THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA

ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA
AT CHAPEL HILL

ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

M1503
.B419
F55
1895

UNIVERSITY OF N C. AT CHAPEL HILL
00009818584

This book is due at the MUSIC LIBRARY on the last date stamped below unless recalled sooner. If not on hold, it may be renewed by bringing it to the library.

DATE DUE	DATE RET'D	DATE DUE	DATE RET'D
AUG 10 2009			

UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA

ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

MUSIC LIBRARY

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

http://www.archive.org/details/fidelioooperaintw00beet

MUSIC LIBRARY
UNC--CHAPEL HILL
M1503
.B419
F55
595

FIDELIO.

Opera,

IN TWO ACTS,

BY

BEETHOVEN.

(WITH ITALIAN AND ENGLISH WORDS).

EDITED BY ARTHUR SULLIVAN.

BOOSEY AND CO., LONDON AND NEW YORK.

KENNY & CO.,

TYPOGRAPHICAL MUSIC STEAM MACHINE AND GENERAL PRINTERS,

25, CAMDEN ROAD, CAMDEN TOWN, LONDON, N.W.

LIBRARY OF
NORTH CAROLINA

INDICE. INDEX.

ATTO PRIMO. ACT 1st.

			Page.
OVERTURE	1		1
„	2		12
„	3		26
„	4		43
No. 1.—DUETTO		"Alfin solo a solo" *Since, pretty pet.*	52
No. 2.—ARIA		"Se 'l ver" *O, had I bent.*	61
No. 3.—QUARTETTO		"Il cor e la mia fè" *I hope, yet hope and fear.*	66
No. 4.—ARIA		"Coi quattrin" *They who boast.*	72
No. 5.—TERZETTO		"Coraggio orsù" *Good! son, aye, good!*	76
No. 6.—MARCIA			89
No. 7.—ARIA con CORO		"Ah! vendicar potrò" *Ha! ha! what a glowing thought.*	90
No. 8.—DUETTO		"Sù prendi" *Now, old man.*	98
No. 9.—RECIT. ed ARIA		"A qual furor" *Insatiate! thy teeming brain.*	106
No. 10.—FINALE, CORO		"Ah! che piacer!" *What pure delight.*	113

ATTO SECONDO. ACT 2nd.

No. 11.—INTROD. RECIT. ed ARIA.		"Ah! che oscurità" *Lo! a darkness here.*	147
No. 12.—RECIT. (accomp.) e DUETTO.		"Qual brivido"—"All' opra" *How deadly cold—To work.*	156
No. 13—TERZETTO		"Fia grata al Ciel" *May better worlds.*	163
No. 14.—QUARTETTO		"Or muoja" *He dieth!*	172
No. 15.—DUETTO		"Destin ormai felice" *O boundless glow of passion.*	187
No. 16.—FINALE		"Grazie rendiam" *Hail blessed day.*	193

581686

FIDELIO.

Don Florestano, a Spanish nobleman, is immured as a state prisoner in a dungeon of a fortress near Seville. Don Pizarro, the governor of the prison, being his implacable enemy, has reported him dead, but meanwhile has ordered him to be confined in the lowest cell, where, by gradual starvation, Don Pizarro hopes to extinguish the life of his prisoner. Don Florestano, however, is blessed by the possession of a devoted and courageous wife, Leonora, who, doubting the report of his death, disguises herself as a servant, and, assuming the name of Fidelio, enters the service of Rocco, the jailor of the prison.

Fidelio soons becomes a favorite, and Marcellina, the daughter of Rocco, although pledged to Gracchius, the porter, becomes enamoured of the supposed boy. Leonora's design is thus advanced, and she soon obtains the consent of Rocco to accompany him to the dungeons of the prison. Meanwhile Don Pizarro receives a despatch informing him of the intended visit of Don Ferdinand, the minister, for the purpose of inspecting the prison, doubts having been raised as to the fate of Don Florestano.

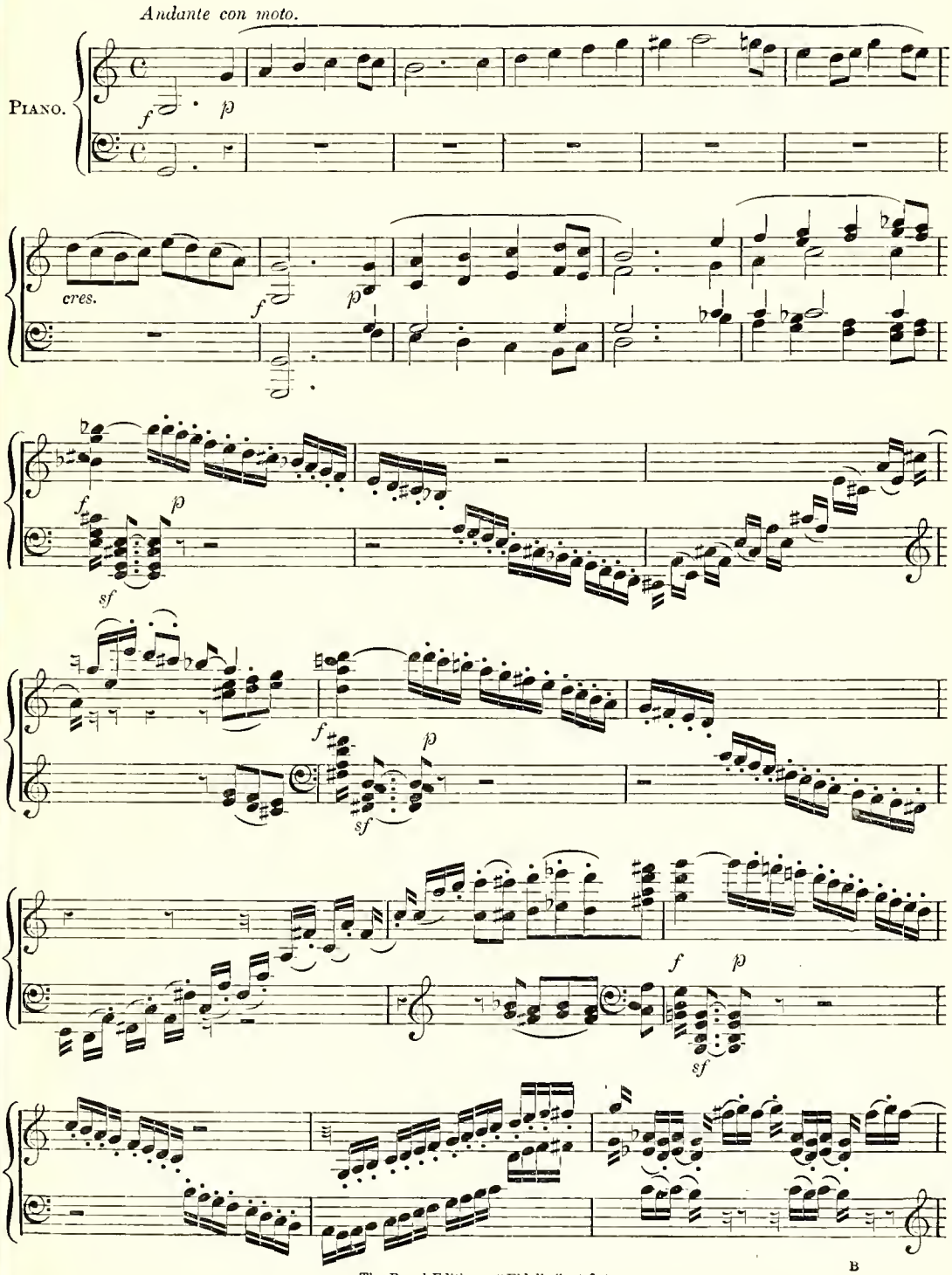
Don Pizarro, fearing exposure, determines to kill Don Florestano, and, for this purpose, takes Rocco into his confidence. Rocco refuses to undertake the deed, but agrees to prepare the grave, Don Pizarro himself becoming the murderer. The conversation being overheard by Leonora, and suspecting the intended victim may be Don Florestano, she begs Rocco to allow her to assist him in his task. Rocco consenting, Leonora is soon in the presence of her husband, whom she recognizes only by his voice.

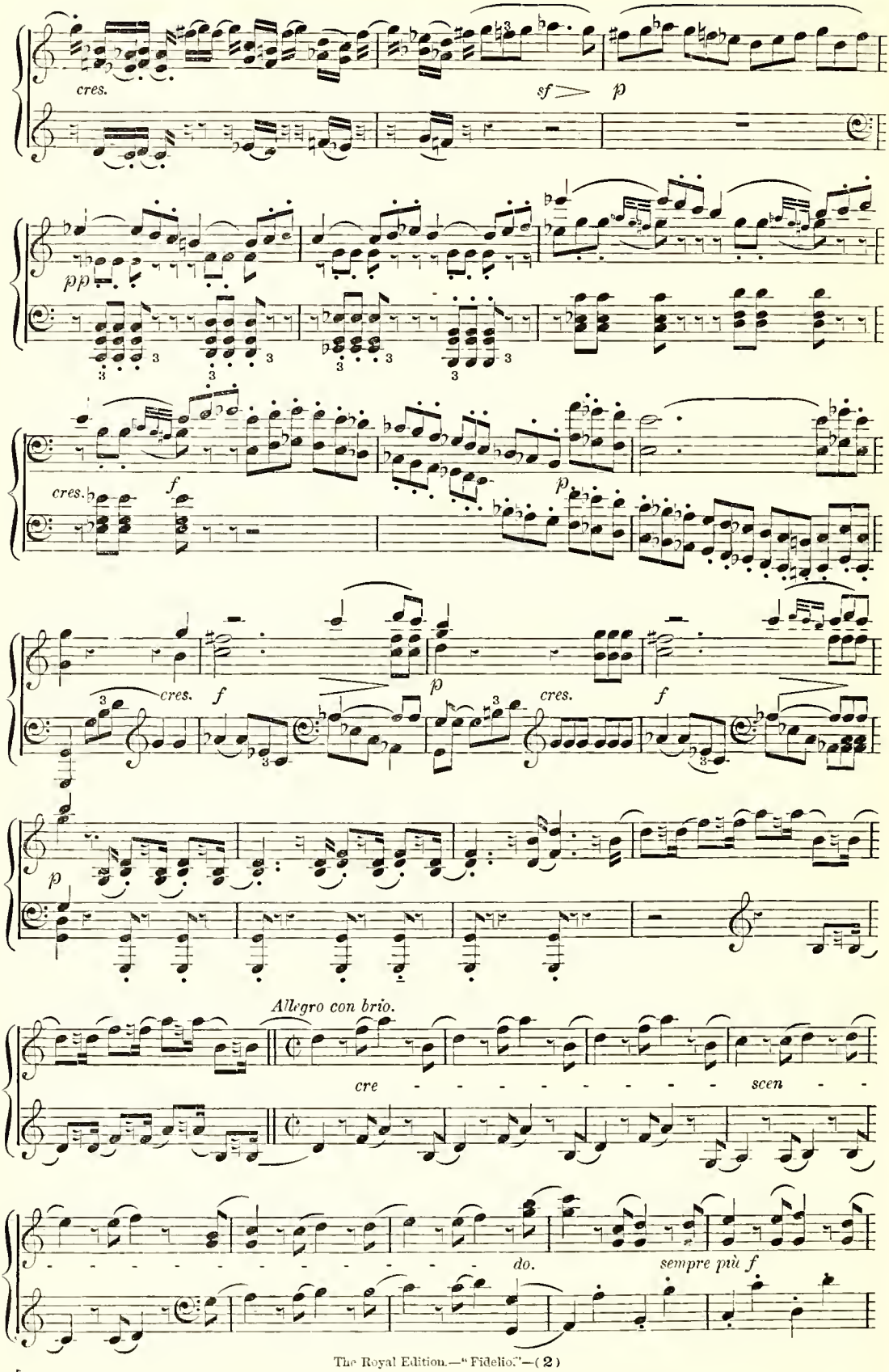
Don Pizarro, on learning that the grave is ready, approaches to kill Don Florestano, when he is interrupted by Leonora, she rushing between Don Pizarro and his victim, declaring herself the wife of Don Florestano.

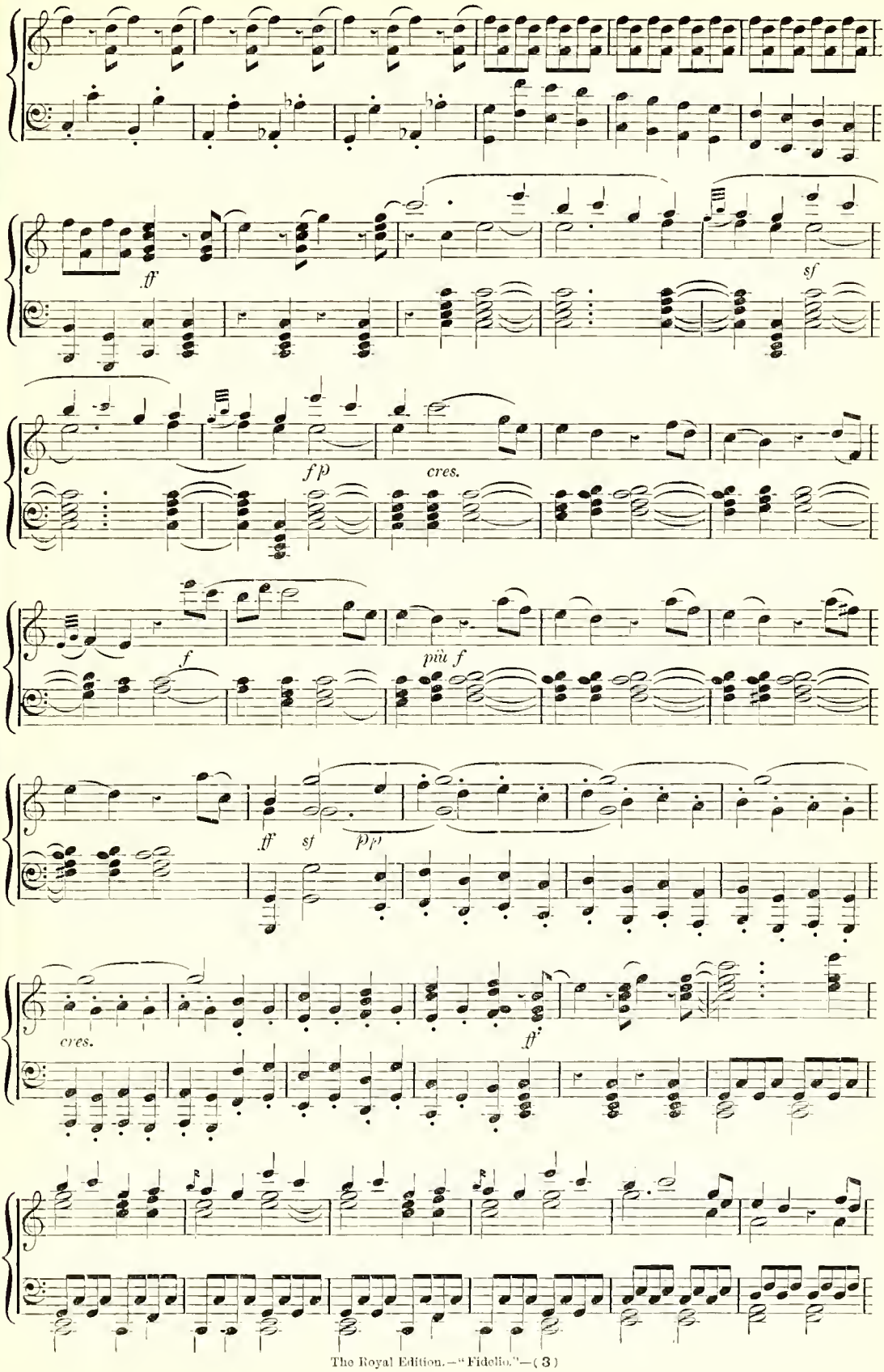
Amazed at this interruption, Don Pizarro is about to kill both man and wife, when a trumpet call is heard announcing the arrival of the minister, Don Ferdinand. The designs of Don Pizarro are exposed, and he is degraded; Don Florestano is released; and Leonora is made happy in the arms of her rescued husband.

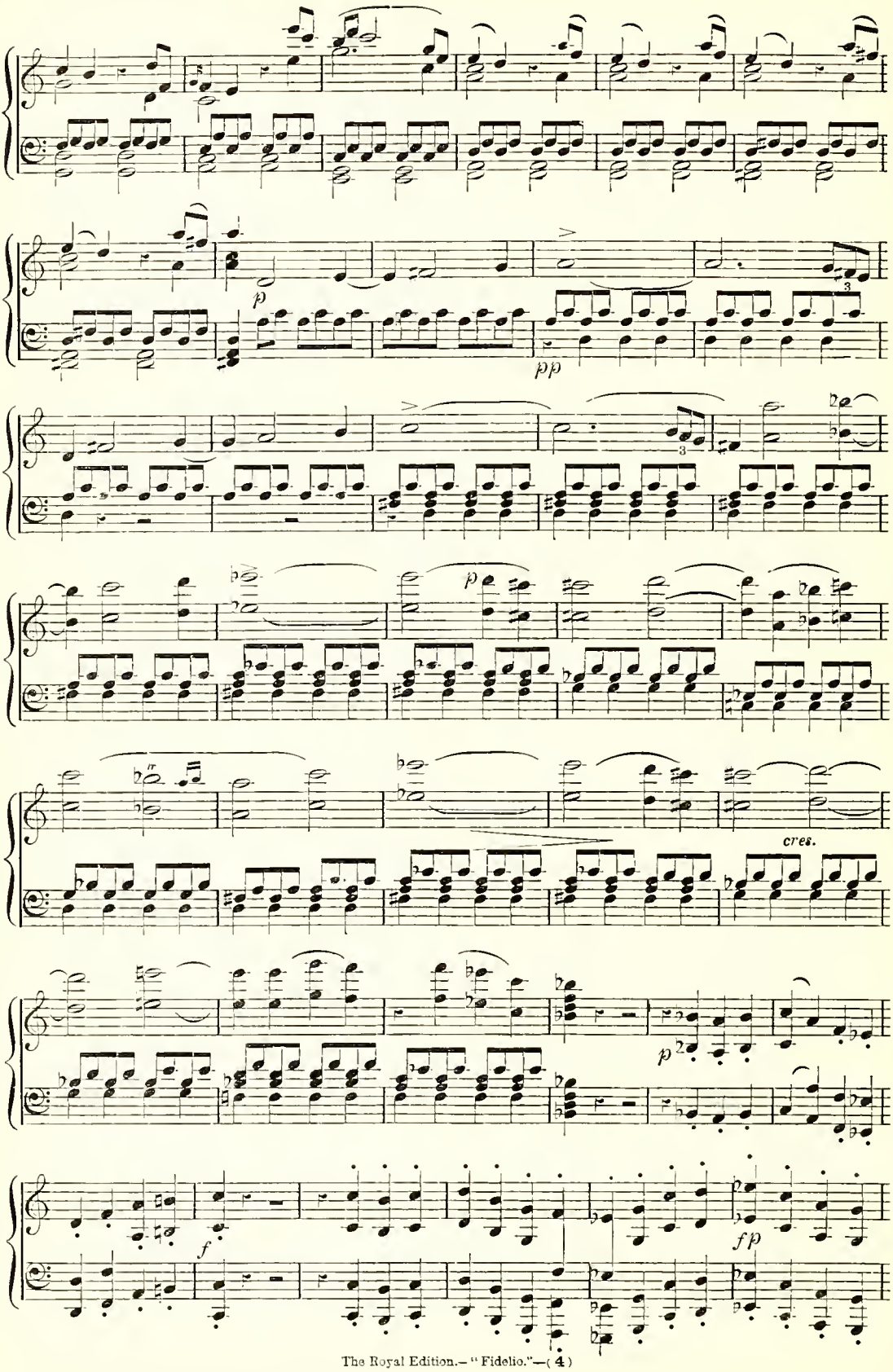
The scene is laid in Spain.

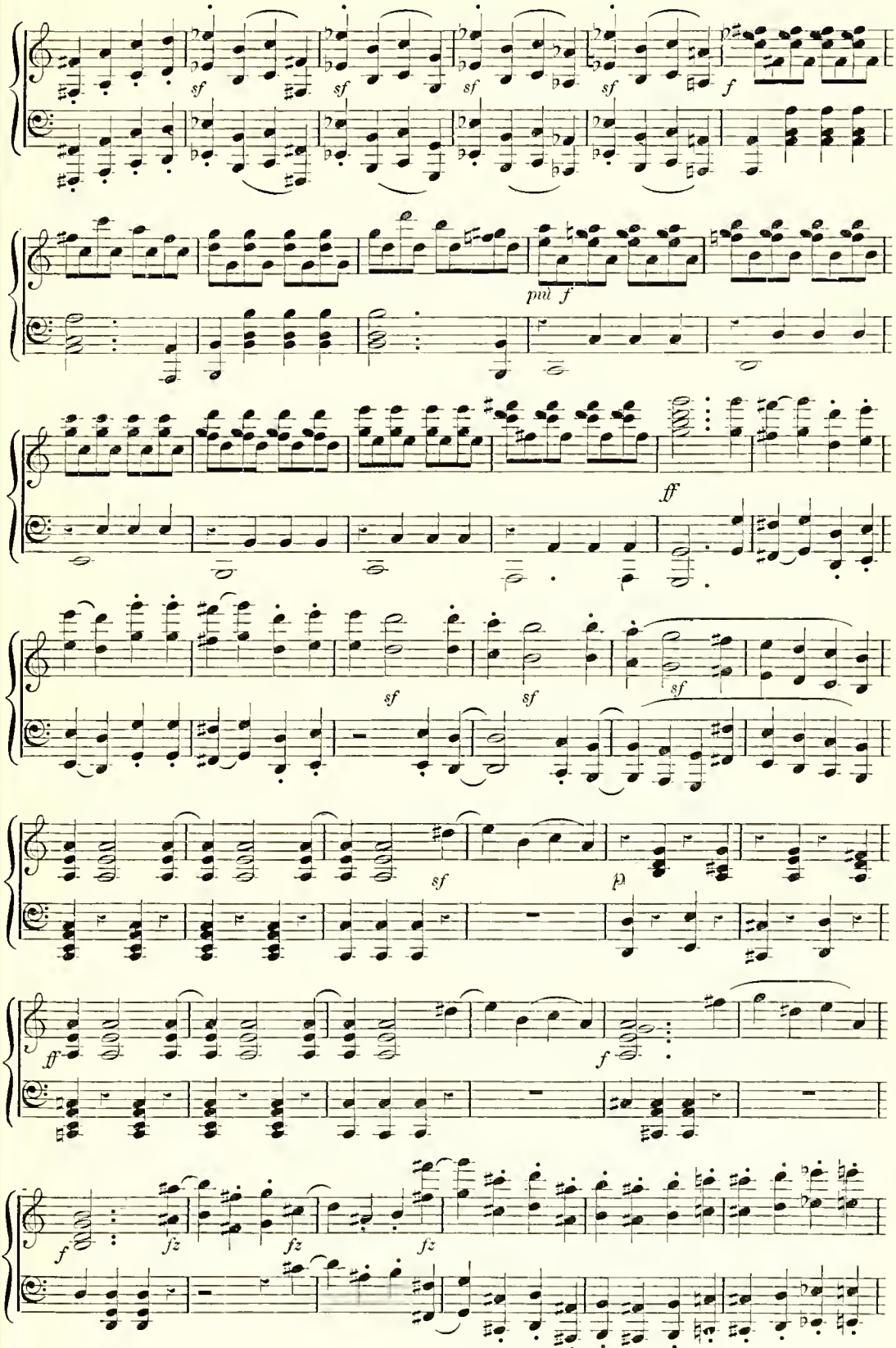
OVERTURE. No. 1.

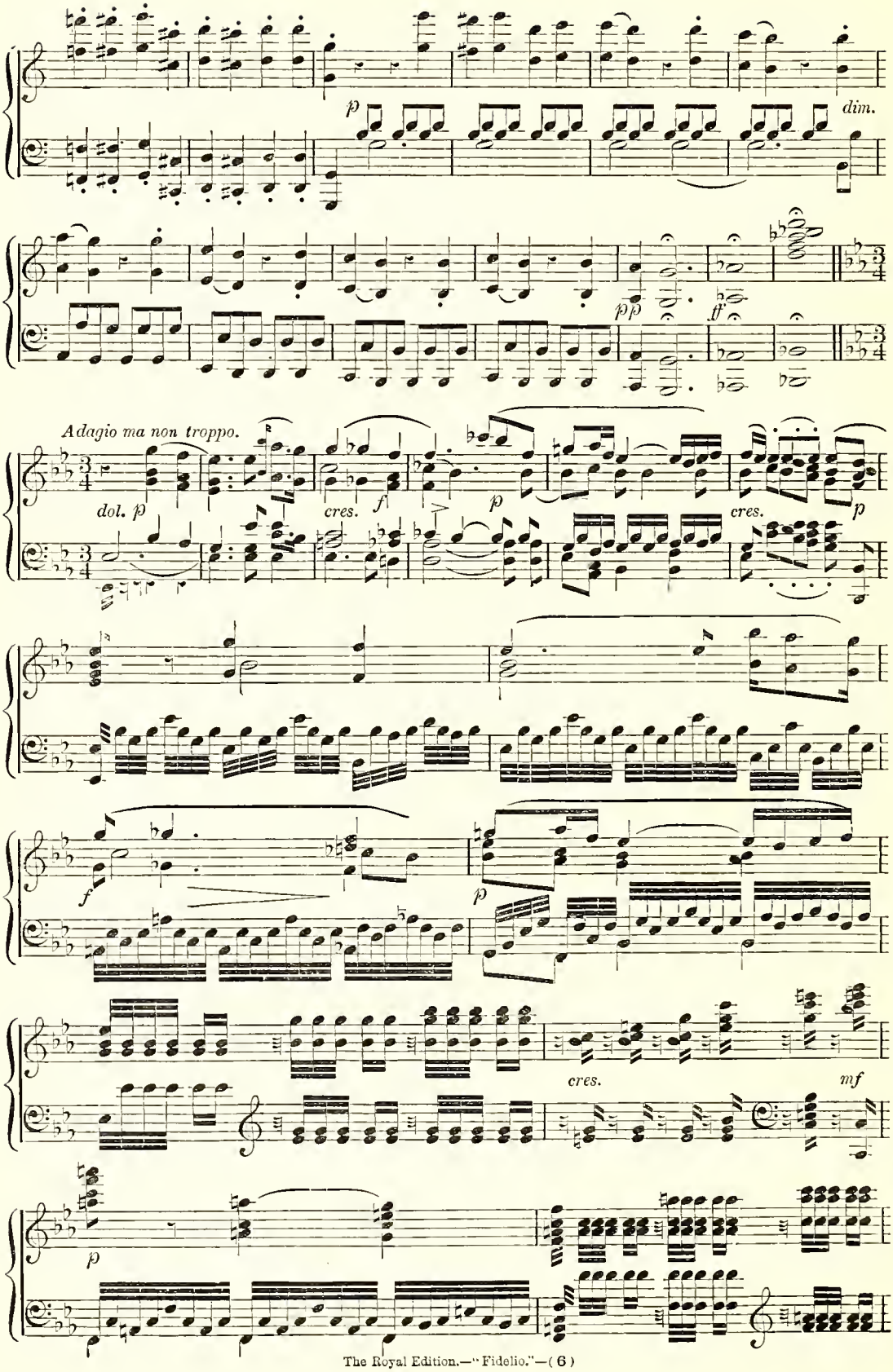


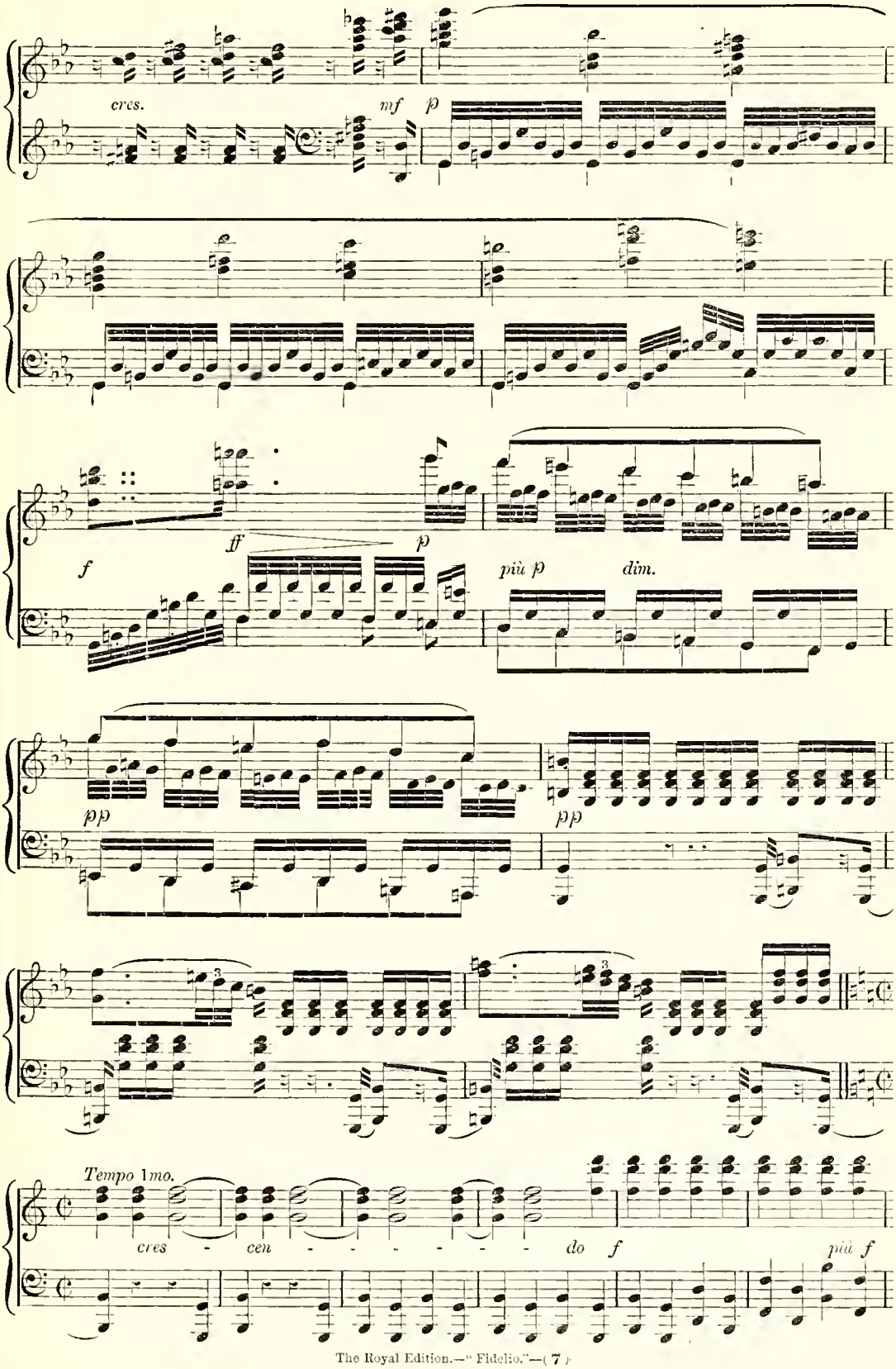

cres.
sf
p
pp
cres.
f
p
cres.
f
p
cres.
f
p
Allegro con brio.
cre - - - - - - - - - scen - -
- - - - - - - - - - - - do.
sempre più f

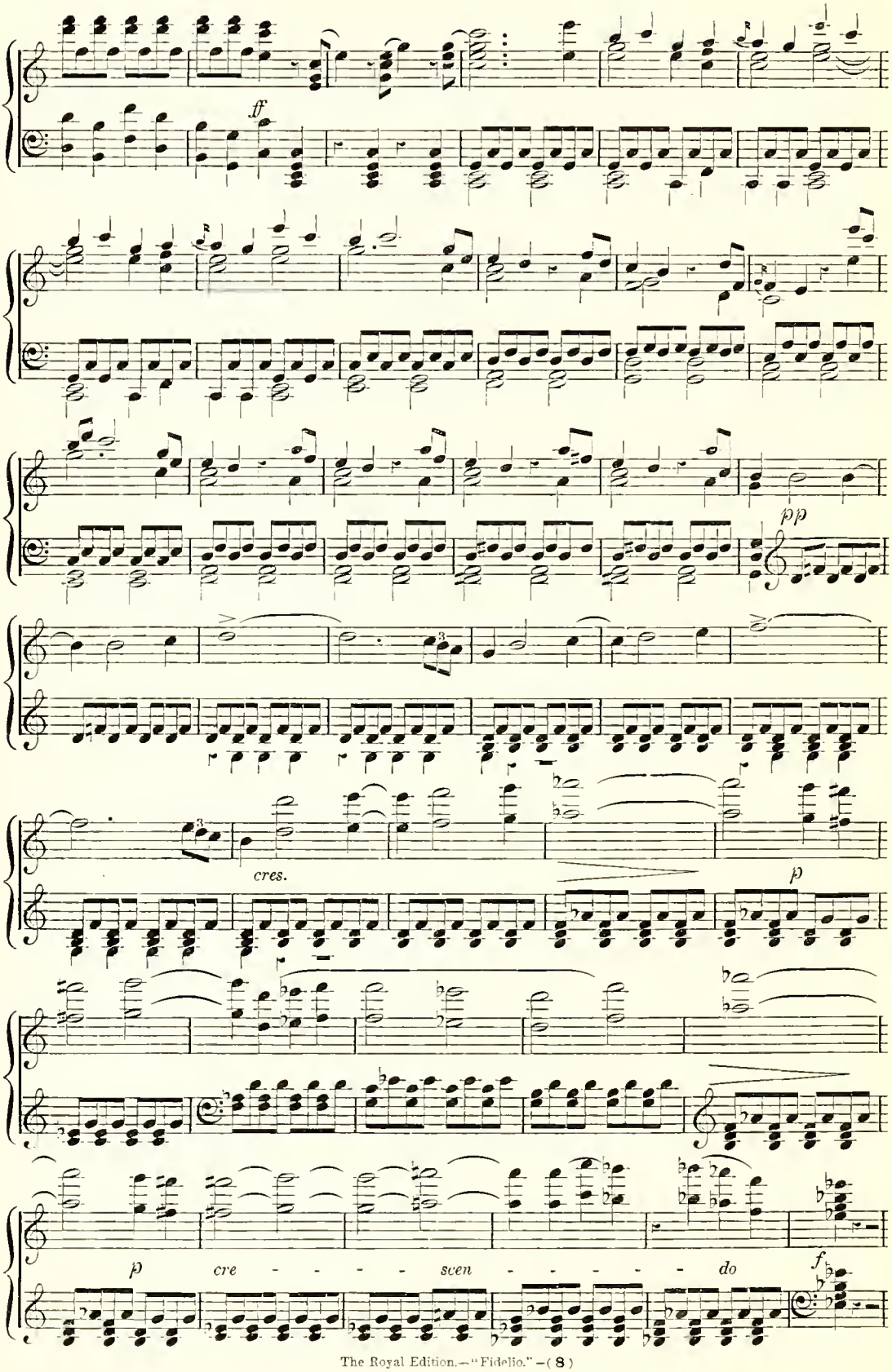

ff
sf
f p
cres.
f
più f
ff
sf
p p
cres.
ff

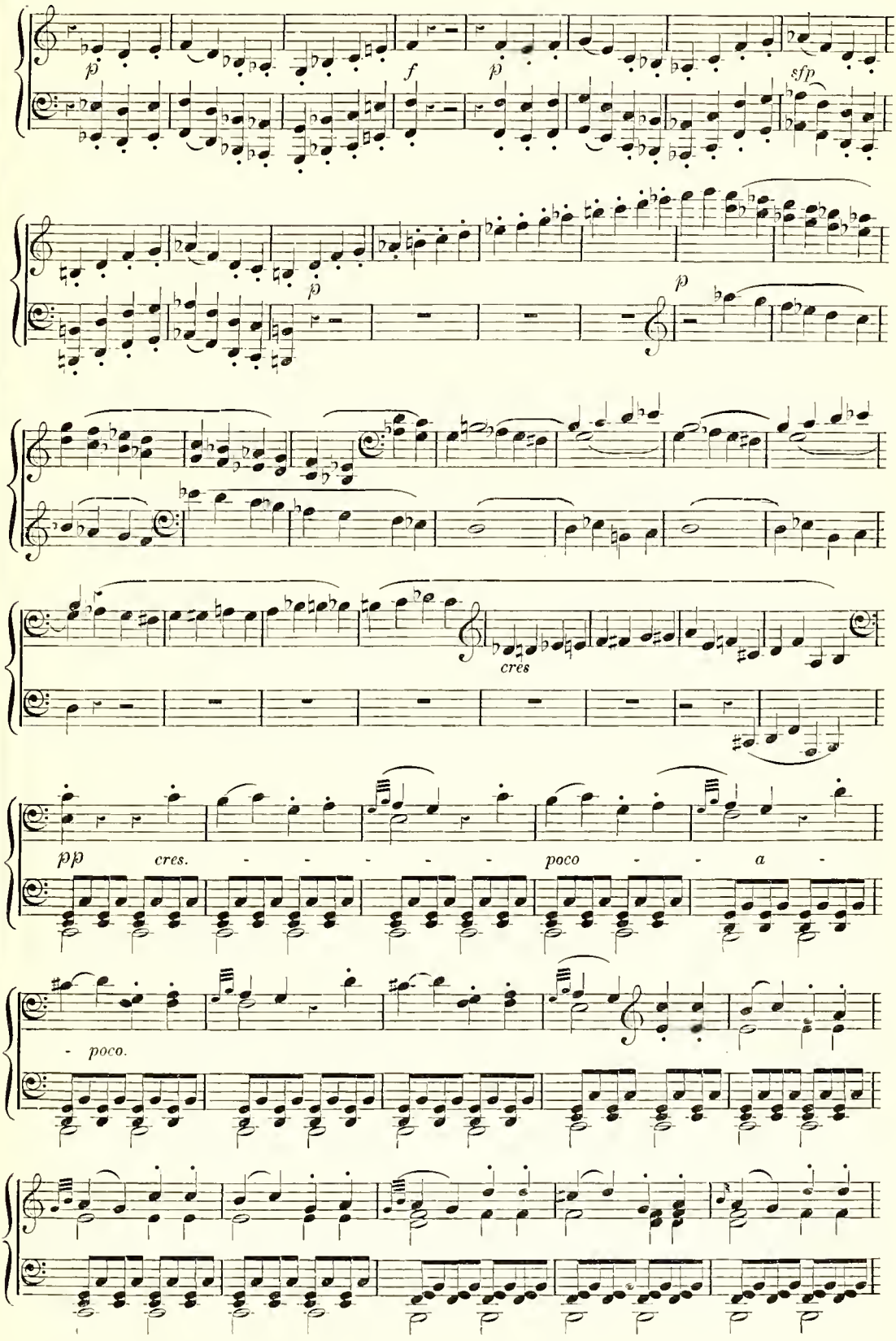

p
pp
cres.
p
f
fp

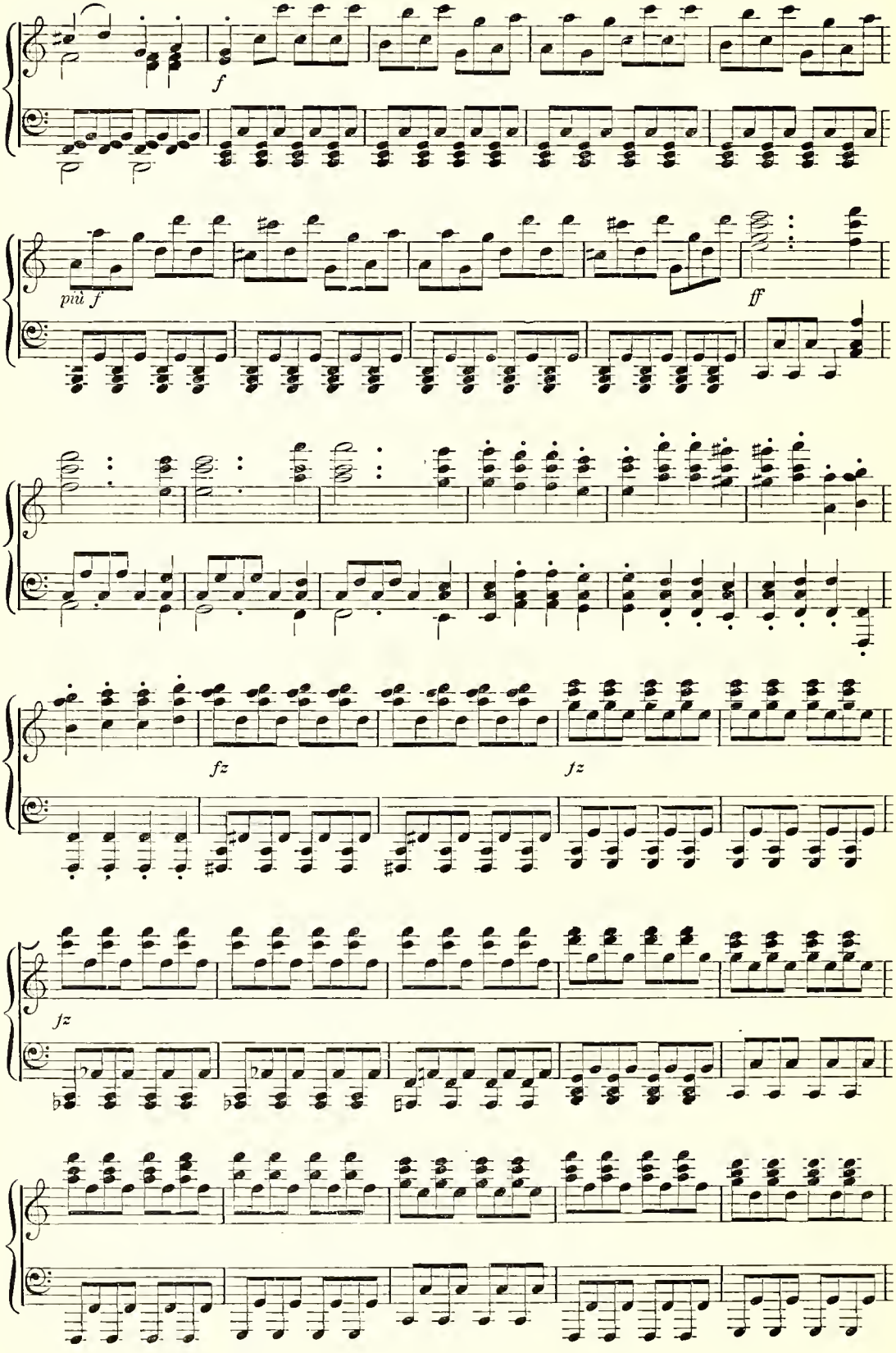

sf
sf
sf
sf
f
più f
ff
sf
sf
sf
sf
p
ff
f
f
fz
fz
fz

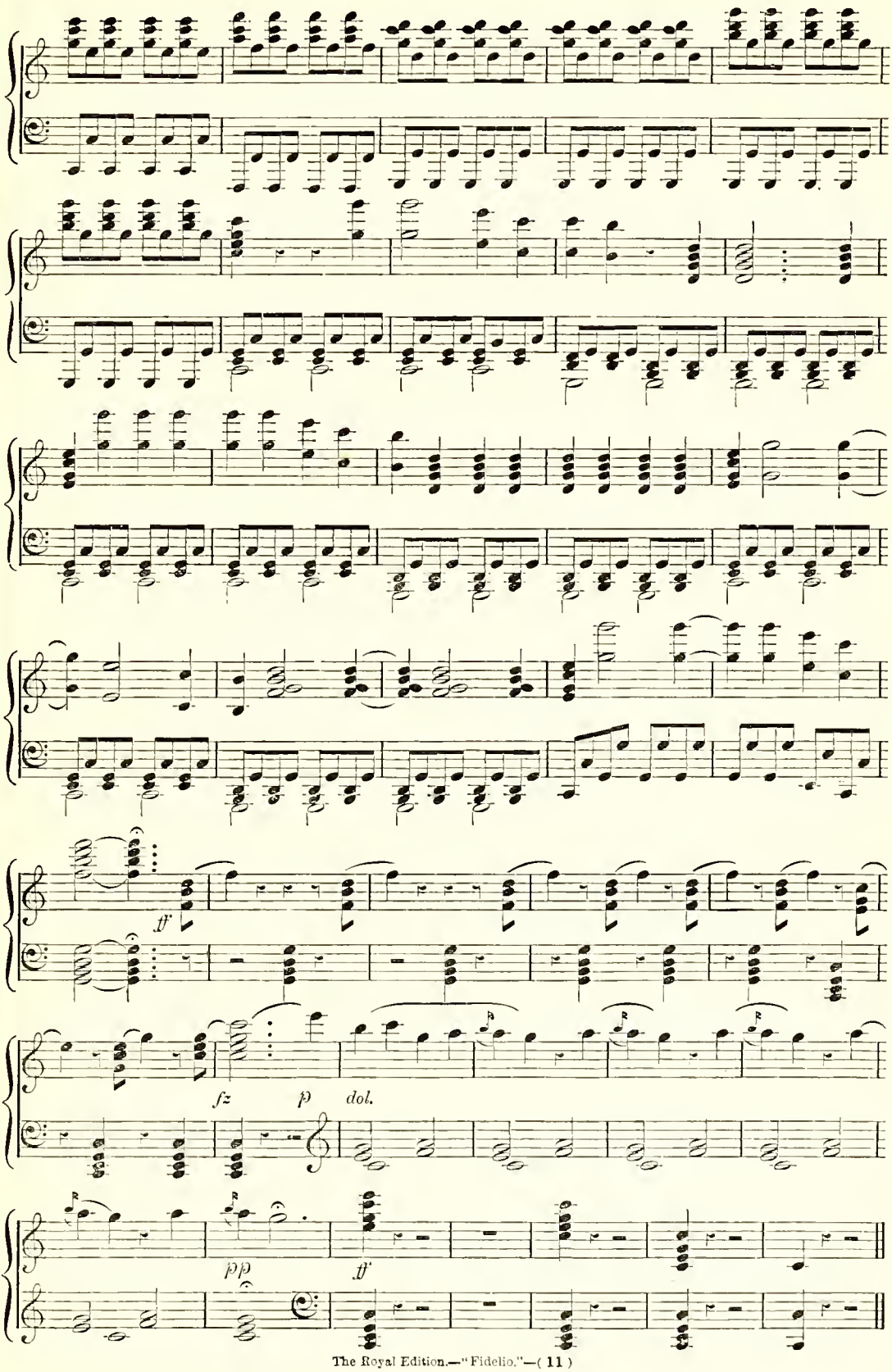

p
dim.
pp
ff
Adagio ma non troppo.
dol. p
cres.
f
p
cres.
p
f
p
cres.
mf
p


cres.
mf
p
ff
p
f
più p
dim.
pp
pp
Tempo 1mo.
cres - cen - - - - - - - do f
più f

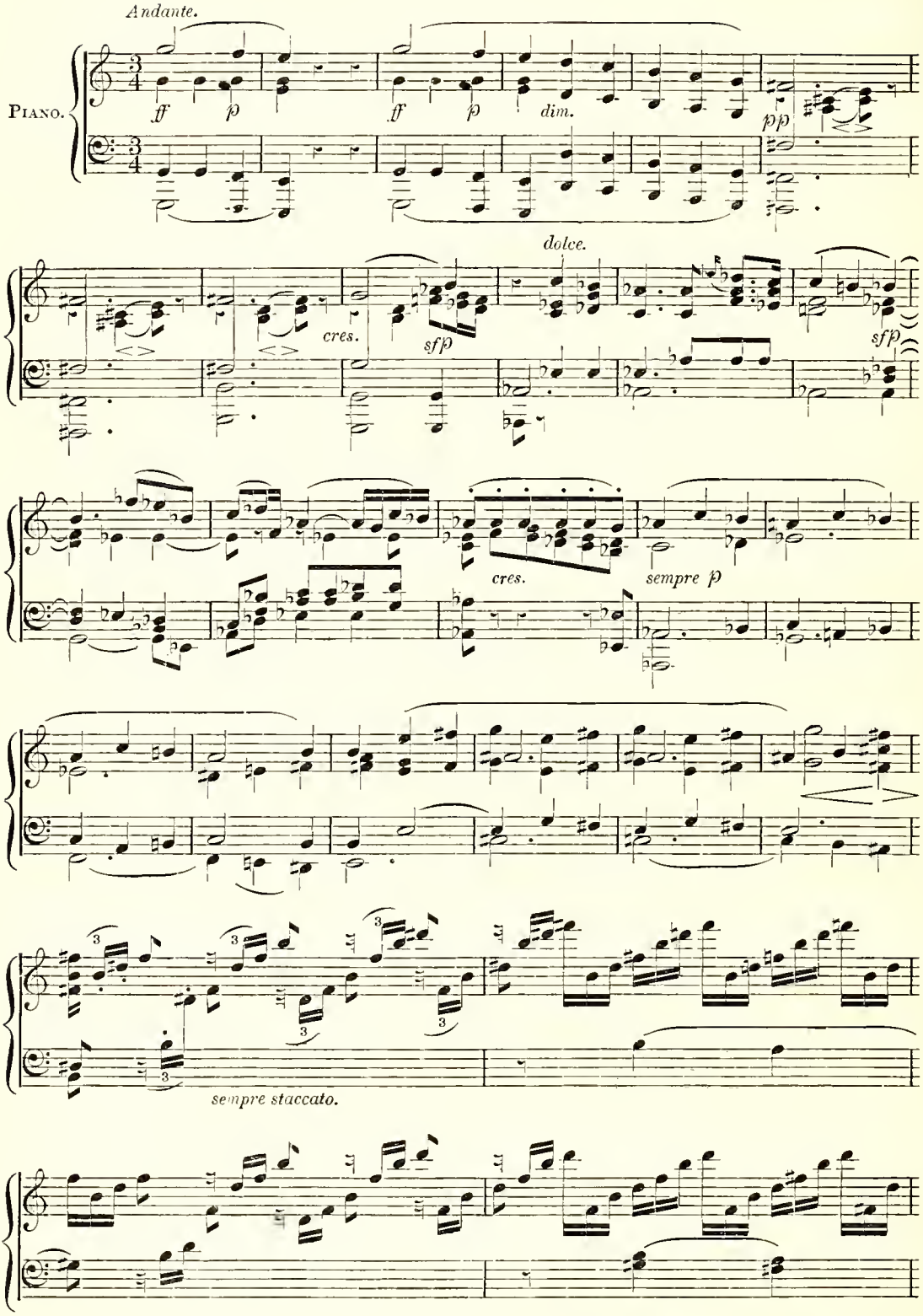

ff
pp
cres.
p
p cre - - - - - scen - - - - - do
f

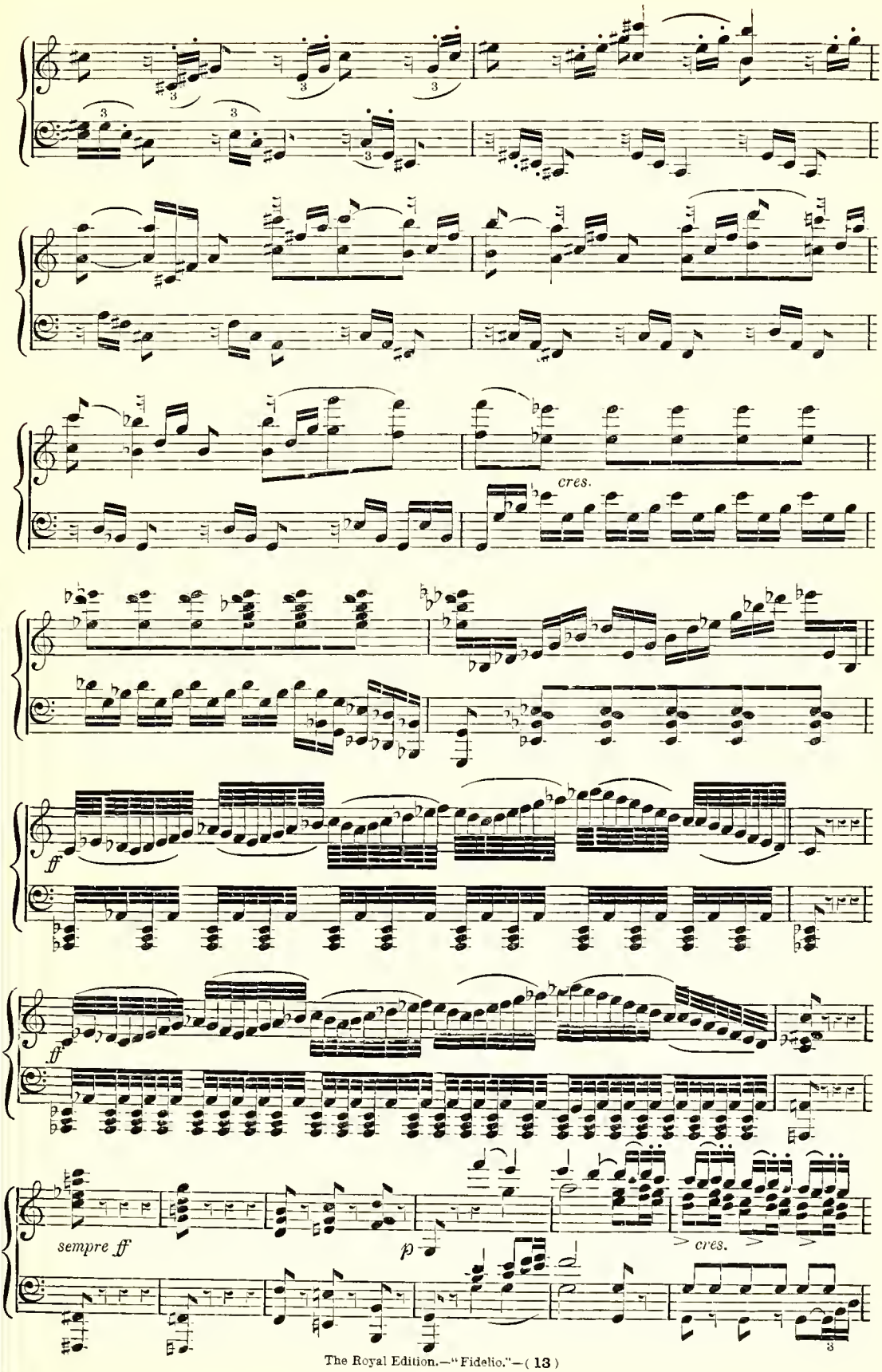

p
f
p
sfp
p
p
cres
pp
cres.
poco
a
poco.

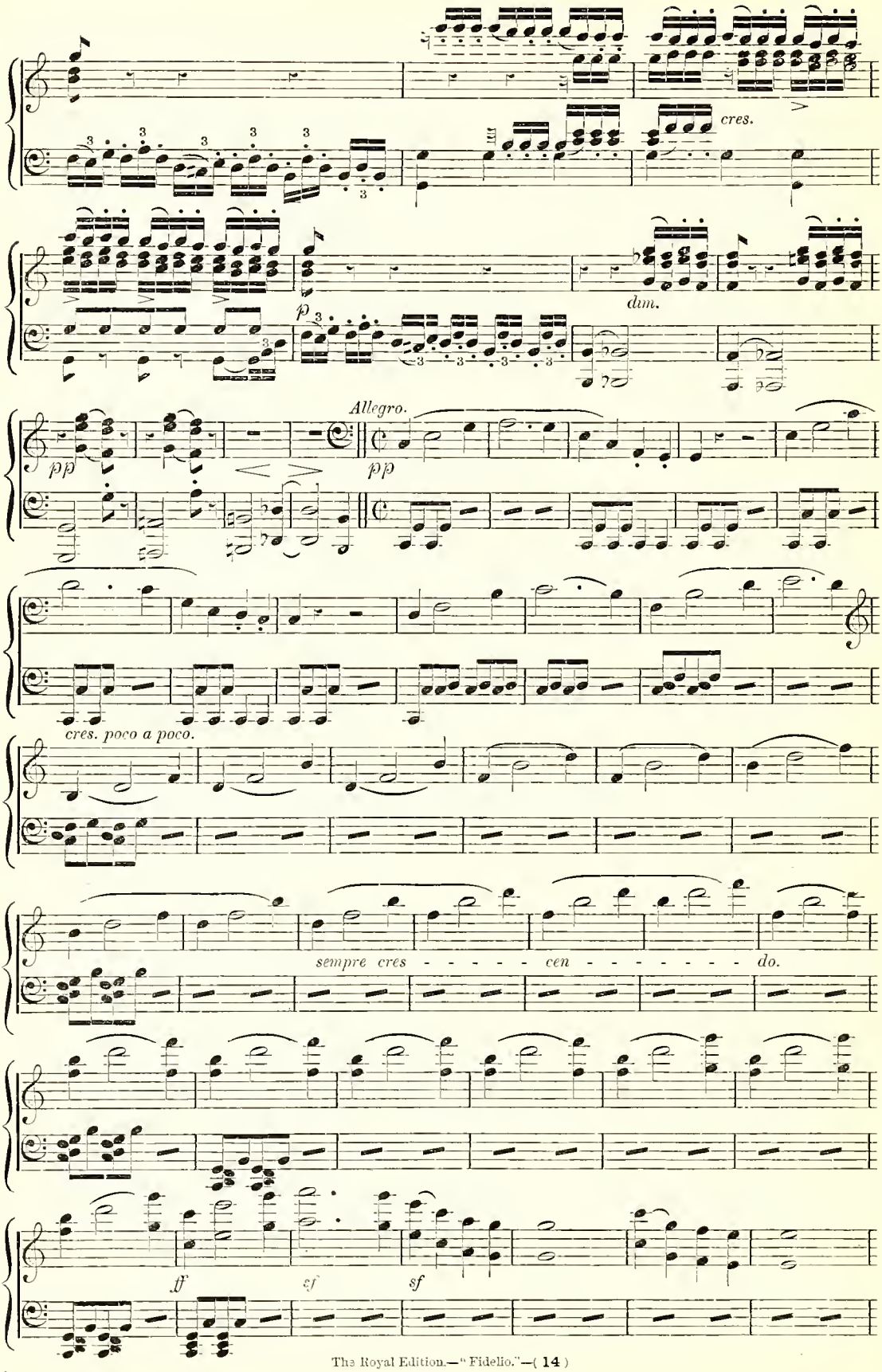

f
più f
ff
fz
fz
fz

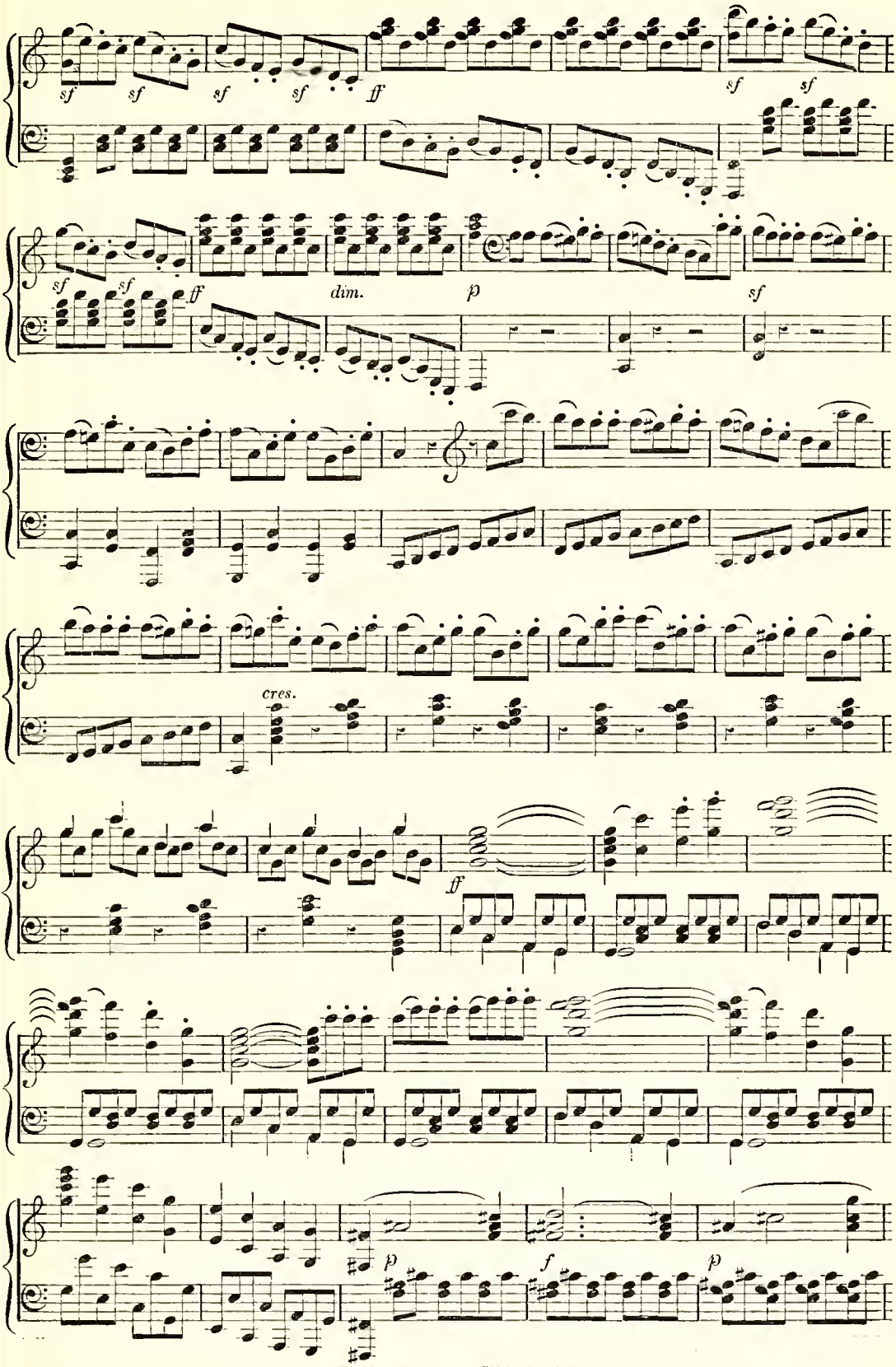

ff
fz
p
dol.
pp
ff

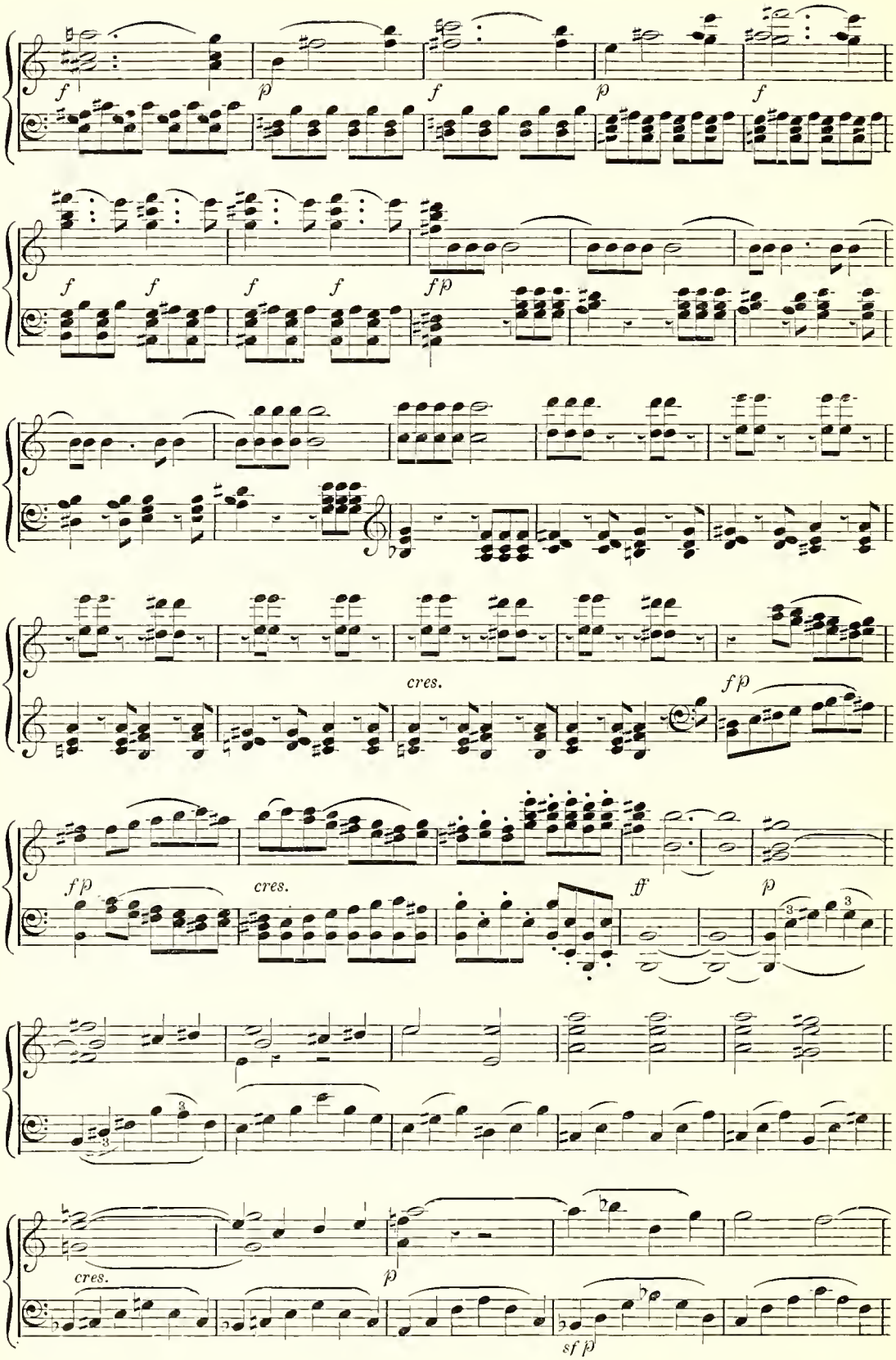
OVERTURE. No. 2.

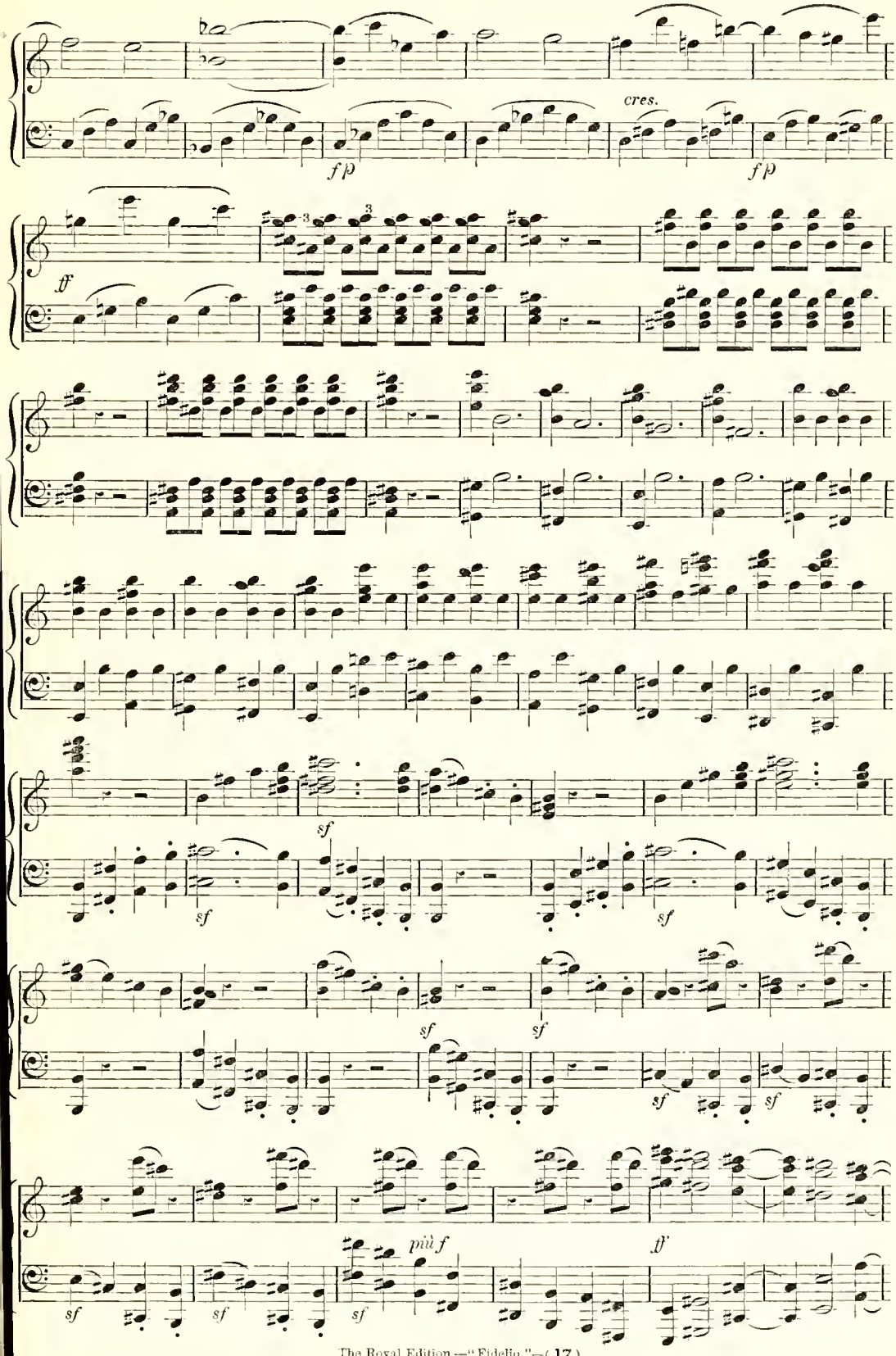


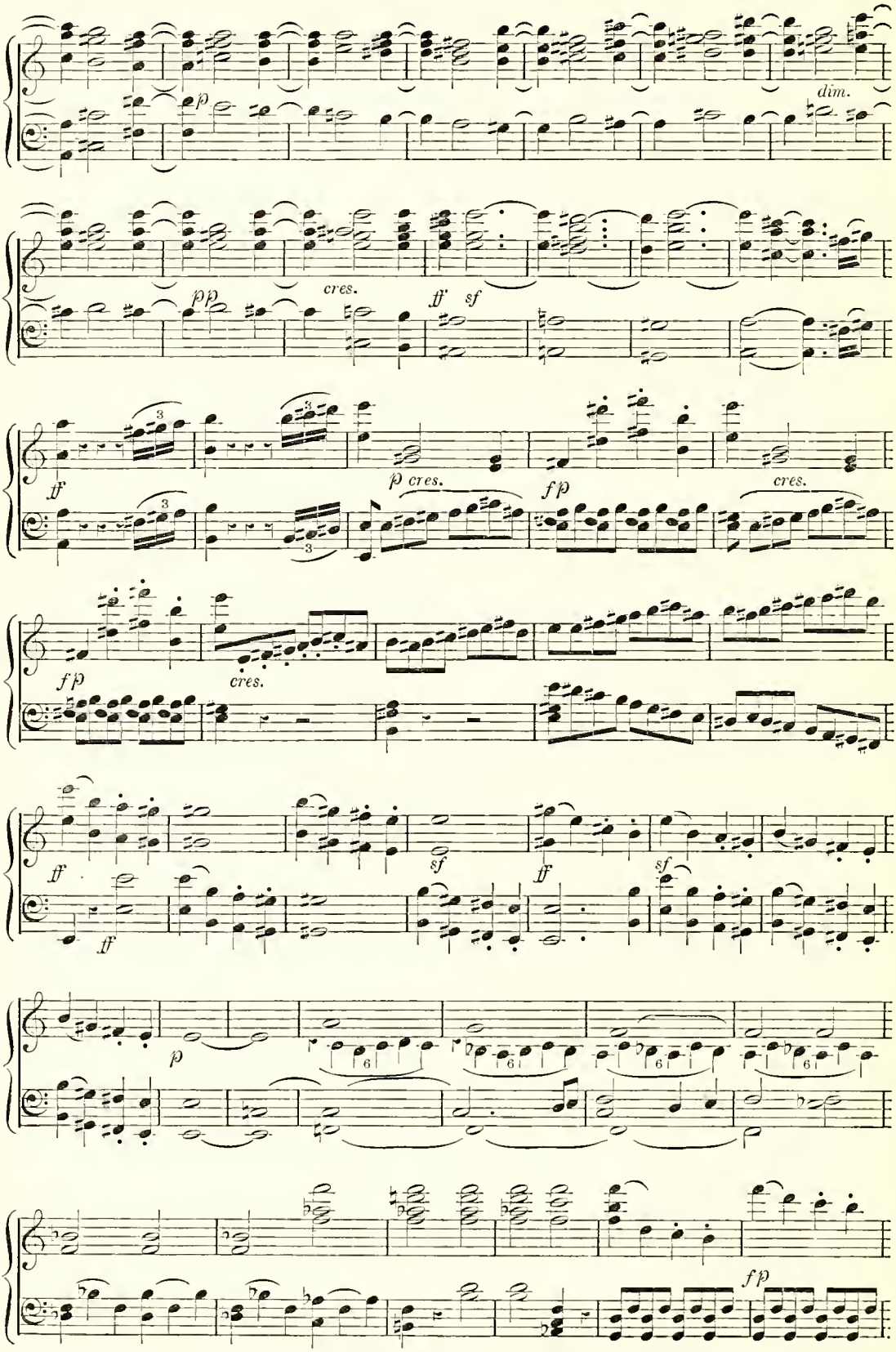

cres.
ff
ff
sempre ff
p
cres.

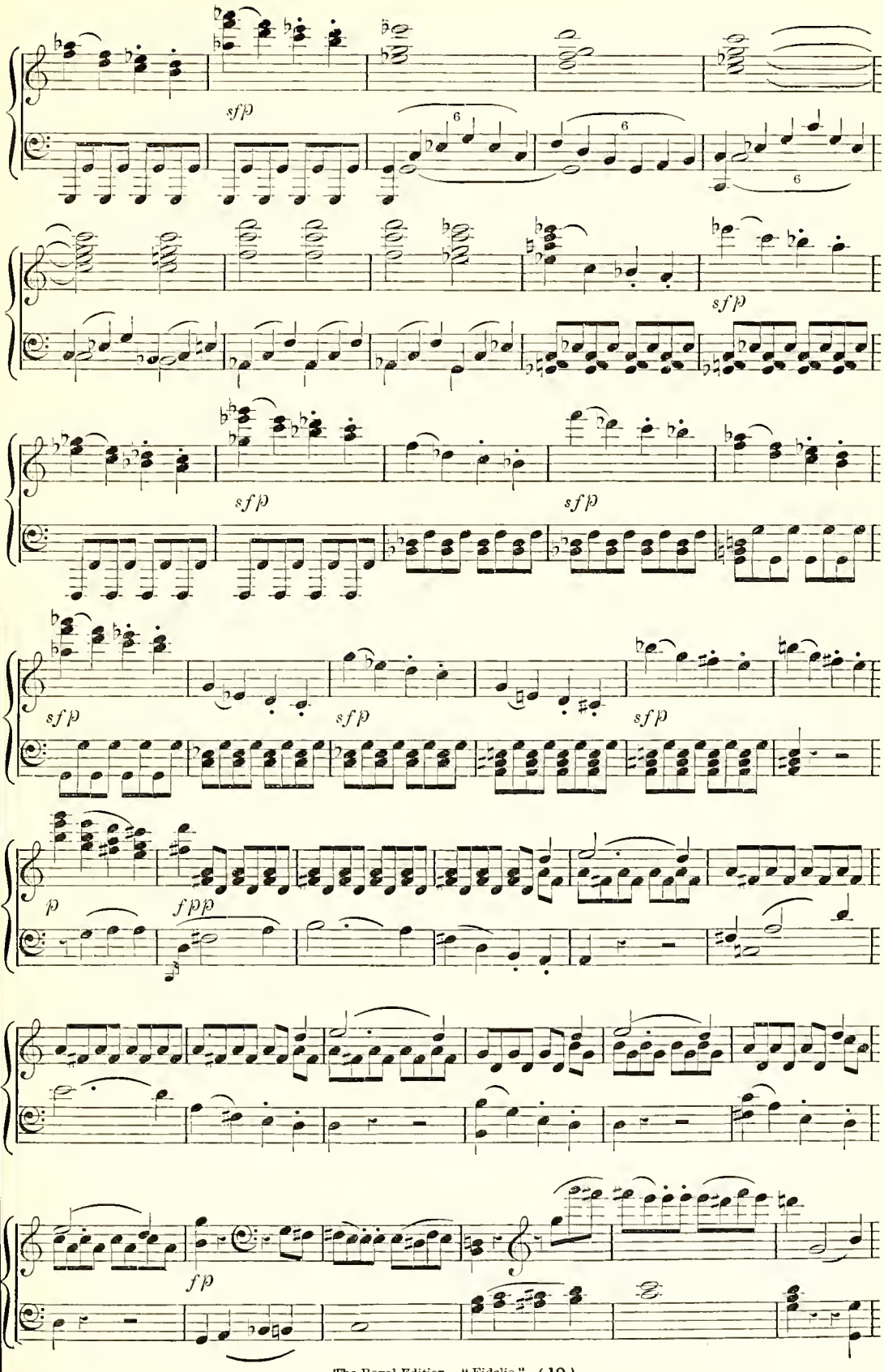

cres.
dim.
p
Allegro.
pp
pp
cres. poco a poco.
sempre cres - - - - - cen - - - - - - - do.
ff
sf
sf

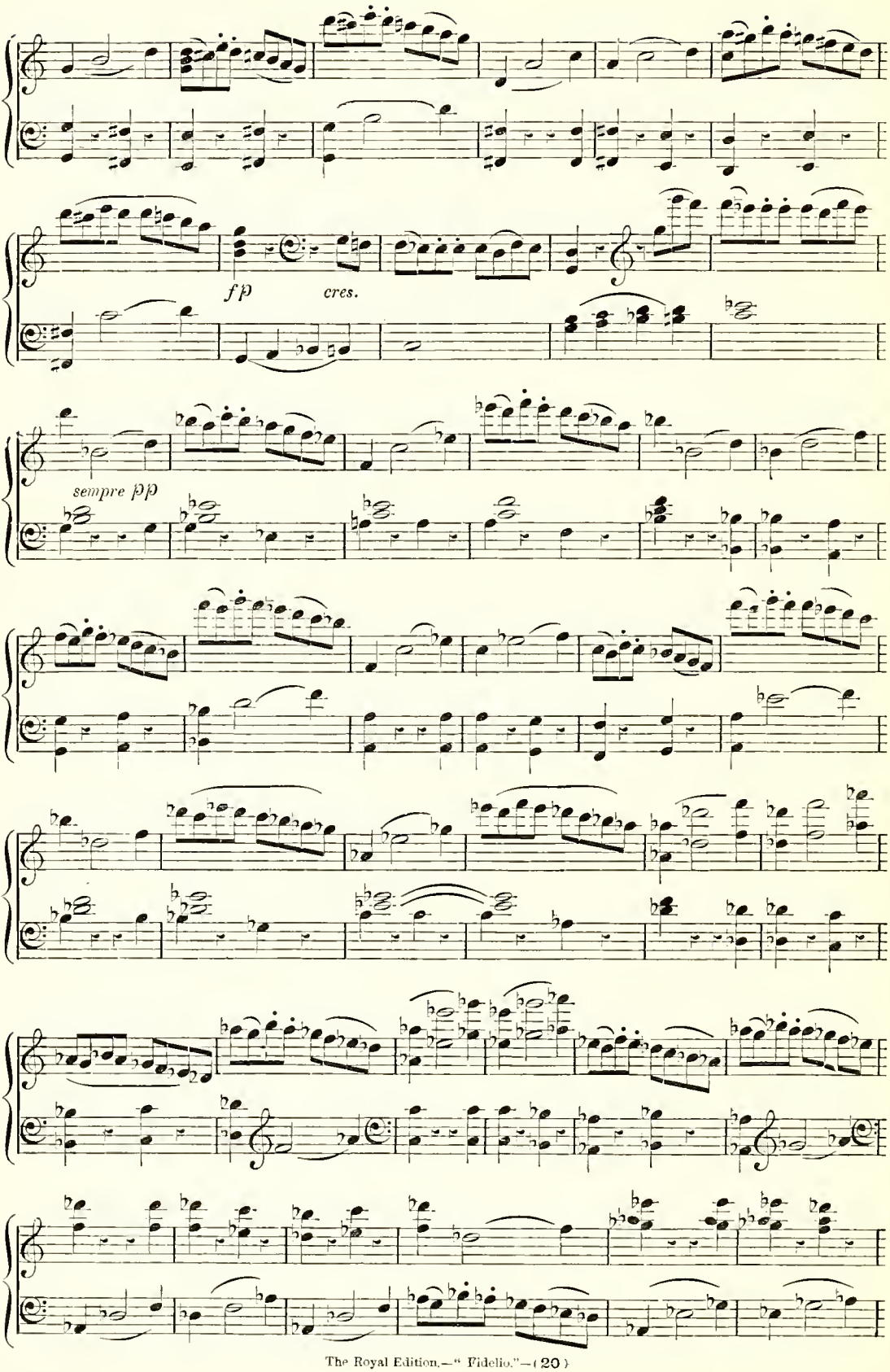

sf
sf
sf
sf
ff
sf
sf
sf
sf
ff
dim.
p
sf
cres.
ff
p
f
p

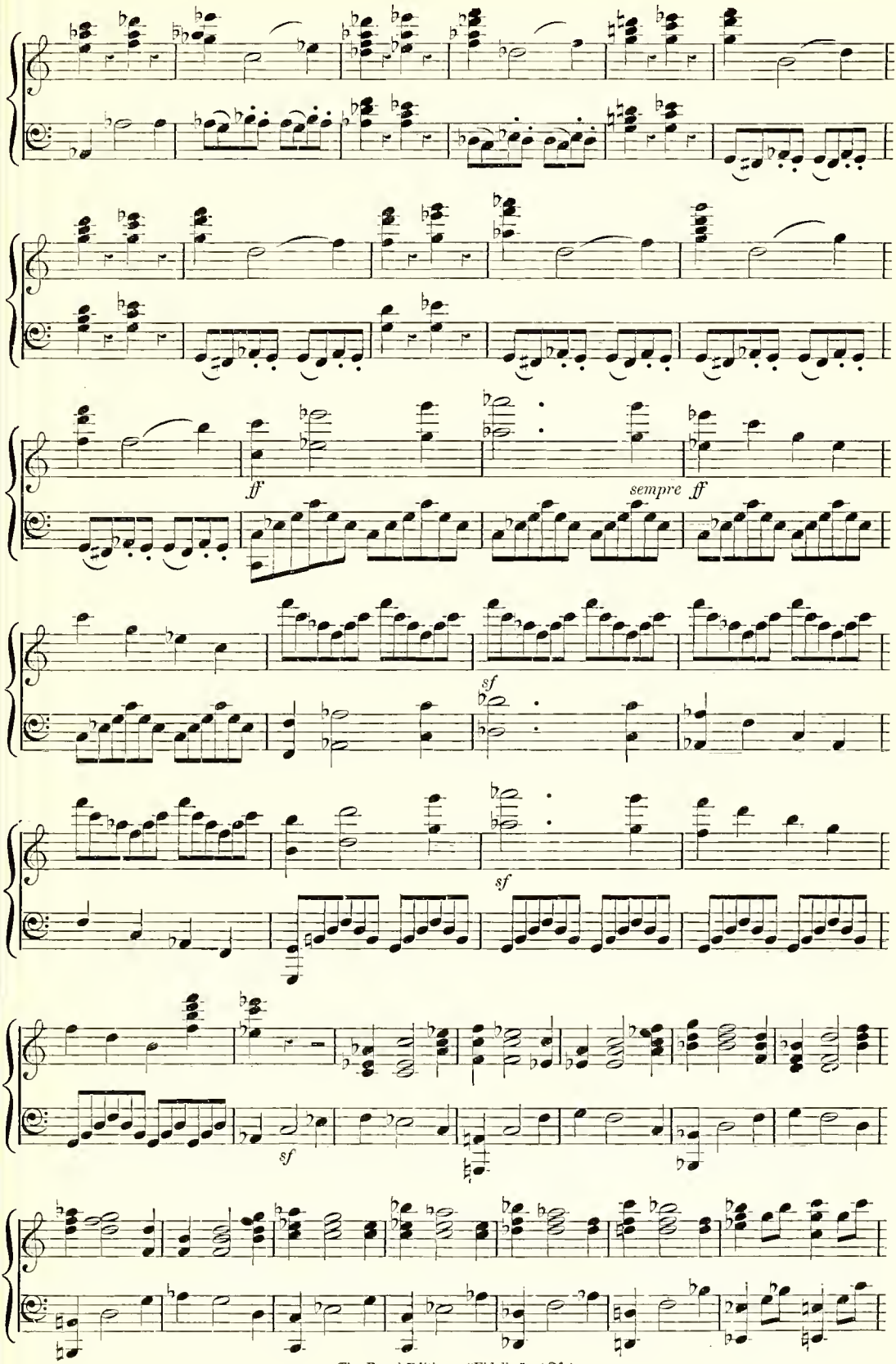

f
p
f
p
f
f
f
f
f
fp
cres.
fp
fp
cres.
ff
p
3
3
3
3
cres.
p
sf p

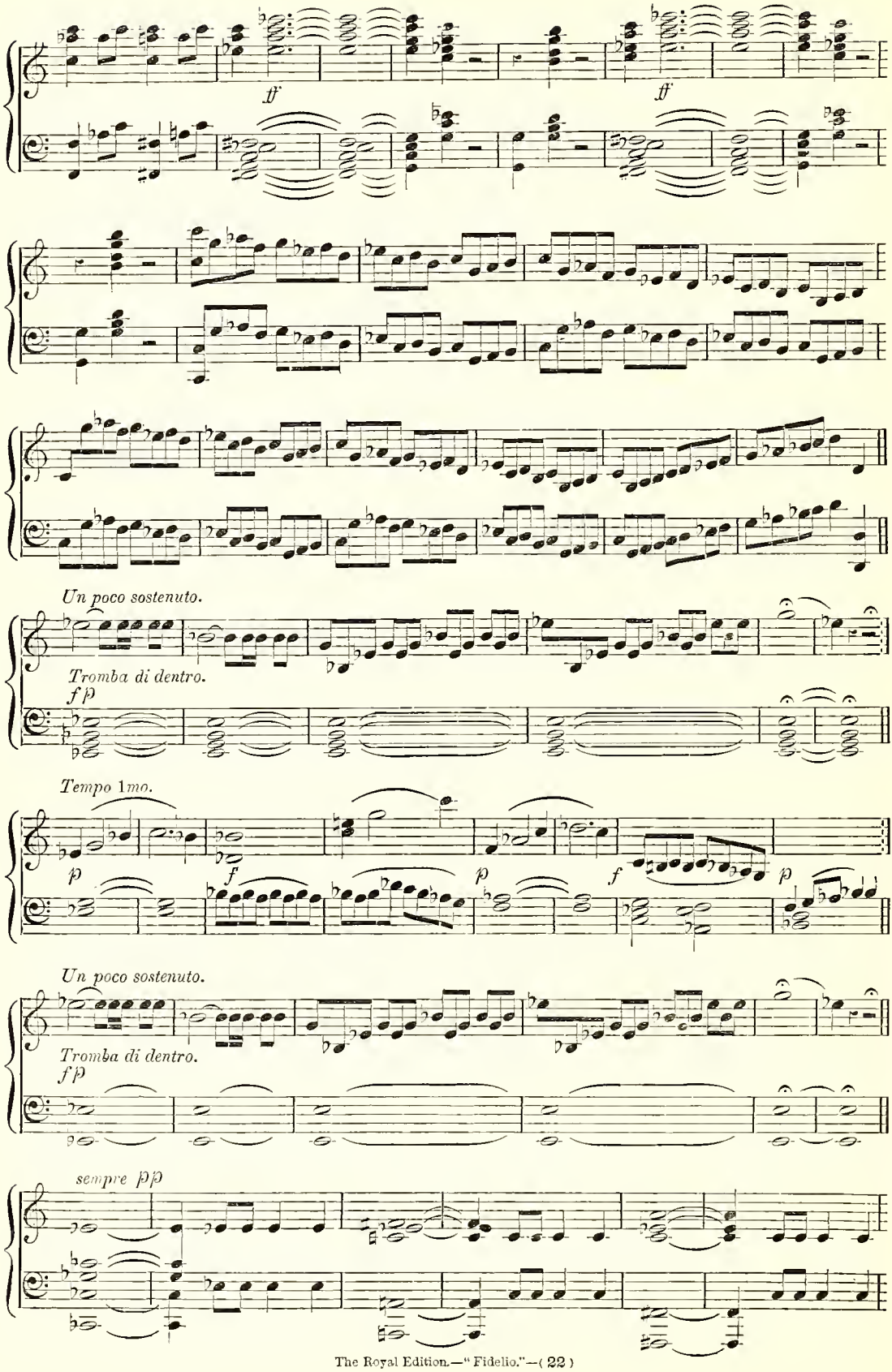

cres.
f p
f p
ff
3
3
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
più f
ff

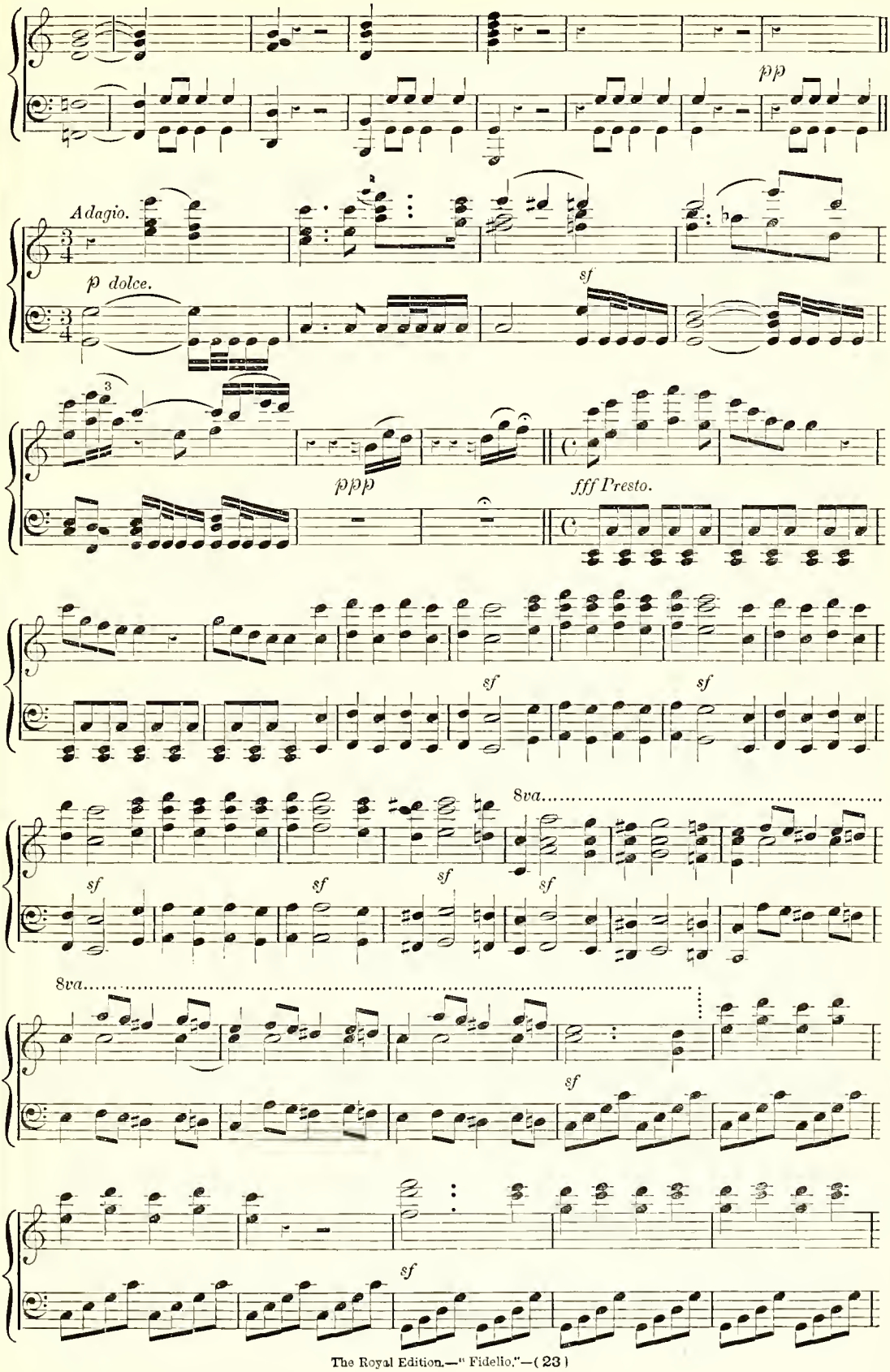

p
dim.
pp
cres.
ff
sf
ff
p cres.
fp
cres.
fp
cres.
ff
ff
sf
ff
sf
p
fp

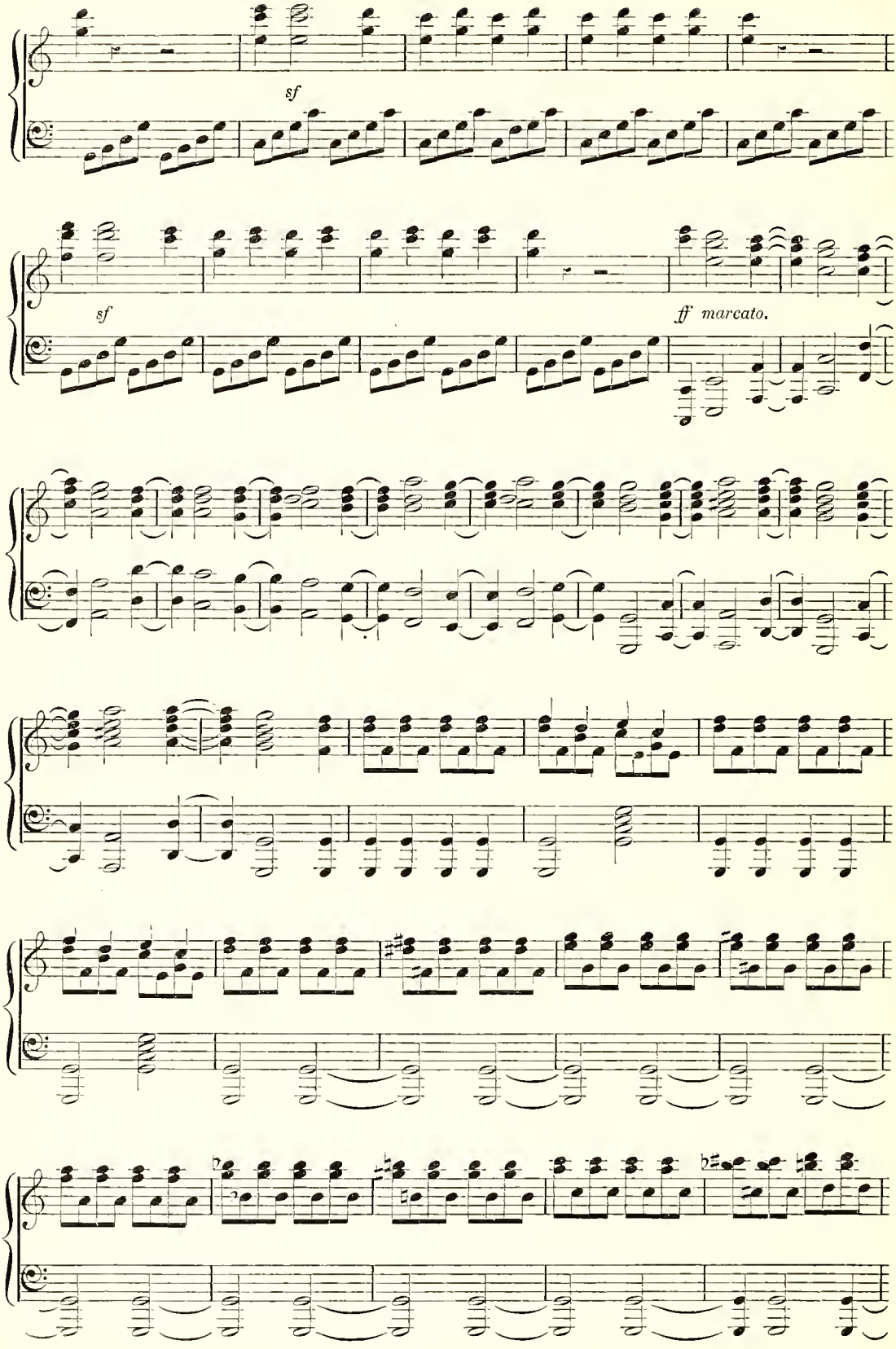

sfp
6
6
6
sfp
sfp
sfp
sfp
sfp
sfp
p
fppp
fp

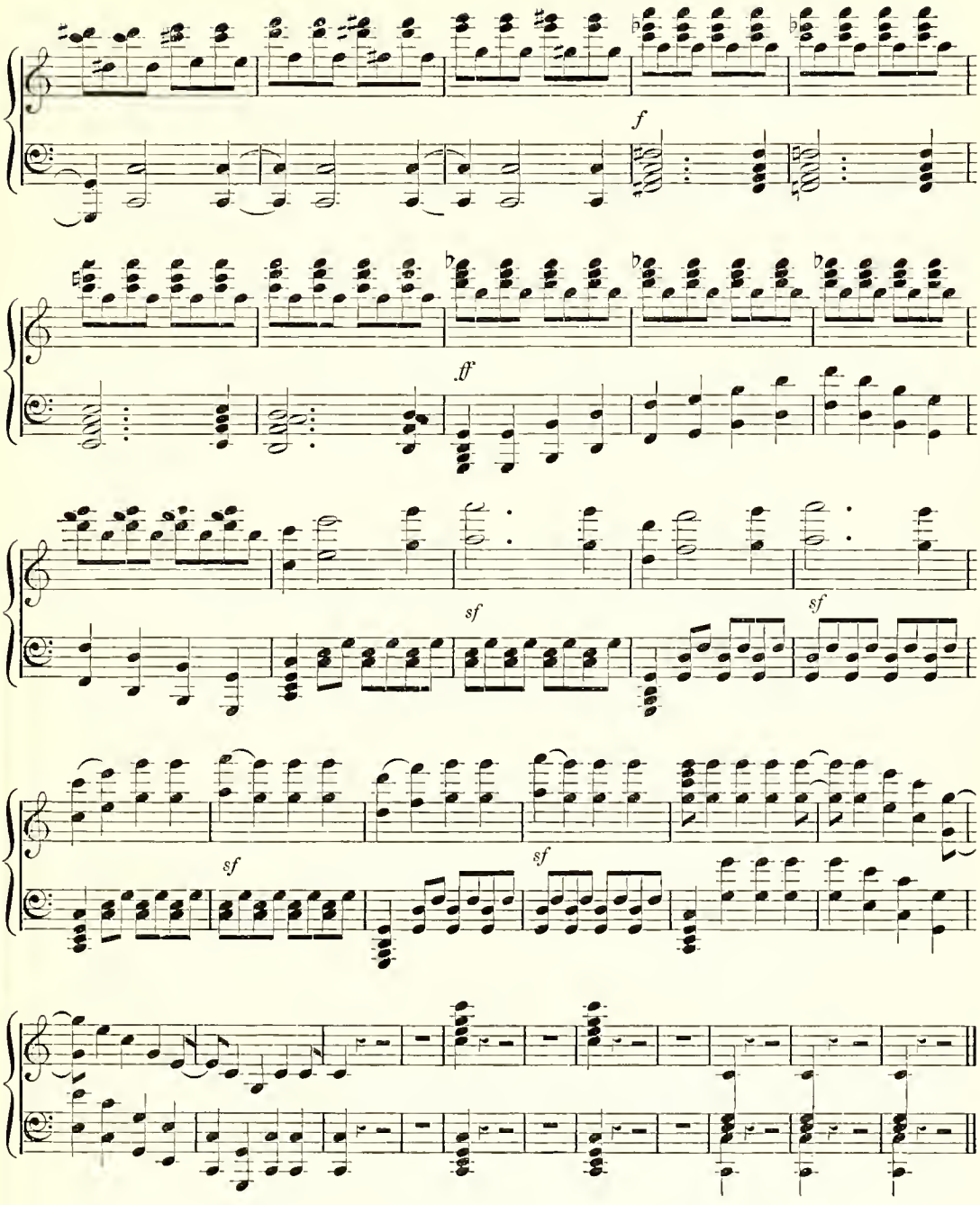

fp
cres.
sempre pp


ff
sempre ff
sf
sf
sf

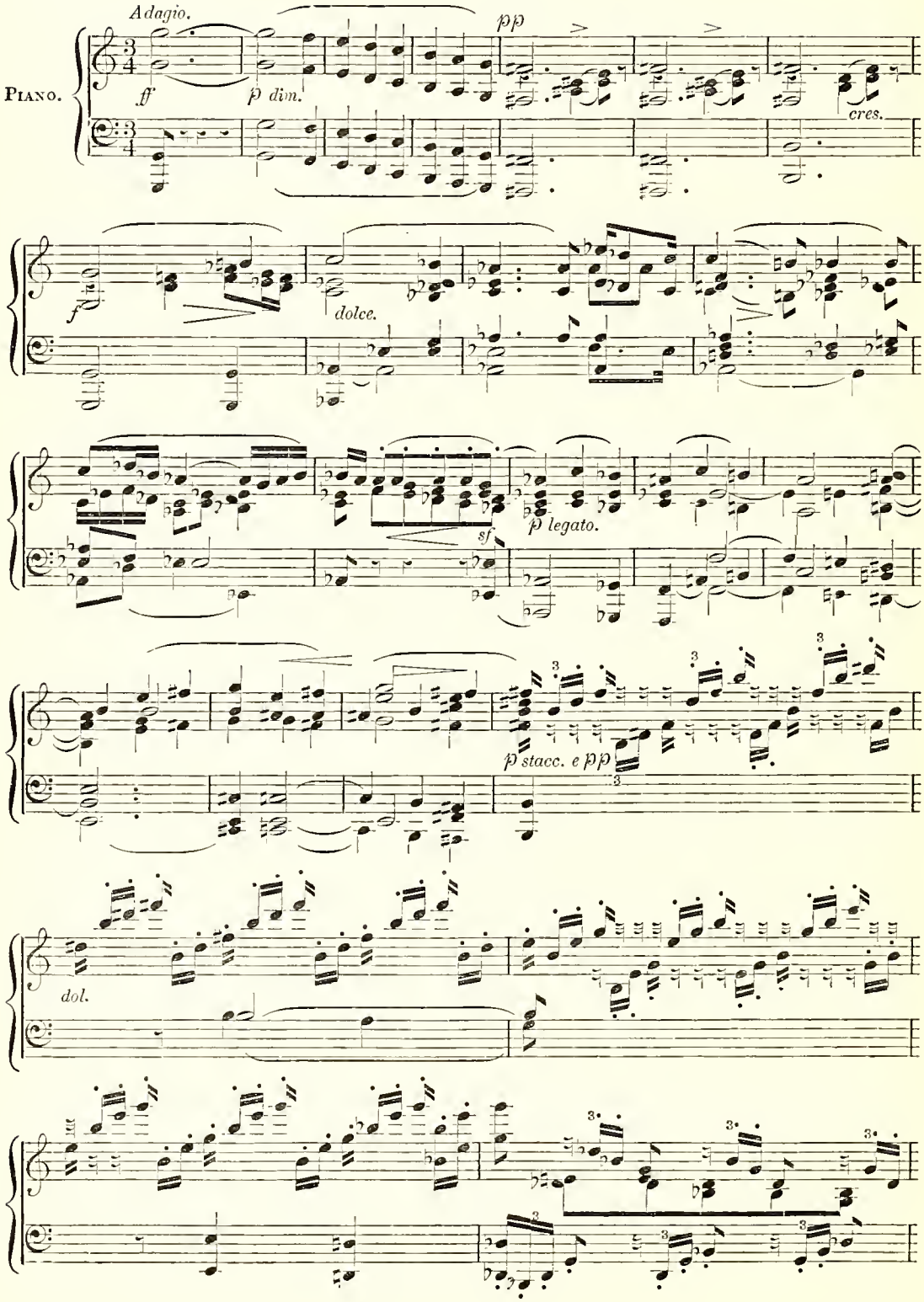

ff
ff
Un poco sostenuto.
Tromba di dentro.
fp
Tempo 1mo.
p
f
p
f
p
Un poco sostenuto.
Tromba di dentro.
fp
sempre pp

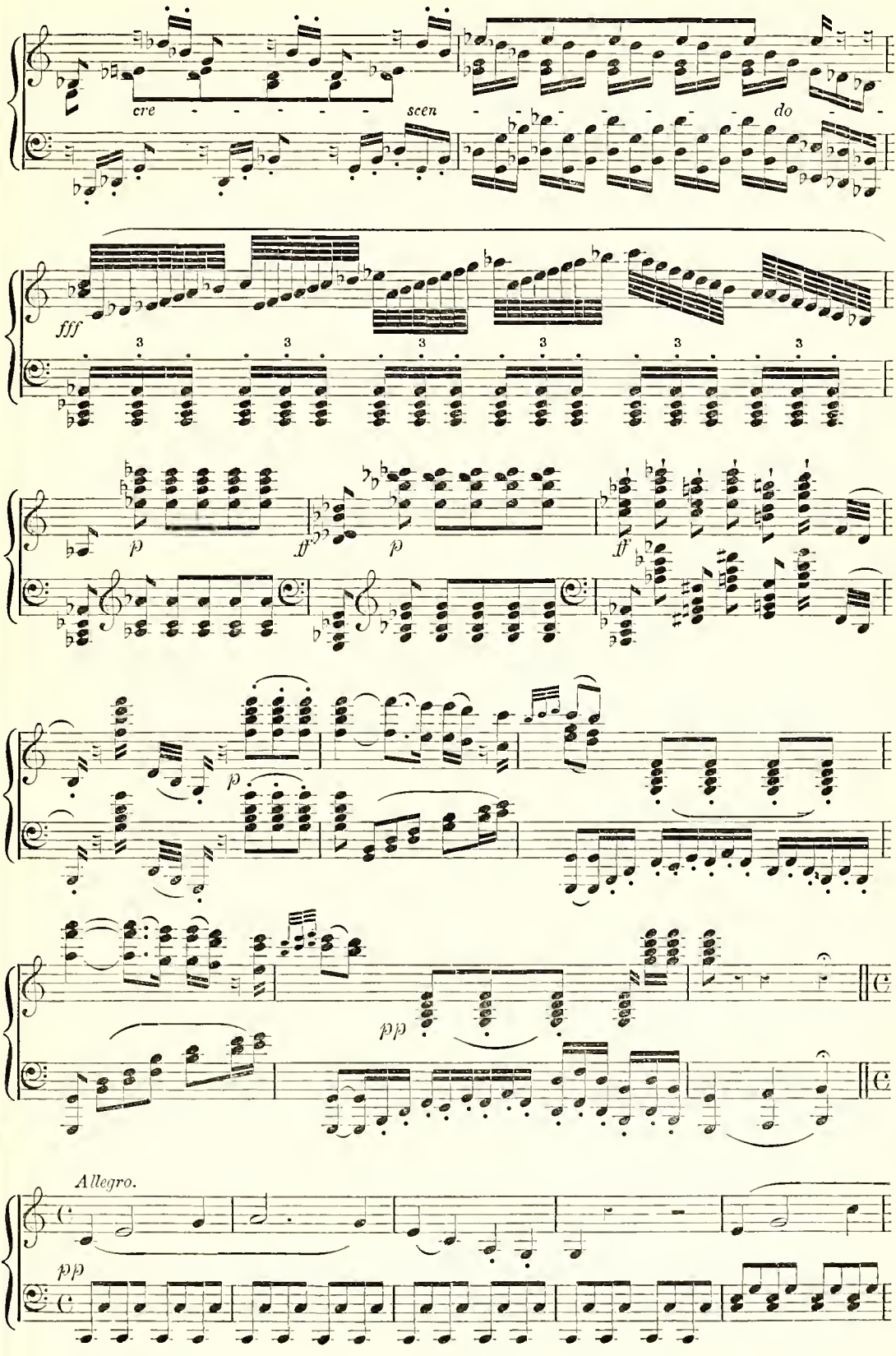

pp
Adagio.
p dolce.
sf
ppp
fff Presto.
sf
sf
8va
sf
sf
sf
sf
8va
sf
sf

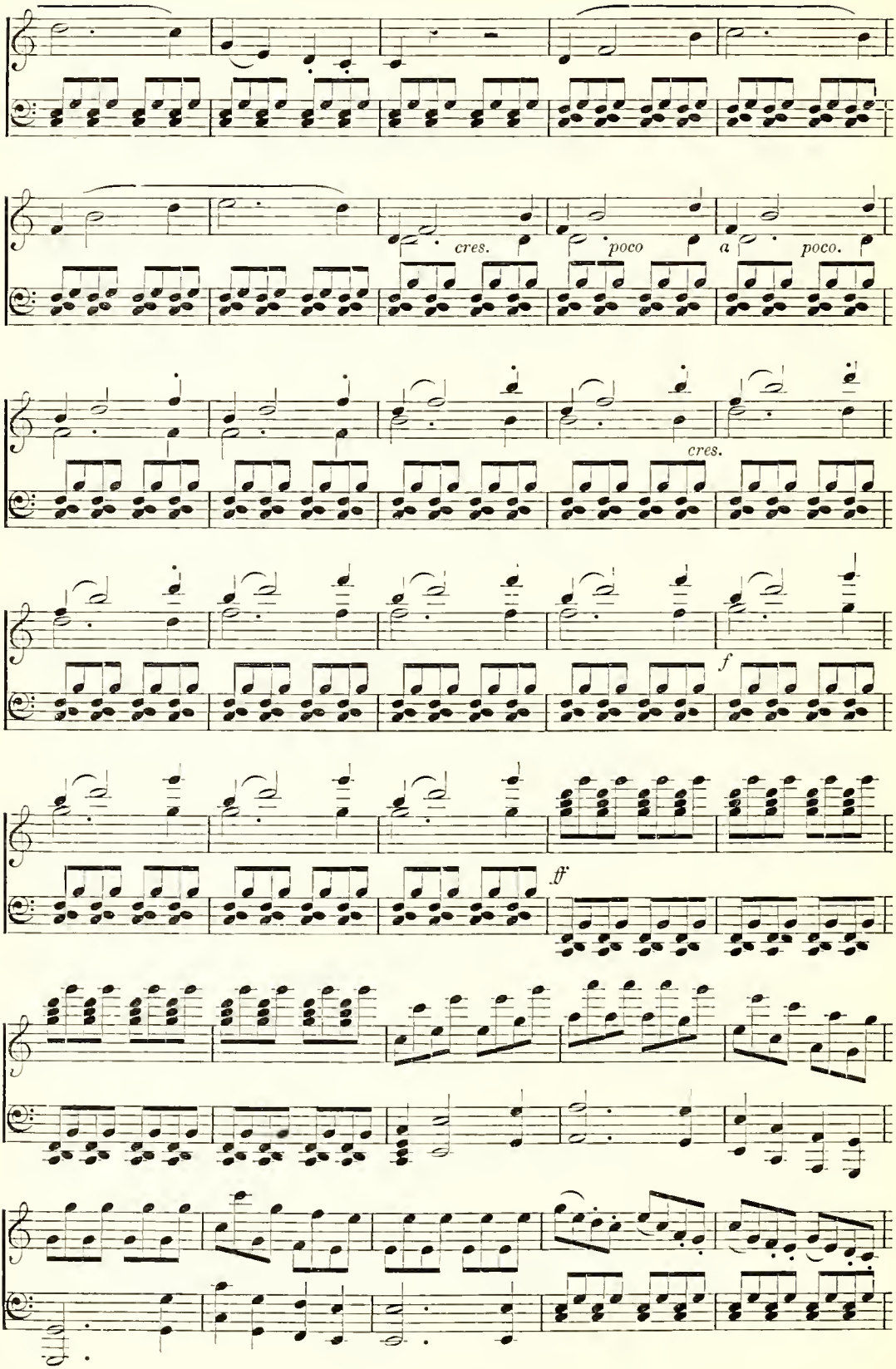

sf
sf
ff marcato.

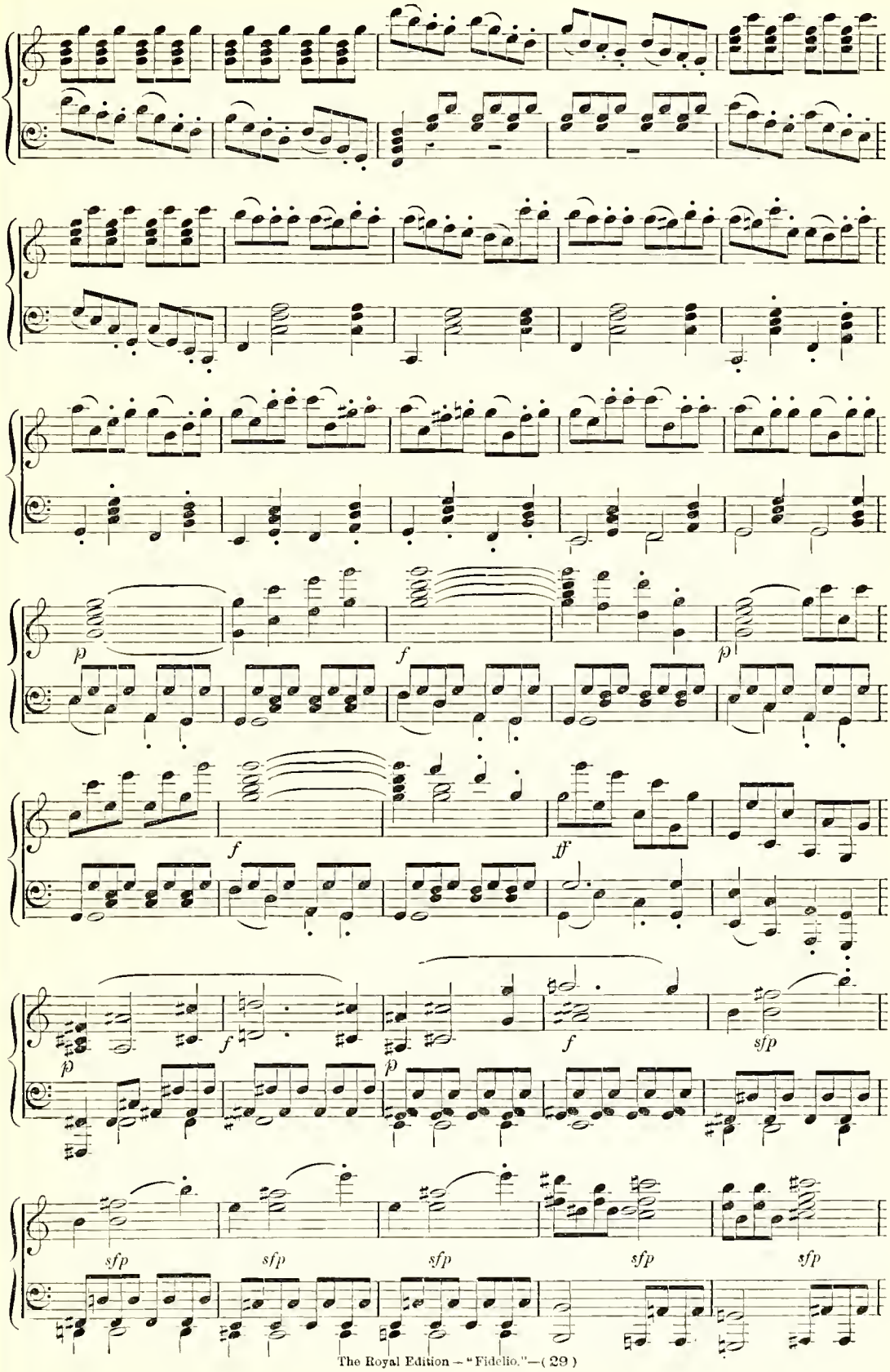

f
ff
sf
sf
sf
sf

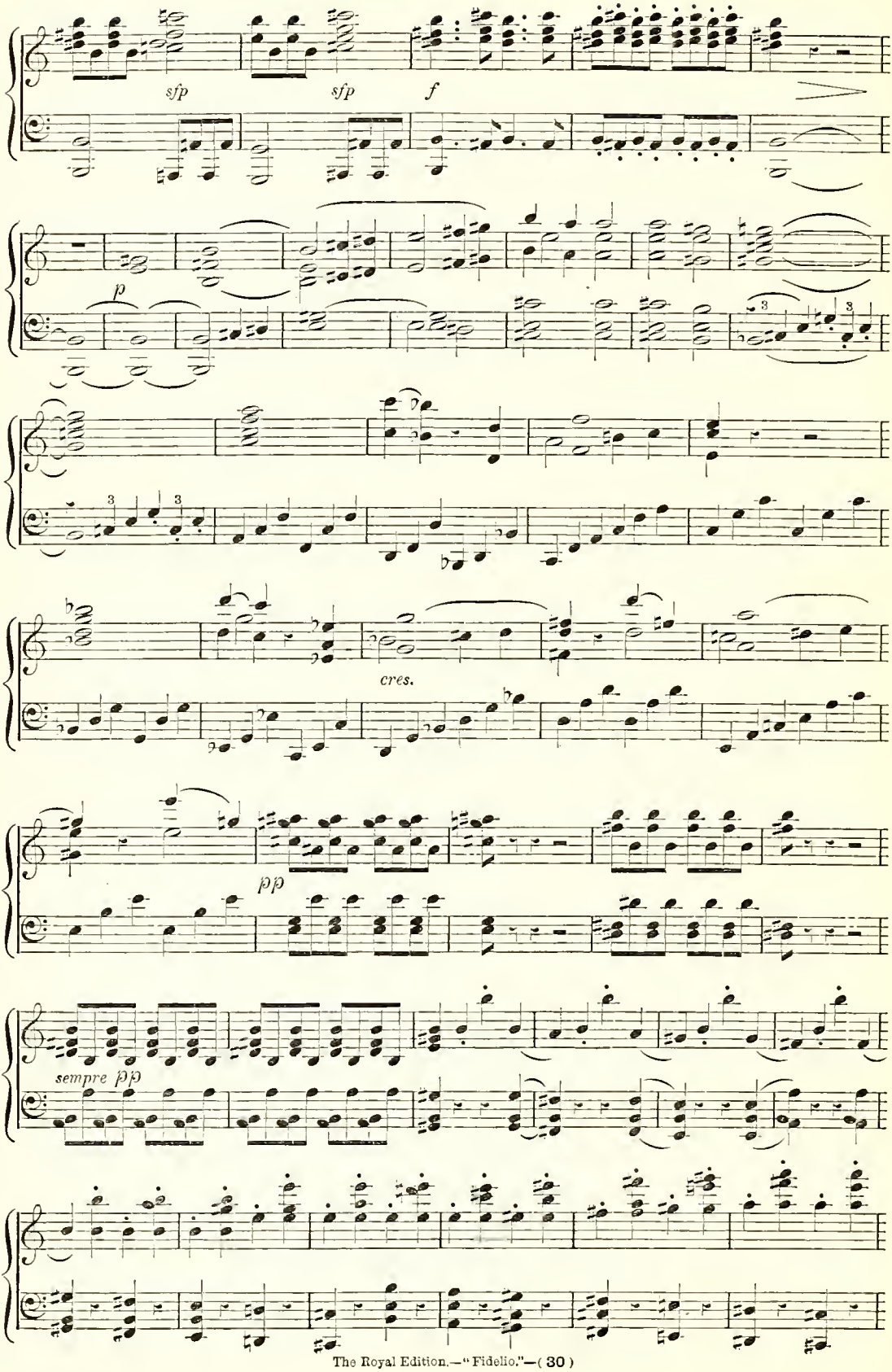
OVERTURE. No. 3.

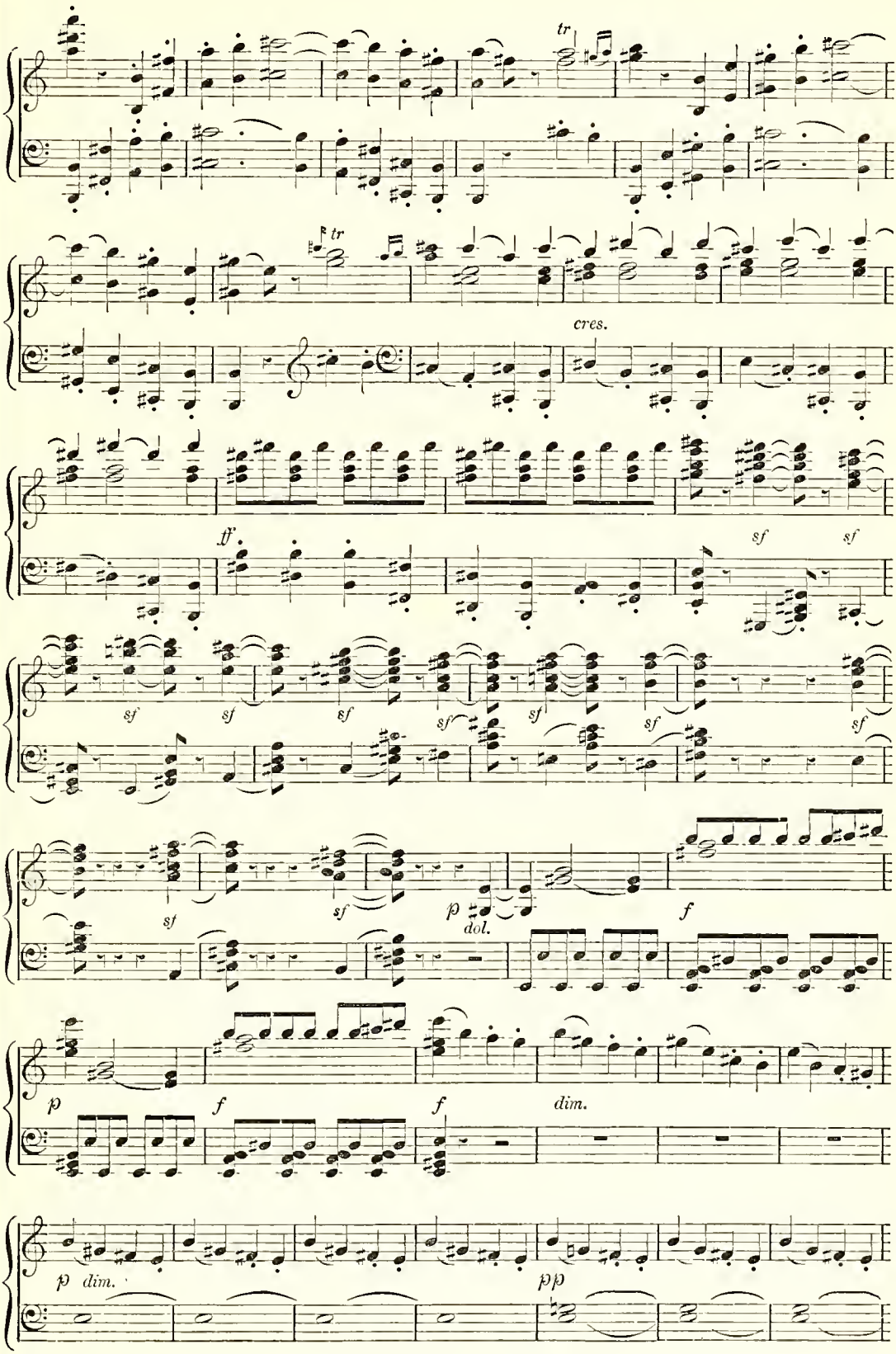


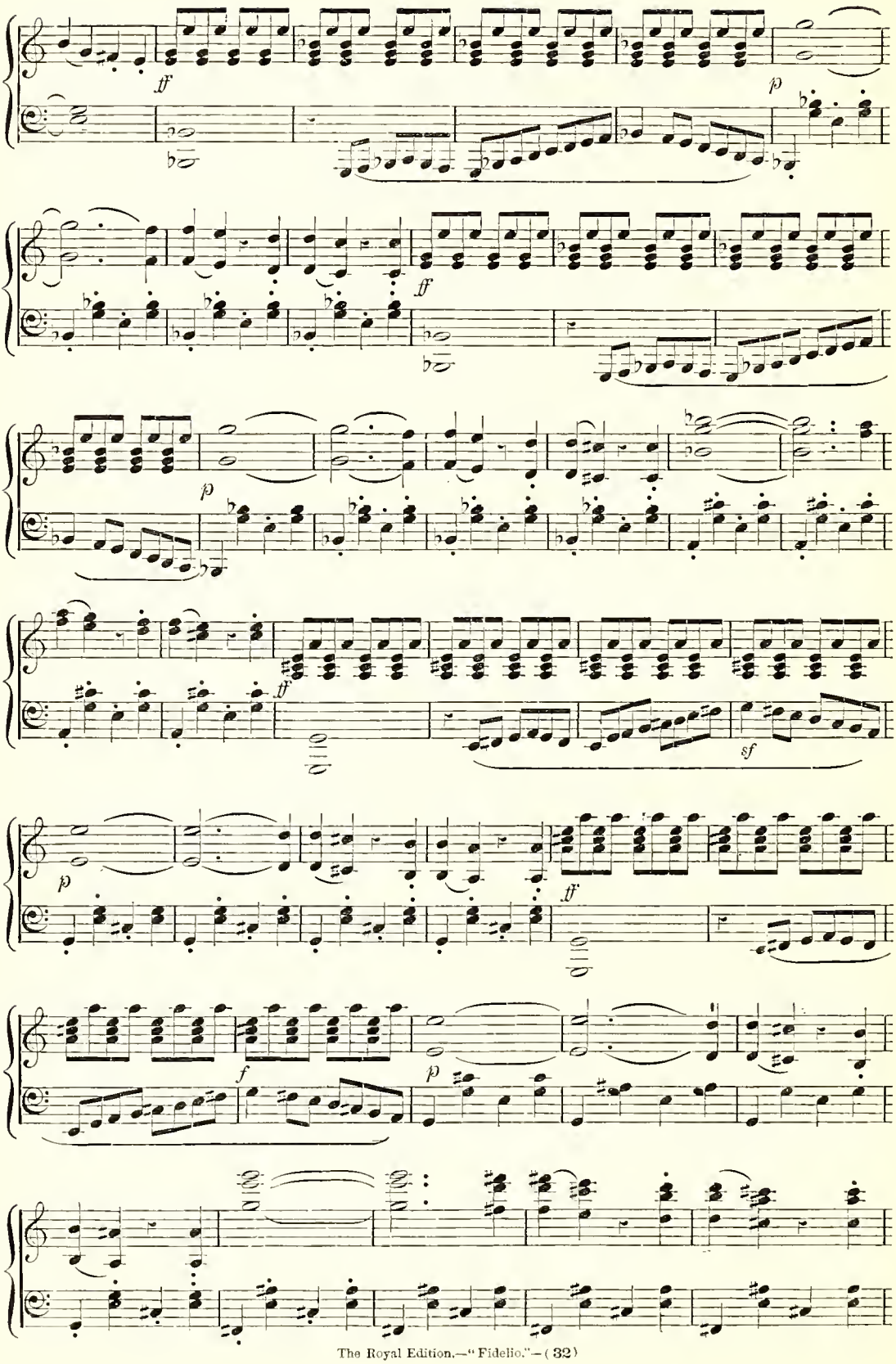

cre
scen
do
fff
p
ff
p
ff
p
pp
Allegro.
pp


cres.
poco
a
poco.
cres.
f
ff

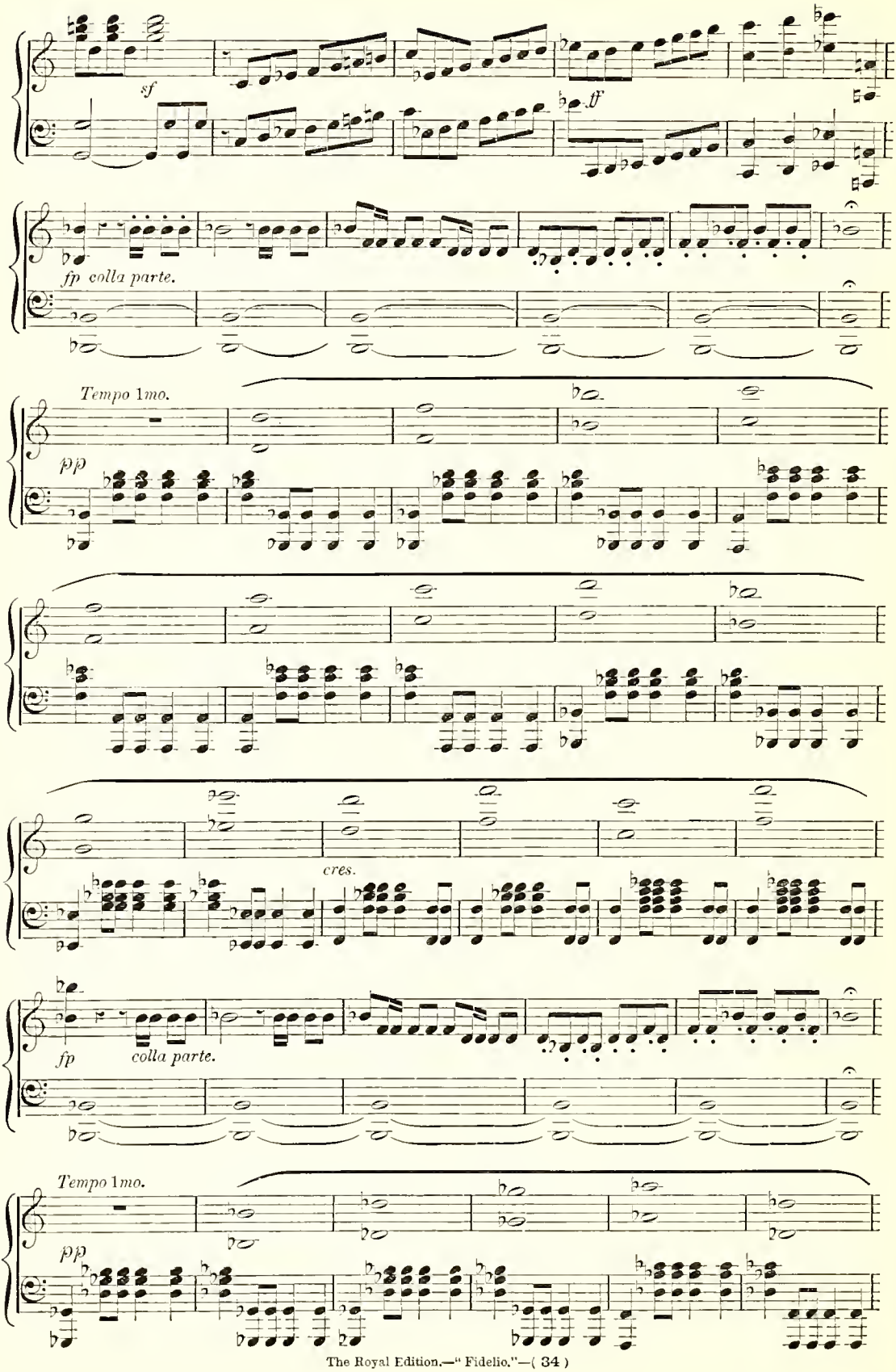

p
f
p
f
ff
p
f
f
sfp
p
sfp
sfp
sfp
sfp
sfp

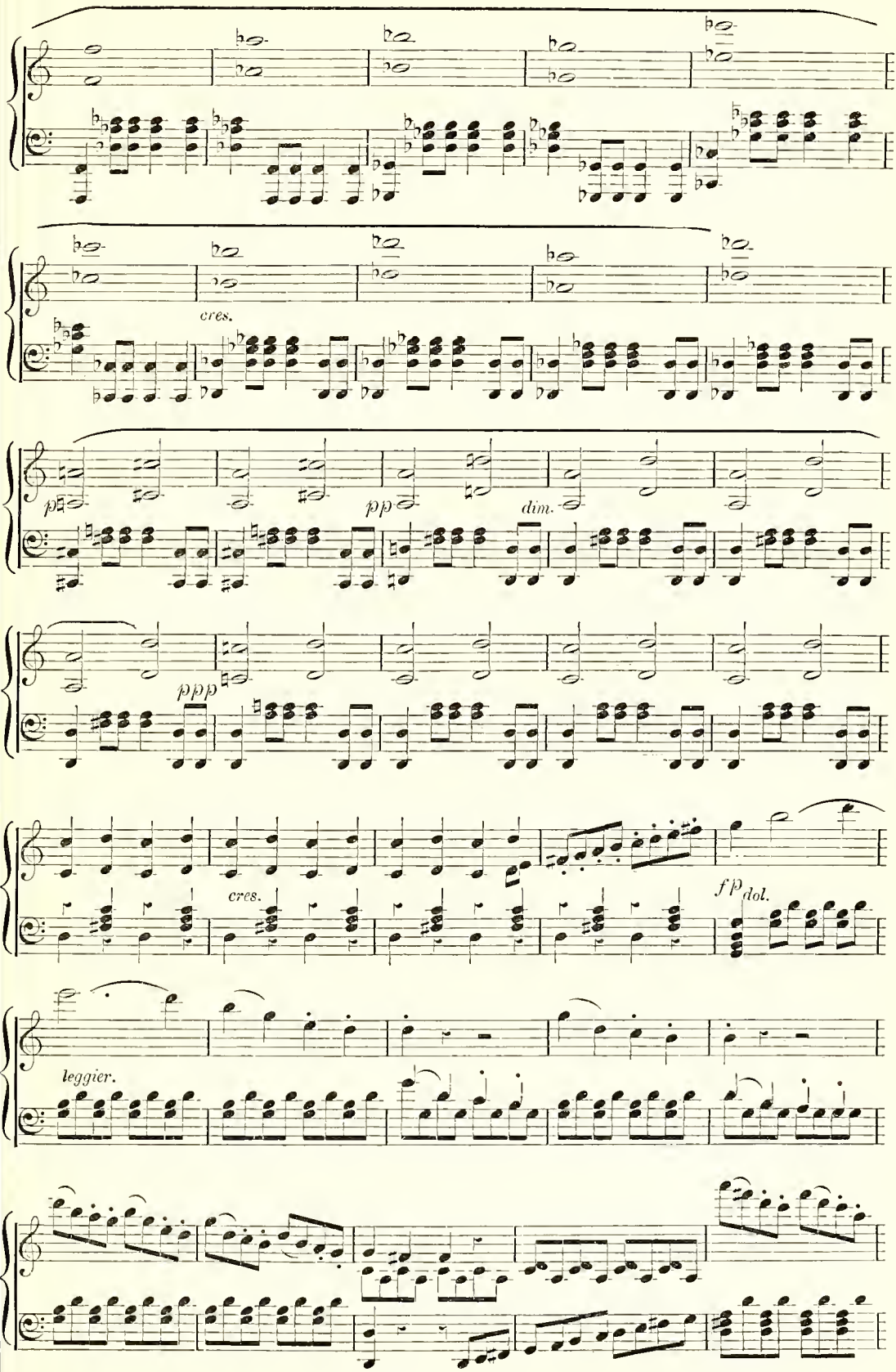

sfp
sfp
f
p
cres.
pp
sempre pp

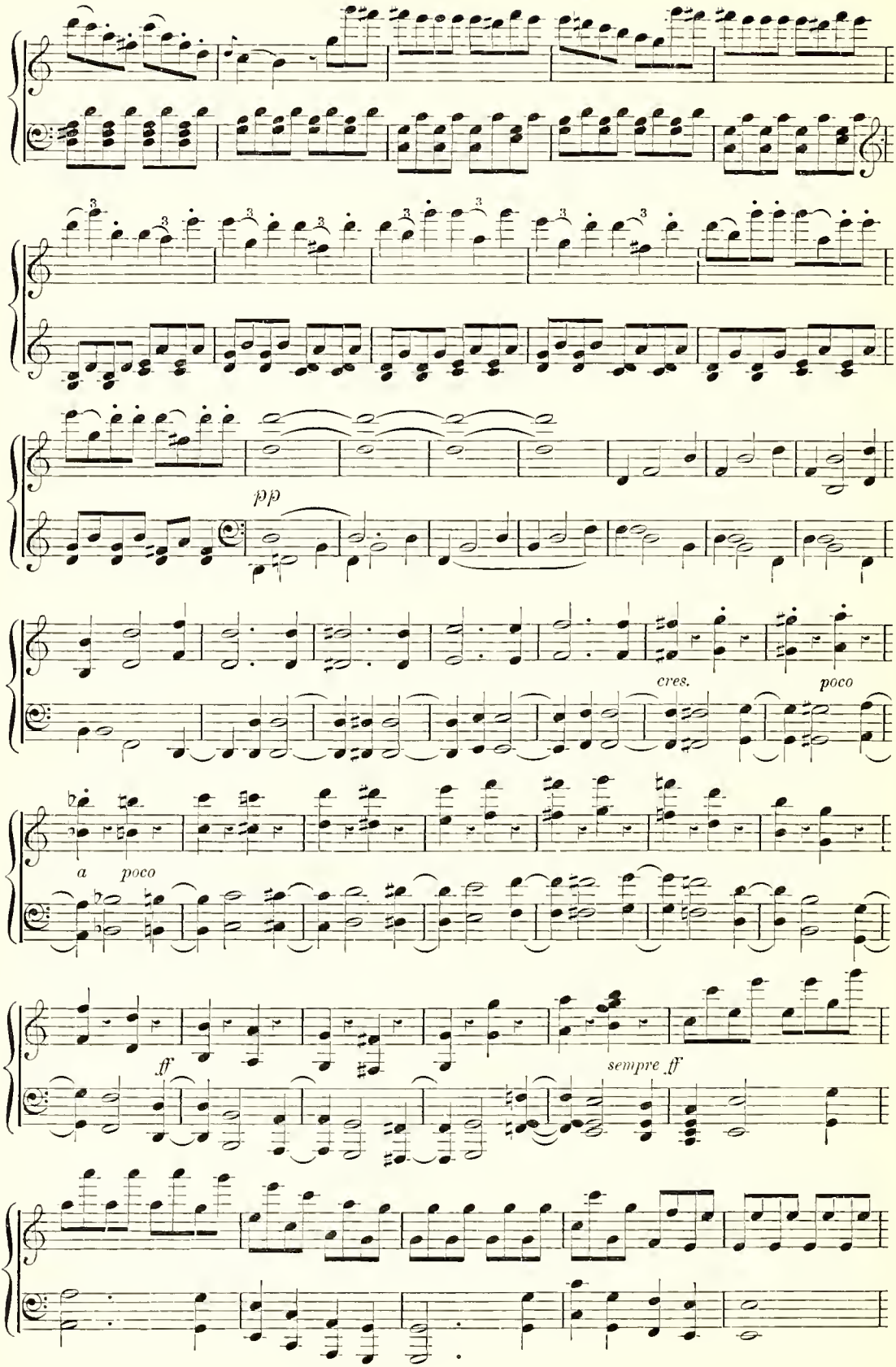

tr
tr
cres.
ff
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
dol.
p
f
p
f
f
dim.
p dim.
pp

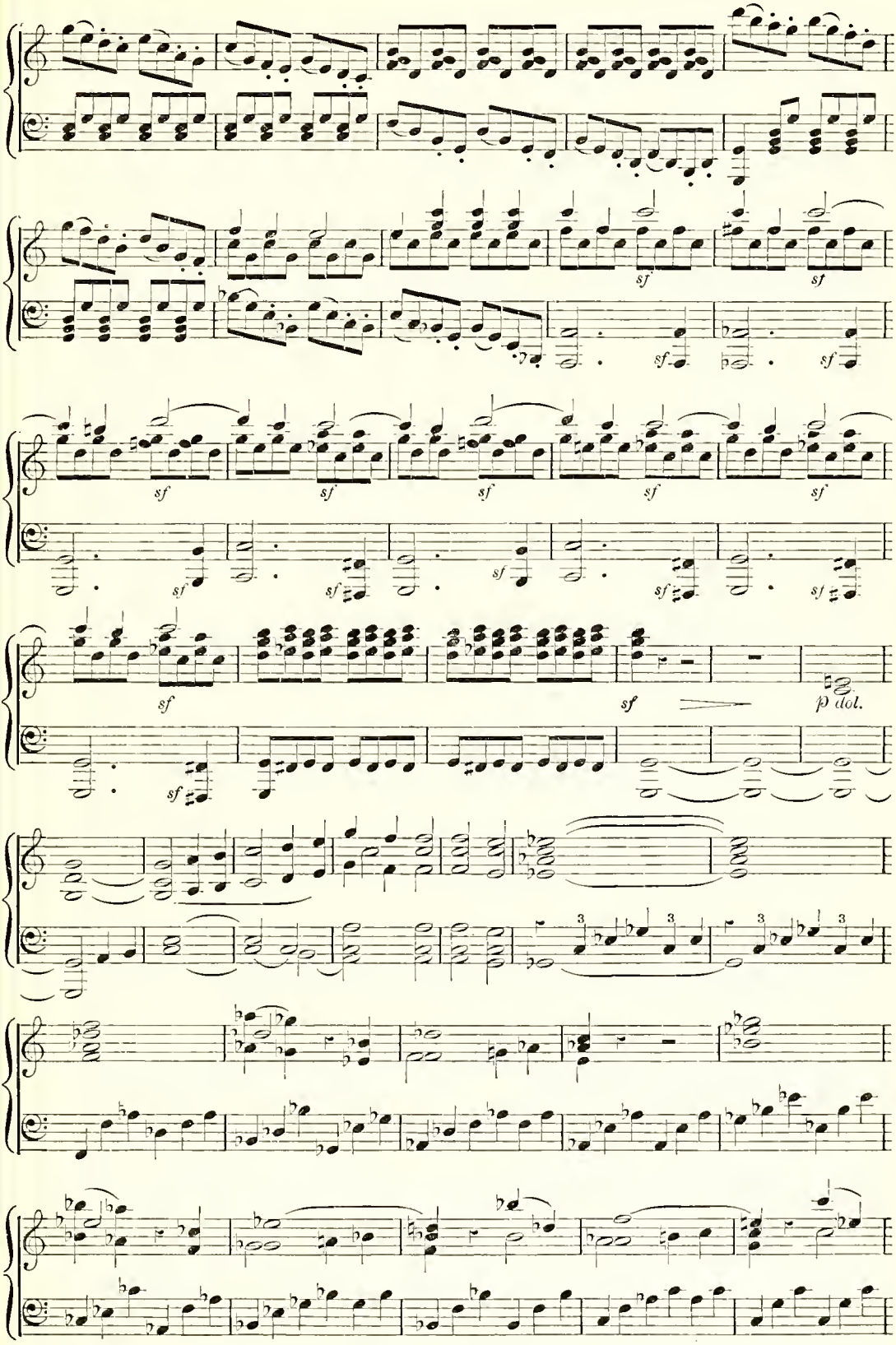

ff
p
ff
p
ff
sf
p
ff
f
p

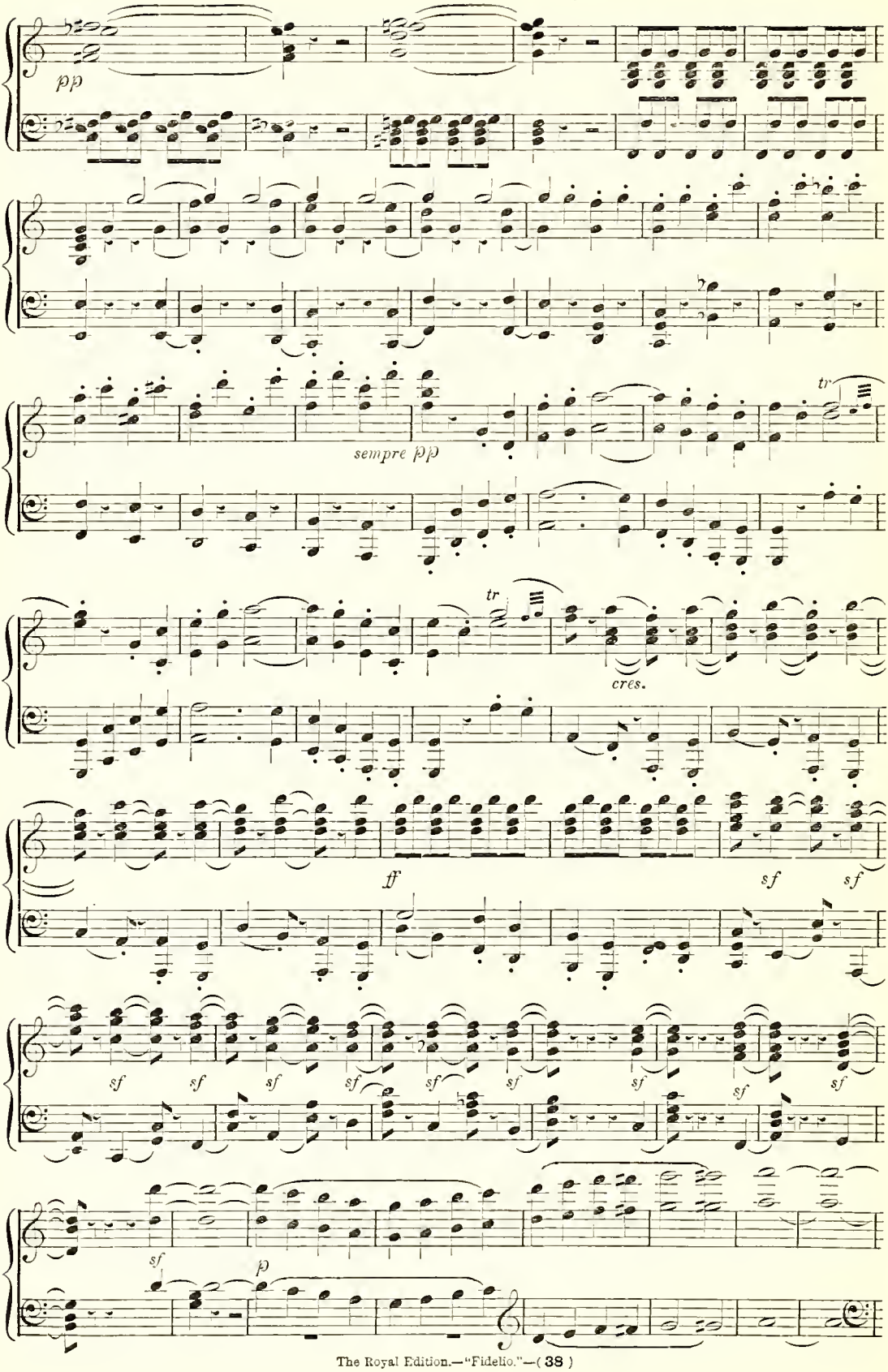
cres.
ff
p
cres.
f
sf
ff

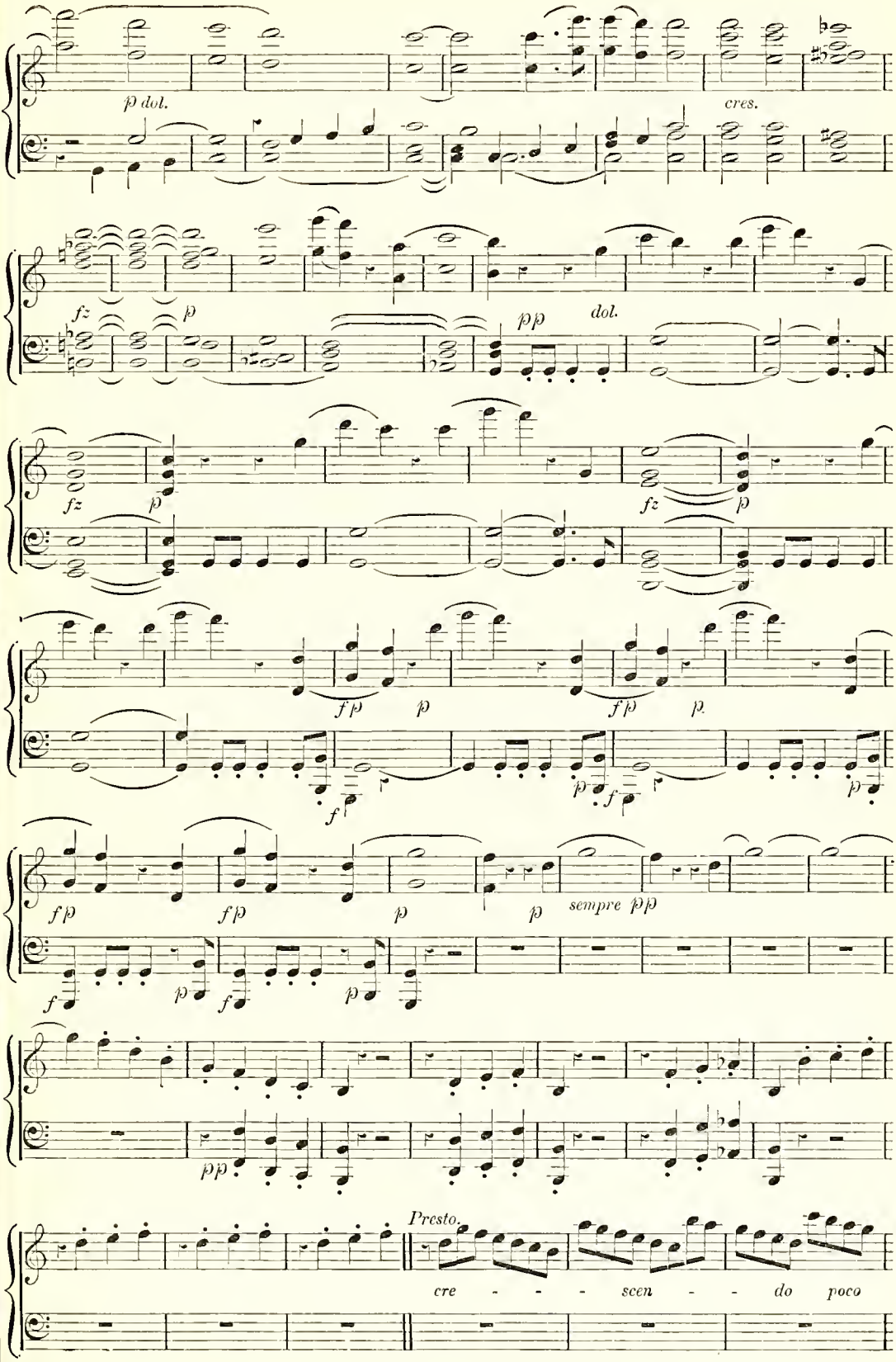

sf
ff
fp colla parte.
Tempo 1mo.
pp
cres.
fp
colla parte.
Tempo 1mo.
pp

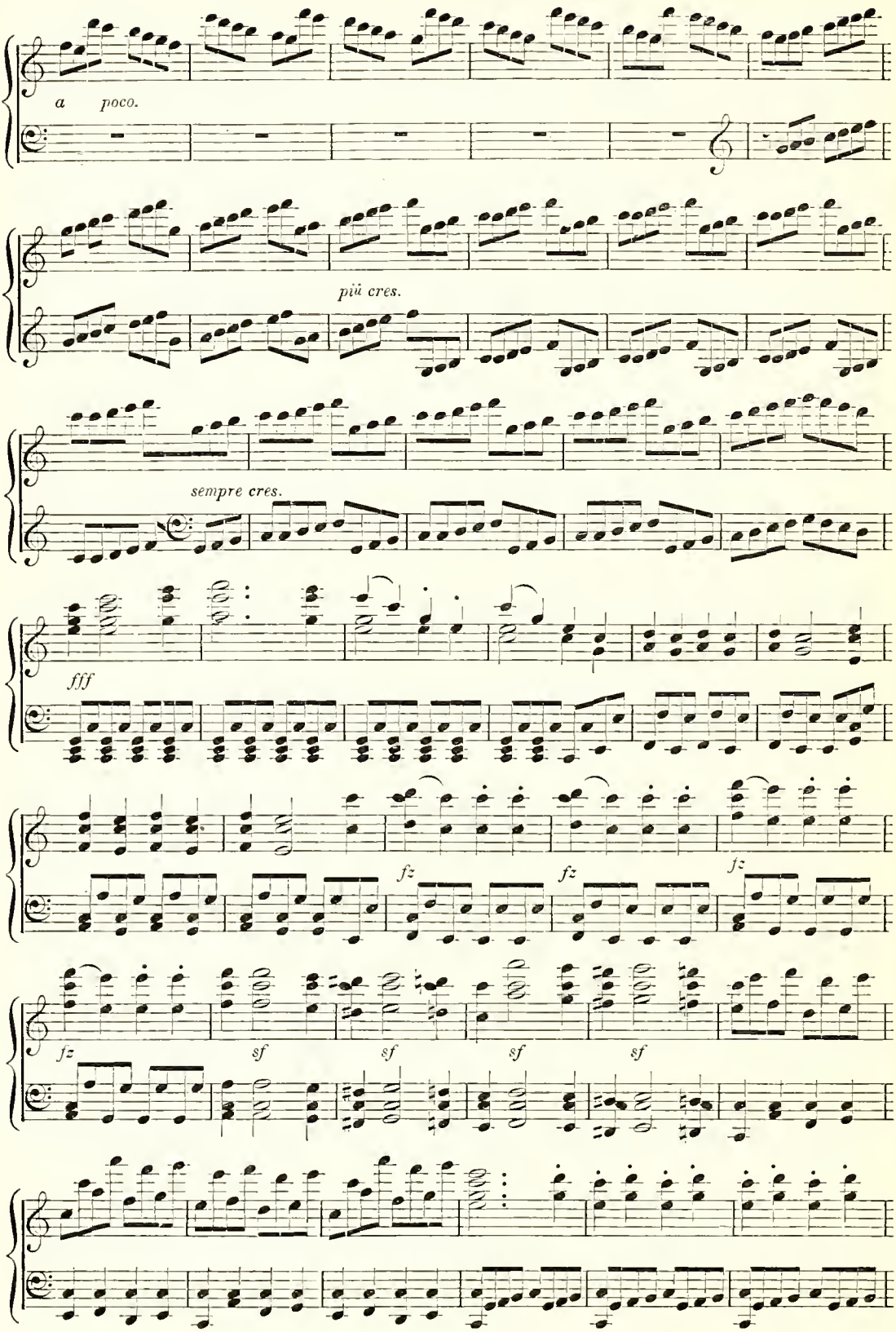

cres.
p
pp
dim.
ppp
cres.
fp
dol.
leggier.

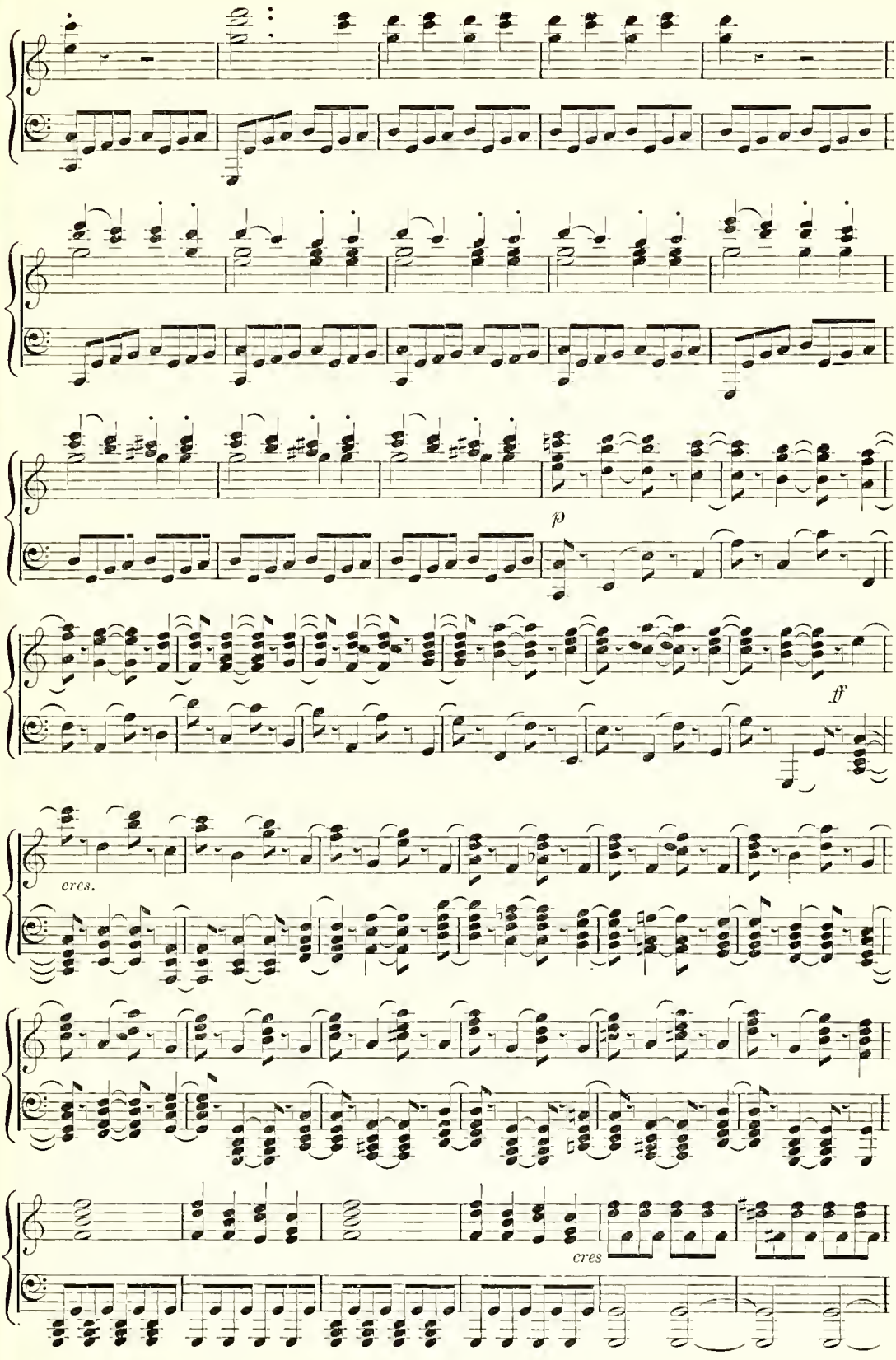

pp
cres.
poco
a
poco
ff
sempre ff

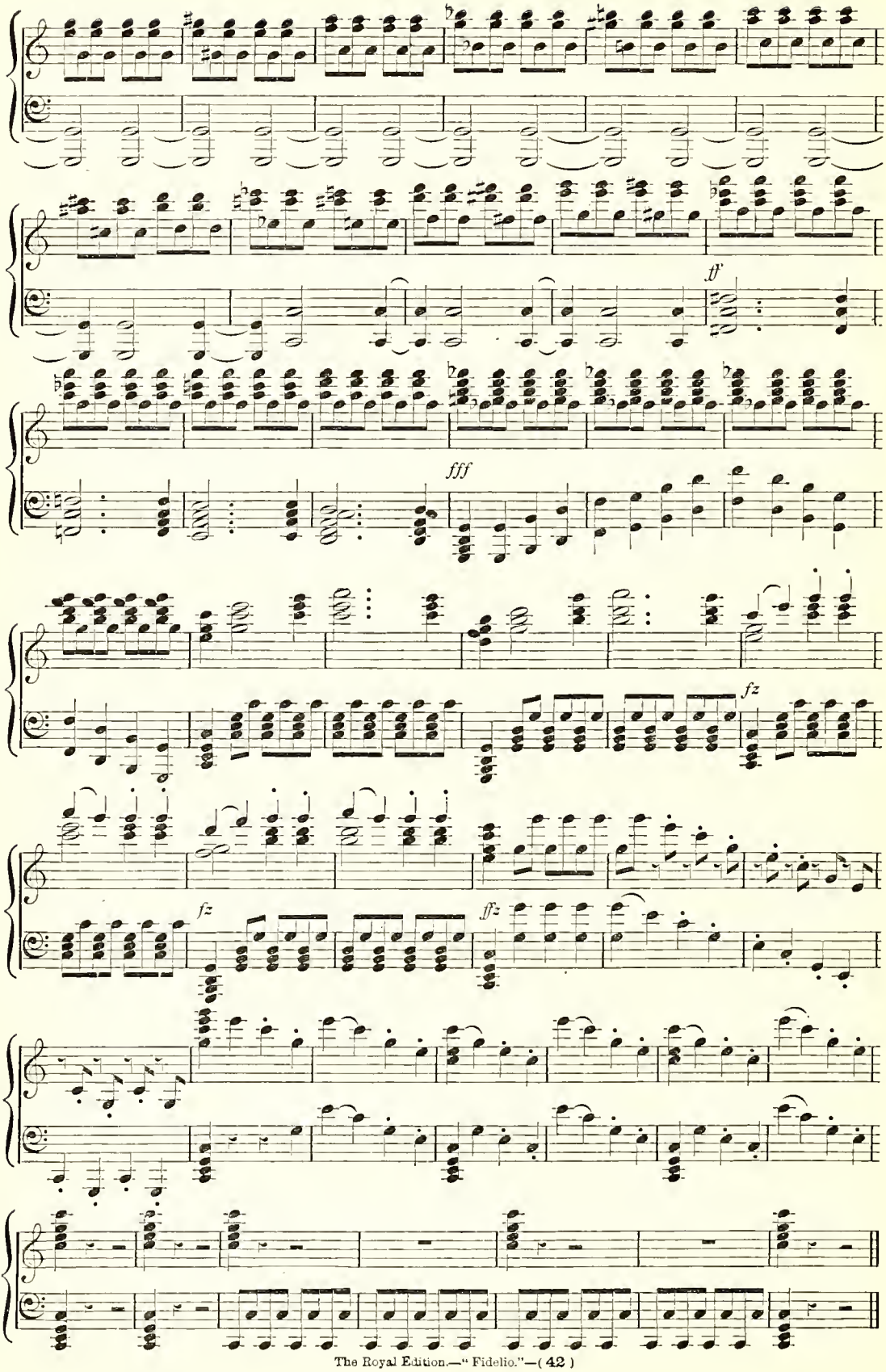

sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
p dol.


pp
sempre pp
tr
tr
cres.
ff
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
p

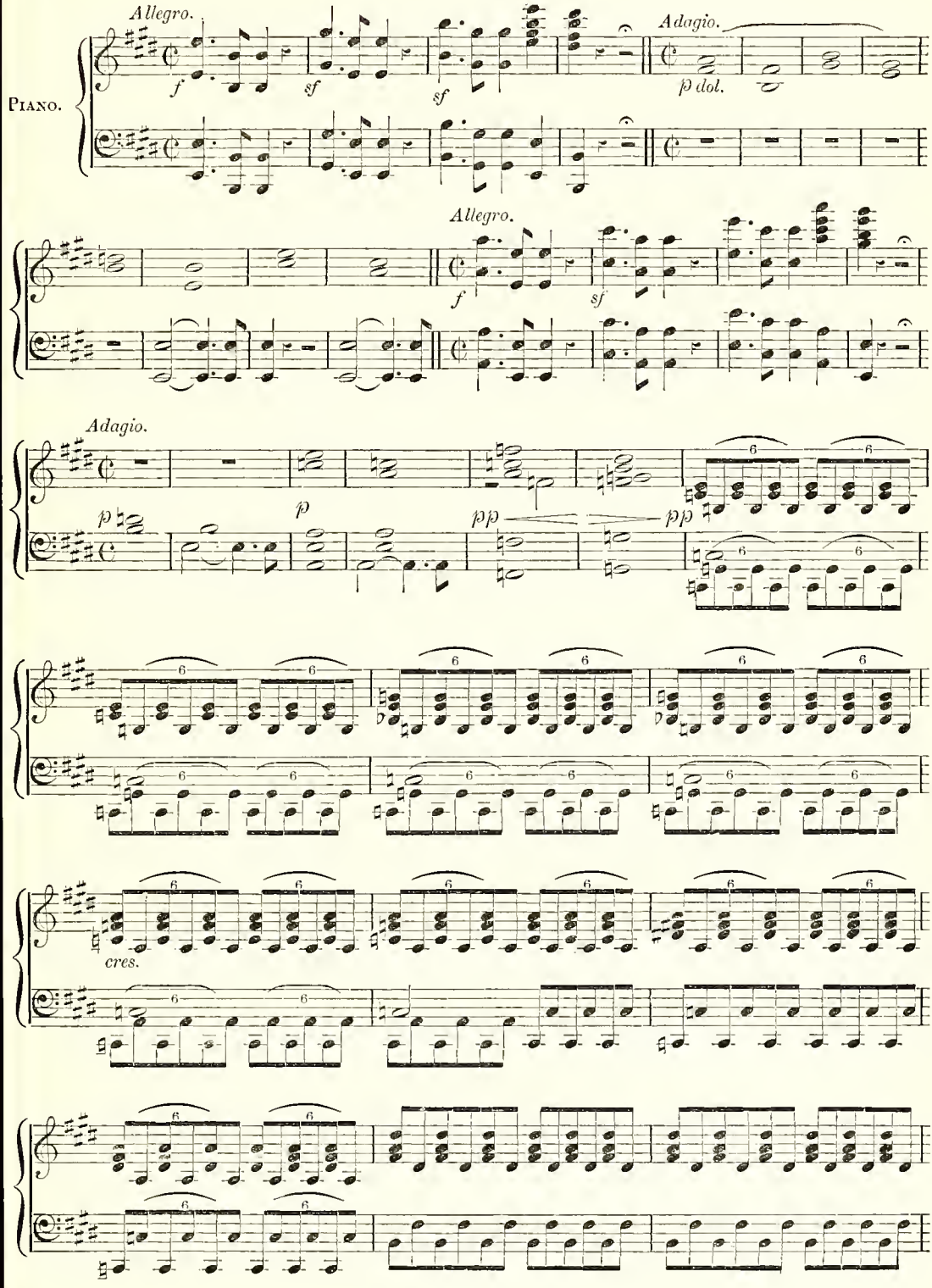

p dol.
cres.
fz
p
pp
dol.
fz
p
fz
p
fp
p
fp
p
f
p
f
p
fp
fp
p
p
sempre pp
f
p
f
p
pp
Presto.
cre - - - scen - - do poco

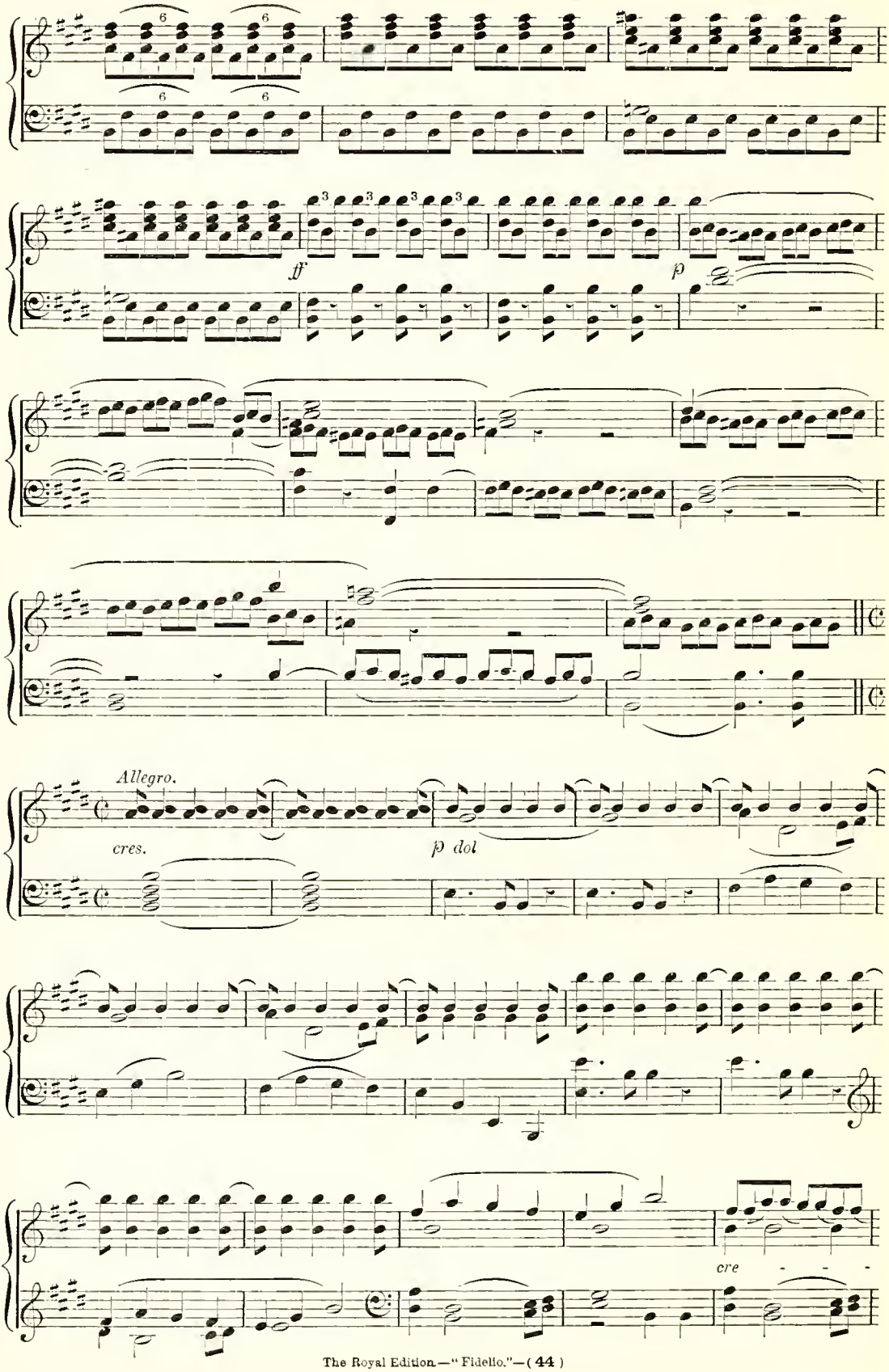

a poco.
più cres.
sempre cres.
fff
fz
fz
fz
fz
sf
sf
sf
sf

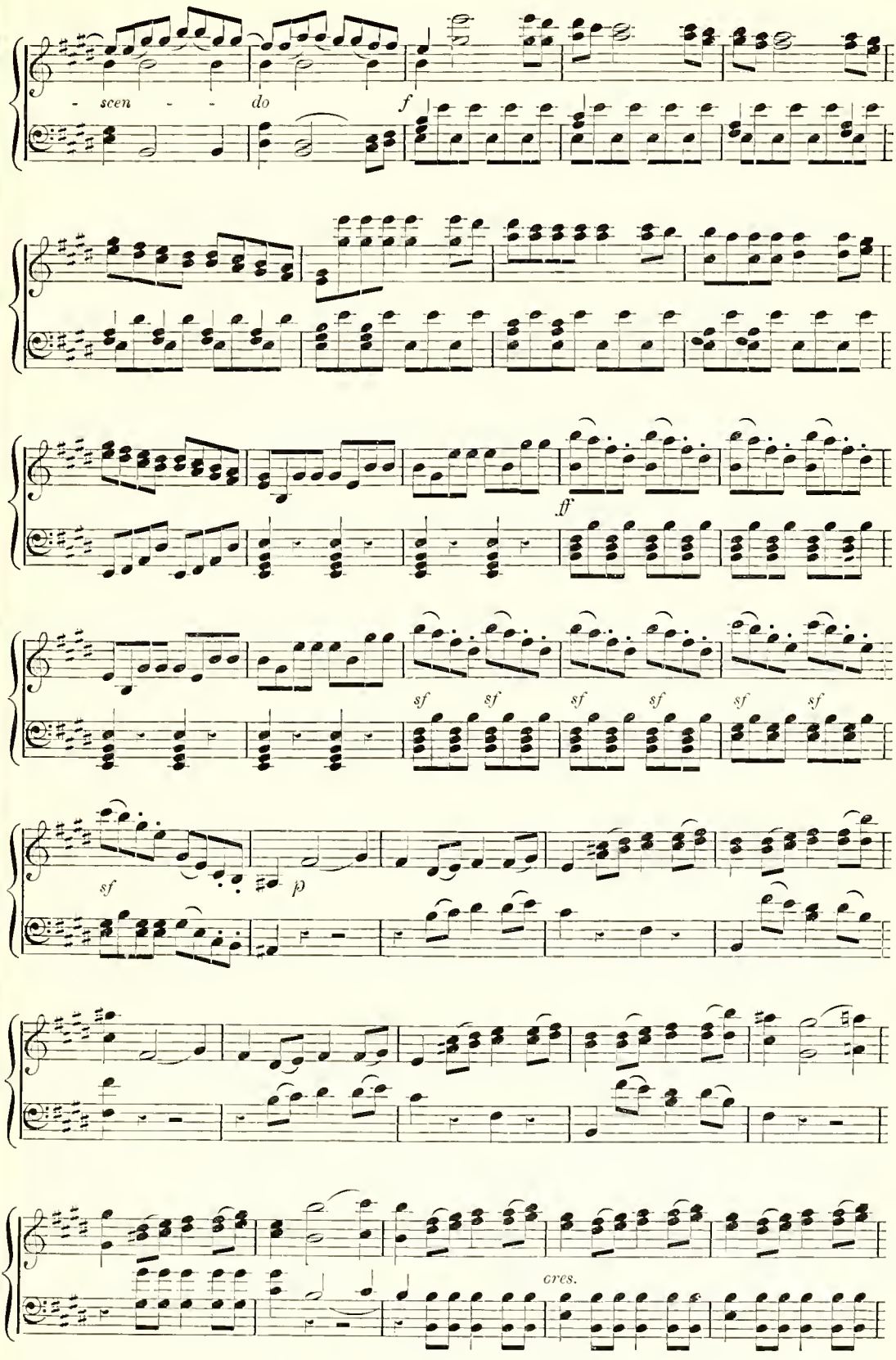

p
ff
cres.
cres

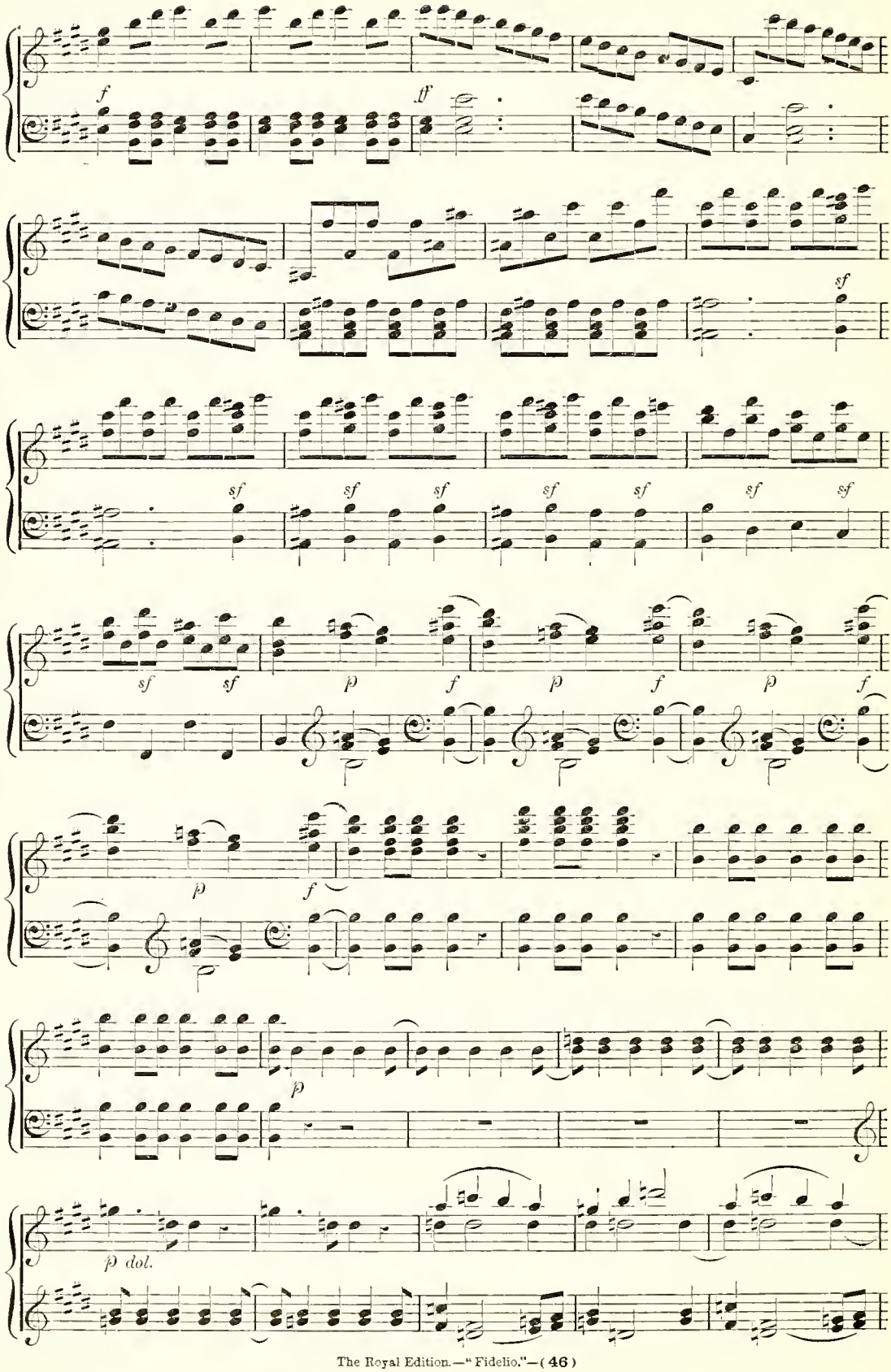

ff
fff
fz
fz
ffz

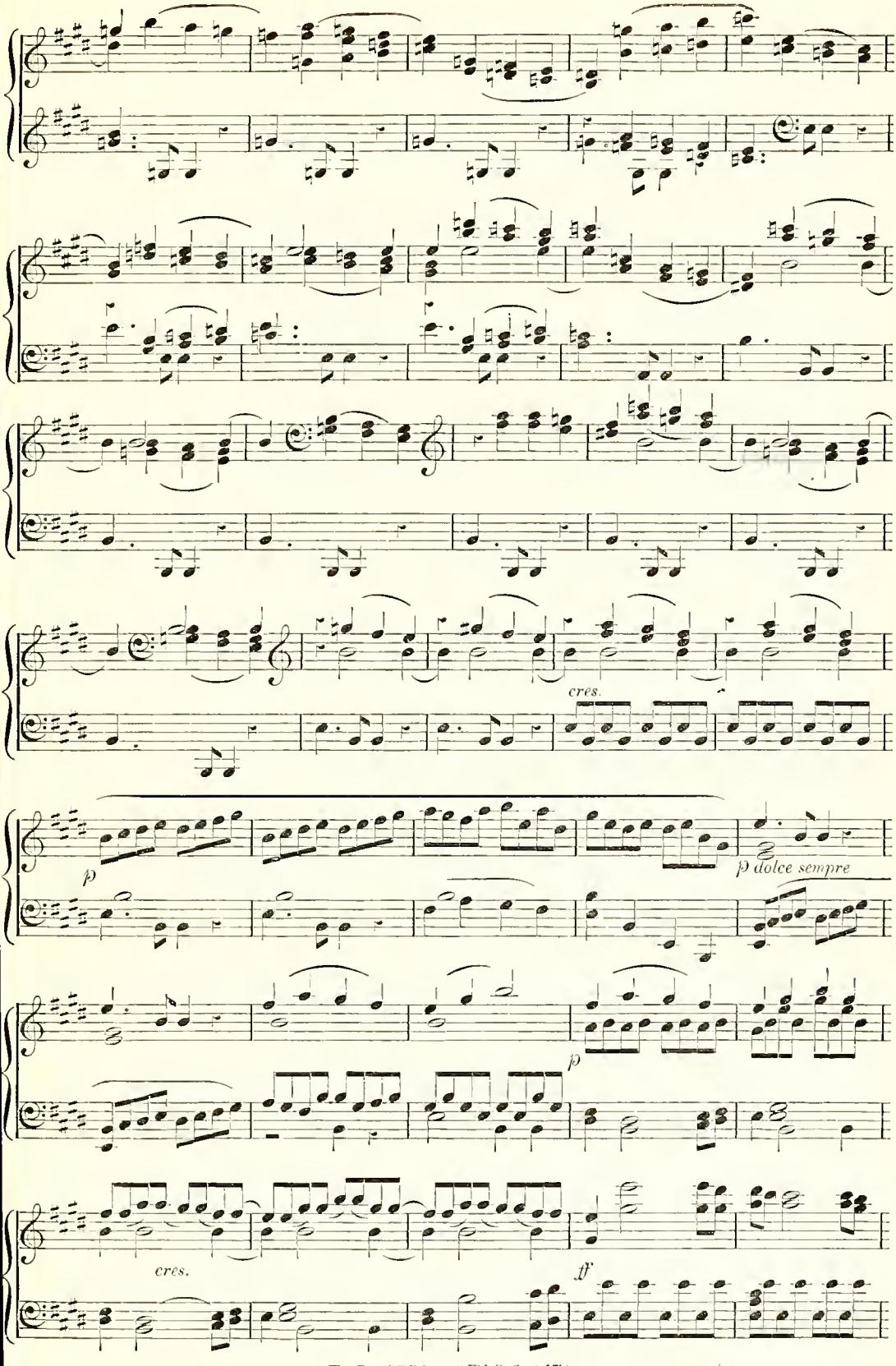
OVERTURE. No. 4.

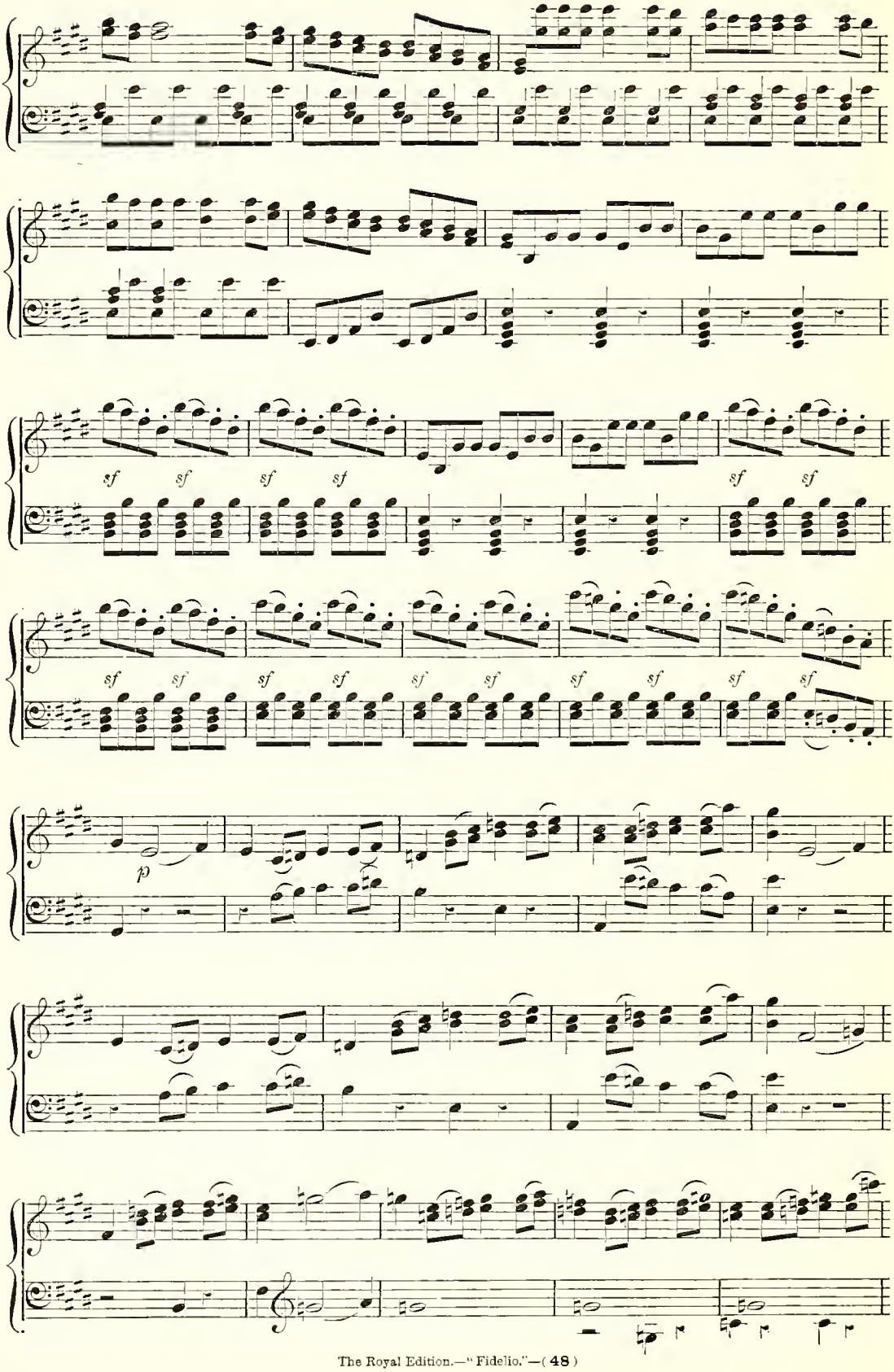


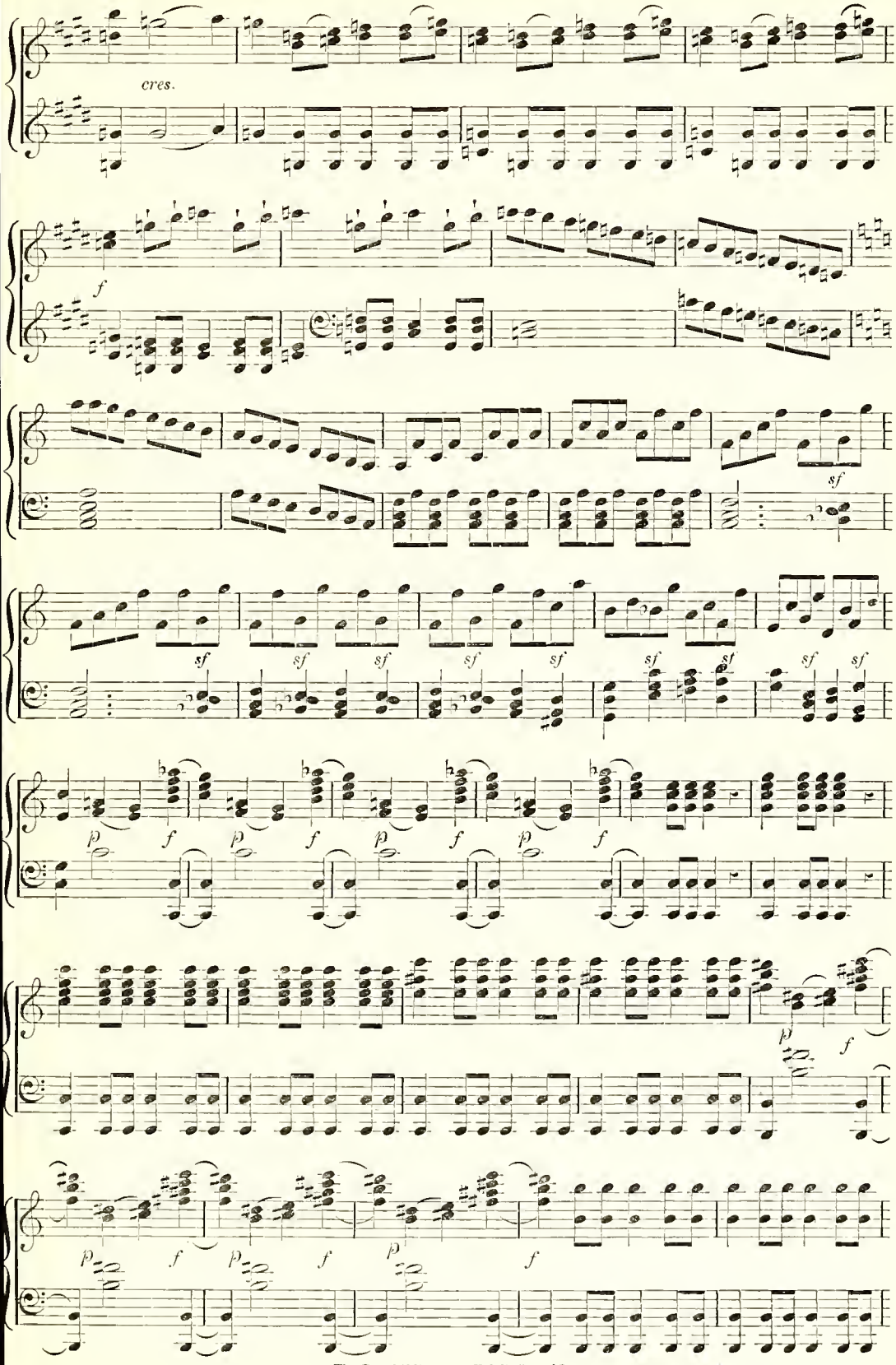

ff
p
Allegro.
cres.
p dol
cre

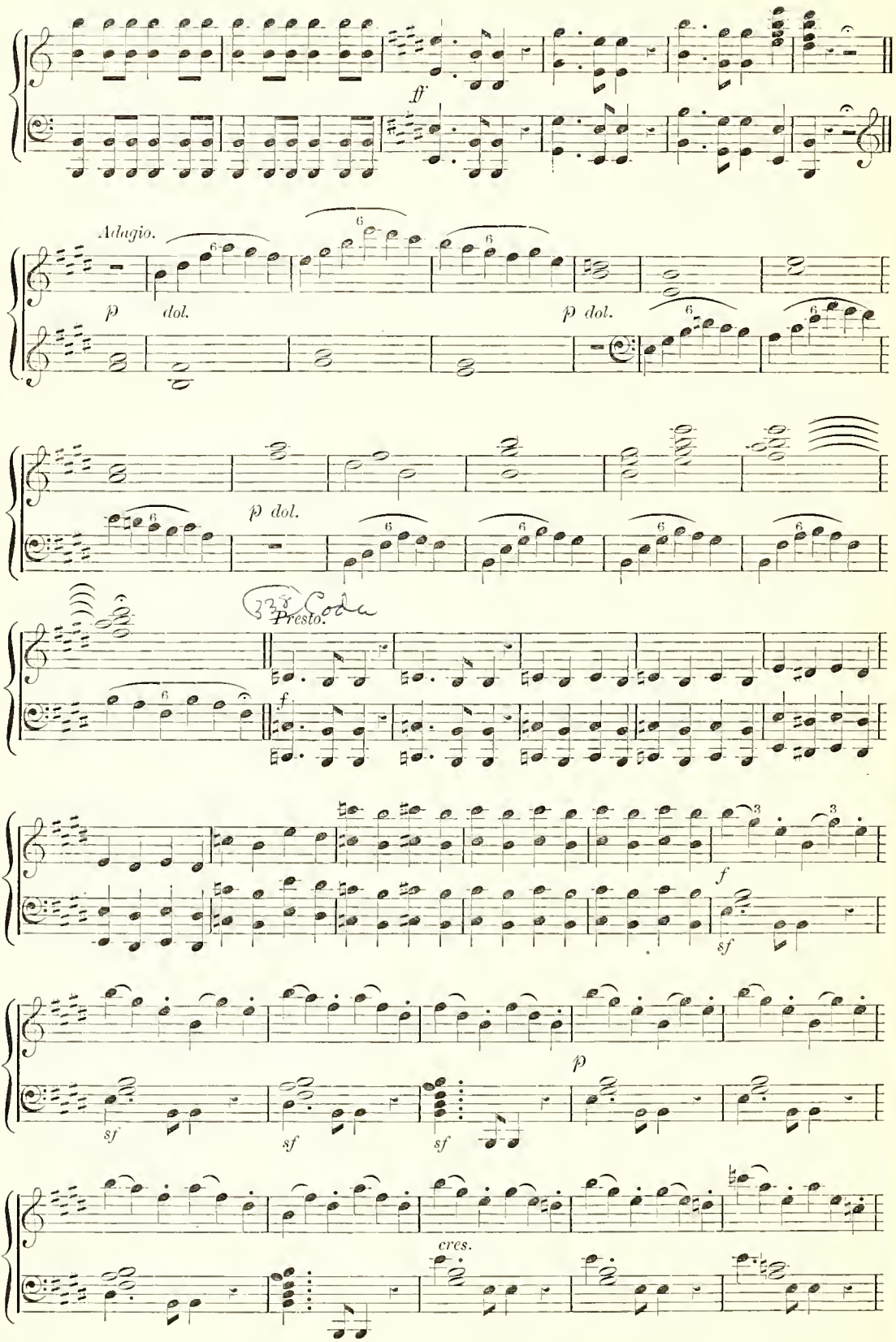

- scen - - do
f
ff
sf sf sf sf sf sf
sf
p
cres.

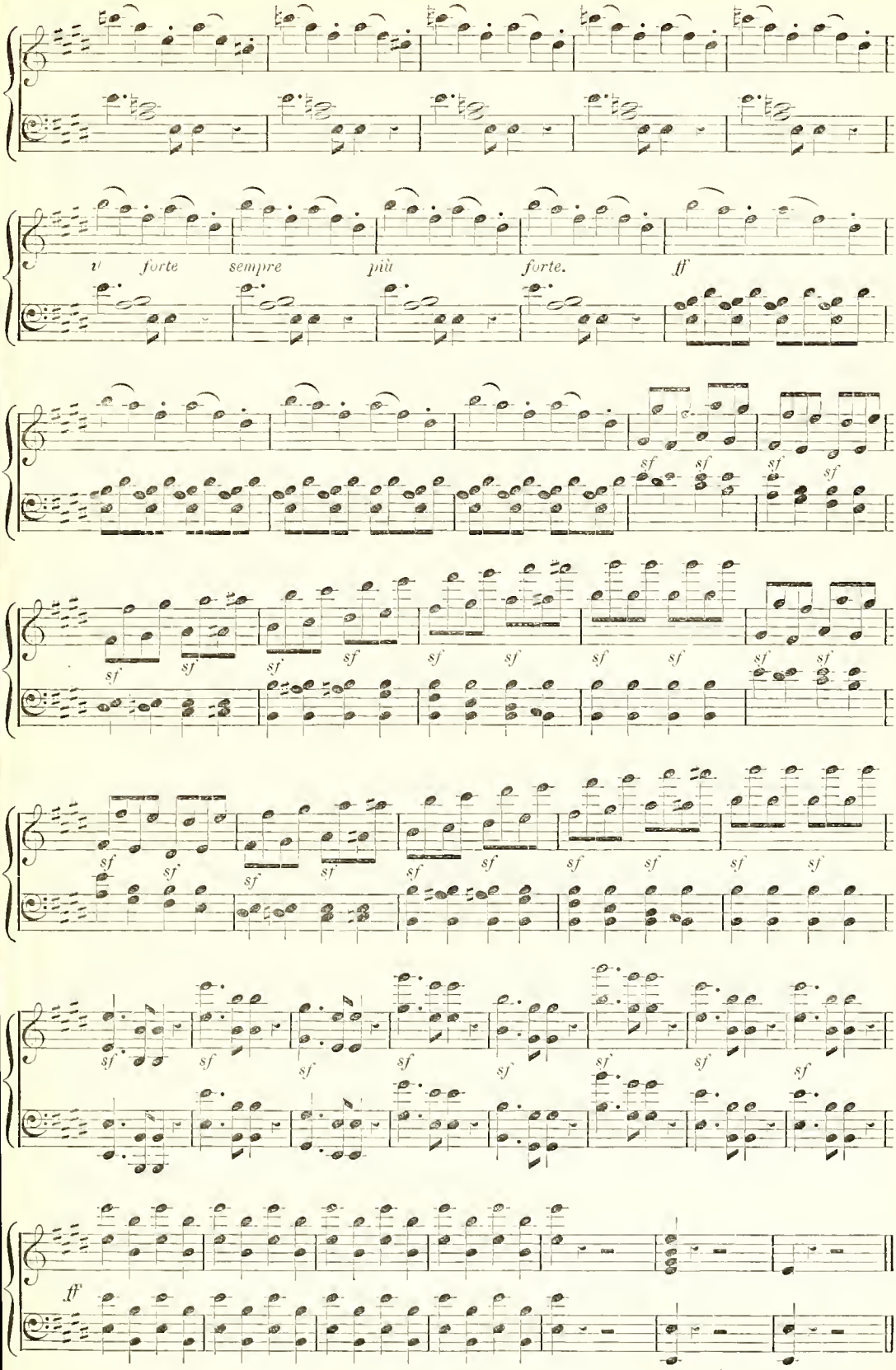

f
ff
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
p
f
p
f
p
f
p
f
p
p dol.


cres.
p
p dolce sempre
p
cres.
ff


sf sf sf sf sf sf
sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf
p


cres.
f
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
p
f
p
f
p
f
p
f
p
f
p
f
p
f
p
f


ff
Adagio.
p dol.
p dol.
p dol.
Presto.
Coda
f
f
sf
sf
sf
sf
p
cres.


v forte sempre più forte. ff
sf
ff

No. 1. DUETTO.

Allegro Moderato.

GIACCHINO.

VOICE.

PIANO.

Al - fin solo a so-lo po -
Since, pret-ty pet, we are a -

cres. *sf* *p* *cres.* *sf* *p*

p

MARCELLINA.

trò Par-larti u-na volta, i-dol mi - o. Oimè! sempre intorno l'avrò? Che
lone 'Twere pleasant to chat - ter a lit - tle,— To your small advantage, I own, For

sf *p* *cres.* *p*

sf *p*

no-ja! che pe-na! o Di - o! Or
I have no time to be i - dle. Speak

Di gra-zia si degni ascol - tar.
One mo-ment;—nor give me re - buff.

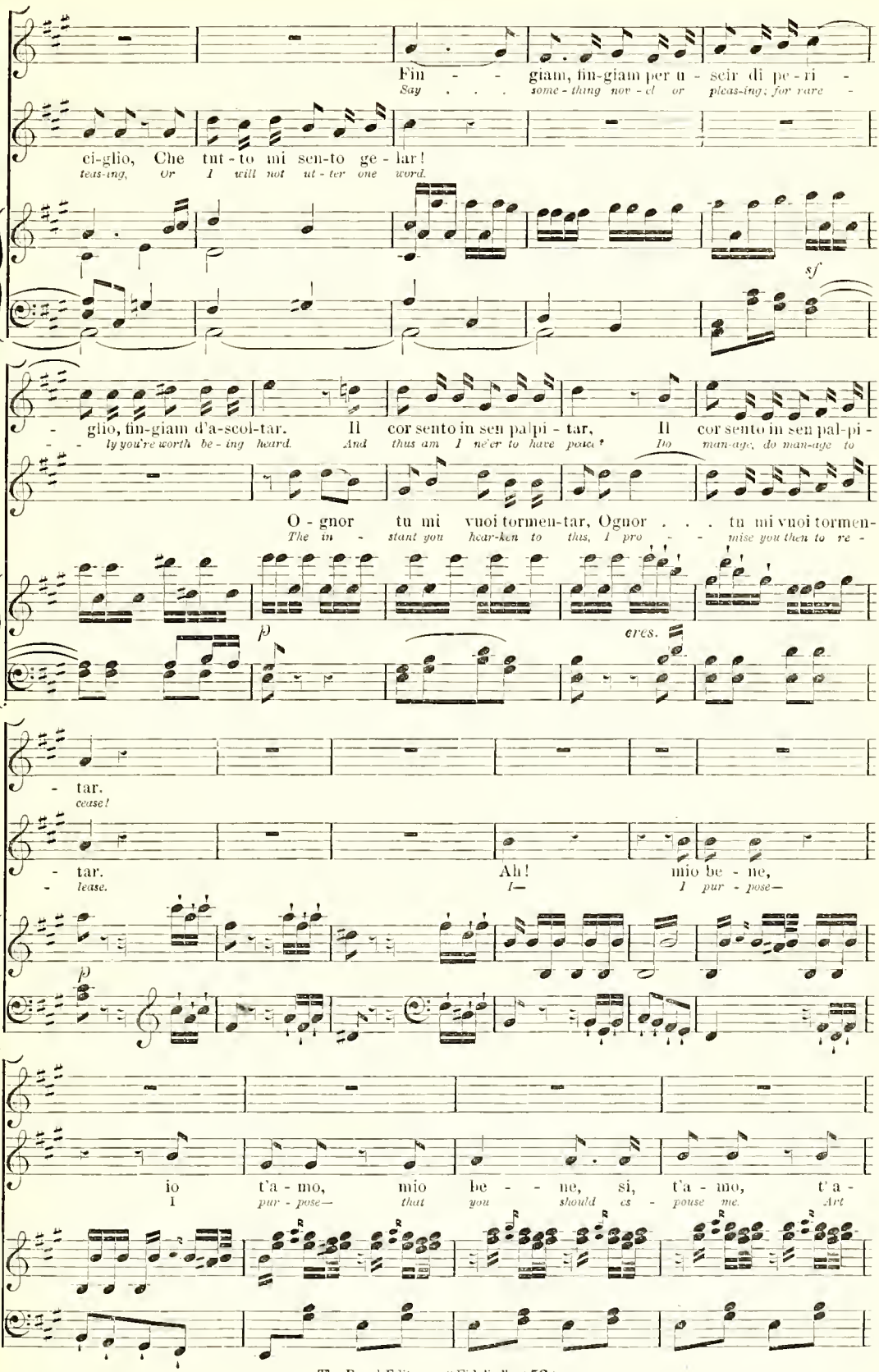
sf *p* *sf* *p*

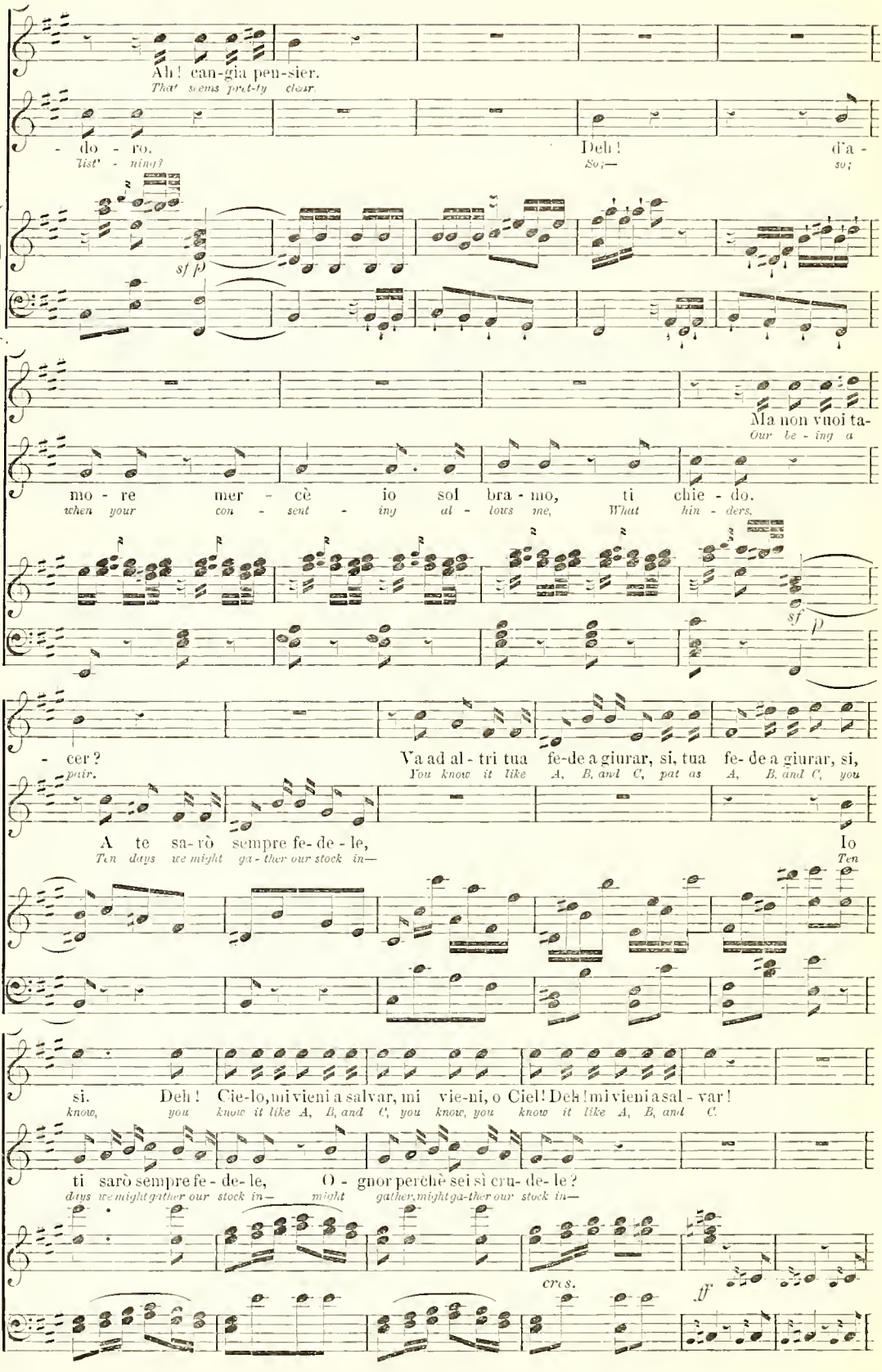
sf *p*

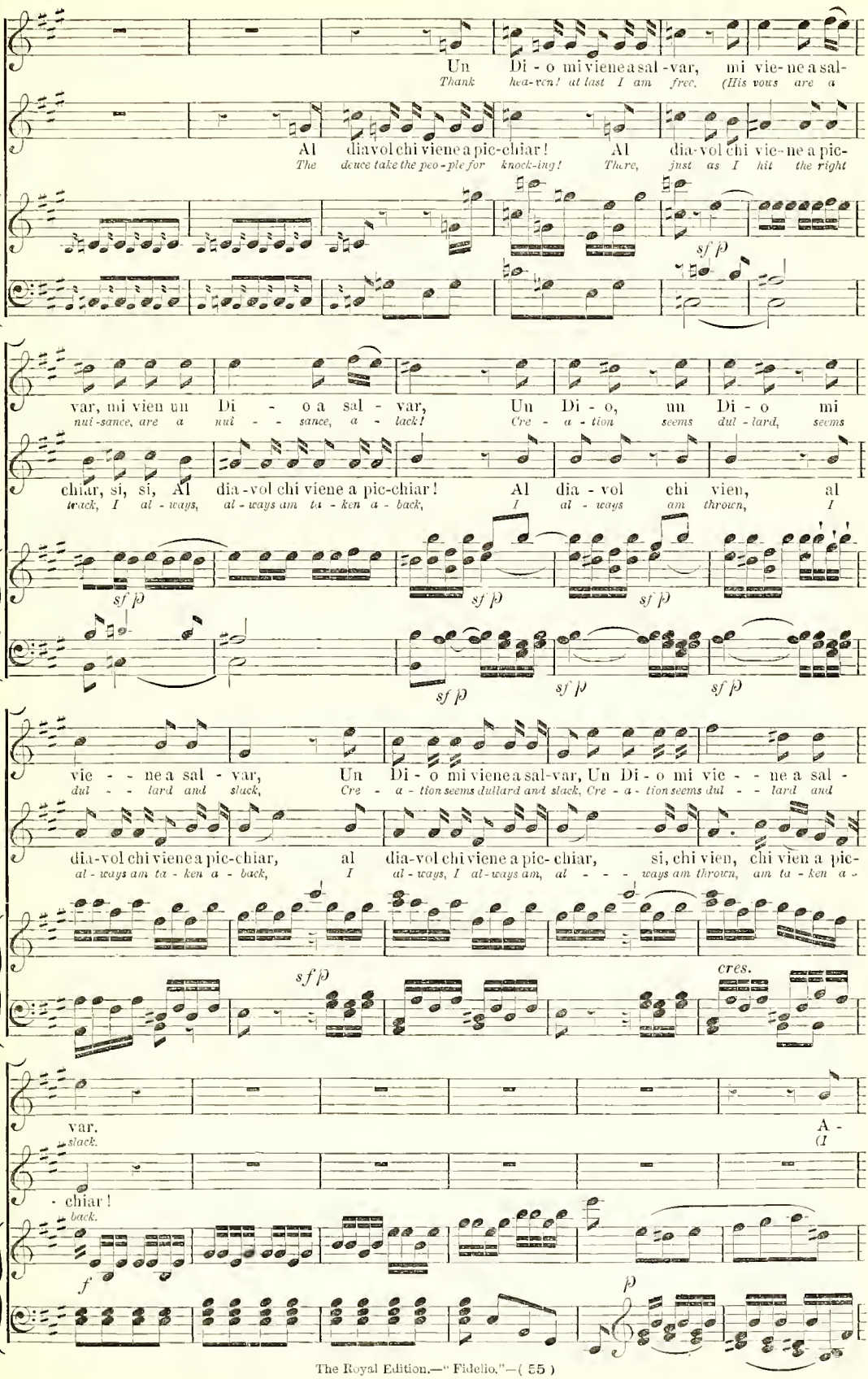
tem-po non ho di par - lar, non ho di par - lar, non ho di par - lar.
on, sir; we hear well e - nough, we hear well e - nough, we hear well e - nough.

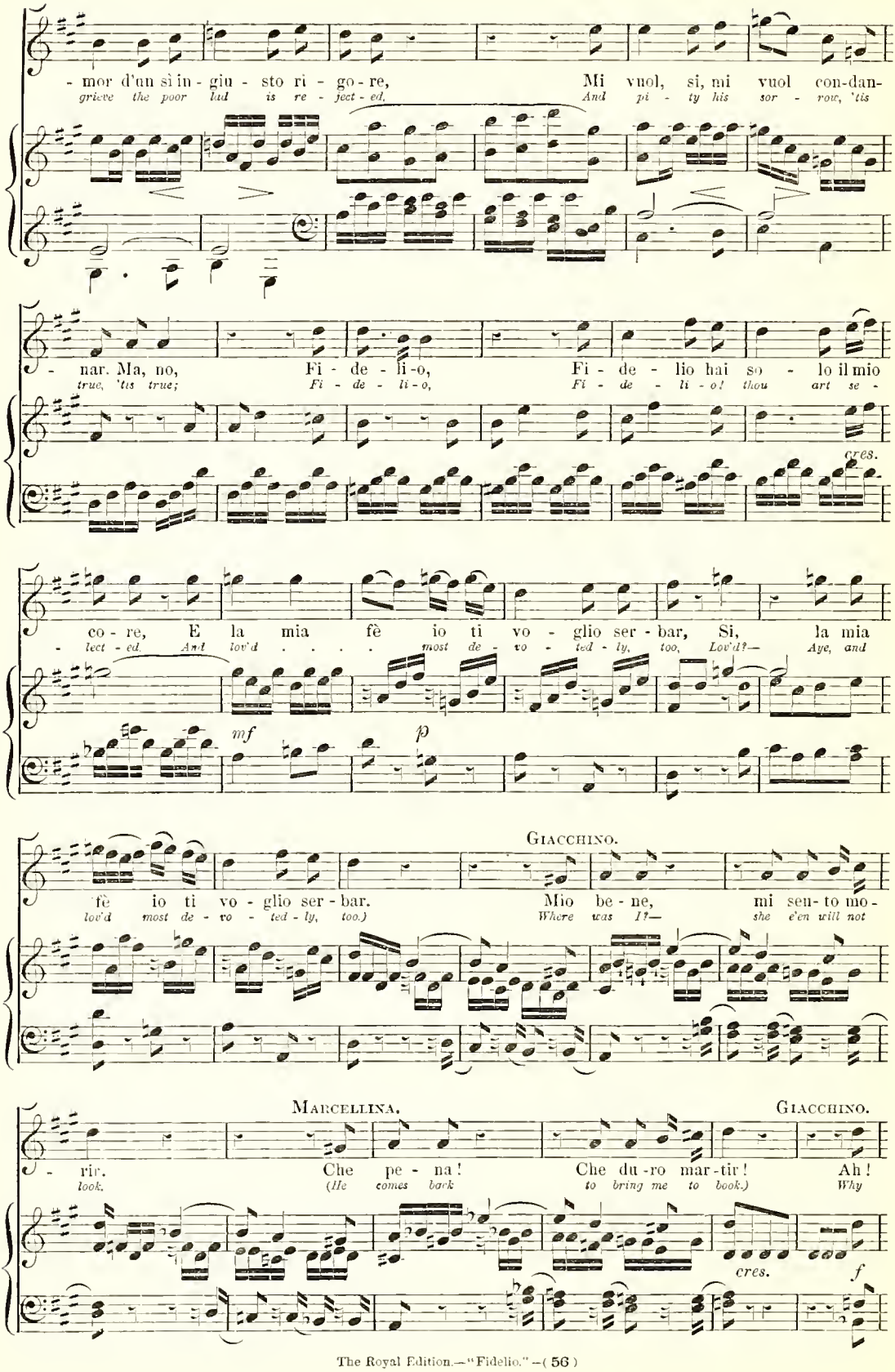
Al - men sia men torvo quel
Look kind - li - er, leave off from

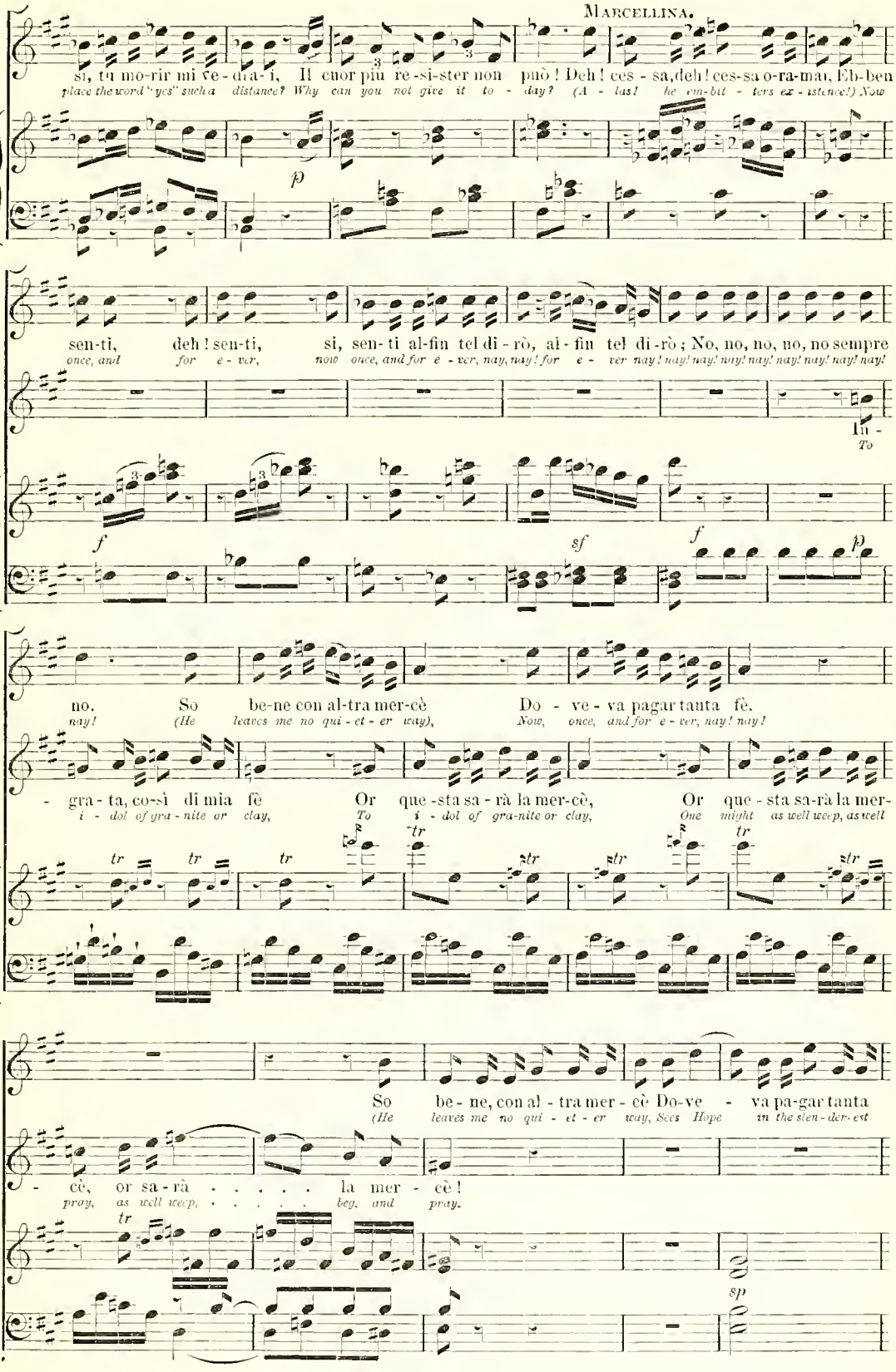
cres. *sf* *p* *legato.*

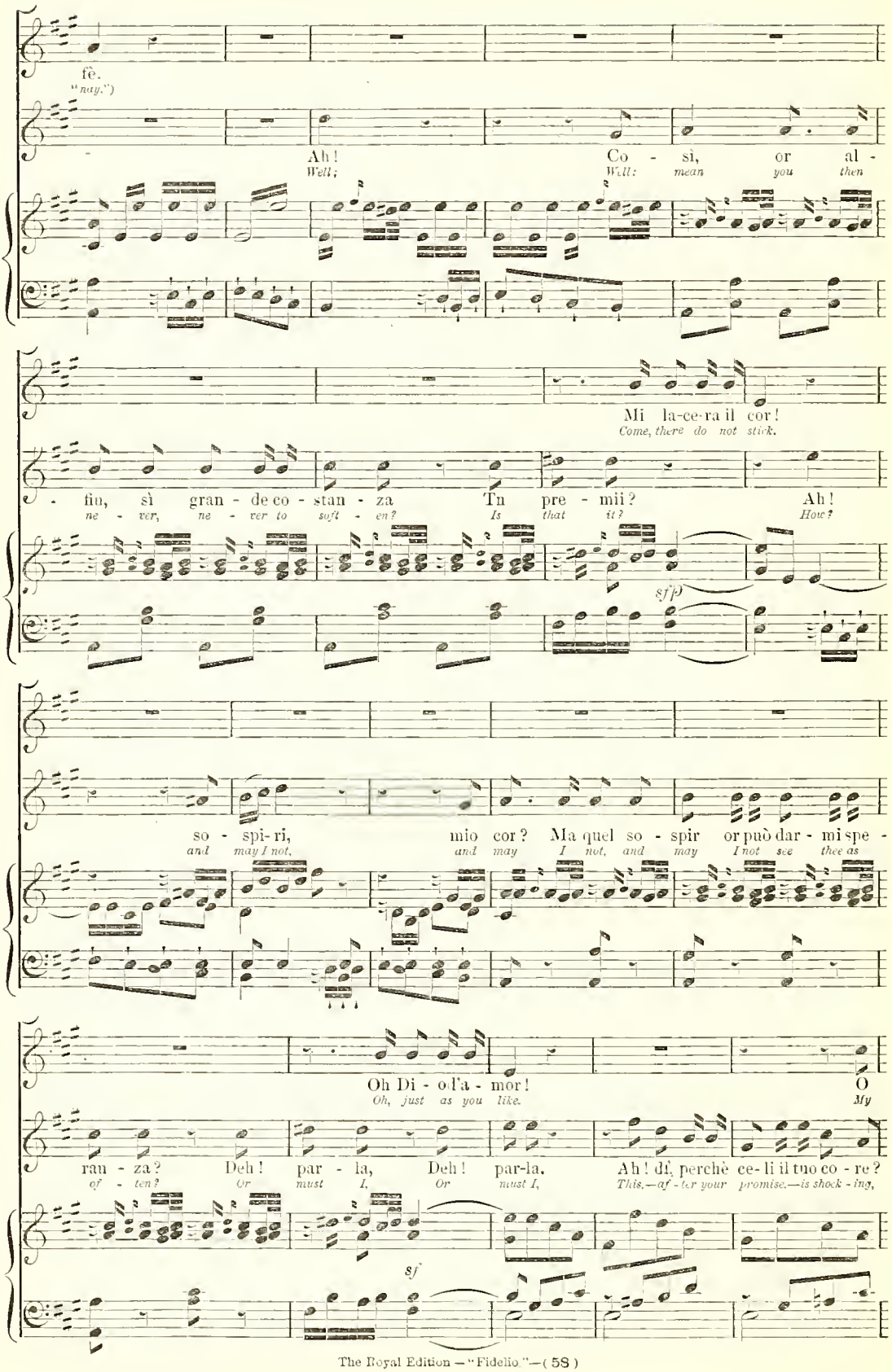

Fin - - giam, fin-giam per u - scir di pe - ri -
Say . . . some-thing nov-el or pleas-ing; for rare
ci-glio, Che tut-to mi sen-to ge - lar!
tea-sing, Or I will not ut-ter one word.
sf
- glio, fin-giam d'a-scol-tar. Il cor sento in sen palpi - tar, Il cor sento in sen pal-pi -
- - ly you're worth be-ing heard. And thus am I ne'er to have peace? Do man-age, do man-age to
O - gnor tu mi vuoi tormen-tar, Ognor . . . tu mi vuoi tormen-
The in - stant you hear-ken to this, I pro - - mise you then to re -
p
eres.
- tar.
cease!
- tar. Ah! mio be - ne,
- lease. I— I pur - pose—
p
io t'a - mo, mio be - - ne, si, t'a - mo, t'a -
I pur - pose— that you should es - pouse me. Art

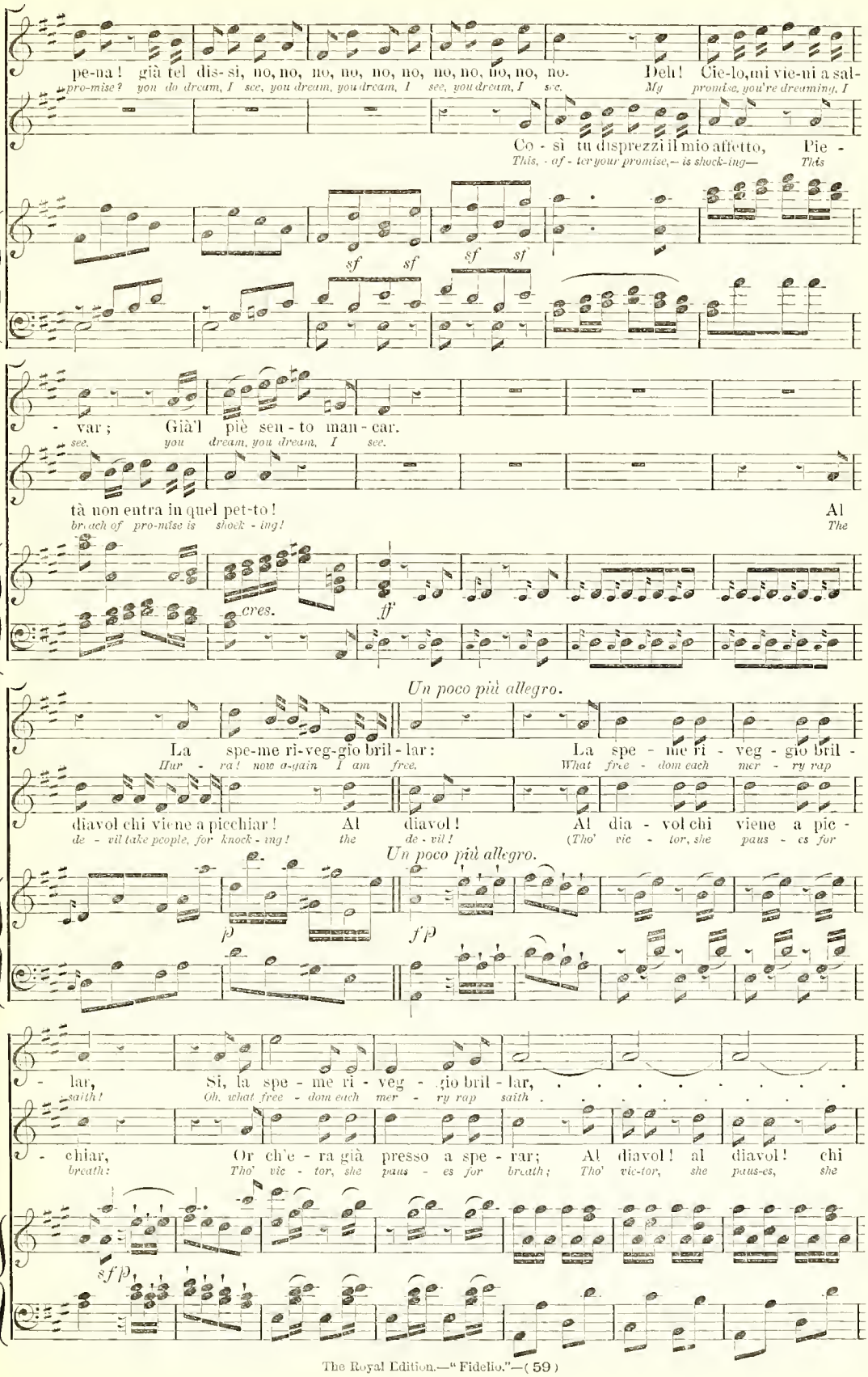

Ah! can-gia pen-sier.
That seems prat-ty clear.
- do - ro.
list' - ning?
Deh!
So;—
d'a -
so;
sf p
Ma non vuoi ta-
Our be - ing a
mo - re mer - cè io sol bra - mo, ti chie - do.
when your con - sent - ing al - lows me, What hin - ders.
sf p
- cer?
pair.
Va ad al - tri tua fe-de a giurar, si, tua fe- de a giurar, si,
You know it like A, B, and C, pat as A, B, and C, you
A te sa-rò sempre fe- de - le,
Ten days we might ga - ther our stock in—
Io
Ten
si.
know,
Deh! Cie-lo, mi vieni a salvar, mi vie-ni, o Ciel! Deh! mi vieni a sal - var!
you know it like A, B, and C, you know, you know it like A, B, and C.
ti sarò sempre fe - de-le,
days we might gather our stock in—
O - gnor perchè sei sì cru- de- le?
might gather, might ga-ther our stock in—
cres.
ff

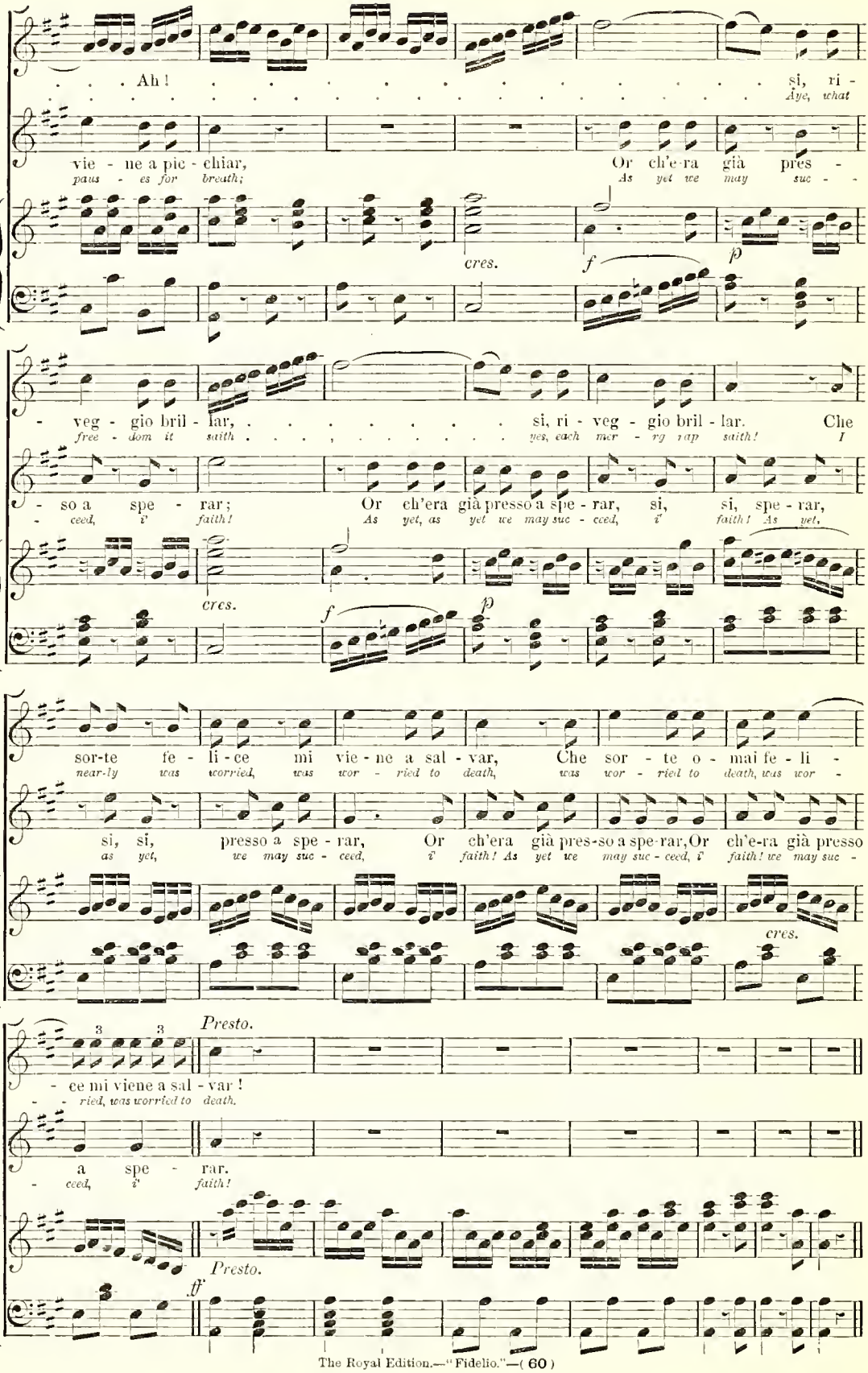

Un Di - o mi viene a sal - var, mi vie - ne a sal-
Thank hea-ven! at last I am free, (His vows are a
Al dia vol chi viene a pic-chiar! Al dia-vol chi vie-ne a pic-
The deuce take the peo-ple for knock-ing! There, just as I hit the right
sf p
var, mi vien un Di - o a sal - var, Un Di - o, un Di - o mi
nui-sance, are a nui - sance, a - lack! Cre - a - tion seems dul - lard, seems
chiar, si, si, Al dia-vol chi viene a pic-chiar! Al dia - vol chi vien, al
wack, I al - ways, al - ways am ta - ken a - back, I al - ways am thrown, I
sf p
vie - - ne a sal - var, Un Di - o mi viene a sal-var, Un Di - o mi vie - - ne a sal -
dul - - lard and slack, Cre - a - tion seems dullard and slack, Cre - a - tion seems dul - - lard and
dia-vol chi viene a pic-chiar, al dia-vol chi viene a pic- chiar, si, chi vien, chi vien a pic-
al - ways am ta - ken a - back, I al - ways, I al - ways am, al - - - ways am thrown, am ta - ken a -
sf p
cres.
var.
slack.
A -
(I
- chiar!
back.
f
p


- mor d'un sì in - giu - sto ri - go - re,
grieve the poor lad is re - ject - ed,
Mi vuol, sì, mi vuol con-dan-
And pi - ty his sor - row, 'tis
- nar. Ma, no,
true, 'tis true;
Fi - de - li - o,
Fi - de - li - o,
Fi - de - lio hai so - lo il mio
Fi - de - li - o! thou art se -
cres.
co - re, E la mia fè io ti vo - glio ser - bar, Si, la mia
- lect - ed. And lov'd . . . . most de - vo - ted - ly, too, Lov'd?— Aye, and
mf
p
GIACCHINO.
fè io ti vo - glio ser - bar.
lov'd most de - vo - ted - ly, too.)
Mio be - ne,
Where was I?—
mi sen- to mo -
she e'en will not
MARCELLINA.
GIACCHINO.
- rir.
look.
Che pe - na!
(He comes back
Che du - ro mar - tir!
to bring me to book.)
Ah!
Why
cres.
f


MARCELLINA.
sì, tu mo-rir mi ve-drai, Il cuor più re-si-ster non può! Deh! ces-sa, deh! ces-sa o-ra-mai, Eb-ben
place the word "yes" such a distance? Why can you not give it to-day? (Alas! he im-bit-ters ex-istence!) Now
p
sen-ti, deh! sen-ti, si, sen-ti al-fin tel di-rò, al-fin tel di-rò; No, no, no, no, no sempre
once, and for e-ver, now once, and for e-ver, nay, nay! for e-ver nay! nay! nay! nay! nay! nay! nay! nay! nay!
In-
To
f
sf
f
p
no. So be-ne con al-tra mer-cè Do-ve-va pagar tanta fè.
nay! (He leaves me no qui-et-er way), Now, once, and for e-ver, nay! nay!
-gra-ta, co-sì di mia fè Or que-sta sa-rà la mer-cè, Or que-sta sa-rà la mer-
i-dol of gra-nite or clay, To i-dol of gra-nite or clay, One might as well weep, as well
tr
tr
tr
tr
tr
tr
So be-ne, con al-tra mer-cè Do-ve-va pa-gar tanta
(He leaves me no qui-et-er way, Sees Hope in the slen-der-est
-cè, or sa-rà . . . . . la mer-cè!
pray, as well weep, ... beg, and pray.
tr
sp


fè.
"nay.")
Ah!
Well;
Co - sì, or al -
Well: mean you then
Mi la-ce-ra il cor!
Come, there do not stick.
- fin, sì gran - de co - stan - za Tu pre - mii?
ne - ver, ne - ver to soft - en? Is that it?
Ah!
How?
sfp
so - spi-ri, mio cor? Ma quel so - spir or può dar - mi spe -
and may I not, and may I not, and may I not see thee as
Oh Di - o, l'a - mor!
Oh, just as you like.
O
My
ran - za? Deh! par - la, Deh! par-la.
of - ten? Or must I, Or must I,
Ah! di, perchè ce-li il tuo co - re?
This,—af - ter your promise,—is shock - ing,
sf


pe-na! già tel dis- si, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no.
pro-mise? you do dream, I see, you dream, you dream, I see, you dream, I
Deh! Cie-lo, mi vie-ni a sal-
My promise, you're dreaming, I
Co - sì tu disprezzi il mio affetto, Pie -
This, - af - ter your promise, — is shock-ing— This
sf sf sf sf
- var; Già'l piè sen - to man - car.
see. you dream, you dream, I see.
tà non entra in quel pet-to!
breach of pro-mise is shock - ing!
Al
The
cres. ff
Un poco più allegro.
La spe-me ri-veg-gio bril - lar:
Hur - ra! now a-gain I am free.
La spe - me ri - veg - gio bril -
What free - dom each mer - ry rap
diavol chi viene a picchiar! Al diavol! Al dia - vol chi viene a pic -
de - vil take people, for knock - ing! the de - vil! (Tho' vic - tor, she paus - es for
Un poco più allegro.
p f p
- lar, Si, la spe - me ri - veg - gio bril - lar,
saith! Oh, what free - dom each mer - ry rap saith
- chiar, Or ch'e - ra già presso a spe - rar; Al diavol! al diavol! chi
breath: Tho' vic - tor, she paus - es for breath; Tho' vic-tor, she paus-es, she
sf p


. . . Ah! . . . . . si, ri -
Aye, what
vie - ne a pic - chiar,
paus - es for breath;
Or ch'e-ra già pres -
As yet we may suc - -
cres.
f
p
- veg - gio bril - lar, ... si, ri - veg - gio bril - lar. Che
free - dom it saith . . . . yes, each mer - ry rap saith! I
- so a spe - rar; Or ch'era già presso a spe - rar, si, si, spe - rar,
- ceed, i' faith! As yet, as yet we may suc - ceed, i' faith! As yet,
cres.
f
p
sor-te fe - li - ce mi vie - ne a sal - var, Che sor - te o - mai fe - li -
near-ly was worried, was wor - ried to death, was wor - ried to death, was wor -
si, si, presso a spe - rar, Or eh'era già pres-so a spe-rar, Or eh'e-ra già presso
as yet, we may suc - ceed, i' faith! As yet we may suc - ceed, i' faith! we may suc -
cres.
Presto.
- ce mi viene a sal - var!
- ried, was worried to death.
a spe - rar.
- ceed, i' faith!
Presto.
ff

RECITATIVO.

GIACCHINO.—Possa morir, se cento volte almeno la porta non aprii. Ma finalmente, ora potrem parlar libera-
May I die—if at least one hundred times I did not open the door. At last now we shall freely speak.

mente. [*si sente battere di nuovo.*] MARCELLINA.—Eh che ci posso fare! sento che come pria nol posso amare
And how can I help it? I feel I cannot love him as at first I did.

GIACCHINO.—[*parlando alla persona che ha bussato.*] Basta così: la cosa sarà fatta. Spero alfin non saremo
Enough! the thing shall be done. I hope that at last we may not

disturbati. ROCCO.—[*chiamando di dentro.*] Giacchino, olà, Giacchino. MARCELLINA.—Or via non
be disturbed. Jacquino, hallo, Jacquino! Now dost thou

senti? Mio padre è che ti chiama. GIACCHINO.—Ebben, che aspetti. Dunque tornando al nostro amor—
not hear? It is my father who calls thee. Well, what dost thou say? Referring again to our love—

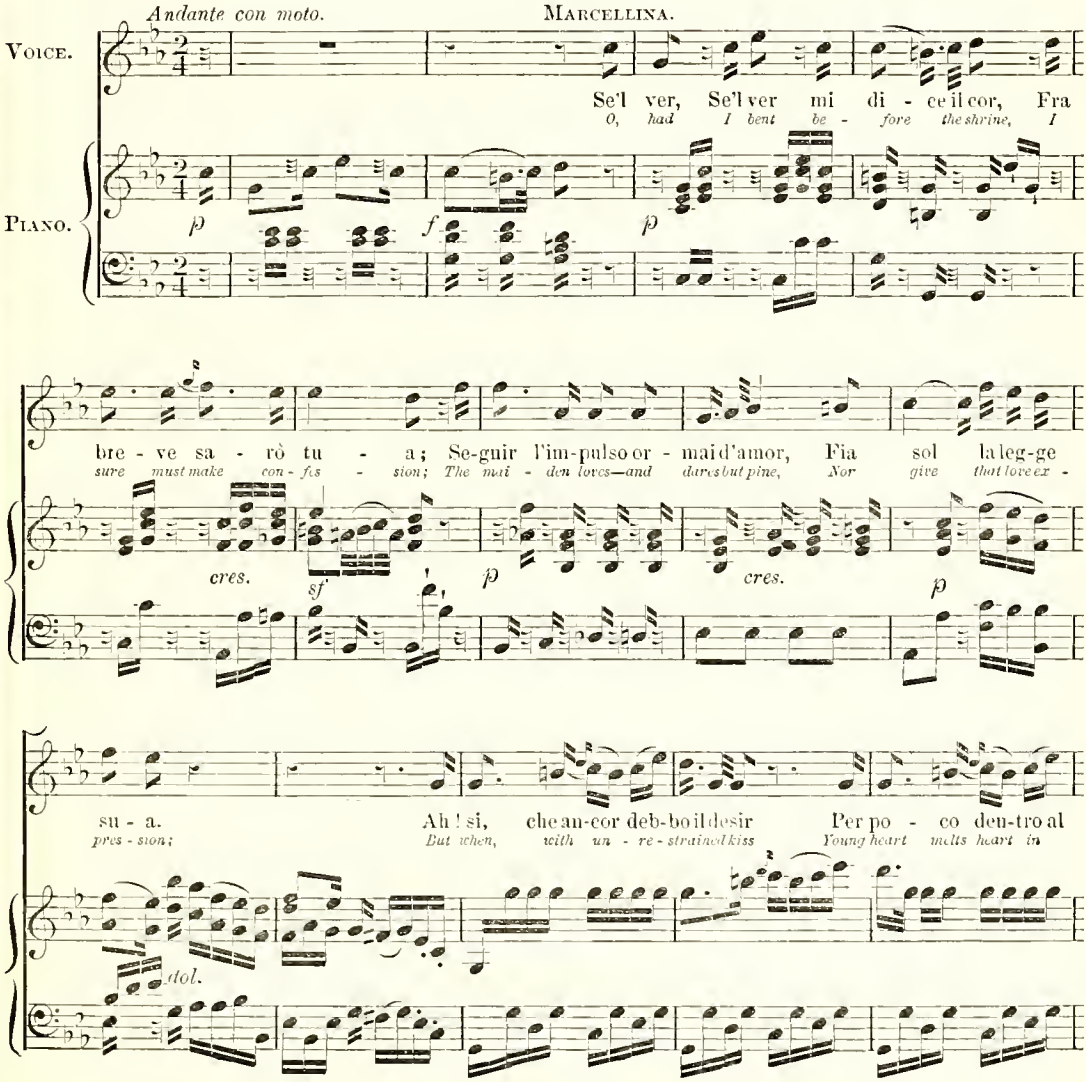
MARCELLINA.—Ma, vanne! ROCCO.—[*di dentro.*] Giacchino! ebben non m'odi? GIACCHINO.—Vengo, vengo!
But it flies away— Jacquino! dost thou not hear me? I come, I come!

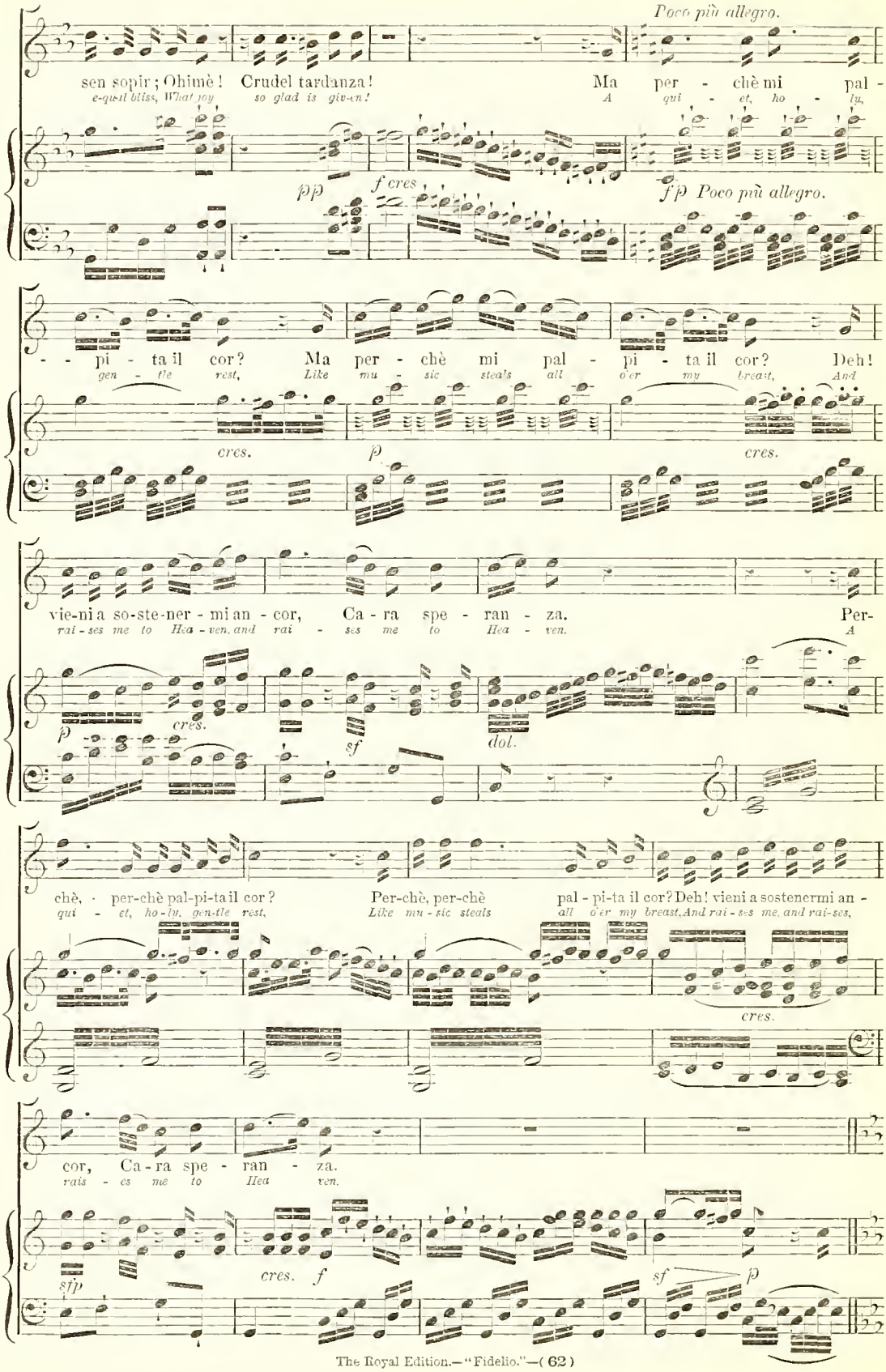
Non partir te ne prego, in due minuti io torno. MARCELLINA.—Eppur non posso a meno di compiangere il
I beg of thee do not go, I return in two seconds. Ah me! I cannot do less than pity

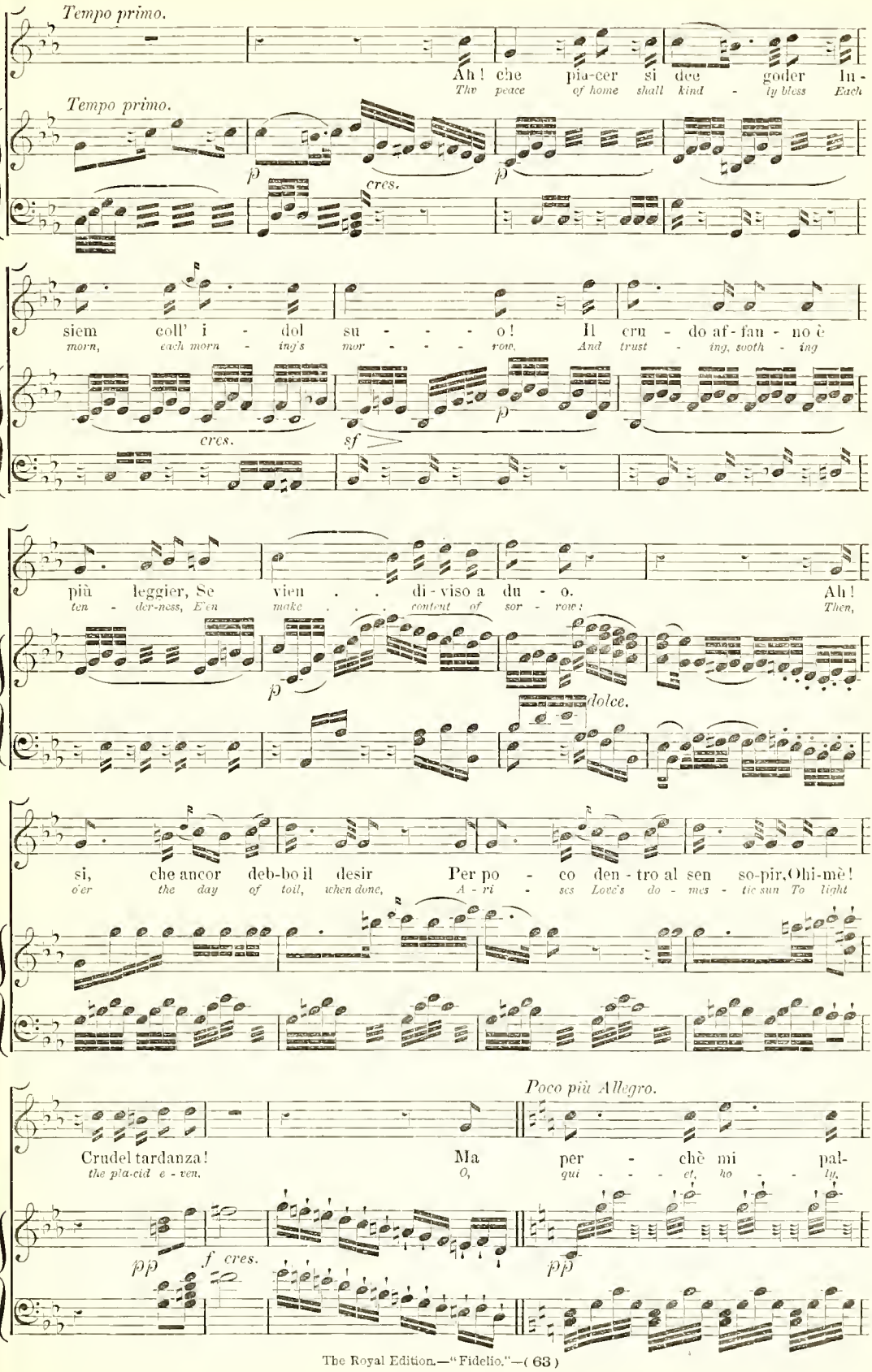
povero Giacchino. Ma se ho pietà di lui, quant' è più forte l'amor mio per Fidelio!
poor Jacquino—but if I pity him, how strong is my love for Fidelio?

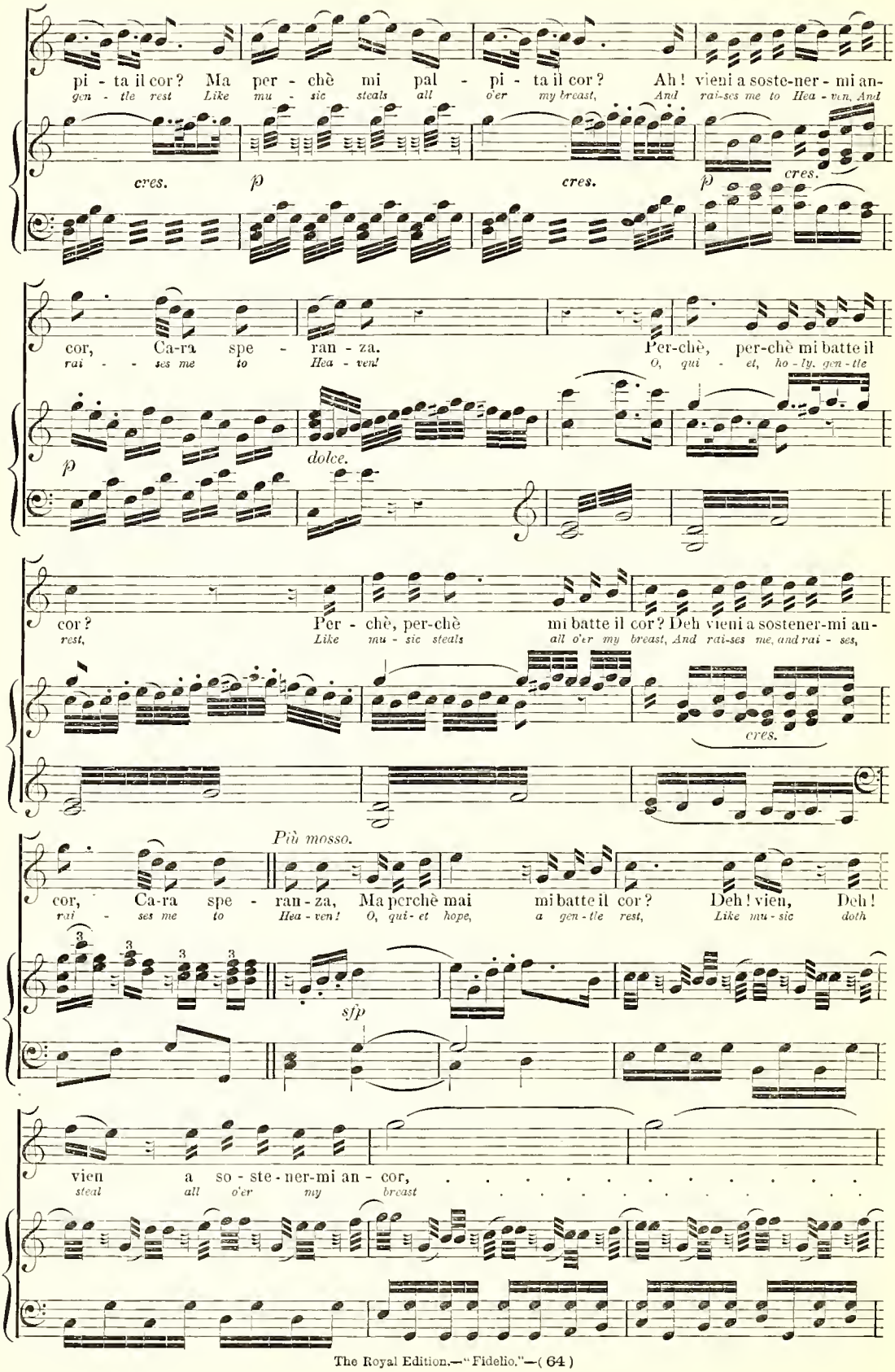
No. 2. ARIA.

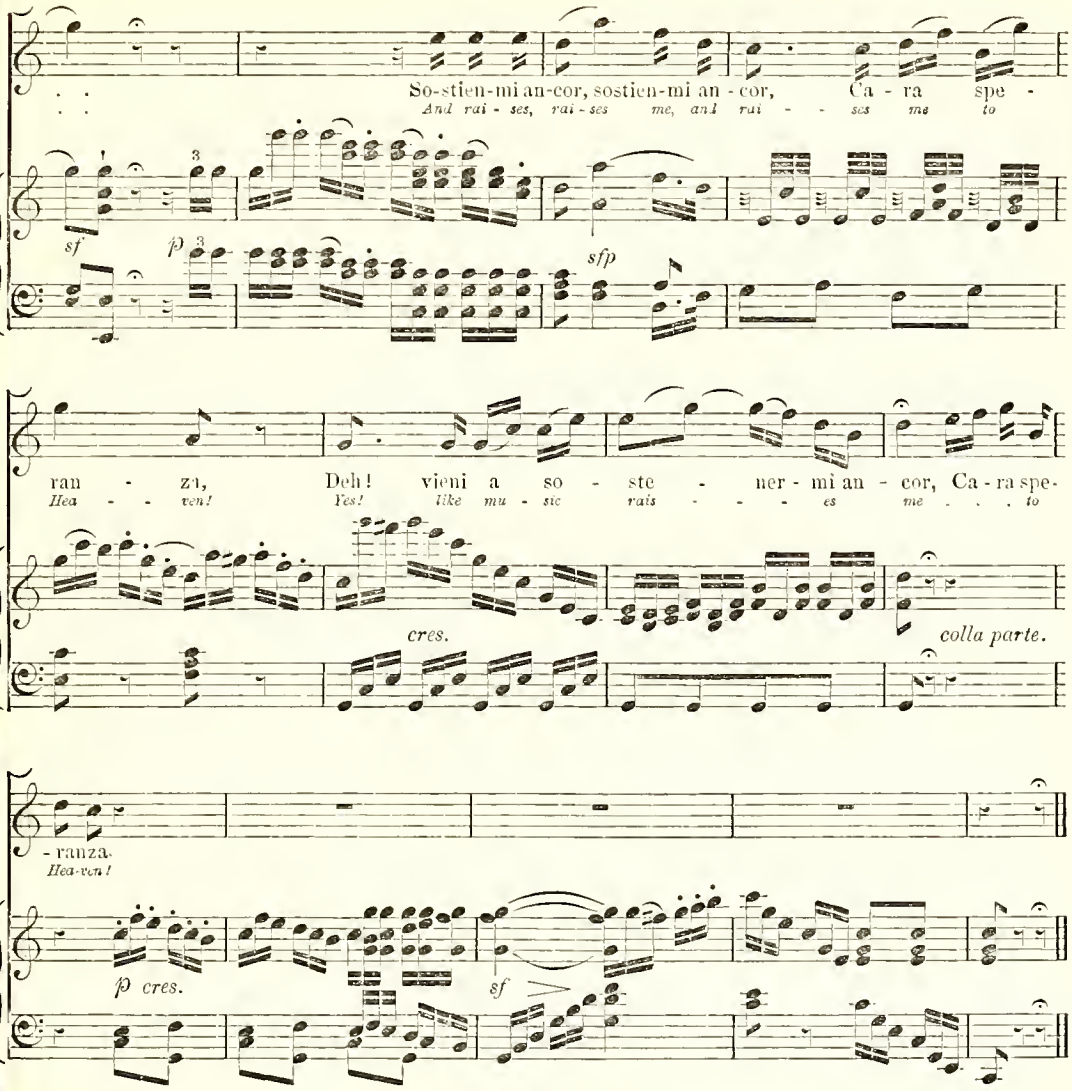
Andante con moto. MARCELLINA.




Poco più allegro.
sen sopir; Ohimè! Crudel tardanza!
e-quel bliss, What joy so glad is giv-en!
Ma per - chè mi pal -
A qui - et, ho - ly,
pp f cres
f p Poco più allegro.
- - pi - ta il cor? Ma per - chè mi pal - pi - ta il cor? Deh!
gen - tle rest, Like mu - sic steals all o'er my breast, And
cres. p cres.
vie-ni a so-ste-ner - mi an - cor, Ca - ra spe - ran - za. Per-
rai-ses me to Hea - ven, and rai - ses me to Hea - ven. A
p cres. sf dol.
chè, per-chè pal-pi-ta il cor? Per-chè, per-chè pal - pi-ta il cor? Deh! vieni a sostenermi an -
qui - et, ho-ly, gen-tle rest, Like mu - sic steals all o'er my breast, And rai - ses me, and rai-ses,
cres.
cor, Ca - ra spe - ran - za.
rais - es me to Hea ven.
sfp cres. f sf p


Tempo primo.
Ah! che pia-cer si dee goder In-
Thy peace of home shall kind - ly bless Each
Tempo primo.
p
cres.
p
siem coll' i - dol su - - - - o! Il cru - do af-fan - no è
morn, each morn - ing's mor - - - - row, And trust - ing, sooth - ing
cres.
sf
p
più leggier, Se vien . . . di-viso a du - o. Ah!
ten - der-ness, E'en make . . . . content of sor - row; Then,
p
dolce.
si, che ancor deb-bo il desir Per po - co den - tro al sen so-pir, Ohi-mè!
o'er the day of toil, when done, A - ri - ses Love's do - mes - tic sun To light
Poco più Allegro.
Crudel tardanza! Ma per - chè mi pal-
the pla-cid e - ven. O, qui - - - et, ho - - - ly,
pp
f cres.
pp


pi - ta il cor? Ma per - chè mi pal - pi - ta il cor? Ah! vieni a soste-ner - mi an-
gen - tle rest Like mu - sic steals all o'er my breast, And rai-ses me to Hea - ven, And
cres. p cres. p cres.
cor, Ca-ra spe - ran - za. Per-chè, per-chè mi batte il
rai - - ses me to Hea - ven! O, qui - et, ho - ly, gen - tle
p dolce.
cor? Per - chè, per-chè mi batte il cor? Deh vieni a sostener-mi an-
rest, Like mu - sic steals all o'er my breast, And rai-ses me, and rai - ses,
cres.
Più mosso.
cor, Ca-ra spe - ran - za, Ma perchè mai mi batte il cor? Deh! vien, Deh!
rai - ses me to Hea - ven! O, qui - et hope, a gen - tle rest, Like mu - sic doth
3 3 3 3
sfp
vien a so - ste - ner-mi an - cor,
steal all o'er my breast



RECITATIVO.

Rocco.—Buon giorno, Marcellina. Ebben, Fidelio non è tornato ancor? Marcellina.—No, padre mio.
Good morning, Marcellina, well, Fidelio has not returned yet? No, father.

Giacchino—[*sortendo dalla casa di Rocco.*] Vengo, vengo. Marcellina.—Che carico! buon Dio! come
I am coming. What a load! good gracious! how

ronda sudor! Rocco.—Aspetta, aspetta. Giacchino.—Oh! si, valea la pena di correr tanto per quel
ou suffer! Wait, wait. Oh, it was well worth the trouble to run so much after this

ignorino. Rocco.—Mio povero Fidelio! un poco troppo aggravato ti sei. Leonora.—Se debbo dire il
ung gentlemen. My poor Fidelio! thou art a litt e too much fatigued. If I must speak the

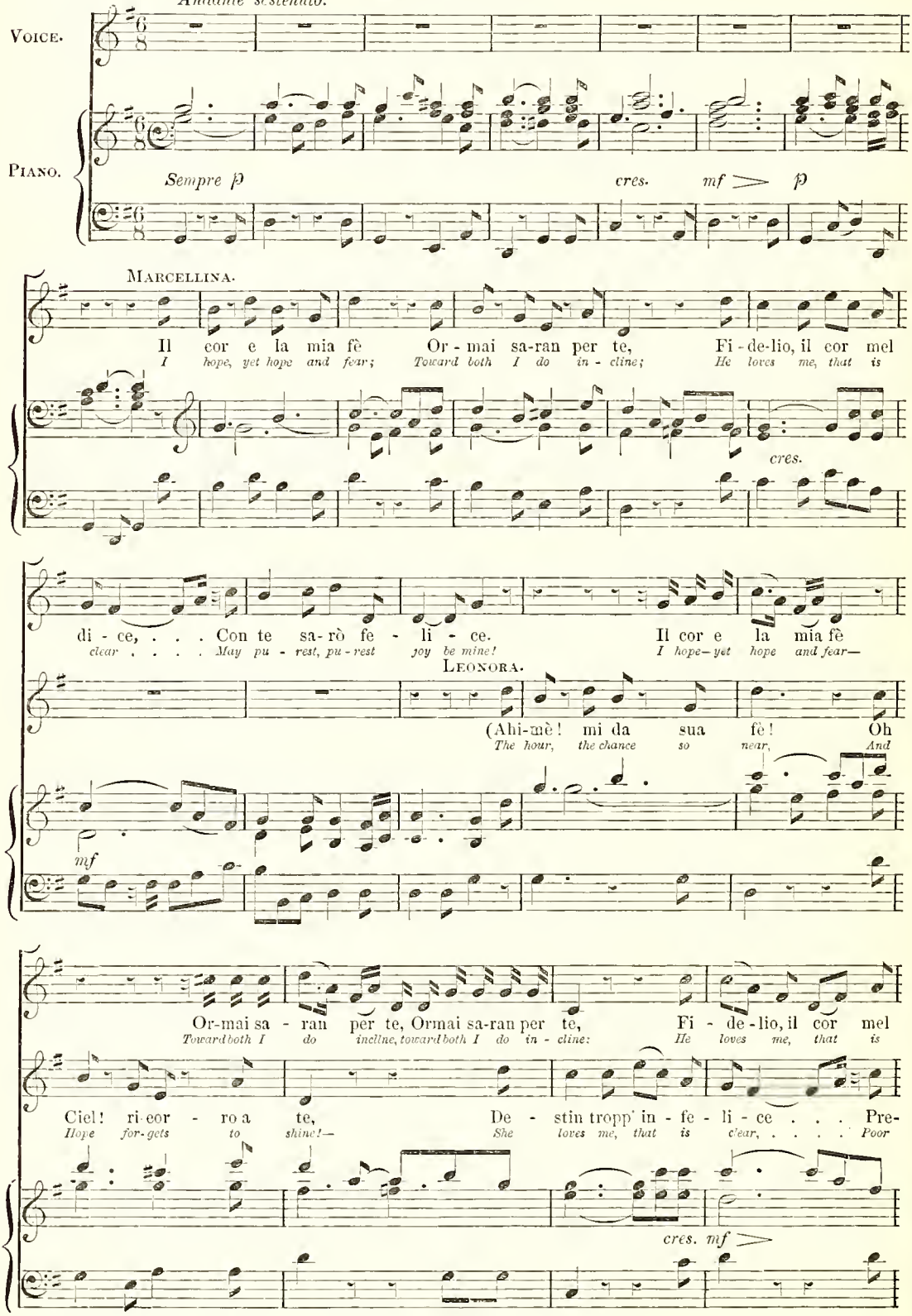
er, sono un po'stanco. Rocco.—E quanto costa tutto questa roba? Leonora.—Dodici piastre incirca;
uth, I am rather tired. And how much do these things cost? Twelve piastres, thereabouts,

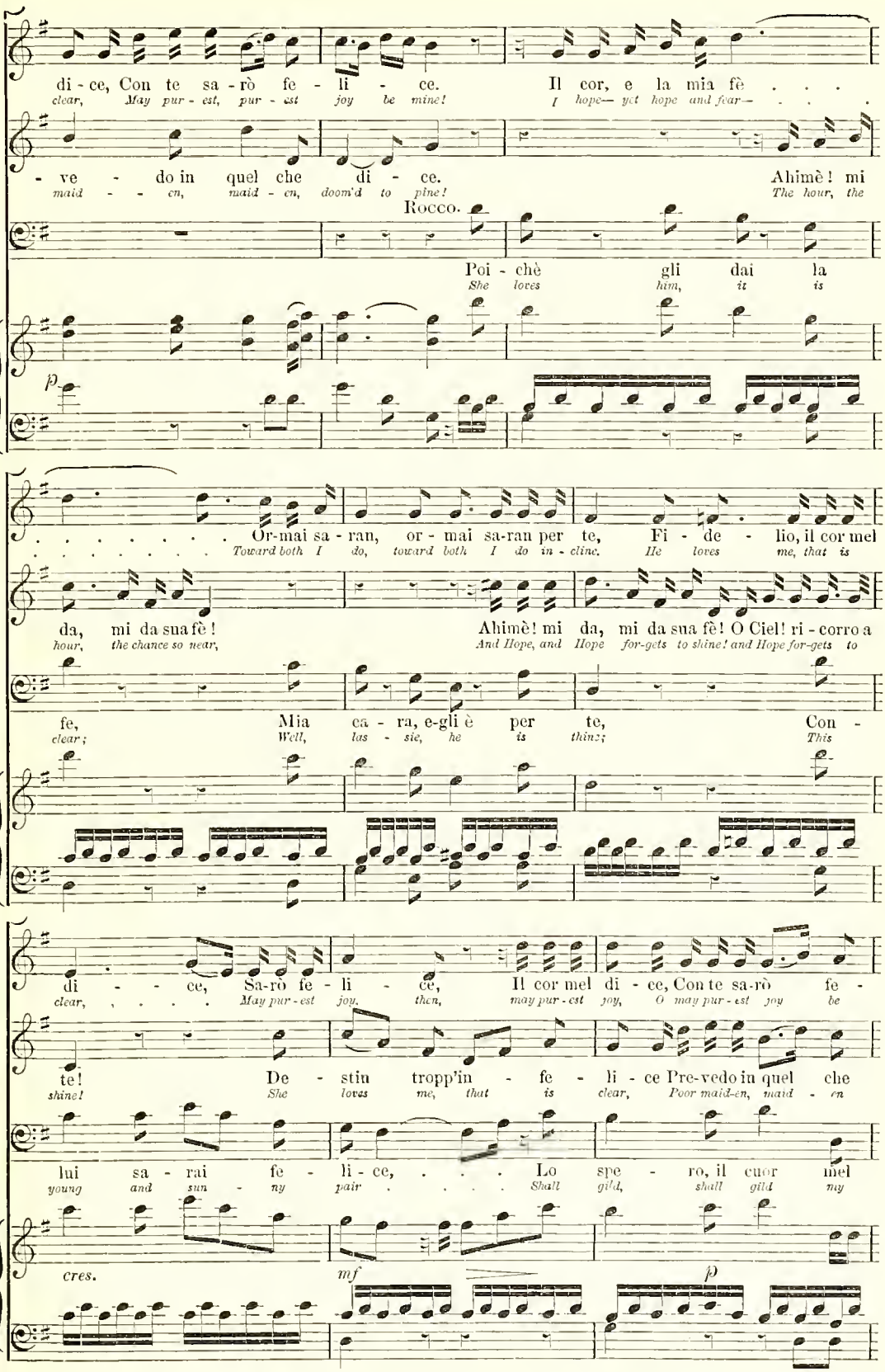
ccovi il conto. Rocco.—Bene! benon! per Bacco! Non vi manca l'ingegno, figlio mio. (Per Marcellina
re is the account. Well! well! by Jove! Thou does not want wit, my son. (Only for Marcellina, I know

ol si da lo scaltro. Tutta questa gran pena, e non per altro.) Leonora.—Se mai credeste che guidato io
at cunning is used: All this great trouble is for nobody else.) If you ever believed that I am guided

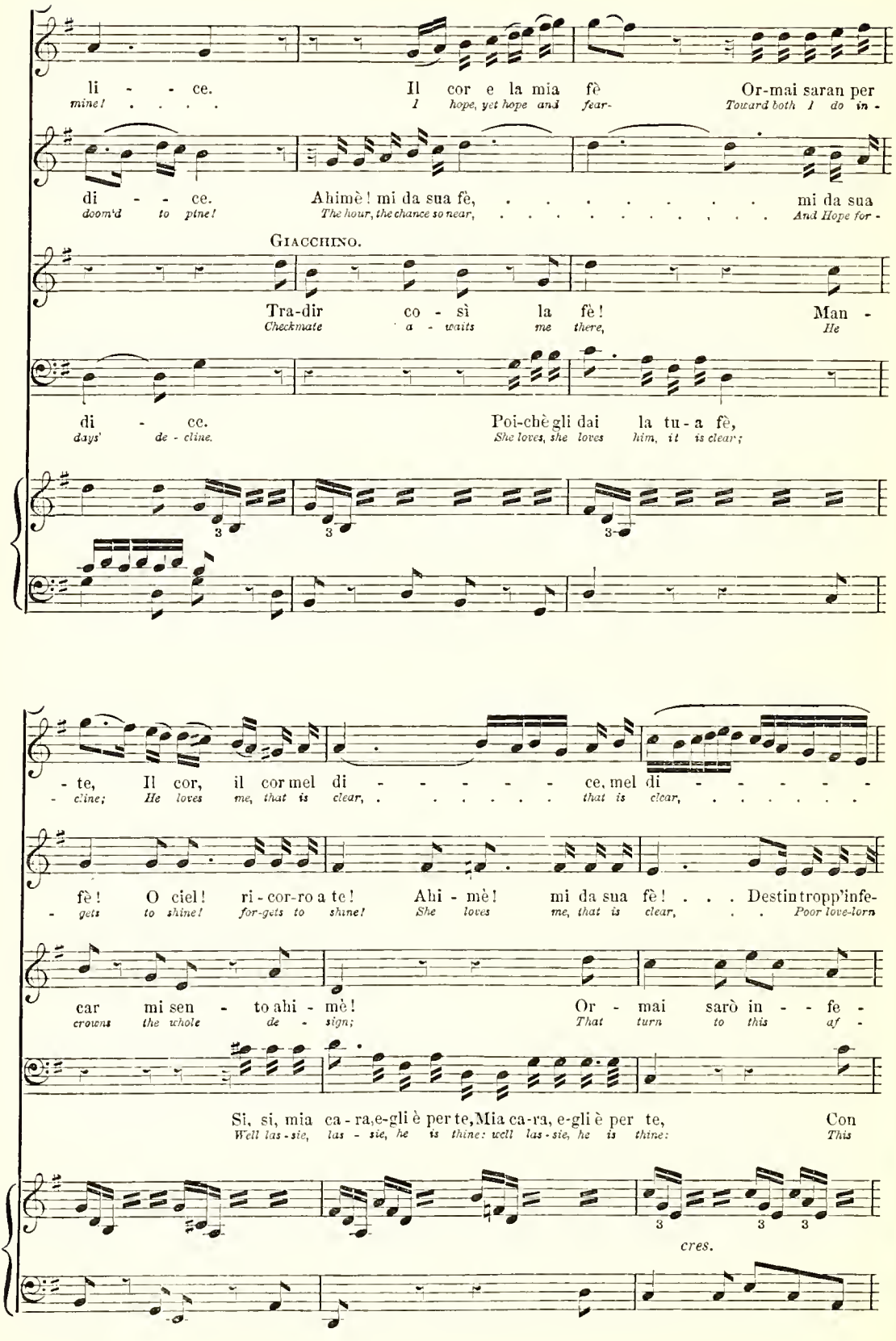
a dall' interesse solo, nel mio dover, certo fareste errore. Rocco.—Zitto! che, credi io non ti leggo in core?
interest alone in doing my duty, you will certainly be mistaken. Silence! what, thinkest thou I cannot read thy heart?

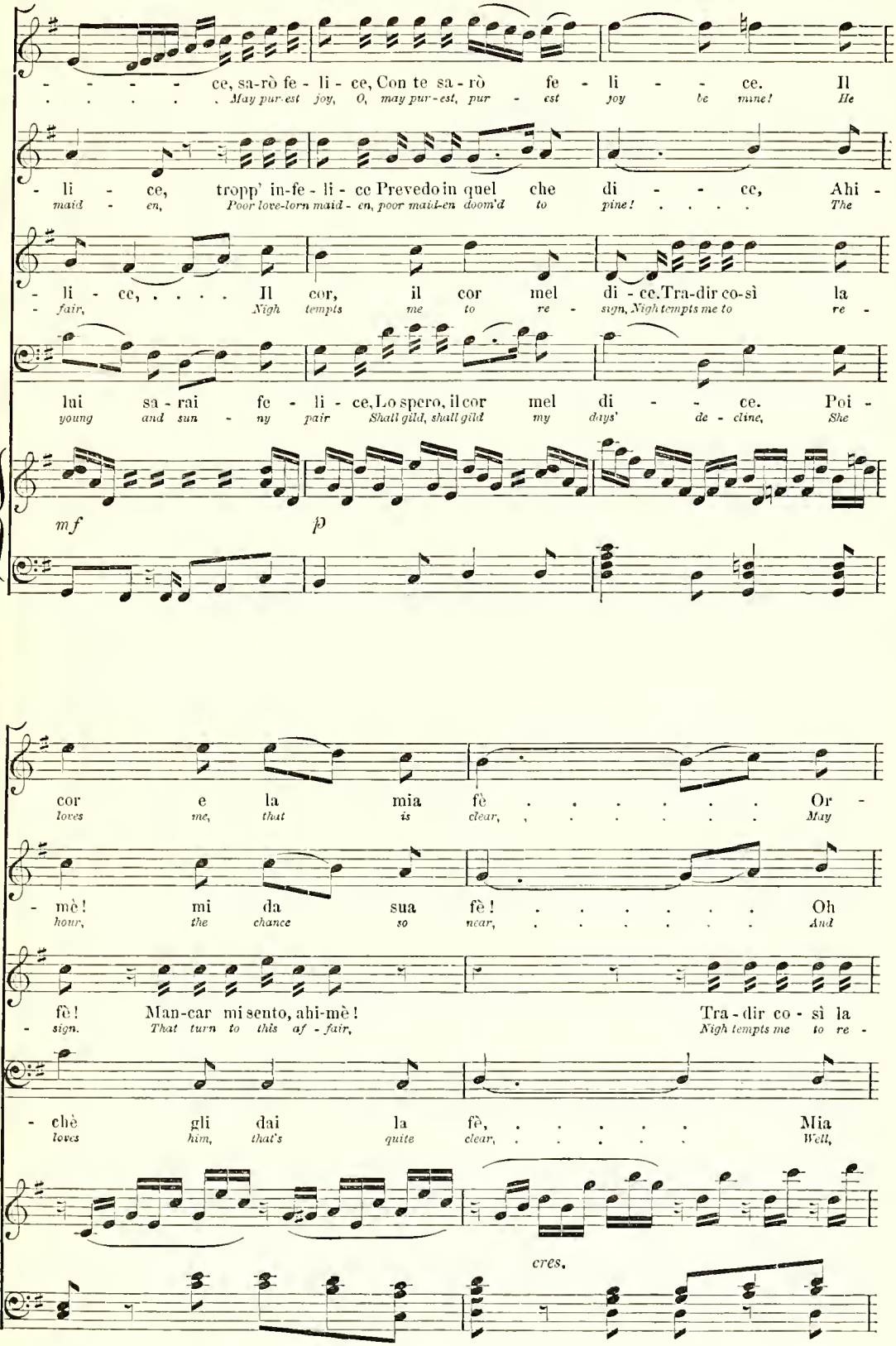
No. 3. QUARTETTO.

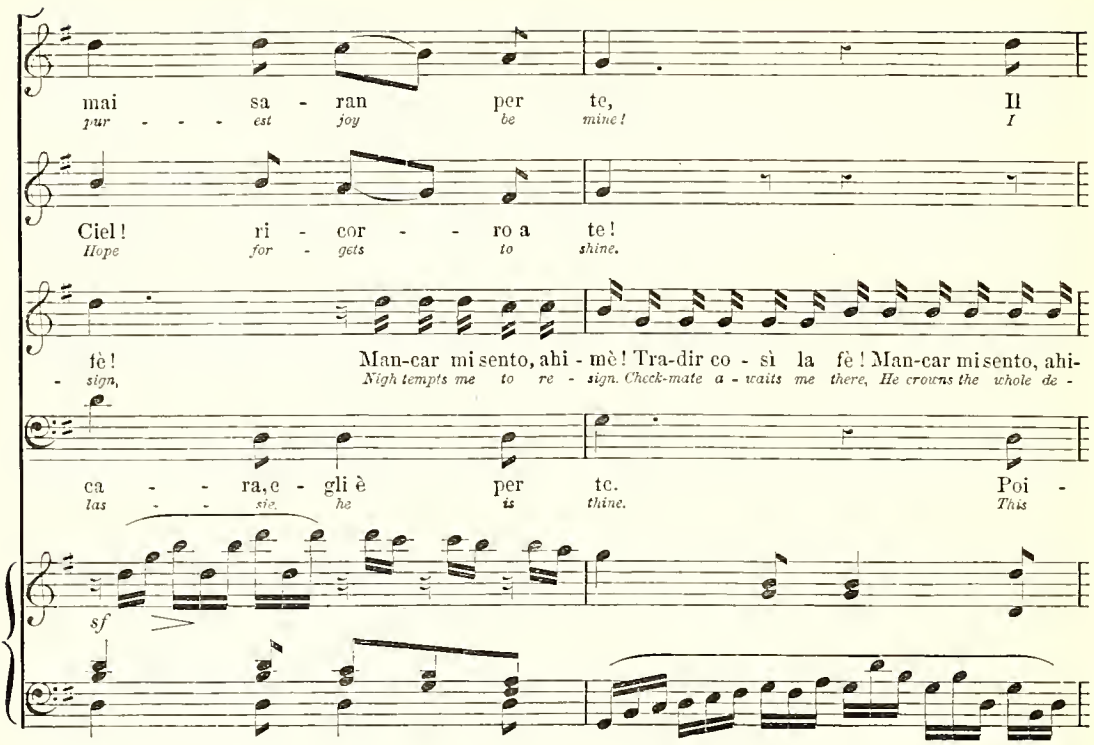


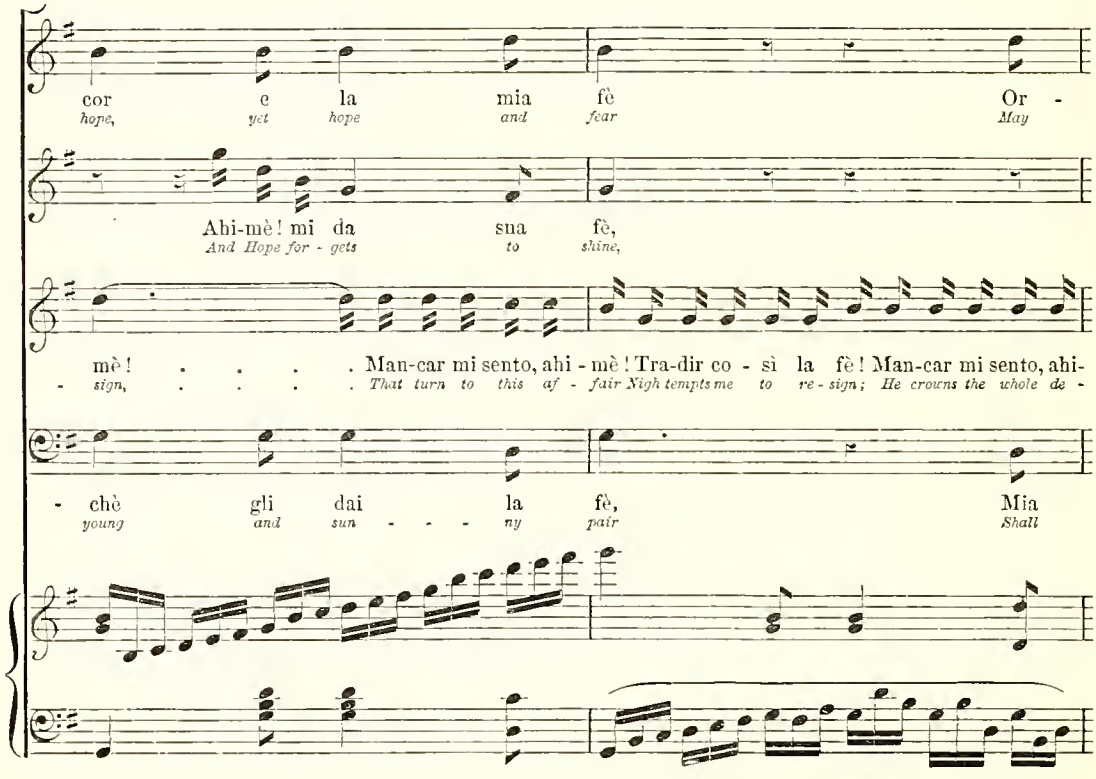


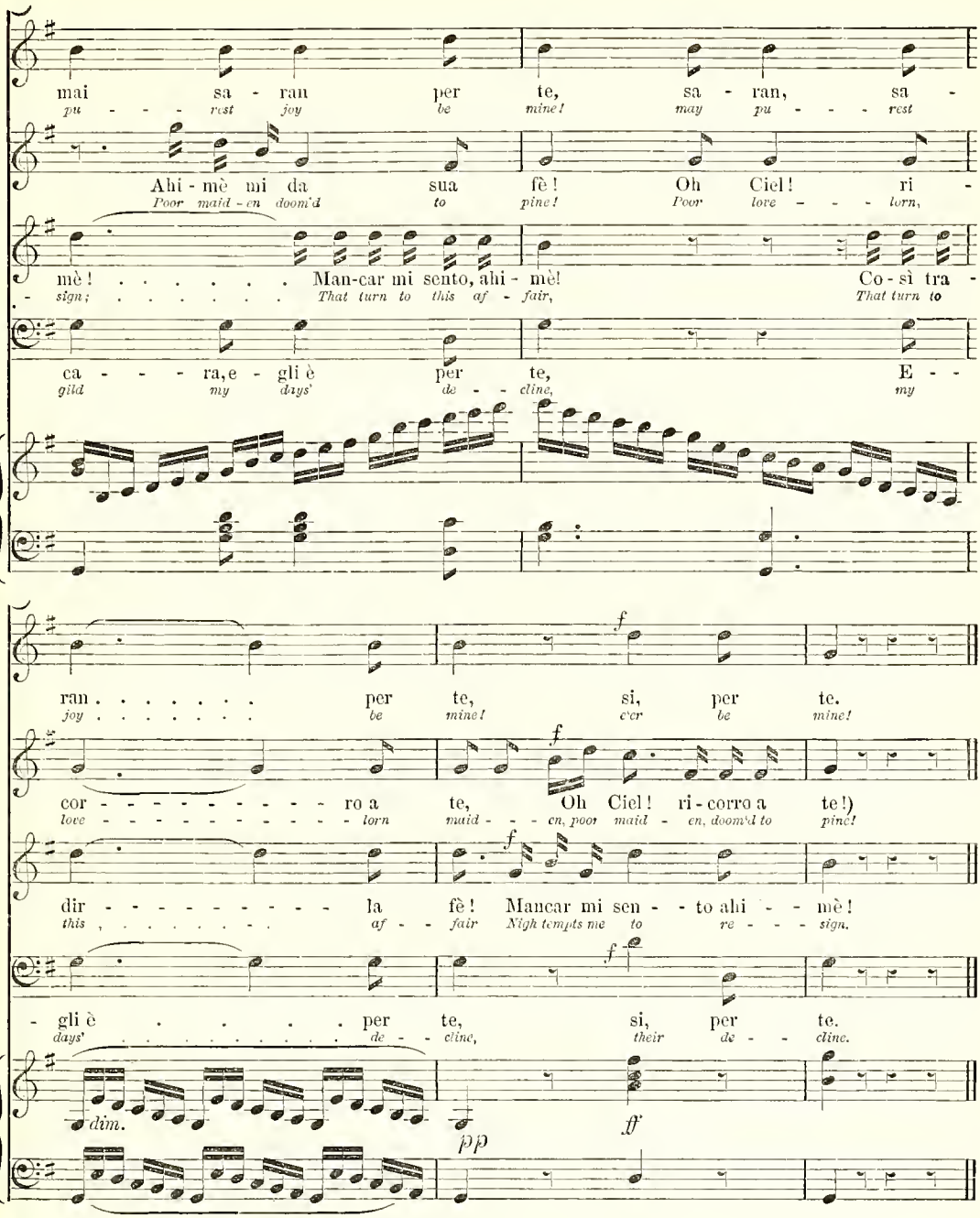
MUSIC CHAPEL HALL


li - - - ce.
mine!
Il cor e la mia fè
I hope, yet hope and fear-
Or-mai saran per
Toward both I do in -
di - - - ce.
doom'd to pine!
Ahimè! mi da sua fè,
The hour, the chance so near,
mi da sua
And Hope for -
GIACCHINO.
Tra-dir co - sì la fè!
Checkmate a - waits me there,
Man -
He
di - ce.
days' de - cline.
Poi-chè gli dai la tu-a fè,
She loves, she loves him, it is clear;
- te, Il cor, il cor mel di - - - - - ce, mel di - - - - - -
- cline; He loves me, that is clear, ... that is clear, ...
fè! O ciel! ri-cor-ro a te! Ahi - mè! mi da sua fè! . . . Destin tropp'infe-
- gets to shine! for-gets to shine! She loves me, that is clear, . . . Poor love-lorn
car mi sen - to ahi - mè! Or - mai sarò in - - fe -
crowns the whole de - sign; That turn to this af -
Si, si, mia ca - ra, e-gli è per te, Mia ca-ra, e-gli è per te, Con
Well las - sie, las - sie, he is thine: well las - sie, he is thine: This
cres.


ce, sa-rò fe - li - ce, Con te sa - rò fe - li - ce. Il
May pur-est joy, O, may pur-est, pur - est joy be mine! He
- li - ce, tropp' in-fe - li - ce Prevedo in quel che di - ce, Ahi -
maid - en, Poor love-torn maid - en, poor maid-en doom'd to pine! The
- li - ce, Il cor, il cor mel di - ce. Tra-dir co-sì la
- fair, Nigh tempts me to re - sign, Nigh tempts me to re -
lui sa - rai fe - li - ce, Lo spero, il cor mel di - ce. Poi -
young and sun - ny pair Shall gild, shall gild my days' de - cline, She
mf
p
cor e la mia fè Or -
loves me, that is clear, May
- mè! mi da sua fè! Oh
hour, the chance so near, And
fè! Man-car mi sento, ahi-mè! Tra - dir co - sì la
- sign. That turn to this af - fair, Nigh tempts me to re -
- chè gli dai la fè, Mia
loves him, that's quite clear, Well,
cres.


mai sa - ran per te, Il
pur - - - est joy be mine! I
Ciel! ri - cor - - - ro a te!
Hope for - gets to shine.
fè! Man-car mi sento, ahi - mè! Tra-dir co - sì la fè! Man-car mi sento, ahi-
- sign, Nigh tempts me to re - sign. Check-mate a - waits me there, He crowns the whole de -
ca - - - ra, e - gli è per te. Poi -
las - - - sie, he is thine. This
sf


cor e la mia fè Or -
hope, yet hope and fear May
Ahi-mè! mi da sua fè,
And Hope for - gets to shine,
mè! . . . . Man-car mi sento, ahi - mè! Tra-dir co - sì la fè! Man-car mi sento, ahi-
- sign, ... That turn to this af - fair Nigh tempts me to re - sign; He crowns the whole de -
- chè gli dai la fè, Mia
young and sun - - - ny pair Shall



RECITATIVO.

Rocco.—Senti, Fidelio mio, s' io non so chi tu sia, so però certo ciò che vo' far: io voglio, io voglio farti mio genero.
Listen, Fidelio, if I don't know who thou art, I am certain of that I shall do. I will, I will make thee my son-in-law.

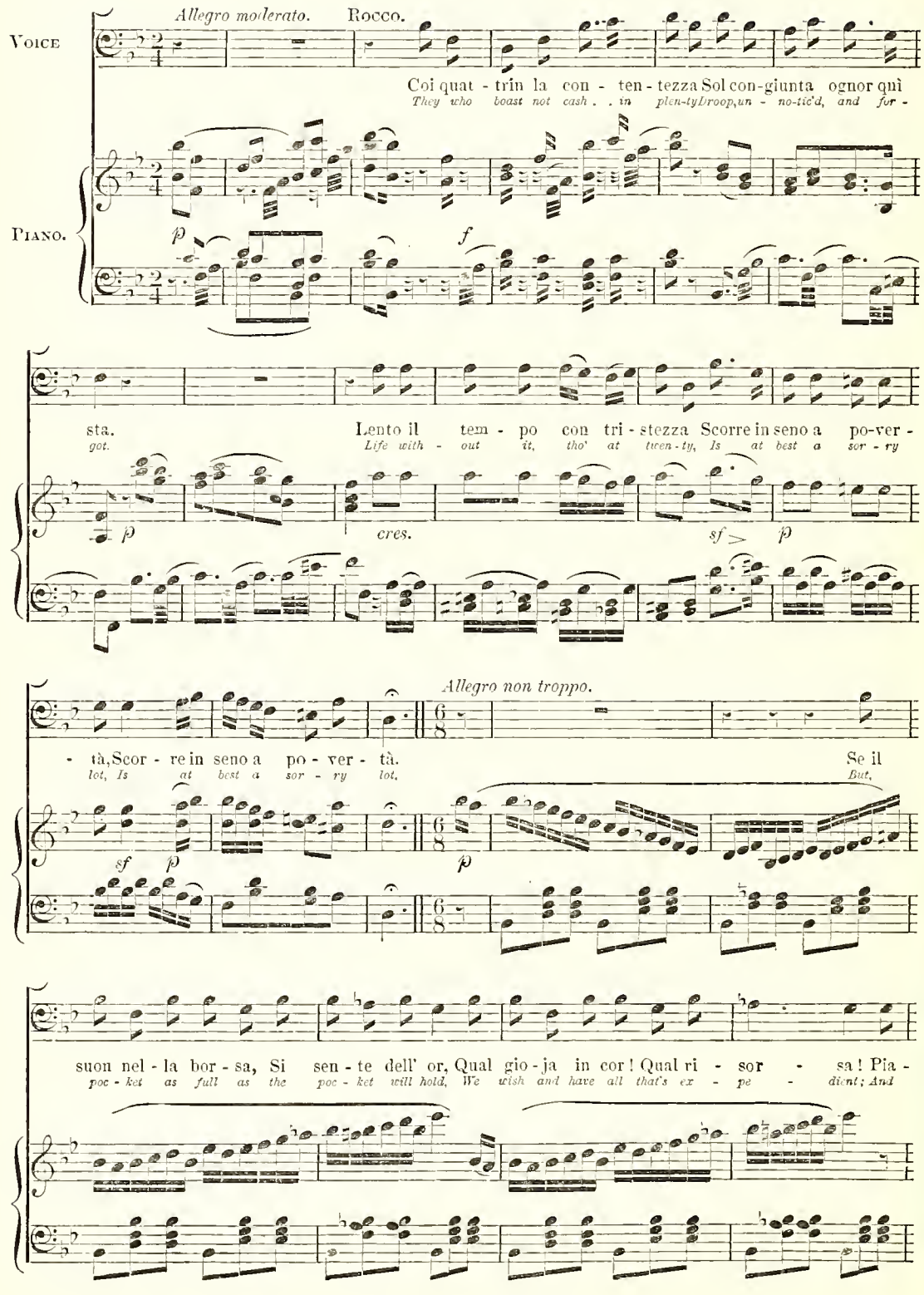
Marcellina.—Davvero! ma quando? presto? Rocco.—Ih! ih! che furia! Appena partirà per Siviglia
Truly! when? soon? Oh! oh! what a hurry! as soon as Don Pizarro has started

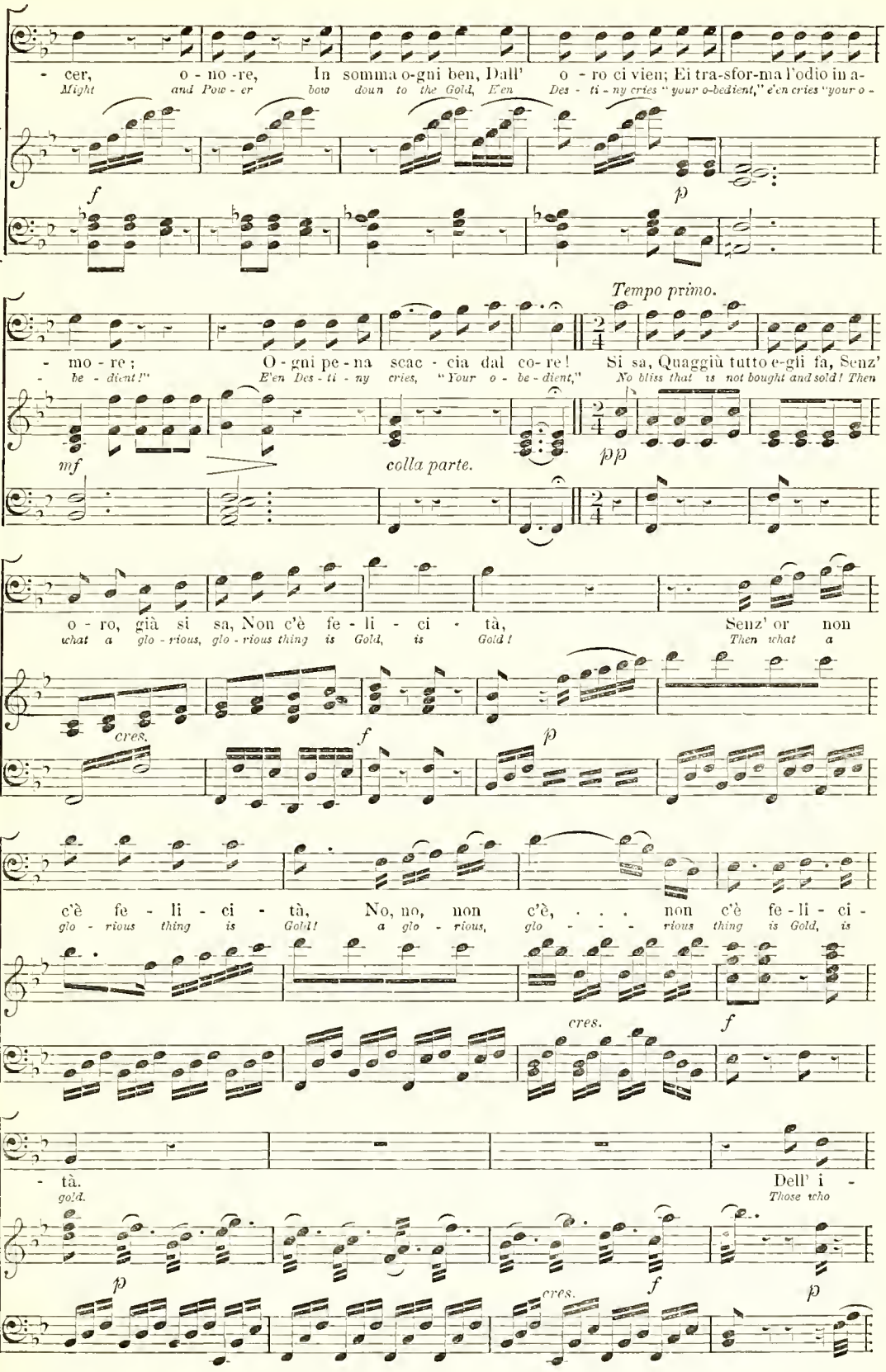
Don Pizarro, io v' unirò, statevi pur sicuri. Marcellina.—Il giorno dopo la sua partenza? Leonora.—Il
for Seville then I will unite you, be assured of it. The day after his departure? The

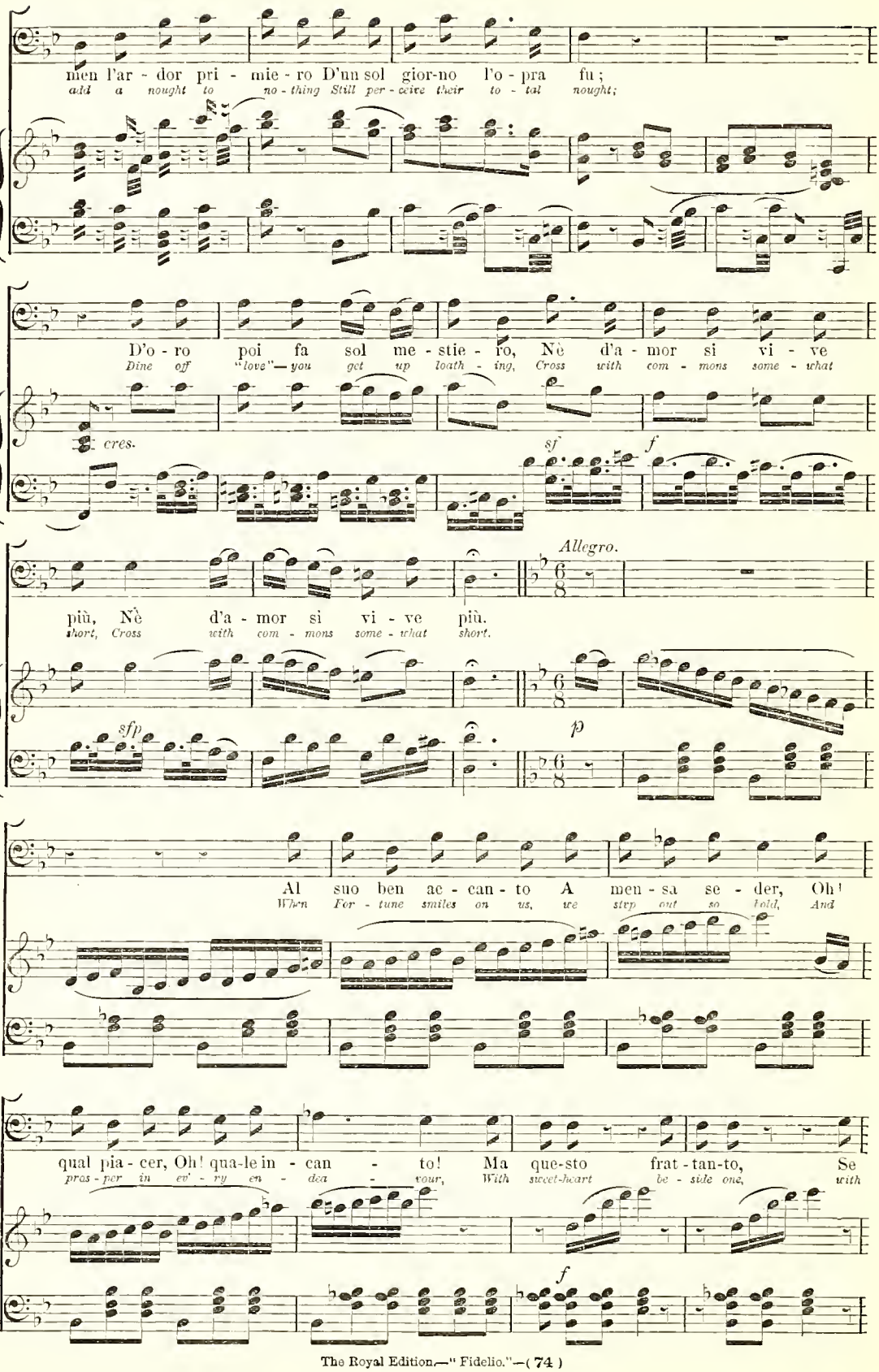
giorno dopo la sua partenza! Qual nuovo imbroglio è questo? Rocco.—Ora, miei figli, voi v' amate certo
day after his departure! (What new trouble is this?) Now, my children, you love each other

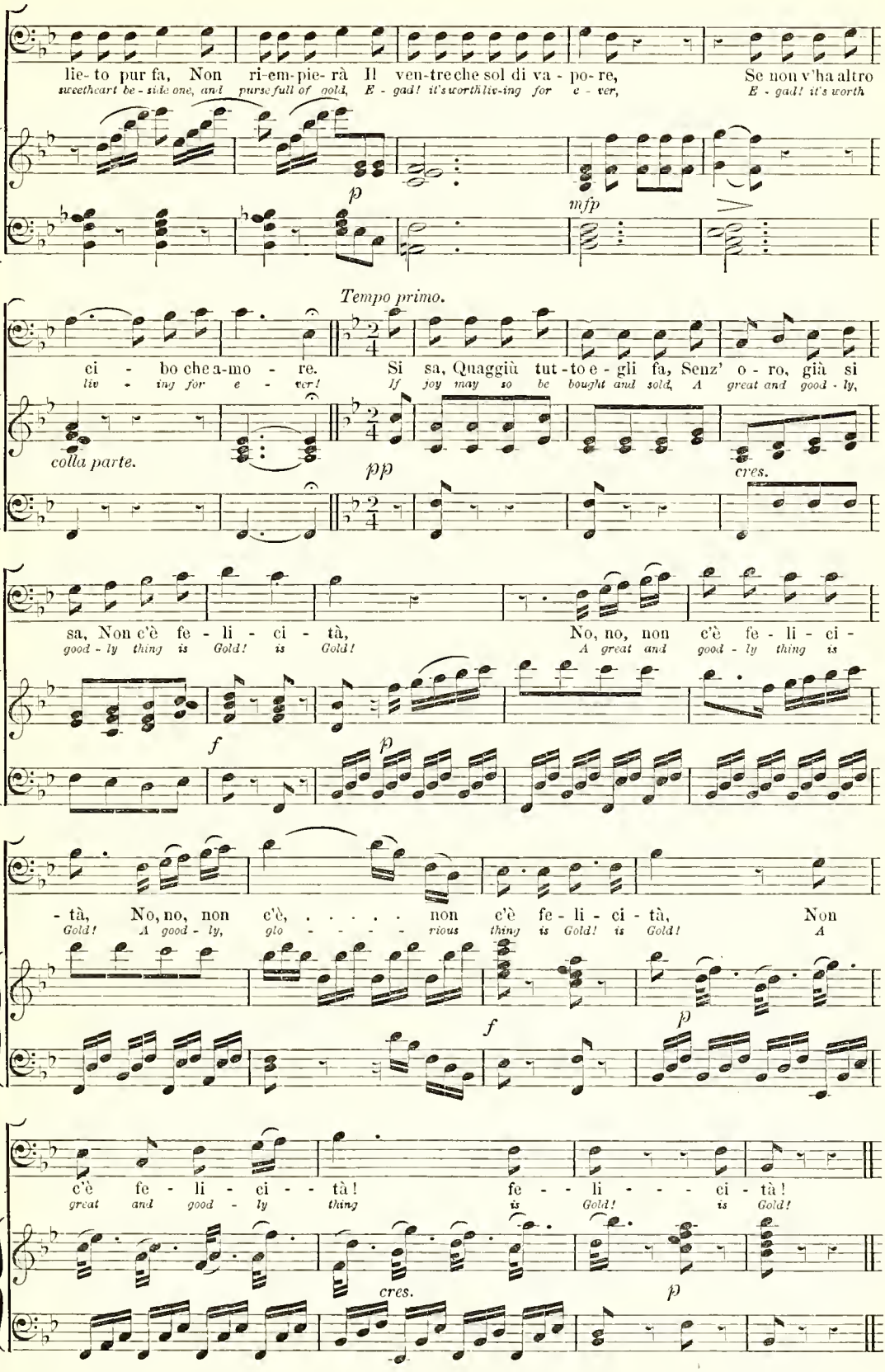
teneramente—non è vero?—dite! Ma non basta l' amor, d'aver casa e famiglia ancor fa d' uopo—
tenderly! Is it not true? say, but love is not sufficient alone to make happiness——there is also wanting—

No. 4. ARIA.


Allegro moderato.
Rocco.
Voice
Coi quat - trin la con - ten - tezza Sol con-giunta ognor quì
They who boast not cash . . in plen-ty Droop, un - no-tic'd, and for -
Piano.
p
f
sta.
got.
Lento il tem - po con tri - stezza Scorre in seno a po-ver -
Life with - out it, tho' at tuen-ty, Is at best a sor - ry
p
cres.
sf
p
Allegro non troppo.
- tà, Scor - re in seno a po - ver - tà.
lot, Is at best a sor - ry lot,
Se il
But,
sf
p
p
suon nel - la bor - sa, Si sen - te dell' or, Qual gio - ja in cor! Qual ri - sor - sa! Pia -
poc - ket as full as the poc - ket will hold, We wish and have all that's ex - pe - dient; And


- cer, o - no - re, In somma o-gni ben, Dall' o - ro ci vien; Ei tra-sfor-ma l'odio in a-
Might and Pow - er bow down to the Gold, E'en Des - ti - ny cries "your o-bedient," e'en cries "your o -
f
p
Tempo primo.
- mo - re; O - gni pe - na scac - cia dal co - re! Si sa, Quaggiù tutto e-gli fa, Senz'
- be - dient!" E'en Des - ti - ny cries, "Your o - be - dient," No bliss that is not bought and sold! Then
mf
colla parte.
ppp
o - ro, già si sa, Non c'è fe - li - ci - tà, Senz' or non
what a glo - rious, glo - rious thing is Gold, is Gold! Then what a
cres.
f
p
c'è fe - li - ci - tà, No, no, non c'è, . . . non c'è fe - li - ci -
glo - rious thing is Gold! a glo - rious, glo - - - rious thing is Gold, is
cres.
f
- tà.
gold.
Dell' i -
Those who
p
cres.
f
p


men l'ar - dor pri - mie - ro D'un sol gior-no l'o - pra fu ;
add a nought to no - thing Still per - ceive their to - tal nought;
D'o - ro poi fa sol me - stie - ro, Nè d'a - mor si vi - ve
Dine off "love"— you get up loath - ing, Cross with com - mons some - what
cres.
sf
f
Allegro.
più, Nè d'a - mor si vi - ve più.
short, Cross with com - mons some - what short.
sfp
p
Al suo ben ac - can - to A men - sa se - der, Oh!
When For - tune smiles on us, we step out so bold, And
qual pia - cer, Oh! qua-le in - can - to! Ma que-sto frat - tan-to, Se
pras - per in ev' - ry en - dea - vour, With sweet-heart be - side one, with
f


lie- to pur fa, Non ri-em-pie- rà Il ven-tre che sol di va - po- re, Se non v'ha altro
sweetheart be - side one, and purse full of gold, E - gad! it's worth liv-ing for e - ver, E - gad! it's worth
p
mfp
Tempo primo.
ci - bo che a-mo - re. Si sa, Quaggiù tut-to e - gli fa, Senz' o - ro, già si
liv - ing for e - ver! If joy may so be bought and sold, A great and good - ly,
colla parte.
pp
cres.
sa, Non c'è fe - li - ci - tà, No, no, non c'è fe - li - ci -
good - ly thing is Gold! is Gold! A great and good - ly thing is
f
p
- tà, No, no, non c'è, ... non c'è fe - li - ci - tà, Non
Gold! A good - ly, glo - - - - - rious thing is Gold! is Gold! A
f
p
c'è fe - li - ci - - tà! fe - - li - - - - ci - tà!
great and good - ly thing is Gold! is Gold!
cres.
p

RECITATIVO.

LEONORA.—Ciò che voi dite è naturale, ma pure—ma pur vi sono cose, che per me non sarian meno preziose,
All that you say is natural enough—but there are things which are not less precious for me,

e con mia pena io veggo, che ad ottenerle i sforzi miei son vani. ROCCO.—Ma quali mai? LEONORA.—La
and I see, with grief, that my efforts to obtain them are fruitless. What are these things. Your

confidenza vostra. Vi domando perdon: ma spesse volte stanco, ed ansante ritornar vi vedo del castel dalle
confidence. I beg your pardon, but oftentimes I see you returning, tired and breathless, from the subterranean vaults

volte sotterranee. Perchè non m' è concesso d'accompagnarvi? oh! mi saria pur dolce dividere con voi fatiche
of the castle. Why is it not allowed me to accompany you? oh! it would be so sweet for me to share with you fatigues

e pene! ROCCO.—Dici bene, Fidelio, è troppo grave per me una tal fatica; e benchè stretto sia del Governatore
and troubles! You speak well, Fidelio; such a fatigue is too great for me; and though the orders and severity of the governor

l'ordine ed il rigore, spero pur d' ottener d'averti meco nella prigion segreta. [*Leonora manifesta tutta la sua gioja*]
are very stringent, I hope to be able to take thee with me in the secret prison.

Una ve n' è però, caro Fidelio, in cui tem' io non potrò mai condurti. MARCELLINA.—Quella dove sta chiuso
There is perhaps one, however, to which I fear I may not be able to take thee. That where the prisoner

il prigioniero di cui parlaste tante volte? ROCCO.—È vero. LEONORA.—Da lungo tempo è imprigionato certo?
is confined, of whom thou speakest so many times? Yes. Has he been long in prison?

ROCCO.—Un po' più di due anni. LEONORA.—Due anni! Dite, è un gran colpevol dunque? ROCCO.—Oppure
A little more than two years. Two years do you say? He is very guilty then. He

ha gran nemici—che vuol dir lo stesso.———Basta: per lui presto sarà finita—non può durar più molto, oh! no.
has great enemies—which is about the same. For him the end is near — he cannot last much longer.

LEONORA.—Gran Dio!
Great God!

No. 5. TERZETTO.

Allegro ma non troppo.

ROCCO.

VOICE.

Coraggio, orsù, del tuo vigor, del tuo vi-
Good! son, aye, good! To valiant blood, To valiant

PIANO.

f *fp*

tr

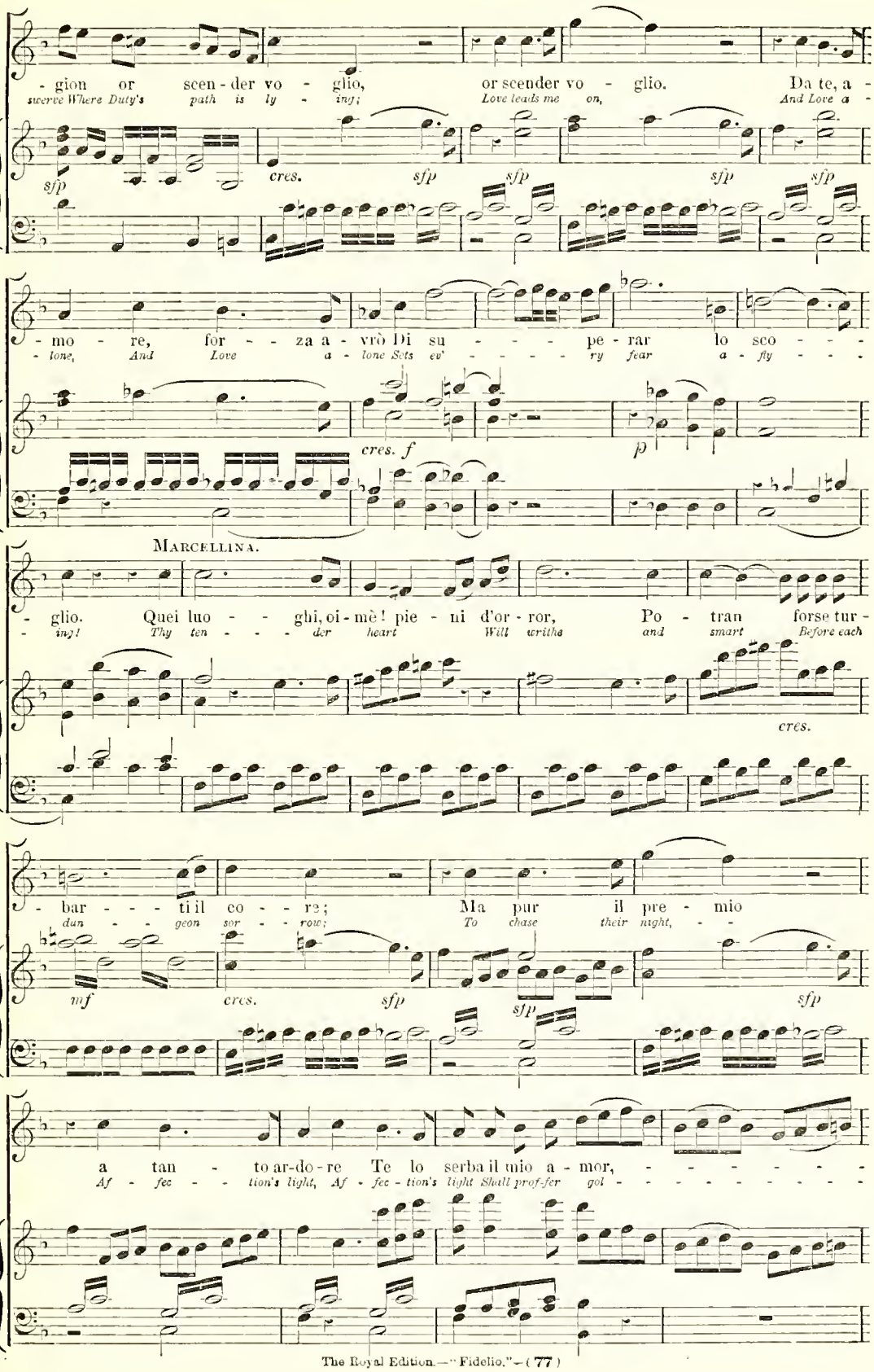
- gor La prova ordovrai dare. Il tempo in - durir può il tuo cor, Ei tut - to può can -
blood, No trial should be stranger; The heart grows hard, And tru-est guard, Ex - pos'd and steel'd to

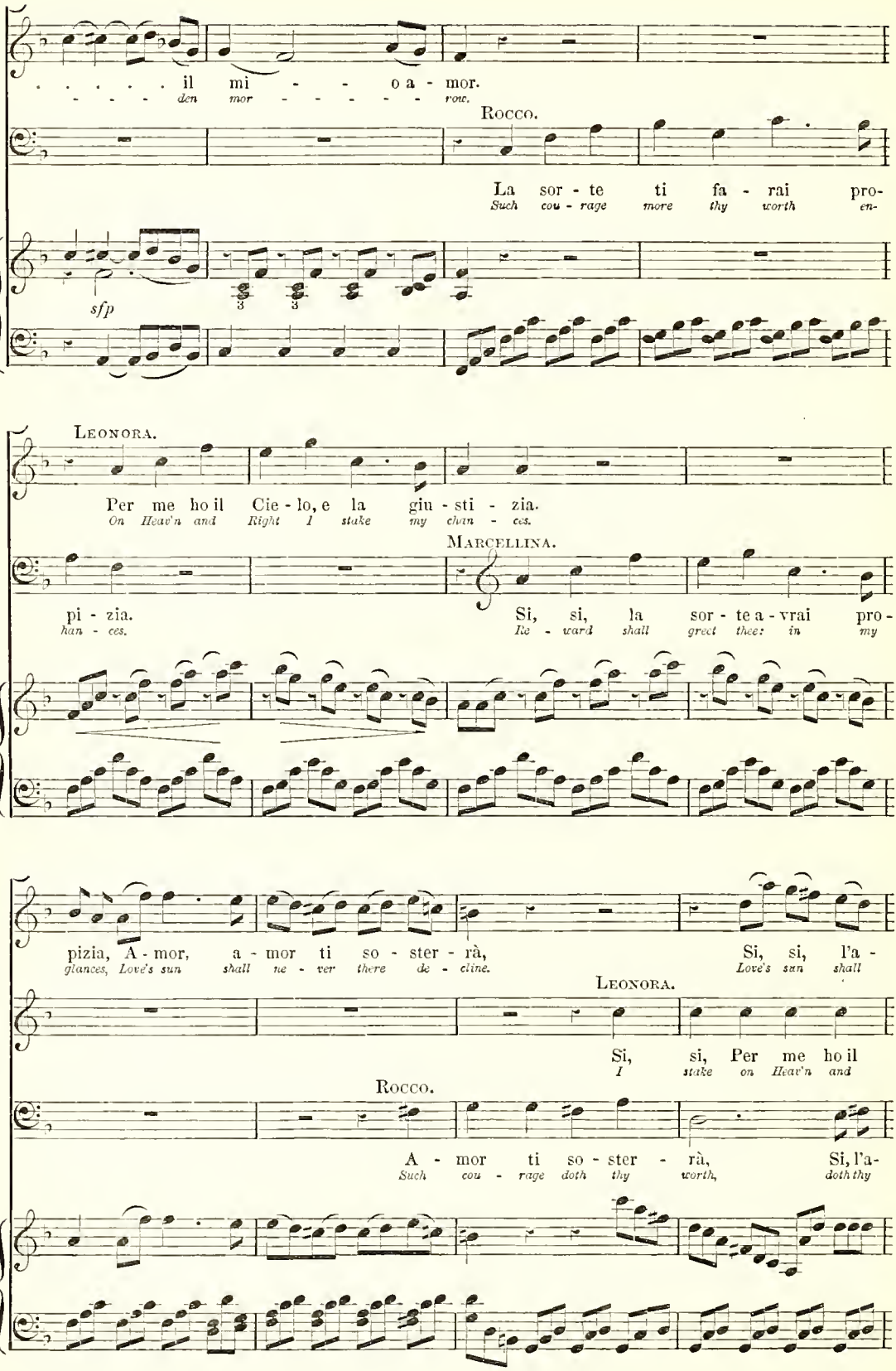
sf p *cres.* *sfp*

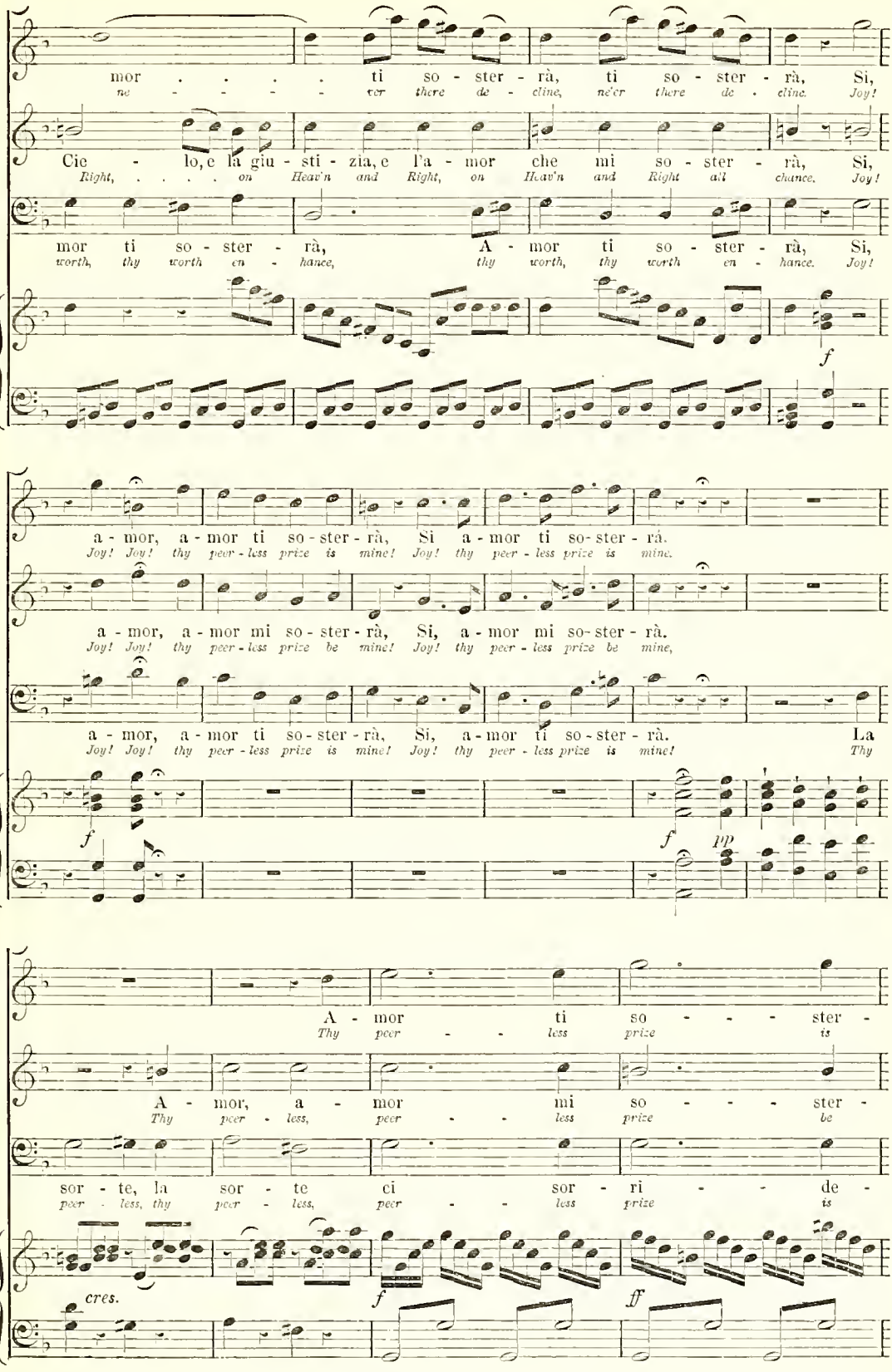
LEONORA.

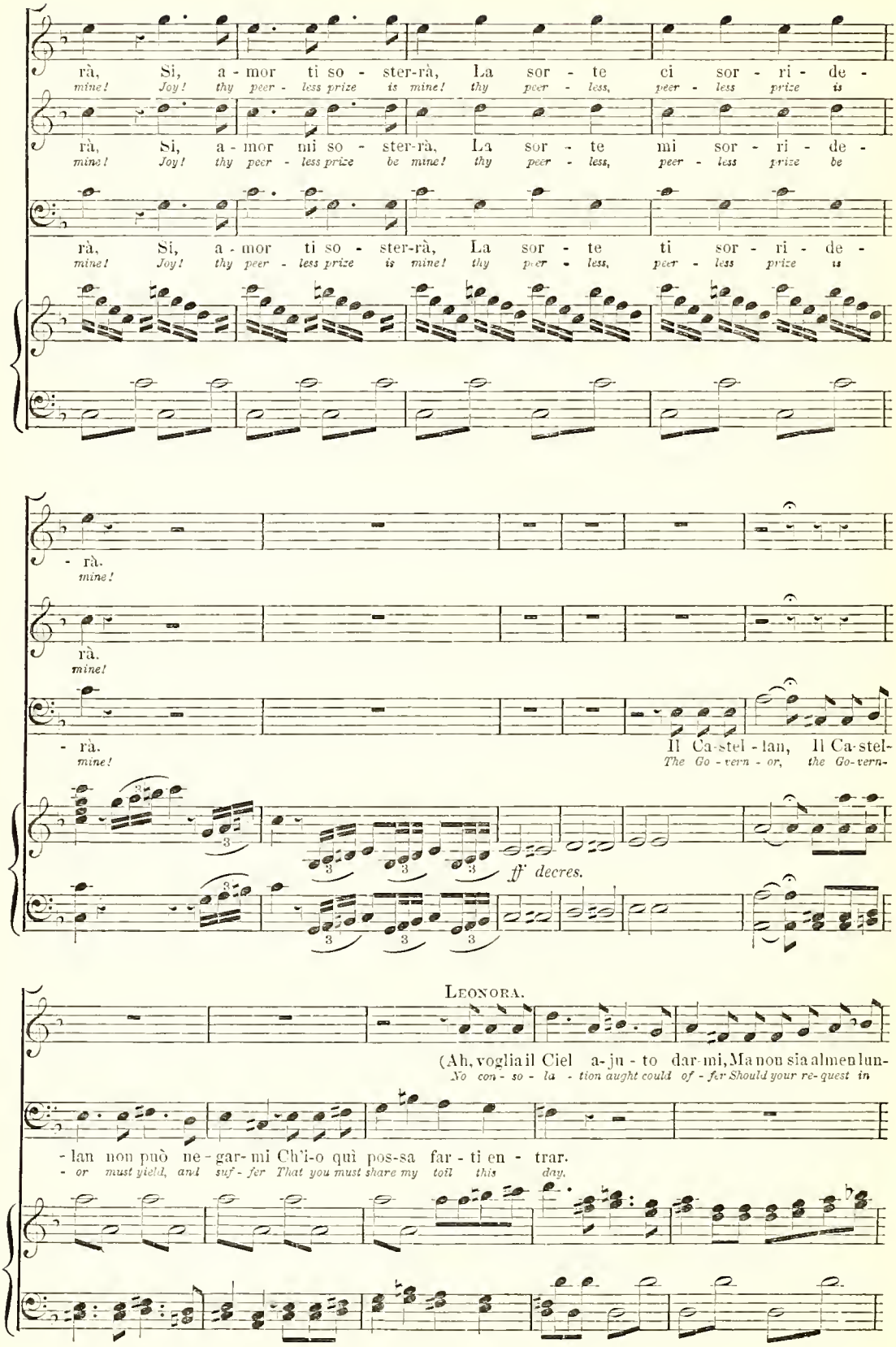
- gia-re. Fi - da - te in me, vi ser - vi - rò: Nel-la pri -
Dan-ger. O, I have nerve To ne - ver swerve, To ne-ver

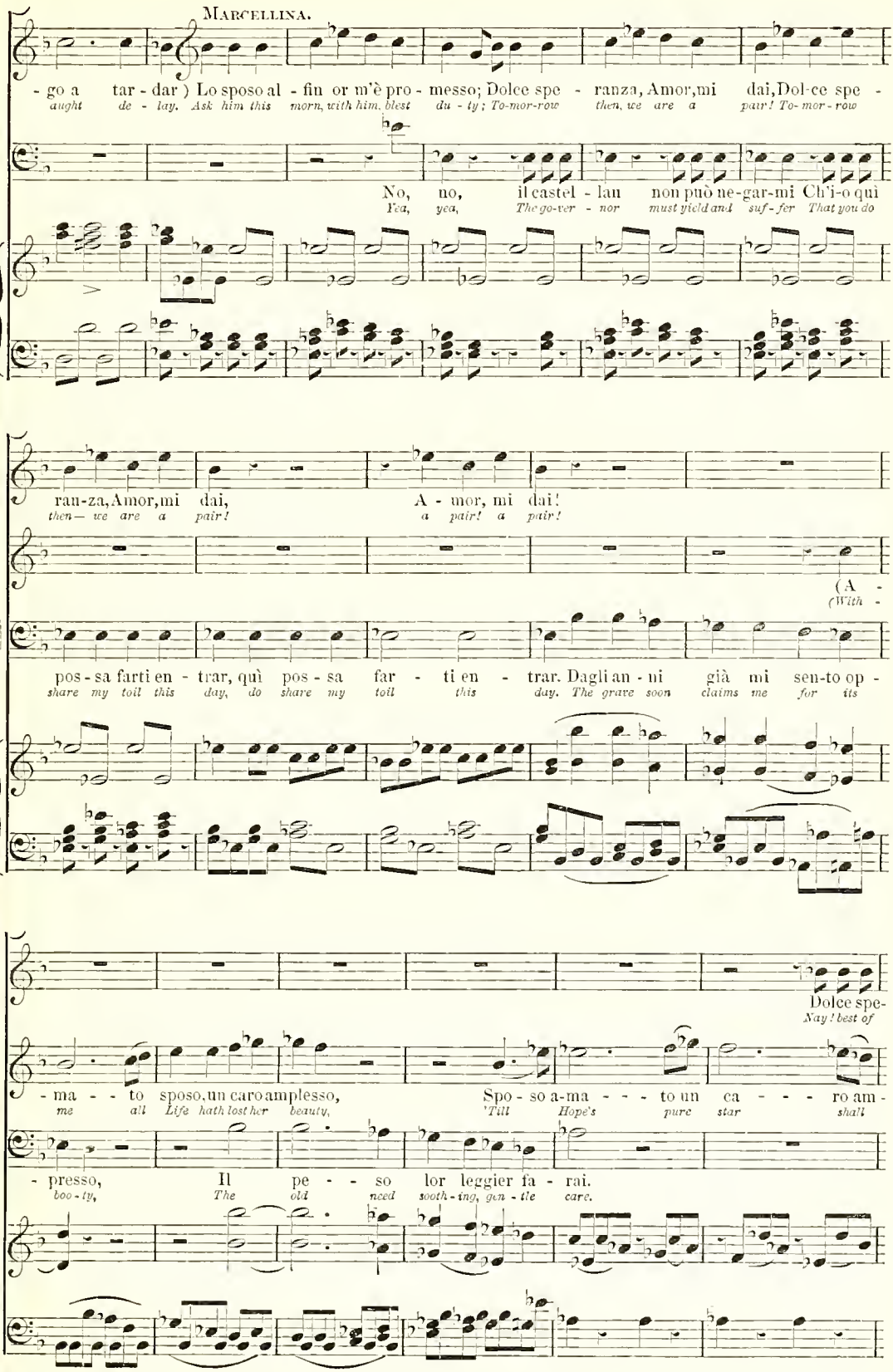
f *sf sfp* *sf sfp* *p* *p*

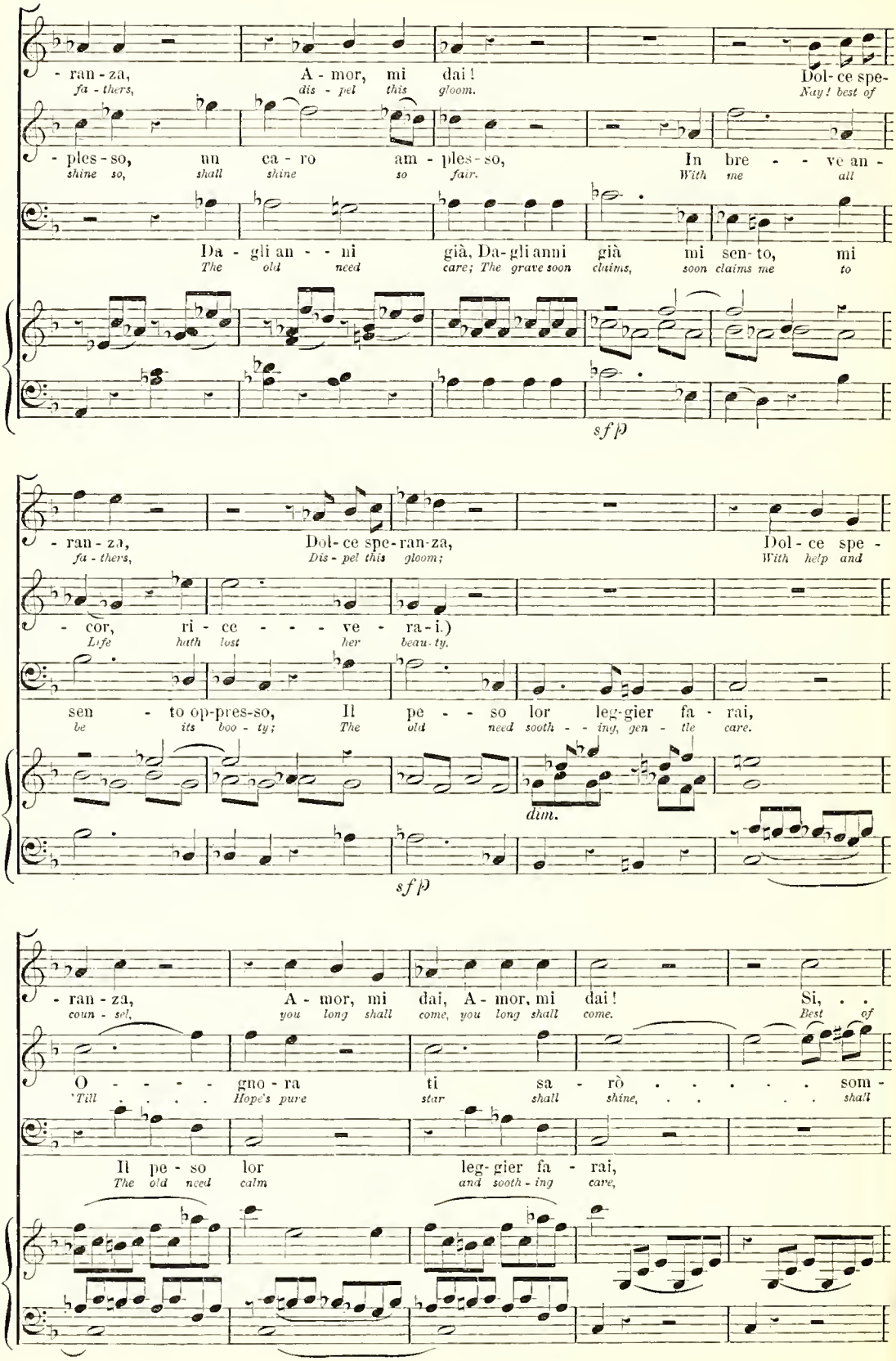

- gion or scen - der vo - glio, or scender vo - glio. Da te, a -
swerve Where Duty's path is ly - ing; Love leads me on, And Love a -
sfp cres. sfp sfp sfp sfp sfp
- mo - re, for - za a - vrò Di su - - - - pe - rar lo sco - - -
- lone, And Love a - lone Sets ev' - - - - ry fear a - fly - - -
cres. f p
MARCELLINA.
- glio. Quei luo - - ghi, oi - mè! pie - ni d'or - ror, Po - tran forse tur -
- ing! Thy ten - - - der heart Will writhe and smart Before each
cres.
- bar - - - ti il co - - re; Ma pur il pre - mio
dun - - geon sor - - row; To chase their night, - -
mf cres. sfp sfp sfp
a tan - to ar-do - re Te lo serba il mio a - mor, - - - - - - -
Af - fec - - tion's light, Af - fec - tion's light Shall prof-fer gol - - - - - - - - -


. . . . . il mi - - - o a - mor.
. . . . . den mor - - - - - - - rone.
Rocco.
La sor - te ti fa - rai pro-
Such cou - rage more thy worth en-
sfp
Leonora.
Per me ho il Cie - lo, e la giu - sti - zia.
On Heav'n and Right I stake my chan - ces.
Marcellina.
pi - zia.
han - ces.
Si, si, la sor - te a - vrai pro -
Re - ward shall greet thee: in my
pizia, A - mor, a - mor ti so - ster - rà,
glances, Love's sun shall ne - ver there de - cline.
Si, si, l'a -
Love's sun shall
Leonora.
Si, si, Per me ho il
I stake on Heav'n and
Rocco.
A - mor ti so - ster - rà, Si, l'a-
Such cou - rage doth thy worth, doth thy


mor . . . . ti so - ster - rà, ti so - ster - rà, Si,
ne - - - - ver there de - cline, ne'er there de - cline. Joy!
Cie - lo, e la giu - sti - zia, e l'a - mor che mi so - ster - rà, Si,
Right, ... on Heav'n and Right, on Heav'n and Right all chance. Joy!
mor ti so - ster - rà, A - mor ti so - ster - rà, Si,
worth, thy worth en - hance, thy worth, thy worth en - hance. Joy!
f
a - mor, a - mor ti so - ster - rà, Si a - mor ti so - ster - rà.
Joy! Joy! thy peer - less prize is mine! Joy! thy peer - less prize is mine.
a - mor, a - mor mi so - ster - rà, Si, a - mor mi so - ster - rà.
Joy! Joy! thy peer - less prize be mine! Joy! thy peer - less prize be mine,
a - mor, a - mor ti so - ster - rà, Si, a - mor ti so - ster - rà. La
Joy! Joy! thy peer - less prize is mine! Joy! thy peer - less prize is mine! Thy
f
f
pp
A - mor ti so - - - - ster -
Thy peer - - less prize is
A - mor, a - mor mi so - - - - ster -
Thy peer - less, peer - - less prize be
sor - te, la sor - te ci sor - rì - - de -
peer - less, thy peer - less, peer - - less prize is
cres.
f
ff


rà, Sì, a - mor ti so - ster-rà, La sor - te ci sor - ri - de -
mine! Joy! thy peer - less prize is mine! thy peer - less, peer - less prize is
rà, Sì, a - mor mi so - ster-rà, La sor - te mi sor - ri - de -
mine! Joy! thy peer - less prize be mine! thy peer - less, peer - less prize be
rà, Sì, a - mor ti so - ster-rà, La sor - te ti sor - ri - de -
mine! Joy! thy peer - less prize is mine! thy peer - less, peer - less prize is
- rà.
mine!
rà.
mine!
- rà.
mine!
Il Ca-stel - lan, Il Ca-stel-
The Go - vern - or, the Go-vern-
ff decres.
LEONORA.
(Ah, voglia il Ciel a-ju - to dar-mi, Ma non sia almen lun-
No con - so - la - tion aught could of - fer Should your re-quest in
- lan non può ne - gar - mi Ch'i-o quì pos-sa far - ti en - trar.
- or must yield, and suf - fer That you must share my toil this day.


MARCELLINA.
- go a tar - dar) Lo sposo al - fin or m'è pro - messo; Dolce spe - ranza, Amor, mi dai, Dol-ce spe -
aught de - lay. Ask him this morn, with him, blest du - ty; To-mor-row then, we are a pair! To- mor - row
No, no, il castel - lan non può ne-gar-mi Ch'i-o quì
Yea, yea, The go-ver - nor must yield and suf - fer That you do
ran-za, Amor, mi dai, A - mor, mi dai!
then— we are a pair! a pair! a pair!
(A -
(With -
pos - sa farti en - trar, quì pos - sa far - ti en - trar. Dagli an - ni già mi sen-to op -
share my toil this day, do share my toil this day. The grave soon claims me for its
Dolce spe-
Nay! best of
- ma - - to sposo, un caro amplesso, Spo - so a-ma - - - to un ca - - - ro am -
me all Life hath lost her beauty, 'Till Hope's pure star shall
- presso, Il pe - - so lor leggier fa - rai.
boo - ty, The old need sooth - ing, gen - tle care.


- ran - za, A - mor, mi dai! Dol- ce spe-
fa - thers, dis - pel this gloom. Nay! best of
- ples - so, un ca - ro am - ples - so, In bre - - ve an -
shine so, shall shine so fair. With me all
Da - gli an - - ni già, Da- gli anni già mi sen- to, mi
The old need care; The grave soon claims, soon claims me to
sf p
- ran - za, Dol- ce spe- ran- za, Dol - ce spe -
fa - thers, Dis - pel this gloom; With help and
- cor, ri - ce - - - - ve - ra - i.)
Life hath lost her beau - ty.
sen - to op- pres- so, Il pe - - so lor leg- gier fa - rai,
be its boo - ty; The old need sooth - - ing, gen - tle care.
dim.
sf p
- ran - za, A - mor, mi dai, A - mor, mi dai! Si, . .
coun - sel, you long shall come, you long shall come. Best of
O - - - - gno - ra ti sa - rò . . . . . som -
'Till . . . . Hope's pure star shall shine, ... shall
Il pe - so lor leg- gier fa - rai,
The old need calm and sooth - ing care,

Dol- ce spe-ran- za, A-mor, dol-ce spe-ranza, Amor, mi dai!
fa- thers, dis - pel this gloom, dis - pel this gloom my best of fathers!

- mes - so, A - ju - to in me ri - tro - ve - rai.
shine, so fair.

Si, leg-gier fa - rai.
yea! need sooth - ing care.

pp

Allegro molto.

Tutto an-drà
O Heav'n be -

(Tutto an-drà
(Tho' poor and

Tutto an-drà ben, mel di-ce il cor, Ma, fi - gli miei, u-siam pruden-za,
A - way with woe! Ere night-tide flow, Your wish, your ev' - - ry wish is gain-ing,

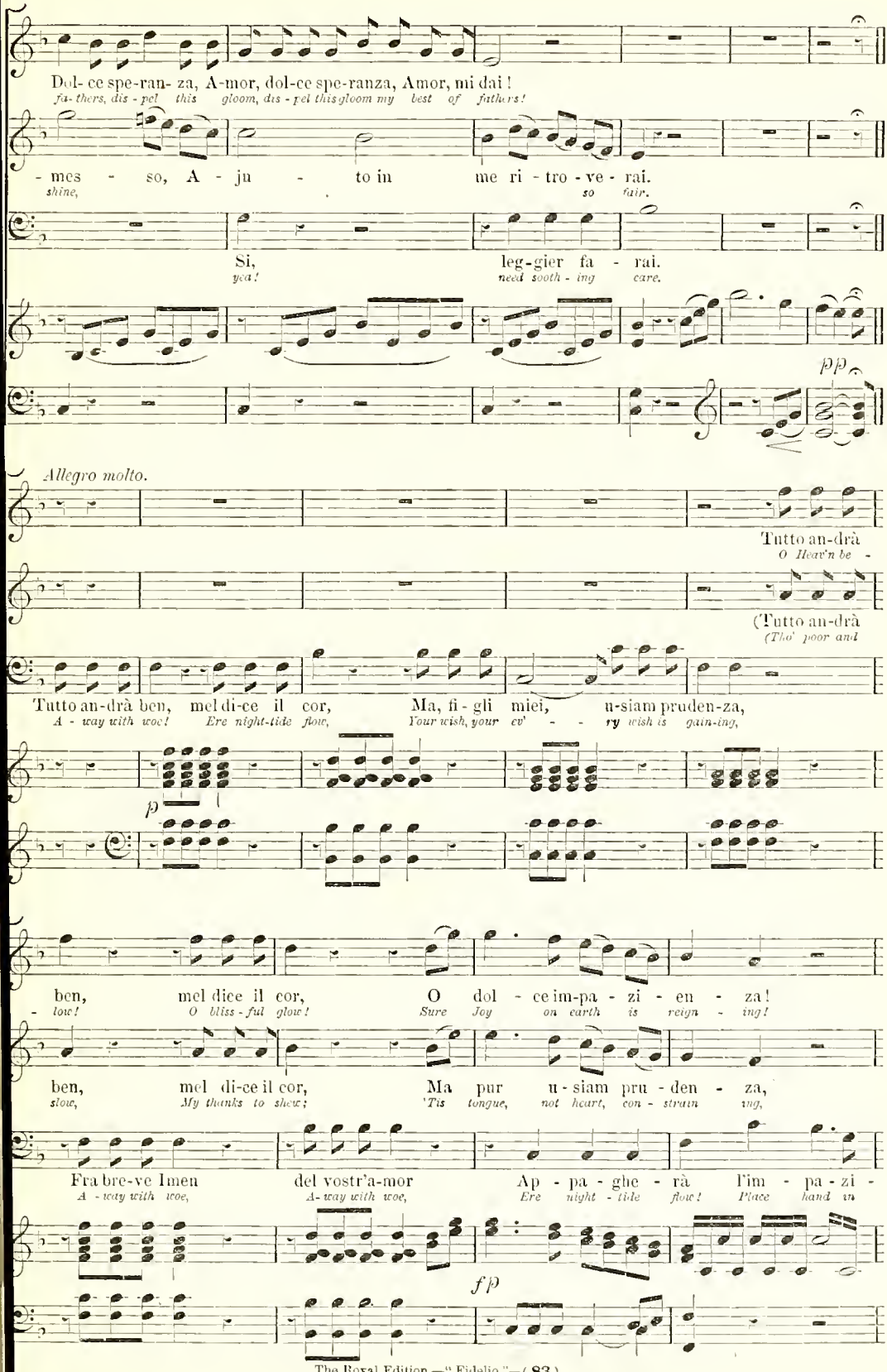
p

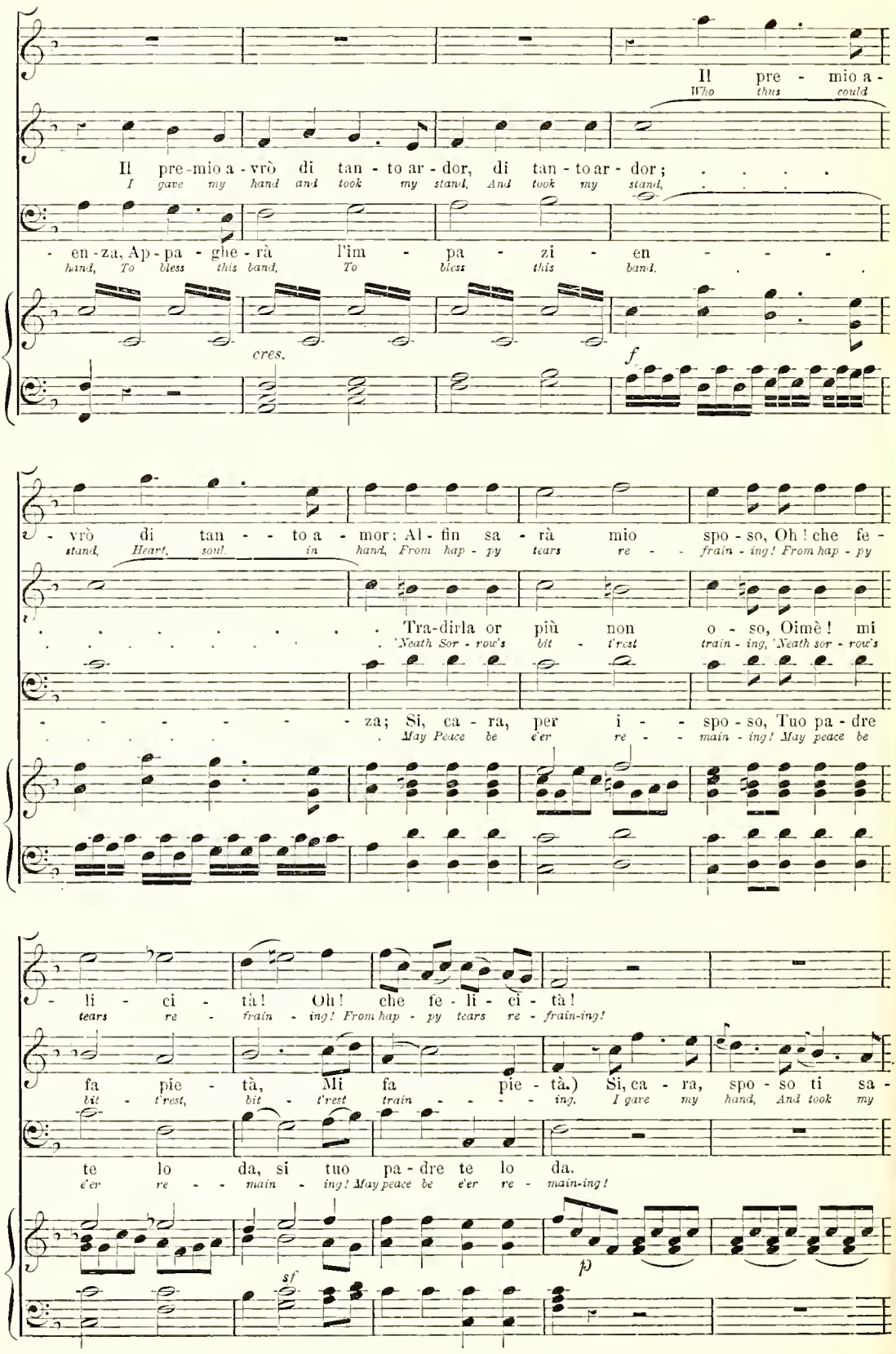
ben, mel dice il cor, O dol - ce im-pa - zi - en - za!
- low! O bliss - ful glow! Sure Joy on earth is reign - ing!

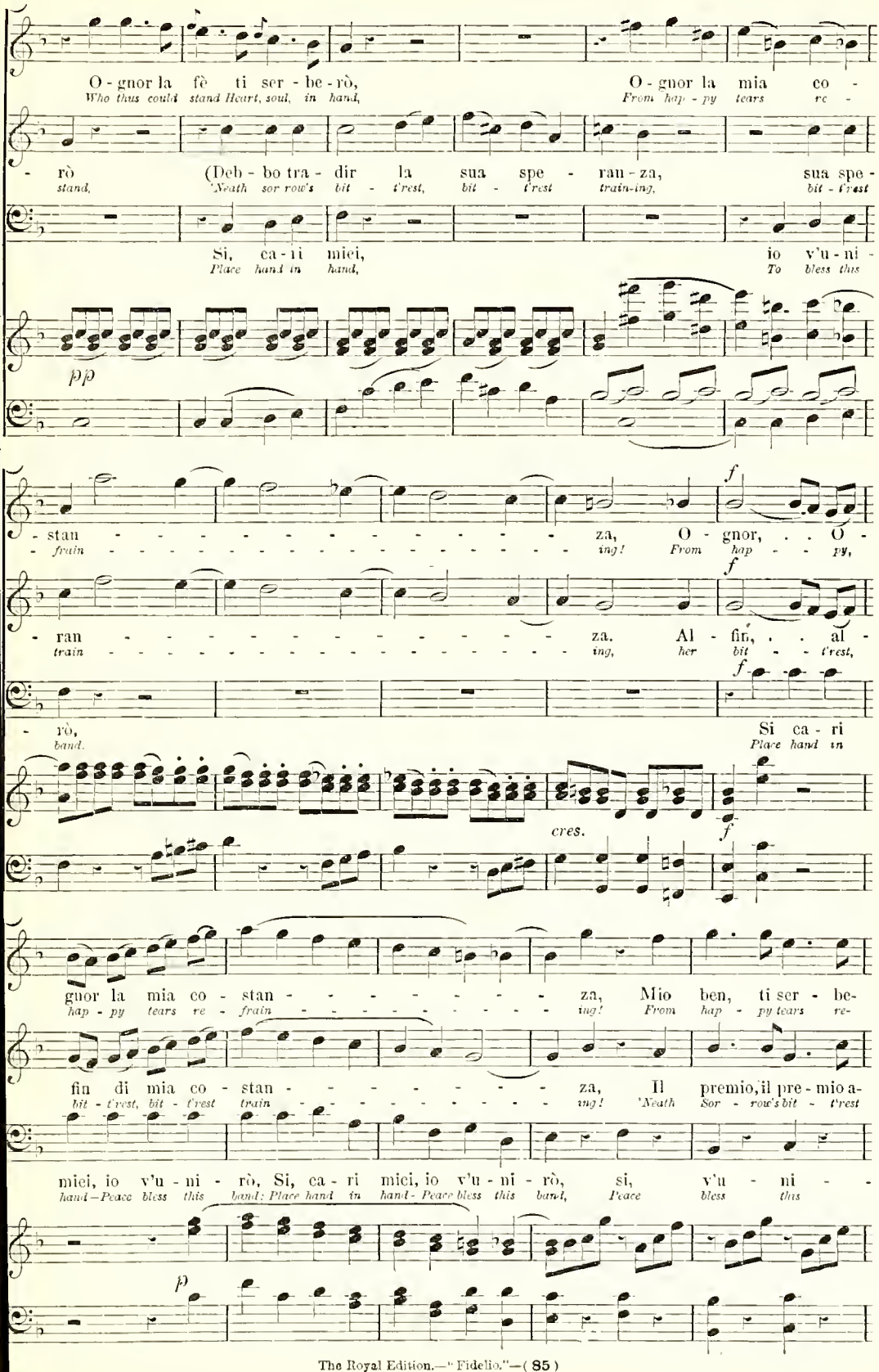
ben, mel di-ce il cor, Ma pur u - siam pru - den - za,
slow, My thanks to shew; 'Tis tongue, not heart, con - strain ing,

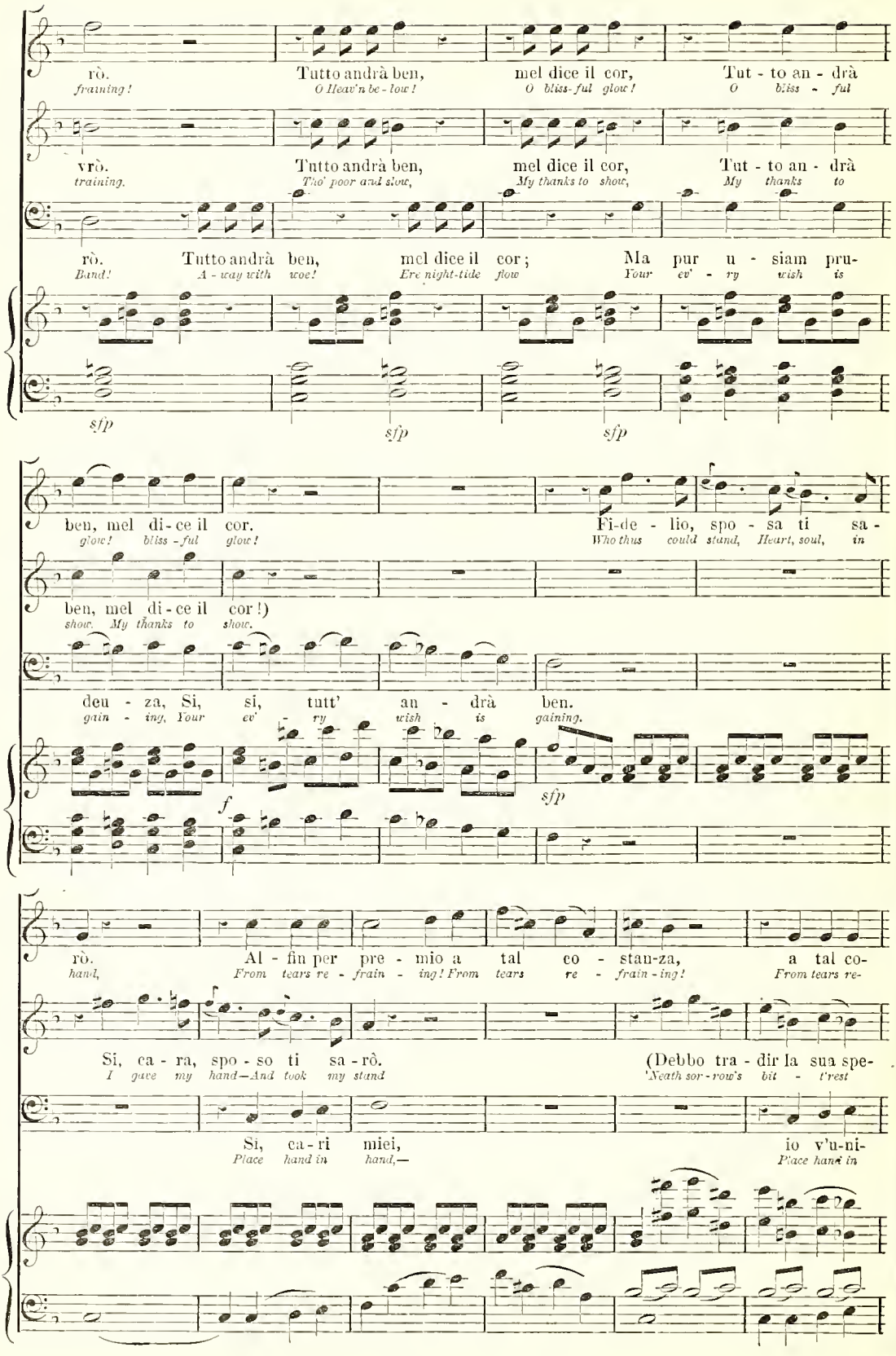
Fra bre-ve Imen del vostr'a-mor Ap - pa - ghe - rà l'im - pa - zi -
A - way with woe, A - way with woe, Ere night - tide flow! Place hand in

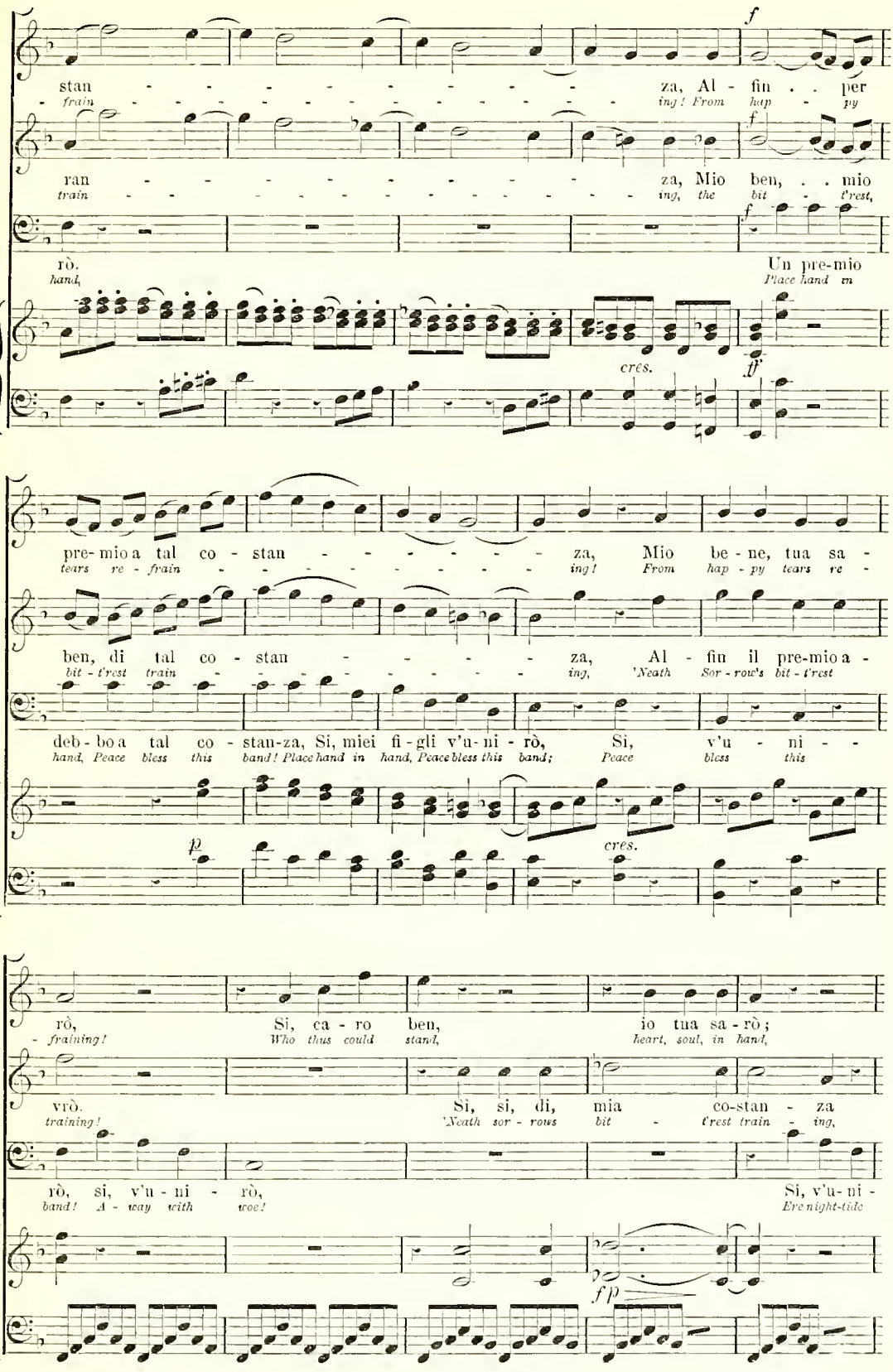
fp

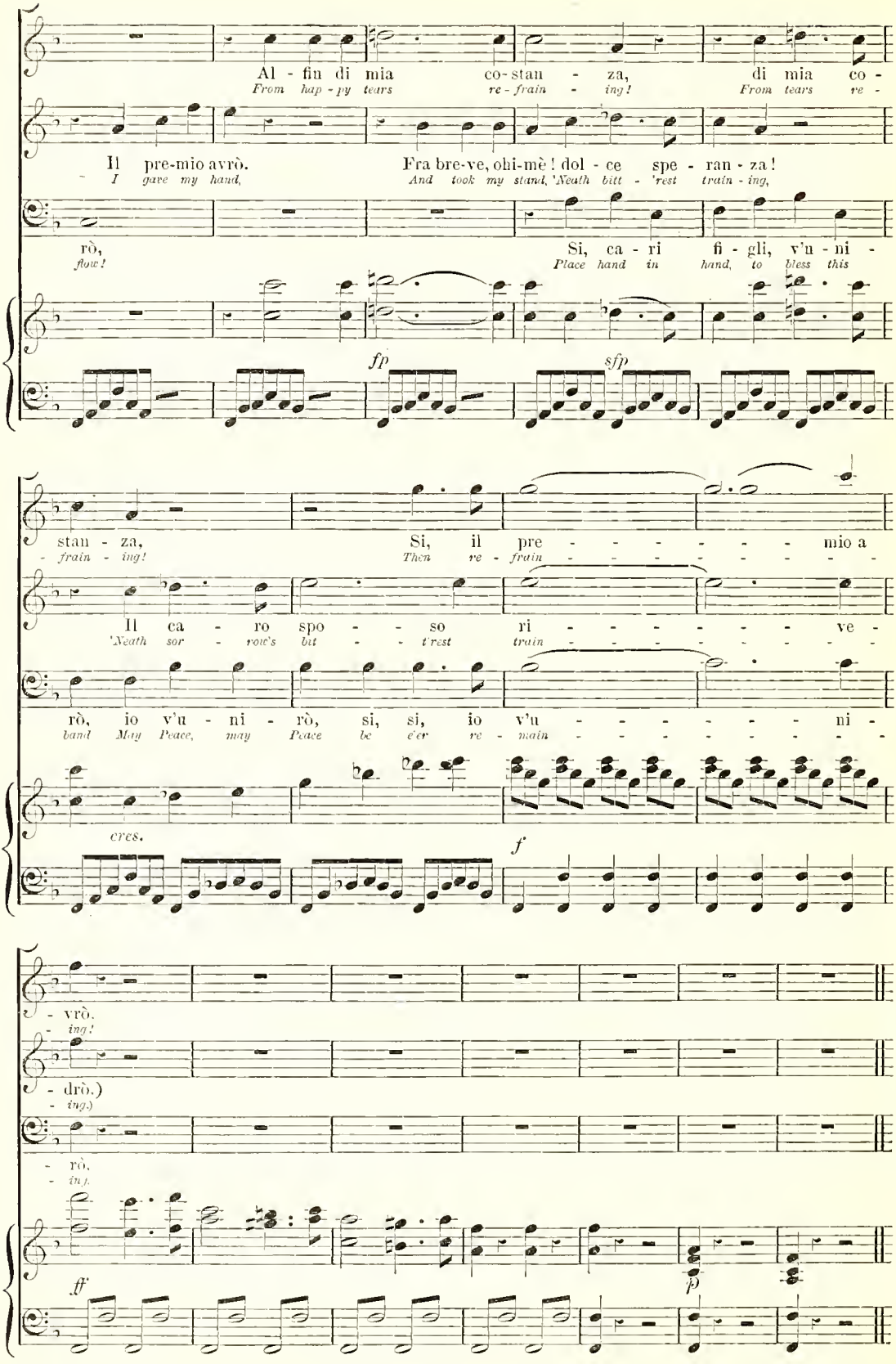



Il pre - mio a -
Who thus could
Il pre-mio a-vrò di tan - to ar - dor, di tan - to ar - dor;
I gave my hand and took my stand, And took my stand,
- en-za, Ap - pa - ghe - rà l'im - pa - zi - en - - -
hand, To bless this band, To bless this band.
cres.
f
- vrò di tan - - to a - mor; Al - fin sa - rà mio spo - so, Oh! che fe -
stand, Heart, soul in hand, From hap - py tears re - - frain - ing! From hap - py
Tra-dirla or più non o - so, Oimè! mi
'Neath Sor - row's bit - t'rest train - ing, 'Neath sor - row's
- - - - - - za; Si, ca - ra, per i - - spo - so, Tuo pa - dre
May Peace be e'er re - - main - ing! May peace be
- li - ci - tà! Oh! che fe - li - ci - tà!
tears re - frain - ing! From hap - py tears re - frain-ing!
fa pie - tà, Mi fa pie - tà.) Si, ca - ra, spo - so ti sa -
bit - t'rest, bit - t'rest train - - - - ing. I gave my hand, And took my
te lo da, si tuo pa - dre te lo da.
e'er re - - main - ing! May peace be e'er re - main-ing!
sf
p

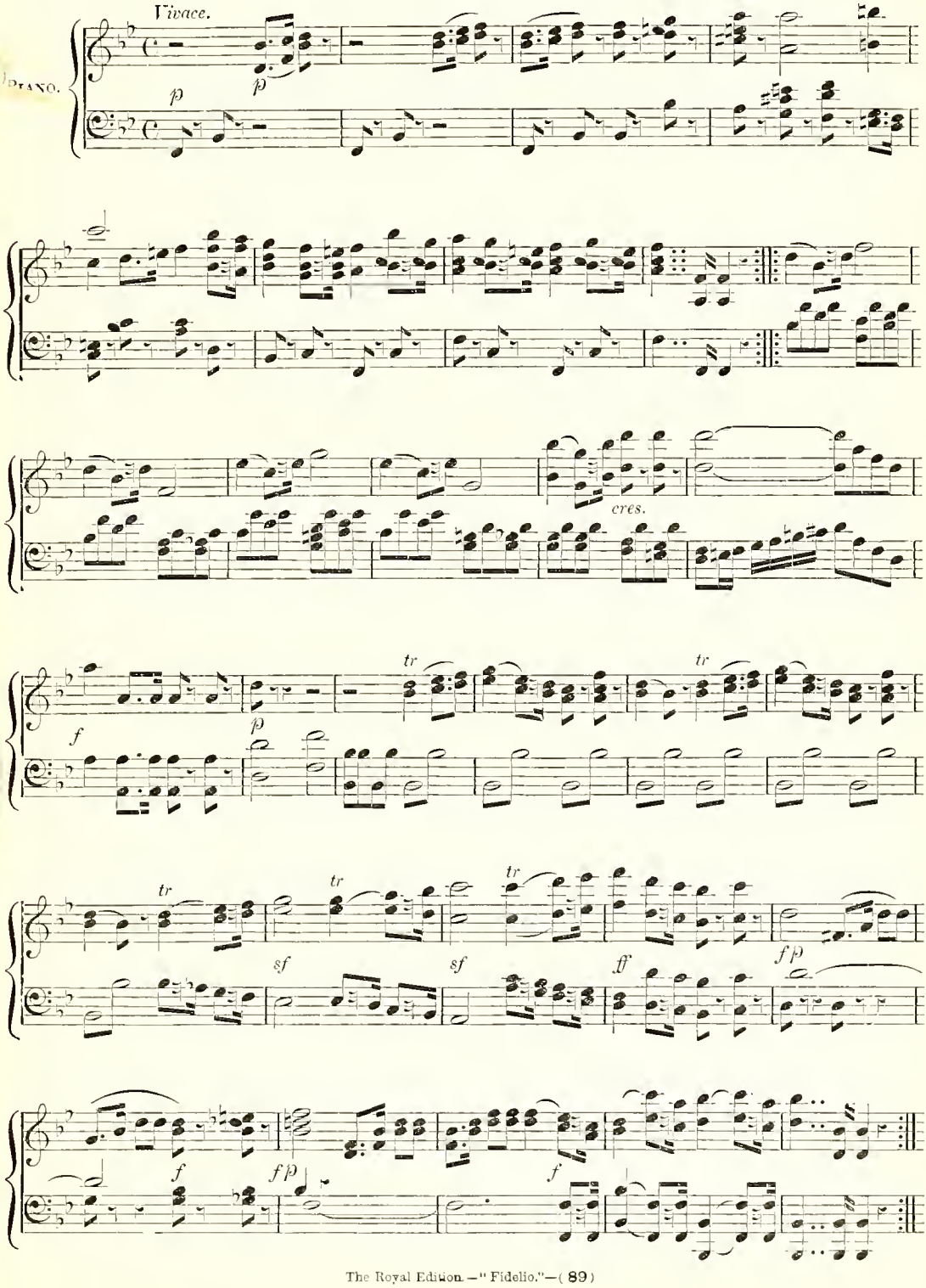

O - gnor la fè ti ser - be - rò,
Who thus could stand Heart, soul, in hand,
O - gnor la mia co -
From hap - py tears re -
- rò
stand,
(Deb - bo tra - dir la sua spe - ran - za,
'Neath sor row's bit - t'rest, bit - t'rest train-ing,
sua spe -
bit - t'rest
Si, ca - ri mici,
Place hand in hand,
io v'u - ni -
To bless this
pp
- stan - - - - - - - - - - - za,
- frain - - - - - - - - - - - ing!
O - gnor, . . O -
From hap - - py,
f
- ran - - - - - - - - - - - za.
train - - - - - - - - - - - ing,
Al - fin, . . al -
her bit - - t'rest,
f
- rò,
band.
Si ca - ri
Place hand in
cres.
f
gnor la mia co - stan - - - - - - - - za,
hap - py tears re - frain - - - - - - - - ing!
Mio ben, ti ser - be -
From hap - py tears re -
fin di mia co - stan - - - - - - - - za,
bit - t'rest, bit - t'rest train - - - - - - - - ing!
Il premio, il pre - mio a -
'Neath Sor - row's bit - t'rest
mici, io v'u - ni - rò, Si, ca - ri mici, io v'u - ni - rò, si, v'u - ni -
hand—Peace bless this hand: Place hand in hand - Peace bless this band, Peace bless this
p


rò. Tutto andrà ben, mel dice il cor, Tut - to an - drà
training! O Heav'n be - low! O bliss - ful glow! O bliss - ful
vrò. Tutto andrà ben, mel dice il cor, Tut - to an - drà
training. Tho' poor and slow, My thanks to show, My thanks to
rò. Tutto andrà ben, mel dice il cor; Ma pur u - siam pru-
Band! A - way with woe! Ere night-tide flow Your ev' - ry wish is
sfp sfp sfp
ben, mel di - ce il cor. Fi-de - lio, spo - sa ti sa -
glow! bliss - ful glow! Who thus could stand, Heart, soul, in
ben, mel di - ce il cor!)
show. My thanks to show.
deu - za, Si, si, tutt' an - drà ben.
gain - ing, Your ev' - ry wish is gaining.
f sfp
rò. Al - fin per pre - mio a tal co - stan-za, a tal co-
hand, From tears re - frain - ing! From tears re - frain - ing! From tears re-
Si, ca - ra, spo - so ti sa - rò. (Debbo tra - dir la sua spe-
I gave my hand—And took my stand 'Neath sor - row's bit - t'rest
Si, ca - ri miei, io v'u-ni-
Place hand in hand,— Place hand in


stan - - - - - - - - - - - - za, Al - fin . . per
frain ing! From hap - py
ran - - - - - - - - - - - - za, Mio ben, . . mio
train ing, the bit - t'rest,
rò.
hand,
Un pre-mio
Place hand in
cres.
ff
pre-mio a tal co - stan - - - - - - - - - za, Mio be - ne, tua sa -
tears re - frain ing! From hap - py tears re -
ben, di tal co - stan - - - - - - - - - za, Al - fin il pre-mio a -
bit - t'rest train ing, 'Neath Sor - row's bit - t'rest
deb - bo a tal co - stan-za, Si, miei fi - gli v'u - ni - rò, Si, v'u - ni - -
hand, Peace bless this band! Place hand in hand, Peace bless this band; Peace bless this
p
cres.
rò, Si, ca - ro ben, io tua sa - rò;
- fraining! Who thus could stand, heart, soul, in hand,
vrò. Si, si, di, mia co-stan - za
training! 'Neath sor - rows bit - t'rest train - ing,
rò, si, v'u - ni - rò, Si, v'u - ni -
band! A - way with woe! Ere night-tide
f p


Al - fin di mia co-stan - za, di mia co -
From hap - py tears re - frain - ing! From tears re -
Il pre-mio avrò. Fra bre-ve, ohi-mè! dol - ce spe - ran - za!
I gave my hand, And took my stand, 'Neath bitt - 'rest train - ing,
rò, Si, ca - ri fi - gli, v'u - ni -
flow! Place hand in hand, to bless this
fp sfp
stan - za, Si, il pre - - - - - - - mio a
- frain - ing! Then re - frain - - - - - - - - -
Il ca - ro spo - - so ri - - - - - - - ve -
'Neath sor - row's bit - - t'rest train - - - - - - - -
rò, io v'u - ni - rò, si, si, io v'u - - - - - - - ni -
band May Peace, may Peace be e'er re - main - - - - - - - -
cres. f
- vrò.
- ing!
- drò.)
- ing.)
- rò.
- ing.
ff p

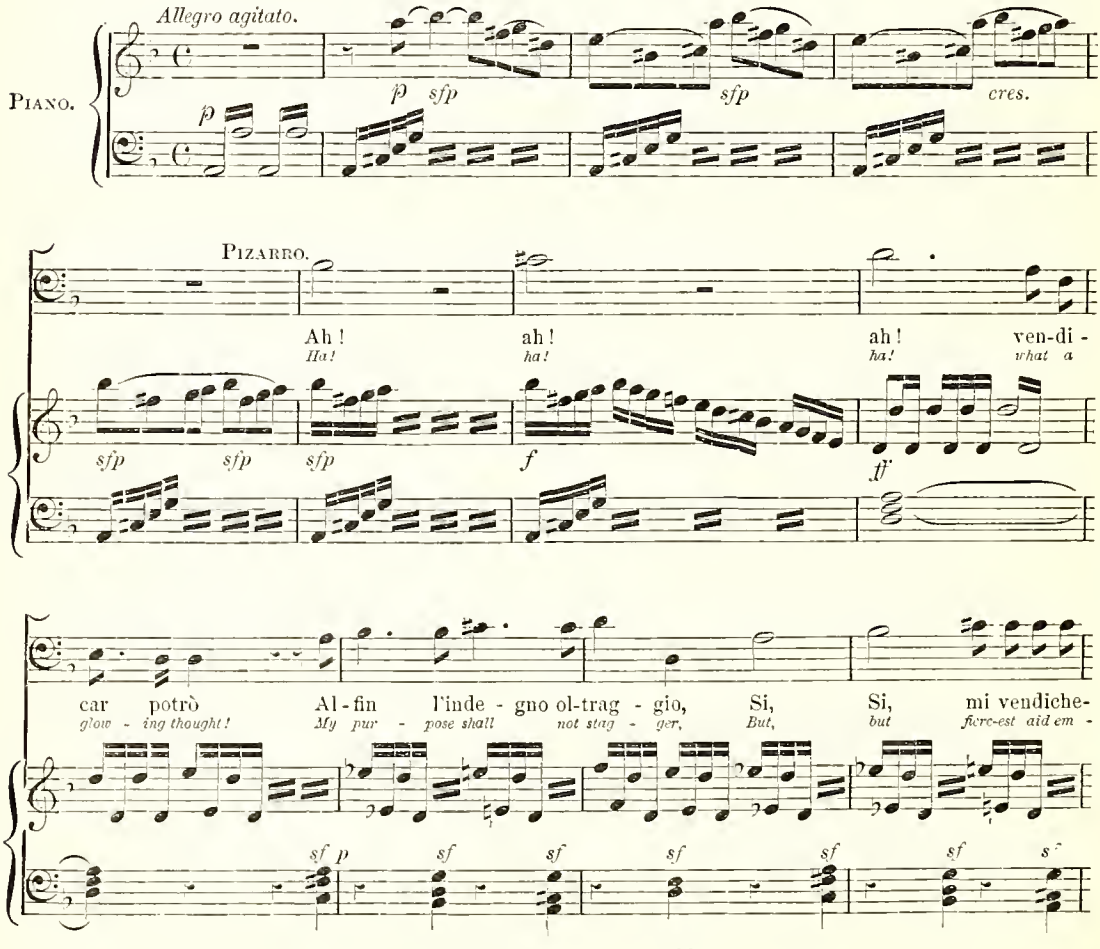
No. 6. MARCIA.

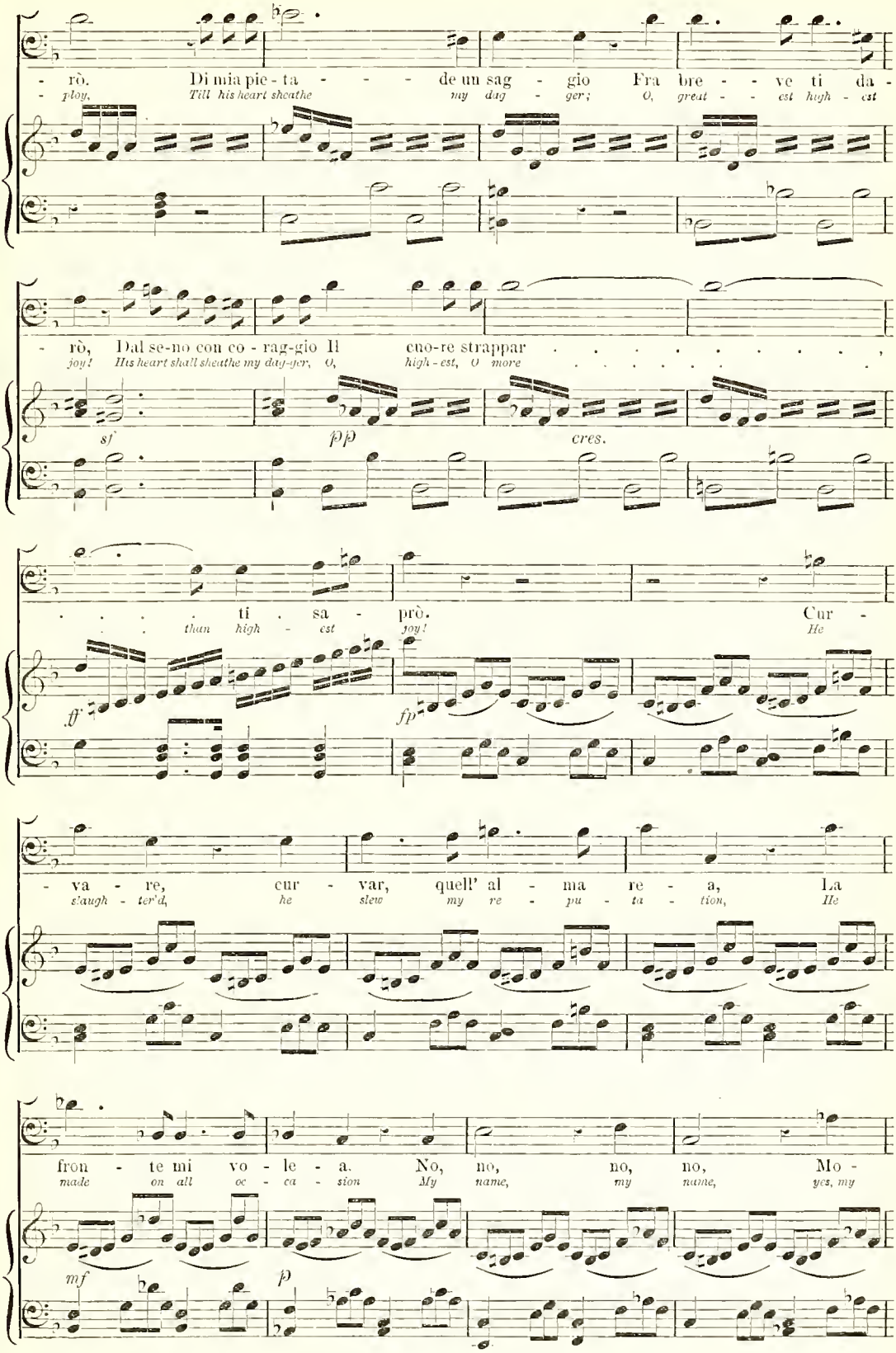


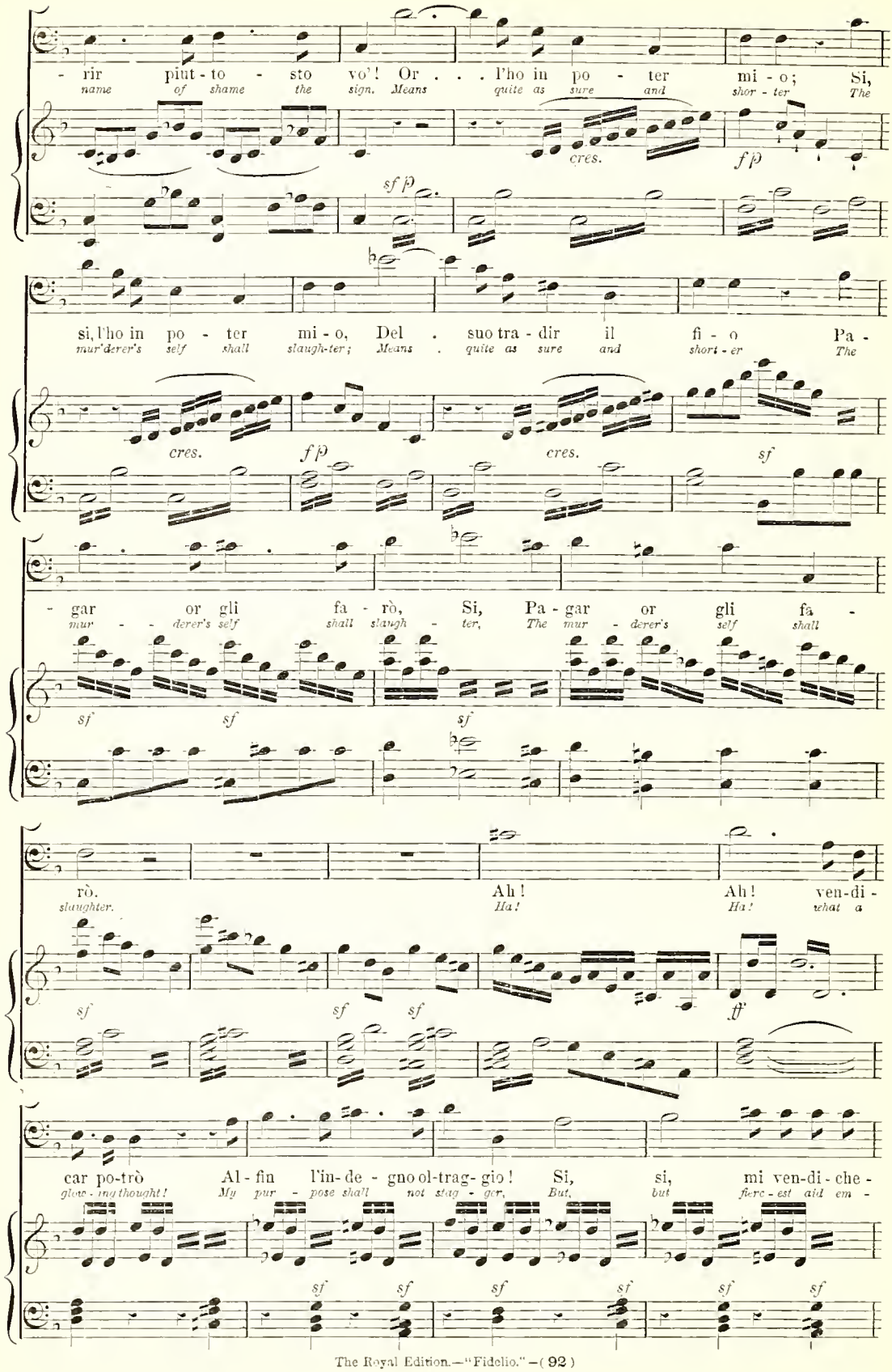
RECITATIVO.

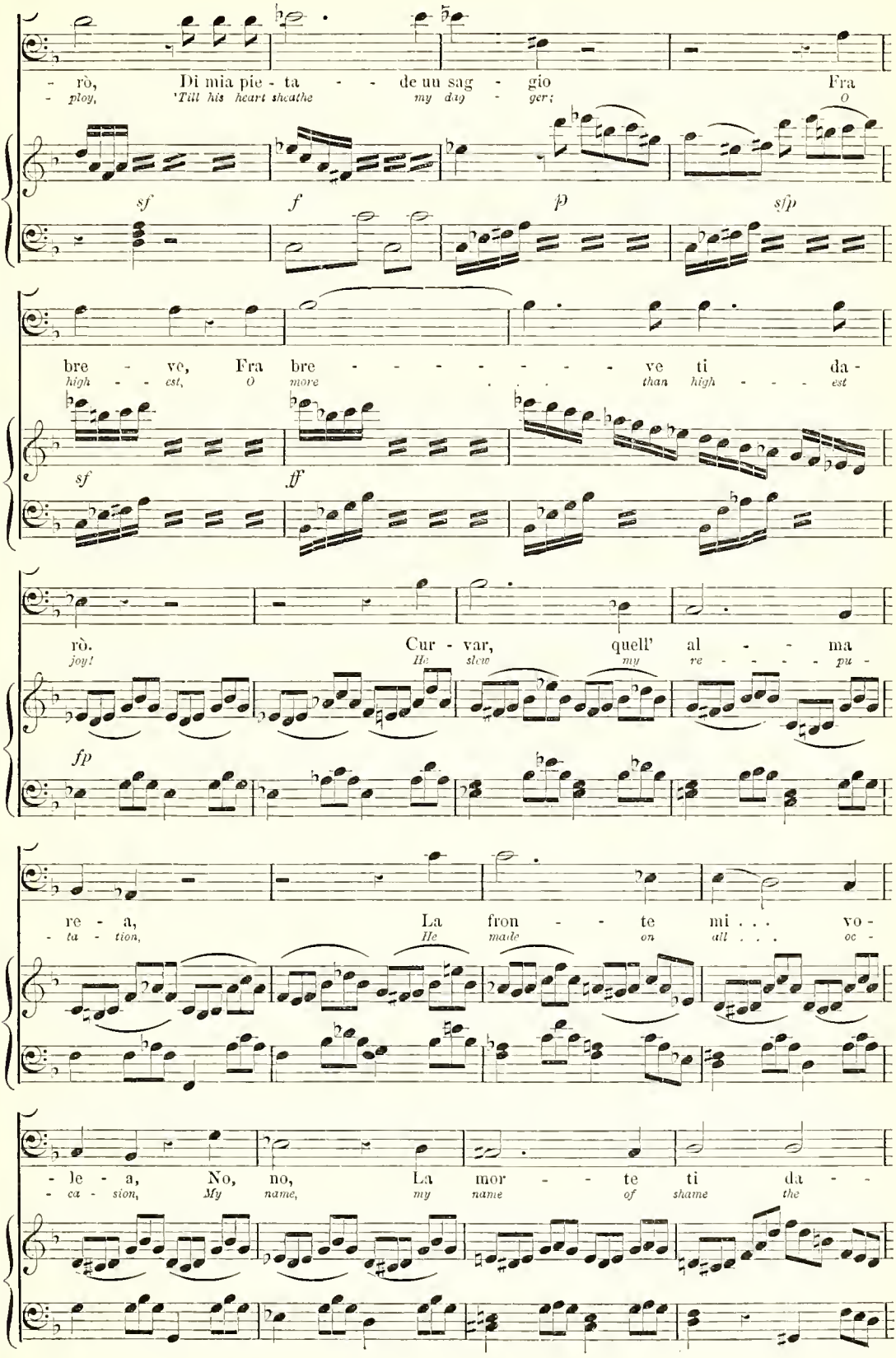
PIZARRO.—[*all' Uffiziale, a cui parla sotto voce.*] Capitano! prendete un trombettiere, montate sulla torre; e appena
Captain! take a trumpeiter, ascend the tower, look forth on the
spunti in sulla strada che a Siviglia mette, da cavalier scortato un nobil cocchio, date tosto un segnale. Precisione!
street leading to Seville for a noble coach escorted by horsemen, quickly give a signal. Precision! Exactitude!
esattezza! m'intendete. Col capo vostro voi ne rispondete. Ciascun al proprio posto! Andate! Sulle mura tre
Punctuality! do you hear me, you answer it with your head. Every one to his post!—Begone! Three sentinels on
guardie, al ponte levator sei, notte e giorno, altrettante in giardino: e chiunque s' avvicina alla trincea sia tratto
the ramparts, at the drawbridge six, night and day; as many in the garden, and whoever approaches the moat, let him be
a me d' innanzi. Nulla di nuovo, Rocco? ROCCO.—No, Signore. PIZARRO.—Dove sono i dispacci?
brought before me. Nothing new, Rocco? No, Sir. Where are the despatches?
ROCCO.—Eccoli pronti. PIZARRO.—[*aprendo e percorrendo i dispacci.*] Rimproveri! consigli! ognor lo stesso.
Here, they are ready. Reproaches! Insults! always the same;
Se badar vi dovessi, vi perderei la testa. Oh! ma che veggo? Questa scrittura la conosco al certo. "Credo
If I were to listen to them I should lose my reason. Oh! what do I see? I certainly know this writing. "I believe
bene dovervi prevenire che il Ministro è istruito che nelle prigioni a cui voi presiedete, vi sono alcune vittime di
it to be my duty to inform you the Minister is instructed that in the prisons, over which you preside, there are some victims of
un potere arbitrario. Egli parte domani nell' intenzione di sorprendervi. Siate cauto e prudente, e procurate
an arbitrary power. He starts to-morrow morning with the intention of surprising you. Be cautious and prudent, and try
d'uscirne illeso." Se si scoprisse che in catene avvinto quì è chiuso Florestano, che da gran tempo si suppone
to get out of it harmless." If it was discovered that I detain here in chains, Florestano, who is supposed to have been dead
estinto! un colpo ardito sol salvar mi puote; vendetta il chiede, sicurezza il vuole.
long since! a bold stroke alone can save me, revenge requires it, security wills it.

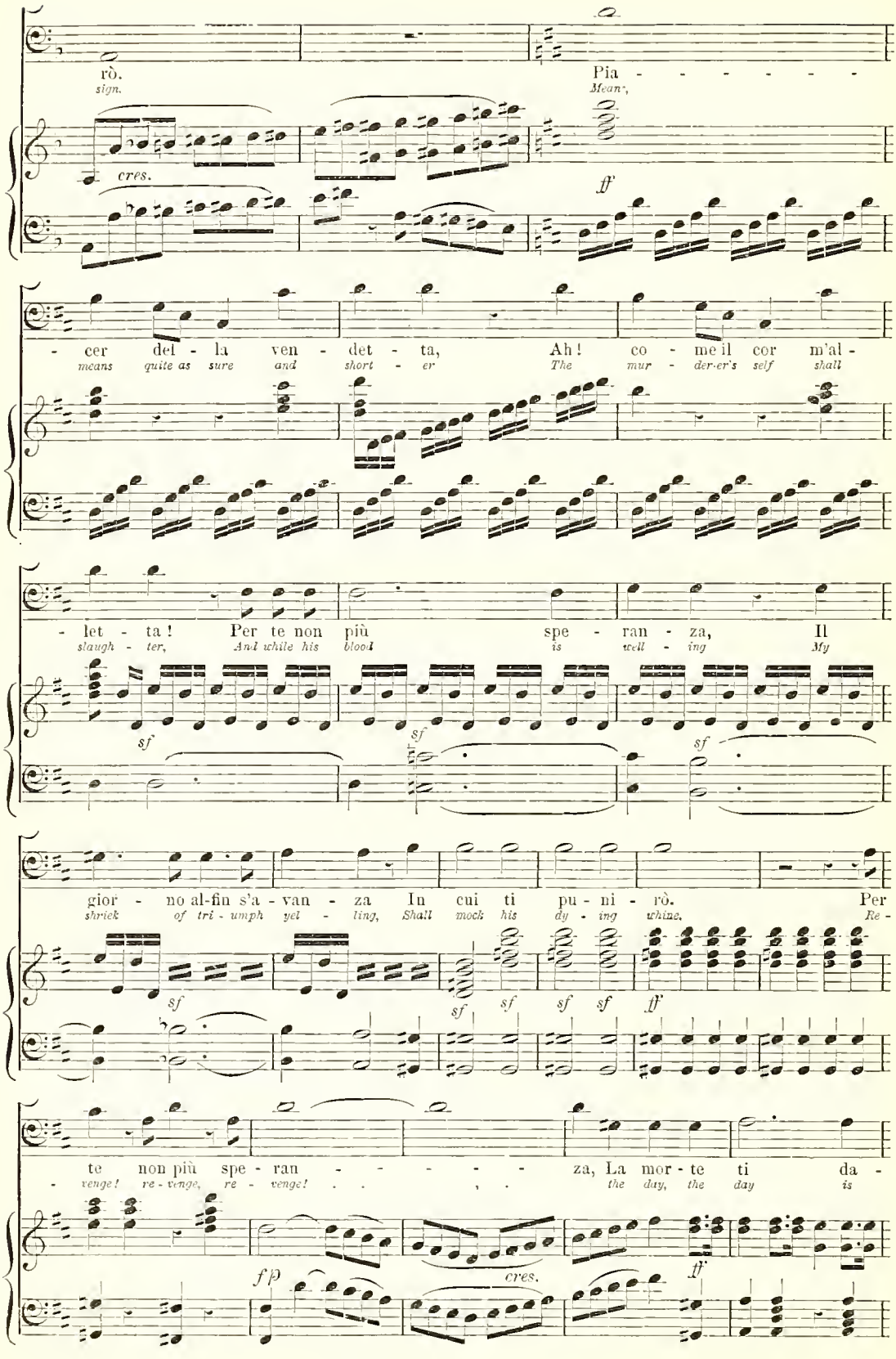
No. 7. ARIA CON CORO.

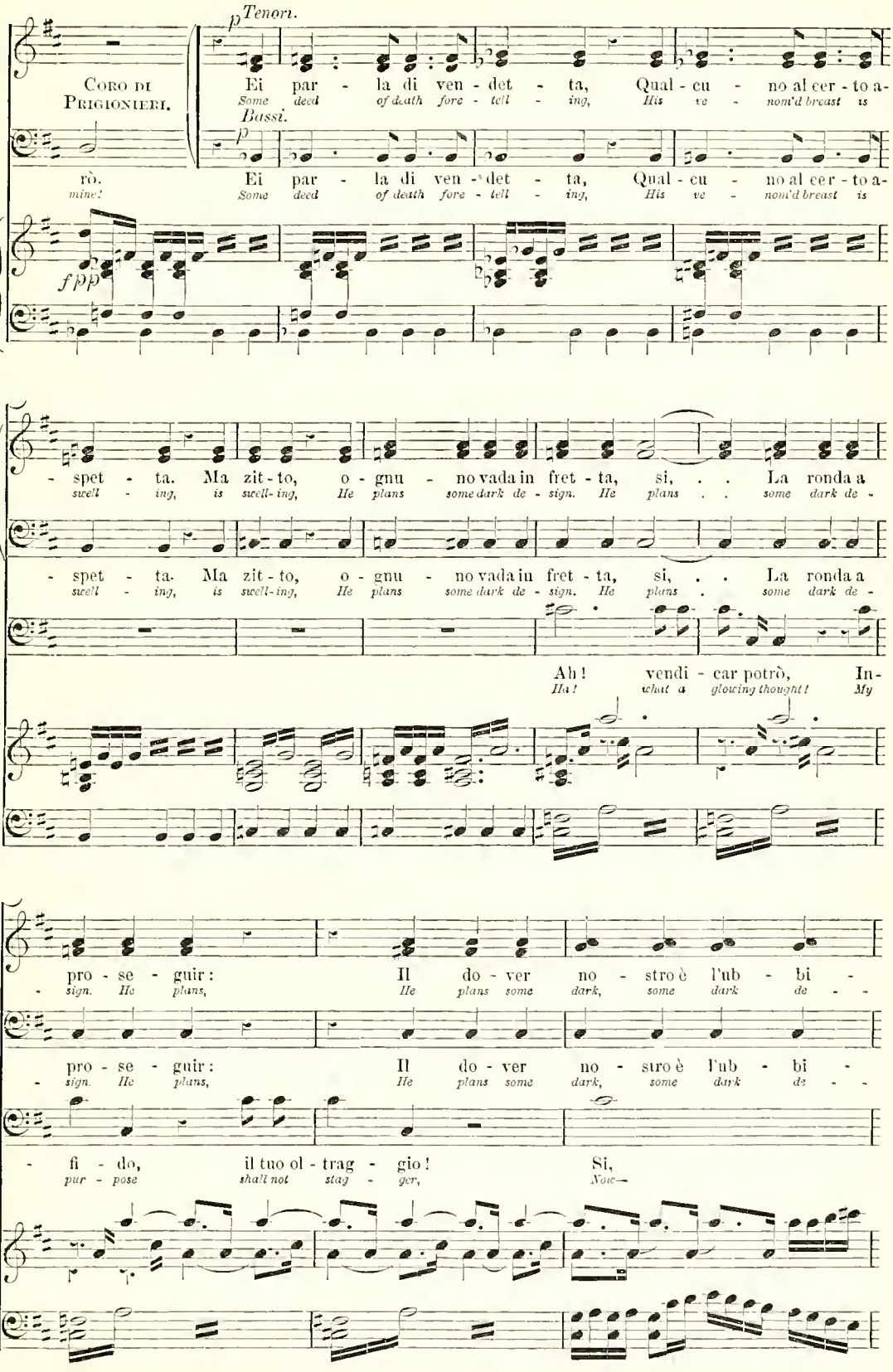


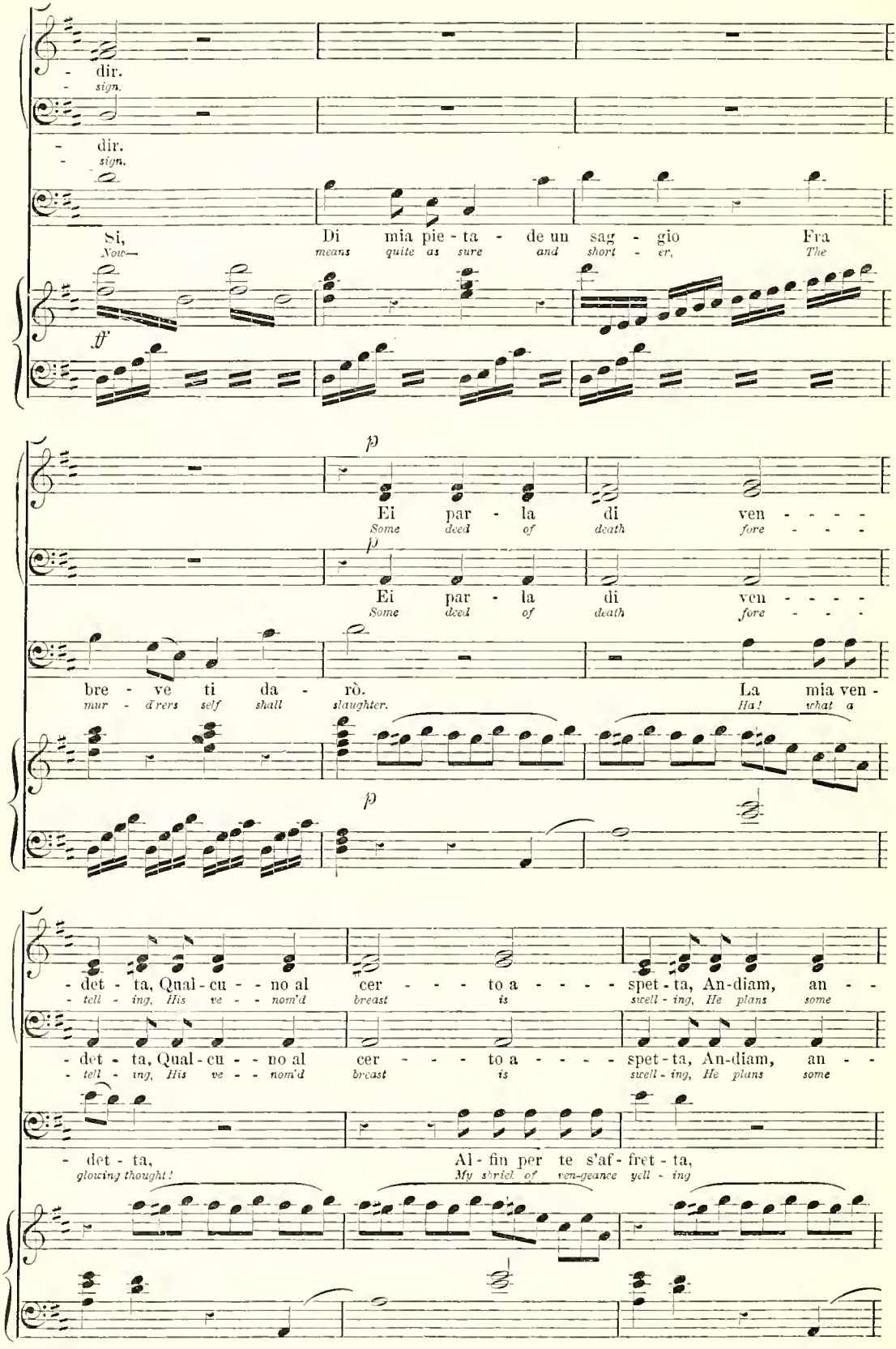

- rò. Di mia pie - ta - - - de un sag - gio Fra bre - - - ve ti da -
- ploy, Till his heart sheathe my dag - ger; O, great - - est high - est
- rò, Dal se-no con co - rag-gio Il cuo-re strappar . . . . . ,
joy! His heart shall sheathe my dag-ger, O, high - est, O more . . . . . .
sf pp cres.
. . . . ti . sa - prò. Cur -
. . . than high - est joy! He
ff fp
va - re, cur - var, quell' al - ma re - a, La
slaugh - ter'd, he slew my re - pu - ta - tion, He
fron - te mi vo - le - a. No, no, no, no, Mo -
made on all oc - ca - sion My name, my name, yes, my
mf p

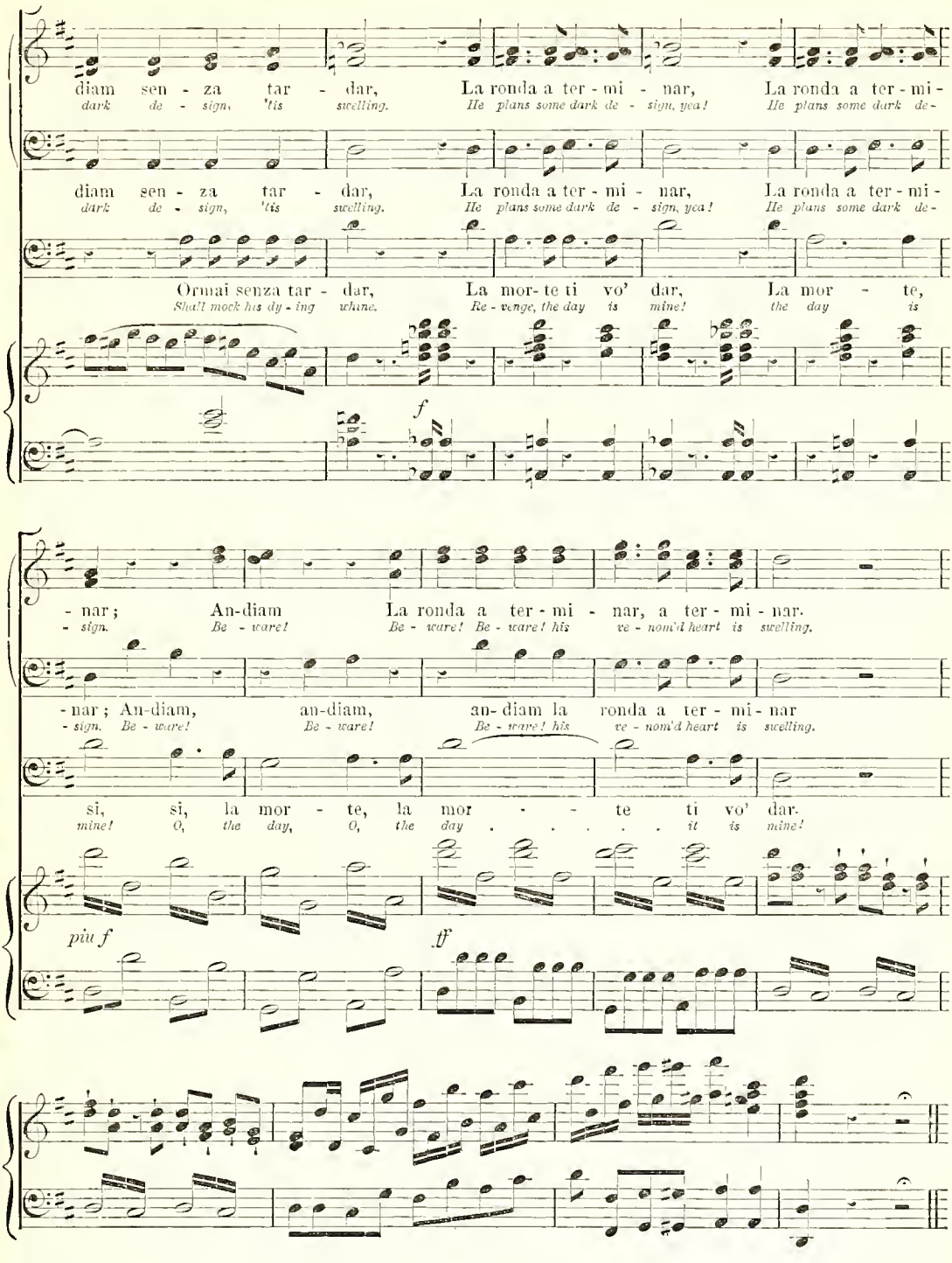

- rir piut - to - sto vo'! Or . . . l'ho in po - ter mi - o; Si,
name of shame the sign. Means quite as sure and short - ter The
cres. f p sf p
si, l'ho in po - ter mi - o, Del . suo tra - dir il fi - o Pa -
mur'derer's self shall slaugh-ter; Means . quite as sure and short - er The
cres. f p cres. sf
- gar or gli fa - rò, Si, Pa - gar or gli fa -
mur - derer's self shall slaugh - ter, The mur - derer's self shall
sf sf sf
rò. Ah! Ah! ven-di -
slaughter. Ha! Ha! what a
sf sf sf ff
car po-trò Al - fin l'in- de - gno ol-trag- gio! Si, si, mi ven-di - che -
glow - ing thought! My pur - pose shall not stag - ger, But, but fierc - est aid em -
sf sf sf sf sf sf


rò, Di mia pie - ta de un sag - gio Fra
ploy, 'Till his heart sheathe my dag - ger; O
sf f p sfp
bre - ve, Fra bre - ve ti da -
high - est, O more than high - est
sf ff
rò. Cur - var, quell' al - ma
joy! He slew my re - pu -
fp
re - a, La fron - te mi . . . vo -
ta - tion, He made on all . . . oc -
- le - a, No, no, La mor - te ti da -
ca - sion, My name, my name of shame the


rò.
sign.
Pia - - - - - - -
Mean-,
cres.
ff
- cer del - la ven - det - ta, Ah! co - me il cor m'al -
means quite as sure and short - er The mur - der-er's self shall
- let - ta! Per te non più spe - ran - za, Il
slaugh - ter, And while his blood is well - ing My
sf
sf
sf
gior - no al-fin s'a - van - za In cui ti pu - ni - rò. Per
shriek of tri - umph yel - ling, Shall mock his dy - ing whine. Re -
sf
sf
sf
sf
sf
ff
te non più spe - ran - - - - - za, La mor - te ti da -
venge! re - venge, re - venge! the day, the day is
fp
cres.
ff

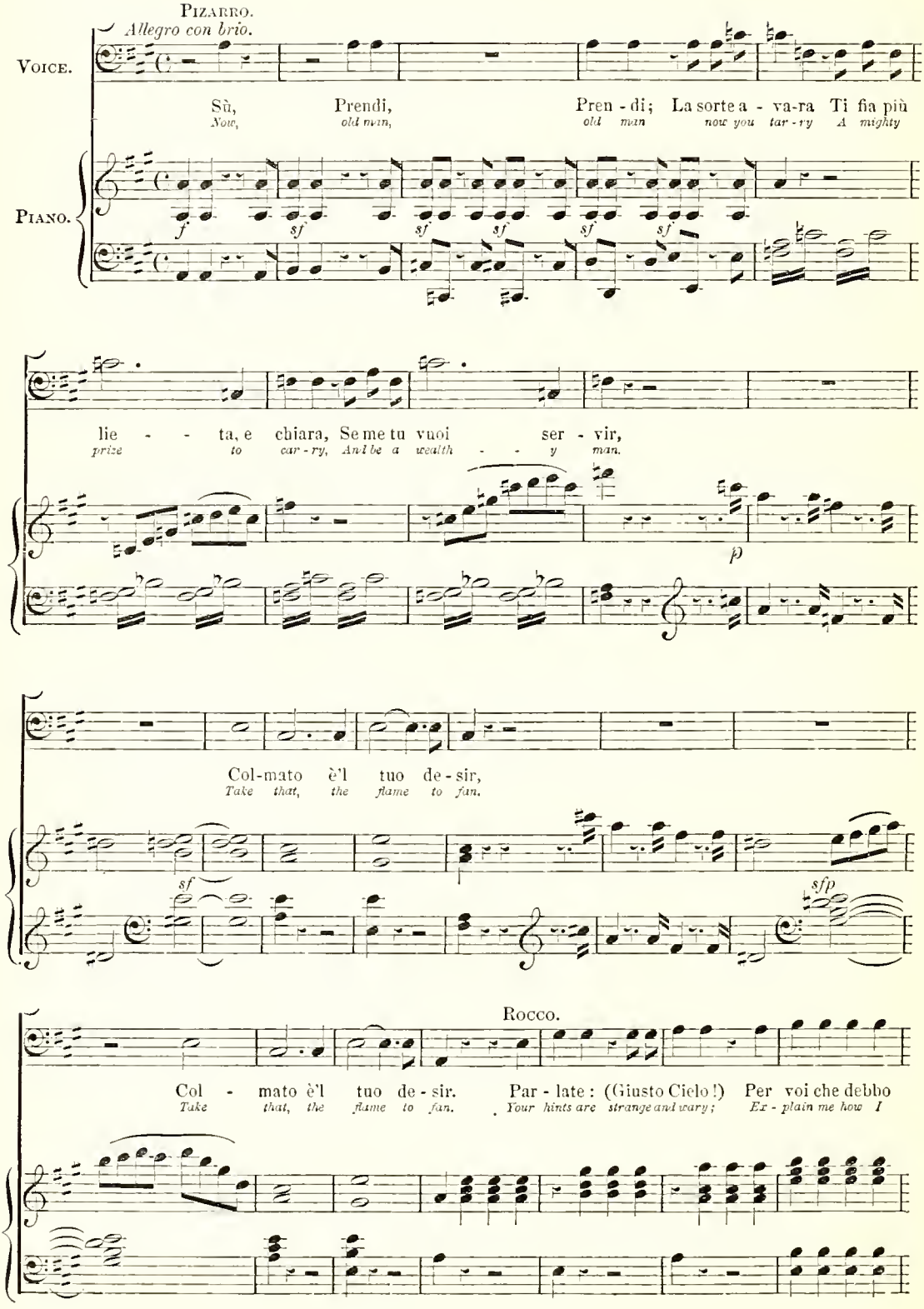

Coro di Prigionieri.
p Tenori.
Ei par - la di ven - det - ta, Qual - cu - no al cer - to a-
Some deed of death fore - tell - ing, His ve - nom'd breast is
Bassi.
rò.
mine!
Ei par - la di ven - det - ta, Qual - cu - no al cer - to a-
Some deed of death fore - tell - ing, His ve - nom'd breast is
f p p
- spet - ta. Ma zit - to, o - gnu - no vada in fret - ta, si, . . La ronda a
swell - ing, is swell - ing, He plans some dark de - sign. He plans . . some dark de -
- spet - ta. Ma zit - to, o - gnu - no vada in fret - ta, si, . . La ronda a
swell - ing, is swell - ing, He plans some dark de - sign. He plans . some dark de -
Ah! vendi - car potrò, In -
Ha! what a glowing thought! My
pro - se - guir: Il do - ver no - stro è l'ub - bi -
sign. He plans, He plans some dark, some dark de - -
pro - se - guir: Il do - ver no - stro è l'ub - bi -
sign. He plans, He plans some dark, some dark de - -
- fi - do, il tuo ol - trag - gio! Si,
pur - pose shall not stag - ger, Now—

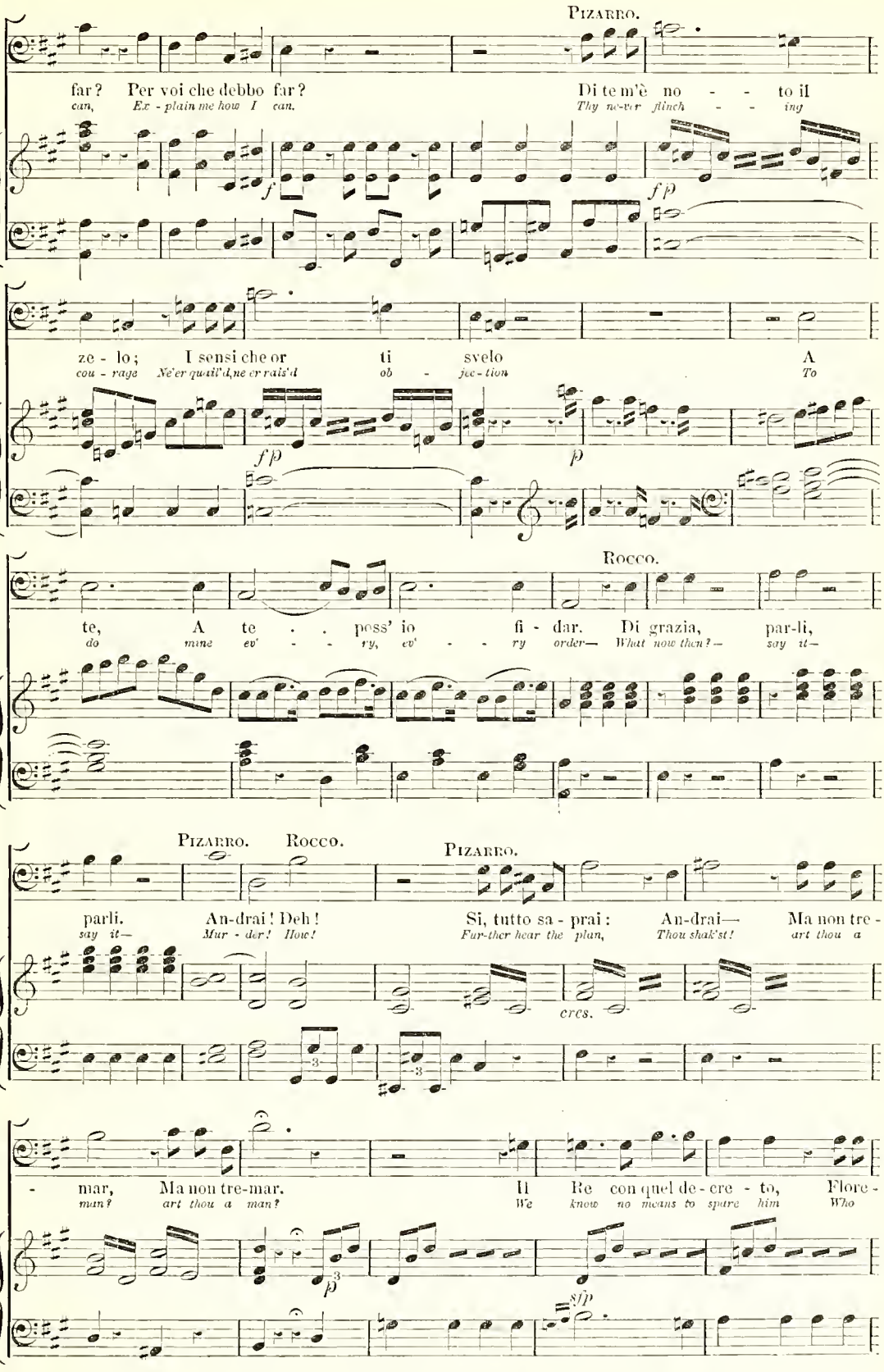

- dir.
- sign.
- dir.
- sign.
Si,
Now—
Di mia pie - ta - de un sag - gio Fra
means quite as sure and short - er, The
Ei par - la di ven - - - -
Some deed of death fore - - - -
Ei par - la di ven - - - -
Some deed of death fore - - - -
bre - ve ti da - rò.
mur - d'rers self shall slaughter.
La mia ven -
Ha! what a
- det - ta, Qual - cu - - no al cer - - - to a - - - - spet - ta, An-diam, an - -
- tell - ing, His ve - - nom'd breast is swell - ing, He plans some
- det - ta, Qual - cu - - no al cer - - - to a - - - - spet - ta, An-diam, an - -
- tell - ing, His ve - - nom'd breast is swell - ing, He plans some
- det - ta,
glowing thought!
Al - fin per te s'af - fret - ta,
My shriek of ven-geance yell - ing

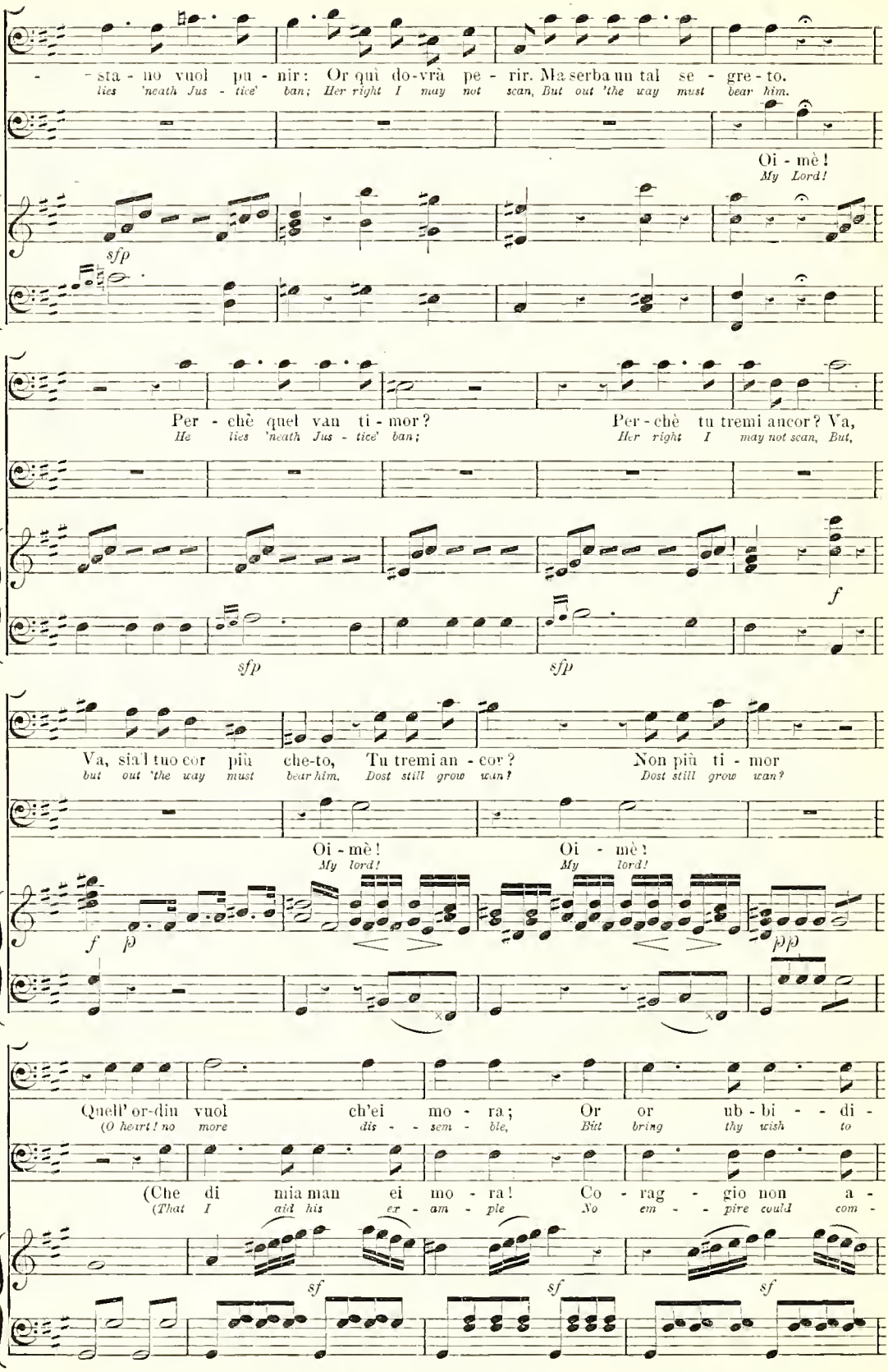


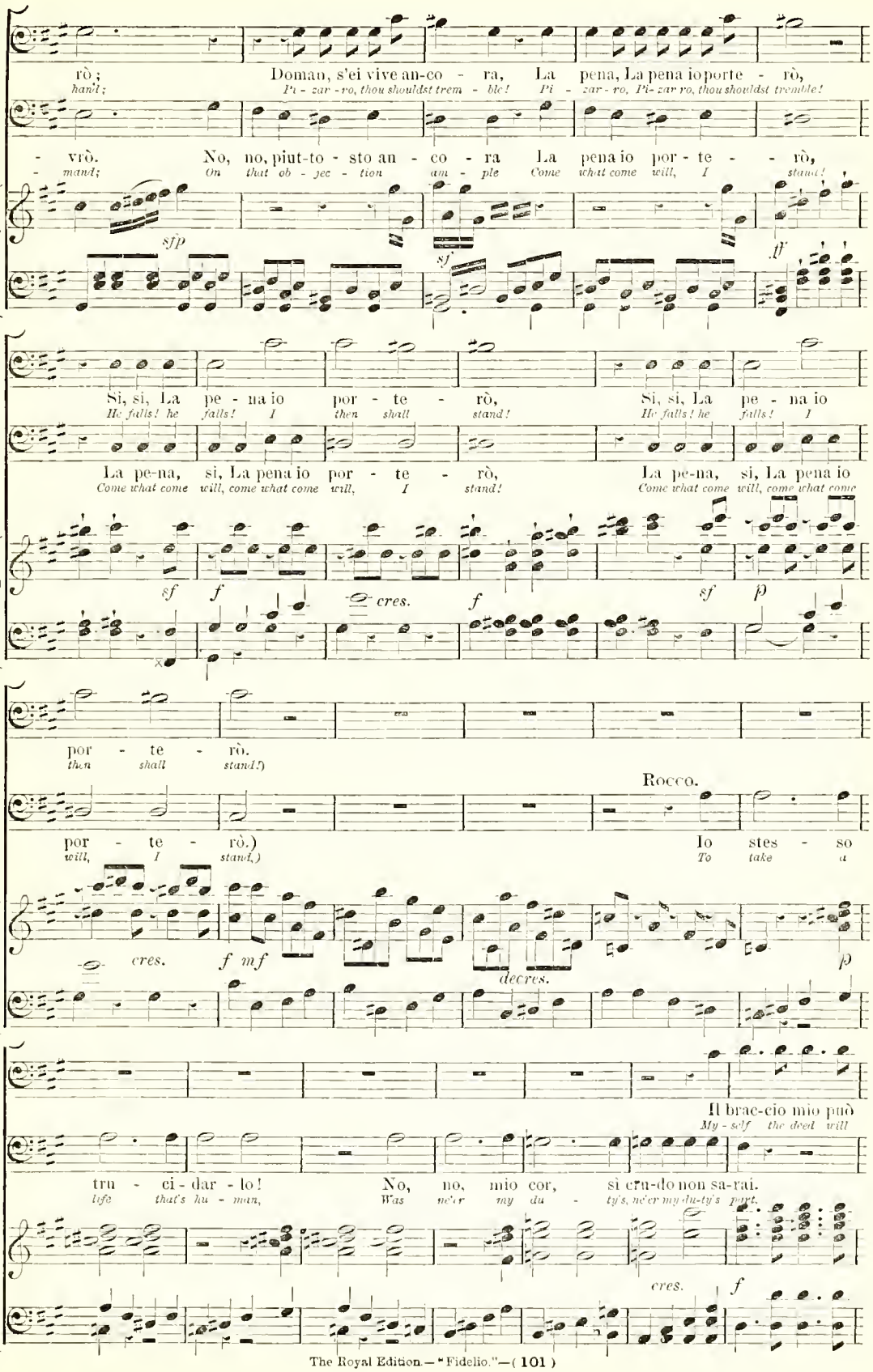
PIZARRO.—Rocco! ROCCO.—Signor. PIZARRO.—(Non vale l'esitar : dev' essere buona parte dell' opra
Rocco! *Sir.* *('Tis not worth while to hesitate: a good part of the business must*

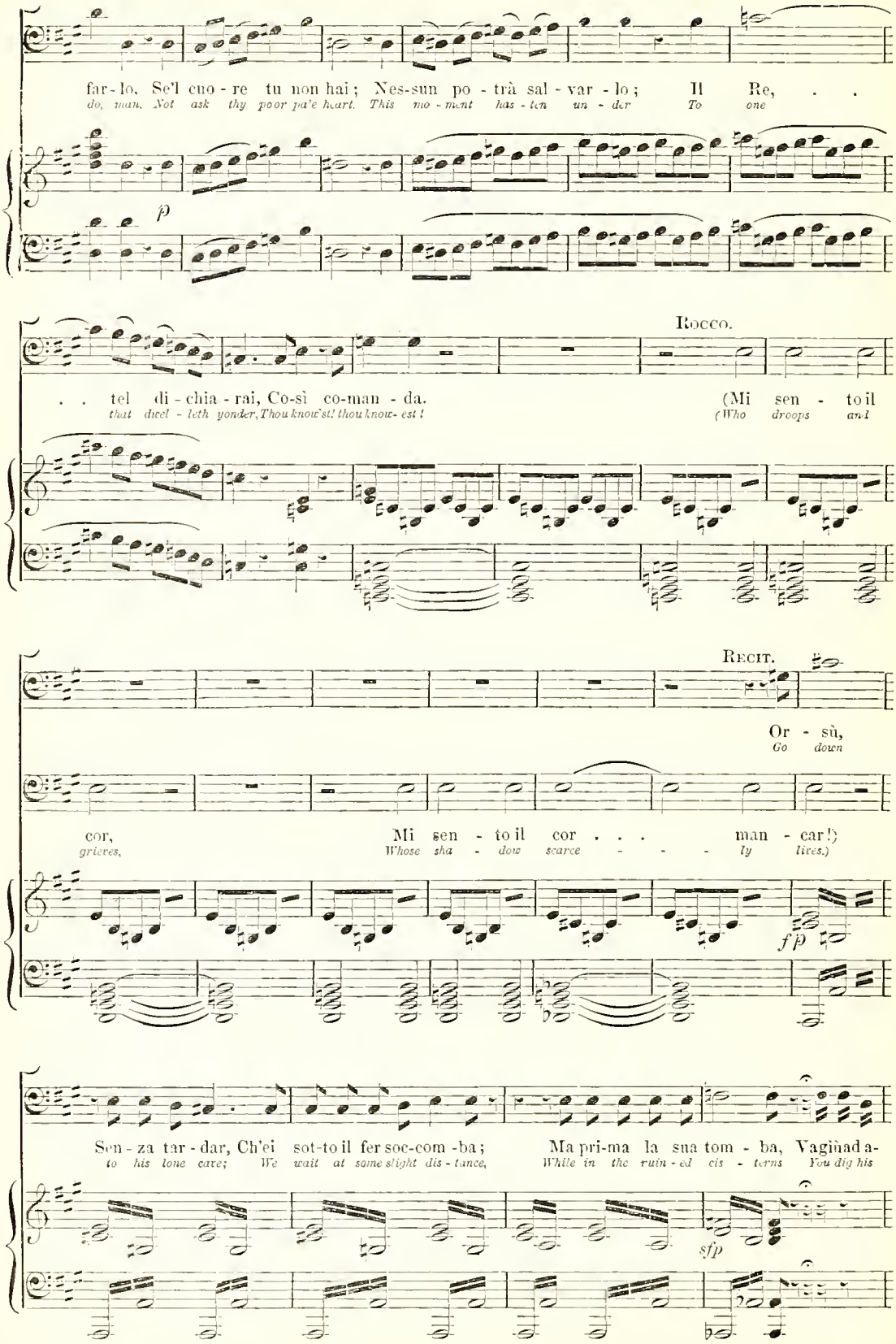
a lui commessa. Guadagnarlo convien) Rocco, t'appressa.
be entrusted to him. 'Tis necessary to gain him over.) Rocco, come here.

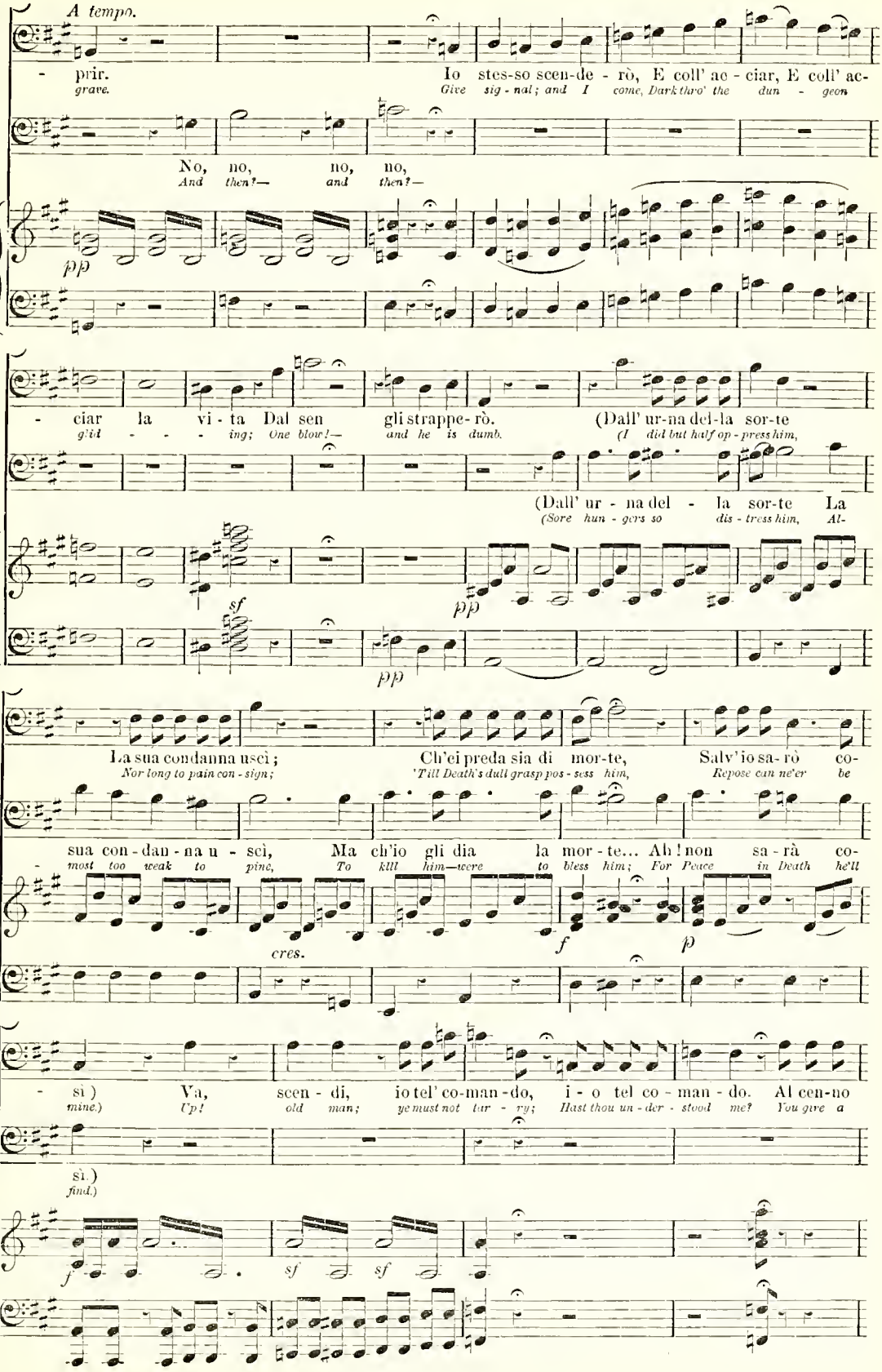

Pizarro.
Allegro con brio.
Voice.
Piano.
Sù, Prendi, Pren - di; La sorte a - va-ra Ti fia più
Now, old man, old man now you tar - ry A mighty
lie - - ta, e chiara, Se me tu vuoi ser - vir,
prize to car - ry, And be a wealth - - y man.
Col-mato è'l tuo de - sir,
Take that, the flame to fan.
Rocco.
Col - mato è'l tuo de - sir. Par - late: (Giusto Cielo!) Per voi che debbo
Take that, the flame to fan. Your hints are strange and wary; Ex - plain me how I

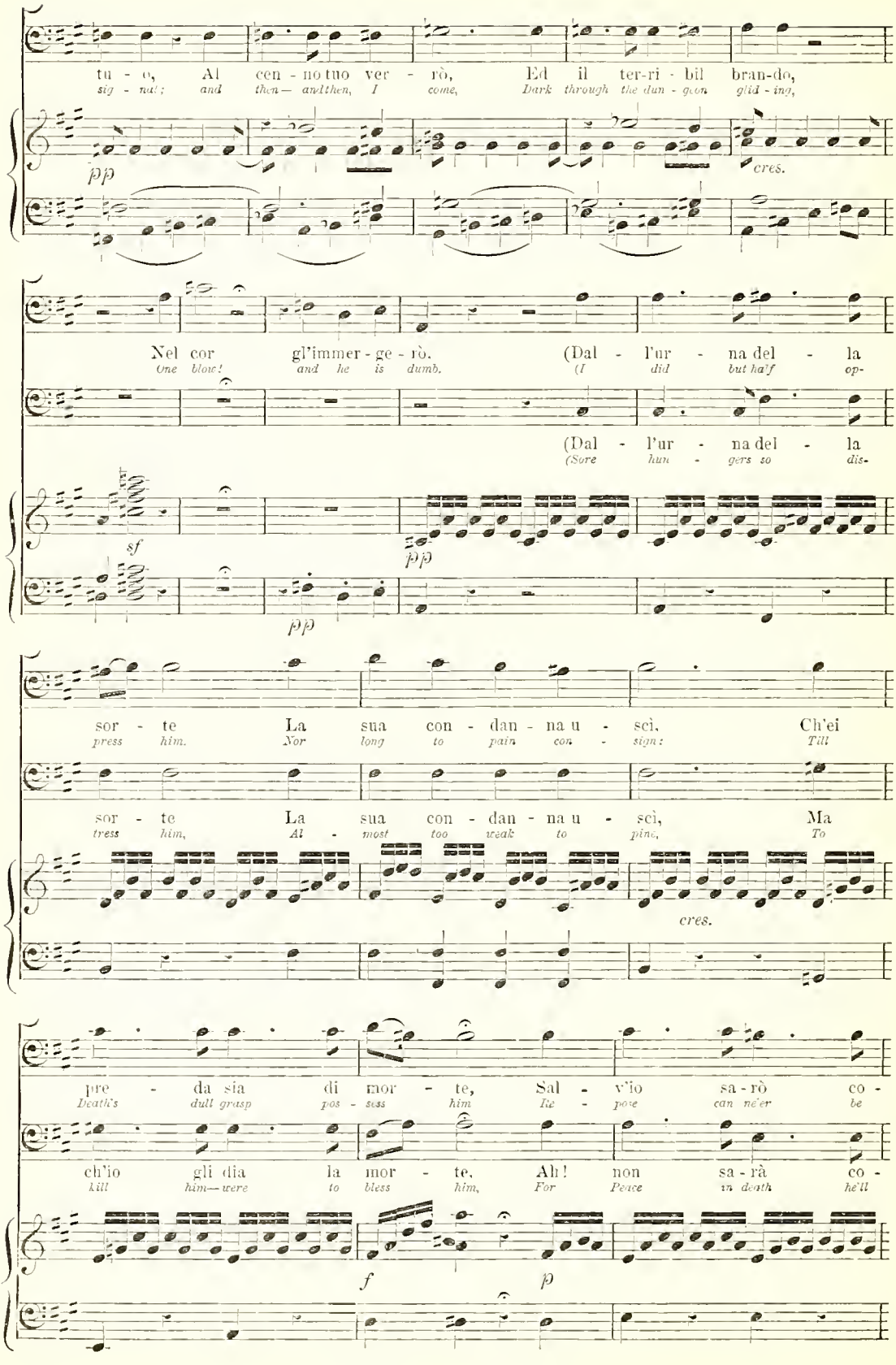

Pizarro.
far? Per voi che debbo far? Di te m'è no - - to il
can, Ex - plain me how I can. Thy ne-ver flinch - - ing
ze - lo; I sensi che or ti svelo A
cou - rage Ne'er quail'd, ne er rais'd ob - jec - tion To
Rocco.
te, A te . . poss' io fi - dar. Di grazia, par-li,
do mine ev' - - ry, ev' - - ry order— What now then?— say it—
Pizarro. Rocco.
parli. An-drai! Deh!
say it— Mur - der! How!
Pizarro.
Si, tutto sa - prai: An-drai— Ma non tre -
Fur-ther hear the plan, Thou shak'st! art thou a
cres.
- mar, Ma non tre-mar. Il Re con quel de - cre - to, Flore -
man? art thou a man? We know no means to spare him Who

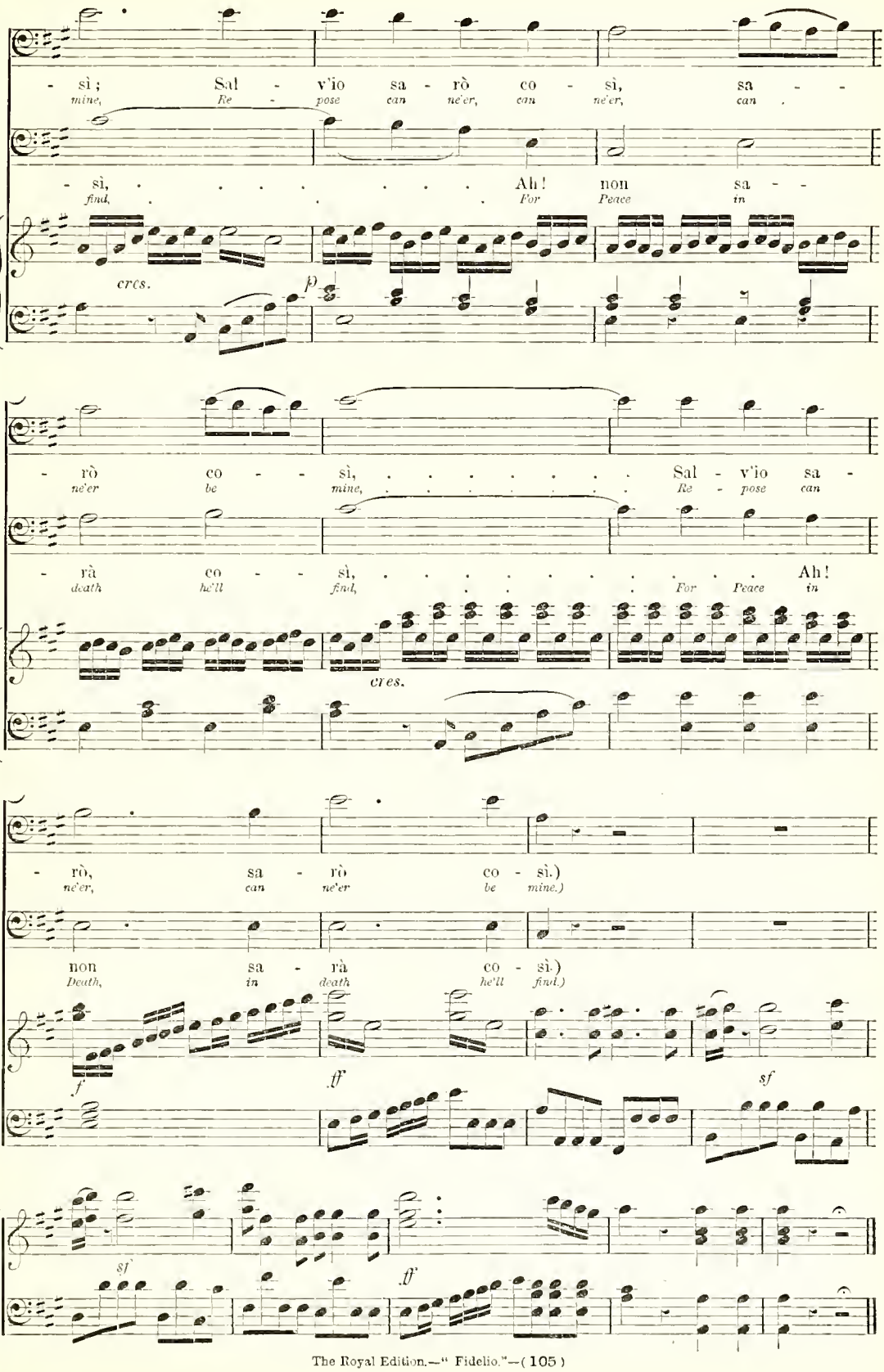

- sta - no vuol pu - nir: Or quì do-vrà pe - rir. Ma serba un tal se - gre - to.
lies 'neath Jus - tice' ban; Her right I may not scan, But out 'the way must bear him.
Oi - mè!
My Lord!
sfp
Per - chè quel van ti - mor?
He lies 'neath Jus - tice' ban;
Per - chè tu tremi ancor? Va,
Her right I may not scan, But,
f
sfp
sfp
Va, sia'l tuo cor più che-to, Tu tremi an - cor?
but out 'the way must bear him. Dost still grow wan?
Non più ti - mor
Dost still grow wan?
Oi - mè!
My lord!
Oi - mè!
My lord!
f
p
p p
Quell' or-din vuol ch'ei mo - ra; Or or ub - bi - - di -
(O heart! no more dis - - sem - ble, Bit bring thy wish to
(Che di mia man ei mo - ra! Co - rag - gio non a -
(That I aid his ex - am - ple No em - - pire could com -
sf
sf
sf


rò;
hard;
Doman, s'ei vive an-co - ra, La pena, La pena io porte - rò,
Pi - zar - ro, thou shouldst trem - ble! Pi - zar - ro, Pi- zar ro, thou shouldst tremble!
- vrò.
- mand;
No, no, piut-to - sto an - co - ra La pena io por - te - - rò,
On that ob - jec - tion an - ple Come what come will, I stand!
sfp
sf
ff
Si, si, La pe - na io por - te - rò, Si, si, La pe - na io
He falls! he falls! I then shall stand! He falls! he falls! I
La pe-na, si, La pena io por - te - rò, La pe-na, si, La pena io
Come what come will, come what come will, I stand! Come what come will, come what come
sf f cres. f sf p
por - te - rò.
then shall stand!)
Rocco.
por - te - rò.)
will, I stand,)
Io stes - so
To take a
cres. f mf decres. p
Il brac-cio mio può
My - self the deed will
tru - ci - dar - lo! No, no, mio cor, sì cru-do non sa-rai.
life that's hu - man, Was ne'er my du - ty's, ne'er my du-ty's part.
cres. f


far - lo, Se'l cuo - re tu non hai; Nes-sun po - trà sal - var - lo; Il Re, . .
do, man, Not ask thy poor pa'e heart. This mo - ment has - ten un - der To one
p
Rocco.
. . tel di - chia - rai, Co-sì co-man - da. (Mi sen - to il
that dwel - leth yonder, Thou know'st! thou know- est! (Who droops and
Recit.
Or - sù,
Go down
cor, Mi sen - to il cor . . . man - car!)
grieves, Whose sha - dow scarce - - - ly lives.)
f p
Sen - za tar - dar, Ch'ei sot-to il fer soc-com -ba; Ma pri-ma la sua tom - ba, Vagìnad a-
to his lone cave; We wait at some slight dis - tance, While in the ruin - ed cis - terns You dig his
sfp


A tempo.
- prir.
grave.
Io stes-so scen-de - rò, E coll' ac - ciar, E coll' ac-
Give sig - nal; and I come, Dark thro' the dun - geon
No, no, no, no,
And then?— and then?—
pp
- ciar la vi - ta Dal sen gli strappe-rò.
gl'id - - - ing; One blow!— and he is dumb.
(Dall' ur-na del-la sor-te
(I did but half op - press him,
(Dall' ur - na del - la sor-te La
(Sore hun - gers so dis - tress him, Al-
sf
pp
pp
La sua condanna uscì;
Nor long to pain con - sign;
Ch'ei preda sia di mor-te,
'Till Death's dull grasp pos - sess him,
Salv'io sa-rò co-
Repose can ne'er be
sua con-dan-na u - scì,
most too weak to pine,
Ma ch'io gli dia la mor - te... Ah! non sa-rà co-
To kill him—were to bless him; For Peace in Death he'll
cres.
f
p
- sì)
mine.)
Va, scen - di, io tel' co-man-do, i - o tel co - man - do.
Up! old man; ye must not tar - ry; Hast thou un - der - stood me?
Al cen-no
You give a
sì.)
find.)
f
sf
sf


tu - o, Al cen - no tuo ver - rò, Ed il ter-ri - bil bran-do,
sig - nal; and then— and then, I come, Dark through the dun - geon glid - ing,
pp
cres.
Nel cor gl'immer - ge - rò. (Dal - l'ur - na del - la
One blow! and he is dumb. (I did but half op-
(Dal - l'ur - na del - la
(Sore hun - gers so dis-
sf
pp
pp
sor - te La sua con - dan - na u - scì, Ch'ei
press him. Nor long to pain con - sign: Till
sor - te La sua con - dan - na u - scì, Ma
tress him, Al - most too weak to pine, To
cres.
pre - da sia di mor - te, Sal - v'io sa-rò co -
Death's dull grasp pos - sess him Re - pose can ne'er be
ch'io gli dia la mor - te, Ah! non sa-rà co -
kill him—were to bless him, For Peace in death he'll
f
p


- sì; Sal - v'io sa - rò co - sì, sa - -
mine, Re - pose can ne'er, can ne'er, can
- sì, ... Ah! non sa - -
find, ... For Peace in
cres.
p
- rò co - - sì, ... Sal - v'io sa -
ne'er be mine, ... Re - pose can
- rà co - - sì, ... Ah!
death he'll find, ... For Peace in
cres.
- rò, sa - rò co - sì.)
ne'er, can ne'er be mine.)
non sa - rà co - sì.)
Death, in death he'll find.)
f
ff
sf
sf
ff

RECITATIVO ED ARIA.

No. 9.

Allegro agitato.

PIANO.

f *sf* *sf* *sf* *sf*

LEONORA.

A qual furor, A qual furor ti con - dur-rà L'or-ri - bil se - te di ven -
In - sa - ti - ate! thy teem-ing brain would fain in - vent some vile con - ceit of hid - eous

det - ta?
mischief.

Crudel che sei!
Sweet Pity's beam

poco Adagio.

sf *sf* *sf* *p* *f*

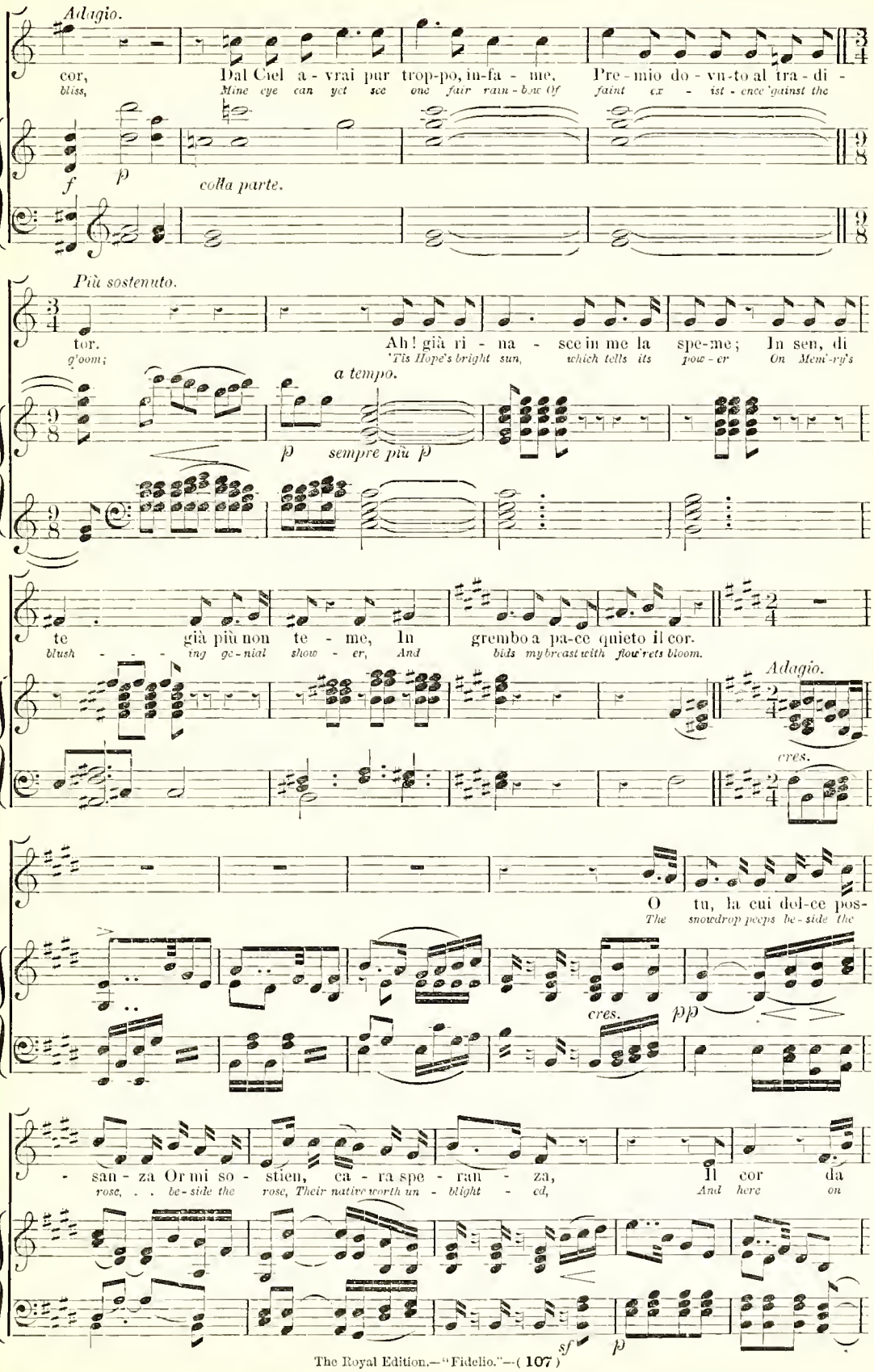
Da te s'aspetta Mi - sfat - to sol, ed em - pie - tà.
her crys - tal tribute Can ne'er from that cold heart dis - til.

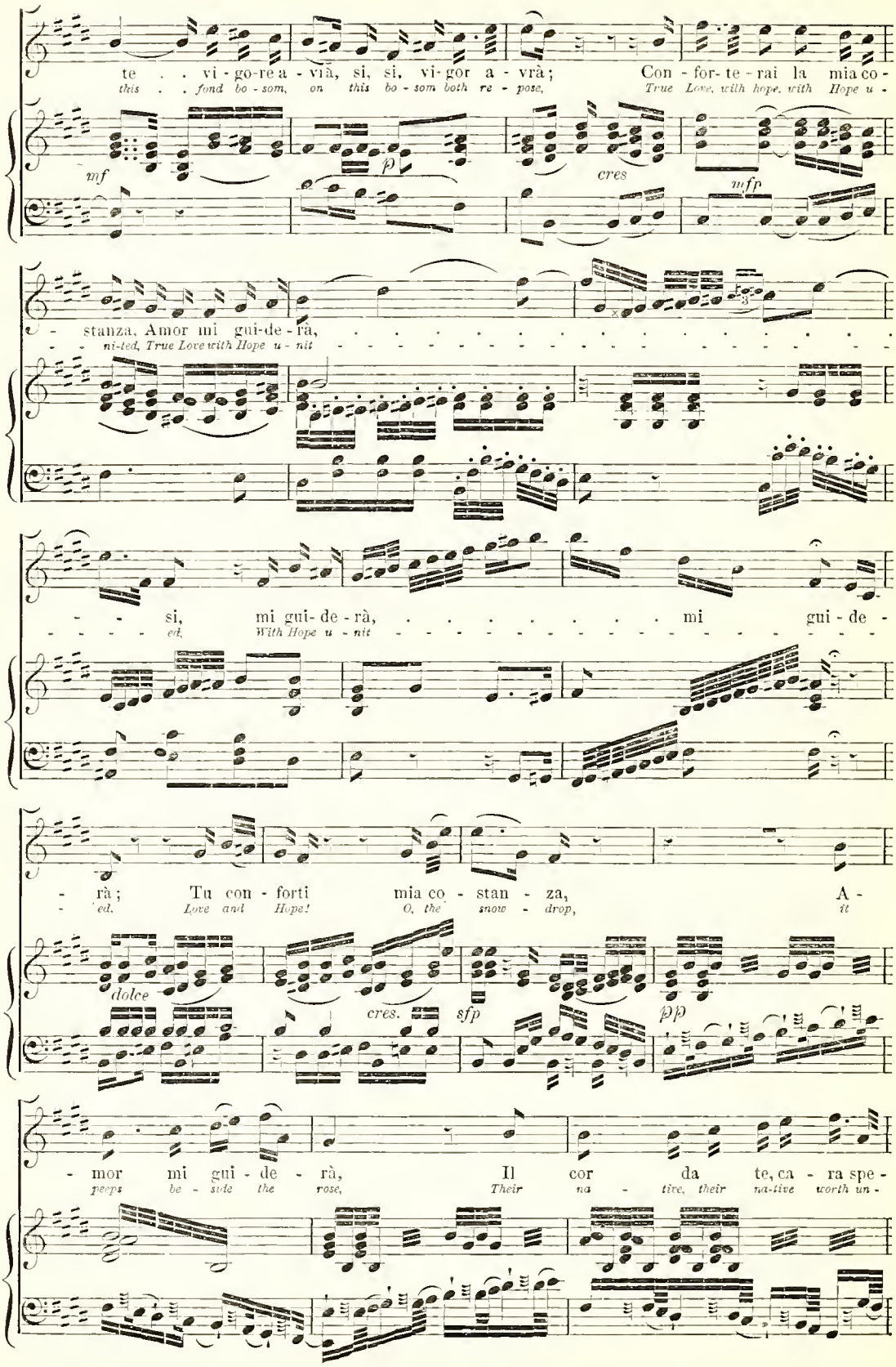
più moto. *Allegro.* *a tempo.* *f*

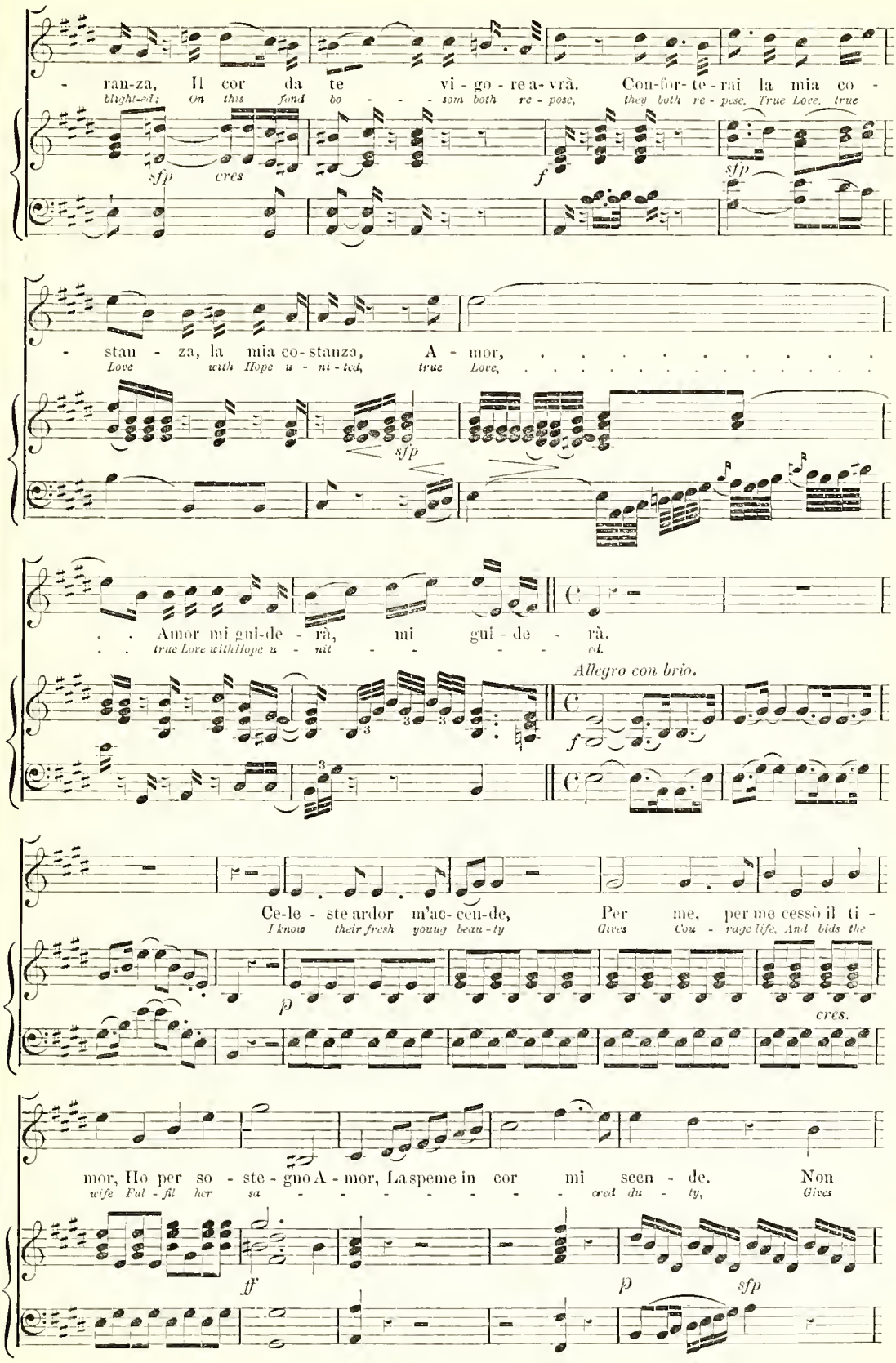
RECIT.

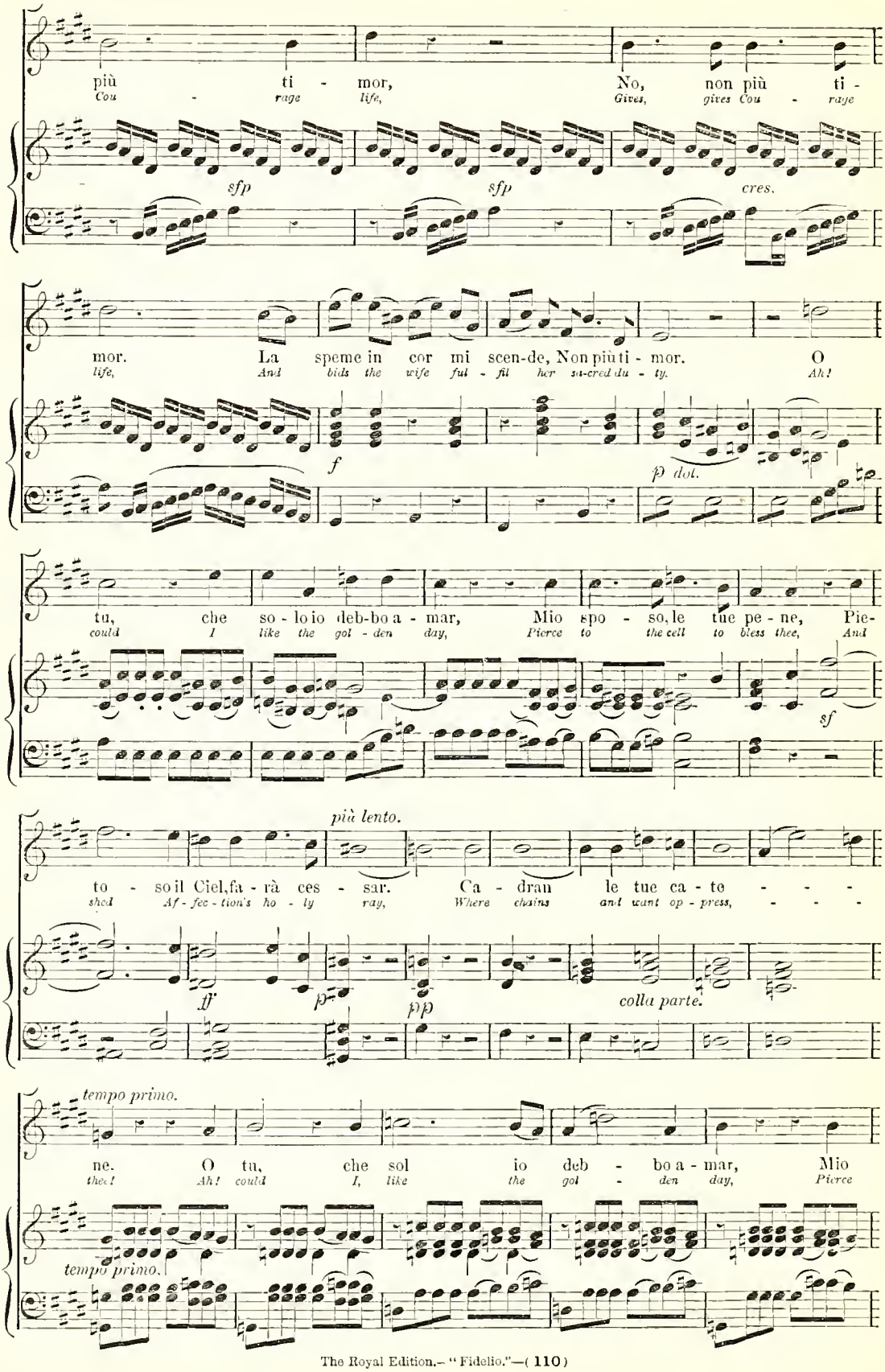
Ma va - ne pur fian le tue trame; Dol - ce pre - sa - gio sen - to in
Yet, though thy pas - sions Come like thun-der, Full on my smil-ing heav'n of

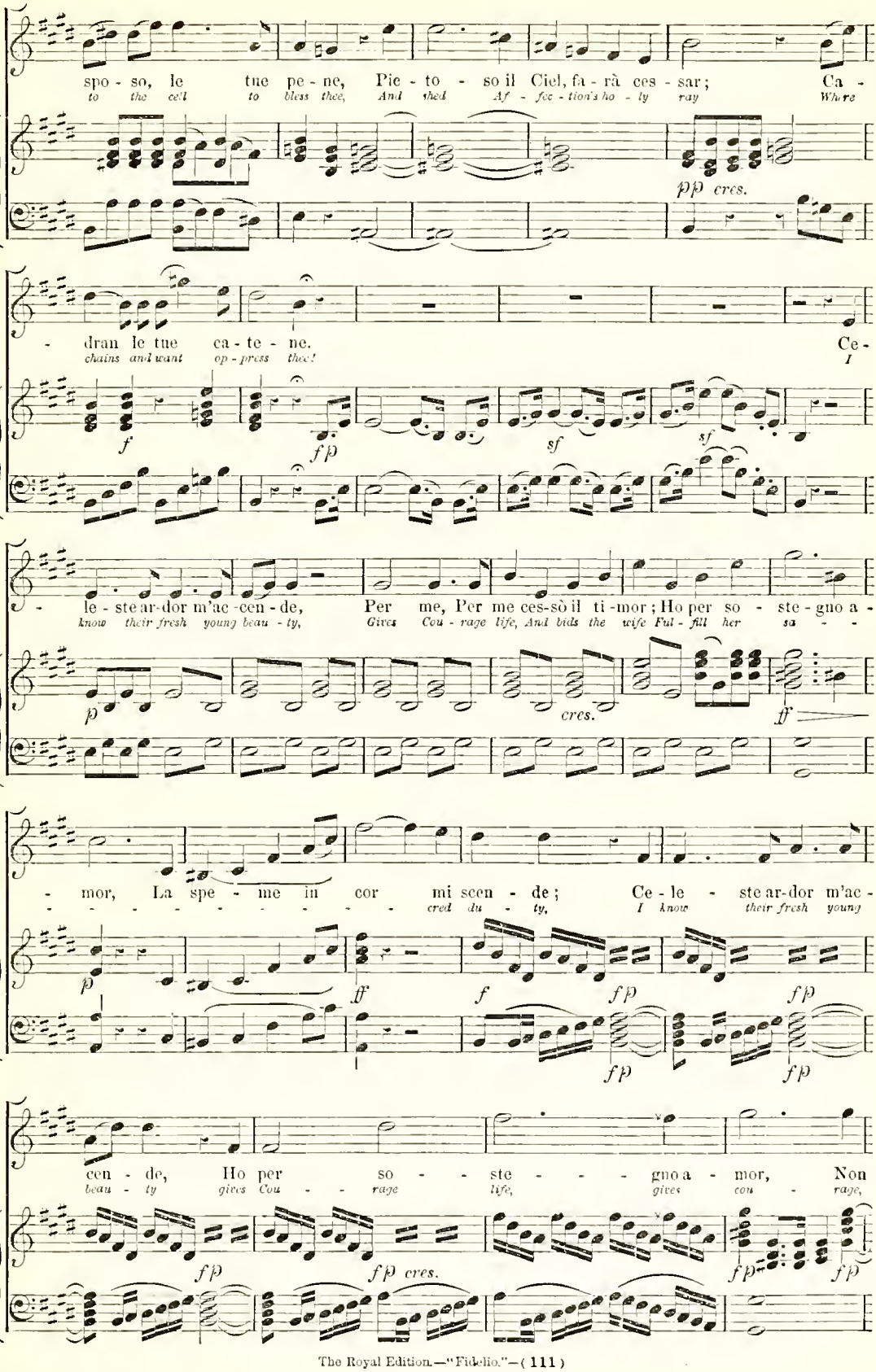
ff *p* *cres.*

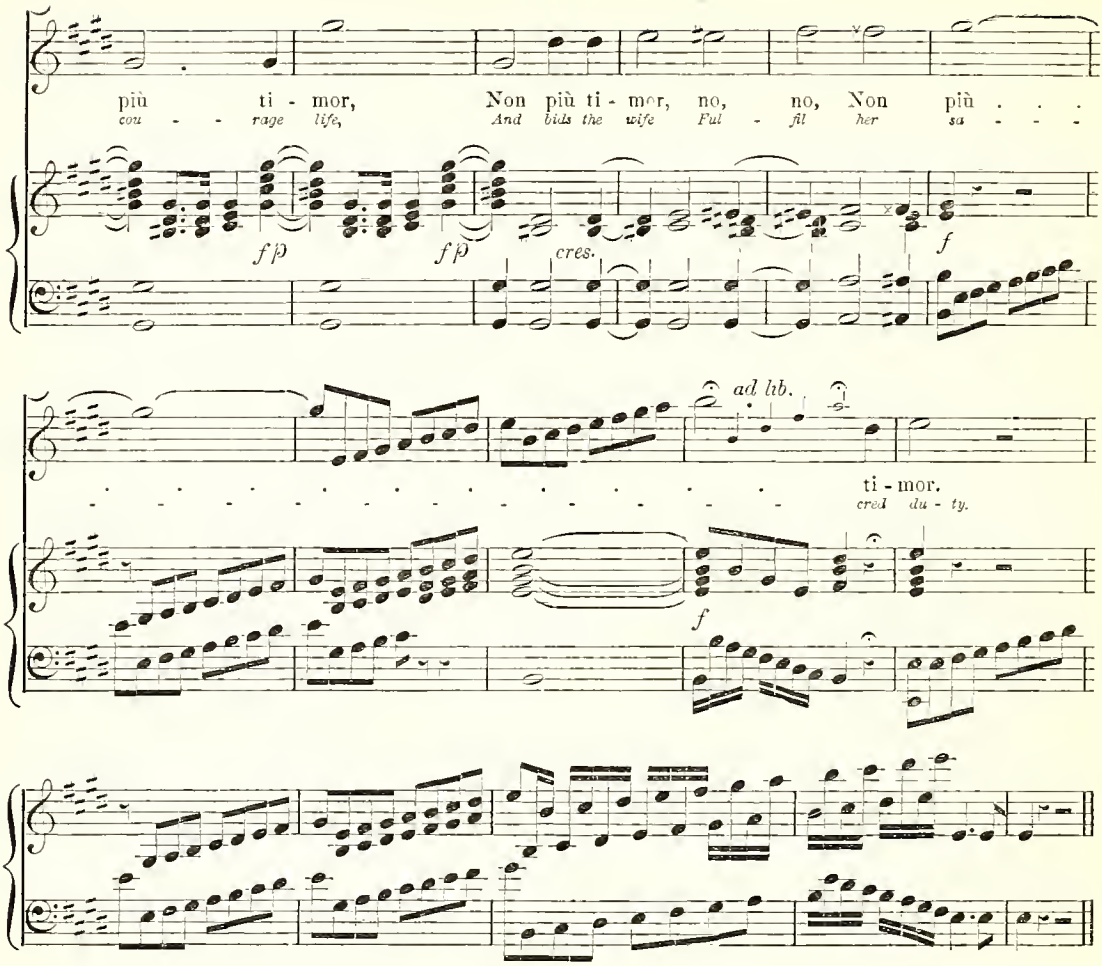

Adagio.
cor,
bliss,
Dal Ciel a - vrai pur trop-po, in-fa - me,
Mine eye can yet see one fair rain - bow Of
Pre - mio do - vu-to al tra - di -
faint ex - ist - ence 'gainst the
f
p
colla parte.
Più sostenuto.
tor.
g'oom;
Ah! già ri - na - sce in me la spe-me;
'Tis Hope's bright sun, which tells its pow - er
In sen, di
On Mem'-ry's
a tempo.
p
sempre più p
te
blush - - - ing ge - nial
già più non te - me,
show - er,
In
And
grembo a pa-ce quieto il cor.
bids my breast with flow'rets bloom.
Adagio.
cres.
O tu, la cui dol-ce pos-
The snowdrop peeps be - side the
cres.
pp
- san - za Or mi so - stien, ca - ra spe - ran - za,
rose, . . be - side the rose, Their native worth un - blight - ed,
Il cor da
And here on
sf
p


te . . vi - go-re a - vrà, si, si, vi- gor a - vrà;
this . . fond bo - som, on this bo - som both re - pose,
Con - for- te - rai la mia co -
True Love, with hope, with Hope u -
mf
p
cres
mfp
- stanza, Amor mi gui-de - rà,
ni-ted, True Love with Hope u - nit
si, mi gui- de - rà, mi gui - de -
ed, With Hope u - nit
- rà; Tu con - forti mia co - stan - za, A -
ed. Love and Hope! O, the snow - drop, it
dolce
cres.
sfp
pp
- mor mi gui - de - rà, Il cor da te, ca - ra spe -
peeps be - side the rose, Their na - tive, their na-tive worth un -


- ran-za, Il cor da te vi - go - re a - vrà. Con-for- te - rai la mia co -
blight-ed; On this fond bo - - - som both re - pose, they both re - pose, True Love, true
sfp cres f sfp
- stan - za, la mia co-stanza, A - mor,
Love with Hope u - ni - ted, true Love,
sfp
. . Amor mi gui-de - rà, mi gui - de - rà.
. . true Love with Hope u - nit - - - - ed.
Allegro con brio.
f
Ce-le - ste ardor m'ac- cen-de, Per me, per me cessò il ti -
I know their fresh young beau - ty Gives Cou - rage life, And bids the
p cres.
mor, Ho per so - ste - gno A - mor, La speme in cor mi scen - de. Non
wife Ful - fil her sa - - - - - - - - cred du - ty, Gives
ff p sfp


più ti - mor, No, non più ti -
Cou - rage life, Gives, gives Cou - raye
sfp sfp cres.
mor. La speme in cor mi scen-de, Non più ti - mor. O
life, And bids the wife ful - fil her su-cred du - ty. Ah!
f p dol.
tu, che so - lo io deb-bo a - mar, Mio spo - so, le tue pe - ne, Pie-
could I like the gol - den day, Pierce to the cell to bless thee, And
sf
più lento.
to - so il Ciel, fa - rà ces - sar. Ca - dran le tue ca - te - - - -
shed Af - fec - tion's ho - ly ray, Where chains and want op - press, - - - -
ff p pp
colla parte.
tempo primo.
ne. O tu, che sol io deb - bo a - mar, Mio
thee! Ah! could I, like the gol - den day, Pierce
tempo primo.


spo - so, le tue pe - ne, Pie - to - so il Ciel, fa - rà ces - sar; Ca -
to the cell to bless thee, And shed Af - fec - tion's ho - ly ray Where
pp cres.
- dran le tue ca - te - ne. Ce -
chains and want op - press thee! I
f fp sf sf
- le - ste ar-dor m'ac - cen - de, Per me, Per me ces-sò il ti - mor; Ho per so - ste - gno a -
know their fresh young beau - ty, Gives Cou - rage life, And bids the wife Ful - fill her sa - -
p cres. ff
- mor, La spe - me in cor mi scen - de; Ce - le - ste ar-dor m'ac -
cred du - ty, I know their fresh young
p ff f fp fp fp fp fp
cen - de, Ho per so - - ste - - - gno a - mor, Non
beau - ty gives Cou - - rage life, gives cou - rage,
fp fp cres. fp fp



RECITATIVO.

GIACCHINO.—Via, Marcellina, Marcellina!
Now then, Marcellina, Marcellina!

MARCELLINA.—Taci. Non vo' sentire una parola sola. Or mai
Leave me, I will not hear a single word. I have had

son stufa.
enough of you.

GIACCHINO.—Ma—
But—

MARCELLINA.—Taci!
Silence!

ROCCO.—Che! litigate sempre?
What is this? always quarrelling!

GIACCHINO.—Mi deve amare, lo sostengo—o almeno sposar mi deve, ed io—
She ought to love me, she shall love me—if she does not love me she at least shall marry me.

ROCCO.—Ma vuoi tacere!
Will you be quiet?

Giacchin ci lascia. Altri pensieri ho in mente.
Giacchino, leave us! I have something else to mind

MARCELLINA.—V'intendo, padre mio, Fidelio!
I understand you, father—Fidelio!

LEONORA.—Or basta su ciò. Rocco, più volte io vi pregai di concedere ai tristi prigionieri, in quelle celle chiusi,
Enough of this. Rocco, several times I asked of you to grant to the wretched prisoners shut in those vaults that they

che possan respirar aria più pura, là nel giardino, e voi mel prometteste, ma finor senza effetto. È così bello
might breathe the fresh air in the garden, and you promised me you wou'd do so, but to this time without effect. The sky is

il ciel quest' oggi! MARCELLINA.—Ah! sì, vel chieggo anch'io. ROCCO.—Senza il permesso del Governatore?
bright to-day. Ah! yes, I also beg this of you. Without the permission of the governor?

Ma cari figli— MARCELLINA.—Ei vi parlava a lungo; qualche favor chiese—e forse allora— ROCCO.—Un
But dear children— He was speaking with you a long time, perhaps he asked a litt'e favor, now you might ask one in return. A

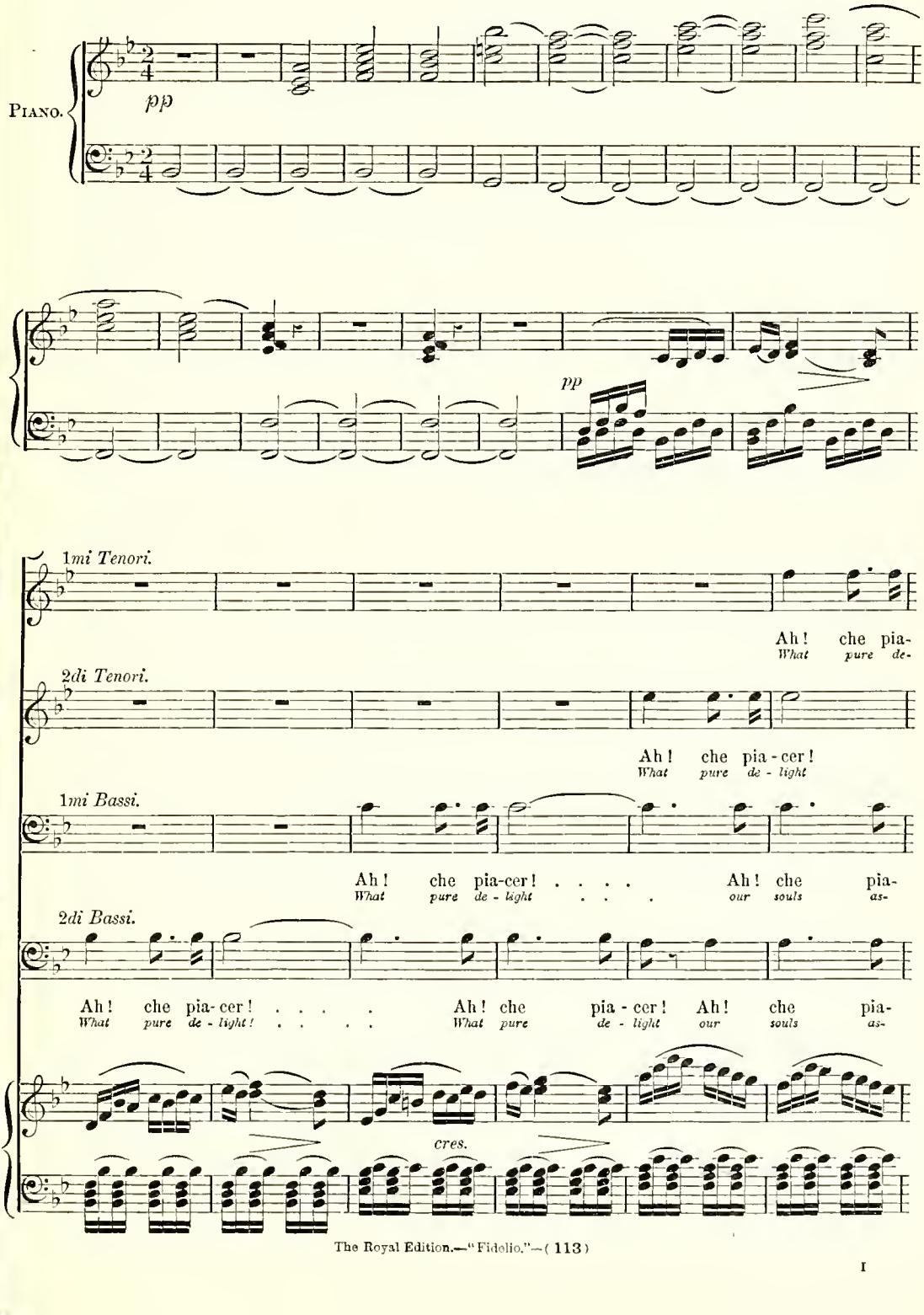
favor? ben dicesti. Fidelio, aprite quelle prigioni! A Don Pizarro intanto n'andrò: pel vostro ben parlar vogl'io.
favor? you said well. Fidelio, unlock the prisons! I will go to Pizarro and will speak to him on your behalf.

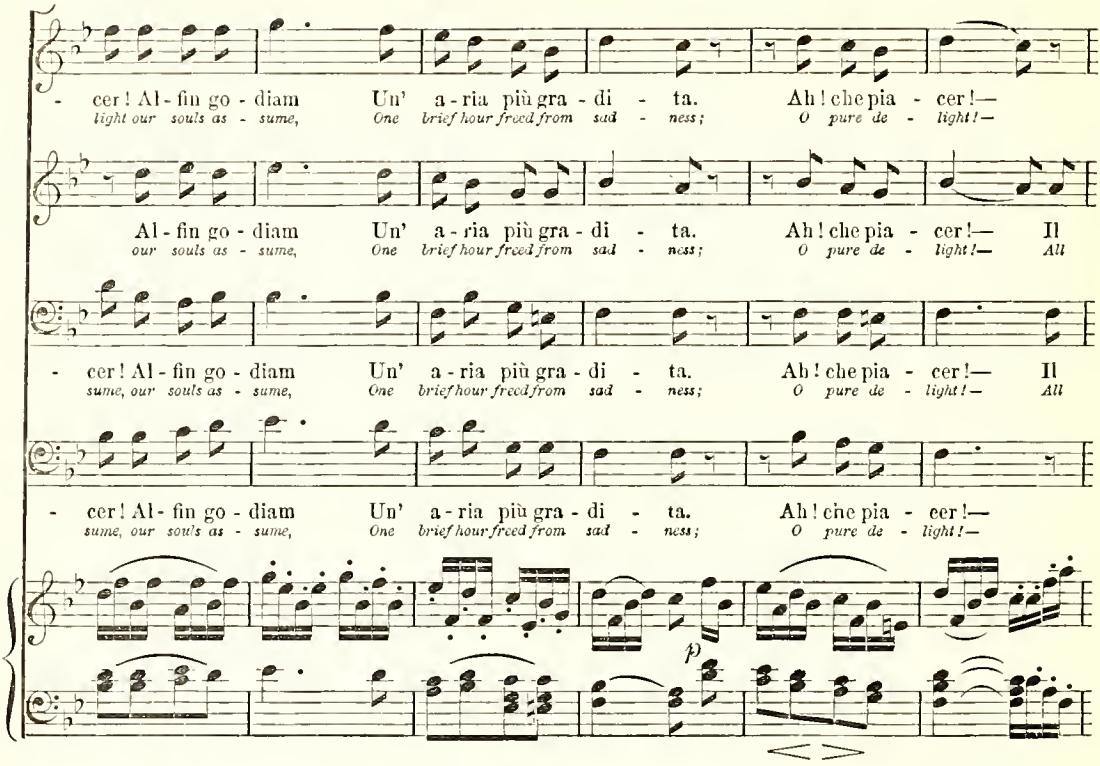
MARCELLINA.—Che siate benedetto, o padre mio!
God bless you, Father

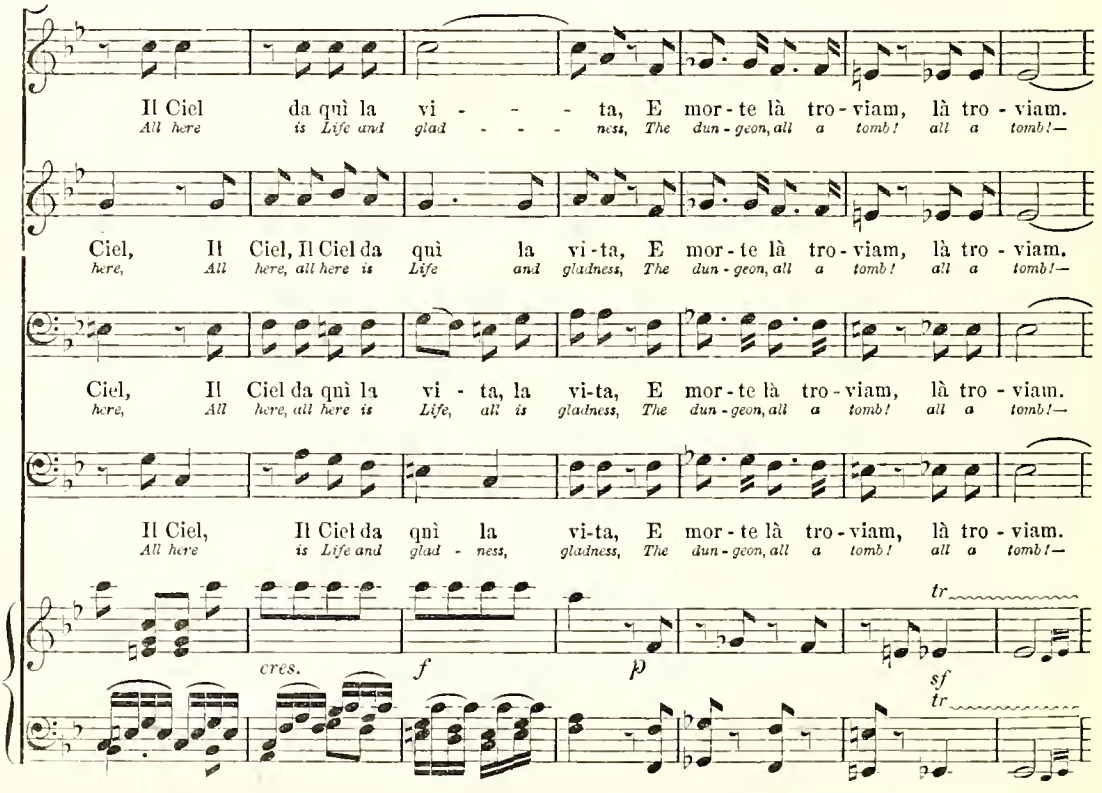
No. 10.

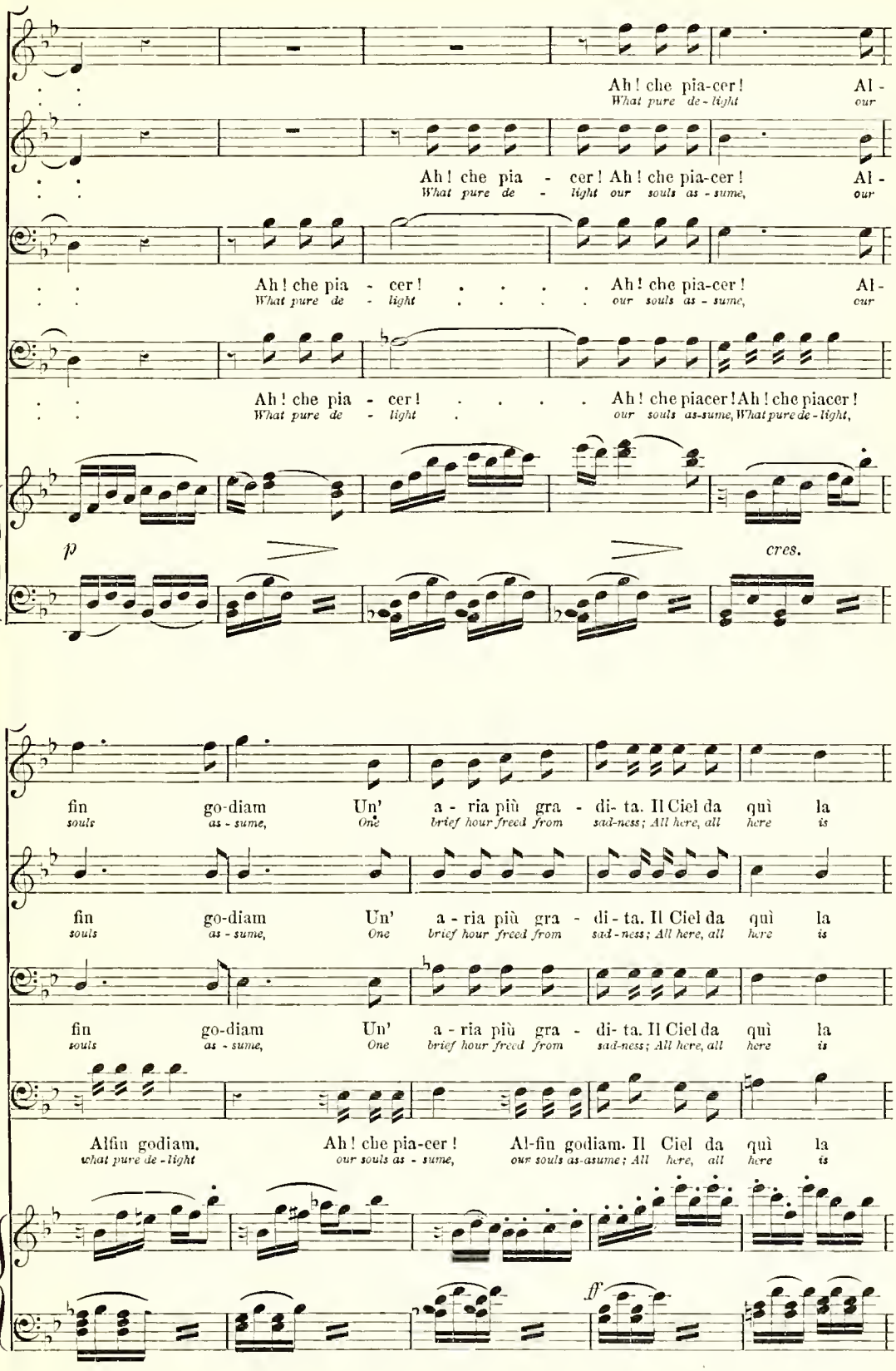
FINALE.

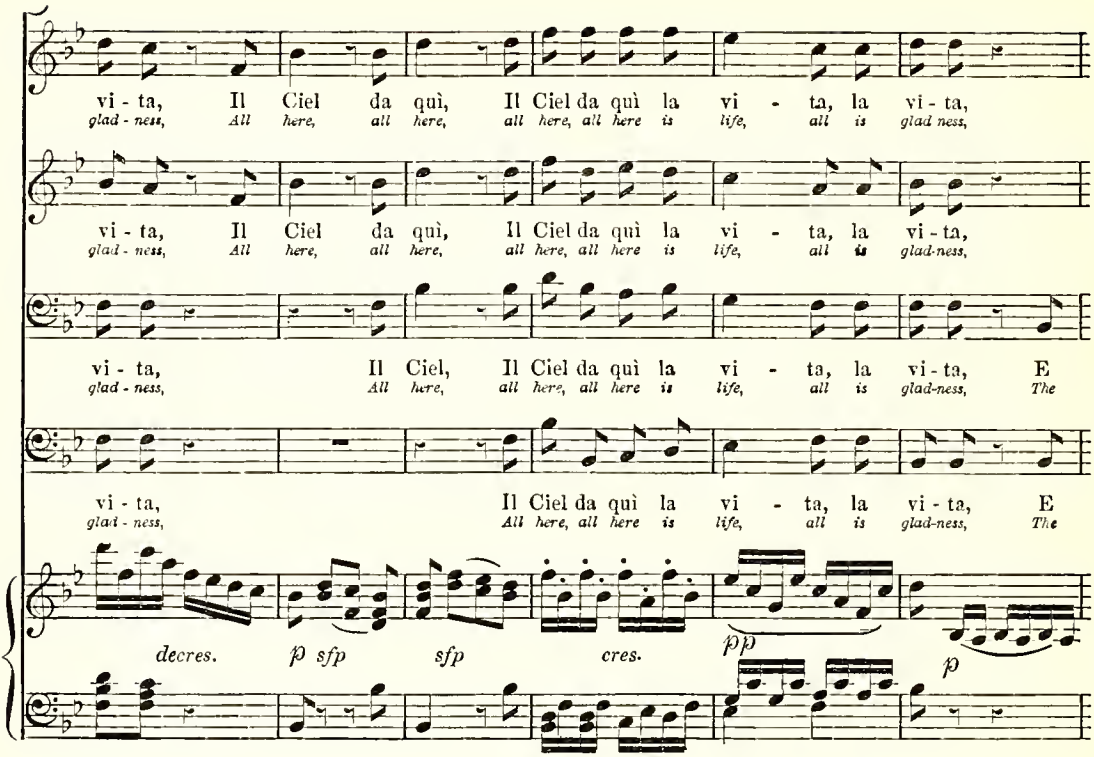
CORO DI PRIGIONIERI.

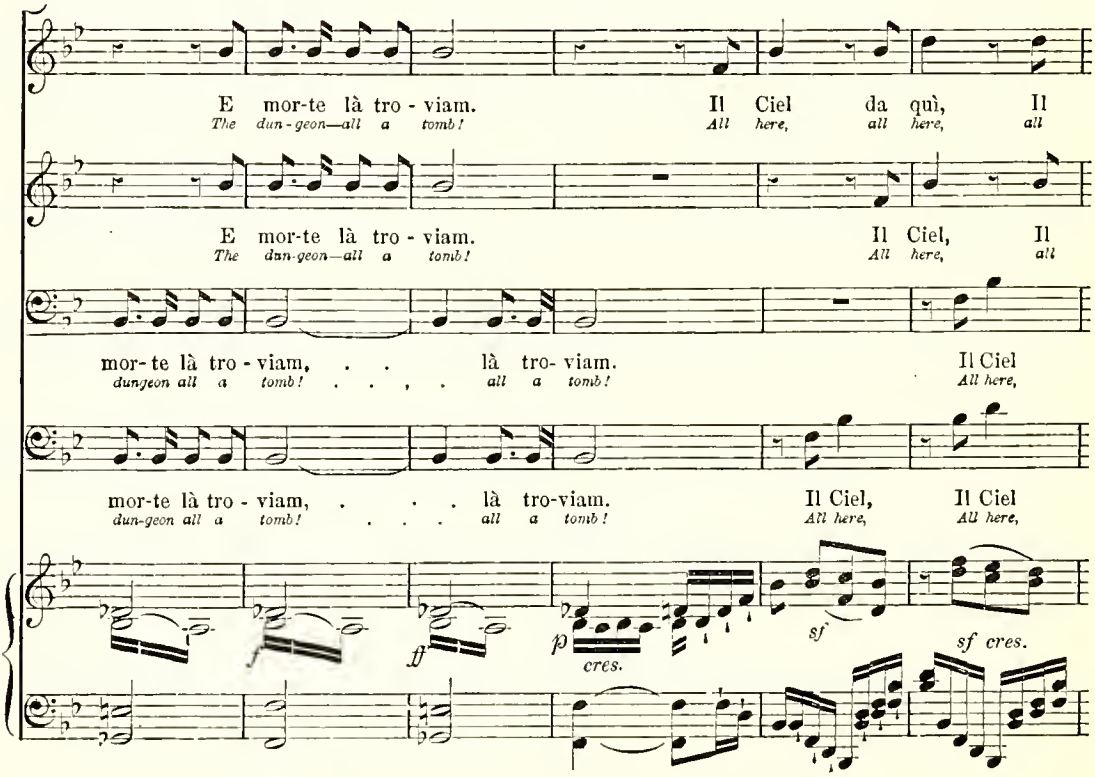


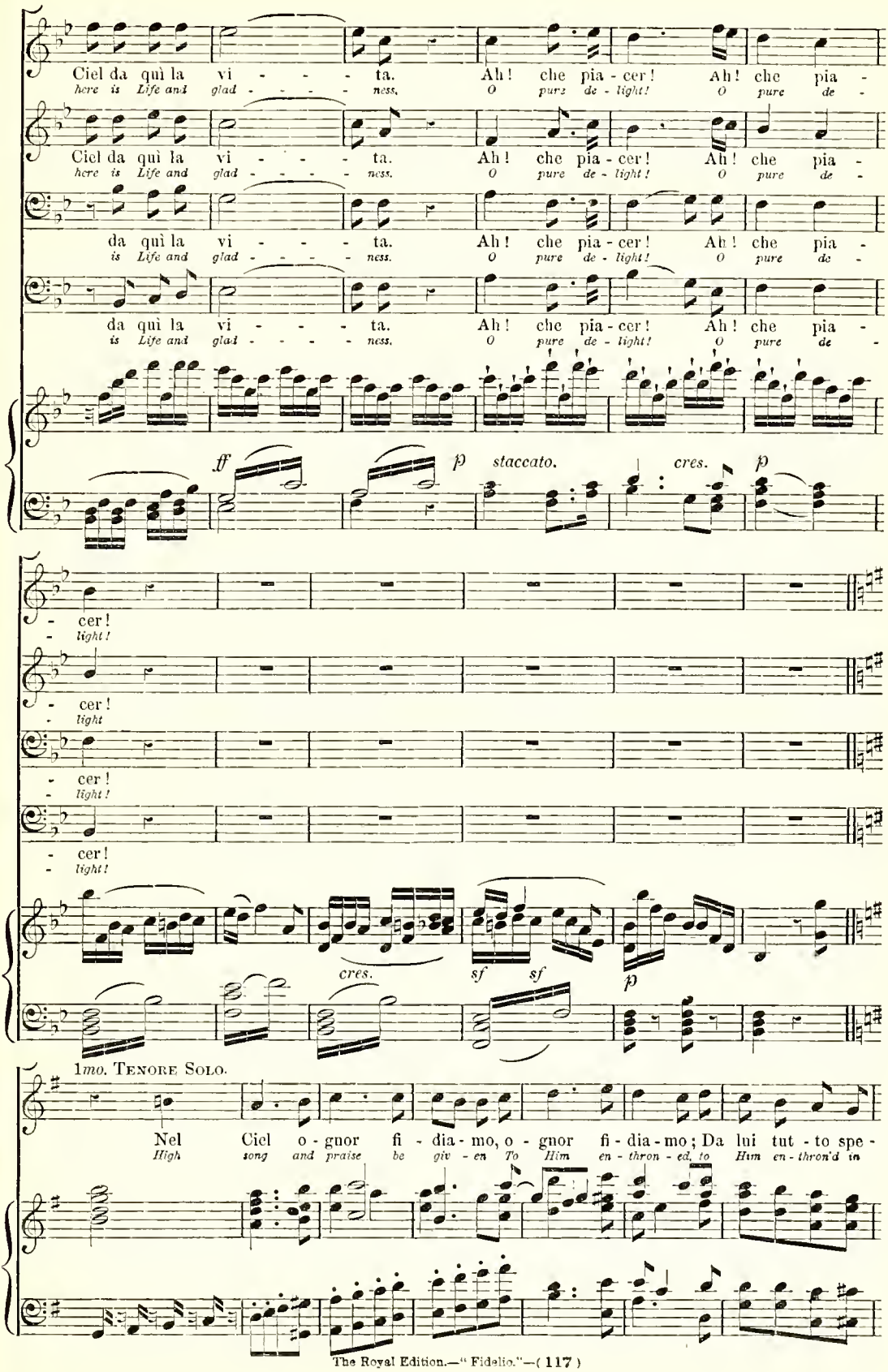

- cer! Al - fin go - diam Un' a - ria più gra - di - ta. Ah! che pia - cer!—
light our souls as - sume, One brief hour freed from sad - ness; O pure de - light!—
Al - fin go - diam Un' a - ria più gra - di - ta. Ah! che pia - cer!— Il
our souls as - sume, One brief hour freed from sad - ness; O pure de - light!— All
- cer! Al - fin go - diam Un' a - ria più gra - di - ta. Ah! che pia - cer!— Il
sume, our souls as - sume, One brief hour freed from sad - ness; O pure de - light!— All
- cer! Al - fin go - diam Un' a - ria più gra - di - ta. Ah! che pia - cer!—
sume, our souls as - sume, One brief hour freed from sad - ness; O pure de - light!—
p

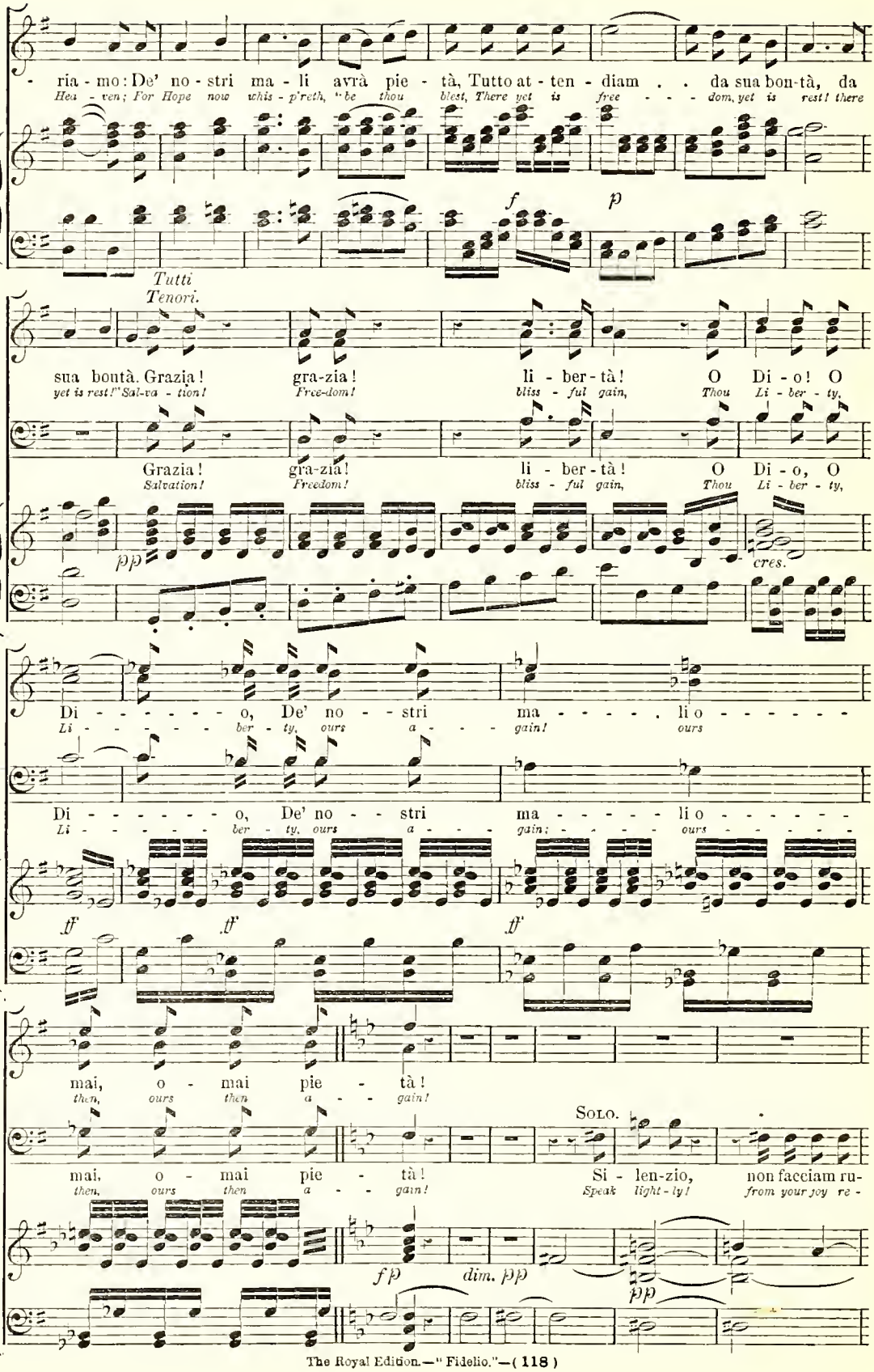

Il Ciel da quì la vi - - - - ta, E mor - te là tro - viam, là tro - viam.
All here is Life and glad - - - - ness, The dun - geon, all a tomb! all a tomb!—
Ciel, Il Ciel, Il Ciel da quì la vi - ta, E mor - te là tro - viam, là tro - viam.
here, All here, all here is Life and gladness, The dun - geon, all a tomb! all a tomb!—
Ciel, Il Ciel da quì la vi - ta, la vi - ta, E mor - te là tro - viam, là tro - viam.
here, All here, all here is Life, all is gladness, The dun - geon, all a tomb! all a tomb!—
Il Ciel, Il Ciel da quì la vi - ta, E mor - te là tro - viam, là tro - viam.
All here is Life and glad - ness, gladness, The dun - geon, all a tomb! all a tomb!—
tr
cres.
f
p
sf
tr

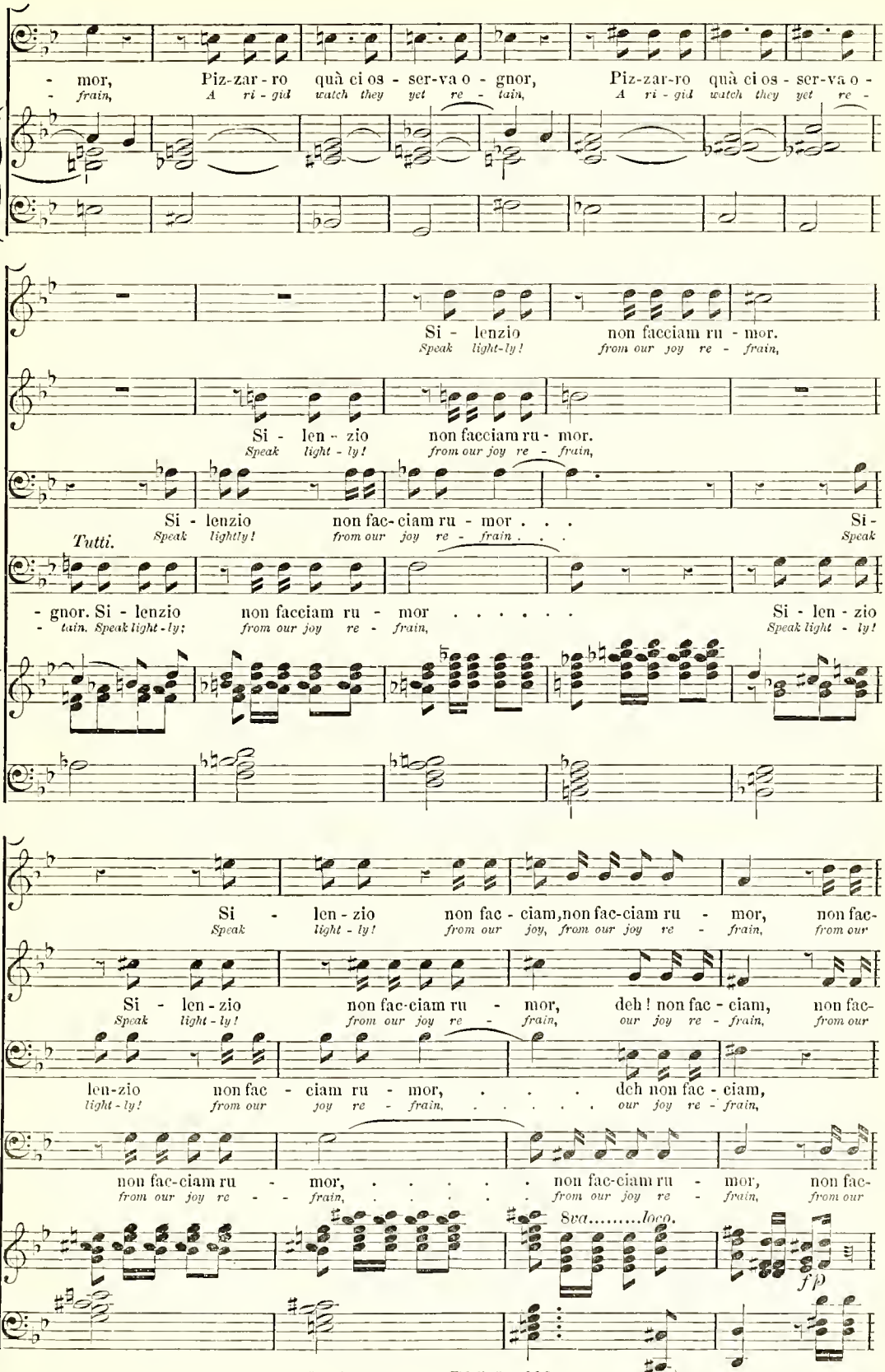

Ah! che pia-cer! Al-
What pure de-light our
Ah! che pia - cer! Ah! che pia-cer! Al-
What pure de - light our souls as-sume, our
Ah! che pia - cer! Ah! che pia-cer! Al-
What pure de - light our souls as - sume, our
Ah! che pia - cer! Ah! che piacer! Ah! che piacer!
What pure de - light our souls as-sume, What pure de-light,
p
cres.
fin go-diam Un' a - ria più gra - di- ta. Il Ciel da quì la
souls as - sume, One brief hour freed from sad-ness; All here, all here is
fin go-diam Un' a - ria più gra - di- ta. Il Ciel da quì la
souls as - sume, One brief hour freed from sad-ness; All here, all here is
fin go-diam Un' a - ria più gra - di- ta. Il Ciel da quì la
souls as - sume, One brief hour freed from sad-ness; All here, all here is
Alfin godiam. Ah! che pia-cer! Al-fin godiam. Il Ciel da quì la
what pure de-light our souls as - sume, our souls as-asume; All here, all here is
ff

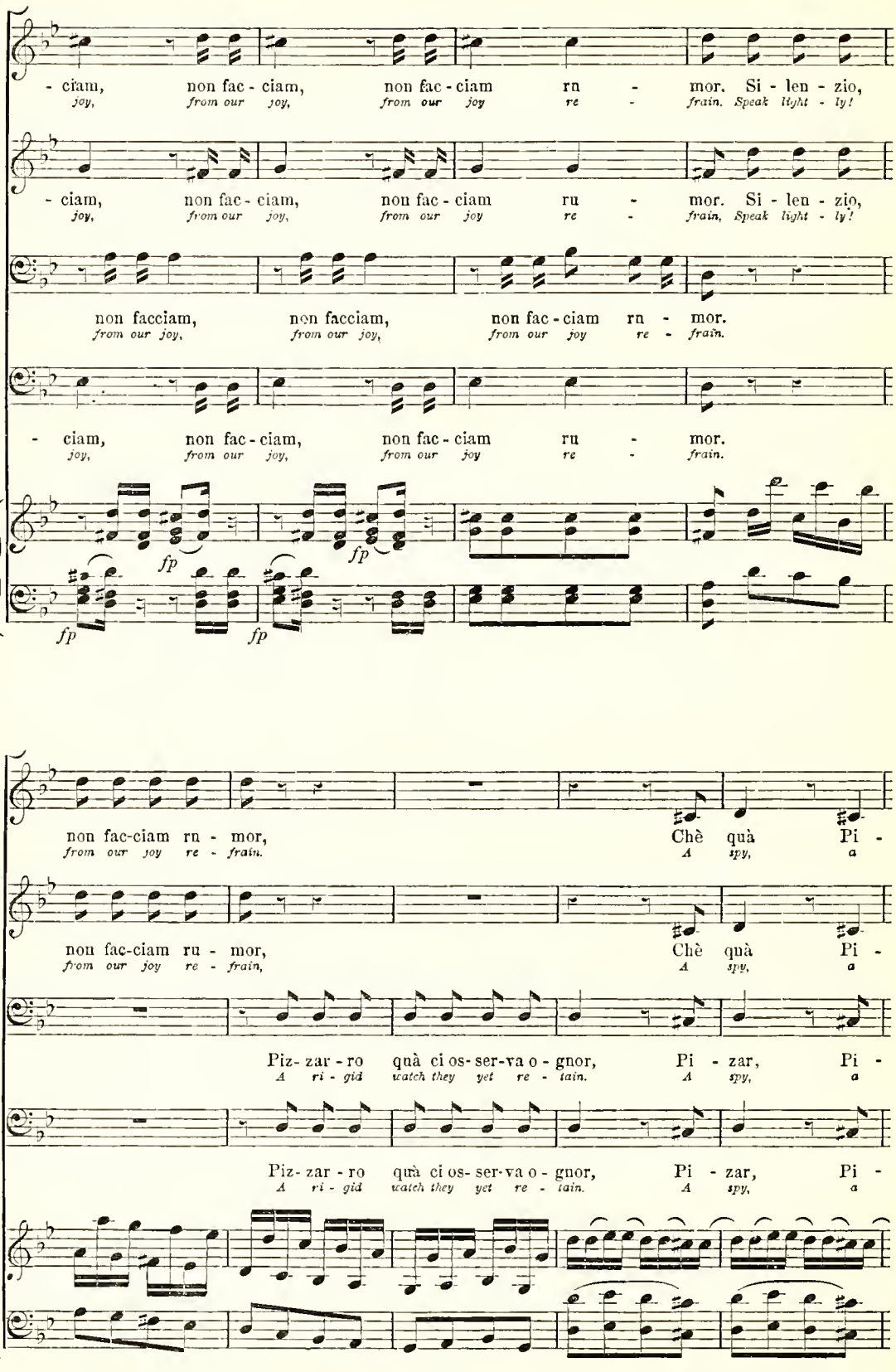

vi - ta, Il Ciel da quì, Il Ciel da quì la vi - ta, la vi - ta,
glad - ness, All here, all here, all here, all here is life, all is glad ness,
vi - ta, Il Ciel da quì, Il Ciel da quì la vi - ta, la vi - ta,
glad - ness, All here, all here, all here, all here is life, all is glad-ness,
vi - ta, Il Ciel, Il Ciel da quì la vi - ta, la vi - ta, E
glad - ness, All here, all here, all here, all here is life, all is glad-ness, The
vi - ta, Il Ciel da quì la vi - ta, la vi - ta, E
glad - ness, All here, all here, all here is life, all is glad-ness, The
decres. p sfp sfp cres. pp p

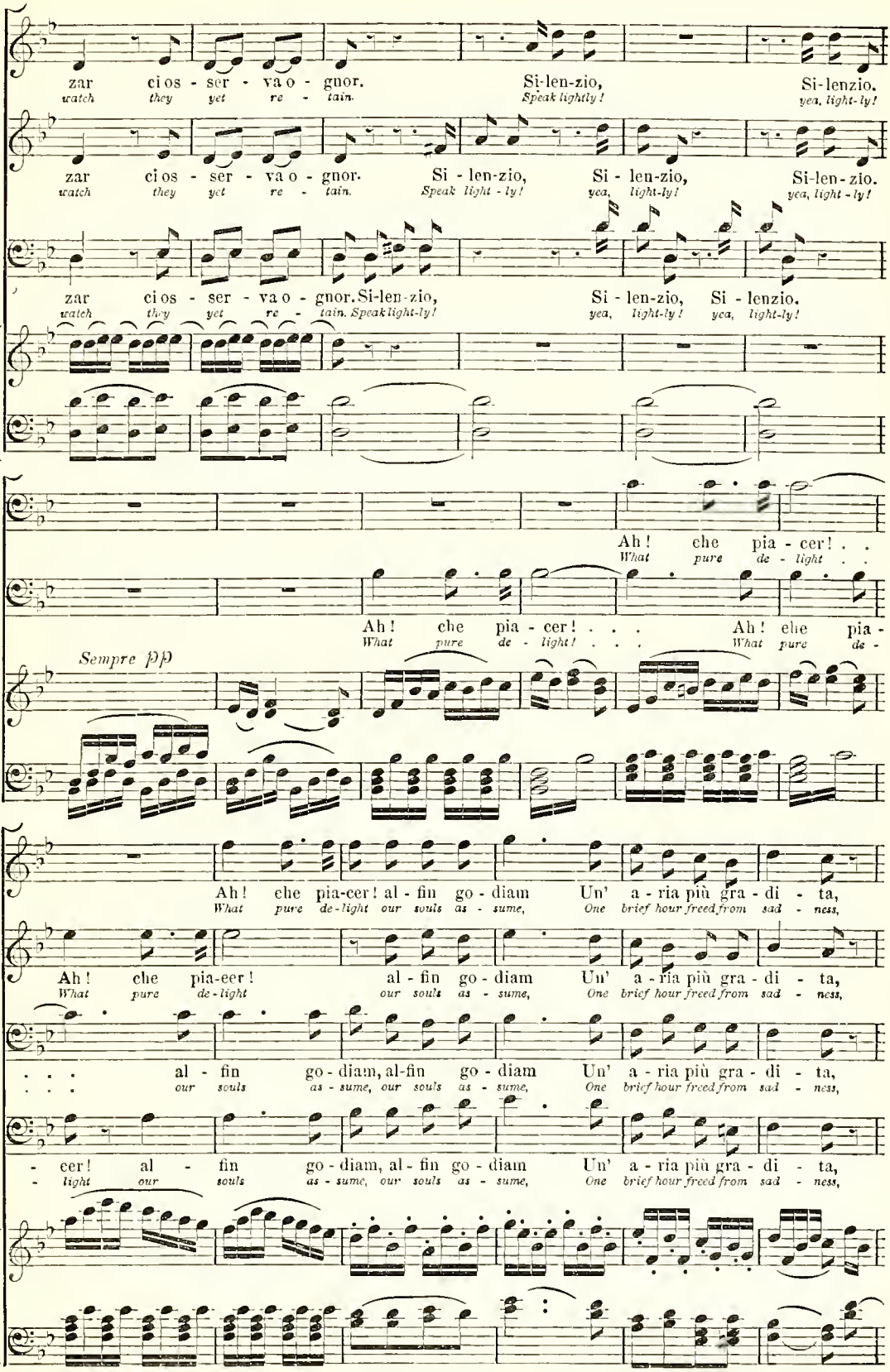

E mor-te là tro - viam. Il Ciel da quì, Il
The dun - geon—all a tomb! All here, all here, all
E mor-te là tro - viam. Il Ciel, Il
The dun-geon—all a tomb! All here, all
mor-te là tro - viam, . . là tro- viam. Il Ciel
dun-geon all a tomb! . . . . all a tomb! All here,
mor-te là tro - viam, . . . là tro-viam. Il Ciel, Il Ciel
dun-geon all a tomb! . . . all a tomb! All here, All here,
f ff p cres. sf sf cres.

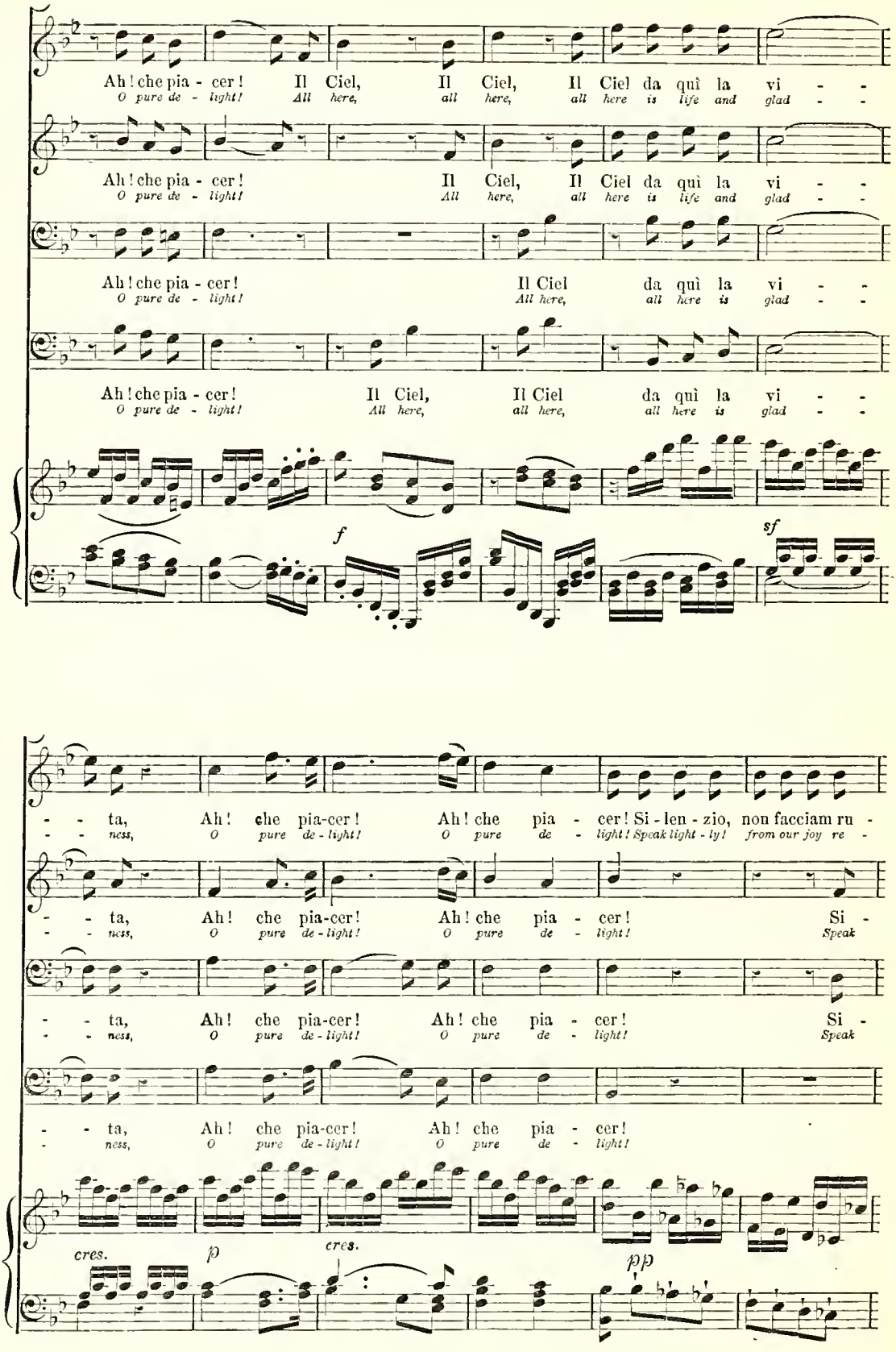

Ciel da quì la vi - - - - ta. Ah! che pia - cer! Ah! che pia -
here is Life and glad - - - - ness. O pure de - light! O pure de -
Ciel da quì la vi - - - - ta. Ah! che pia - cer! Ah! che pia -
here is Life and glad - - - - ness. O pure de - light! O pure de -
da quì la vi - - - - ta. Ah! che pia - cer! Ah! che pia -
is Life and glad - - - - ness. O pure de - light! O pure de -
da quì la vi - - - - ta. Ah! che pia - cer! Ah! che pia -
is Life and glad - - - - ness. O pure de - light! O pure de -
ff
p staccato.
cres.
p
- cer!
- light!
- cer!
- light
- cer!
- light!
- cer!
- light!
cres.
sf
sf
p
1mo. Tenore Solo.
Nel Ciel o - gnor fi - dia - mo, o - gnor fi - dia - mo; Da lui tut - to spe -
High song and praise be giv - en To Him en - thron - ed, to Him en - thron'd in

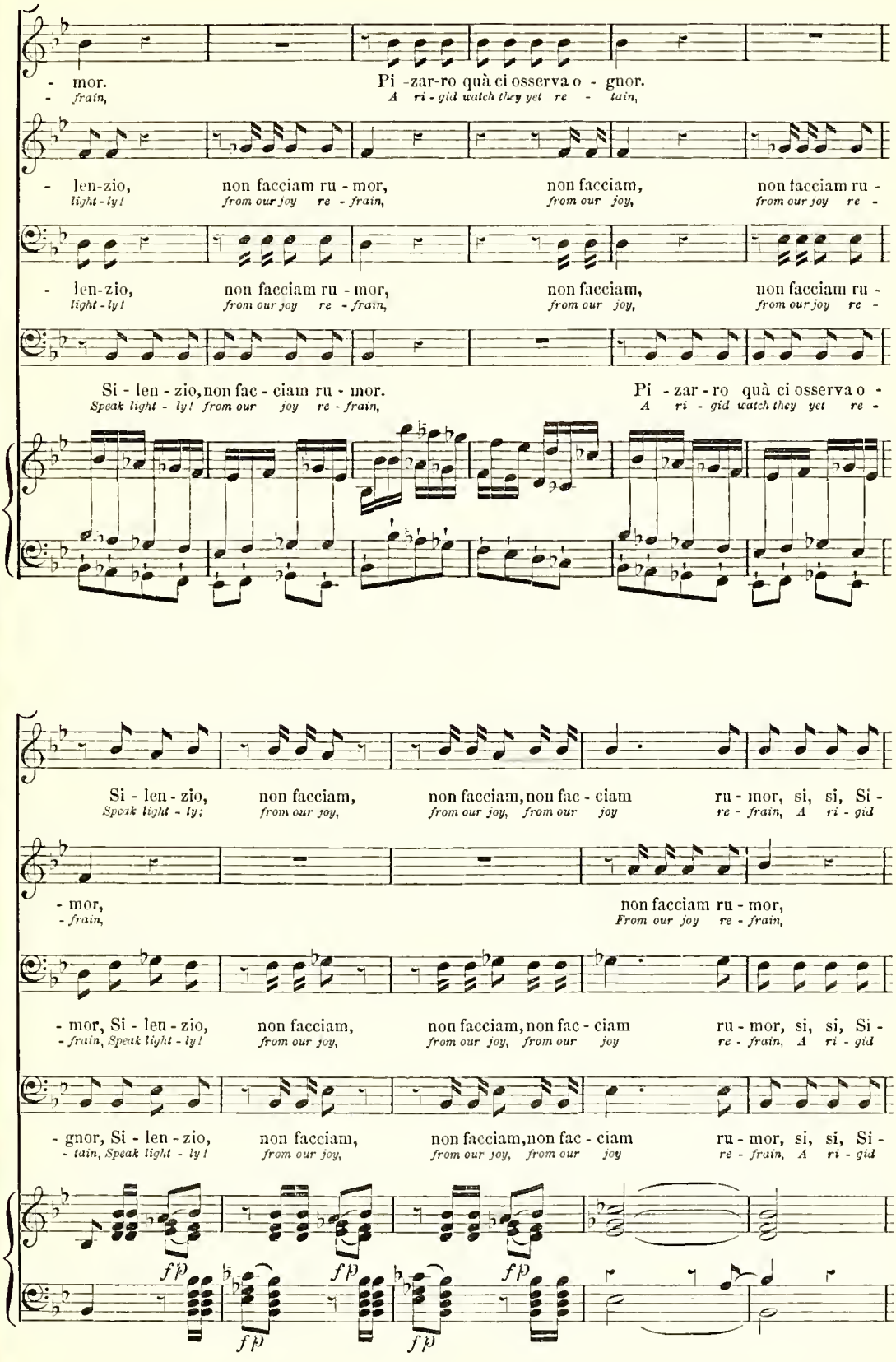

ria - mo: De' no - stri ma - li avrà pie - tà, Tutto at - ten - diam . . da sua bon-tà, da
Hea - ven; For Hope now whis - p'reth, "be thou blest, There yet is free - - - dom, yet is rest! there
f
p
Tutti
Tenori.
sua bontà. Grazia! gra-zia! li - ber-tà! O Di - o! O
yet is rest!" Sal-va - tion! Free-dom! bliss - ful gain, Thou Li - ber - ty,
Grazia! gra-zia! li - ber-tà! O Di - o, O
Salvation! Freedom! bliss - ful gain, Thou Li - ber - ty,
pp
cres.
Di - - - - - - o, De' no - - stri ma - - - - - li o - - - - - - -
Li - - - - - - ber - ty, ours a - - - - gain! ours
Di - - - - - - o, De' no - - stri ma - - - - - li o - - - - - - -
Li - - - - - - ber - ty, ours a - - - - gain; - - - - - ours - - - - - - -
ff
ff
ff
mai, o - mai pie - tà!
then, ours then a - - gain!
Solo.
mai, o - mai pie - tà! Si - len-zio, non facciam ru-
then, ours then a - - gain! Speak light - ly! from your joy re -
fp
dim. pp
pp

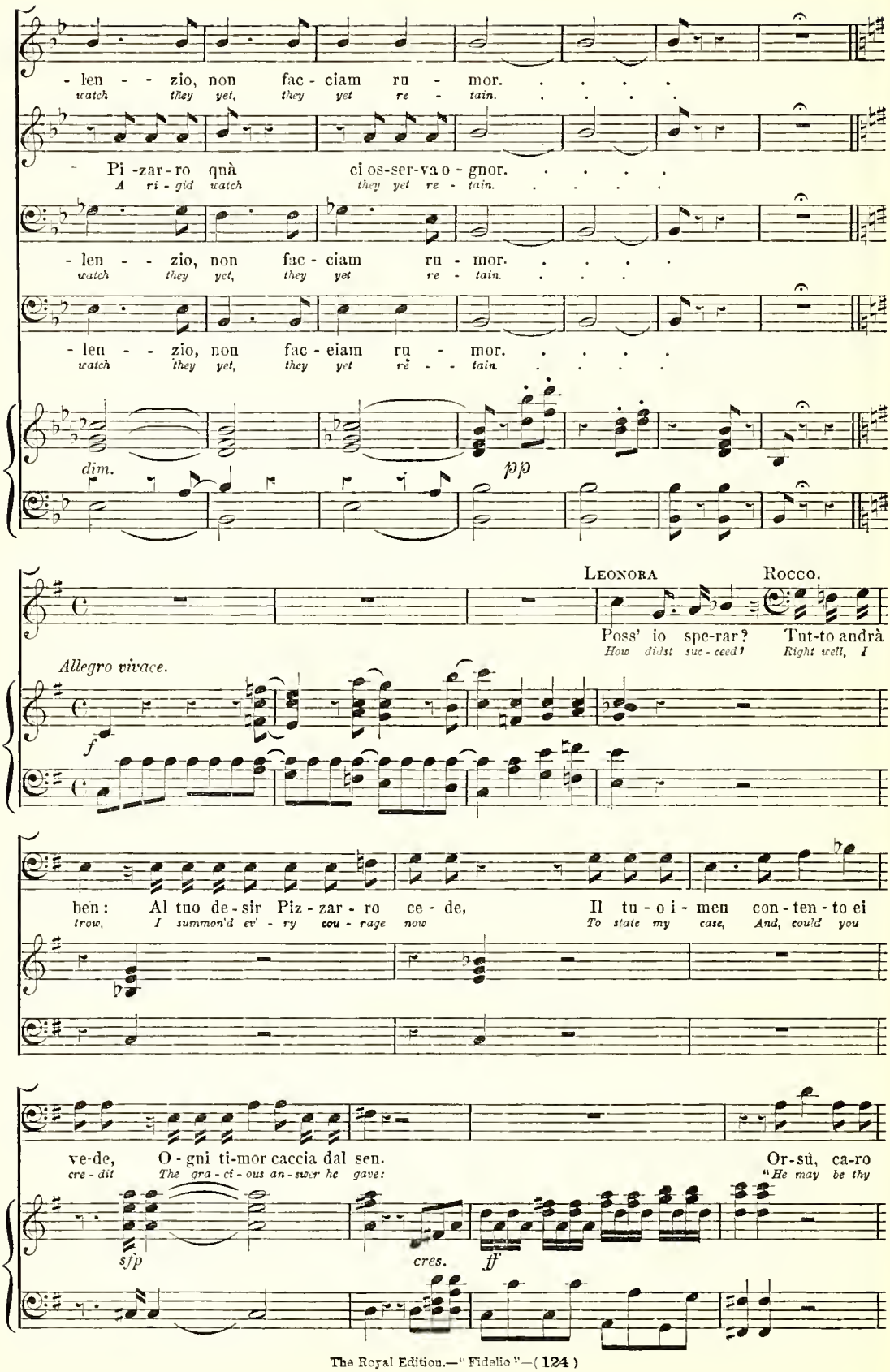

- mor, Piz-zar-ro quà ci os - ser-va o - gnor, Piz-zar-ro quà ci os - ser-va o -
- frain, A ri - gid watch they yet re - lain, A ri - gid watch they yet re -
Si - lenzio non facciam ru - mor.
Speak light-ly! from our joy re - frain,
Si - len - zio non facciam ru - mor.
Speak light - ly! from our joy re - frain,
Si - lenzio non fac-ciam ru - mor . . . Si -
Speak lightly! from our joy re - frain . . . Speak
Tutti.
- gnor. Si - lenzio non facciam ru - mor . . . . . Si - len - zio
- lain. Speak light - ly; from our joy re - frain, Speak light - ly!
Si - len - zio non fac - ciam,non fac-ciam ru - mor, non fac-
Speak light - ly! from our joy, from our joy re - frain, from our
Si - len - zio non fac-ciam ru - mor, deh! non fac - ciam, non fac-
Speak light - ly! from our joy re - frain, our joy re - frain, from our
len-zio non fac - ciam ru - mor, . . . deh non fac - ciam,
light - ly! from our joy re - frain, ... our joy re - frain,
non fac-ciam ru - mor, ... non fac-ciam ru - mor, non fac-
from our joy re - frain, ... from our joy re - frain, from our
8va.....loco.
fp

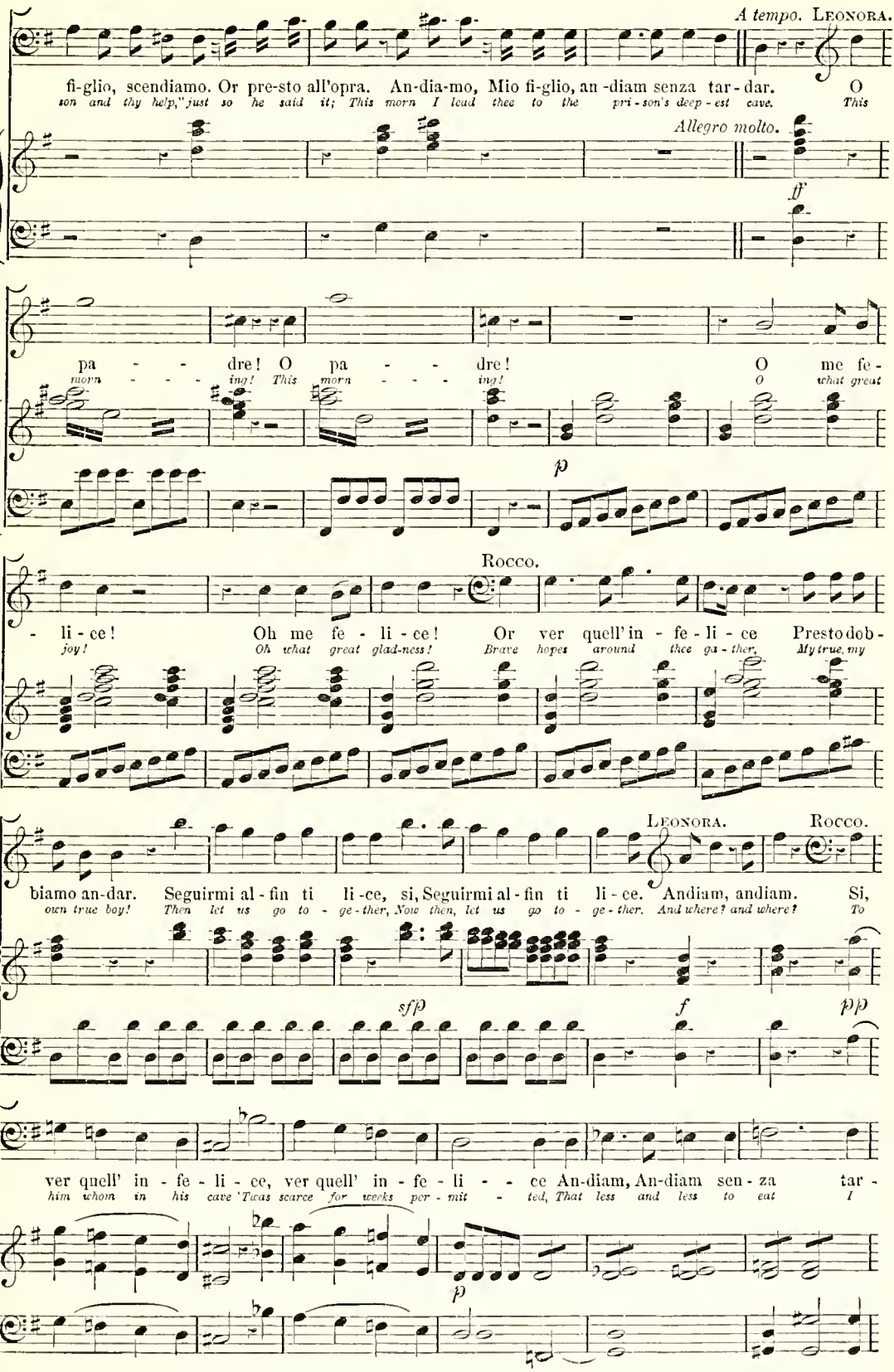

- ciam, non fac - ciam, non fac - ciam rn - mor. Si - len - zio,
joy, from our joy, from our joy re - frain. Speak light - ly!
- ciam, non fac - ciam, non fac - ciam ru - mor. Si - len - zio,
joy, from our joy, from our joy re - frain, Speak light - ly!
non facciam, non facciam, non fac - ciam rn - mor.
from our joy, from our joy, from our joy re - frain.
- ciam, non fac - ciam, non fac - ciam ru - mor.
joy, from our joy, from our joy re - frain.
fp
fp
fp
fp
non fac-ciam rn - mor, Chè quà Pi -
from our joy re - frain. A spy, a
non fac-ciam ru - mor, Chè quà Pi -
from our joy re - frain, A spy, a
Piz- zar - ro quà ci os- ser-va o - gnor, Pi - zar, Pi -
A ri - gid watch they yet re - tain. A spy, a
Piz- zar - ro quà ci os- ser-va o - gnor, Pi - zar, Pi -
A ri - gid watch they yet re - tain. A spy, a

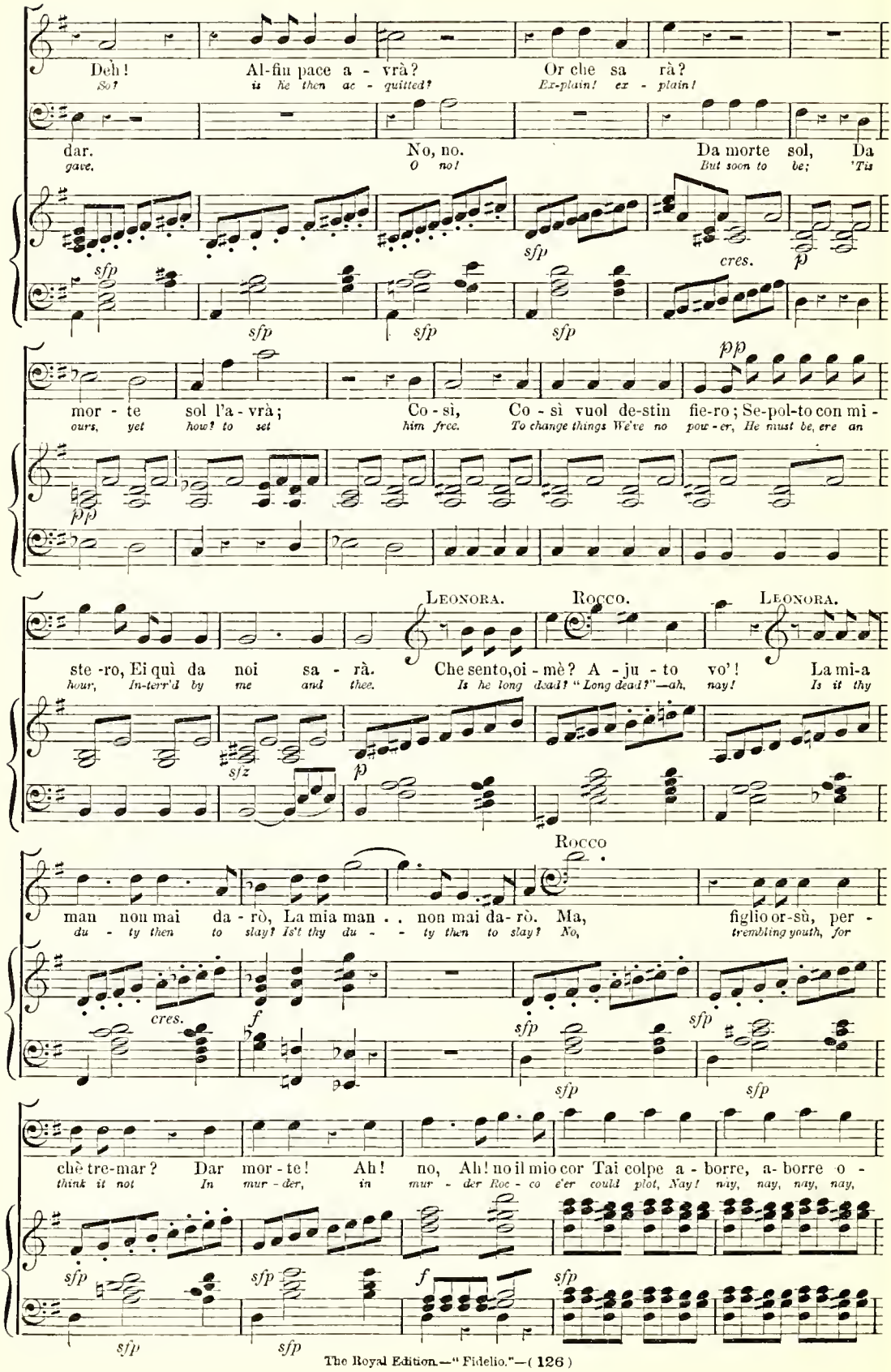

zar ci os - ser - va o - gnor. Si-len-zio, Si-lenzio.
watch they yet re - tain. Speak lightly! yea, light-ly!
zar ci os - ser - va o - gnor. Si - len-zio, Si - len-zio, Si-len-zio.
watch they yet re - tain. Speak light - ly! yea, light-ly! yea, light - ly!
zar ci os - ser - va o - gnor. Si-len-zio, Si - len-zio, Si - lenzio.
watch they yet re - tain. Speak light-ly! yea, light-ly! yea, light-ly!
Ah! che pia - cer! . .
What pure de - light . .
Ah! che pia - cer! . . . Ah! che pia -
What pure de - light! . . . What pure de -
Sempre pp
Ah! che pia-cer! al - fin go - diam Un' a - ria più gra - di - ta,
What pure de-light our souls as - sume, One brief hour freed from sad - ness,
Ah! che pia-eer! al - fin go - diam Un' a - ria più gra - di - ta,
What pure de - light our souls as - sume, One brief hour freed from sad - ness,
. . . al - fin go - diam, al-fin go - diam Un' a - ria più gra - di - ta,
. . . our souls as - sume, our souls as - sume, One brief hour freed from sad - ness,
- cer! al - fin go - diam, al - fin go - diam Un' a - ria più gra - di - ta,
- light our souls as - sume, our souls as - sume, One brief hour freed from sad - ness,

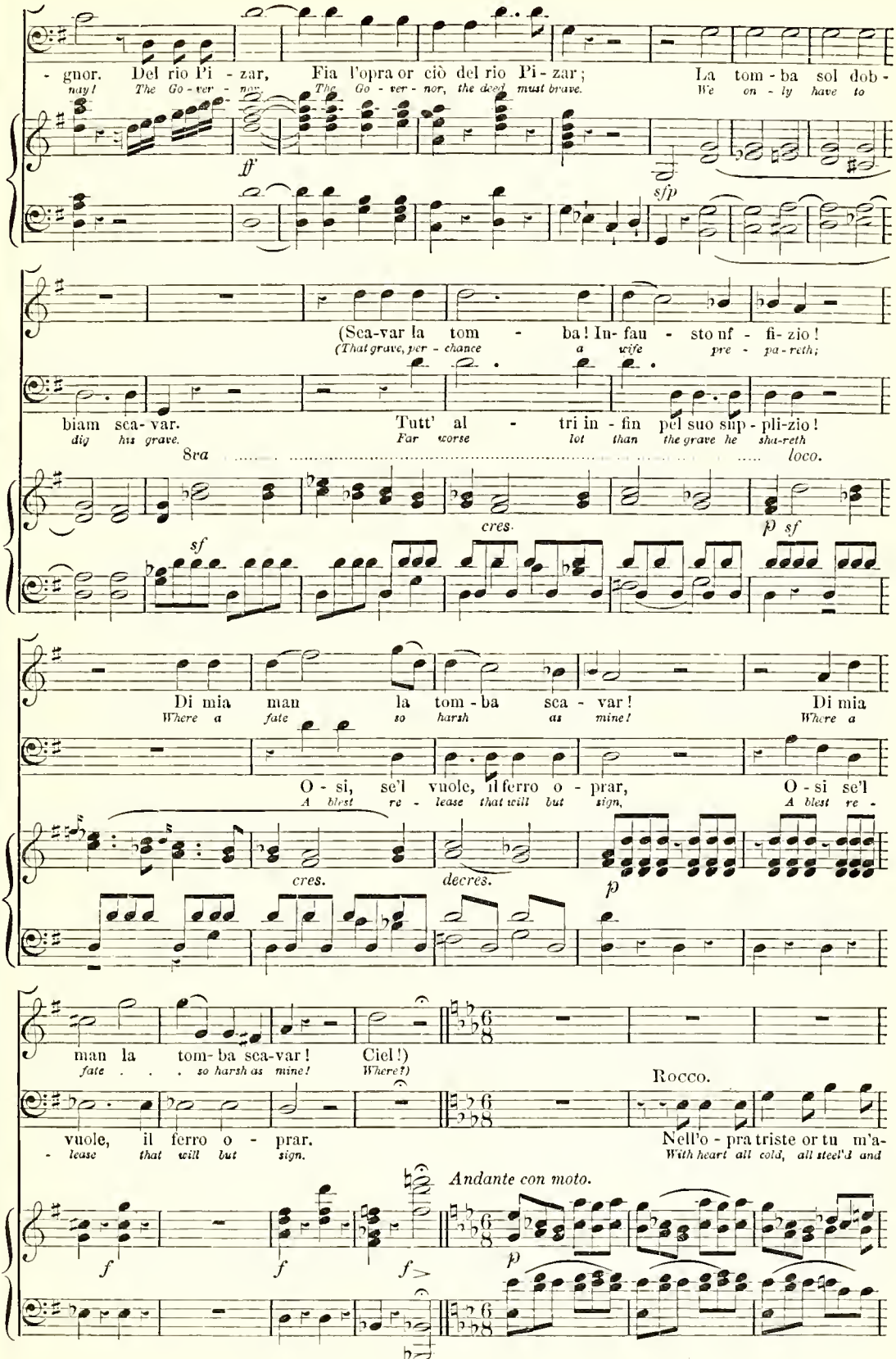

Ah! che pia - cer! Il Ciel, Il Ciel, Il Ciel da quì la vi - -
O pure de - light! All here, all here, all here is life and glad - -
Ah! che pia - cer! Il Ciel, Il Ciel da quì la vi - -
O pure de - light! All here, all here, all here is glad - -
Ah! che pia - cer! Il Ciel da quì la vi - -
O pure de - light! All here, all here is glad - -
Ah! che pia - cer! Il Ciel, Il Ciel da quì la vi - -
O pure de - light! All here, all here, all here is glad - -
f
sf
- - ta, Ah! che pia-cer! Ah! che pia - cer! Si - len - zio, non facciam ru -
- - ness, O pure de - light! O pure de - light! Speak light - ly! from our joy re -
- - ta, Ah! che pia-cer! Ah! che pia - cer! Si -
- - ness, O pure de - light! O pure de - light! Speak
- - ta, Ah! che pia-cer! Ah! che pia - cer! Si -
- - ness, O pure de - light! O pure de - light! Speak
- - ta, Ah! che pia-cer! Ah! che pia - cer!
- ness, O pure de - light! O pure de - light!
cres.
p
cres.
pp

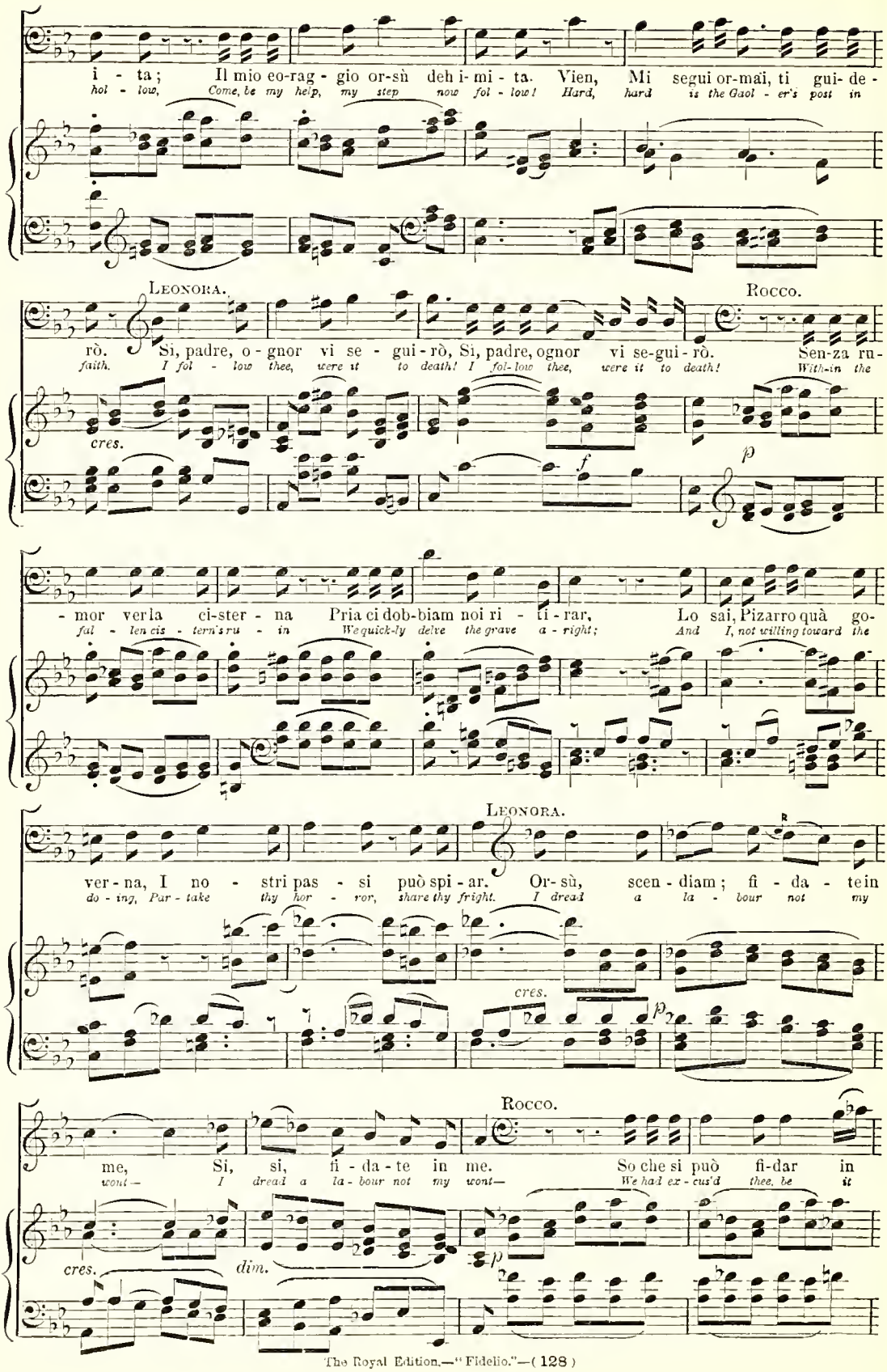

- mor.
- frain,
Pi - zar-ro quà ci osserva o - gnor.
A ri - gid watch they yet re - tain,
- len-zio, non facciam ru - mor, non facciam, non facciam ru -
light - ly! from our joy re - frain, from our joy, from our joy re -
- len-zio, non facciam ru - mor, non facciam, non facciam ru -
light - ly! from our joy re - frain, from our joy, from our joy re -
Si - len - zio, non fac - ciam ru - mor.
Speak light - ly! from our joy re - frain,
Pi - zar - ro quà ci osserva o -
A ri - gid watch they yet re -
Si - len - zio, non facciam, non facciam, non fac - ciam ru - mor, si, si, Si -
Speak light - ly; from our joy, from our joy, from our joy re - frain, A ri - gid
- mor,
- frain,
non facciam ru - mor,
From our joy re - frain,
- mor, Si - len - zio, non facciam, non facciam, non fac - ciam ru - mor, si, si, Si -
- frain, Speak light - ly! from our joy, from our joy, from our joy re - frain, A ri - gid
- gnor, Si - len - zio, non facciam, non facciam, non fac - ciam ru - mor, si, si, Si -
- tain, Speak light - ly! from our joy, from our joy, from our joy re - frain, A ri - gid
fp
fp
fp
fp
fp
fp

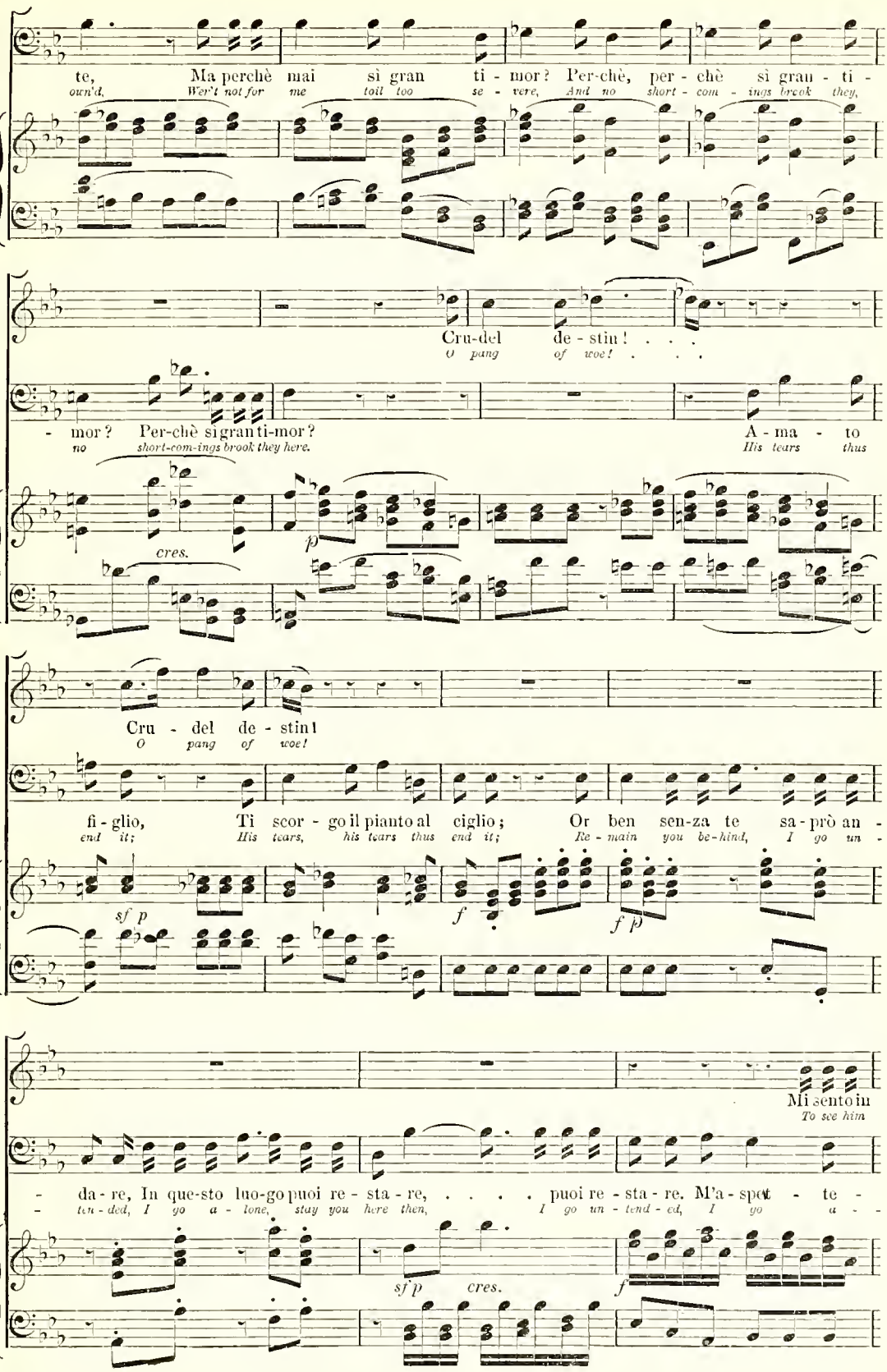

- len - - zio, non fac - ciam ru - mor.
watch they yet, they yet re - tain.
Pi - zar - ro quà ci os-ser-va o - gnor.
A ri - gid watch they yet re - tain.
- len - - zio, non fac - ciam ru - mor.
watch they yet, they yet re - tain.
- len - - zio, non fac - eiam ru - mor.
watch they yet, they yet re - tain.
dim.
pp
Leonora
Rocco.
Poss' io spe-rar? Tut-to andrà
How didst suc - ceed? Right well, I
Allegro vivace.
f
ben: Al tuo de - sir Piz - zar - ro ce - de, Il tu - o i - meu con - ten - to ei
trow, I summon'd ev' - ry cou - rage now To state my case, And, could you
ve-de, O - gni ti-mor caccia dal sen. Or-sù, ca-ro
cre - dit The gra - ci - ous an - swer he gave: "He may be thy
sfp
cres.
ff

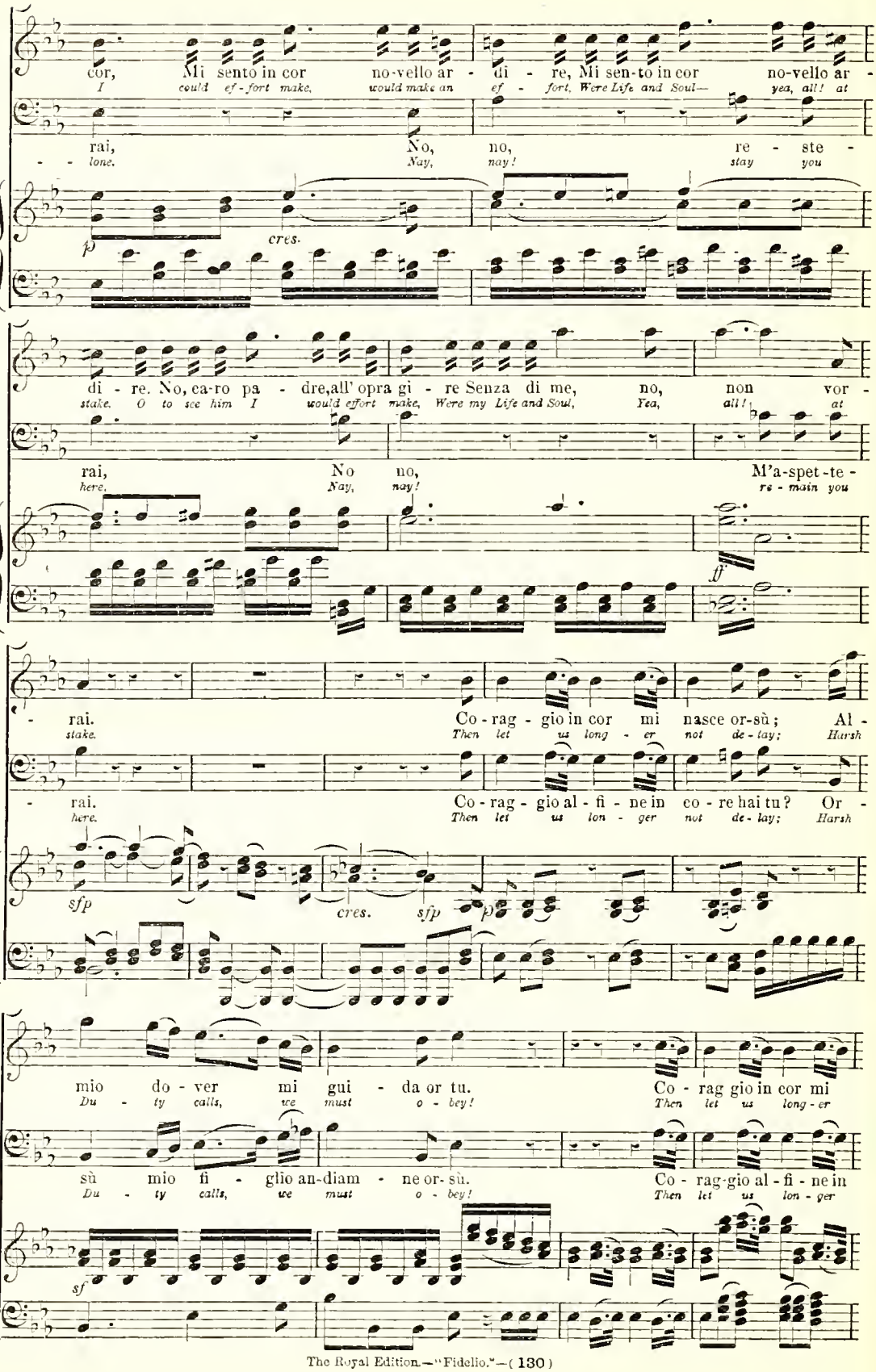

A tempo. LEONORA.
fi-glio, scendiamo. Or pre-sto all'opra. An-dia-mo, Mio fi-glio, an-diam senza tar-dar. O
son and thy help," just so he said it; This morn I lead thee to the pri-son's deep-est cave. This
Allegro molto.
ff
pa - - - dre! O pa - - - dre! O me fe-
morn - - - ing! This morn - - - ing! O what great
p
ROCCO.
- li-ce! Oh me fe - li-ce! Or ver quell' in - fe - li-ce Presto dob-
joy! Oh what great glad-ness! Brave hopes around thee ga-ther, My true, my
LEONORA. ROCCO.
biamo an-dar. Seguirmi al-fin ti li-ce, si, Seguirmi al-fin ti li-ce. Andiam, andiam. Si,
own true boy! Then let us go to - ge-ther, Now then, let us go to - ge-ther. And where? and where? To
sf p
f
p p
ver quell' in - fe - li - ce, ver quell' in - fe - li - - ce An-diam, An-diam sen-za tar-
him whom in his cave 'Twas scarce for weeks per - mit - ted, That less and less to eat I
p

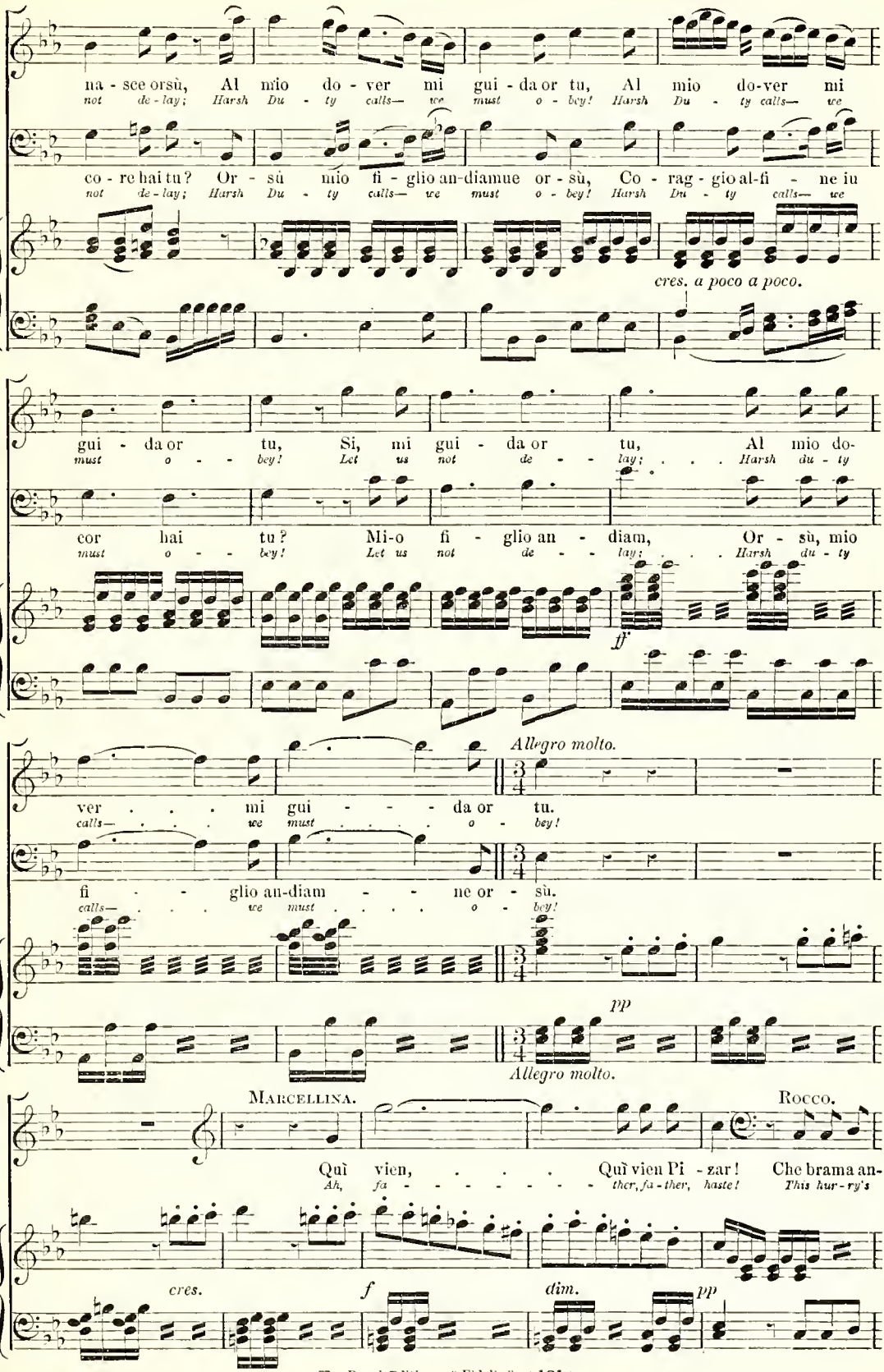

Deh! Al-fin pace a - vrà? Or che sa rà?
So? is he then ac - quitted? Ex-plain! ex - plain!
dar. No, no. Da morte sol, Da
gave. O no! But soon to be; 'Tis
sfp sfp sfp sfp cres. p
mor - te sol l'a - vrà; Co - sì, Co - sì vuol de-stin fie-ro; Se-pol-to con mi -
ours, yet how? to set him free. To change things We've no pow - er, He must be, ere an
pp pp
Leonora. Rocco. Leonora.
ste - ro, Ei quì da noi sa - rà. Che sento, oi - mè? A - ju - to vo'! La mi-a
hour, In-terr'd by me and thee. Is he long dead? "Long dead?"—ah, nay! Is it thy
sfz p
Rocco
man non mai da - rò, La mia man . . non mai da - rò. Ma, figlio or-sù, per -
du - ty then to slay? Is't thy du - - ty then to slay? No, trembling youth, for
cres. f sfp sfp sfp sfp
chè tre-mar? Dar mor - te! Ah! no, Ah! no il mio cor Tai colpe a - borre, a - borre o -
think it not In mur - der, in mur - der Roc - co e'er could plot, Nay! nay, nay, nay, nay,
sfp sfp sfp f sfp sfp sfp

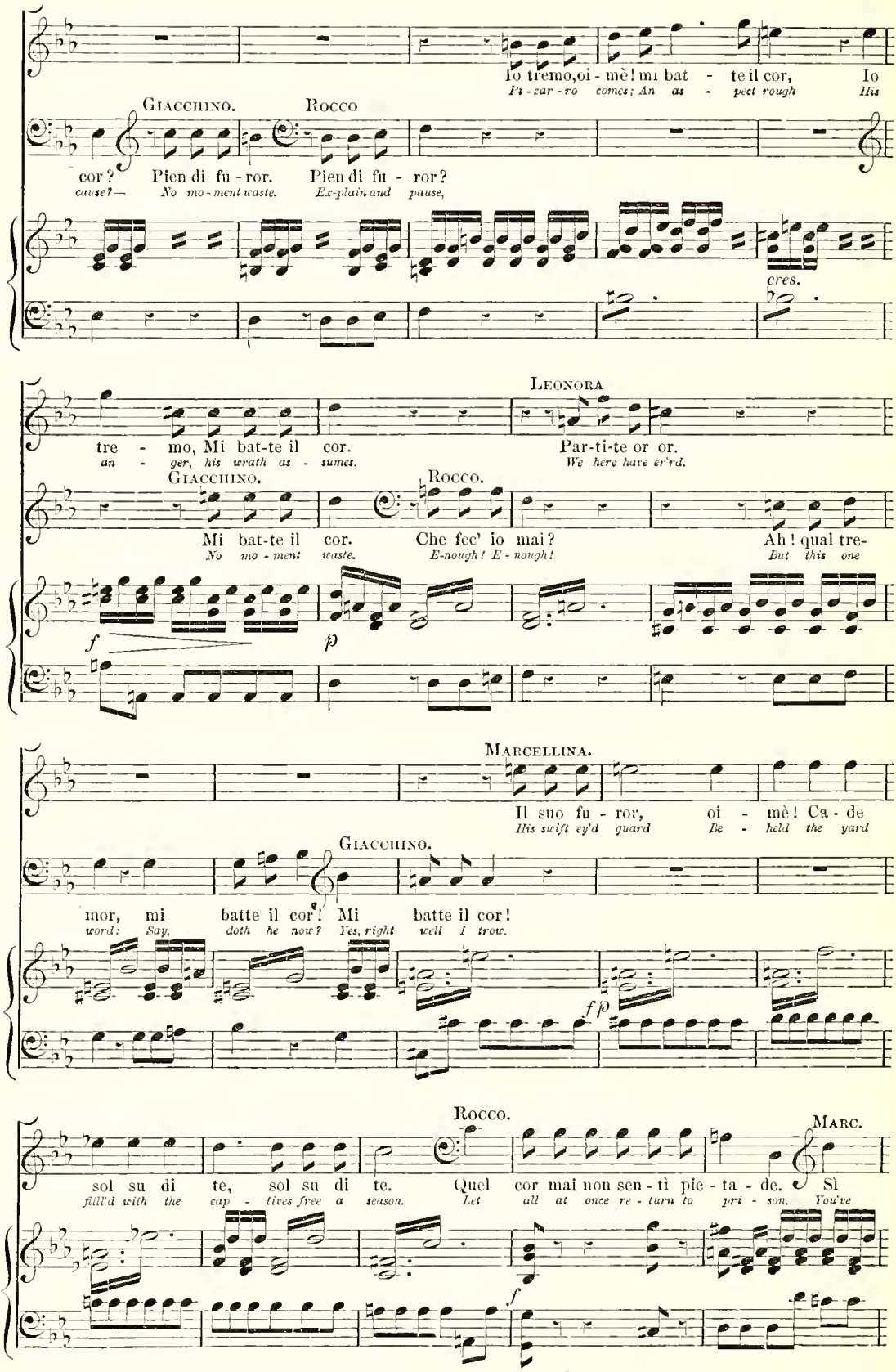

- gnor. Del rio Pi - zar, Fia l'opra or ciò del rio Pi - zar; La tom - ba sol dob -
nay! The Go - ver - nor, The Go - ver - nor, the deed must brave. We on - ly have to
ff
sfp
(Sca-var la tom - ba! In- fau - sto nf - fi- zio!
(That grave, per - chance a wife pre - pa-reth;
biam sca- var. Tutt' al - tri in - fin pel suo sup - pli-zio!
dig his grave. Far worse lot than the grave he sha-reth
8va
loco.
cres.
p sf
sf
Di mia man la tom - ba sca - var! Di mia
Where a fate so harsh as mine! Where a
O - si, se'l vuole, il ferro o - prar, O - si se'l
A blest re - lease that will but sign, A blest re -
cres.
decres.
p
man la tom- ba sca-var! Ciel!)
fate . . . so harsh as mine! Where?)
Rocco.
vuole, il ferro o - prar. Nell'o - pra triste or tu m'a-
- lease that will but sign. With heart all cold, all steel'd and
Andante con moto.
f
f
f
p

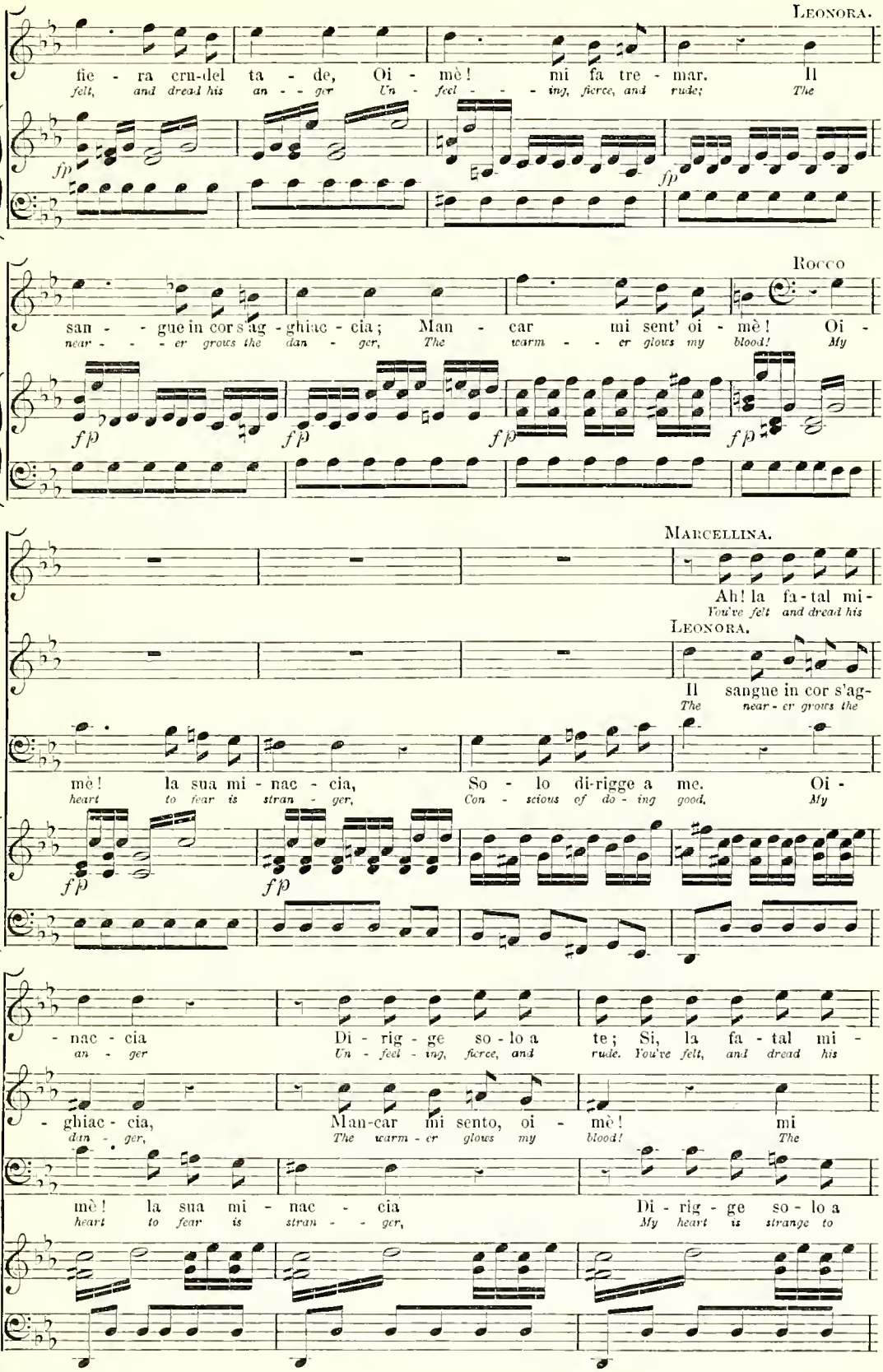

i - ta; Il mio eo-rag - gio or-sù deh i- mi - ta. Vien, Mi segui or-mai, ti gui- de -
hol - low, Come, be my help, my step now fol - low! Hard, hard is the Gaol - er's post in
Leonora.
Rocco.
rò. Sì, padre, o - gnor vi se - gui - rò, Sì, padre, ognor vi se-gui - rò. Sen-za ru-
faith. I fol - low thee, were it to death! I fol-low thee, were it to death! With-in the
cres.
f
p
- mor ver la ci-ster - na Pria ci dob-biam noi ri - ti - rar, Lo sai, Pizarro quà go-
ful - len cis - tern's ru - in We quick-ly delve the grave a - right; And I, not willing toward the
Leonora.
ver - na, I no - stri pas - si può spi - ar. Or-sù, scen - diam; fi - da - tein
do - ing, Par - take thy hor - ror, share thy fright. I dread a la - bour not my
cres.
p
Rocco.
me, Sì, sì, fi - da - te in me. So che si può fi-dar in
wont— I dread a la - bour not my wont— We had ex - cus'd thee, be it
cres.
dim.
p

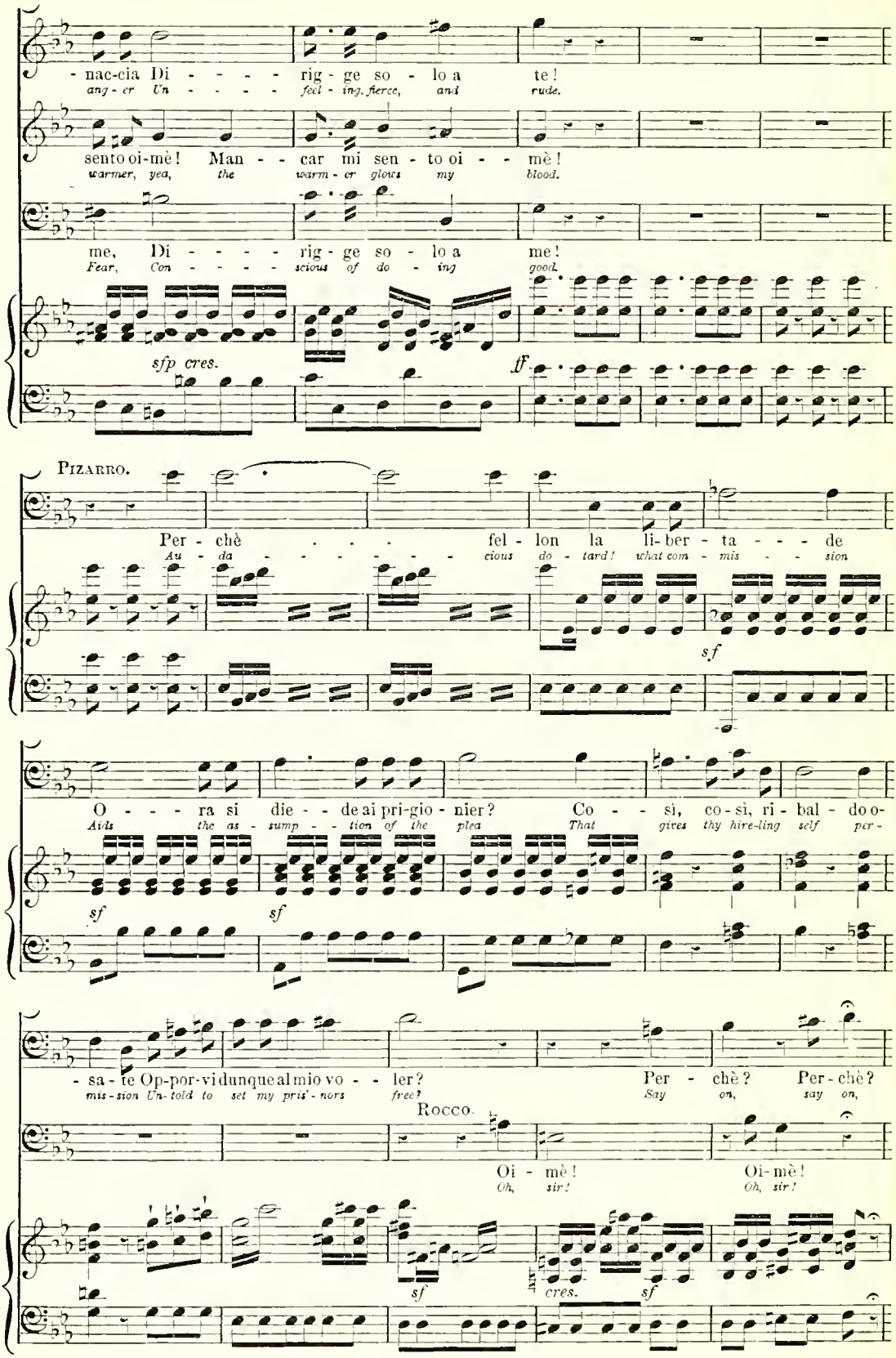

te, Ma perchè mai sì gran ti - mor? Per-chè, per - chè sì gran - ti -
own'd, Wer't not for me toil too se - vere, And no short - com - ings brook they,
Cru-del de - stin! . . .
O pang of woe! . . .
- mor? Per-chè si gran ti-mor? A - ma - to
no short-com-ings brook they here. His tears thus
cres.
Cru - del de - stin!
O pang of woe!
fi - glio, Ti scor - go il pianto al ciglio; Or ben sen-za te sa-prò an -
end it; His tears, his tears thus end it; Re - main you be-hind, I go un -
Mi sento in
To see him
- da - re, In que-sto luo-go puoi re - sta - re, ... puoi re - sta - re. M'a - spet - te -
- ten - ded, I go a - lone, stay you here then, I go un - tend - ed, I go a - -
cres.

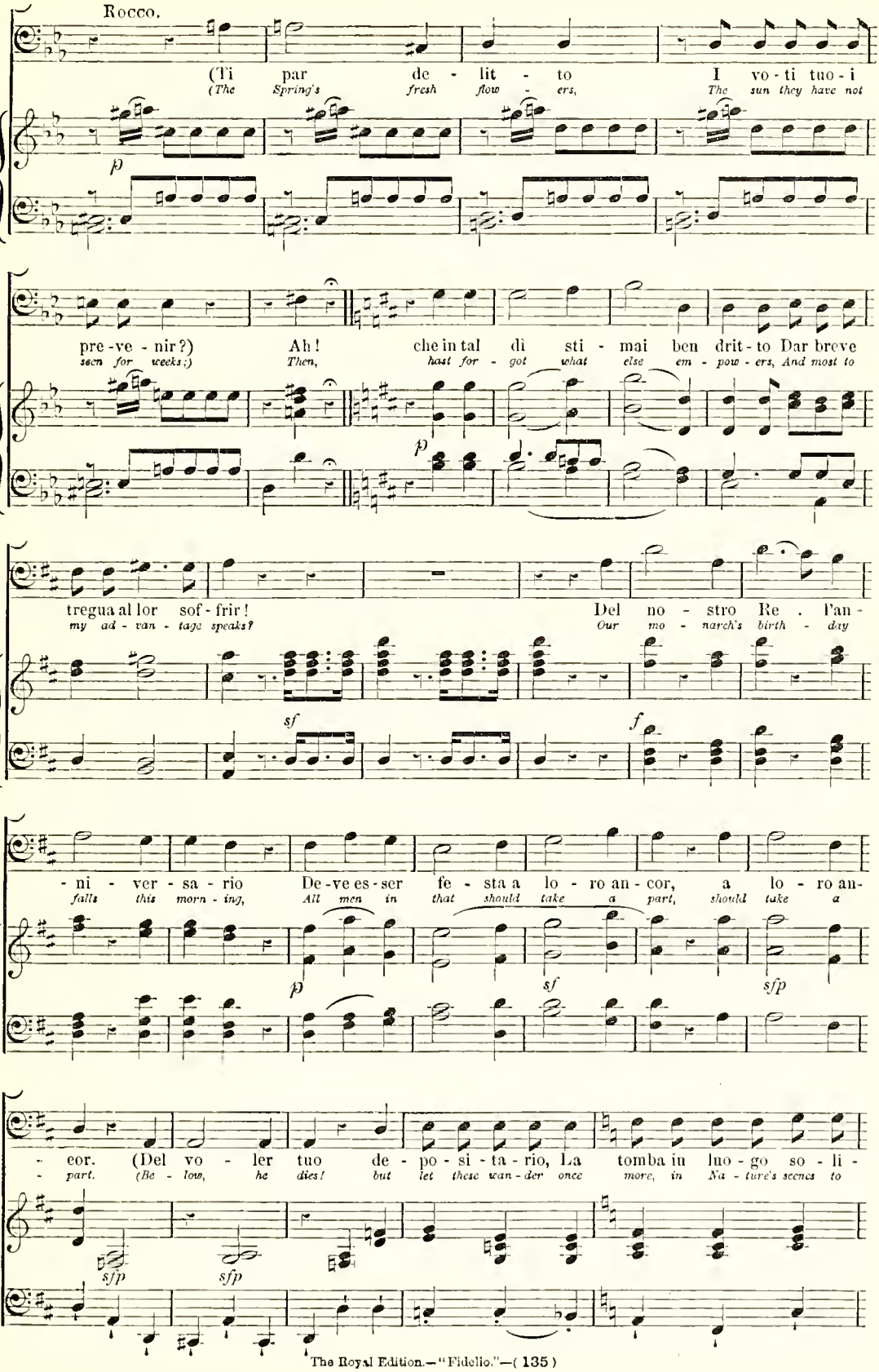

cor, Mi sento in cor no-vello ar - di - re, Mi sen-to in cor no-vello ar -
I could ef-fort make, would make an ef - fort, Were Life and Soul— yea, all! at
rai, No, no, re - ste -
lone. Nay, nay! stay you
p
cres.
di - re. No, ca-ro pa - dre, all' opra gi - re Senza di me, no, non vor -
stake. O to see him I would effort make, Were my Life and Soul, Yea, all! at
rai, No no, M'a-spet-te -
here. Nay, nay! re - main you
ff
- rai. Co - rag - gio in cor mi nasce or-sù; Al -
stake. Then let us long - er not de-tay; Harsh
- rai. Co - rag - gio al - fi - ne in co - re hai tu? Or -
here. Then let us lon - ger not de - lay; Harsh
sfp
cres.
sfp
p
mio do - ver mi gui - da or tu. Co - rag gio in cor mi
Du - ty calls, we must o - bey! Then let us long - er
sù mio fi - glio an-diam - ne or-sù. Co - rag-gio al - fi - ne in
Du - ty calls, we must o - bey! Then let us lon - ger
sf

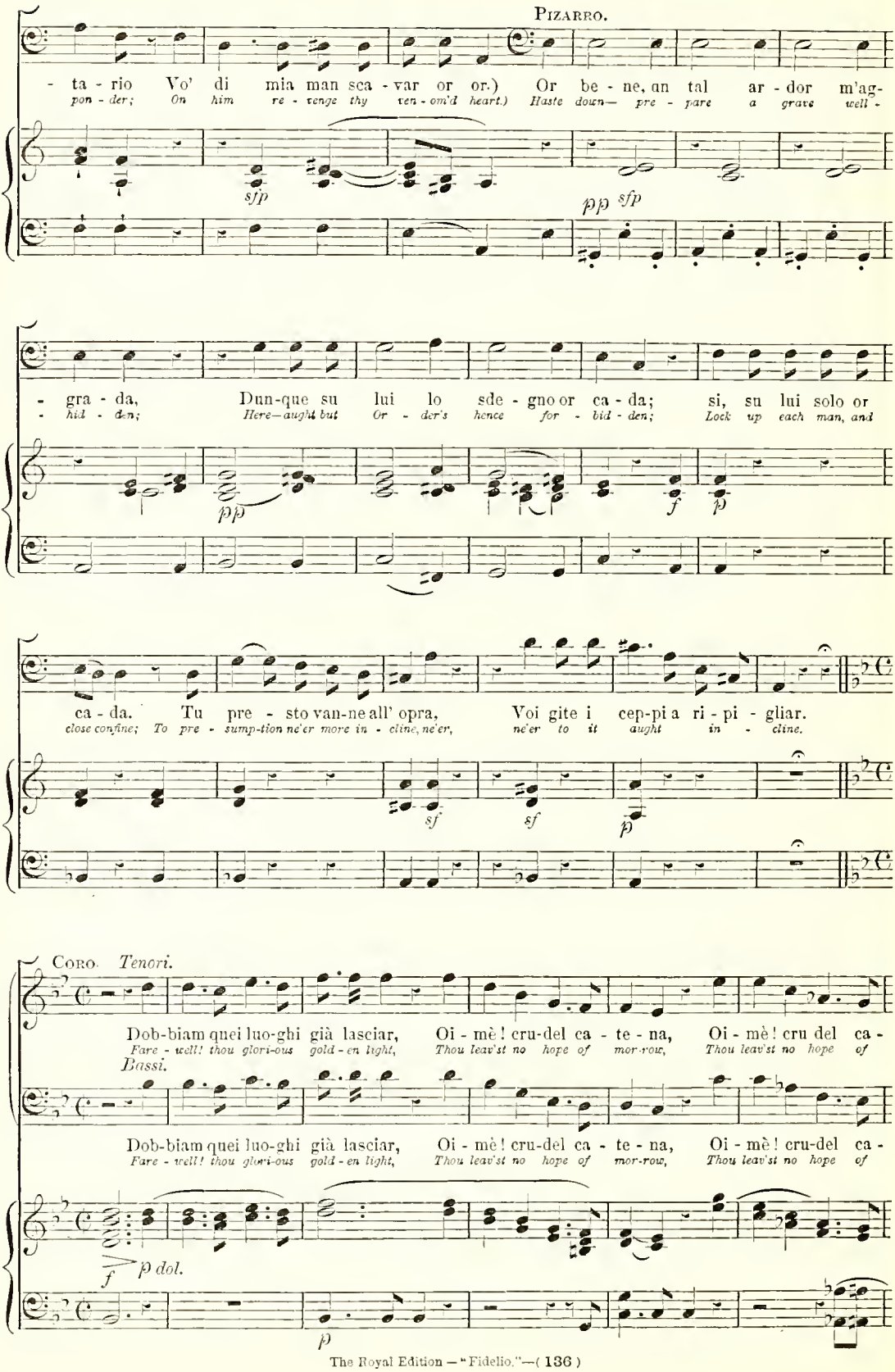

na - sce orsù, Al mio do - ver mi gui - da or tu, Al mio do-ver mi
not de - lay; Harsh Du - ty calls— we must o - bey! Harsh Du - ty calls— we
co - re hai tu? Or - sù mio fi - glio an-diamue or - sù, Co - rag - gio al-fi - ne iu
not de - lay; Harsh Du - ty calls— we must o - bey! Harsh Du - ty calls— we
cres. a poco a poco.
gui - da or tu, Si, mi gui - da or tu, Al mio do-
must o - - bey! Let us not de - - lay; . . . Harsh du - ty
cor hai tu? Mi-o fi - glio an - diam, Or - sù, mio
must o - - bey! Let us not de - - lay; . . . Harsh du - ty
ff
Allegro molto.
ver . . . mi gui - - - da or tu.
calls— . . . we must . . . . o - bey!
fi - - glio an-diam - - ne or - sù.
calls— . . . we must . . . . o - bey!
pp
Allegro molto.
Marcellina.
Rocco.
Quì vien, . . . Quì vien Pi - zar! Che brama an-
Ah, fa - - - - - - - ther, fa-ther, haste! This hur-ry's
cres.
f
dim.
pp

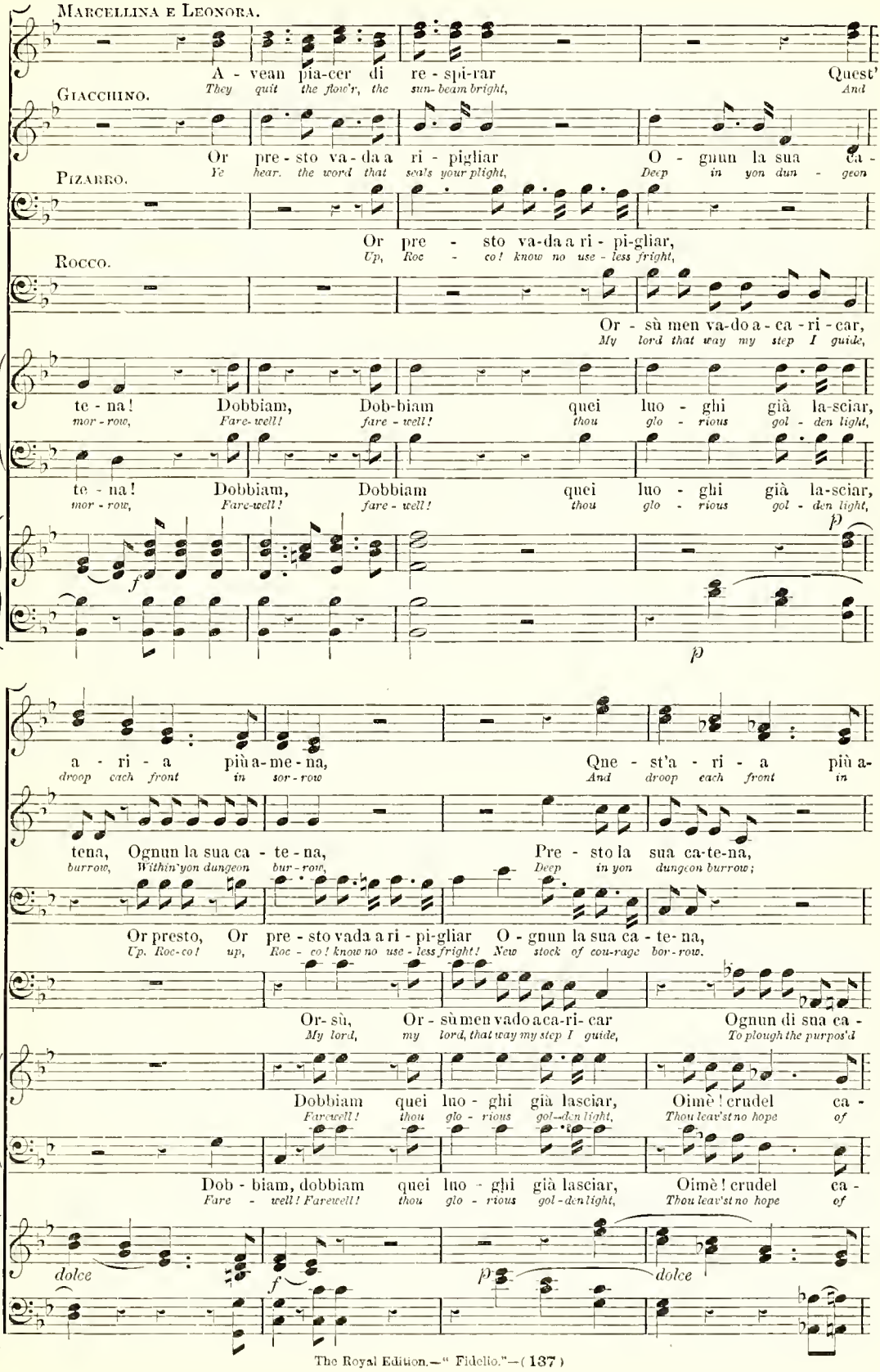

Io tremo, oi - mè! mi bat - te il cor, Io
Pi - zar - ro comes; An as - pect rough His
Giacchino.
Rocco
cor? Pien di fu - ror. Pien di fu - ror?
cause? — No mo - ment waste. Ex-plain and pause,
cres.
Leonora
tre - mo, Mi bat-te il cor. Par-ti-te or or.
an - ger, his wrath as - sumes. We here have er'rd.
Giacchino.
Rocco.
Mi bat-te il cor. Che fec' io mai? Ah! qual tre-
No mo - ment waste. E-nough! E - nough! But this one
f
p
Marcellina.
Il suo fu - ror, oi - mè! Ca - de
His swift ey'd guard Be - held the yard
Giacchino.
mor, mi batte il cor! Mi batte il cor!
word: Say, doth he now? Yes, right well I trow.
f p
Rocco.
Marc.
sol su di te, sol su di te. Quel cor mai non sen - tì pie - ta - de. Sì
fill'd with the cap - tives free a season. Let all at once re - turn to pri - son. You've
f

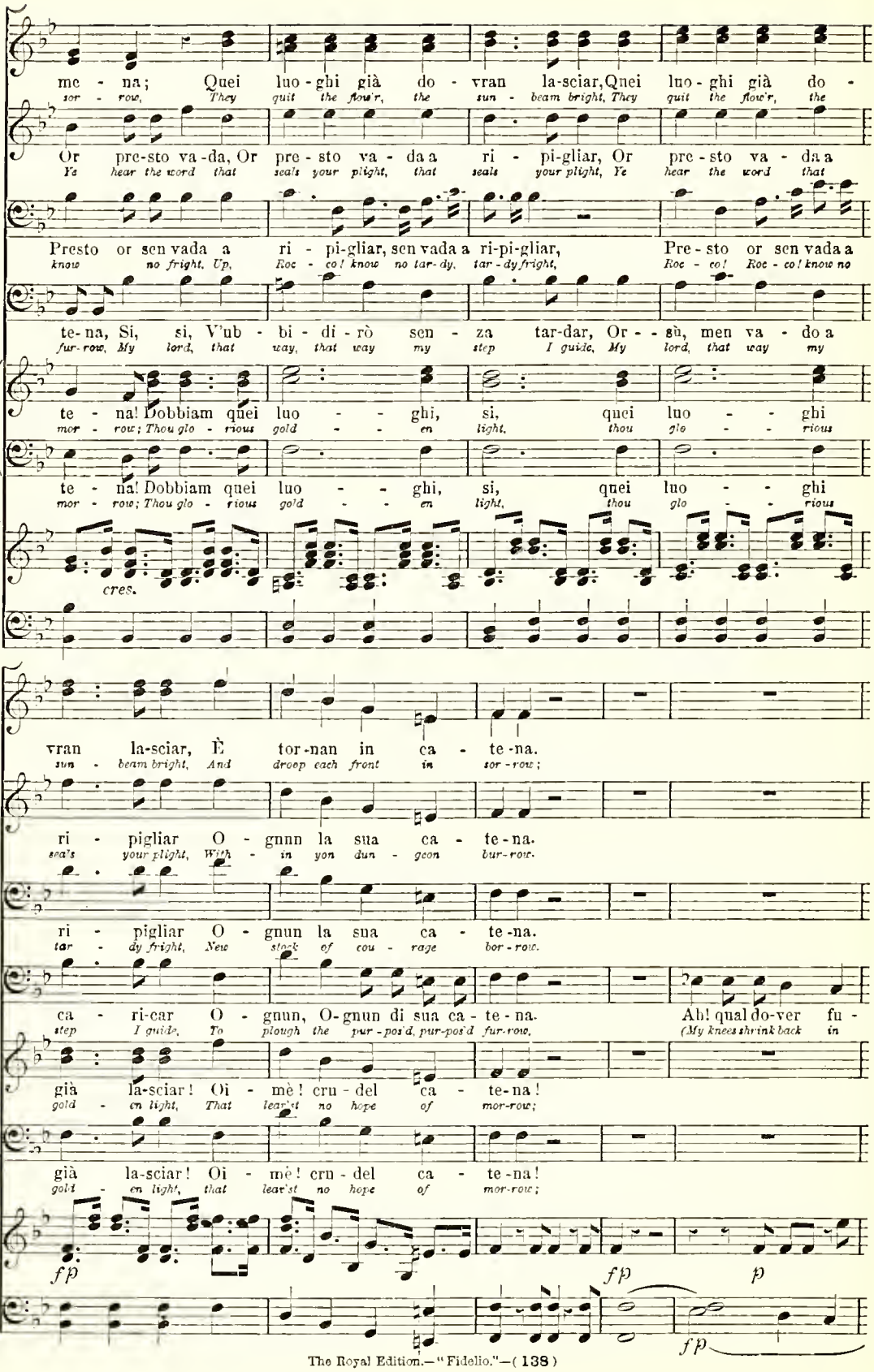

LEONORA.
fie - ra cru-del ta - de, Oi - mè! mi fa tre - mar. Il
felt, and dread his an - - ger Un - feel - - - ing, fierce, and rude; The
fp fp
ROCCO
san - - gue in cor s'ag - ghiac - cia; Man - car mi sent' oi - mè! Oi -
near - - - er grows the dan - ger, The warm - - er glows my blood! My
fp fp fp fp
MARCELLINA.
Ah! la fa - tal mi -
You've felt and dread his
LEONORA.
Il sangue in cor s'ag-
The near - er grows the
mè! la sua mi - nac - cia, So - lo di-rigge a me. Oi -
heart to fear is stran - ger, Con - scious of do - ing good, My
fp fp
- nac - cia Di - rig - ge so - lo a te; Si, la fa - tal mi -
an - ger Un - feel - ing, fierce, and rude. You've felt, and dread his
- ghiac - cia, Man-car mi sento, oi - mè! mi
dan - ger, The warm - er glows my blood! The
mè! la sua mi - nac - cia Di - rig - ge so - lo a
heart to fear is stran - - ger, My heart is strange to

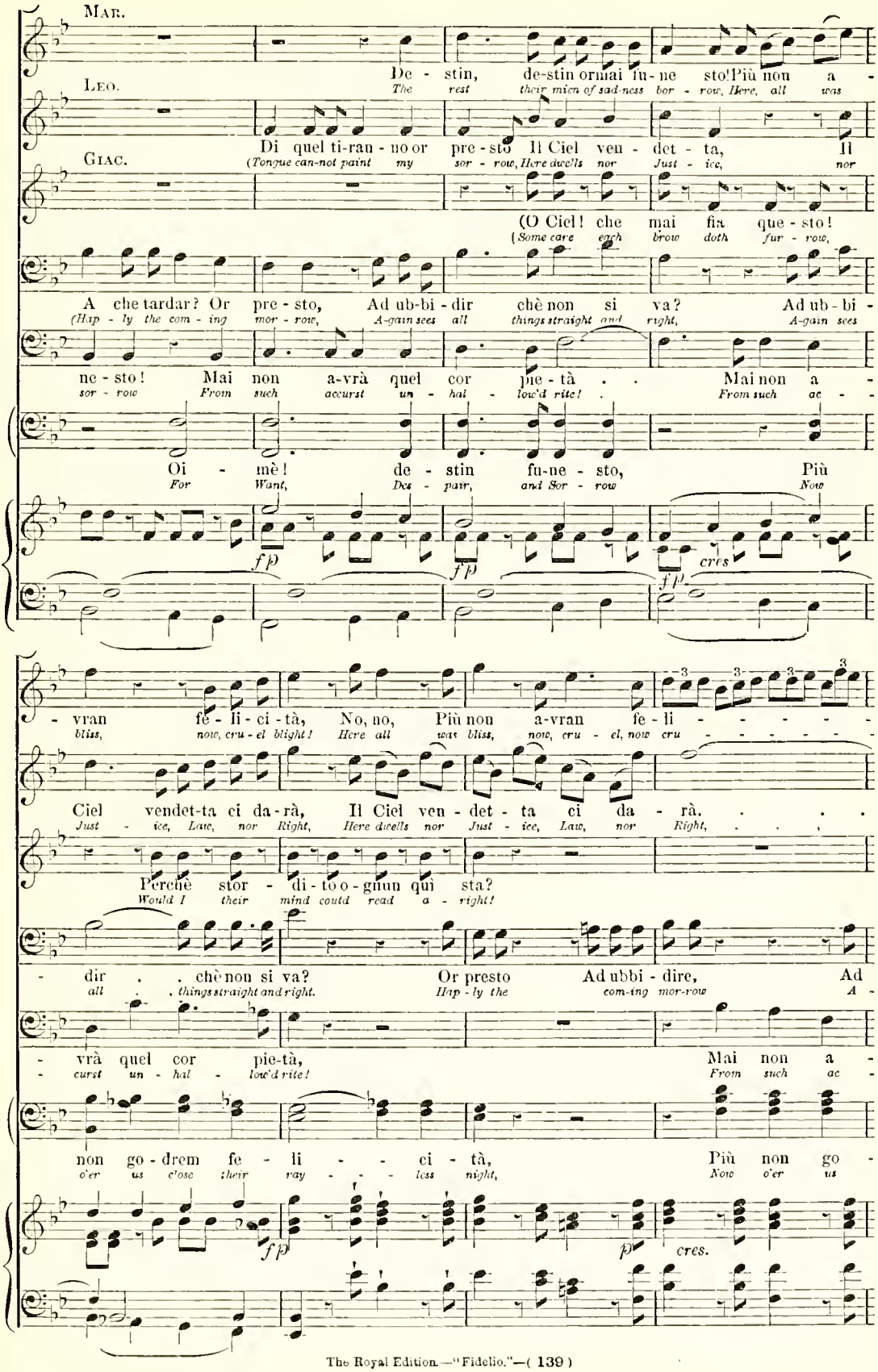

- nac-cia Di - - - - rig - ge so - lo a te!
ang - er Un - - - - feel - ing, fierce, and rude.
sento oi-mè! Man - - car mi sen - to oi - - mè!
warmer, yea, the warm - er glows my blood.
me, Di - - - - rig - ge so - lo a me!
Fear, Con - - - - scious of do - ing good.
sfp cres.
ff
Pizarro.
Per - chè . . . . fel - lon la li-ber - ta - - - de
Au - da - - - - - - cious do - tard! what com - mis - - - sion
sf
O - - - ra si die - - de ai pri-gio - nier? Co - - sì, co-sì, ri - bal - do o-
Aids the as - sump - - tion of the plea That gives thy hire-ling self per -
sf
sf
- sa - te Op-por-vi dunque al mio vo - - ler? Per - chè? Per-chè?
mis - sion Un-told to set my pris'-ners free? Say on, say on,
Rocco.
Oi - mè! Oi-mè!
Oh, sir! Oh, sir!
sf
cres.
sf

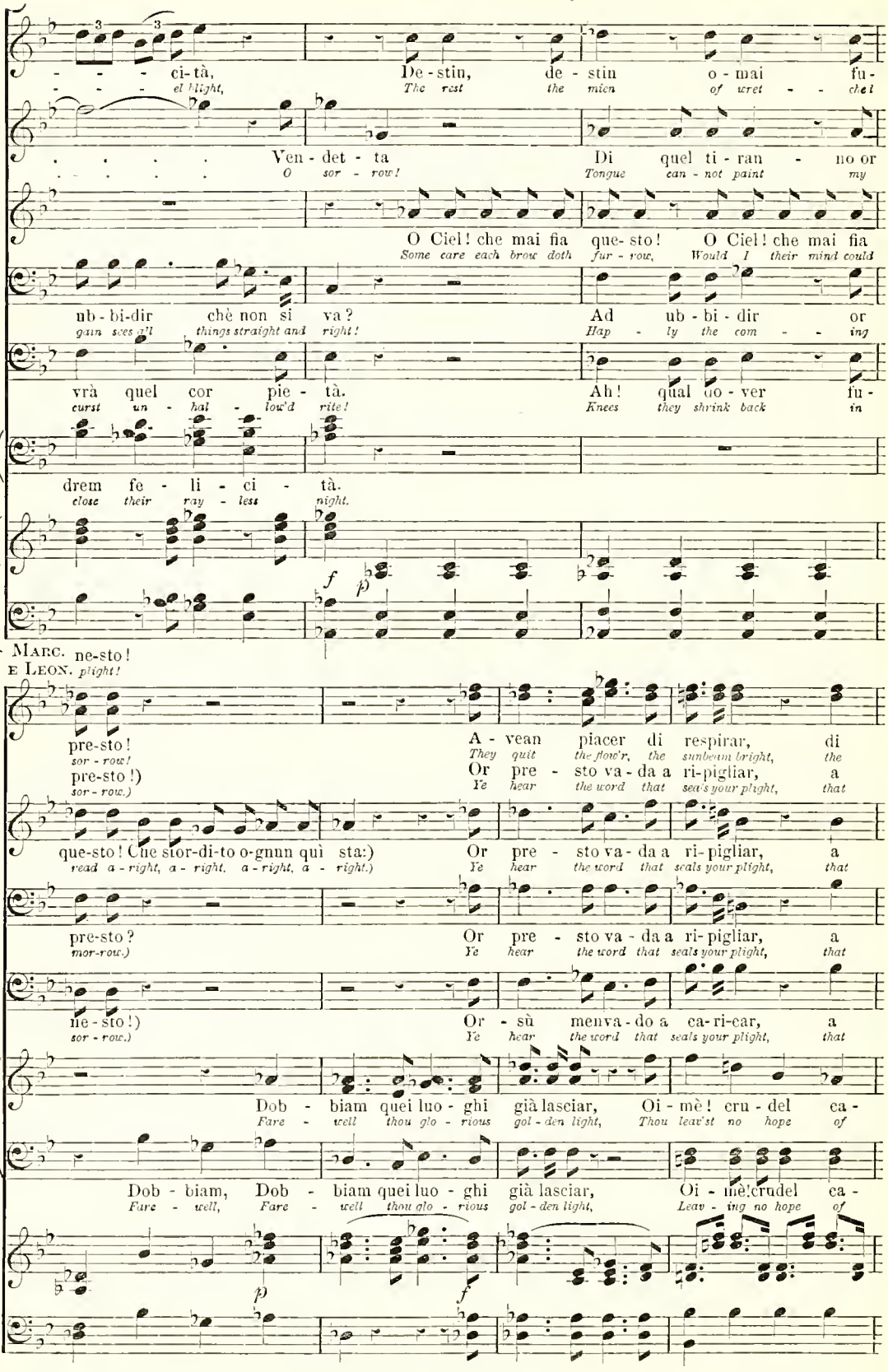

Rocco.
(Ti par de - lit - to I vo - ti tuo - i
(The Spring's fresh flow - ers, The sun they have not
p
pre - ve - nir?) Ah! che in tal di sti - mai ben drit - to Dar breve
seen for weeks;) Then, hast for - got what else em - pow - ers, And most to
p
tregua al lor sof - frir! Del no - stro Re . l'an -
my ad - van - tage speaks? Our mo - narch's birth - day
sf
f
- ni - ver - sa - rio De - ve es - ser fe - sta a lo - ro an - cor, a lo - ro an -
falls this morn - ing, All men in that should take a part, should take a
p
sf
sfp
- eor. (Del vo - ler tuo de - po - si - ta - rio, La tomba in luo - go so - li -
- part. (Be - low, he dies! but let these wan - der once more, in Na - ture's scenes to
sfp
sfp

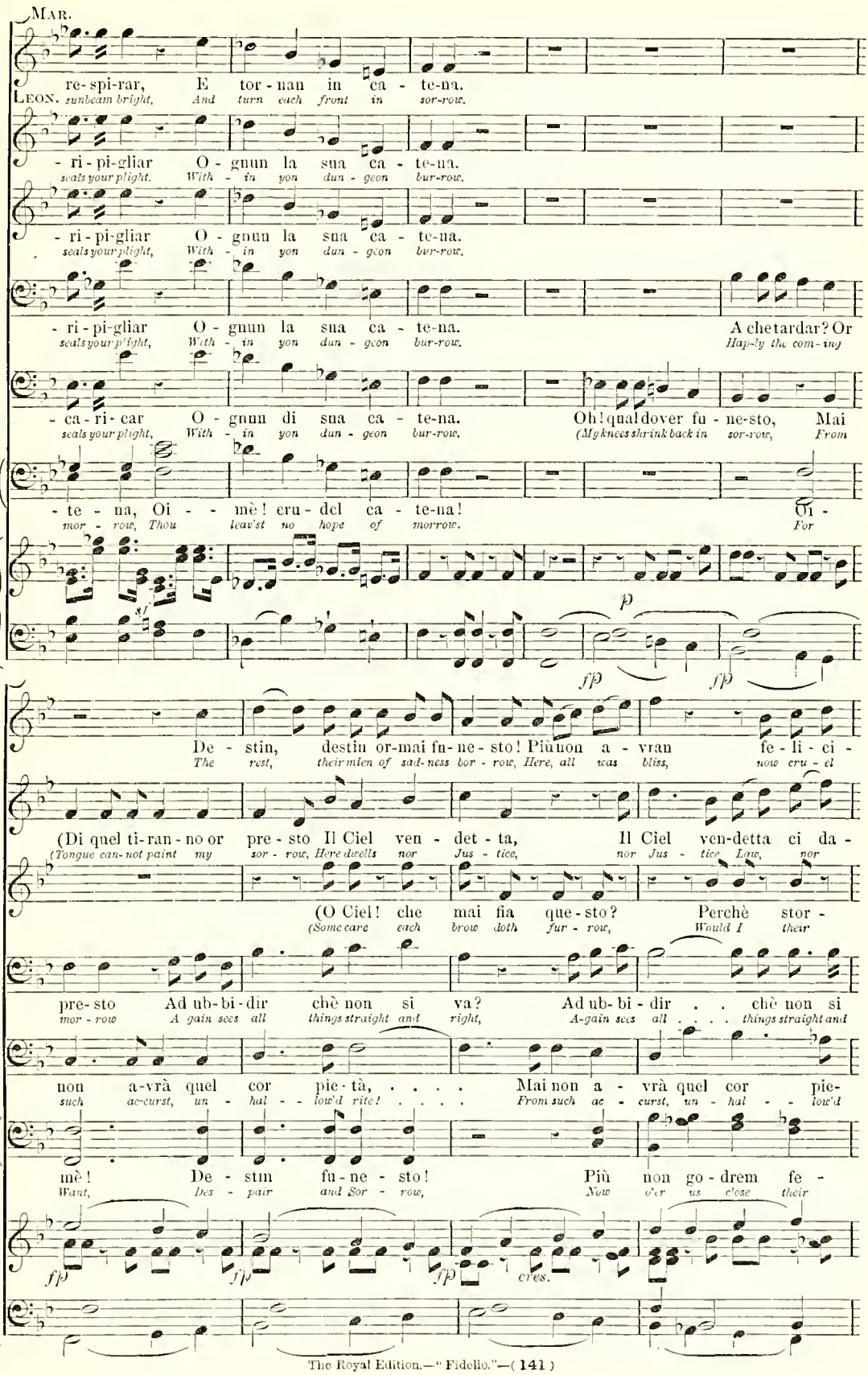

Pizarro.
- ta - rio Vo' di mia man sca - var or or.) Or be - ne, un tal ar - dor m'ag-
pon - der; On him re - venge thy ven - om'd heart.) Haste down— pre - pare a grave well -
sfp
pp sfp
- gra - da, Dun-que su lui lo sde - gno or ca - da; si, su lui solo or
- hid - den; Here—aught but Or - der's hence for - bid - den; Lock up each man, and
pp
f
p
ca - da. Tu pre - sto van-ne all' opra, Voi gite i cep-pi a ri - pi - gliar.
close confine; To pre - sump-tion ne'er more in - cline, ne'er, ne'er to it aught in - cline.
sf
sf
p
Coro. Tenori.
Dob-biam quei luo-ghi già lasciar, Oi - mè! cru-del ca - te - na, Oi - mè! cru del ca -
Fare - well! thou glori-ous gold - en light, Thou leav'st no hope of mor-row, Thou leav'st no hope of
Bassi.
Dob-biam quei luo-ghi già lasciar, Oi - mè! cru-del ca - te - na, Oi - mè! cru-del ca -
Fare - well! thou glori-ous gold - en light, Thou leav'st no hope of mor-row, Thou leav'st no hope of
f
p dol.
p

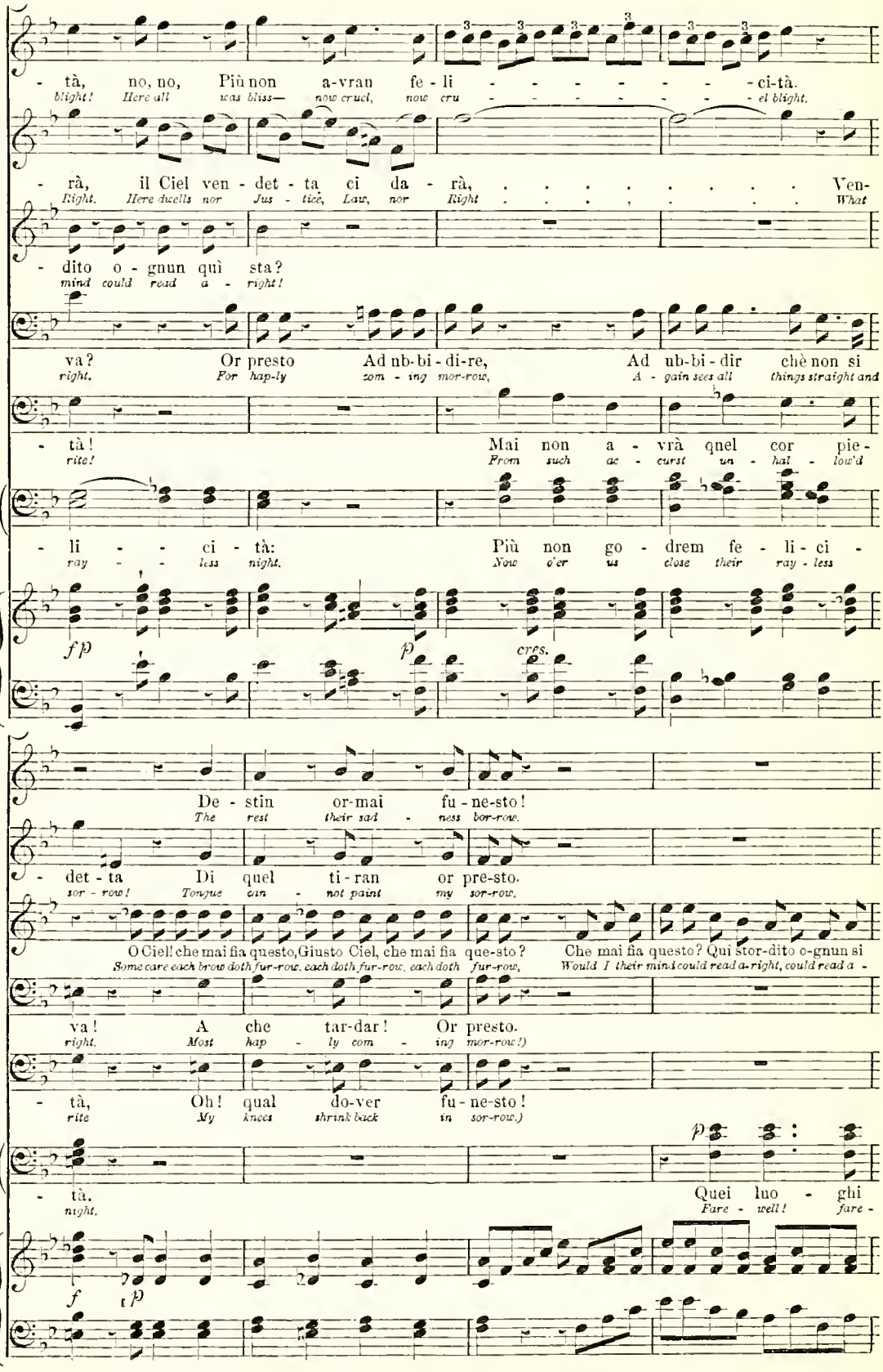

Marcellina e Leonora.
A - vean pia-cer di re - spi-rar Quest'
They quit the flow'r, the sun-beam bright, And
Giacchino.
Or pre - sto va - da a ri - pigliar O - gnun la sua ca -
Ye hear. the word that seals your plight, Deep in yon dun - geon
Pizarro.
Or pre - sto va-da a ri - pi-gliar,
Up, Roc - co! know no use - less fright,
Rocco.
Or - sù men va-do a - ca - ri - car,
My lord that way my step I guide,
te - na! Dobbiam, Dob-biam quei luo - ghi già la-sciar,
mor - row, Fare-well! fare - well! thou glo - rious gol - den light,
te - na! Dobbiam, Dobbiam quei luo - ghi già la-sciar,
mor - row, Fare-well! fare - well! thou glo - rious gol - den light,
f
p
p
a - ri - a più a-me - na, Qne - st'a - ri - a più a-
droop each front in sor - row And droop each front in
tena, Ognun la sua ca - te - na, Pre - sto la sua ca-te-na,
burrow, Within'yon dungeon bur - row, Deep in yon dungeon burrow;
Or presto, Or pre - sto vada a ri - pi-gliar O - gnun la sua ca - te - na,
Up. Roc-co! up, Roc - co! know no use - less fright! New stock of cou-rage bor - row.
Or-sù, Or - sù men vado a ca-ri- car Ognun di sua ca -
My lord, my lord, that way my step I guide, To plough the purpos'd
Dobbiam quei luo - ghi già lasciar, Oimè! crudel ca -
Farewell! thou glo - rious gol-den light, Thou leav'st no hope of
Dob - biam, dobbiam quei luo - ghi già lasciar, Oimè! crudel ca -
Fare - well! Farewell! thou glo - rious gol - den light, Thou leav'st no hope of
dolce
f
p
dolce

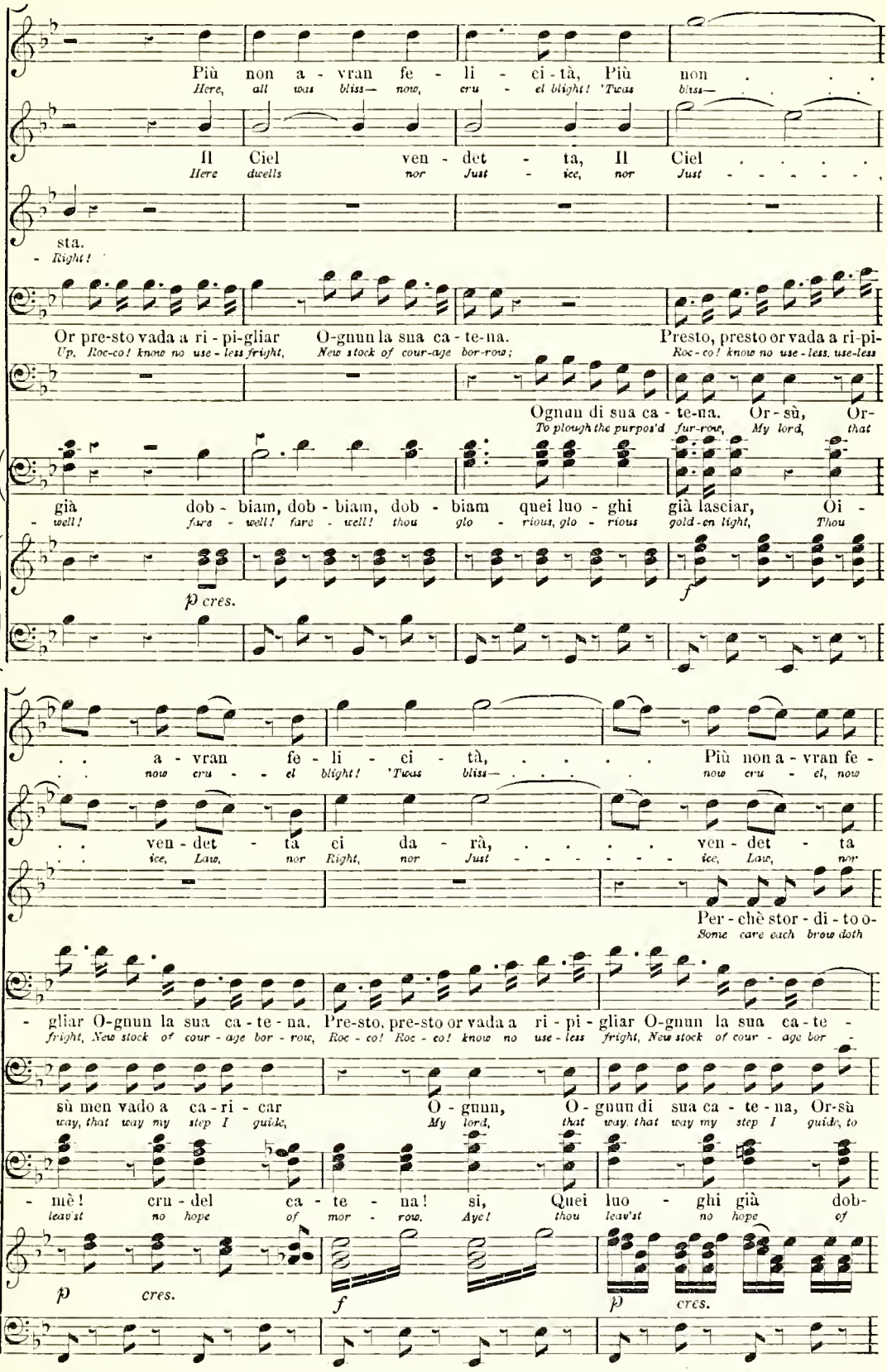

me - na; Quei luo - ghi già do - vran la-sciar, Quei luo - ghi già do -
sor - row, They quit the flow'r, the sun - beam bright, They quit the flow'r, the
Or pre-sto va - da, Or pre - sto va - da a ri - pi-gliar, Or pre - sto va - da a
Ye hear the word that seals your plight, that seals your plight, Ye hear the word that
Presto or sen vada a ri - pi-gliar, sen vada a ri-pi-gliar, Pre - sto or sen vada a
know no fright, Up, Roc - co! know no tar-dy, tar - dy fright, Roc - co! Roc - co! know no
te-na, Si, si, V'ub - bi - di - rò sen - za tar-dar, Or - - sù, men va - do a
fur-row, My lord, that way, that way my step I guide, My lord, that way my
te - na! Dobbiam quei luo - - ghi, si, quei luo - - ghi
mor - row; Thou glo - rious gold - - en light, thou glo - - rious
te - na! Dobbiam quei luo - - ghi, si, quei luo - - ghi
mor - row; Thou glo - rious gold - - en light, thou glo - - rious
cres.
vran la-sciar, È tor-nan in ca - te-na.
sun - beam bright, And droop each front in sor-row;
ri - pigliar O - gnnn la sua ca - te-na.
seal's your plight, With - in yon dun - geon bur-row.
ri - pigliar O - gnun la sua ca - te-na.
tar - dy fright, New stock of cou - rage bor-row.
ca - ri-car O - gnun, O-gnun di sua ca - te-na. Ah! qual do-ver fu -
step I guide, To plough the pur-pos'd, pur-pos'd fur-row, (My knees shrink back in
già la-sciar! Oi - mè! cru - del ca - te-na!
gold - en light, That lear'st no hope of mor-row;
già la-sciar! Oi - mè! cru - del ca - te-na!
gold - en light, that lear'st no hope of mor-row;
fp
fp
p
fp

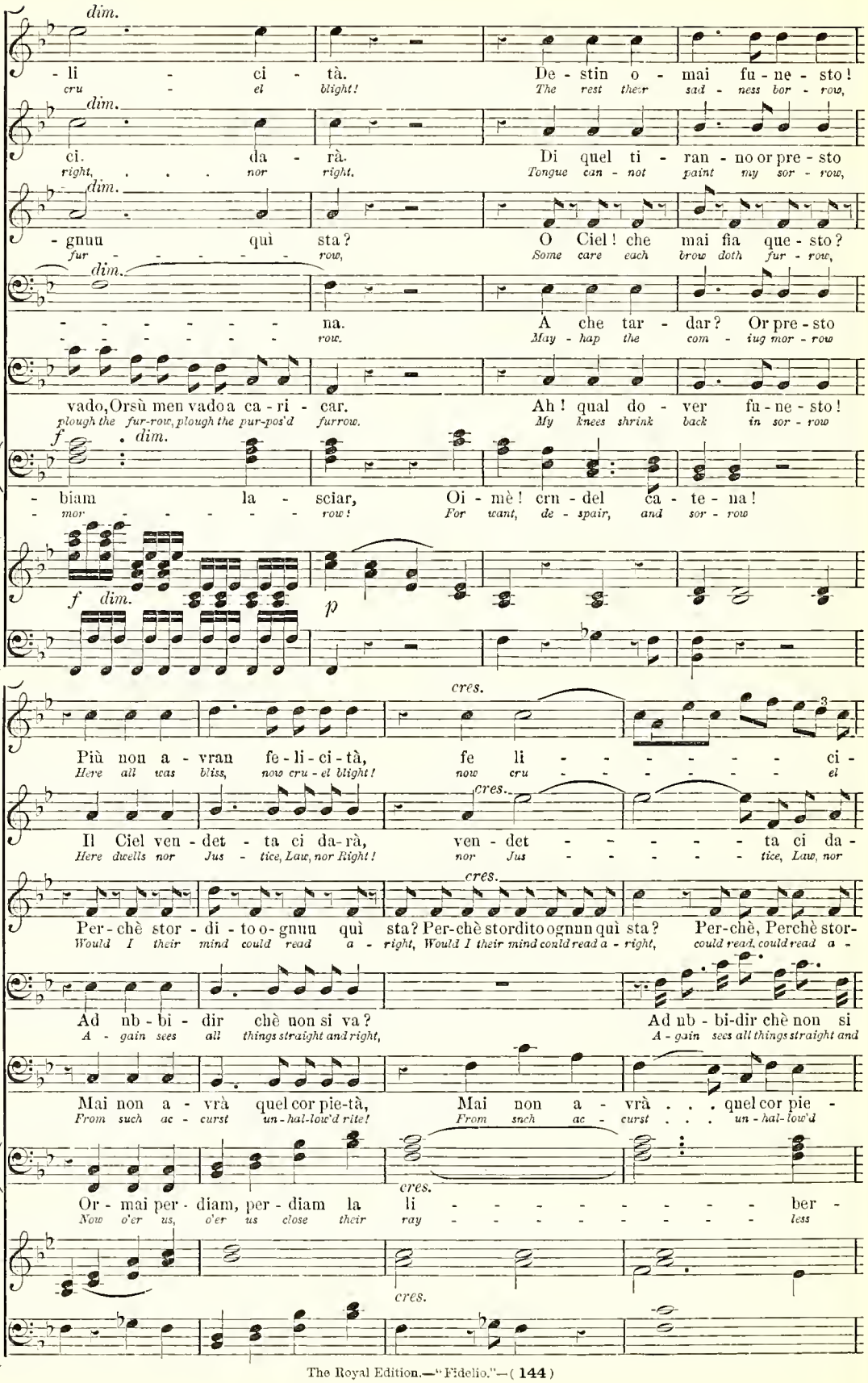

Mar.
De - stin, de-stin ormai fu-ne sto! Più non a -
Leo.
The rest their mien of sad-ness bor - row, Here, all was
Di quel ti-ran - no or pre - sto Il Ciel ven - det - ta, Il
Giac.
(Tongue can-not paint my sor - row, Here dwells nor Just - ice, nor
(O Ciel! che mai fia que - sto!
(Some care each brow doth fur - row,
A che tardar? Or pre - sto, Ad ub-bi - dir chè non si va? Ad ub - bi -
(Hap - ly the com - ing mor - row, A-gain sees all things straight and right, A-gain sees
ne - sto! Mai non a-vrà quel cor pie - tà . . Mai non a -
sor - row From such accurst un - hal - low'd rite! . From such ac - -
Oi - mè! de - stin fu-ne - sto, Più
For Want, Des - pair, and Sor - row Now
fp fp cres fp
- vran fe - li - ci - tà, No, no, Più non a-vran fe - li - - - - - -
bliss, now, cru - el blight! Here all was bliss, now, cru - el, now cru - - - - - - -
Ciel vendet-ta ci da - rà, Il Ciel ven - det - ta ci da - rà. . . .
Just - ice, Law, nor Right, Here dwells nor Just - ice, Law, nor Right, . . .
Perchè stor - di - to o - gnun quì sta?
Would I their mind could read a - right!
- dir . . chè non si va? Or presto Ad ubbi - dire, Ad
all . . things straight and right. Hap - ly the com-ing mor-row A -
- vrà quel cor pie-tà, Mai non a -
- curst un - hal - low'd rite! From such ac -
non go - drem fe - li - - ci - tà, Più non go -
o'er us close their ray - - - less night, Now o'er us
fp p cres.

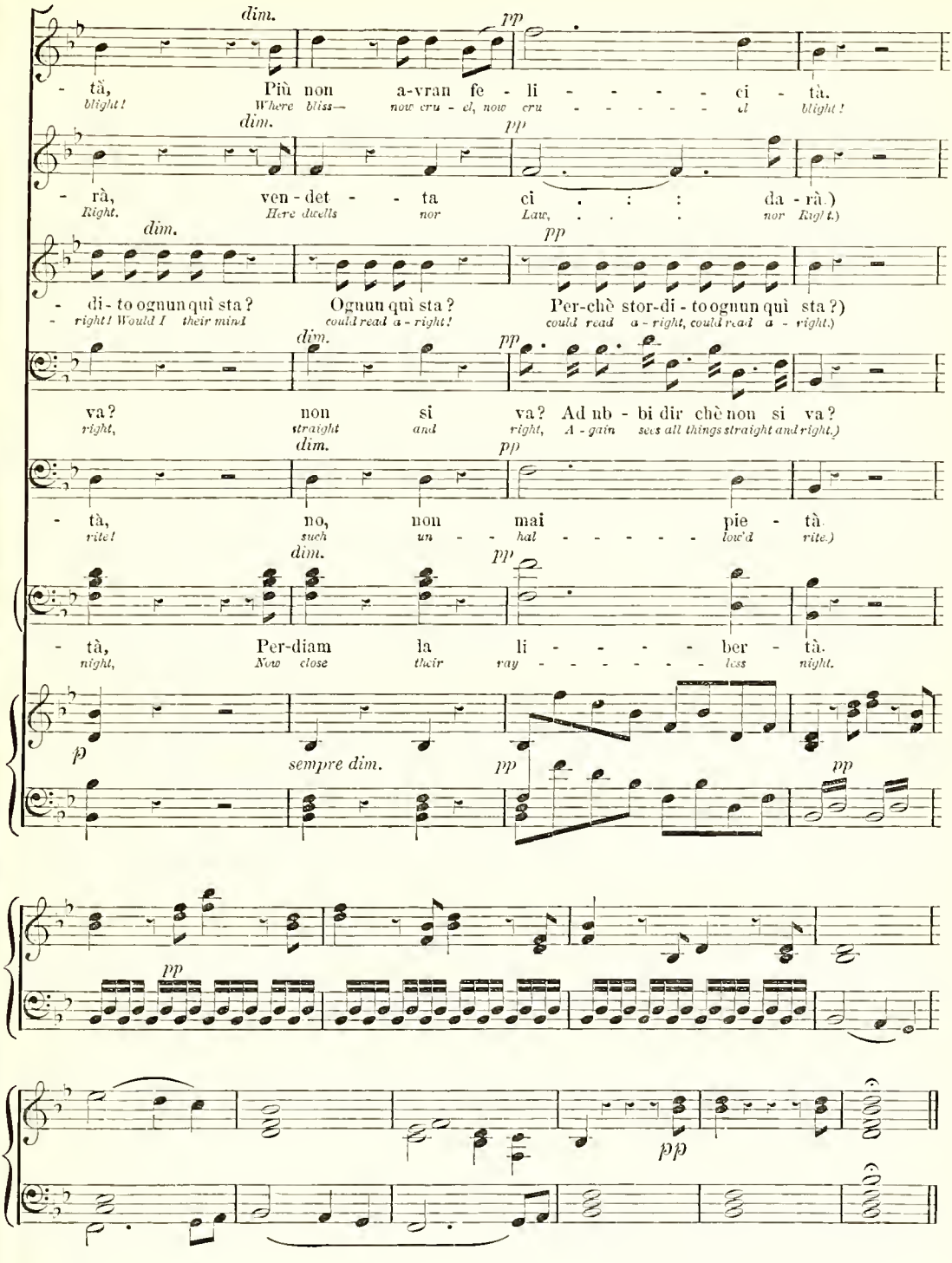

- - - - ci-tà, De-stin, de-stin o-mai fu-
- - - - el blight, The rest the mien of woe - - che!
. . . . . Ven-det-ta Di quel ti-ran - no or
O sor - row! Tongue can-not paint my
O Ciel! che mai fia que-sto! O Ciel! che mai fia
Some care each brow doth fur - row, Would I their mind could
ub-bi-dir chè non si va? Ad ub-bi-dir or
gain sees all things straight and right! Hap - ly the com - - ing
vrà quel cor pie-tà. Ah! qual do-ver fu-
curst un - hal - low'd rite! Knees they shrink back in
drem fe-li-ci-tà.
close their ray - less night.
f p
MARC. ne-sto!
E LEON. plight!
pre-sto! A-vean piacer di respirar, di
sor - row! They quit the flow'r, the sunbeam bright, the
pre-sto!) Or pre-sto va-da a ri-pigliar, a
sor - row.) Ye hear the word that seals your plight, that
que-sto! Che stor-di-to o-gnun quì sta:) Or pre-sto va-da a ri-pigliar, a
read a - right, a - right, a - right, a - right.) Ye hear the word that seals your plight, that
pre-sto? Or pre-sto va-da a ri-pigliar, a
mor-row.) Ye hear the word that seals your plight, that
ne-sto!) Or-sù menva-do a ca-ri-car, a
sor - row.) Ye hear the word that seals your plight, that
Dob-biam quei luo-ghi già lasciar, Oi-mè! eru-del ca-
Fare - well thou glo - rious gol - den light, Thou leav'st no hope of
Dob-biam, Dob-biam quei luo-ghi già lasciar, Oi-mè! crudel ca-
Fare - well, Fare - well thou glo - rious gol - den light, Leav - ing no hope of
p f


MAR.
re-spi-rar, E tor-nan in ca-te-na.
LEON. sunbeam bright, And turn each front in sor-row.
-ri-pi-gliar O-gnun la sua ca-te-na.
seals your plight. With-in yon dun-geon bur-row.
-ri-pi-gliar O-gnun la sua ca-te-na.
seals your plight, With-in yon dun-geon bur-row.
-ri-pi-gliar O-gnun la sua ca-te-na. A che tardar? Or
seals your plight, With-in yon dun-geon bur-row. Hap-ly the com-ing
-ca-ri-car O-gnun di sua ca-te-na. Oh! qual dover fu-ne-sto, Mai
seals your plight, With-in yon dun-geon bur-row. (My knees shrink back in sor-row, From
-te-na, Oi--mè! eru-del ca-te-na! Oi-
mor-row, Thou leav'st no hope of morrow. For
sf
p
fp
fp
De-stin, destin or-mai fu-ne-sto! Più non a-vran fe-li-ci-
The rest, their mien of sad-ness bor-row, Here, all was bliss, now cru-el
(Di quel ti-ran-no or pre-sto Il Ciel ven-det-ta, Il Ciel ven-detta ci da-
(Tongue can-not paint my sor-row, Here dwells nor Jus-tice, nor Jus-tice Law, nor
(O Ciel! che mai fia que-sto? Perchè stor-
(Some care each brow doth fur-row, Would I their
pre-sto Ad ub-bi-dir chè non si va? Ad ub-bi-dir . . chè non si
mor-row A gain sees all things straight and right, A-gain sees all . . . . things straight and
non a-vrà quel cor pie-tà, ... Mai non a-vrà quel cor pie-
such ac-curst, un-hal--low'd rite! . . . . From such ac-curst, un-hal--low'd
mè! De-stin fu-ne-sto! Più non go-drem fe-
Want, Des-pair and Sor-row, Now o'er us close their
fp
fp
fp
cres.


tà, no, no, Più non a-vran fe-li - - - - - - - ci-tà.
blight! Here all was bliss— now cruel, now cru - - - - - - - el blight.
rà, il Ciel ven-det-ta ci da-rà, ... Ven-
Right. Here dwells nor Jus-tice, Law, nor Right . . . . . What
dito o-gnun quì sta?
mind could read a-right!
va? Or presto Ad ub-bi-di-re, Ad ub-bi-dir chè non si
right. For hap-ly com-ing mor-row, A-gain sees all things straight and
tà! Mai non a-vrà qnel cor pie-
rite! From such ac-curst un-hal-low'd
li - - ci-tà: Più non go-drem fe-li-ci-
ray - - less night. Now o'er us close their ray-less
fp
p
cres.
De-stin or-mai fu-ne-sto!
The rest their sad-ness bor-row.
det-ta Di quel ti-ran or pre-sto.
sor-row! Tongue can-not paint my sor-row.
O Ciel! che mai fia questo, Giusto Ciel, che mai fia que-sto? Che mai fia questo? Qui stor-dito o-gnun si
Some care each brow doth fur-row, each doth fur-row, each doth fur-row, Would I their mind could read a-right, could read a-
va! A che tar-dar! Or presto.
right. Most hap-ly com-ing mor-row!)
tà, Oh! qual do-ver fu-ne-sto!
rite My knees shrink back in sor-row.)
p
tà.
night.
Quei luo-ghi
Fare-well! fare-
f
p

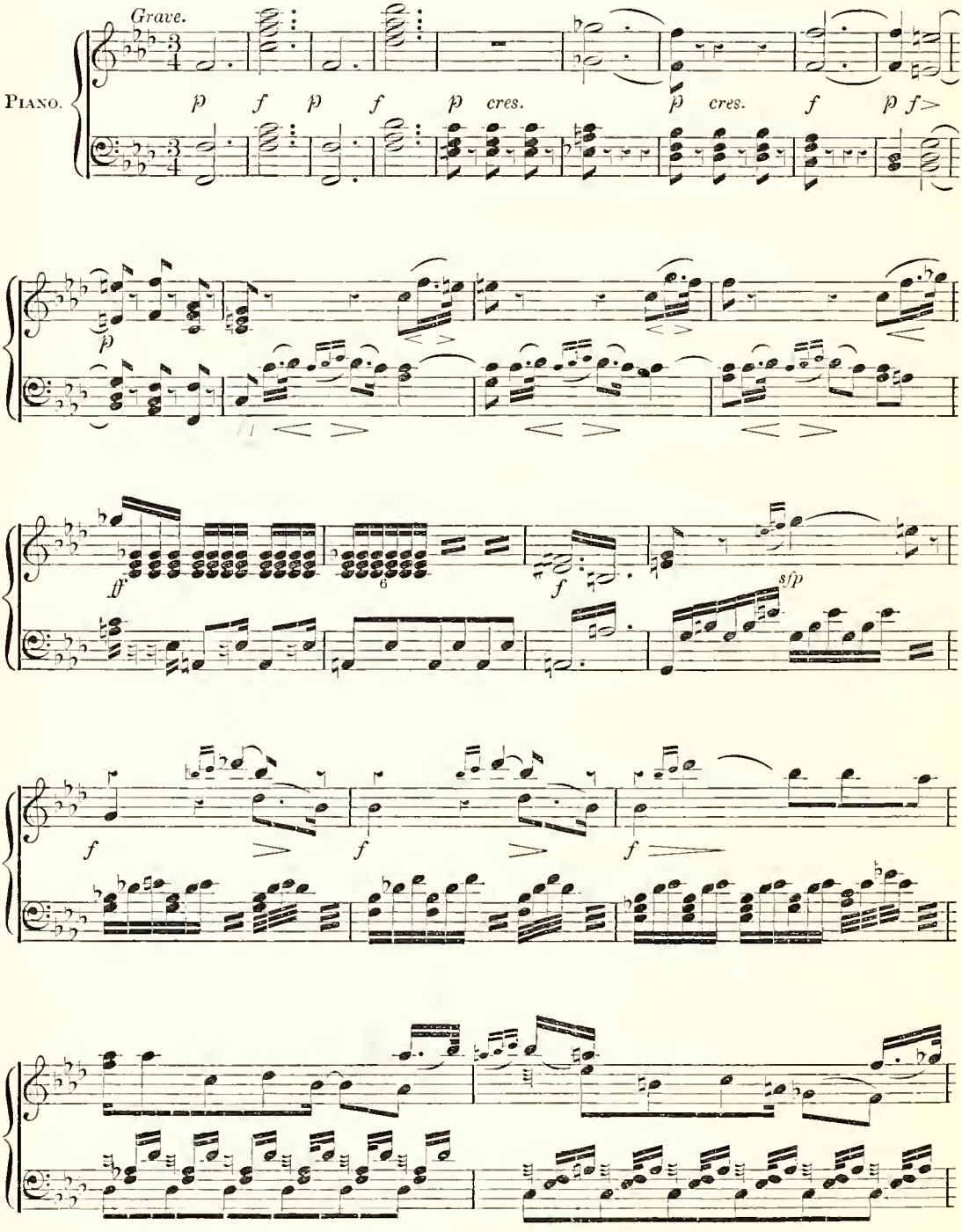

Più non a - vran fe - li - ci - tà, Più non . . . .
Here, all was bliss— now, cru - el blight! 'Twas bliss— . . . .
Il Ciel ven - det - ta, Il Ciel . . . . .
Here dwells nor Just - ice, nor Just - - - - - ,
sta.
- Right!
Or pre-sto vada a ri - pi-gliar O-gnun la sua ca - te-na. Presto, presto or vada a ri-pi-
Up, Roc-co! know no use - less fright, New stock of cour-age bor-row; Roc - co! know no use - less, use-less
Ognun di sua ca - te-na. Or - sù, Or-
To plough the purpos'd fur-row, My lord, that
già dob - biam, dob - biam, dob - biam quei luo - ghi già lasciar, Oi -
- well! fare - well! fare - well! thou glo - rious, glo - rious gold-en light, Thou
p cres.
f
. . a - vran fe - li - ci - tà, ... Più non a - vran fe -
now cru - el blight! 'Twas bliss— . . . . now cru - el, now
. . ven - det - ta ci da - rà, ... ven - det - ta
ice, Law, nor Right, nor Just - - - - - - ice, Law, nor
Per - chè stor - di - to o-
Some care each brow doth
- gliar O-gnun la sua ca - te - na. Pre-sto, pre-sto or vada a ri - pi - gliar O-gnun la sua ca - te -
fright, New stock of cour - age bor - row, Roc - co! Roc - co! know no use - less fright, New stock of cour - age bor -
sù men vado a ca - ri - car O - gnun, O - gnun di sua ca - te - na, Or-sù
way, that way my step I guide, My lord, that way that way my step I guide, to
- mè! cru - del ca - te - na! si, Quei luo - ghi già dob-
leav'st no hope of mor - row. Aye! thou leav'st no hope of
p cres.
f
p cres.

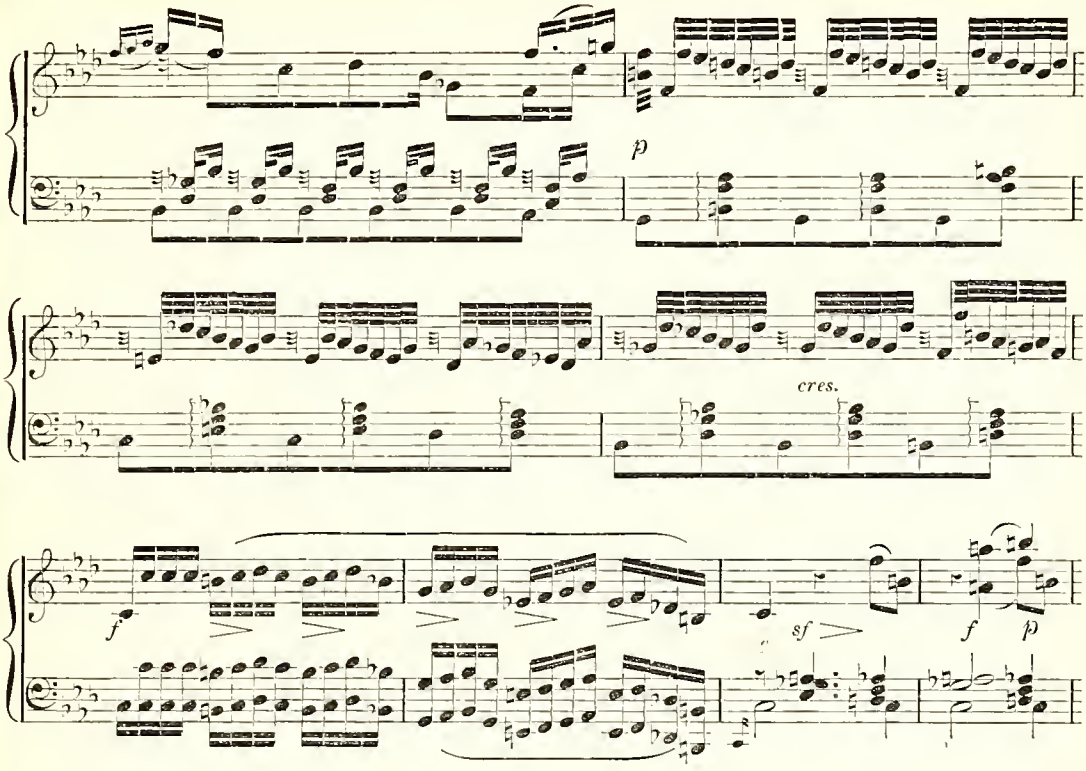

dim.
- li - ci - tà. De - stin o - mai fu - ne - sto!
cru - el blight! The rest their sad - ness bor - row,
ci. da - rà. Di quel ti - ran - no or pre - sto
right, nor right. Tongue can - not paint my sor - row,
- gnun qui sta? O Ciel! che mai fia que - sto?
fur - row, Some care each brow doth fur - row,
na. A che tar - dar? Or pre - sto
row. May - hap the com - ing mor - row
vado, Orsù men vado a ca - ri - car. Ah! qual do - ver fu - ne - sto!
plough the fur-row, plough the pur-pos'd furrow. My knees shrink back in sor - row
f dim.
- biam la - sciar, Oi - mè! cru - del ca - te - na!
- mor - row! For want, de - spair, and sor - row
f dim.
p
cres.
Più non a - vran fe - li - ci - tà, fe li - ci -
Here all was bliss, now cru - el blight! now cru - el
cres.
Il Ciel ven - det - ta ci da - rà, ven - det - ta ci da -
Here dwells nor Jus - tice, Law, nor Right! nor Jus - tice, Law, nor
cres.
Per - chè stor - di - to o - gnun quì sta? Per - chè stordito ognun quì sta? Per - chè, Perchè stor -
Would I their mind could read a - right, Would I their mind could read a - right, could read, could read a -
Ad nb - bi - dir chè non si va? Ad nb - bi-dir chè non si
A - gain sees all things straight and right, A - gain sees all things straight and
Mai non a - vrà quel cor pie-tà, Mai non a - vrà . . . quel cor pie -
From such ac - curst un - hal-low'd rite! From such ac - curst . . . un - hal-low'd
cres.
Or - mai per - diam, per - diam la li - ber -
Now o'er us, o'er us close their ray less
cres.



FINE DELL' ATTO PRIMO.

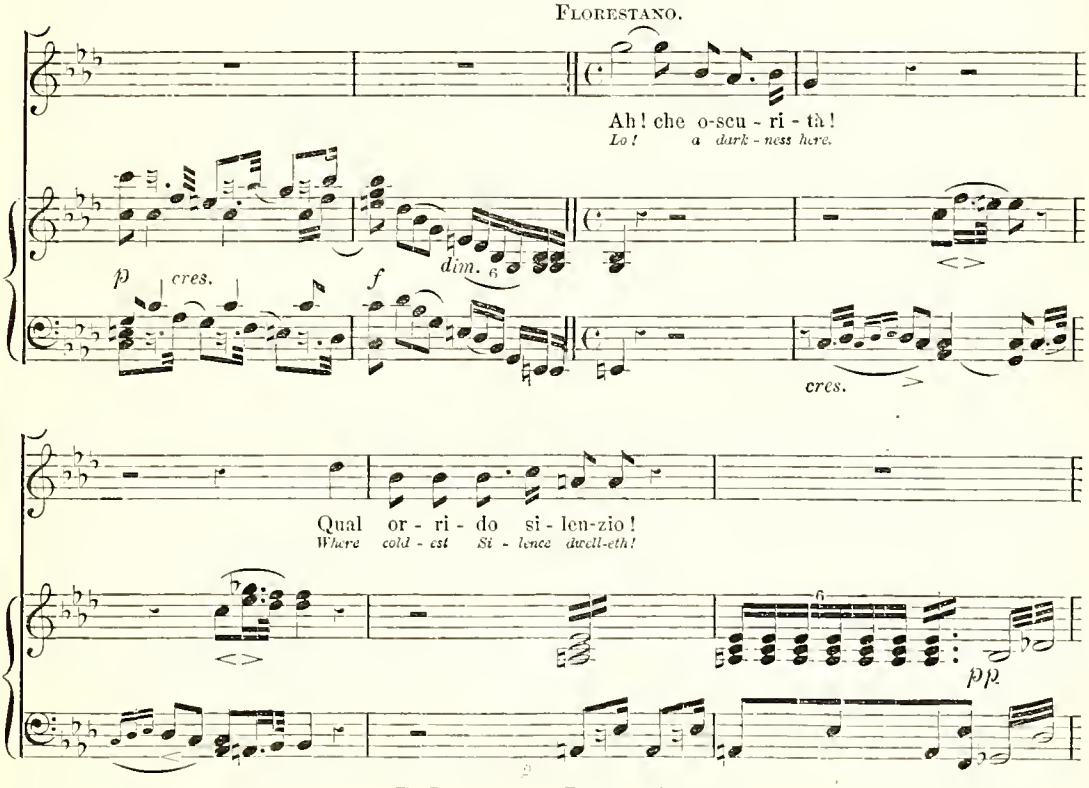
No. 11. INTRODUZIONE.

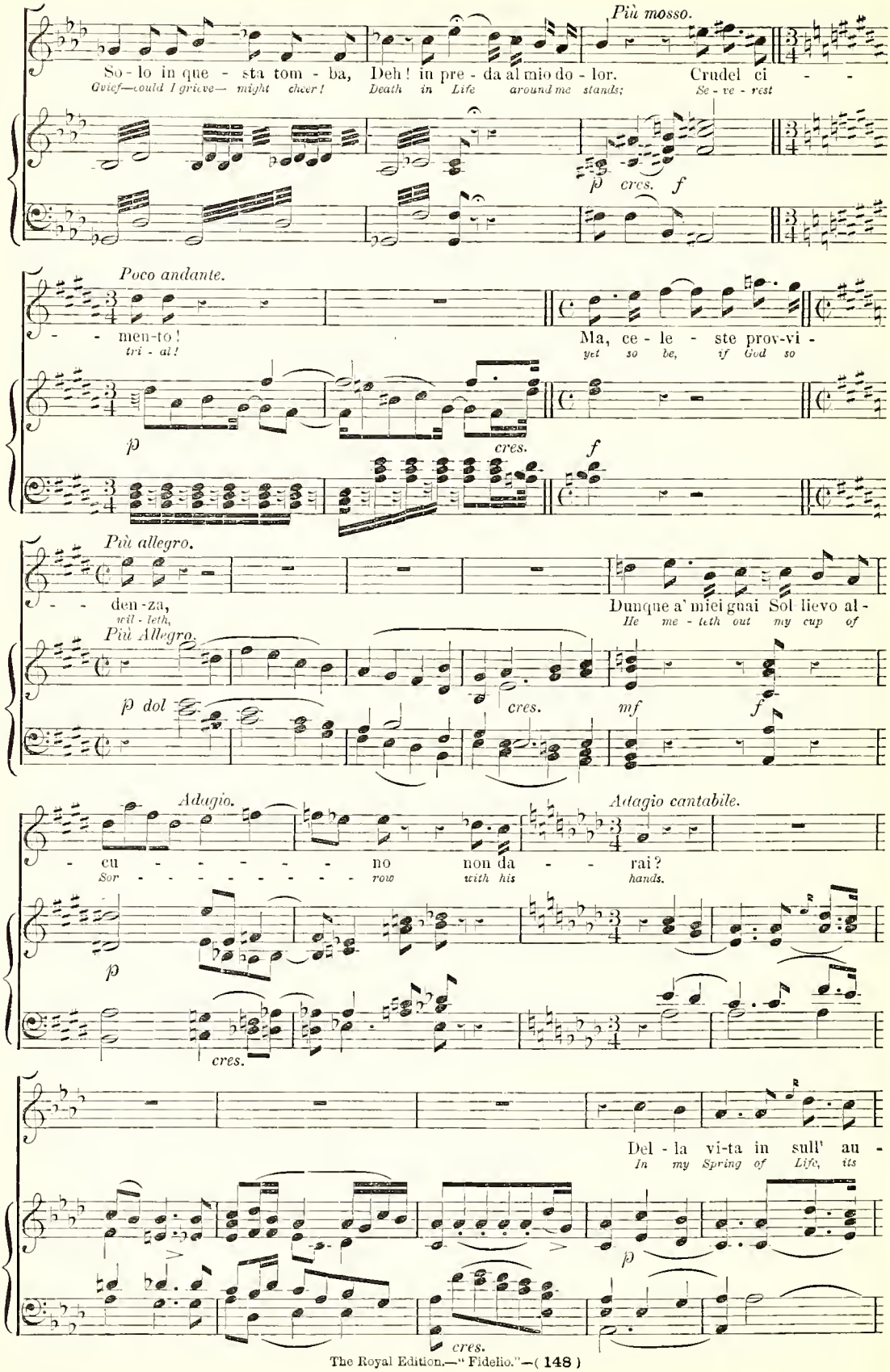


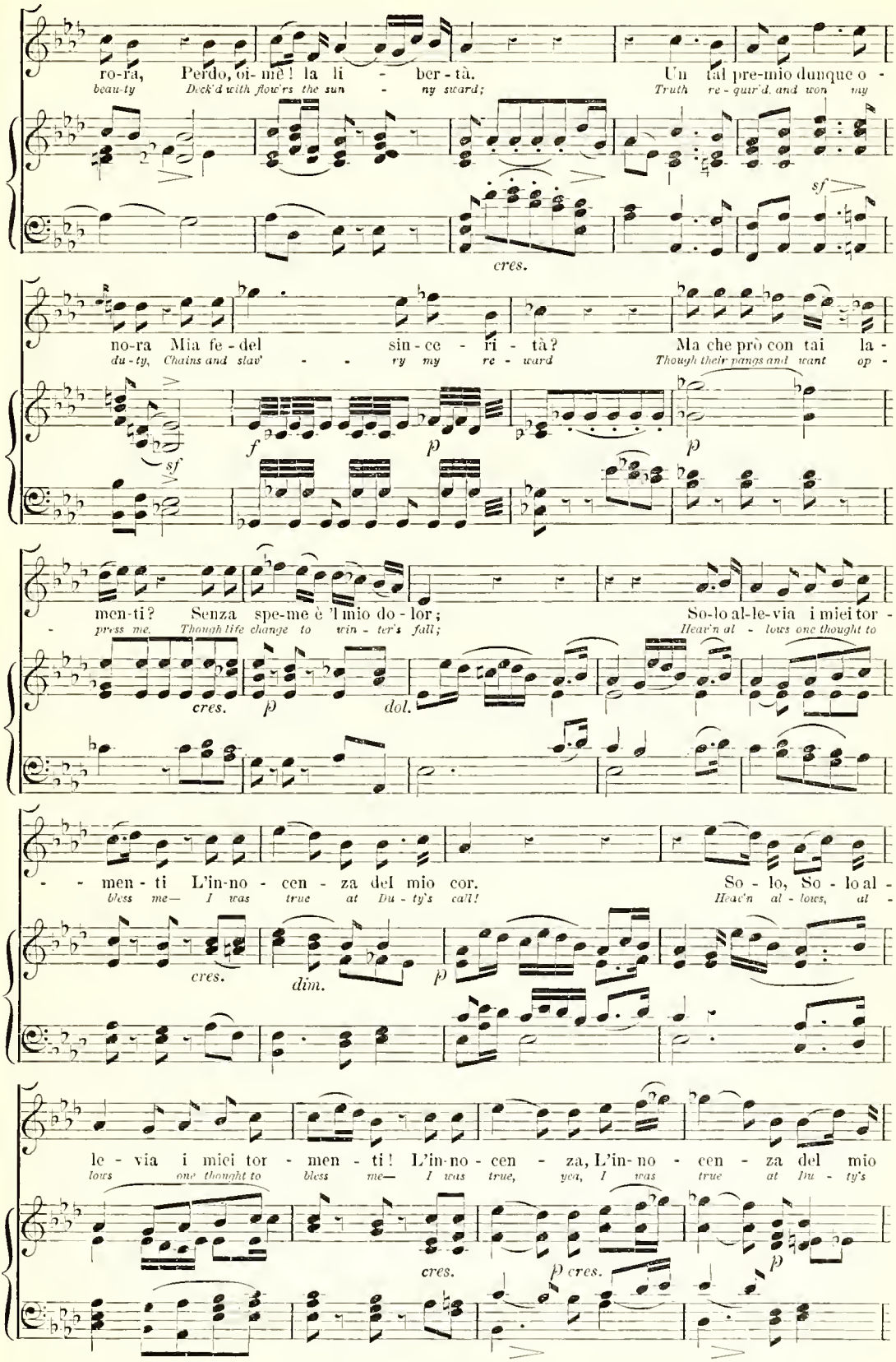


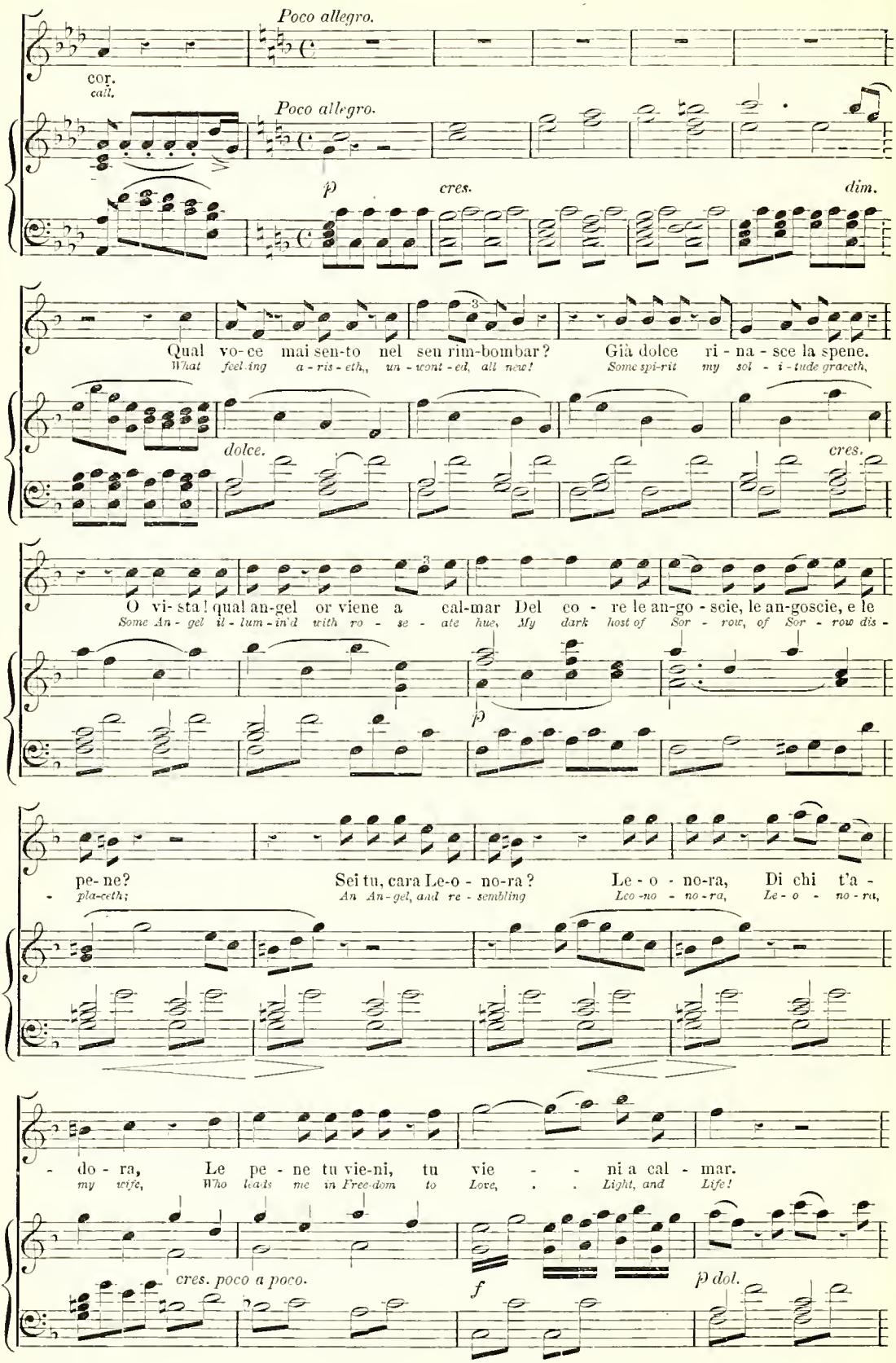
RECITATIVO *(accompagnato)* E ARIA.

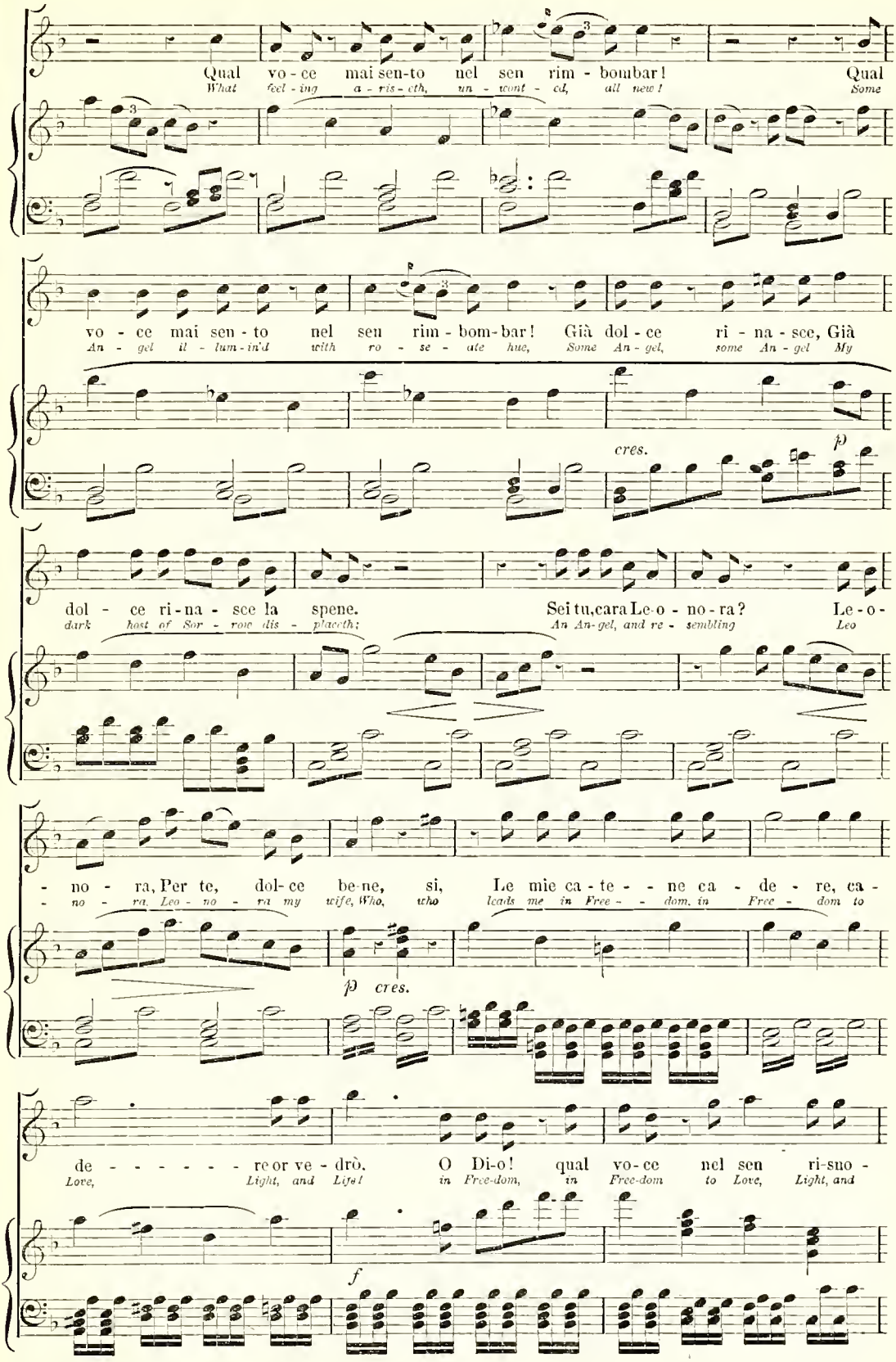
FLORESTANO.

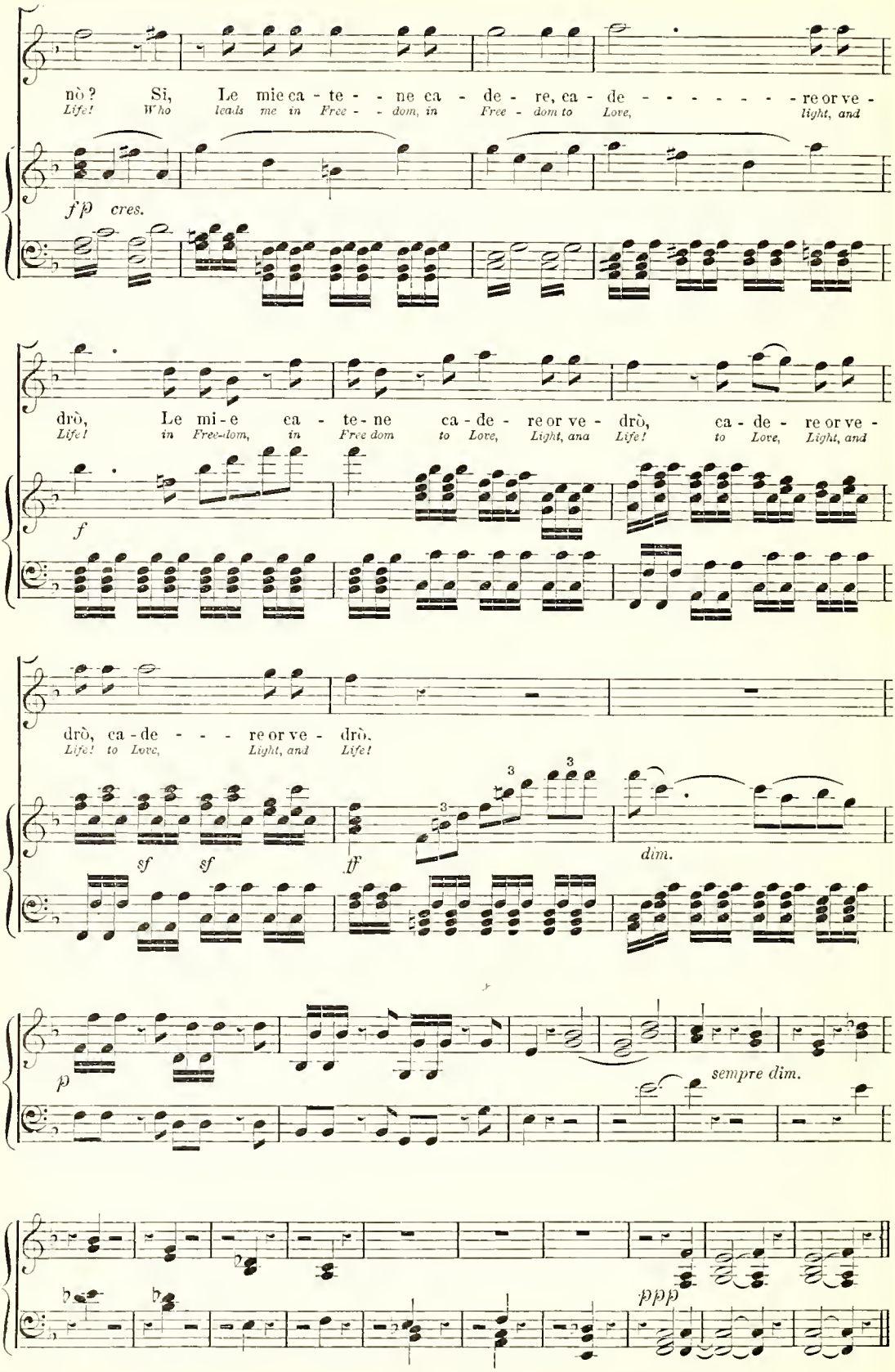



Più mosso.
So - lo in que - sta tom - ba, Deh! in pre - da al mio do - lor. Crudel ci - -
Grief—could I grieve— might cheer! Death in Life around me stands; Se - ve - rest
p cres. f
Poco andante.
- - men-to! Ma, ce - le - ste prov-vi -
tri - al! yet so be, if God so
p cres. f
Più allegro.
- - den-za, Dunque a' miei guai Sol lievo al -
will - leth, He me - teth out my cup of
Più Allegro.
p dol cres. mf f
Adagio. Adagio cantabile.
- cu - - - - - no non da - - rai?
Sor - - - - - - - - row with his hands.
p cres.
Del - la vi-ta in sull' au -
In my Spring of Life, its
p cres.


ro-ra, Perdo, oi- mè! la li - ber - tà.
beau-ty Deck'd with flow'rs the sun - ny sward;
Un tal pre-mio dunque o -
Truth re - quir'd, and won my
cres.
sf
no-ra Mia fe - del sin - ce - ri - tà?
du - ty, Chains and slav' - - ry my re - ward
Ma che prò con tai la -
Though their pangs and want op -
sf
f
p
p
men-ti? Senza spe-me è 'l mio do - lor;
press me, Though life change to win - ter's fall;
So-lo al-le-via i miei tor -
Heav'n al - lows one thought to
cres.
p
dol.
- men - ti L'in-no - cen - za del mio cor.
bless me— I was true at Du - ty's call!
So - lo, So - lo al -
Heav'n al - lows, al -
cres.
dim.
p
le - via i miei tor - men - ti! L'in-no - cen - za, L'in-no - cen - za del mio
lows one thought to bless me— I was true, yes, I was true at Du - ty's
cres.
p cres.
p


Poco allegro.
cor.
call.
Poco allegro.
p
cres.
dim.
Qual vo-ce mai sen-to nel seu rim-bombar? Già dolce ri-na-sce la spene.
What feel-ing a-ris-eth, un-wont-ed, all new! Some spi-rit my sol-i-tude graceth,
dolce.
cres.
O vi-sta! qual an-gel or viene a cal-mar Del co-re le an-go-scie, le an-goscie, e le
Some An-gel il-lum-in'd with ro-se-ate hue, My dark host of Sor-row, of Sor-row dis-
p
pe-ne? Sei tu, cara Le-o-no-ra? Le-o-no-ra, Di chi t'a-
pla-ceth; An An-gel, and re-sembling Leo-no-no-ra, Le-o-no-ra,
do-ra, Le pe-ne tu vie-ni, tu vie-ni a cal-mar.
my wife, Who leads me in Free-dom to Love, Light, and Life!
cres. poco a poco.
f
p dol.

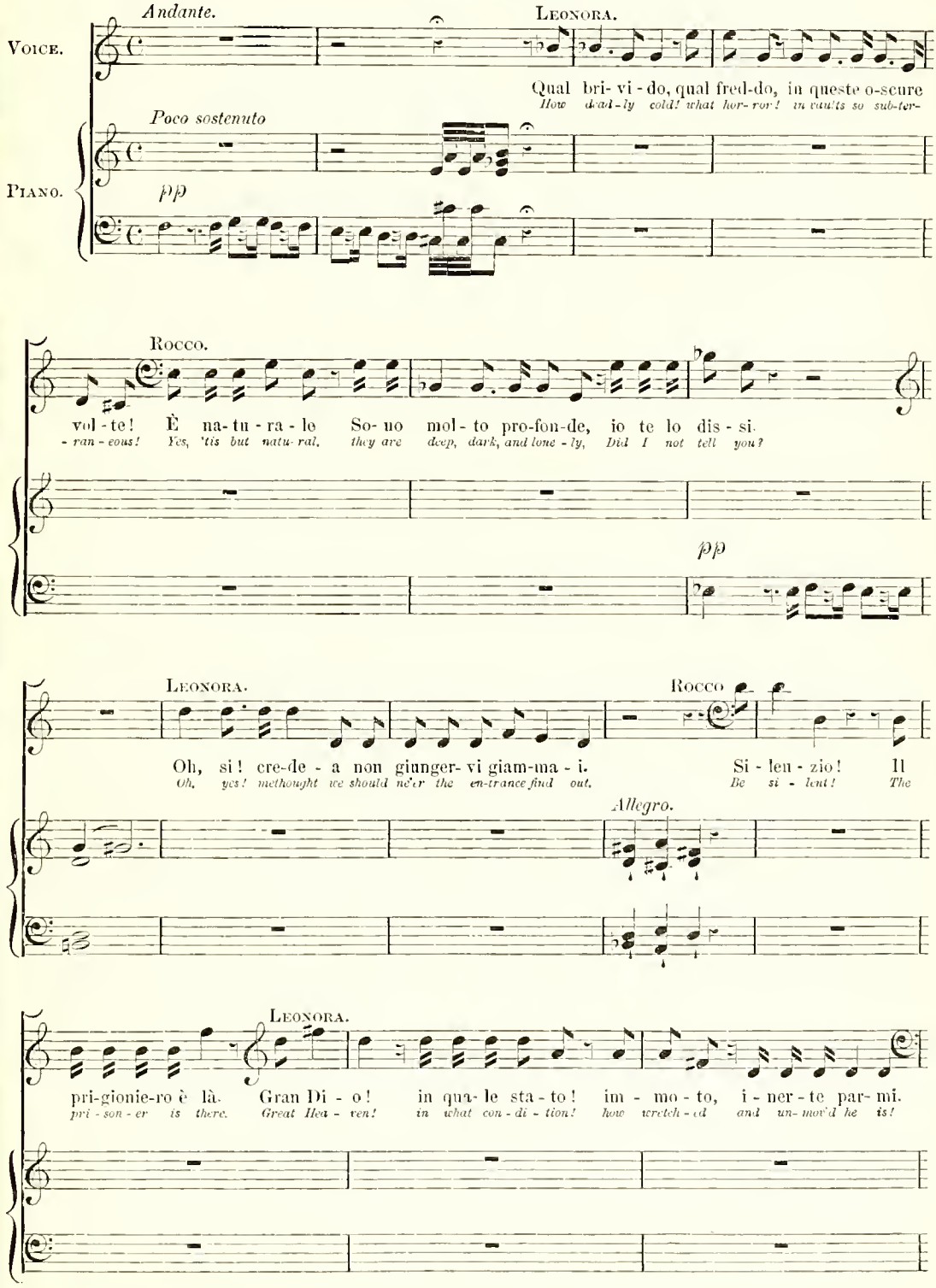

Qual vo - ce mai sen-to nel sen rim - bombar! Qual
What feel - ing a - ris - eth, un - wont - ed, all new! Some
vo - ce mai sen - to nel sen rim - bom-bar! Già dol - ce ri - na - sce, Già
An - gel il - lum - in'd with ro - se - ate hue, Some An - gel, some An - gel My
cres.
p
dol - ce ri-na - sce la spene. Sei tu, cara Le-o - no - ra? Le - o -
dark host of Sor - row dis - placeth; An An-gel, and re - sembling Leo
- no - ra, Per te, dol-ce be-ne, si, Le mie ca - te - - ne ca - de - re, ca -
- no - ra, Leo - no - ra my wife, Who, who leads me in Free - - dom, in Free - dom to
p cres.
de - - - - - re or ve - drò. O Di-o! qual vo-ce nel sen ri-suo -
Love, Light, and Life! in Free-dom, in Free-dom to Love, Light, and
f


nò? Si, Le mie ca - te - - ne ca - de - re, ca - de - - - - - - - re or ve -
Life! Who leads me in Free - - dom, in Free - dom to Love, light, and
f p cres.
drò, Le mi - e ca - te - ne ca - de - re or ve - drò, ca - de - re or ve -
Life! in Free-dom, in Free dom to Love, Light, and Life! to Love, Light, and
f
drò, ca - de - - - re or ve - drò.
Life! to Love, Light, and Life!
sf sf ff dim.
p sempre dim.
ppp

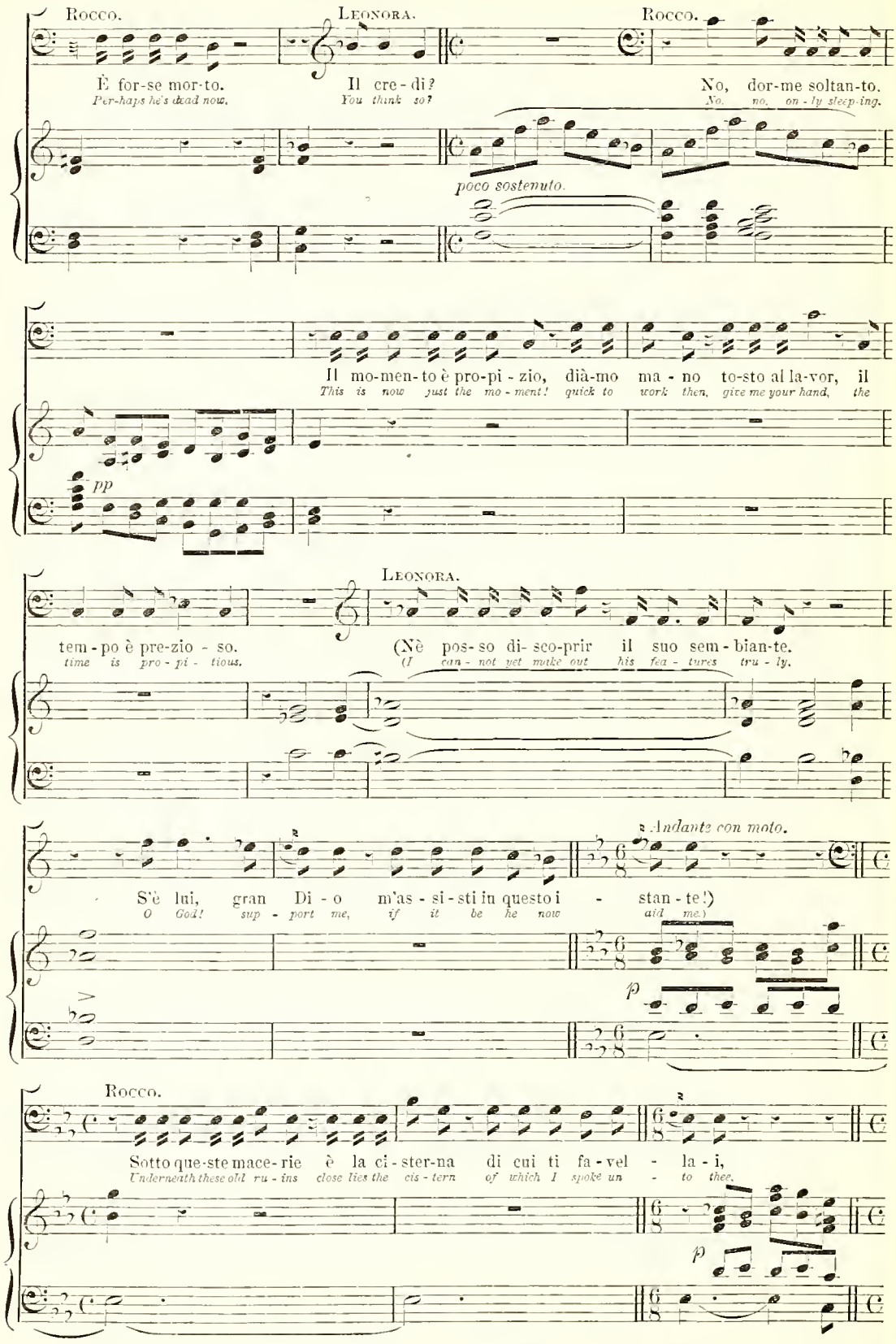
No. 12.

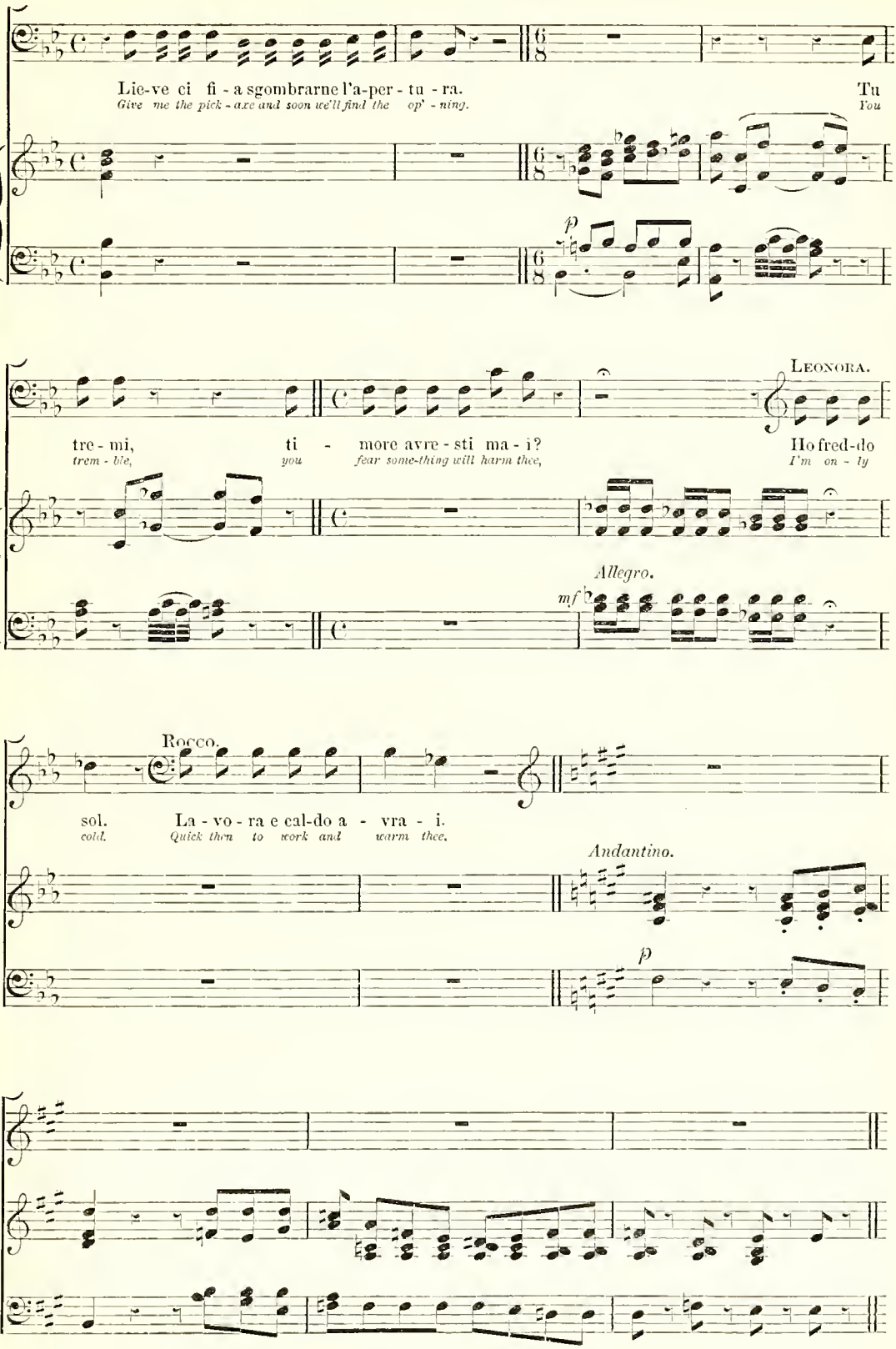
RECITATIVO.

(*Accompagnato.*)

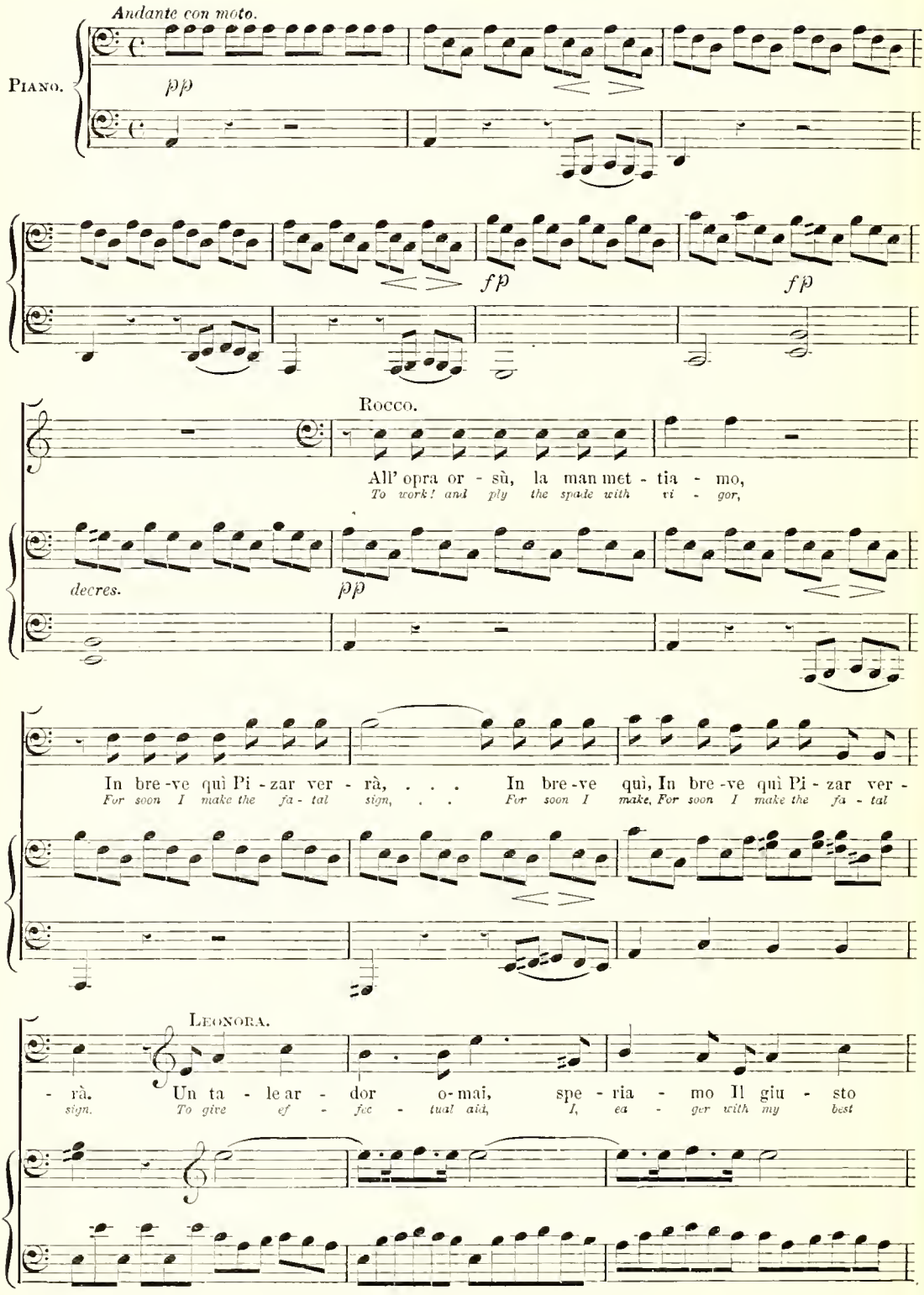


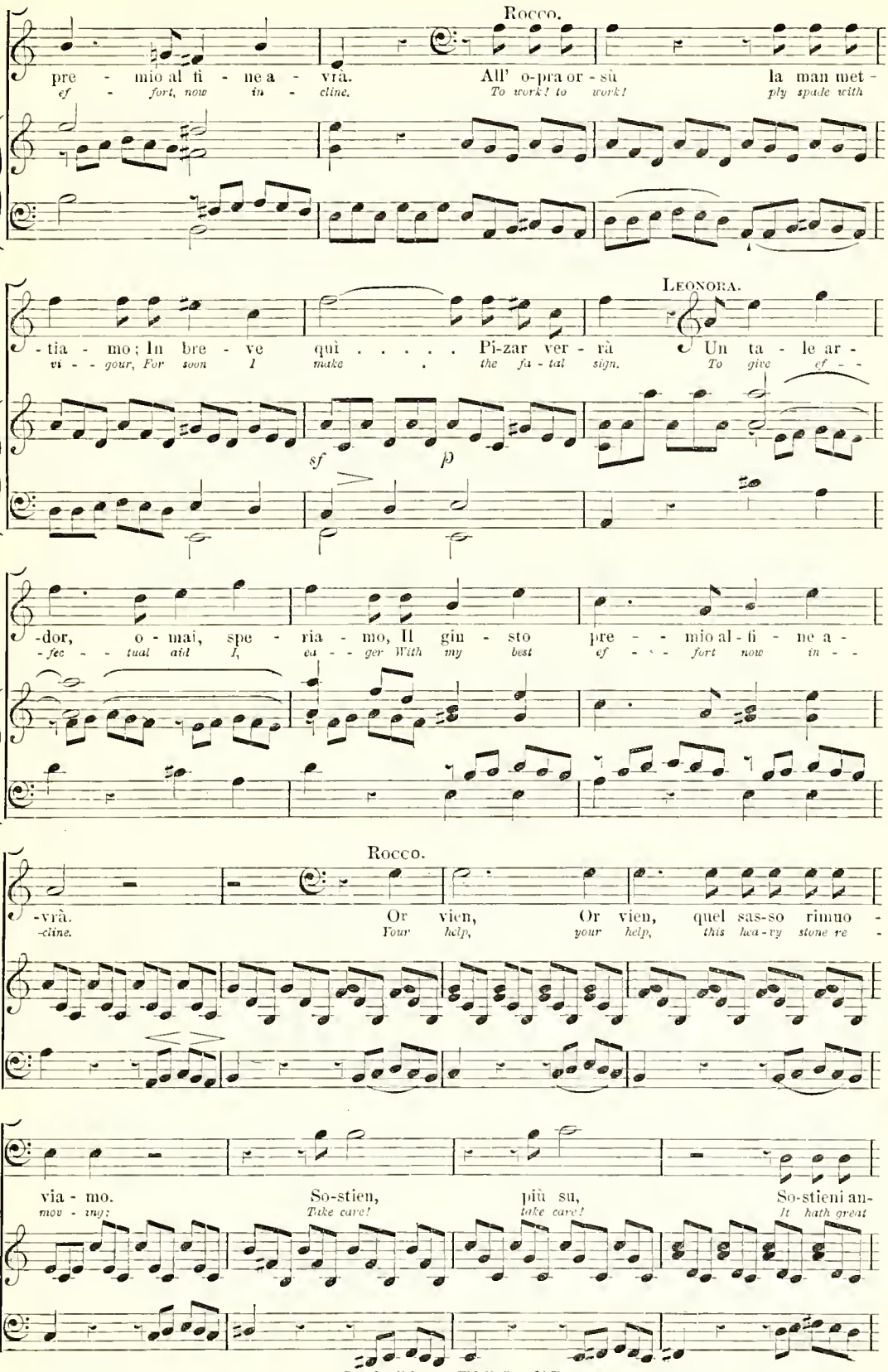
MUSIC LIBRARY

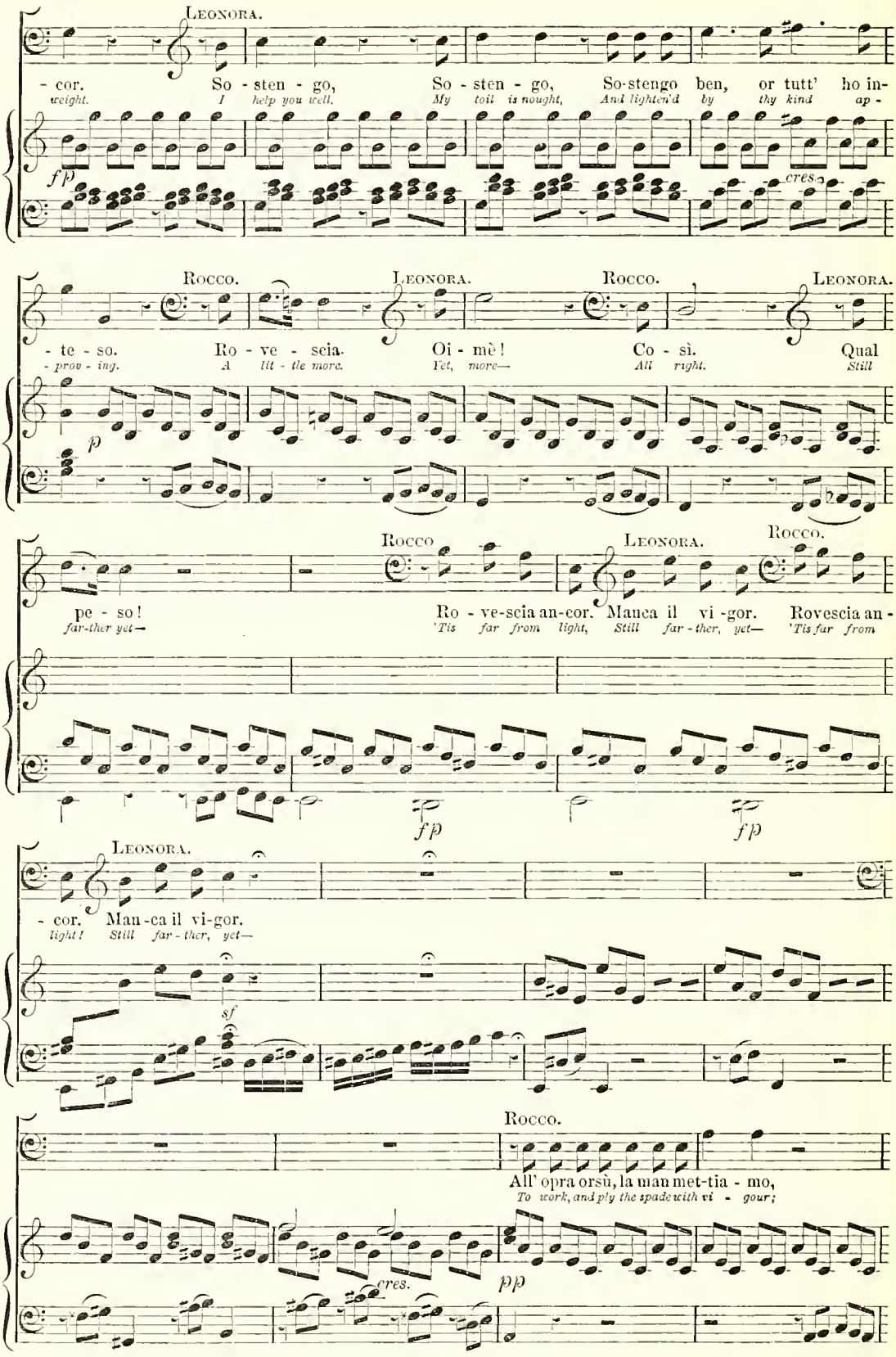

Rocco.
È for-se mor-to.
Per-haps he's dead now.
Leonora.
Il cre-di?
You think so?
Rocco.
No, dor-me soltan-to.
No, no, on-ly sleep-ing.
poco sostenuto.
Il mo-men-to è pro-pi-zio, dià-mo ma-no to-sto al la-vor, il
This is now just the mo-ment! quick to work then, give me your hand, the
pp
Leonora.
tem-po è pre-zio-so.
time is pro-pi-tious.
(Nè pos-so di-sco-prir il suo sem-bian-te.
(I can-not yet make out his fea-tures tru-ly.
a Andante con moto.
S'è lui, gran Di-o m'as-si-sti in questo i-stan-te!)
O God! sup-port me, if it be he now aid me.)
p
Rocco.
Sotto que-ste mace-rie è la ci-ster-na di cui ti fa-vel-la-i,
Underneath these old ru-ins close lies the cis-tern of which I spoke un-to thee.
p

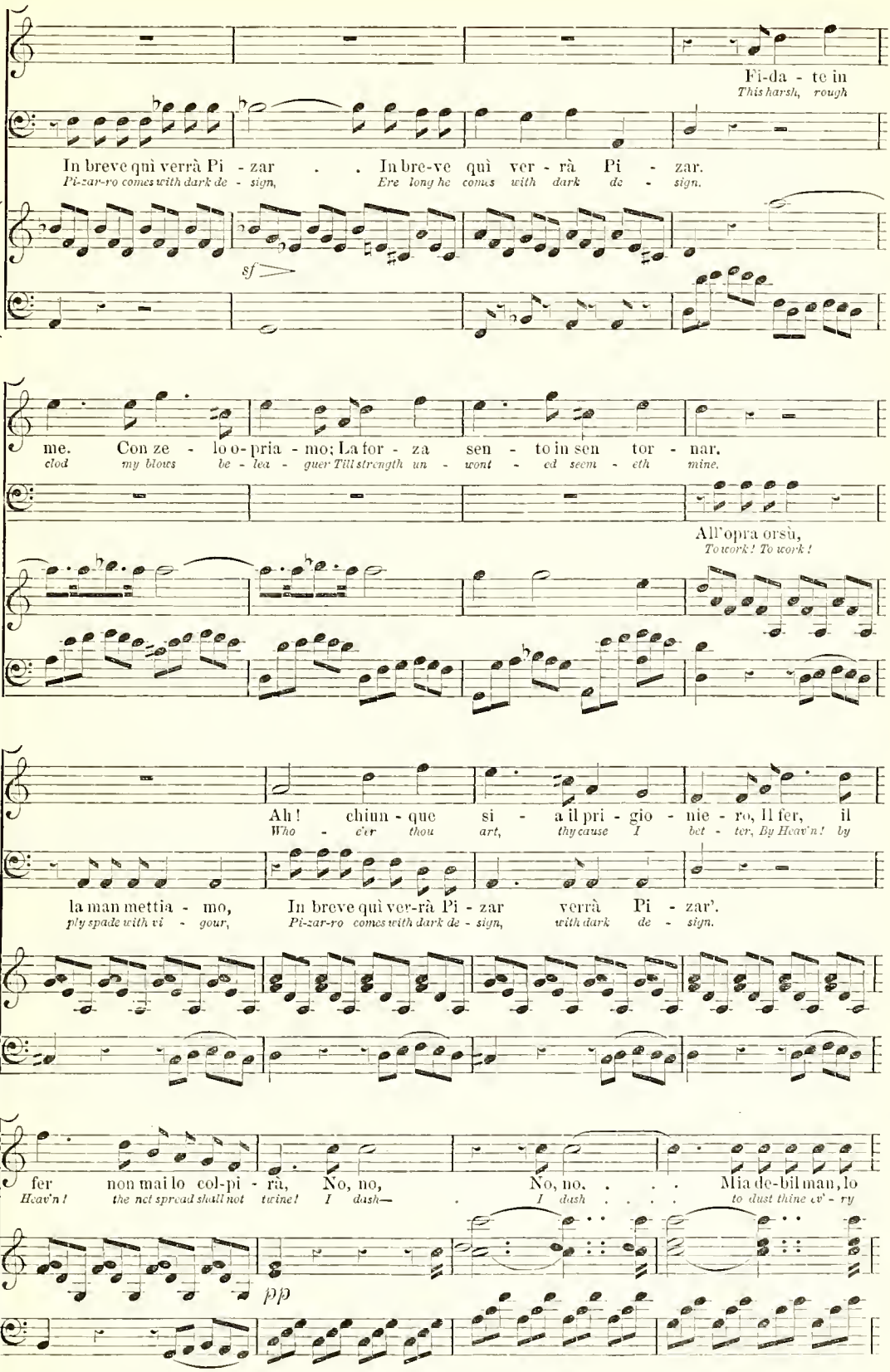

Lie-ve ci fi - a sgombrarne l'a-per - tu - ra.
Give me the pick - axe and soon we'll find the op' - ning.
Tu
You
p
tre - mi,
trem - ble,
ti - more avre - sti ma - i?
you fear some-thing will harm thee,
Leonora.
Ho fred-do
I'm on - ly
Allegro.
mf
Rocco.
sol.
cold.
La - vo - ra e cal-do a - vra - i.
Quick then to work and warm thee.
Andantino.
p

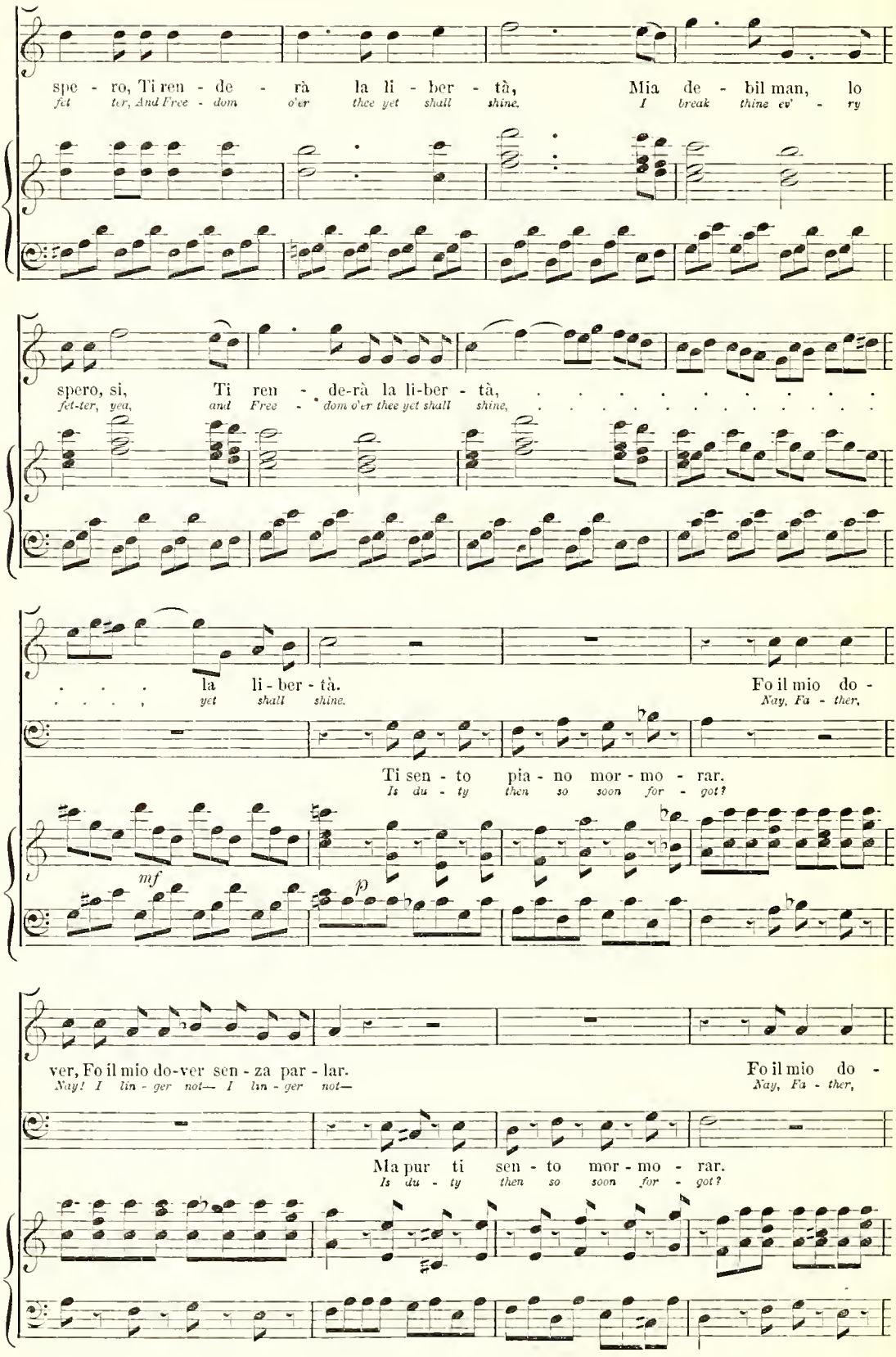
DUETTO

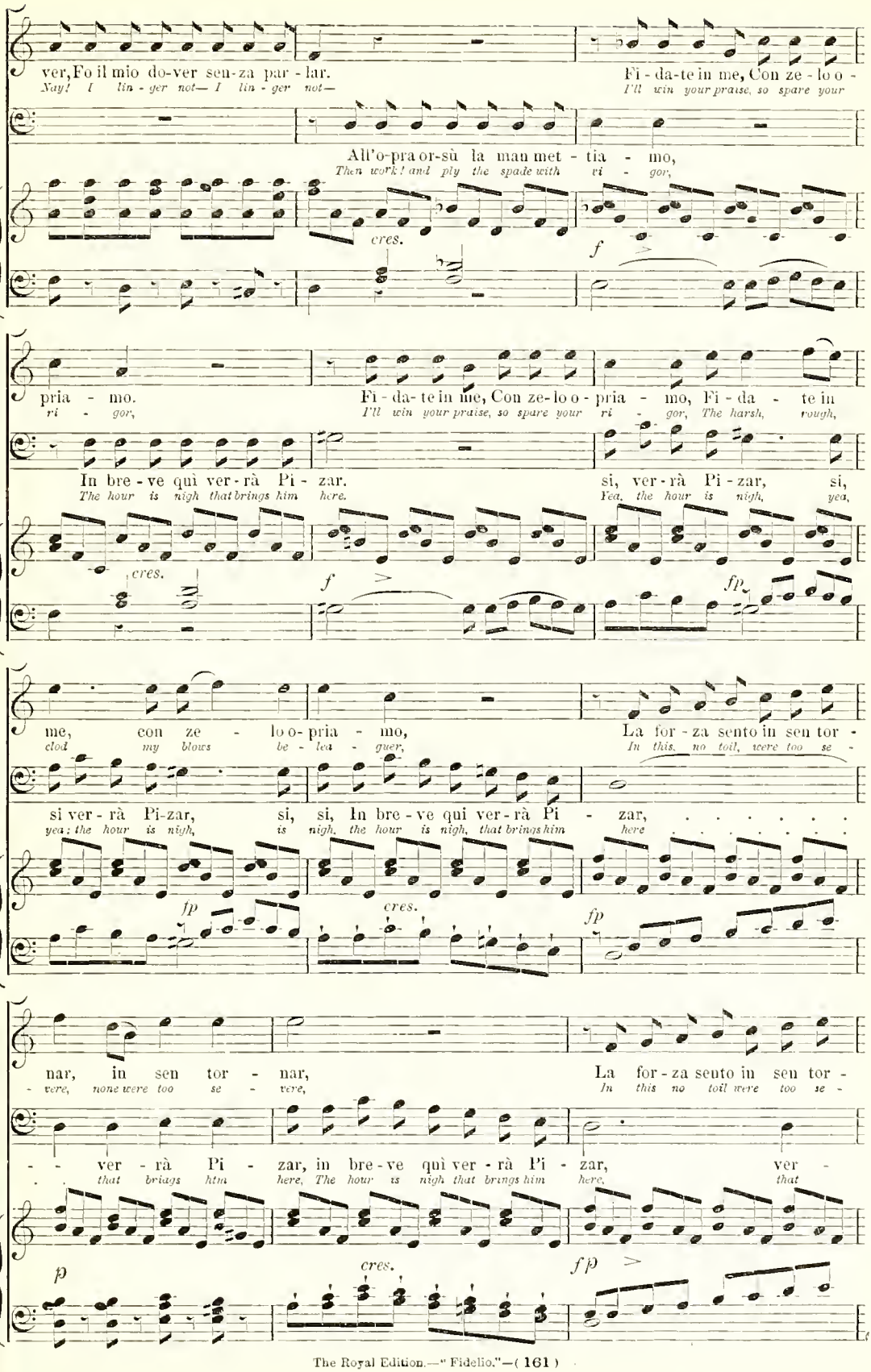

Andante con moto.
Piano.
pp
fp
fp
Rocco.
All' opra or - sù, la man met - tia - mo,
To work! and ply the spade with vi - gor,
decres.
pp
In bre-ve quì Pi-zar ver - rà, . . . In bre-ve quì, In bre-ve quì Pi-zar ver -
For soon I make the fa-tal sign, . . For soon I make, For soon I make the fa-tal
Leonora.
- rà. Un ta - le ar - dor o-mai, spe - ria - mo Il giu - sto
sign. To give ef - fec - tual aid, I, ea - ger with my best

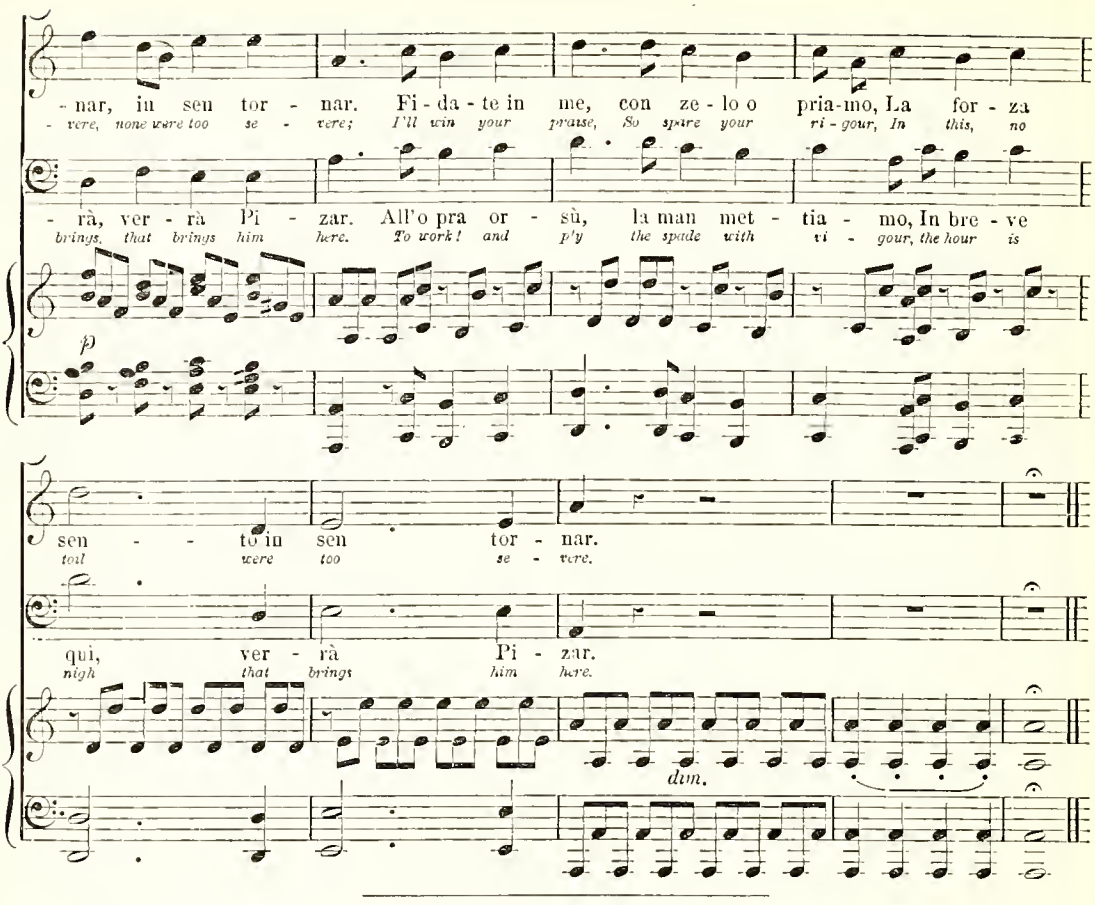

Rocco.
pre - mio al fi - ne a - vrà.
ef - fort, now in - cline.
All' o-pra or - sù
To work! to work!
la man met -
ply spade with
Leonora.
-tia - mo; In bre - ve quì . . . . . Pi-zar ver - rà
vi - - gour, For soon I make . the fa - tal sign.
Un ta - le ar -
To give ef - -
sf
p
-dor, o - mai, spe - ria - mo, Il gin - sto pre - - - mio al - fi - ne a -
-fec - - tual aid I, ea - - ger With my best ef - - - fort now in - -
Rocco.
-vrà.
-cline.
Or vien, Or vien, quel sas-so rimuo -
Your help, your help, this hea-vy stone re -
via - mo.
mov - ing;
So-stien,
Take care!
più su,
take care!
So-stieni an-
It hath great


LEONORA.
- cor. So - sten - go, So - sten - go, So-stengo ben, or tutt' ho in-
weight. I help you well. My toil is nought, And lighten'd by thy kind ap -
fp
cres.
ROCCO.
LEONORA.
ROCCO.
LEONORA.
- te - so. Ro - ve - scia. Oi - mè! Co - sì. Qual
- prov - ing. A lit - tle more. Yet, more— All right. Still
p
ROCCO
LEONORA.
ROCCO.
pe - so! Ro - ve-scia an-cor. Manca il vi -gor. Rovescia an -
far-ther yet— 'Tis far from light, Still far - ther, yet— 'Tis far from
fp
fp
LEONORA.
- cor. Man -ca il vi-gor.
light! Still far - ther, yet—
sf
ROCCO.
All' opra orsù, la man met-tia - mo,
To work, and ply the spade with vi - gour;
cres.
pp


Fi-da - te in
This harsh, rough
In breve quì verrà Pi - zar . . In bre-ve quì ver - rà Pi - zar.
Pi-zar-ro comes with dark de - sign, Ere long he comes with dark de - sign.
sf
me. Con ze - lo o-pria - mo; La for - za sen - to in sen tor - nar.
clod my blows be - lea - guer Till strength un - wont - ed seem - eth mine.
All'opra orsù,
To work! To work!
Ah! chiun - que si - a il pri - gio - nie - ro, Il fer, il
Who - e'er thou art, thy cause I bet - ter, By Heav'n! by
la man mettia - mo, In breve quì ver-rà Pi - zar verrà Pi - zar'.
ply spade with vi - gour, Pi-zar-ro comes with dark de - sign, with dark de - sign.
fer non mai lo col-pi - rà, No, no, No, no. . . . Mia de-bil man, lo
Heav'n! the net spread shall not twine! I dash . . . . to dust thine ev' - ry
pp


spe - ro, Ti ren - de - rà la li - ber - tà, Mia de - bil man, lo
fet - ter, And Free - dom o'er thee yet shall shine. I break thine ev' - ry
spero, si, Ti ren - de-rà la li-ber - tà,
fet-ter, yea, and Free - dom o'er thee yet shall shine,
. . . . la li - ber - tà. Fo il mio do -
. . . . yet shall shine. Nay, Fa - ther,
Ti sen - to pia - no mor - mo - rar.
Is du - ty then so soon for - got?
mf
p
ver, Fo il mio do-ver sen - za par - lar.
Nay! I lin - ger not— I lin - ger not—
Fo il mio do -
Nay, Fa - ther,
Ma pur ti sen - to mor - mo - rar.
Is du - ty then so soon for - got?


ver, Fo il mio do-ver sen-za par - lar.
Nay! I lin - ger not— I lin - ger not—
Fi - da-te in me, Con ze - lo o -
I'll win your praise, so spare your
All'o-pra or-sù la man met - tia - mo,
Then work! and ply the spade with vi - gor,
cres.
f
pria - mo.
ri - gor,
Fi - da- te in me, Con ze-lo o - pria - mo, Fi - da - te in
I'll win your praise, so spare your ri - gor, The harsh, rough,
In bre - ve qui ver - rà Pi - zar.
The hour is nigh that brings him here.
si, ver - rà Pi - zar, si,
Yea, the hour is nigh, yea,
cres.
f
fp
me, con ze - lo o- pria - mo,
clod my blows be - lea - guer,
La for - za sento in sen tor -
In this, no toil, were too se -
si ver - rà Pi-zar, si, si, In bre - ve qui ver - rà Pi - zar,
yea; the hour is nigh, is nigh, the hour is nigh, that brings him here
fp
cres.
fp
nar, in sen tor - nar,
- vere, none were too se - vere,
La for - za sento in sen tor -
In this no toil were too se -
- - ver - rà Pi - zar, in bre - ve qui ver - rà Pi - zar, ver -
. . that brings him here, The hour is nigh that brings him here, that
p
cres.
f p



RECITATIVO.

LEONORA.—Ei si risveglia! ROCCO.—Si risveglia, dici? LEONORA.—Si, si, pur or alzò la testa.
See, he's awaking. *He wakes, do you say?* *Yes, yes, just now he raised his head.*

ROCCO.—[*a Flor.*] Ebbene! aveste ancor alcun istante di riposo? FLOR.—Riposo! ove trovarlo? LEO.—Qual
[to Flor.] *Well, have you had some moments' rest?* *Rest! Where can I find it?* *That*

voce! Ah! potess' io vederne il volto un solo istante almeno! FLORESTANO.—Crudel! sarete ognora sordo ai
voice! Could I but see his face for one moment at least! *Barbarian! will you be ever deaf to*

lamenti miei? LEONORA.—Dio giusto! è desso! ROCCO.—Che mi chiedete mai? gli ordini imposti deggio
my entreaties? *Great God! 't is he.* *What do you ask of me? I must carry out the orders given to*

eseguir, e faccio il mio dovere. FLOR.—Ma almen potete dirmi chi sia il Governatore di questa prigion.
me, and I only do my duty. *But you can at least tell me who is the Governor of this prison.*

ROCCO.—(Ora poss' io di tanto contentarlo) È Don Pizarro. LEO.—Oh! l'iniquo! La forza a me ridona la
(If that be all I may tell him) 'T is Don Pizarro. *(O vile man! thy barbarity gives me strength for*

tua barbarie. FLOR.—Oh! se possibil fia, vada a Siviglia in cerca di Leonora Florestano, alcuno. LEO.—(Ei
my purpose.) *Oh! if it be possible, send some one to Seville and find Leonora Florestano.—* *(Oh*

non sospetta, o Dio! ch' ella scavando quì sta la sua tomba! FLOR.—E le dica ch'io quì gemo in catene.
God! he little suspects she is now digging his grave.) *And tell her that I am lying here in chains.*

ROCCO.—Non è possibil. Mi ruinerei senz' ajutarvi. FLOR.—Allor; poichè dannato sono a perir, lenta non
This cannot be done, I should be ruined myself without helping you. *Then since I am doomed to perish, at least let not my*

sia mia morte! LEO.—Mio Dio! chi può soffrir tanta tortura! FLOR.—Deh! per pietade una sol goccia
death be slow. *Oh heavens! who can bear such torture!* *Ah! in mercy give me only a drop*

almeno d'acqua mi date, onde bagnar le labbra. Lieve favor vi chieggo! ROCCO.—(Il cor mi strazia mio
of water to wet my lips; I ask you but a little favour. *(It breaks my heart to*

mal grado!) LEO.—(Mi par s'intenerisca.) FLOR.—Non mi rispondi? ROCCO.—Io non vi posso dare ciò
hear him.) *(It seems to me he is yielding)* *You do not answer?* *I cannot give you what you*

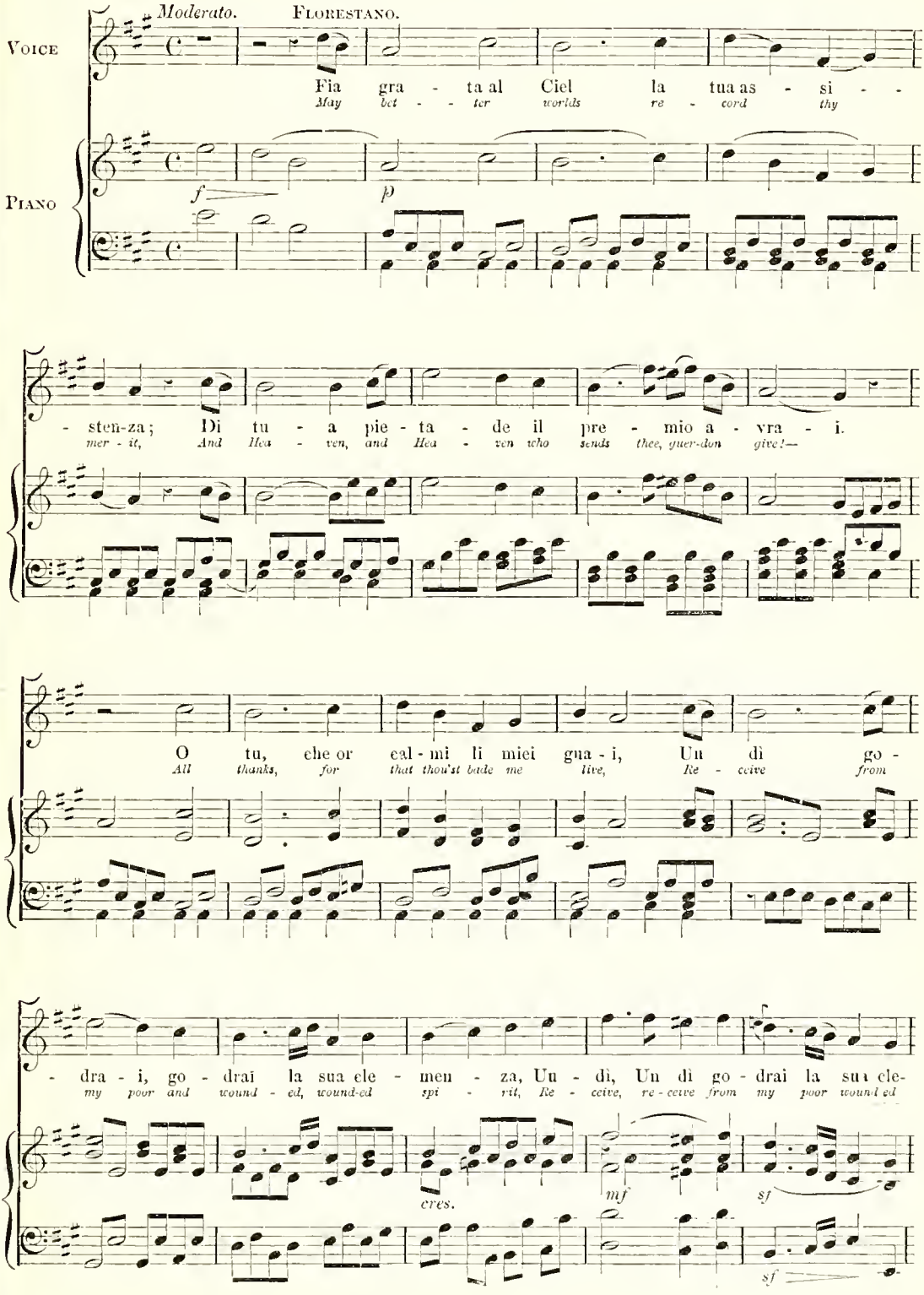
che chiedete: ma vi posso offrire un po' di vin che mi riman. LEO.—Prendete—eccolo quì. FLOR.—Chi è
ask, but I have a little wine remaining here. *Take it—here it is.* *Who is*

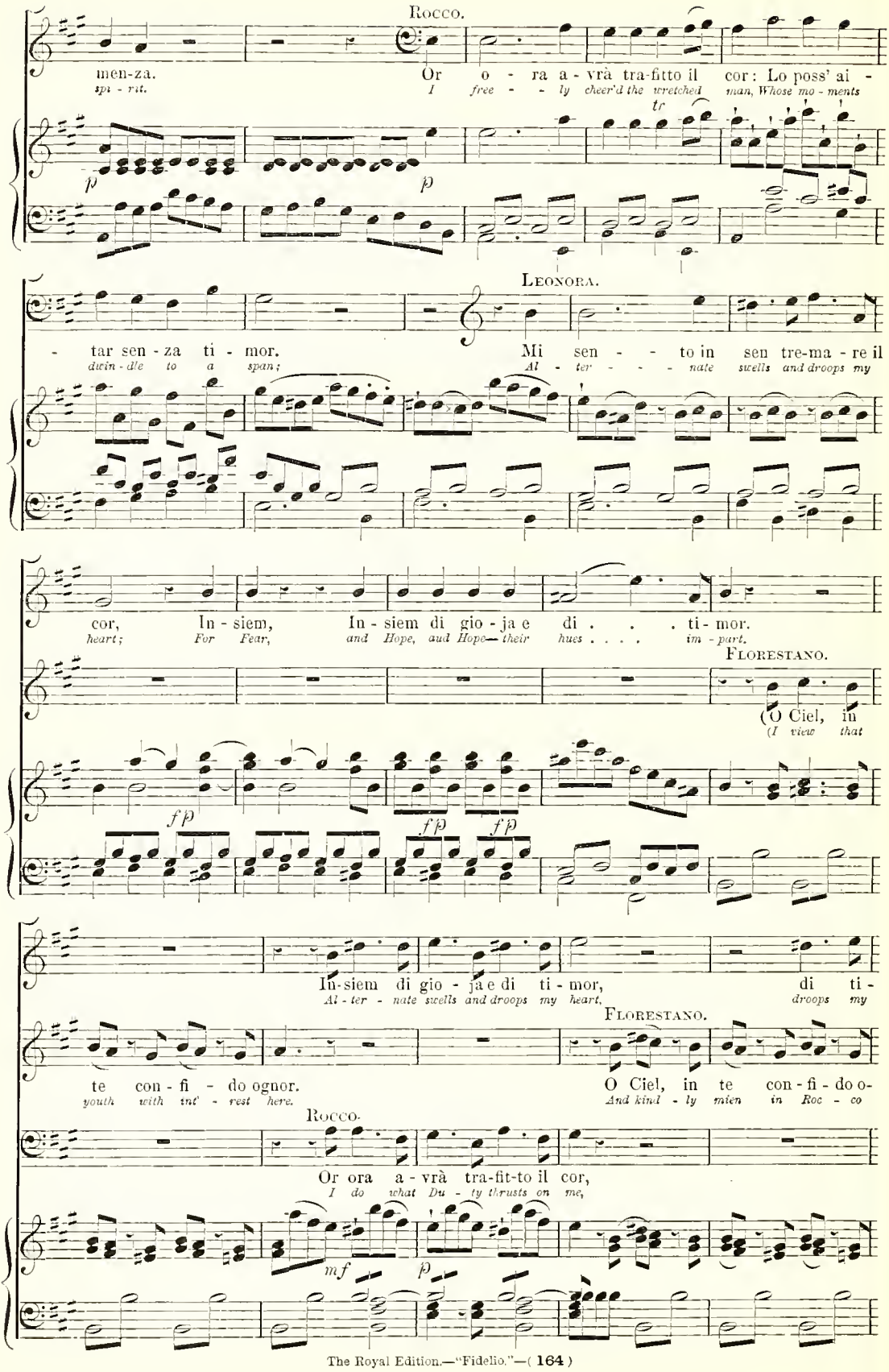
mai costui? ROCCO.—È desso il mio assistente; e diverrà ben presto genero mio. Ve n' ha ben poco, il vedo;
this boy? *This is my new assistant, who soon will be my son-in law. There is but little wine I know, but such as is I give to you*

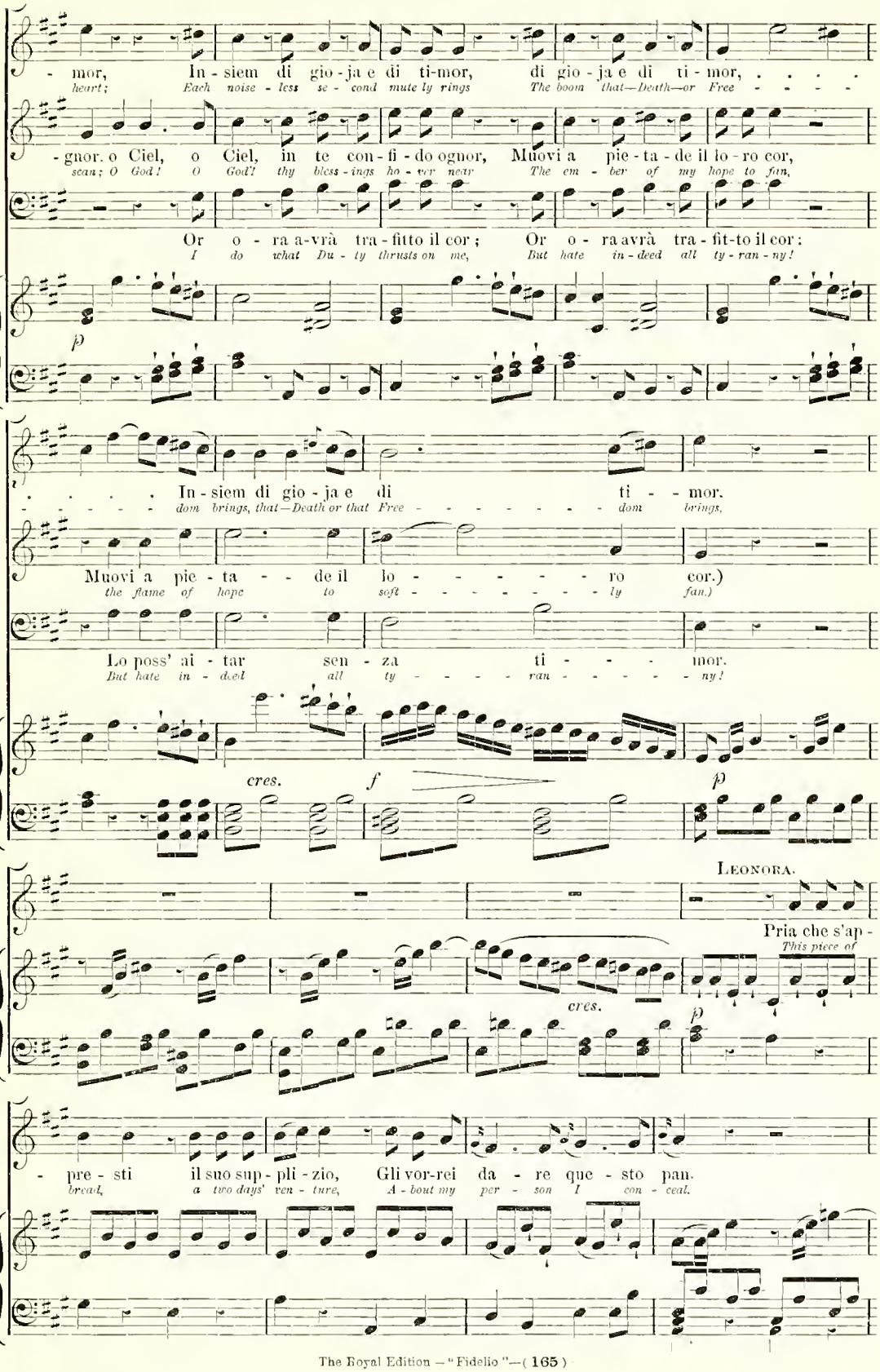
ma tal qual è di tutto cor vel cedo. [*a Leo.*] Come commosso sei? LEO.—Chi nol saria? Voi stesso—
with all my heart. *How agitated you are!* *Who would not be so? even you, yourself—*

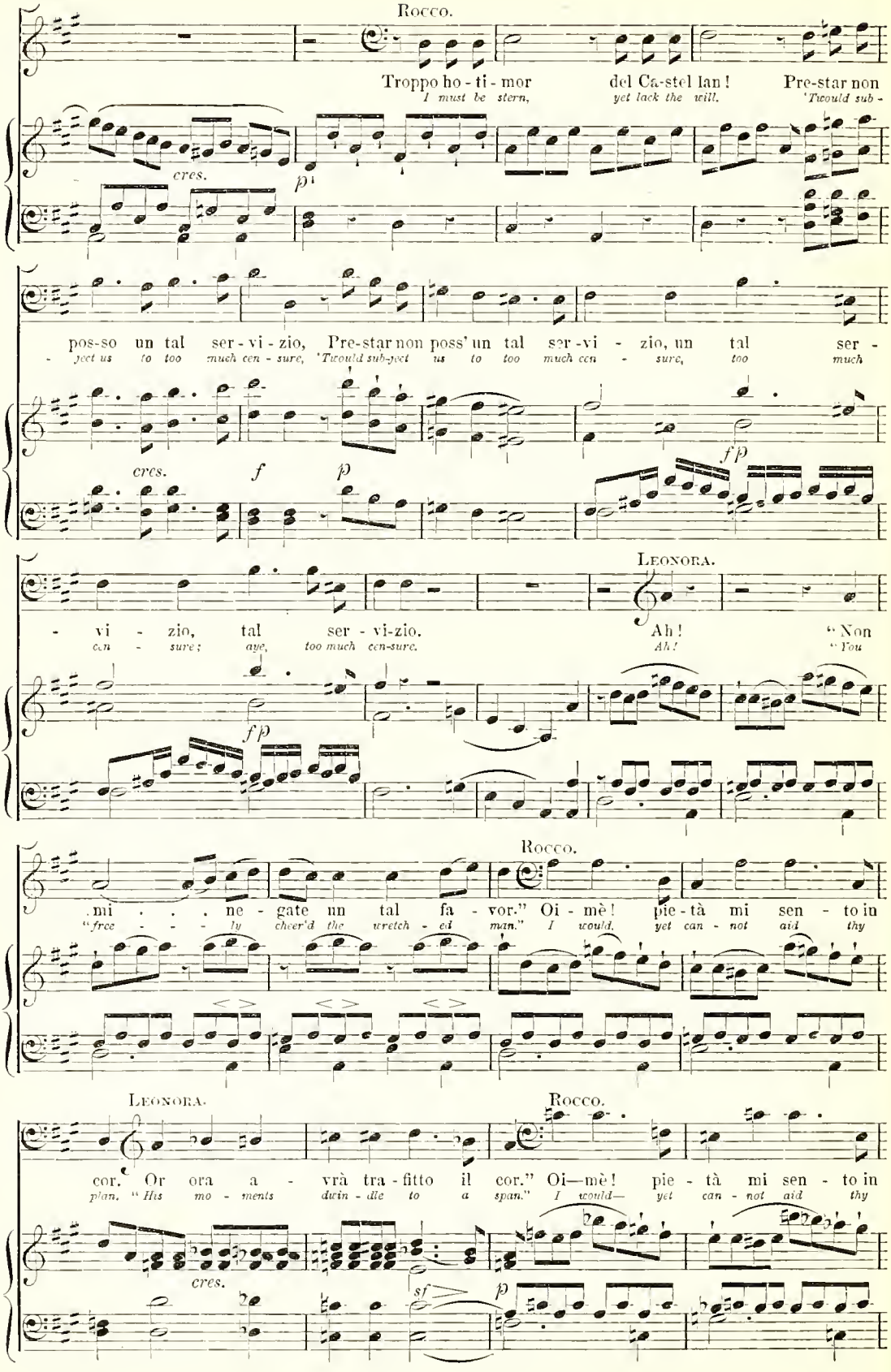
ROCCO.—È ver; quell' uomo ha un tal accento, che il pianto trattener si puote a stento.
Indeed 't is true; that man has such a voice—I can scarce refrain from tears.

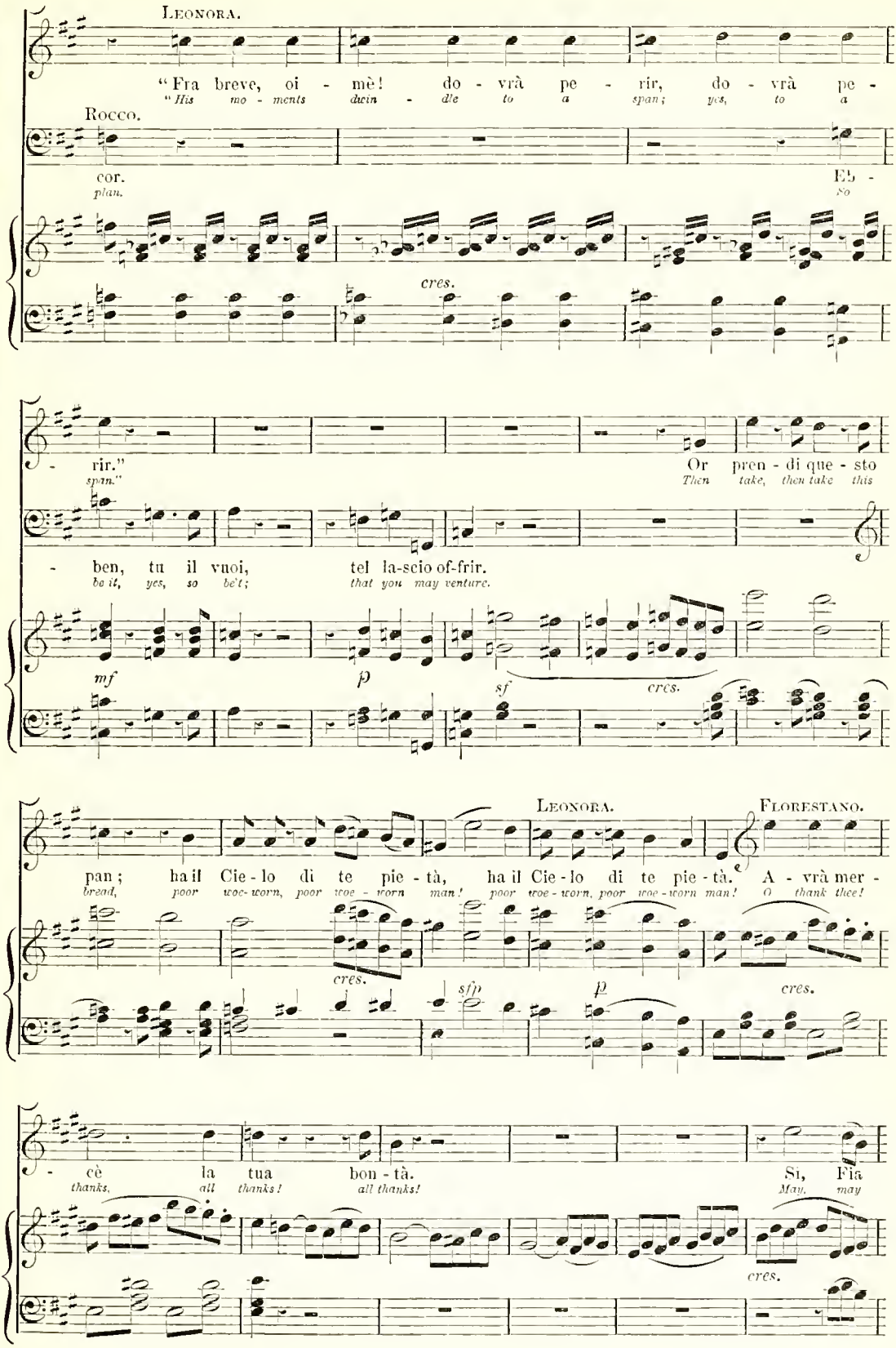
No. 13. TERZETTO.

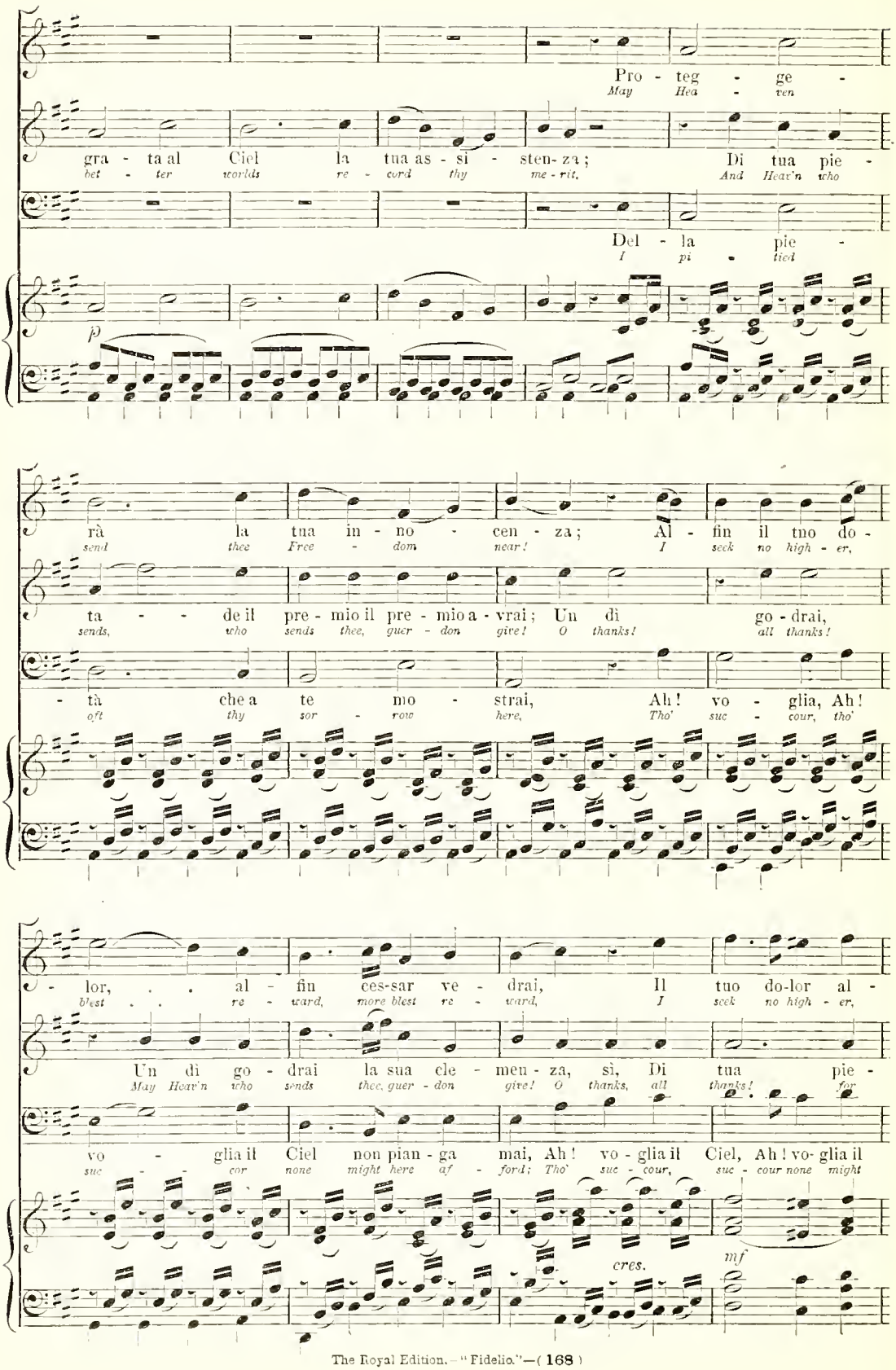


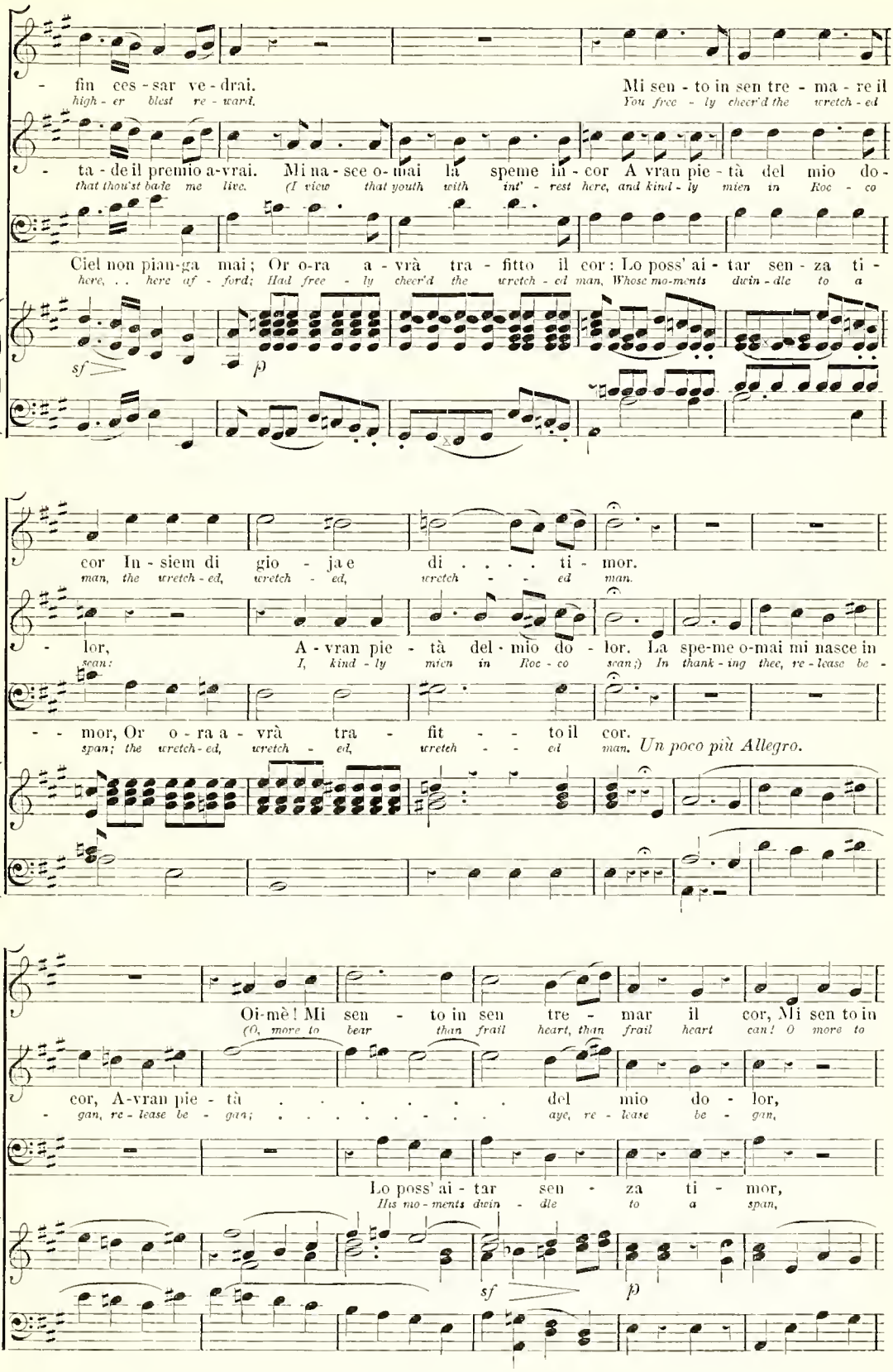

Rocco.
men-za.
spi - rit.
Or o - ra a - vrà tra-fitto il cor: Lo poss' ai -
I free - - ly cheer'd the wretched man, Whose mo - ments
tr
p
p
Leonora.
- tar sen - za ti - mor.
dwin - dle to a span;
Mi sen - - - to in sen tre-ma - re il
Al - ter - - - - nate swells and droops my
cor, In - siem, In - siem di gio - ja e di . . . ti - mor.
heart; For Fear, and Hope, and Hope— their hues . . . . im - part.
Florestano.
(O Ciel, in
(I view that
f p
f p
f p
In - siem di gio - ja e di ti - mor, di ti -
Al - ter - nate swells and droops my heart, droops my
Florestano.
te con - fi - do ognor.
youth with int' - rest here.
O Ciel, in te con - fi - do o-
And kind - ly smiles in Roc - co
Rocco.
Or ora a - vrà tra-fit-to il cor,
I do what Du - ty thrusts on me,
mf
p

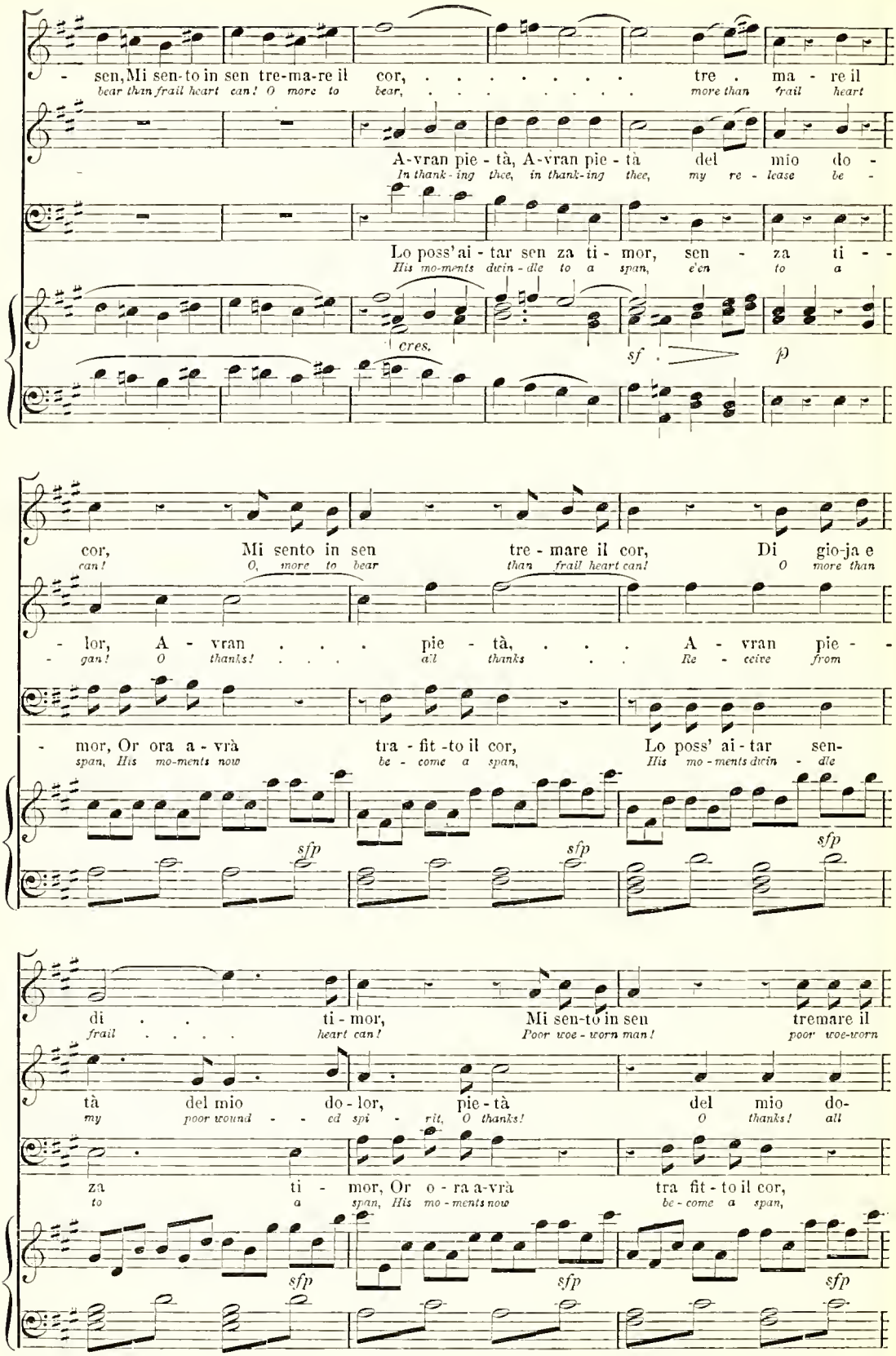

- mor, In - siem di gio - ja e di ti-mor, di gio - ja e di ti - mor,
heart; Each noise - less se - cond mute ly rings The boom that—Death—or Free
- gnor. o Ciel, o Ciel, in te con - fi - do ognor, Muovi a pie - ta - de il lo - ro cor,
scan; O God! O God! thy bless - ings ho - ver near The em - ber of my hope to fan,
Or o - ra a-vrà tra - fitto il cor; Or o - ra avrà tra - fit-to il cor:
I do what Du - ty thrusts on me, But hate in - deed all ty - ran - ny!
p
. . . . . In - siem di gio - ja e di ti - - mor.
- - - - - dom brings, that—Death or that Free - - - - - - - - - dom brings,
Muovi a pie - ta - - de il lo - - - - - - ro cor.)
the flame of hope to soft - - - - - - - - ly fan.)
Lo poss' ai - tar sen - za ti - - - - mor.
But hate in - deed all ty - - - - - ran - - - - - ny!
cres.
f
p
Leonora.
Pria che s'ap -
This piece of
cres.
p
- pre - sti il suo sup - pli - zio, Gli vor-rei da - re que - sto pan.
bread, a two days' ven - ture, A - bout my per - son I con - ceal.

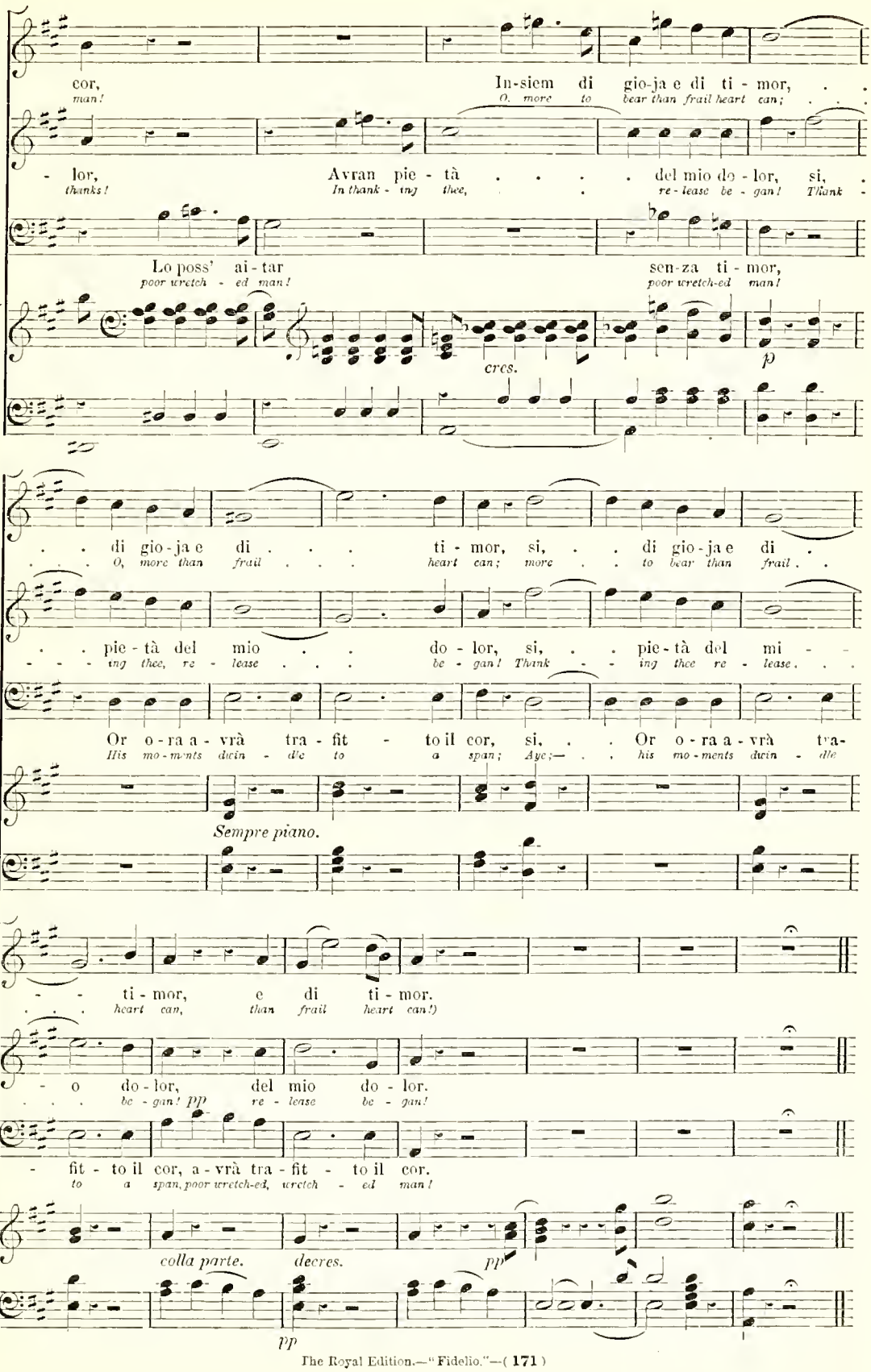

Rocco.
Troppo ho - ti - mor del Ca-stel lan! Pre-star non
I must be stern, yet lack the will, 'Twould sub -
cres.
p
pos-so un tal ser - vi - zio, Pre-star non poss' un tal ser-vi - zio, un tal ser -
- yect us to too much cen - sure, 'Twould sub-yect us to too much cen - sure, too much
cres.
f
p
f p
Leonora.
- vi - zio, tal ser - vi-zio.
cen - sure; aye, too much cen-sure.
Ah!
Ah!
"Non
"You
f p
Rocco.
mi . . . ne - gate un tal fa - vor." Oi - mè! pie - tà mi sen - to in
"free - - - ly cheer'd the wretch - ed man." I would, yet can - not aid thy
Leonora.
Rocco.
cor. Or ora a - vrà tra - fitto il cor." Oi—mè! pie - tà mi sen - to in
plan. "His mo - ments dwin - dle to a span." I would— yet can - not aid thy
cres.
sf
p


Leonora.
"Fra breve, oi - mè! do - vrà pe - rir, do - vrà pe -
"His mo - ments dwin - dle to a span; yes, to a
Rocco.
cor.
plan.
El -
So
cres.
- rir."
span."
Or pren - di que - sto
Then take, then take this
- ben, tu il vuoi, tel la-scio of-frir.
be it, yes, so be't; that you may venture.
mf
p
sf
cres.
Leonora.
Florestano.
pan; ha il Cie - lo di te pie - tà, ha il Cie - lo di te pie - tà. A - vrà mer -
bread, poor woe-worn, poor woe - worn man! poor woe - worn, poor woe-worn man! O thank thee!
cres.
sfp
p
cres.
- cè la tua bon - tà. Si, Fia
thanks, all thanks! all thanks! May, may
cres.


Pro - teg - ge -
May Hea - ven
gra - ta al Ciel la tua as - si - sten- za;
bet - ter worlds re - cord thy me - rit,
Di tua pie -
And Heav'n who
Del - la pie -
I pi - tied
p
rà la tua in - no - cen - za;
send thee Free - dom near!
Al - fin il tuo do -
I seek no high - er,
ta - de il pre - mio il pre - mio a - vrai;
sends, who sends thee, guer - don give!
Un dì go - drai,
O thanks! all thanks!
- tà che a te mo - strai,
oft thy sor - row here,
Ah! vo - glia, Ah!
Tho' suc - cour, tho'
- lor, . . al - fin ces-sar ve - drai,
blest . . re - ward, more blest re - ward,
Il tuo do-lor al -
I seek no high - er,
Un dì go - drai la sua cle - men - za, sì, Di tua pie -
May Heav'n who sends thee, guer - don give! O thanks, all thanks! for
vo - glia il Ciel non pian - ga mai, Ah! vo - glia il Ciel, Ah! vo- glia il
suc - cor none might here af - ford; Tho' suc - cour, suc - cour none might
cres.
mf


- fin ces - sar ve - drai.
high - er blest re - ward.
Mi sen - to in sen tre - ma - re il
You free - ly cheer'd the wretch - ed
- ta - de il premio a-vrai. Mi na - see o - mai la speme in - cor A vran pie - tà del mio do -
that thou'st bade me live. (I view that youth with int' - rest here, and kind - ly mien in Roc - co
Ciel non pian-ga mai; Or o-ra a - vrà tra - fitto il cor: Lo poss' ai - tar sen - za ti -
here, . . here af - ford; Had free - ly cheer'd the wretch - ed man, Whose mo-ments dwin - dle to a
sf
p
cor In - siem di gio - ja e di . . . . ti - mor.
man, the wretch - ed, wretch - ed, wretch - - ed man.
- lor, A - vran pie - tà del - mio do - lor. La spe-me o-mai mi nasce in
scan: I, kind - ly mien in Roc - co scan;) In thank - ing thee, re - lease be -
- - mor, Or o - ra a - vrà tra - fit - - to il cor.
span; the wretch - ed, wretch - ed, wretch - - ed man.
Un poco più Allegro.
Oi-mè! Mi sen - to in sen tre - mar il cor, Mi sen to in
(O, more to bear than frail heart, than frail heart can! O more to
cor, A-vran pie - tà . . . . . del mio do - lor,
- gan, re - lease be - gan; . . . . . aye, re - lease be - gan,
Lo poss' ai - tar sen - za ti - mor,
His mo - ments dwin - dle to a span,
sf
p


- sen, Mi sen-to in sen tre-ma-re il cor, ... tre . ma - re il
bear than frail heart can! O more to bear, ... more than frail heart
A-vran pie - tà, A-vran pie - tà del mio do -
In thank-ing thee, in thank-ing thee, my re - lease be -
Lo poss'ai - tar sen za ti - mor, sen - za ti - -
His mo-ments divin - dle to a span, e'en to a
cres.
sf
p
cor, Mi sento in sen tre - mare il cor, Di gio-ja e
can! O, more to bear than frail heart can! O more than
- lor, A - vran . . . pie - tà, . . . A - vran pie - -
- gan! O thanks! . . . all thanks . . Re - ceive from
- mor, Or ora a - vrà tra - fit -to il cor, Lo poss' ai - tar sen-
span, His mo-ments now be - come a span, His mo - ments divin - dle
sfp
sfp
sfp
di . . ti - mor, Mi sen-to in sen tremare il
frail . . . . heart can! Poor woe - worn man! poor woe-worn
tà del mio do - lor, pie - tà del mio do-
my poor wound - - ed spi - rit, O thanks! O thanks! all
za ti - mor, Or o - ra a-vrà tra fit - to il cor,
to a span, His mo - ments now be - come a span,
sfp
sfp
sfp


cor, In-siem di gio-ja e di ti - mor,
man! O, more to bear than frail heart can;
- lor, Avran pie - tà . . . . del mio do - lor, si,
thanks! In thank - ing thee, re - lease be - gan! Thank -
Lo poss' ai - tar sen-za ti - mor,
poor wretch - ed man! poor wretch-ed man!
cres.
p
. . di gio - ja e di . . . ti - mor, si, . . di gio - ja e di . .
. . O, more than frail . . . heart can; more . . to bear than frail . .
. . pie - tà del mio . . do - lor, si, . . pie - tà del mi - -
- - ing thee, re - lease . . . be - gan! Thank - - ing thee re - lease . . .
Or o - ra a - vrà tra - fit - to il cor, si, . . Or o - ra a - vrà tra -
His mo - ments divin - dle to a span; Aye;— . . his mo - ments divin - dle
Sempre piano.
- - ti - mor, e di ti - mor.
. . . heart can, than frail heart can!)
- o do - lor, del mio do - lor.
. . . be - gan! pp re - lease be - gan!
- fit - to il cor, a - vrà tra - fit - to il cor.
to a span, poor wretch-ed, wretch - ed man!
colla parte. decres. pp
pp

RECITATIVO.

ROCCO.—Or tutto è pronto e vo il segnale a dare. FLOR.—Dove va? [*Rocco fischia.*] Di mia morte saria
Now all is ready; I go to give the signal *Where is he going?* *Is this the harbinger*

questo il forier? LEO.—No, no, t'aqueta. FLOR.—Leonora mia! non ti vedrò più mai! PIZARRO.—È
of my death? *No, no, don't fear.* *O my Leonora, I shall never see you more!* *Is*

tutto pronte? ROCCO.—Si: solo rimane la cisterna ad aprir. PIZ.—Parta il ragazzo. ROCCO.—[*a Leo.*]
all ready? *Yes; it only remains to open the cistern* *Send the boy away.*

Va, t'allontana. LEO.—Che, partir? e voi? ROCCO.—Al prigionier degg' io togliere i ferri. PIZ.—(E questi
Go, leave us. *What! go—and you?* *I must unchain the prisoner.* *(These must*

pur spenti saran dentr'oggi; sicuro allor sarò.) ROCCO.—Debbo levargli le catene? PIZ.—No, no.
also die to-day that no one betrays me.) *Shall I unchain the prisoner?* *No, no.*

No. 14. QUARTETTO.

Allegro con brio.

PIANO. *f*

PIZARRO.

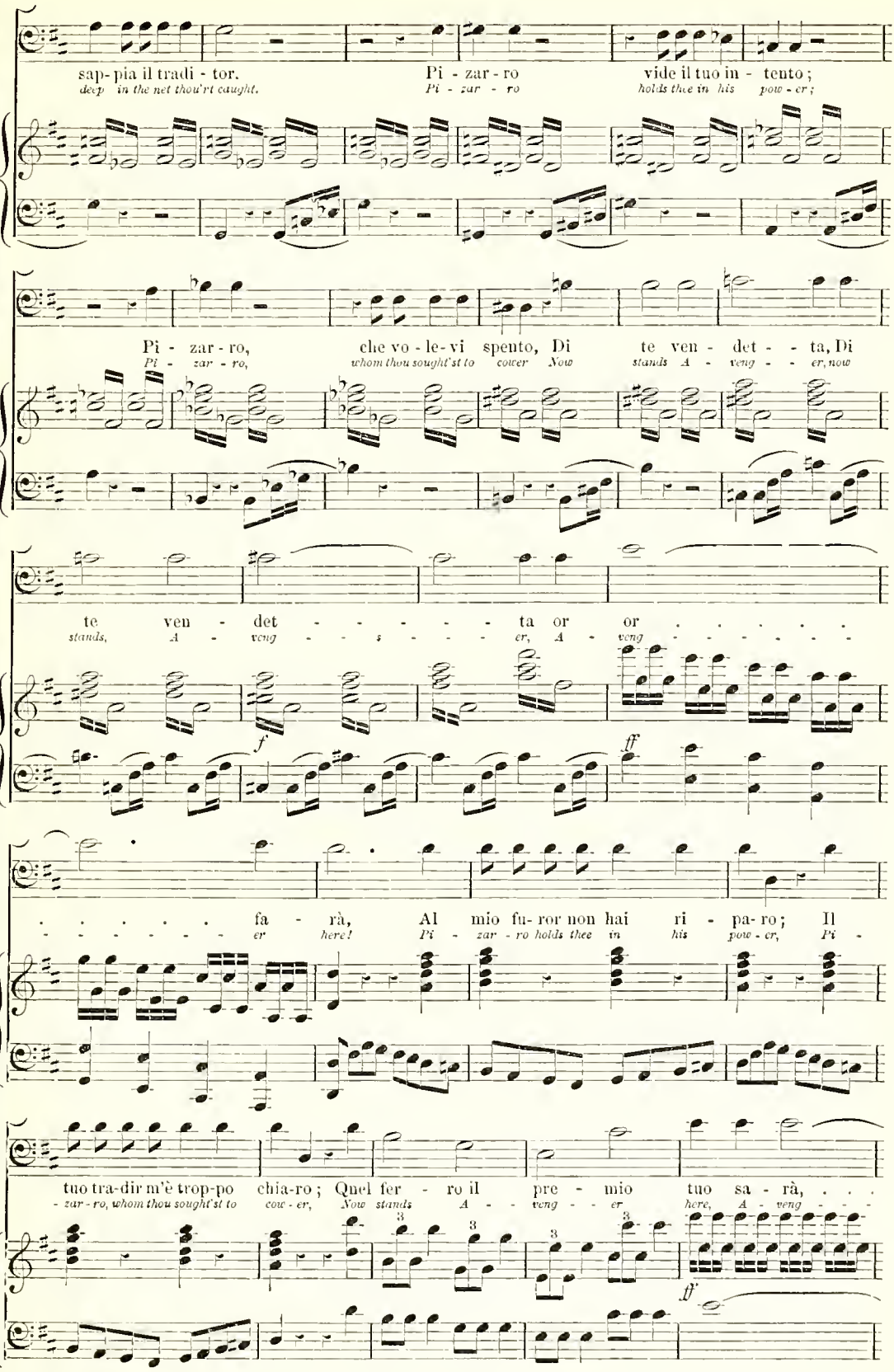
Or muo-ja;
He di-eth!

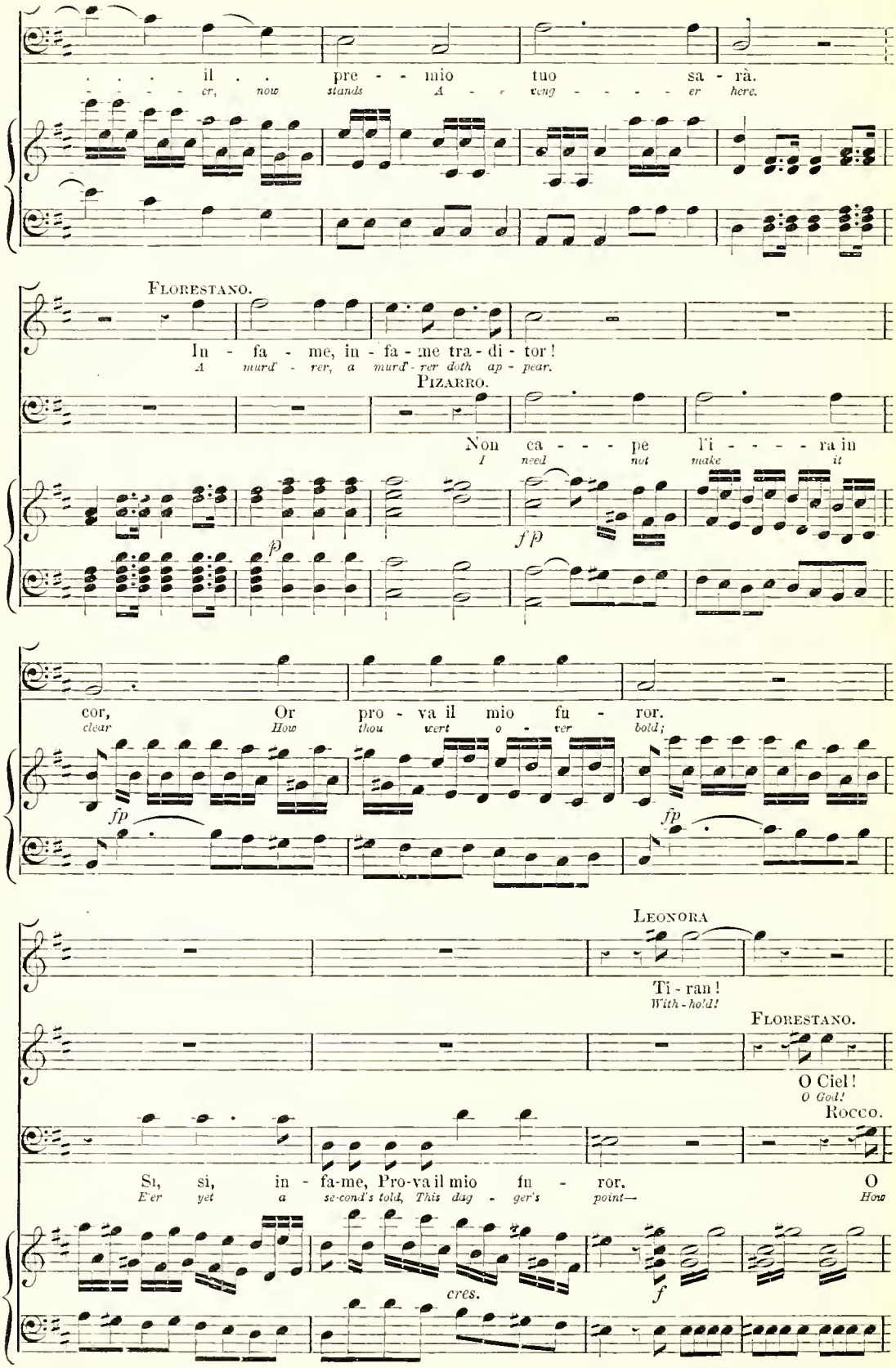
f

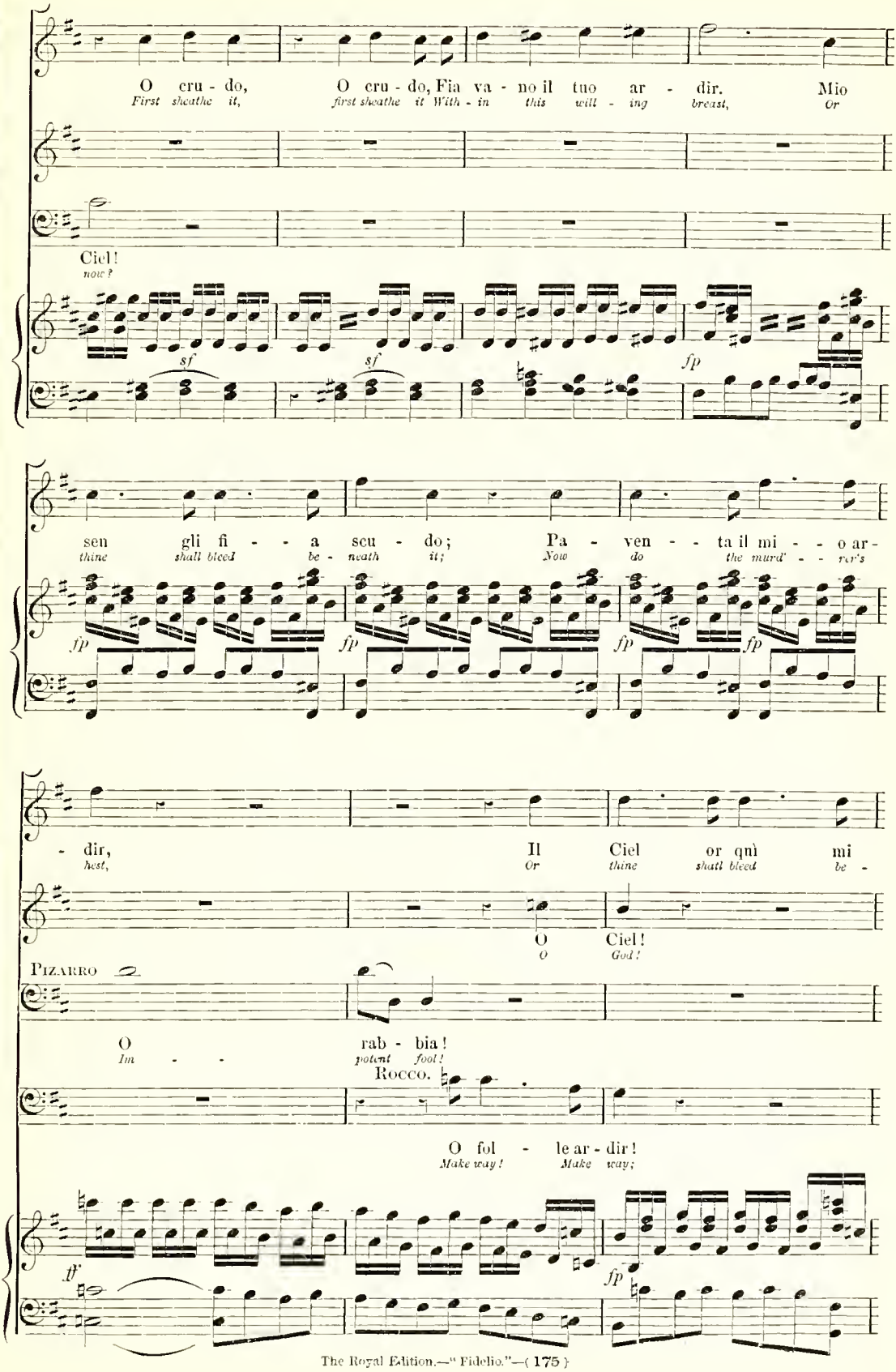
sì, lo vuol la sor-te; Ma sappia al-men qualdestra in cor,
yet shall learn—not won-der, *Who strikes his haugh-ty heart to nought!*

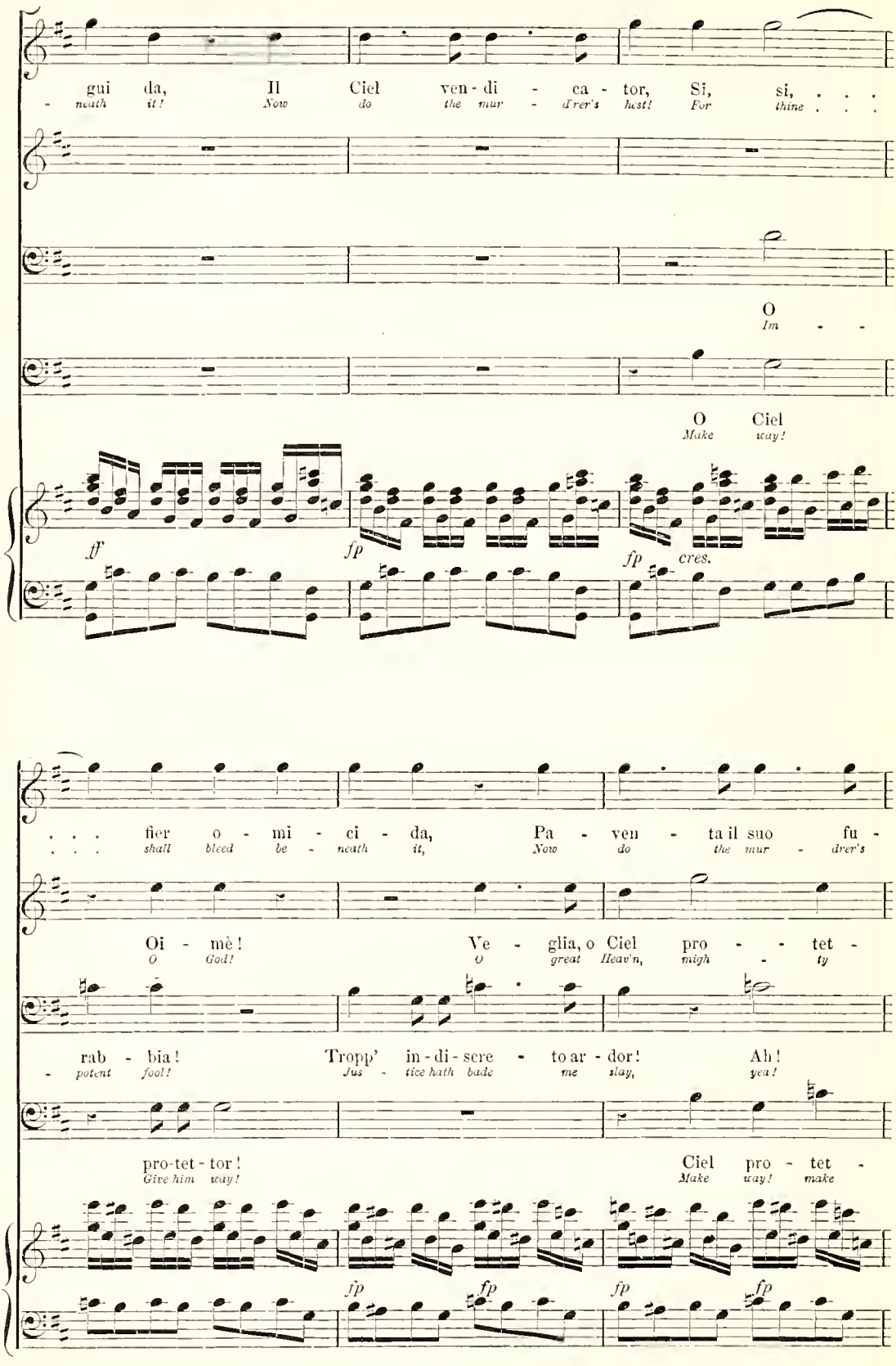
p *pp* *cres. poco a poco.*

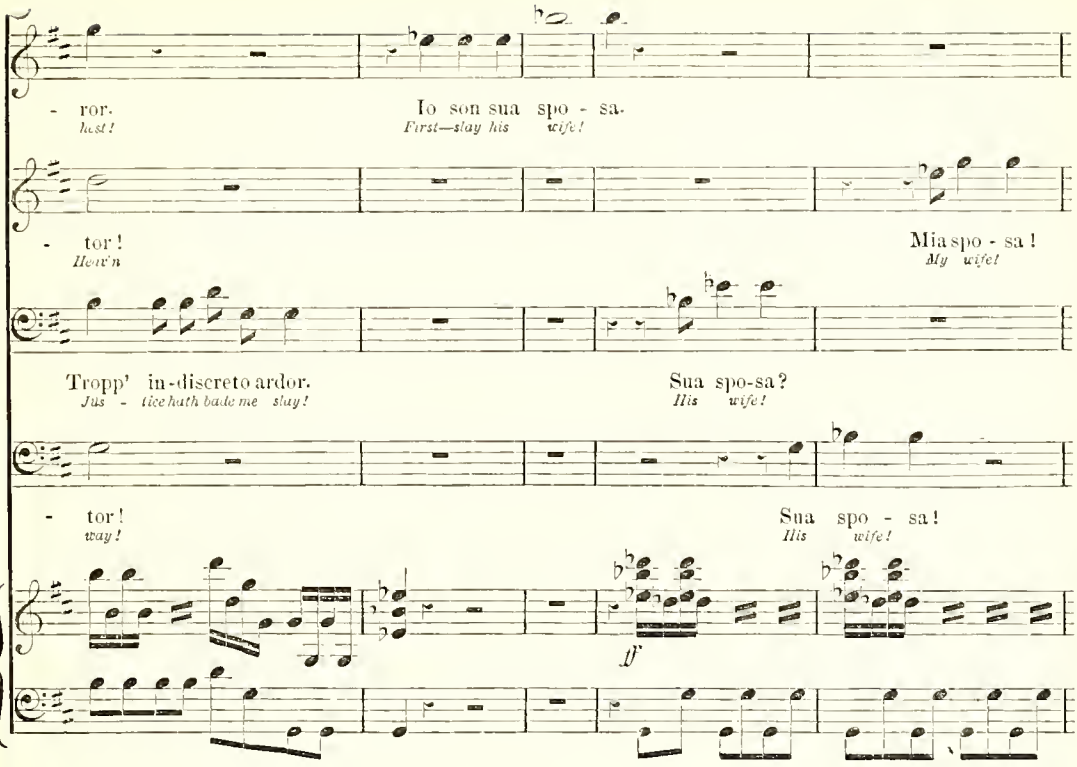
Il col-po al-fin gli da di mor-te; Sì, sì, lo
Re-venge thus rends her cloak a-sun-der. *Be-hold! now*

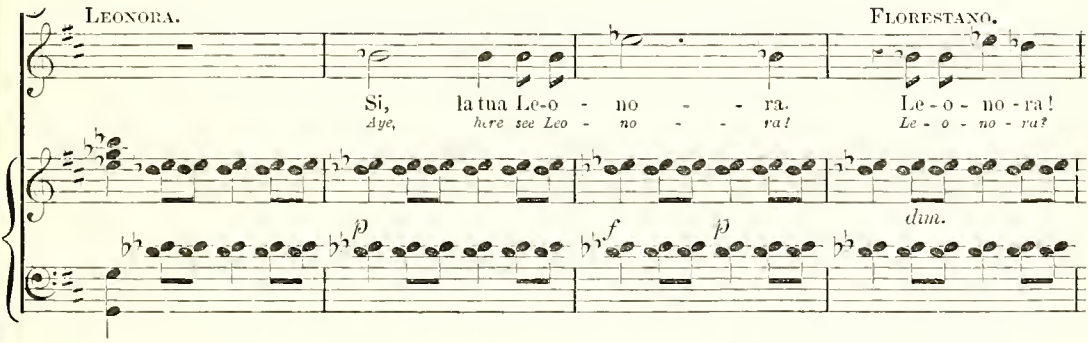

sap- pia il tradi - tor.
Pi - zar - ro
vide il tuo in - tento;
deep in the net thou'rt caught.
Pi - zar - ro
holds thee in his pow - er;
Pi - zar - ro,
che vo - le - vi spento, Di
te ven - det - - ta, Di
Pi - zar - ro,
whom thou sought'st to cover Now
stands A - veng - - er, now
te ven - det - - - - - - ta or or
stands, A - veng - - - - - - er, A - veng
f
ff
. . . . . fa - rà,
Al mio fu- ror non hai ri - pa- ro; Il
er here!
Pi - zar - ro holds thee in his pow - er,
Pi -
tuo tra-dir m'è trop-po chia-ro; Quel fer - ro il pre - mio tuo sa - rà, . . .
- zar - ro, whom thou sought'st to cow - er, Now stands A - veng - - er here, A - veng - - - -
3
3
3
3
ff

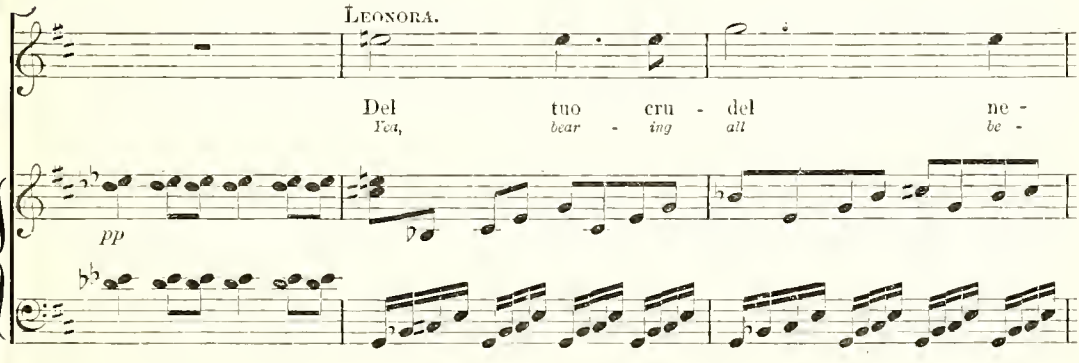

. . . il . . pre - - mio tuo sa - rà.
cr, now stands A - venger here.
Florestano.
In - fa - me, in - fa - me tra - di - tor!
A murd'rer, a murd'rer doth ap - pear.
Pizarro.
Non ca - - - pe l'i - - - - ra in
I need not make it
cor, Or pro - va il mio fu - ror.
clear How thou wert o - ver bold;
Leonora
Ti - ran!
With-hold!
Florestano.
O Ciel!
O God!
Rocco.
Si, si, in - fa-me, Pro-va il mio fu - ror. O
E'er yet a se-cond's told, This dag - ger's point— How
cres.

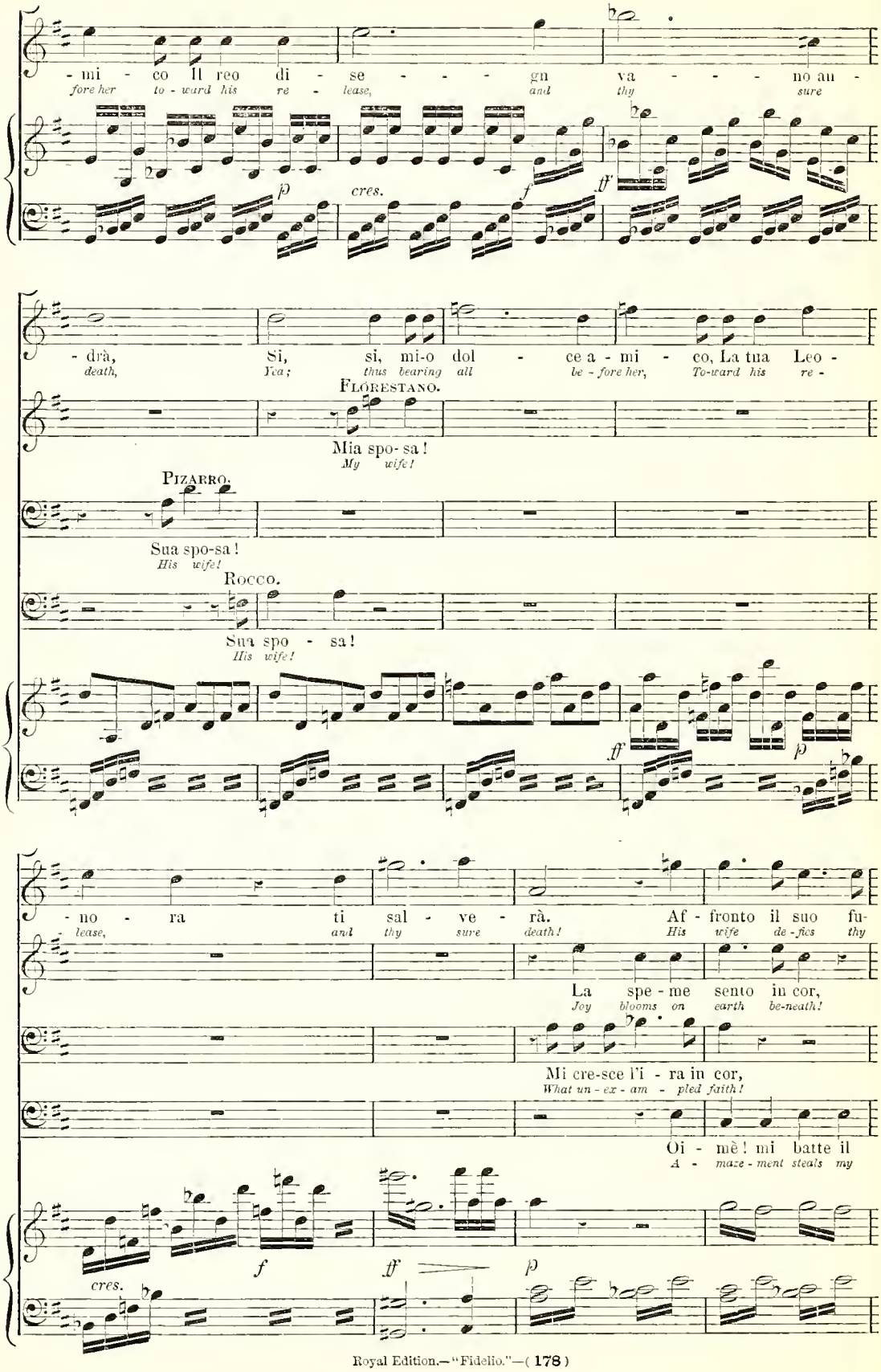

O cru - do,
First sheathe it,
O cru - do, Fia va - no il tuo ar - dir.
first sheathe it With - in this will - ing breast,
Mio
Or
Ciel!
now?
sf
sf
fp
sen gli fi - - a seu - do;
thine shall bleed be - neath it;
Pa - ven - - ta il mi - - o ar -
Now do the murd' - - rer's
fp
fp
fp
fp
- dir,
host,
Il Ciel or qui mi
Or thine shall bleed be -
O Ciel!
O God!
Pizarro
O rab - bia!
Im - - potent fool!
Rocco.
O fol - le ar - dir!
Make way! Make way;
ff
fp

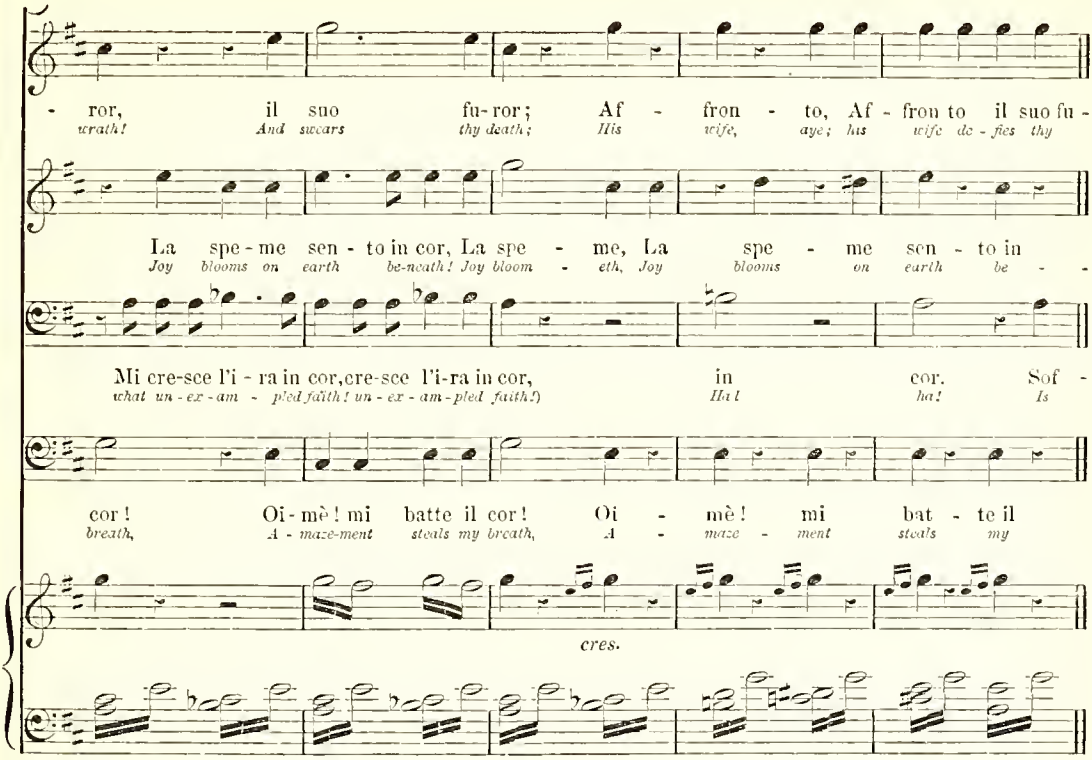

gui da, Il Ciel ven - di - ca - tor, Si, si, . . .
neath it! Now do the mur - d'rer's hast! For thine . . .
O
Im - -
O Ciel
Make way!
ff
fp
fp
cres.
. . . fier o - mi - ci - da, Pa - ven - ta il suo fu -
. . . shall bleed be - neath it, Now do the mur - drer's
Oi - mè! Ve - glia, o Ciel pro - - tet -
O God! O great Heav'n, migh - ty
rab - bia! Tropp' in - di - scre - to ar - dor! Ah!
potent fool! Jus - tice hath bade me slay, yea!
pro-tet - tor!
Give him way!
Ciel pro - tet -
Make way! make
fp
fp
fp
fp

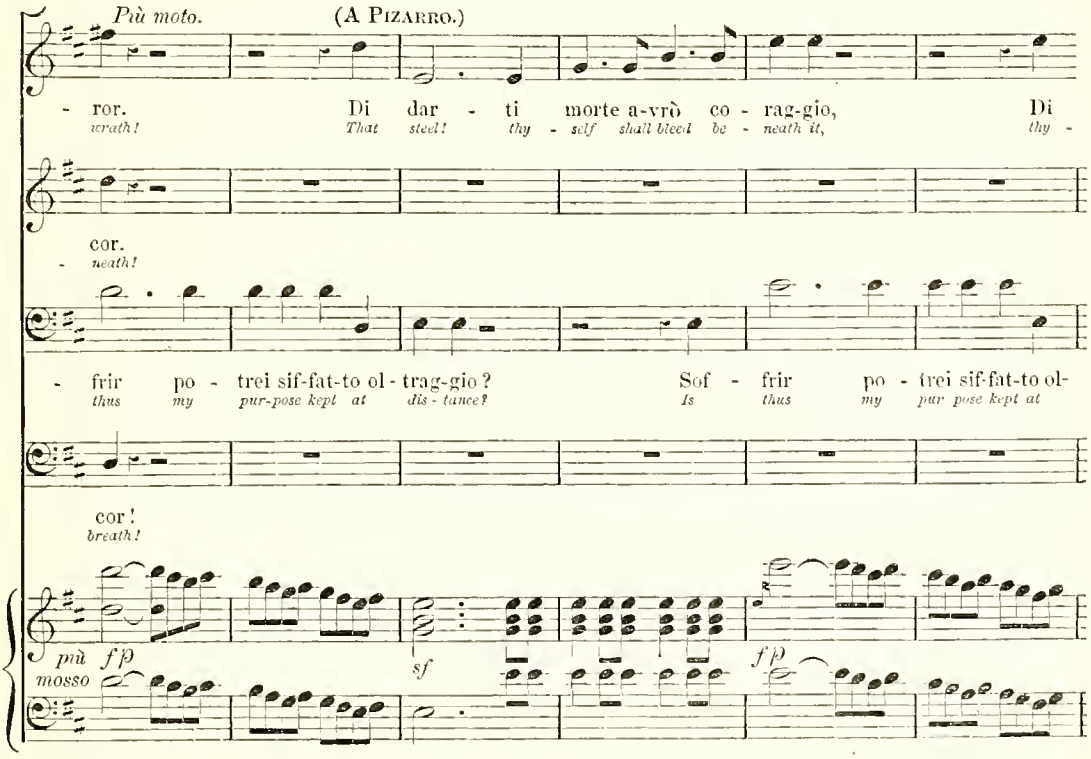

- ror.
last!
Io son sua spo - sa.
First—slay his wife!
- tor!
Heav'n
Mia spo - sa!
My wife!
Tropp' in-discreto ardor.
Jus - tice hath bade me slay!
Sua spo-sa?
His wife!
- tor!
way!
Sua spo - sa!
His wife!
ff

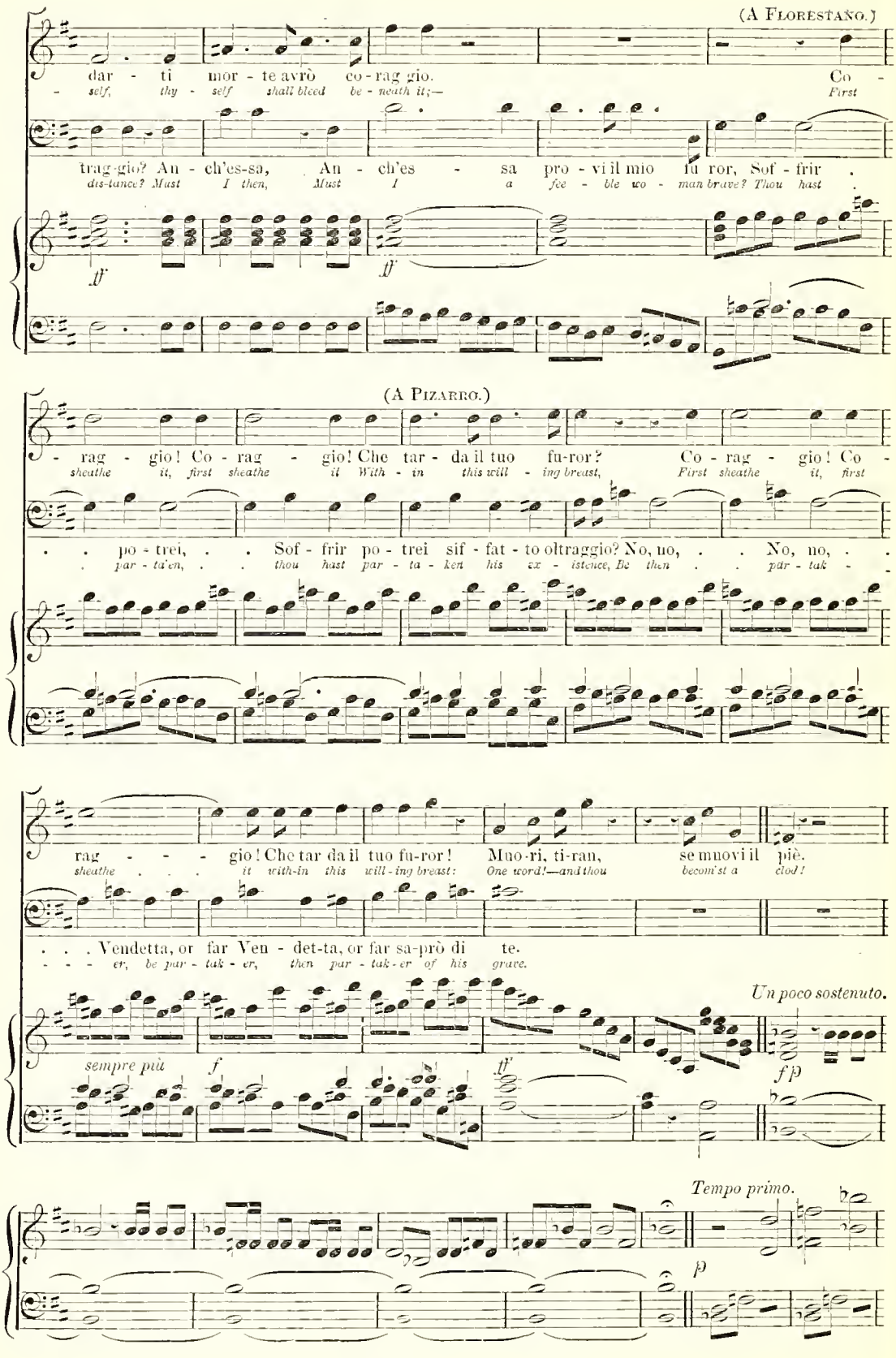

Leonora.
Florestano.
Si, la tua Le-o - no - - ra.
Aye, here see Leo - no - - ra!
Le - o - no - ra!
Le - o - no - ra?
p
f
p
dim.

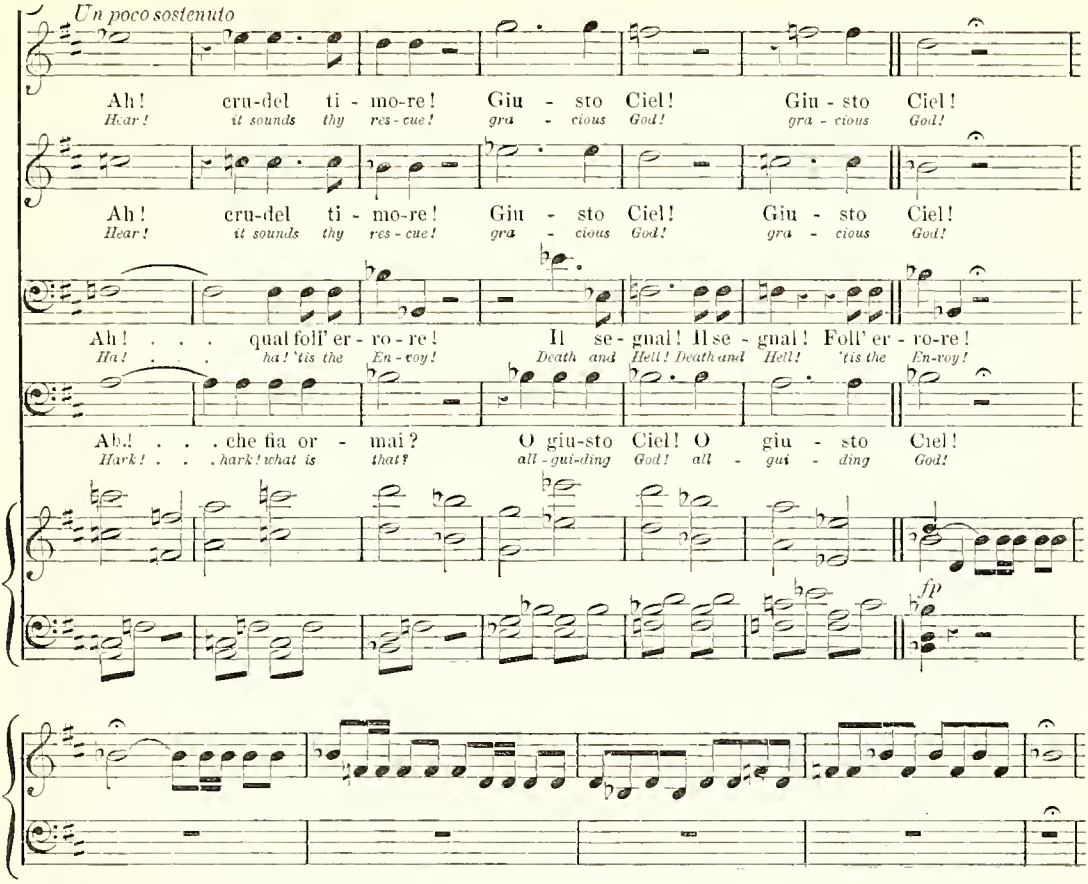

Leonora.
Del tuo cru - del ne -
Yes, bear - ing all be -
pp


- mi - co Il reo di - se - - - - gn va - - - - no an -
fore her to - ward his re - lease, and thy sure
p
cres.
f
ff
- drà, Sì, sì, mi-o dol - ce a - mi - co, La tua Leo -
death, Yea; thus bearing all be - fore her, To-ward his re -
Florestano.
Mia spo- sa!
My wife!
Pizarro.
Sua spo-sa!
His wife!
Rocco.
Sua spo - sa!
His wife!
ff
p
- no - ra ti sal - ve - rà. Af - fronto il suo fu-
lease, and thy sure death! His wife de - fies thy
La spe - me sento in cor,
Joy blooms on earth be-neath!
Mi cre-sce l'i - ra in cor,
What un - ex - am - pled faith!
Oi - mè! mi batte il
A - maze - ment steals my
cres.
f
ff
p

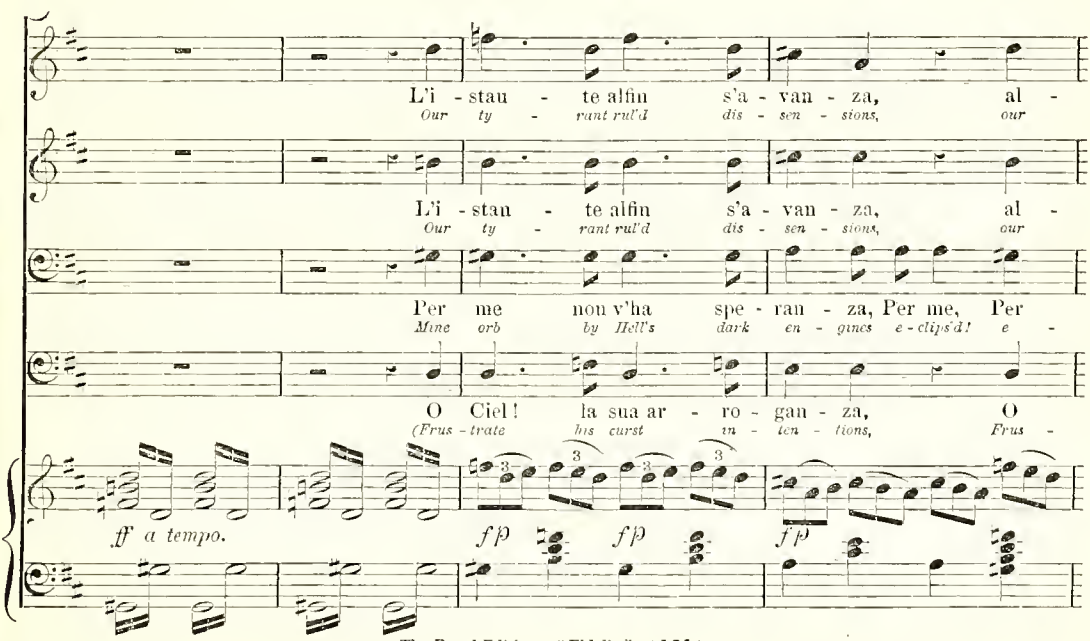

- ror, il suo fu-ror; Af - fron - to, Af - fron to il suo fu -
wrath! And swears thy death; His wife, aye; his wife de - fies thy
La spe - me sen - to in cor, La spe - me, La spe - me sen - to in
Joy blooms on earth be-neath! Joy bloom - eth, Joy blooms on earth be - -
Mi cre-sce l'i - ra in cor, cre-sce l'i-ra in cor, in cor. Sof -
what un - ex - am - pled faith! un - ex - am - pled faith!) Ha! ha! Is
cor! Oi - mè! mi batte il cor! Oi - mè! mi bat - te il
breath, A - maze-ment steals my breath, A - maze - ment steals my
cres.

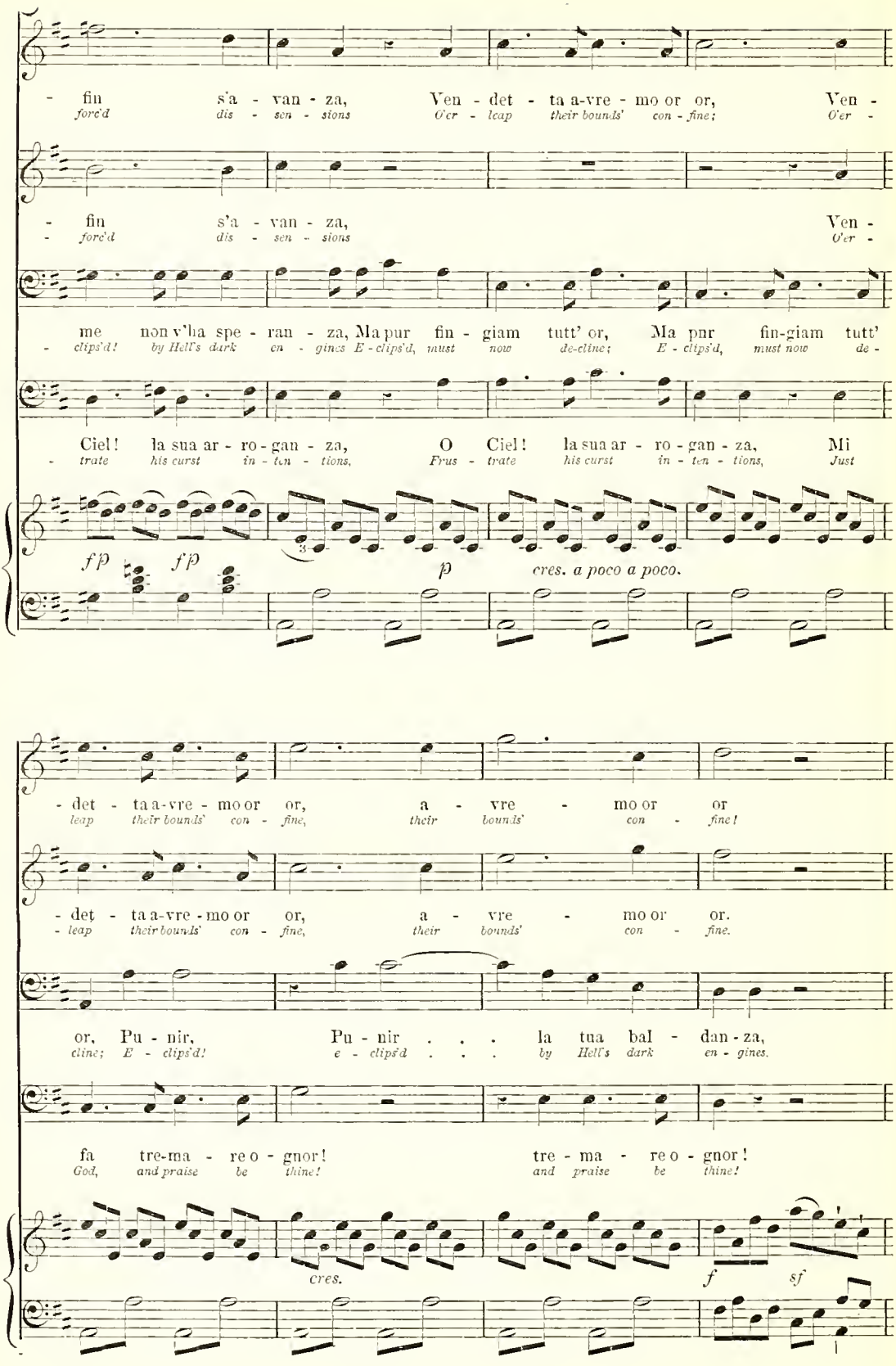

Più moto. (A Pizarro.)
- ror. Di dar - ti morte a-vrò co - rag-gio, Di
wrath! That steel! thy - self shall bleed be - neath it, thy -
cor.
- neath!
- frir po - trei sif-fat-to ol - trag-gio? Sof - frir po - trei sif-fat-to ol-
thus my pur-pose kept at dis - tance? Is thus my pur pose kept at
cor!
breath!
più mosso
f p
sf
f p

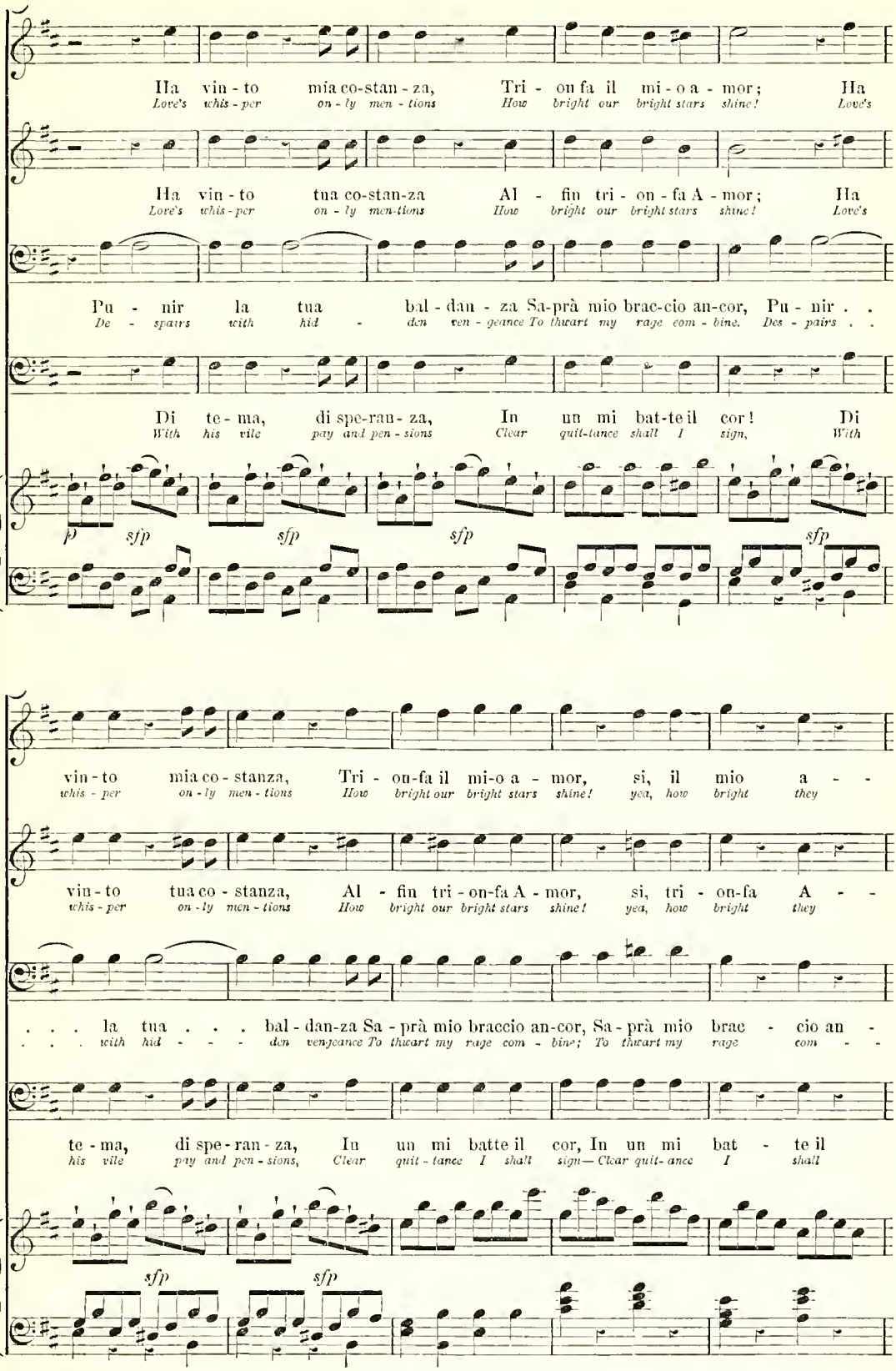

(A Florestano.)
dar - ti mor - te avrò co - rag gio.
- self, thy - self shall bleed be - neath it;—
trag-gio? An - ch'es-sa, An - ch'es - sa pro - vi il mio fu ror, Sof - frir .
dis-tance? Must I then, Must I a fee - ble wo - man brave? Thou hast .
(A Pizarro.)
- rag - gio! Co - rag - gio! Che tar - da il tuo fu-ror? Co - rag - gio! Co -
sheathe it, first sheathe it With - in this will - ing breast, First sheathe it, first
. . po - trei, . . Sof - frir po - trei sif - fat - to oltraggio? No, no, . . No, no, . .
. par - ta'en, . . thou hast par - ta - ken his ex - istence, Be then . . pär - tak -
rag - - - gio! Che tar da il tuo fu-ror! Muo-ri, ti-ran, se muovi il piè.
sheathe . . . it with-in this will-ing breast: One word!—and thou becom'st a clod!
. . . Vendetta, or far Ven - det-ta, or far sa-prò di te.
- - - er, be par - tak - er, then par - tak - er of his grave.
Un poco sostenuto.
sempre più
Tempo primo.

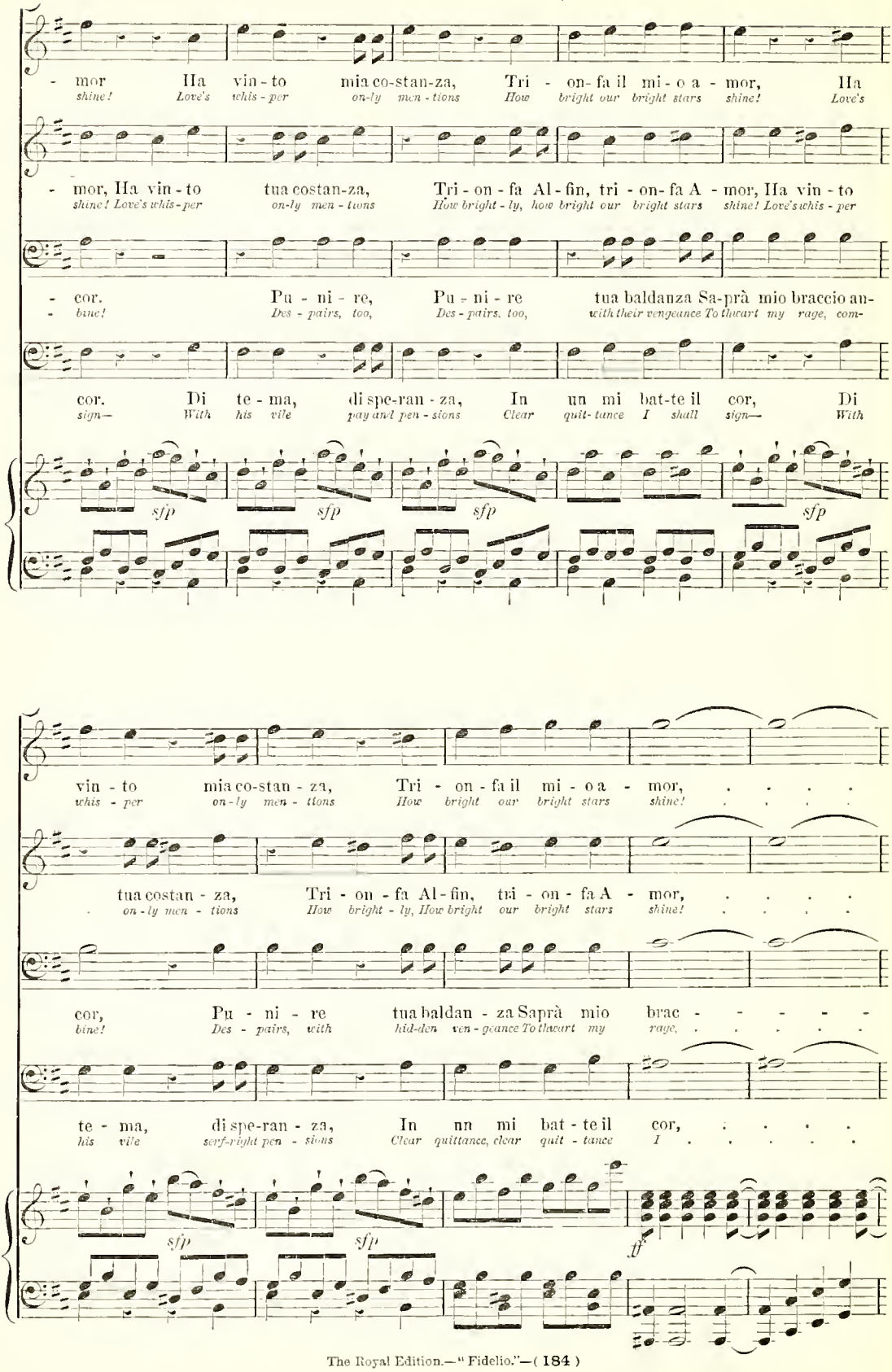


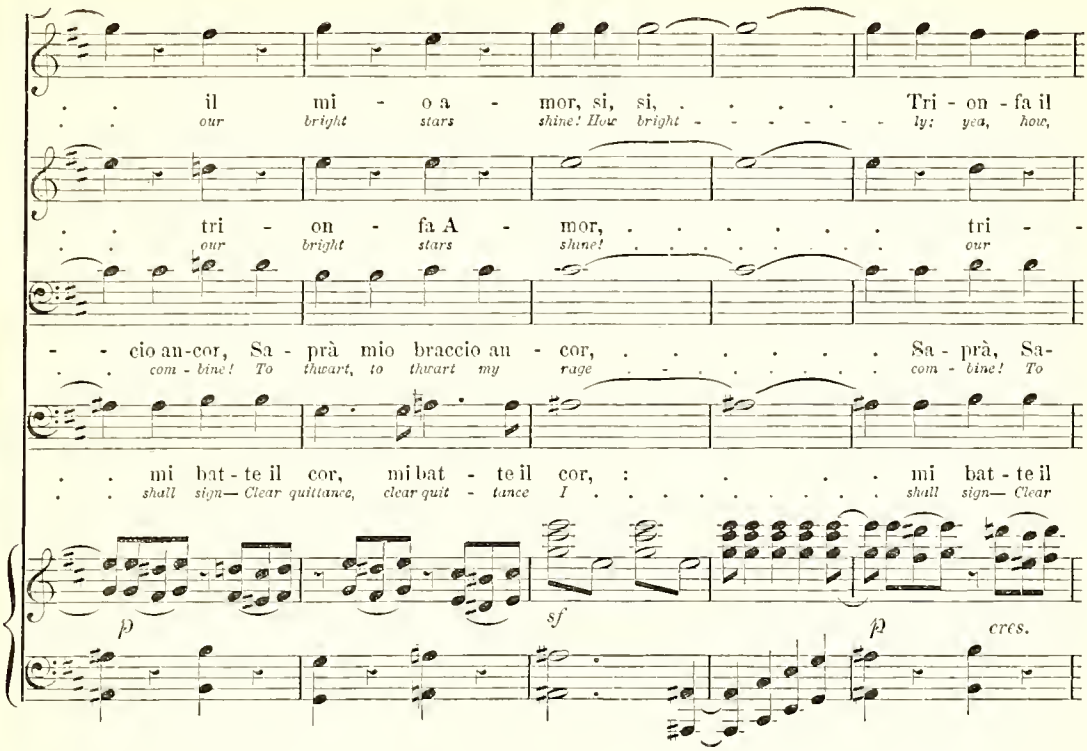
Giac.—Rocco! giunge il Ministro; ed alle porte del Castello son già i seguaci suoi.
Rocco, the minister is coming! his attendants are already at the gates of the castle.

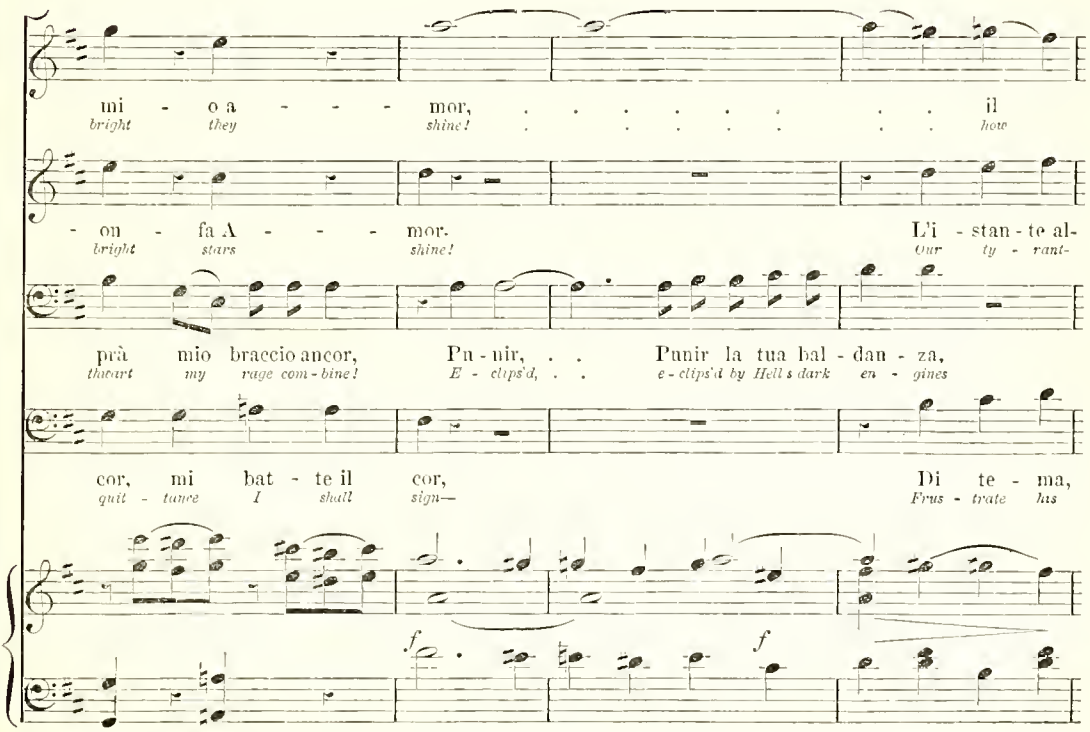


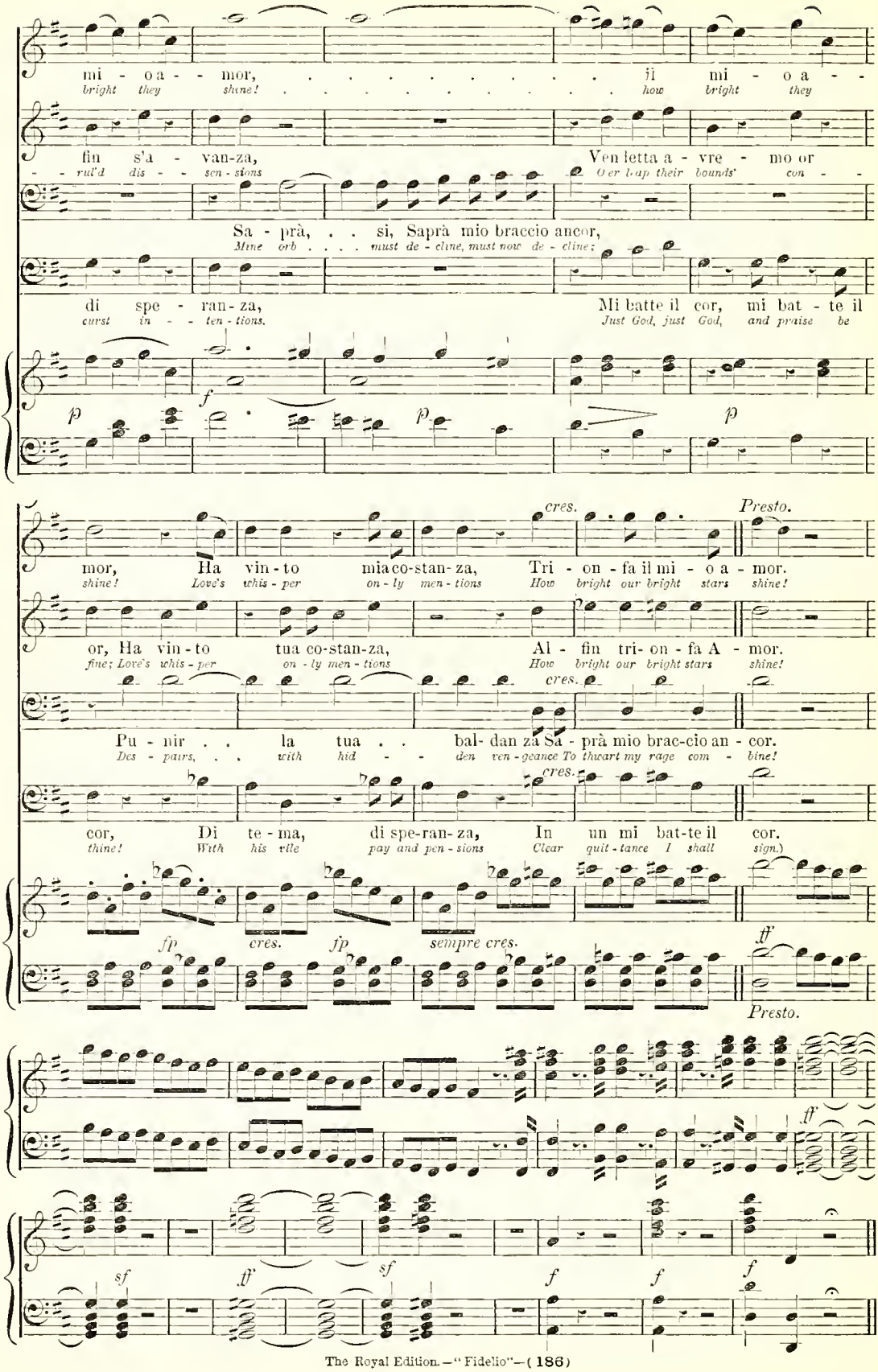

- fin s'a - van - za, Ven - det - ta a-vre - mo or or, Ven -
- fin s'a - van - za, Ven -
me non v'ha spe - ran - za, Ma pur fin - giam tutt' or, Ma pur fin-giam tutt'
Ciel! la sua ar - ro - gan - za, O Ciel! la sua ar - ro - gan - za, Mi
fp fp p cres. a poco a poco.
- det - ta a-vre - mo or or, a - vre - mo or or
- det - ta a-vre - mo or or, a - vre - mo or or.
or, Pu - nir, Pu - nir . . . la tua bal - dan - za,
fa tre-ma - re o - gnor! tre - ma - re o - gnor!
cres. f sf


Ha vin - to mia co-stan - za, Tri - on fa il mi - o a - mor; Ha
Love's whis - per on - ly men - tions How bright our bright stars shine! Love's
Ha vin - to tua co-stan-za Al - fin tri - on - fa A - mor; Ha
Love's whis - per on - ly men-tions How bright our bright stars shine! Love's
Pu - nir la tua bal - dan - za Sa-prà mio brac-cio an-cor, Pu - nir . .
De - spairs with hid - den ven - geance To thwart my rage com - bine. Des - pairs . .
Di te - ma, di spe-ran - za, In un mi bat-te il cor! Di
With his vile pay and pen - sions Clear quit-tance shall I sign, With
p sfp sfp sfp sfp
vin - to mia co - stanza, Tri - on-fa il mi-o a - mor, si, il mio a - -
whis - per on - ly men - tions How bright our bright stars shine! yea, how bright they
vin - to tua co - stanza, Al - fin tri - on-fa A - mor, si, tri - on-fa A - -
whis - per on - ly men - tions How bright our bright stars shine! yea, how bright they
. . . la tua . . . bal - dan-za Sa - prà mio braccio an-cor, Sa - prà mio brac - cio an -
. . . with hid - - - den vengeance To thwart my rage com - bine; To thwart my rage com - -
te - ma, di spe - ran - za, In un mi batte il cor, In un mi bat - te il
his vile pay and pen - sions, Clear quit - tance I shall sign— Clear quit- ance I shall
sfp sfp

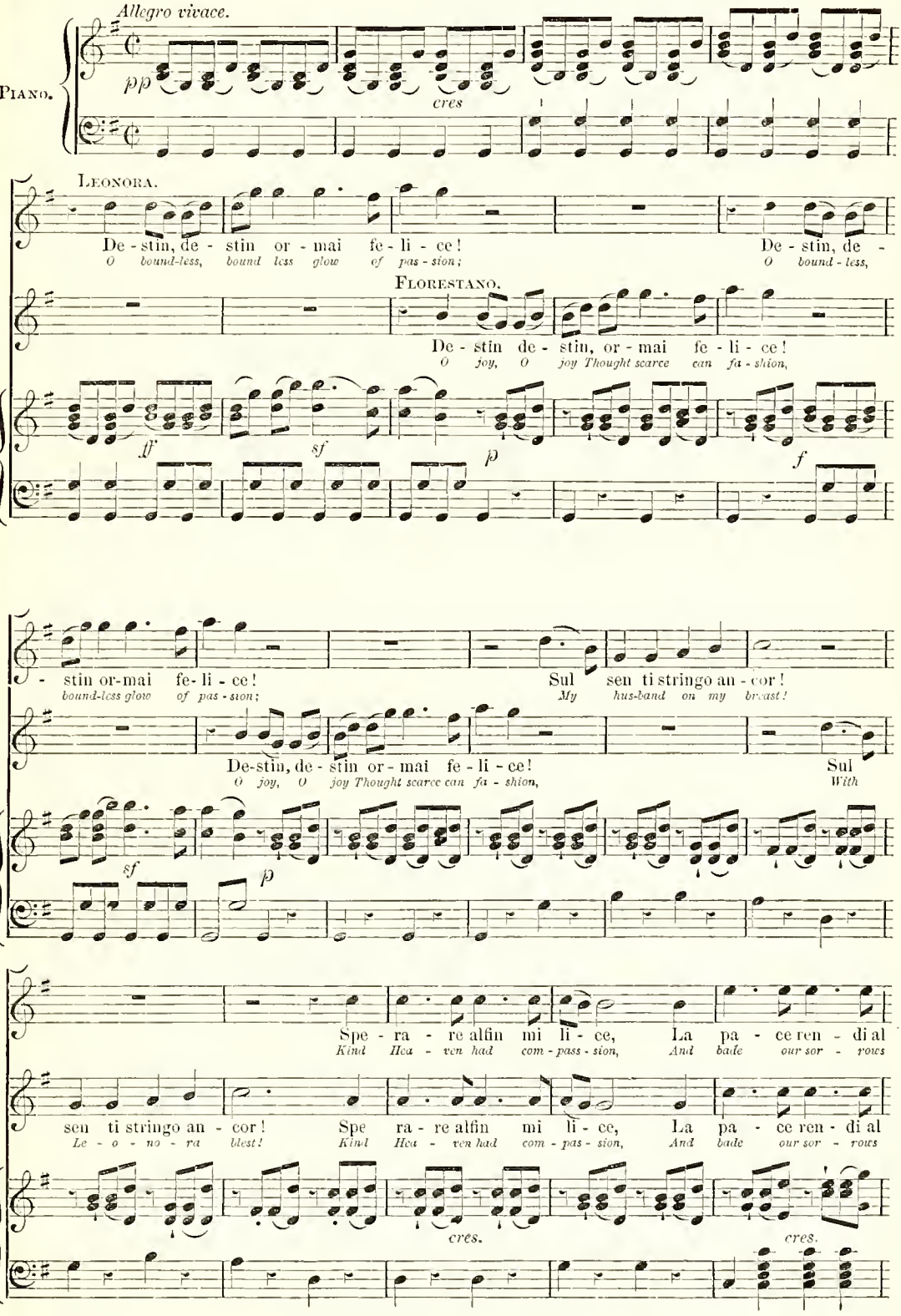

- mor Ha vin - to mia co-stan-za, Tri - on-fa il mi - o a - mor, Ha
shine! Love's whis - per on-ly men - tions How bright our bright stars shine! Love's
- mor, Ha vin - to tua costan-za, Tri - on - fa Al - fin, tri - on-fa A - mor, Ha vin - to
shine! Love's whis - per on-ly men - tions How bright - ly, how bright our bright stars shine! Love's whis - per
- cor. Pu - ni - re, Pu - ni - re tua baldanza Sa-prà mio braccio an-
- bine! Des - pairs, too, Des - pairs, too, with their vengeance To thwart my rage, com-
cor. Di te - ma, di spe-ran - za, In un mi bat-te il cor, Di
sign— With his vile pay and pen - sions Clear quit - tance I shall sign— With
sfp sfp sfp sfp
vin - to mia co-stan - za, Tri - on - fa il mi - o a - mor, ...
whis - per on - ly men - tions How bright our bright stars shine! . . . .
tua costan - za, Tri - on - fa Al - fin, tri - on - fa A - mor, ...
on - ly men - tions How bright - ly, How bright our bright stars shine! . . . .
cor, Pu - ni - re tua baldan - za Saprà mio brac - - - - -
bine! Des - pairs, with hid-den ven - geance To thwart my raye, ...
te - ma, di spe-ran - za, In nn mi bat - te il cor, ...
his vile serf-right pen - sions Clear quittance, clear quit - tance I . . . . .
sfp sfp ff

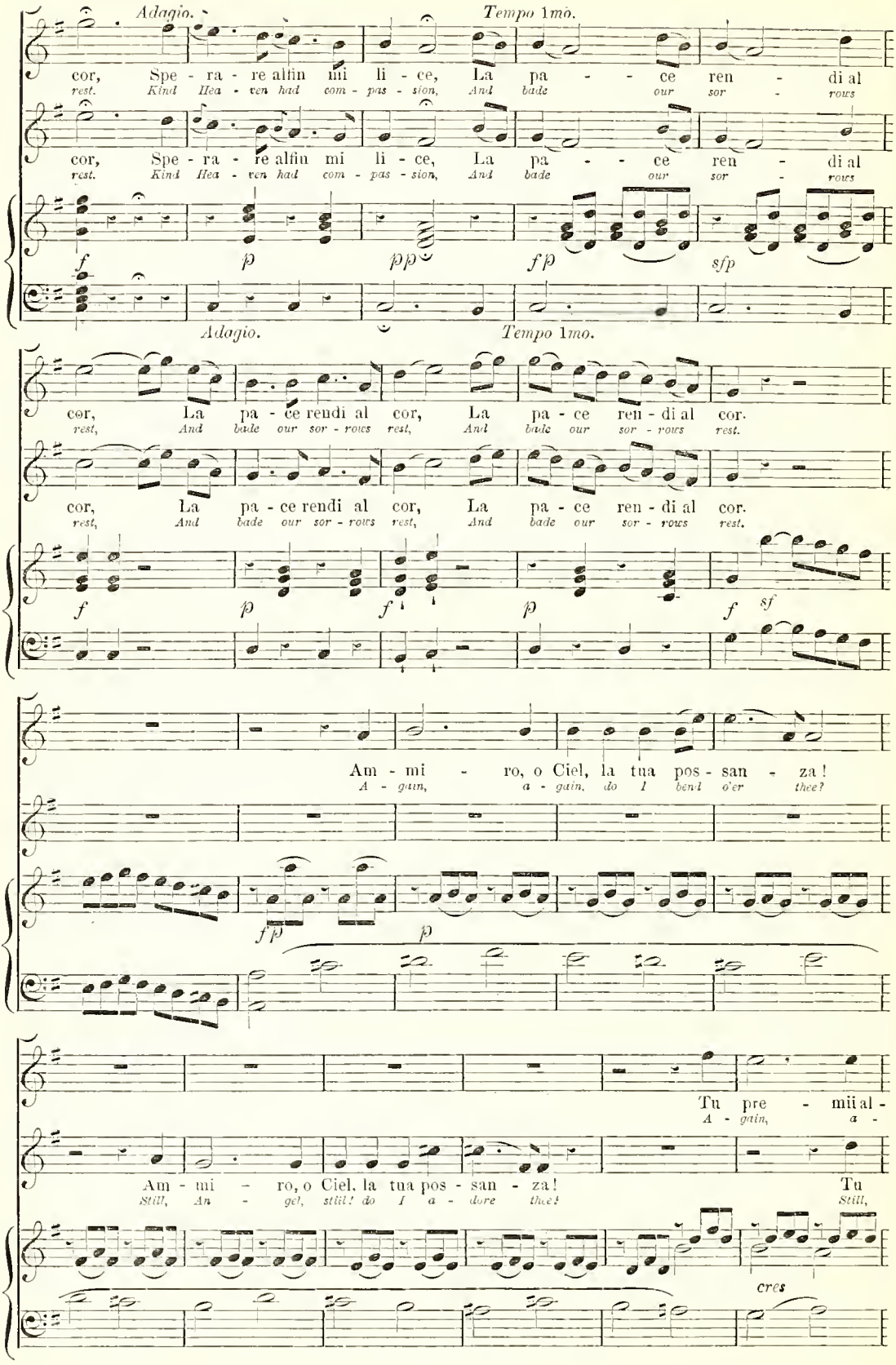

il mi - o a - mor, si, si, ... Tri - on - fa il
our bright stars shine! How bright - - - - - - ly; yea, how,
tri - on - fa A - mor, ... tri -
our bright stars shine! . . . . . our
- - cio an-cor, Sa - prà mio braccio an - cor, ... Sa - prà, Sa-
com - bine! To thwart, to thwart my rage . . . . . com - bine! To
. . mi bat - te il cor, mi bat - te il cor, : . . . . mi bat - te il
shall sign— Clear quittance, clear quit - tance I . . . . . shall sign— Clear
p
sf
p
cres.

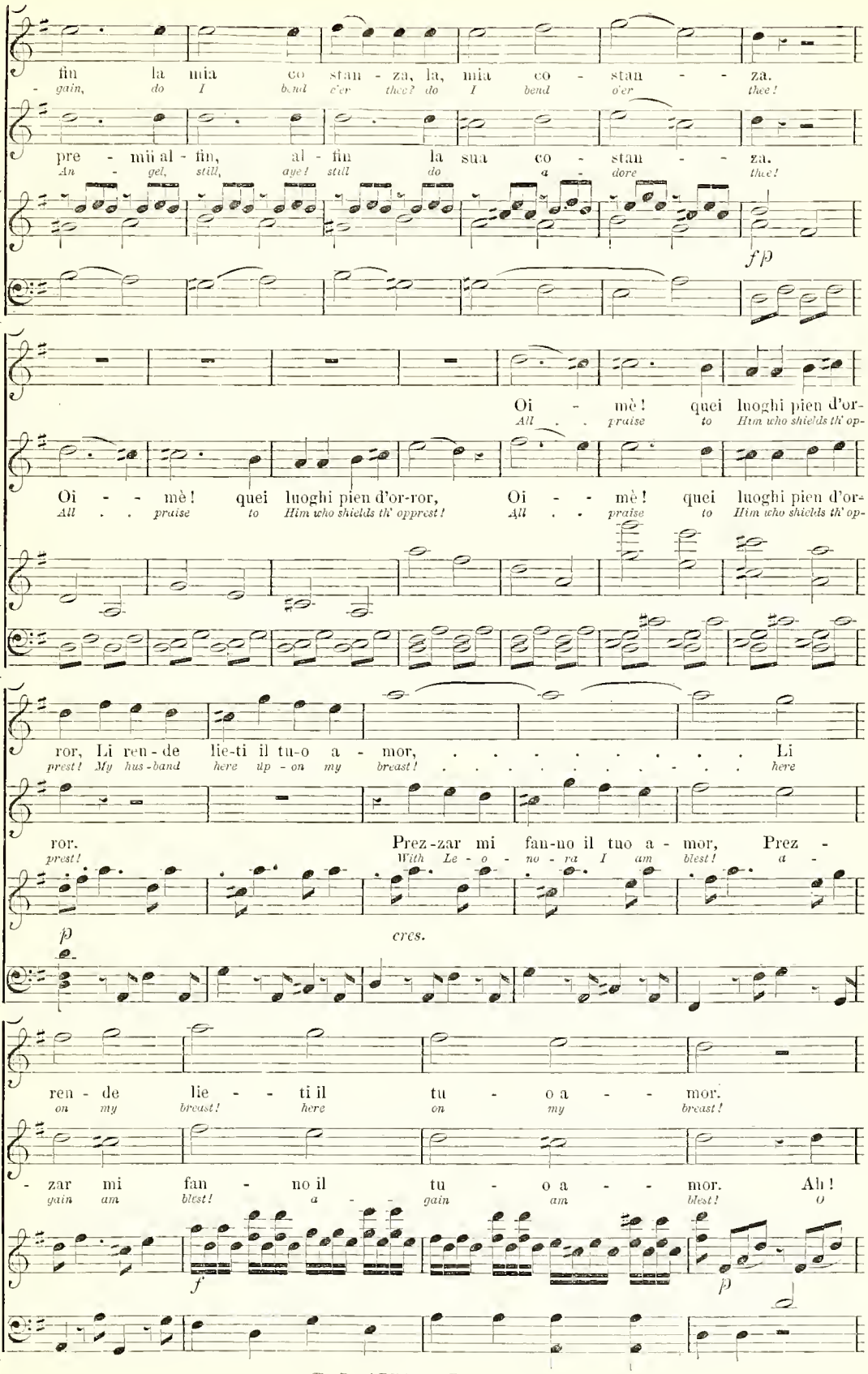

mi - o a - - - - mor, ... il
bright they shine! . . . . . how
- on - fa A - - - - mor. L'i - stan - te al-
bright stars shine! Our ty - rant-
prà mio braccio ancor, Pu - nir, . . Punir la tua bal - dan - za,
thwart my rage com - bine! E - clips'd, . . e - clips'd by Hell's dark en - gines
cor, mi bat - te il cor, Di te - ma,
quit - tance I shall sign— Frus - trate his
f
f

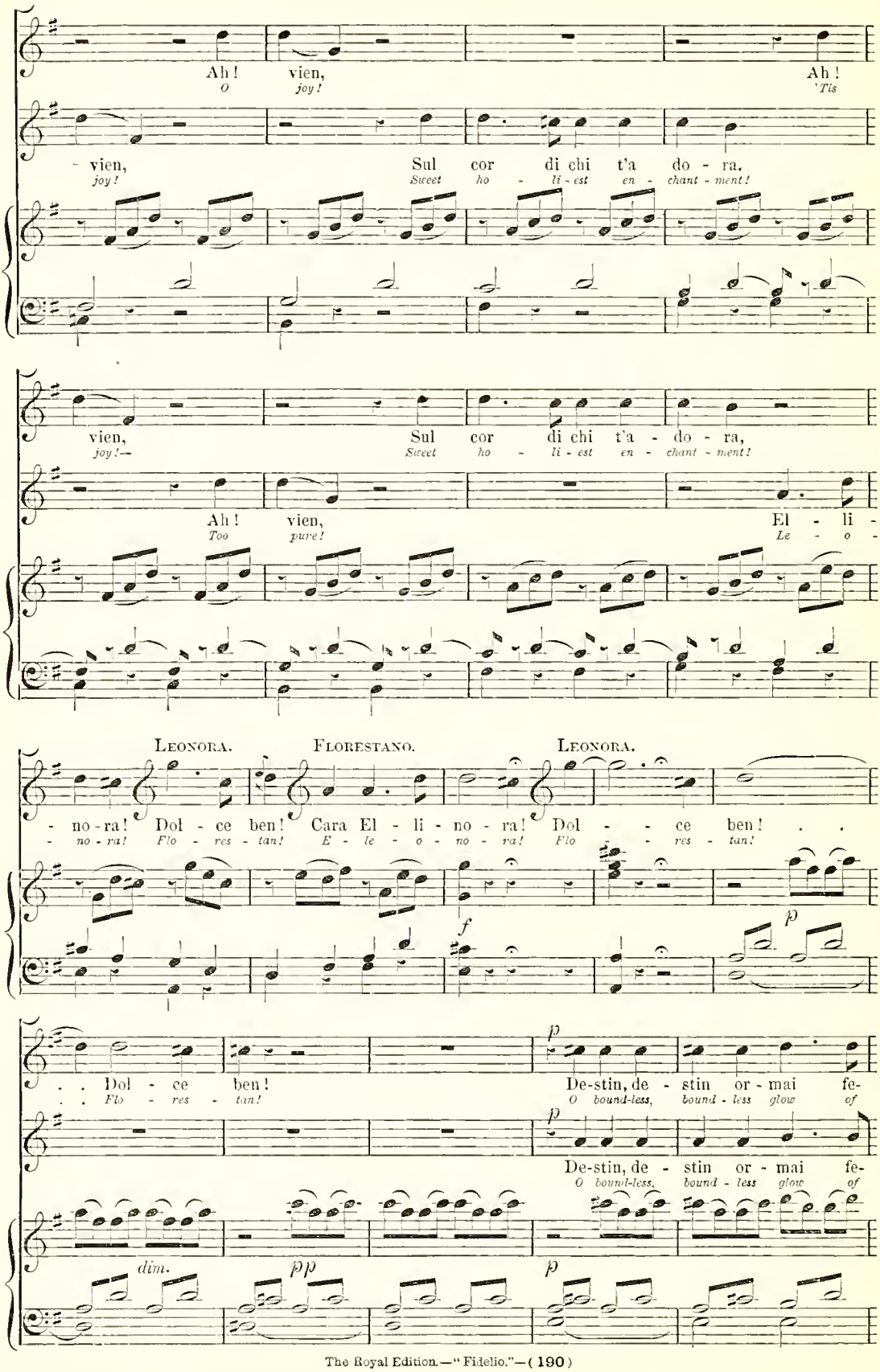

mi - o a - mor, ... il mi - o a - -
bright they shine! . . . . . how bright they
fin s'a - van-za, Ven letta a - vre - mo or
rul'd dis - - sen - sions O'er leap their bounds' con - -
Sa - prà, . . si, Saprà mio braccio ancor,
Mine orb . . . . must de - cline, must now de - cline;
di spe - ran - za, Mi batte il cor, mi bat - te il
curst in - - ten - tions. Just God, just God, and praise be
f
p
p
p
cres.
Presto.
mor, Ha vin - to mia co-stan- za, Tri - on - fa il mi - o a - mor.
shine! Love's whis - per on - ly men - tions How bright our bright stars shine!
or, Ha vin - to tua co-stan-za, Al - fin tri- on - fa A - mor.
fine; Love's whis - per on - ly men - tions How bright our bright stars shine!
cres.
Pu - nir . . la tua . . bal- dan za Sa - prà mio brac-cio an - cor.
Des - pairs, . . with hid - - den ven - geance To thwart my rage com - bine!
cres.
cor, Di te - ma, di spe-ran- za, In un mi bat-te il cor.
thine! With his vile pay and pen - sions Clear quit - tance I shall sign.)
fp
cres.
fp
sempre cres.
ff
Presto.
ff
sf
ff
sf
f
f
f

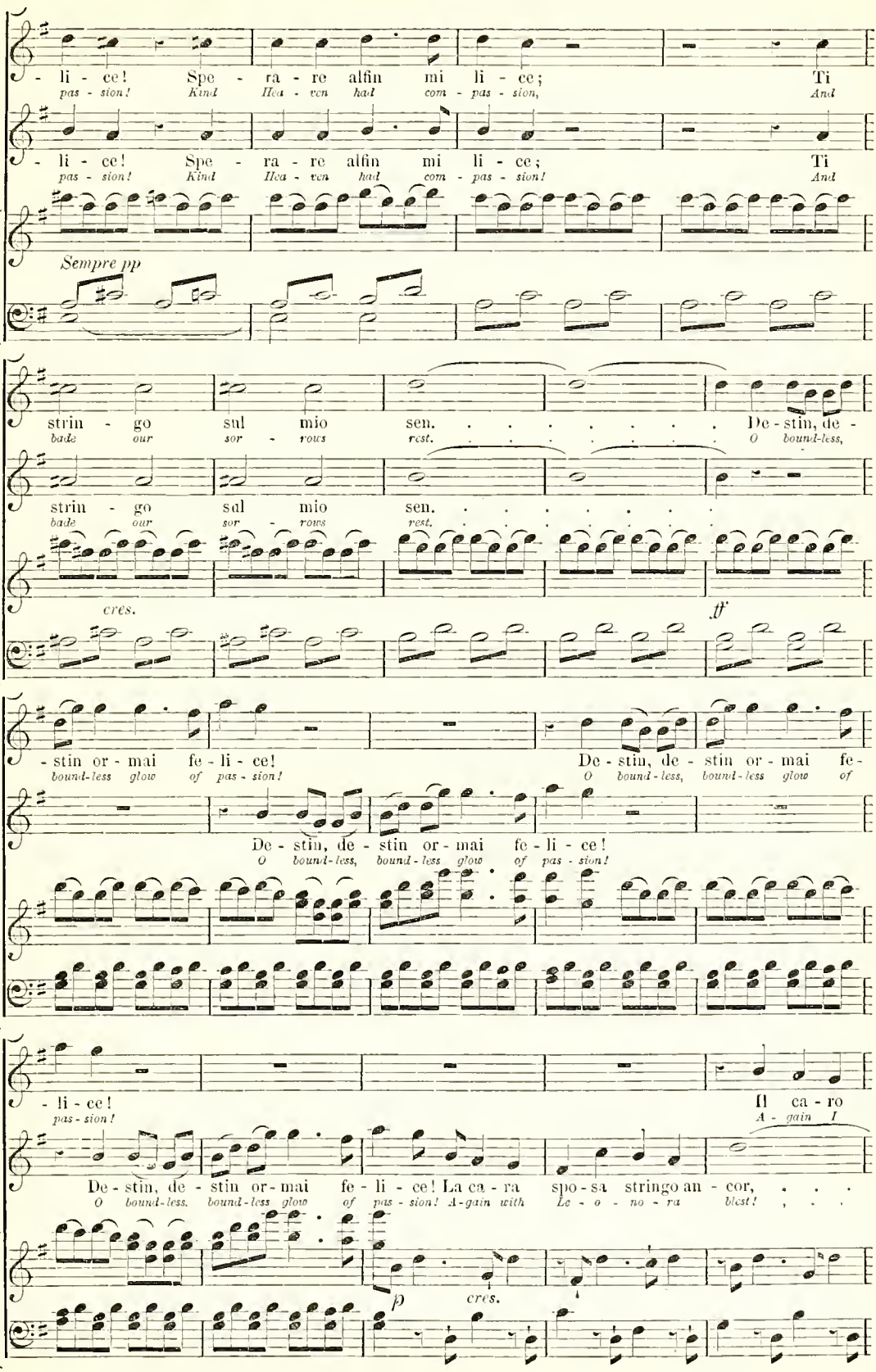
No. 15. DUETTO.

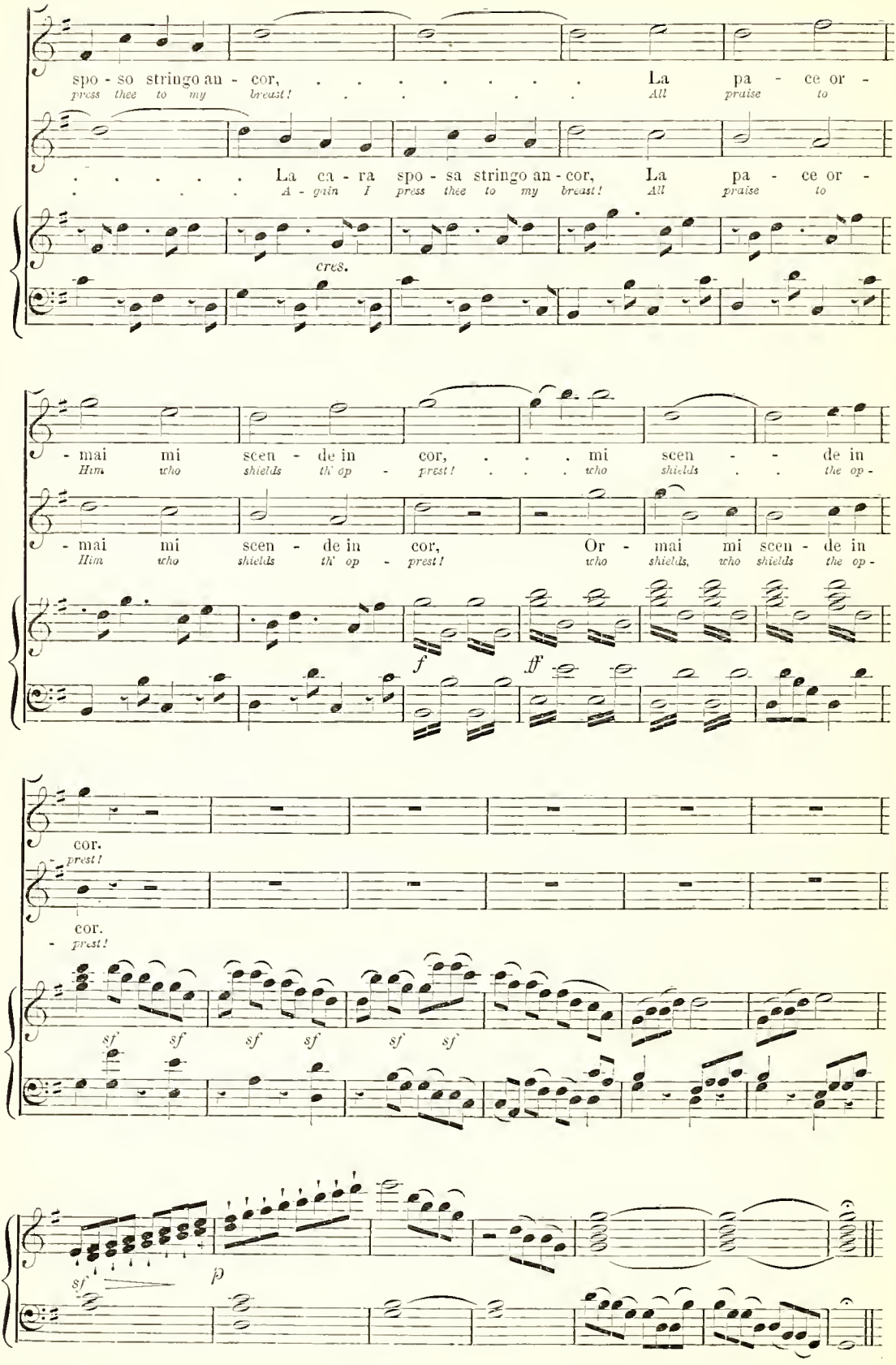

Allegro vivace.
Piano.
pp
cres
Leonora.
De - stin, de - stin or - mai fe - li - ce!
O bound-less, bound less glow of pas - sion;
De - stin, de -
O bound - less,
Florestano.
De - stin de - stin, or - mai fe - li - ce!
O joy, O joy Thought scarce can fa - shion,
ff
sf
p
f
- stin or-mai fe - li - ce!
bound-less glow of pas - sion;
Sul sen ti stringo an - cor!
My hus-band on my breast!
De-stin, de - stin or - mai fe - li - ce!
O joy, O joy Thought scarce can fa - shion,
Sul
With
sf
p
Spe - ra - re alfin mi li - ce,
Kind Hea - ven had com - pass - sion,
La pa - ce ren - di al
And bade our sor - rows
sen ti stringo an - cor!
Le - o - no - ra blest!
Spe ra - re alfin mi li - ce,
Kind Hea - ven had com - pass - sion,
La pa - ce ren - di al
And bade our sor - rows
cres.
cres.


Adagio.
Tempo 1mo.
cor, Spe - ra - re alfin mi li - ce, La pa - - ce ren - di al
rest. Kind Hea - ven had com - pas - sion, And bade our sor - rows
cor, Spe - ra - re alfin mi li - ce, La pa - - ce ren - di al
rest. Kind Hea - ven had com - pas - sion, And bade our sor - rows
f p ppp fp sfp
Adagio.
Tempo 1mo.
cor, La pa - ce rendi al cor, La pa - ce ren - di al cor.
rest, And bade our sor - rows rest, And bade our sor - rows rest.
cor, La pa - ce rendi al cor, La pa - ce ren - di al cor.
rest, And bade our sor - rows rest, And bade our sor - rows rest.
f p f p f sf
Am - mi - ro, o Ciel, la tua pos - san - za!
A - gain, a - gain, do I bend o'er thee?
fp p
Tu pre - mii al -
A - gain, a -
Am - mi - ro, o Ciel, la tua pos - san - za! Tu
Still, An - gel, still! do I a - dore thee! Still,
cres

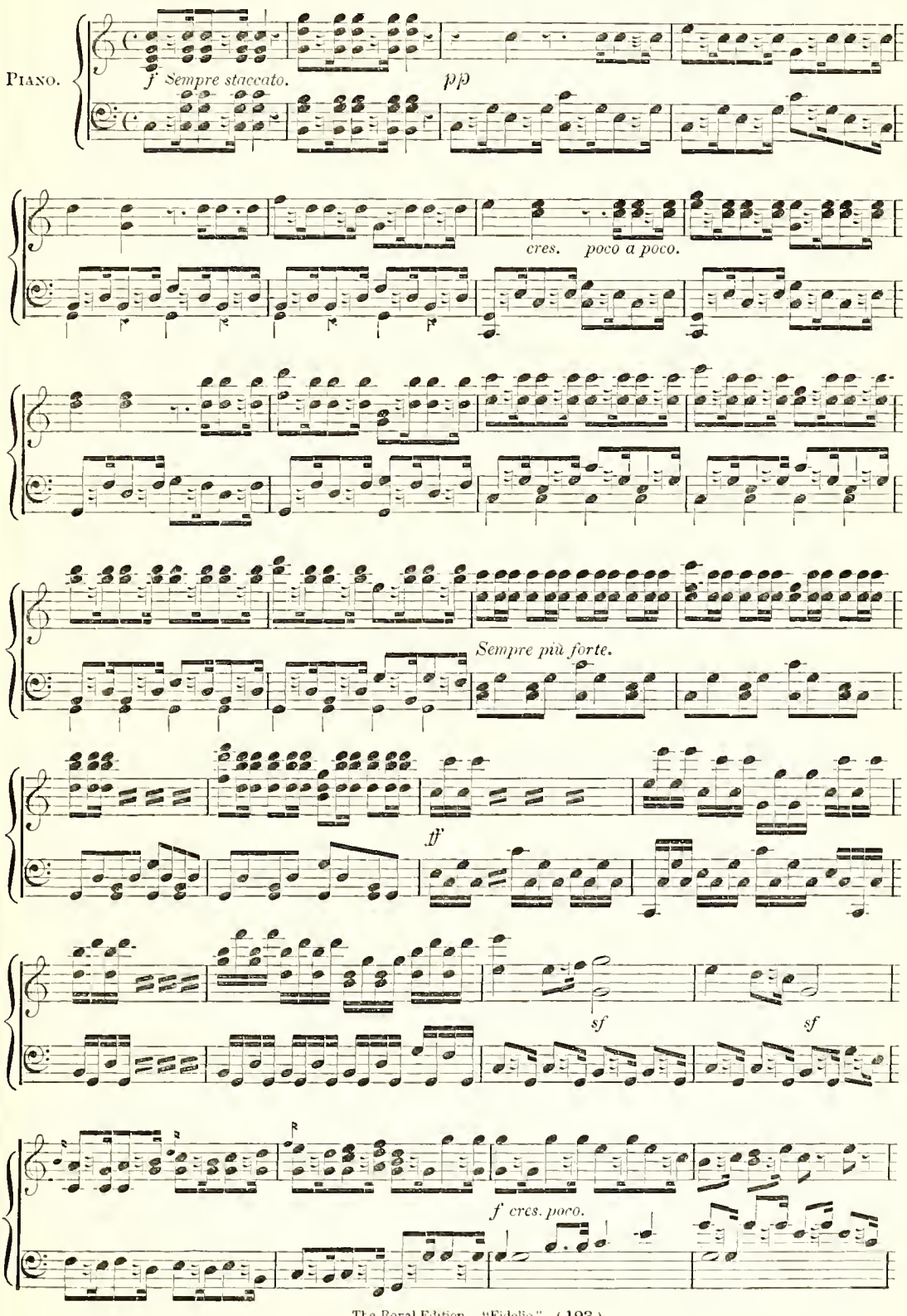

fin la mia co stan - za, la, mia co - stan - - za.
- gain, do I bend o'er thee? do I bend o'er thee!
pre - mii al - fin, al - fin la sua co - stan - - za.
An - gel, still, aye! still do a - dore thee!
f p
Oi - mè! quei luoghi pien d'or-
All . . praise to Him who shields th' op-
Oi - - mè! quei luoghi pien d'or-ror, Oi - - mè! quei luoghi pien d'or-
All . . praise to Him who shields th' oppress! All . . praise to Him who shields th' op-
ror, Li ren - de lie-ti il tu-o a - mor, ... Li
prest! My hus-band here up - on my breast! . . . . . here
ror. Prez-zar mi fan-no il tuo a - mor, Prez -
prest! With Le - o - no - ra I am blest! a -
p cres.
ren - de lie - - ti il tu - o a - - mor.
on my breast! here on my breast!
- zar mi fan - no il tu - o a - - mor. Ah!
gain am blest! a - - gain am blest! O
f p

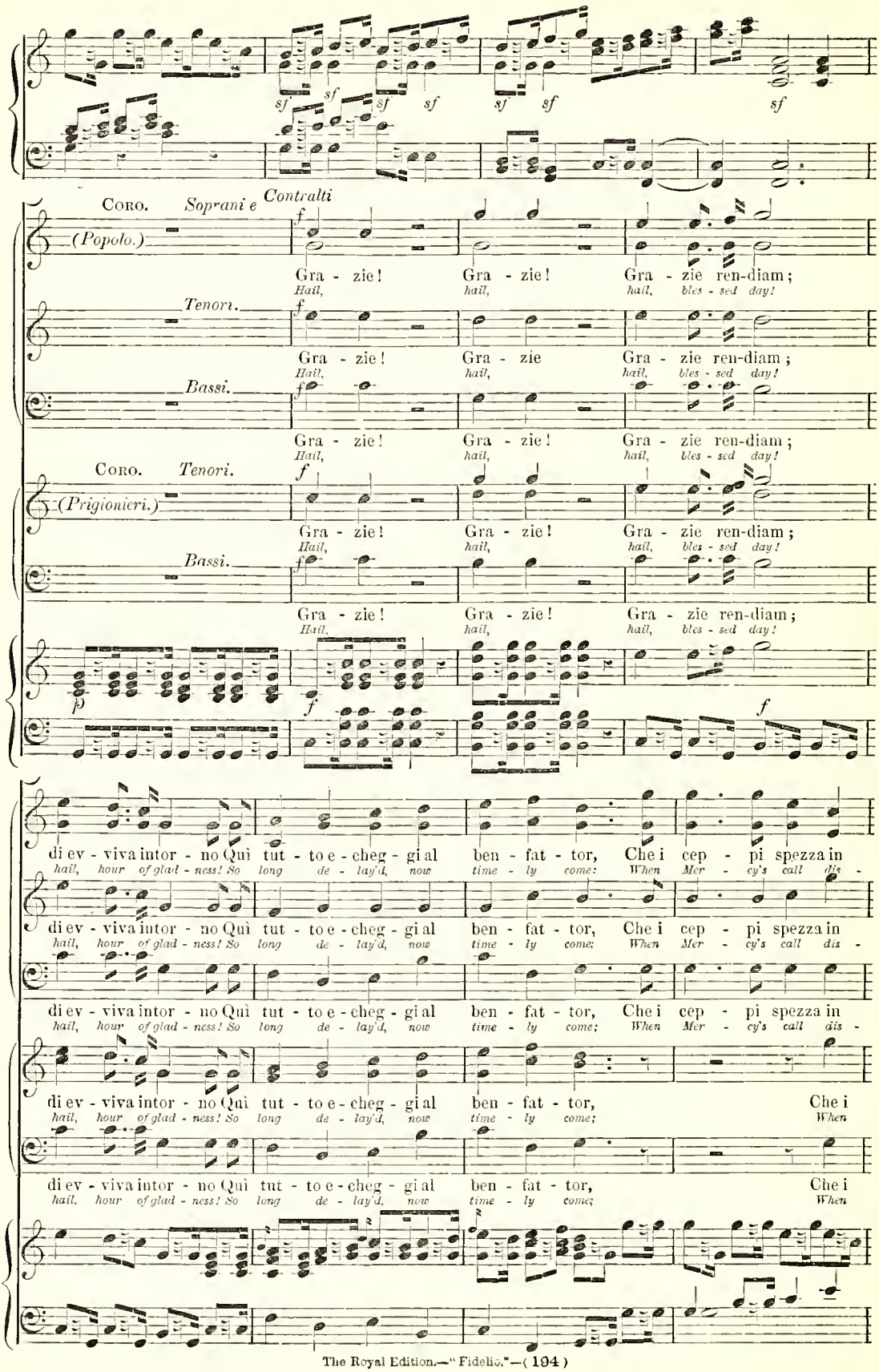

Ah! vien, Ah!
O joy! 'Tis
vien, Sul cor di chi t'a do - ra.
joy! Sweet ho - li - est en - chant - ment!
vien, Sul cor di chi t'a - do - ra,
joy!— Sweet ho - li - est en - chant - ment!
Ah! vien, El - li -
Too pure! Le - o -
LEONORA. FLORESTANO. LEONORA.
- no - ra! Dol - ce ben! Cara El - li - no - ra! Dol - - ce ben! . .
- no - ra! Flo - res - tan! E - le - o - no - ra! Flo - res - tan!
. . Dol - ce ben! De-stin, de - stin or - mai fe-
. . Flo - res - tan! O bound-less, bound - less glow of
De-stin, de - stin or - mai fe-
O bound-less, bound - less glow of
dim.

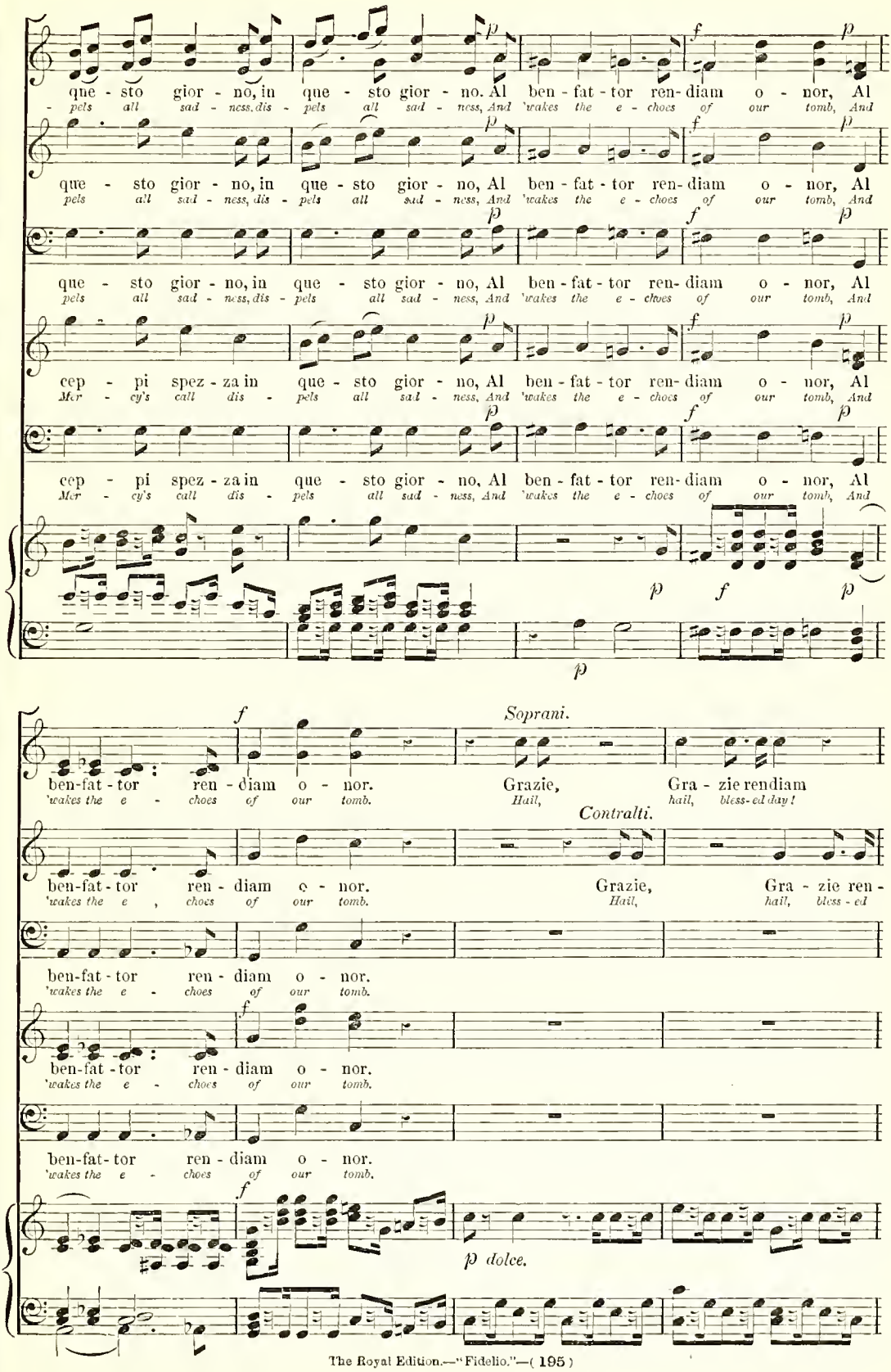

- li - ce! Spe - ra - re alfin mi li - ce; Ti
pas - sion! Kind Hea - ven hat com - pas - sion, And
- li - ce! Spe - ra - re alfin mi li - ce; Ti
pas - sion! Kind Hea - ven hat com - pas - sion! And
Sempre pp
strin - go sul mio sen. . . . . De - stin, de -
bade our sor - rows rest. . . . . O bound-less,
strin - go sul mio sen. . . . . .
bade our sor - rows rest. . . . . .
cres.
ff
- stin or - mai fe - li - ce! De - stin, de - stin or - mai fe -
bound-less glow of pas - sion! O bound - less, bound - less glow of
De - stin, de - stin or - mai fe - li - ce!
O bound-less, bound - less glow of pas - sion!
- li - ce! Il ca - ro
pas - sion! A - gain I
De - stin, de - stin or - mai fe - li - ce! La ca - ra spo - sa stringo an - cor, . . .
O bound-less, bound - less glow of pas - sion! A - gain with Le - o - no - ra blest! , . .
p
cres.

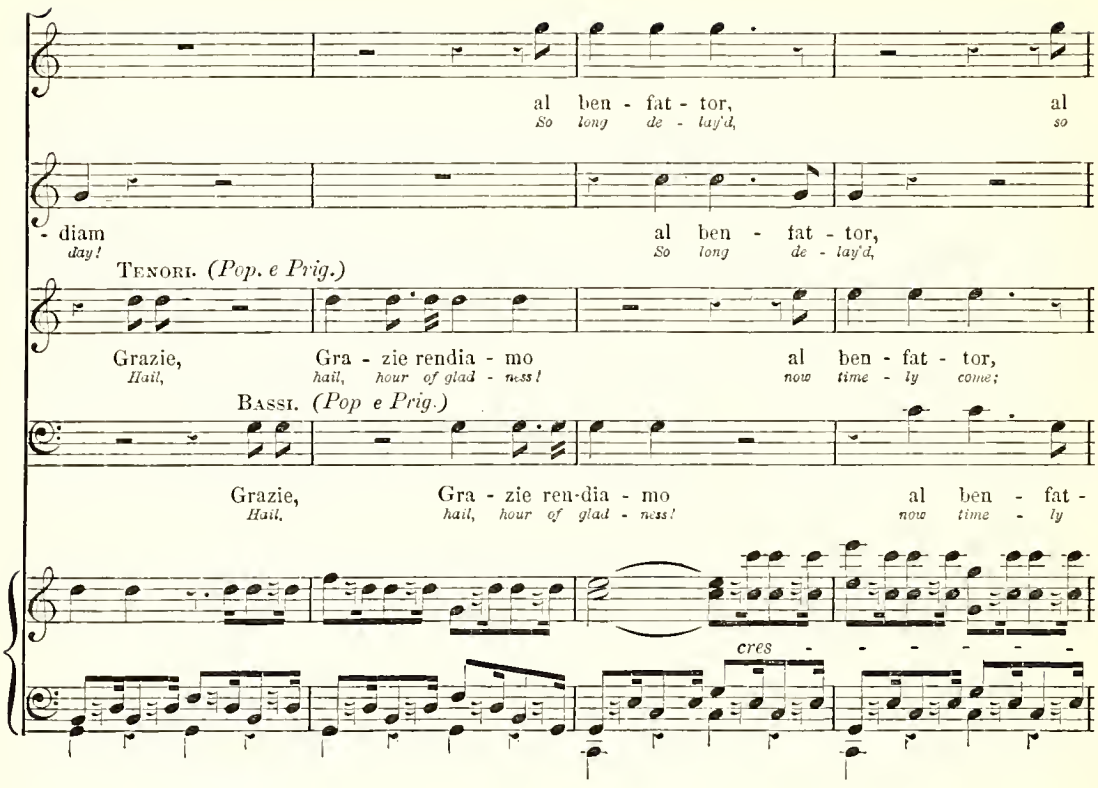

spo - so stringo an - cor, ... La pa - ce or -
press thee to my breast! . . . . . All praise to
. . . . . La ca - ra spo - sa stringo an - cor, La pa - ce or -
A - gain I press thee to my breast! All praise to
cres.
- mai mi scen - de in cor, . . . mi scen - - de in
Him who shields th' op - prest! . . . who shields . . the op -
- mai mi scen - de in cor, Or - mai mi scen - de in
Him who shields th' op - prest! who shields, who shields the op -
f
ff
cor.
prest!
cor.
- prest!
sf sf sf sf sf sf
sf
p

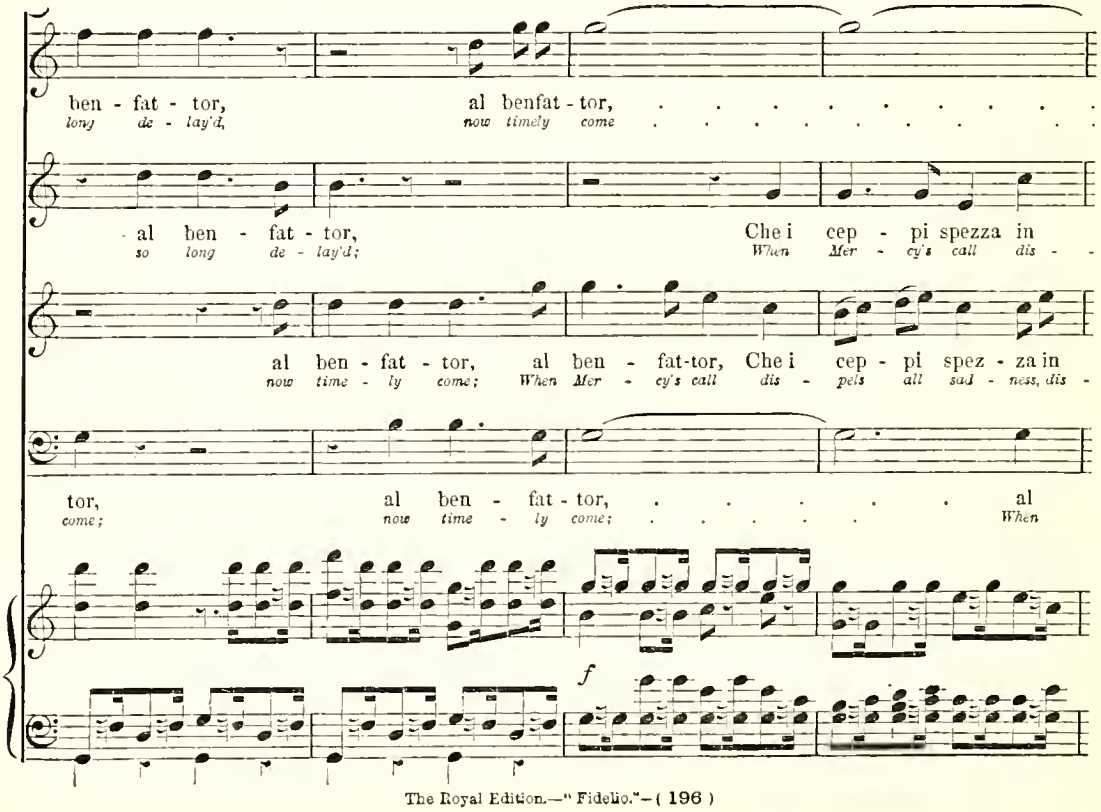
No. 16. FINALE.

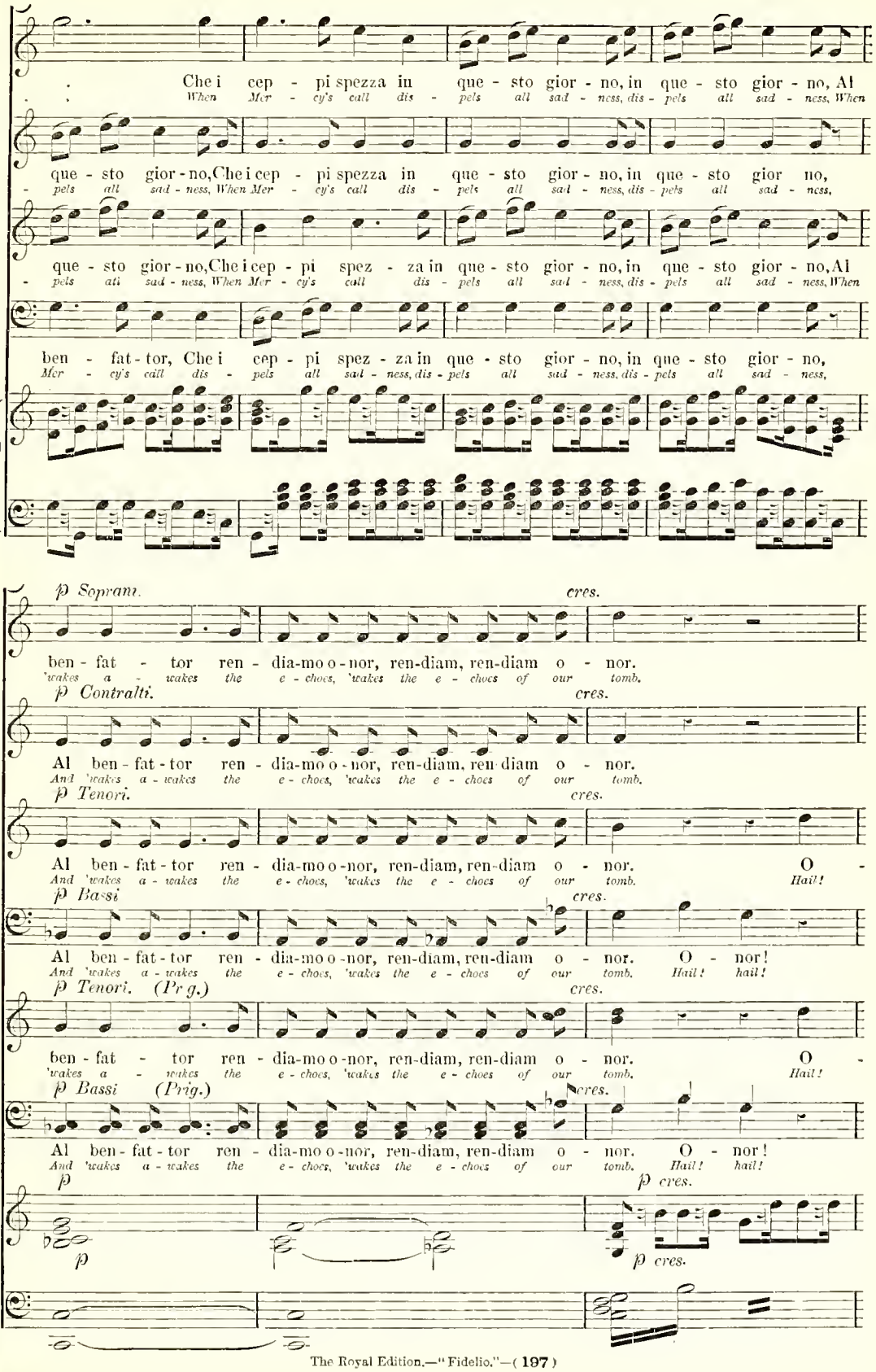

Allegro vivace.
Piano.
f Sempre staccato.
pp
cres. poco a poco.
Sempre più forte.
ff
sf
sf
f cres. poco.

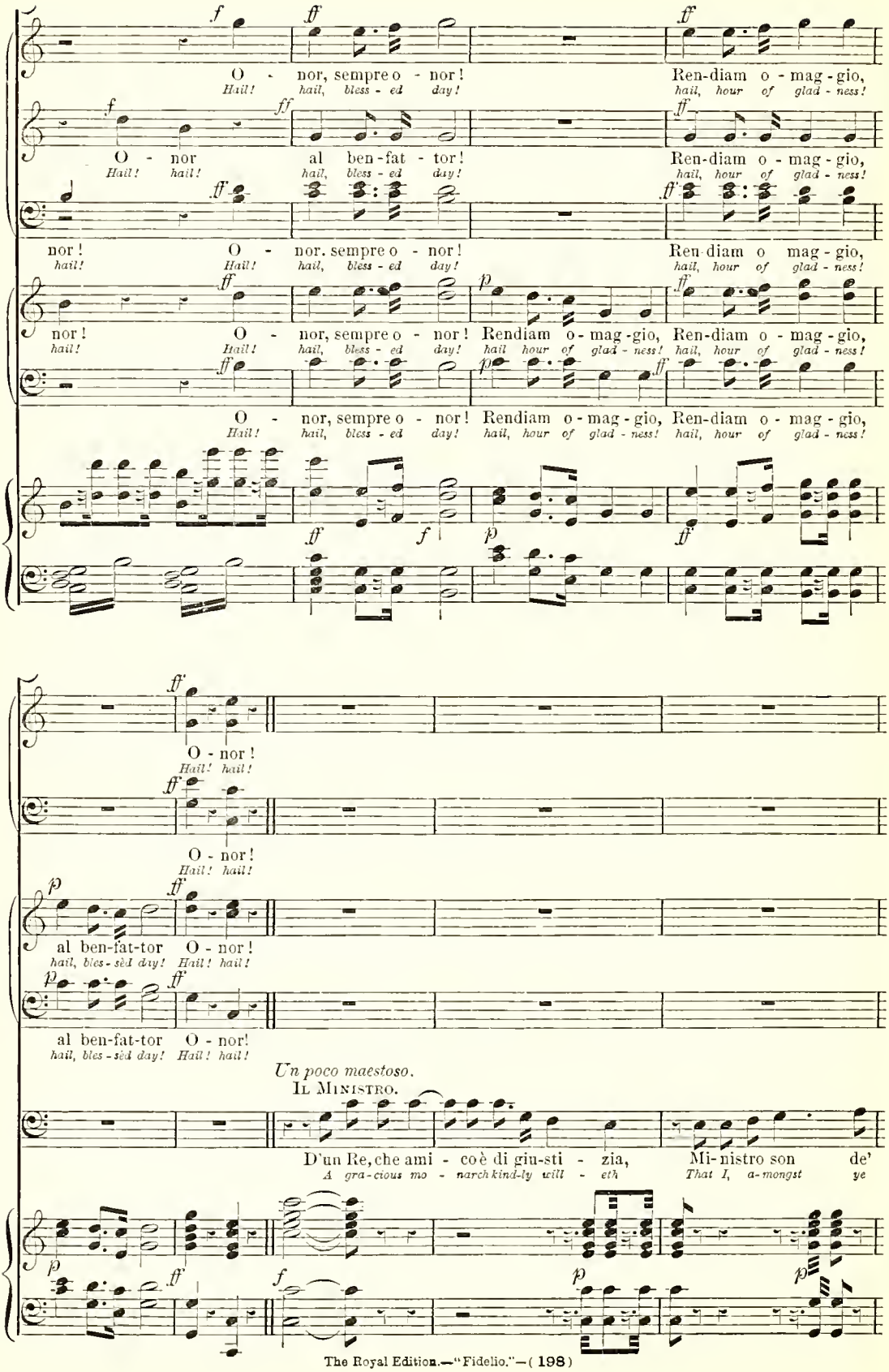

Coro. Soprani e Contralti
(Popolo.)
Gra - zie! Gra - zie! Gra - zie ren-diam;
Hail, hail, hail, bles - sed day!
Tenori.
Gra - zie! Gra - zie Gra - zie ren-diam;
Hail, hail, hail, bles - sed day!
Bassi.
Gra - zie! Gra - zie! Gra - zie ren-diam;
Hail, hail, hail, bles - sed day!
Coro. Tenori.
(Prigionieri.)
Gra - zie! Gra - zie! Gra - zie ren-diam;
Hail, hail, hail, bles - sed day!
Bassi.
Gra - zie! Gra - zie! Gra - zie ren-diam;
Hail, hail, hail, bles - sed day!
di ev - viva intor - no Quì tut - to e - cheg - gi al ben - fat - tor, Che i cep - pi spezza in
hail, hour of glad - ness! So long de - lay'd, now time - ly come; When Mer - cy's call dis -
di ev - viva intor - no Quì tut - to e - cheg - gi al ben - fat - tor, Che i cep - pi spezza in
hail, hour of glad - ness! So long de - lay'd, now time - ly come; When Mer - cy's call dis -
di ev - viva intor - no Quì tut - to e - cheg - gi al ben - fat - tor, Che i
hail, hour of glad - ness! So long de - lay'd, now time - ly come; When
di ev - viva intor - no Quì tut - to e - cheg - gi al ben - fat - tor, Che i
hail, hour of glad - ness! So long de - lay'd, now time - ly come; When

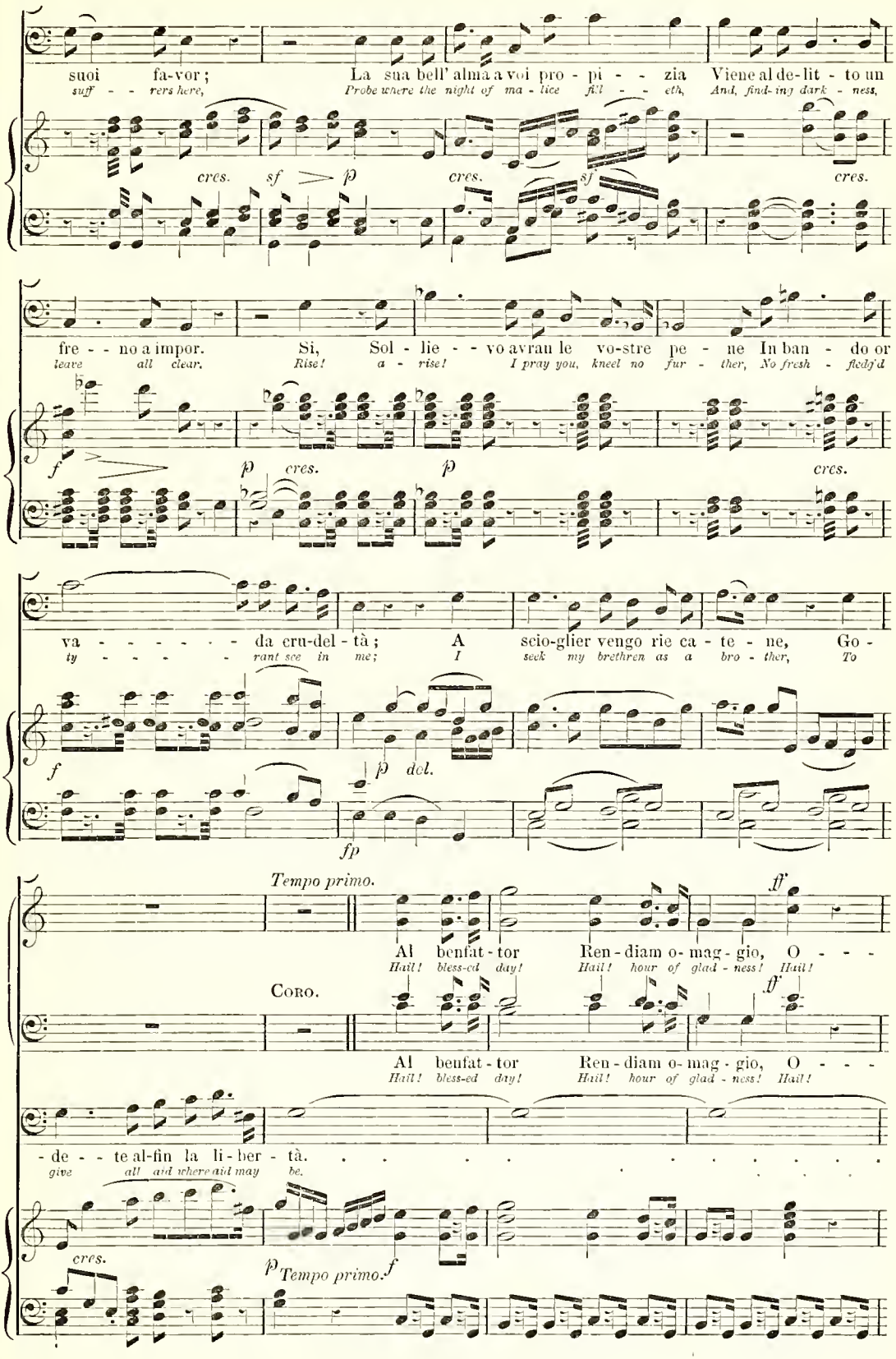

que - sto gior - no, in que - sto gior - no. Al ben - fat - tor ren - diam o - nor, Al
pels all sad - ness, dis - pels all sad - ness, And 'wakes the e - choes of our tomb, And
que - sto gior - no, in que - sto gior - no, Al ben - fat - tor ren - diam o - nor, Al
pels all sad - ness, dis - pels all sad - ness, And 'wakes the e - choes of our tomb, And
que - sto gior - no, in que - sto gior - no, Al ben - fat - tor ren - diam o - nor, Al
pels all sad - ness, dis - pels all sad - ness, And 'wakes the e - choes of our tomb, And
cep - pi spez - za in que - sto gior - no, Al ben - fat - tor ren - diam o - nor, Al
Mer - cy's call dis - pels all sad - ness, And 'wakes the e - choes of our tomb, And
cep - pi spez - za in que - sto gior - no, Al ben - fat - tor ren - diam o - nor, Al
Mer - cy's call dis - pels all sad - ness, And 'wakes the e - choes of our tomb, And
Soprani.
ben-fat - tor ren - diam o - nor.
'wakes the e - choes of our tomb.
Grazie,
Hail,
Gra - zie rendiam
hail, bless - ed day!
Contralti.
ben-fat - tor ren - diam o - nor.
'wakes the e - choes of our tomb.
Grazie,
Hail,
Gra - zie ren -
hail, bless - ed
ben-fat - tor ren - diam o - nor.
'wakes the e - choes of our tomb.
ben-fat - tor ren - diam o - nor.
'wakes the e - choes of our tomb.
ben-fat - tor ren - diam o - nor.
'wakes the e - choes of our tomb.
p dolce.

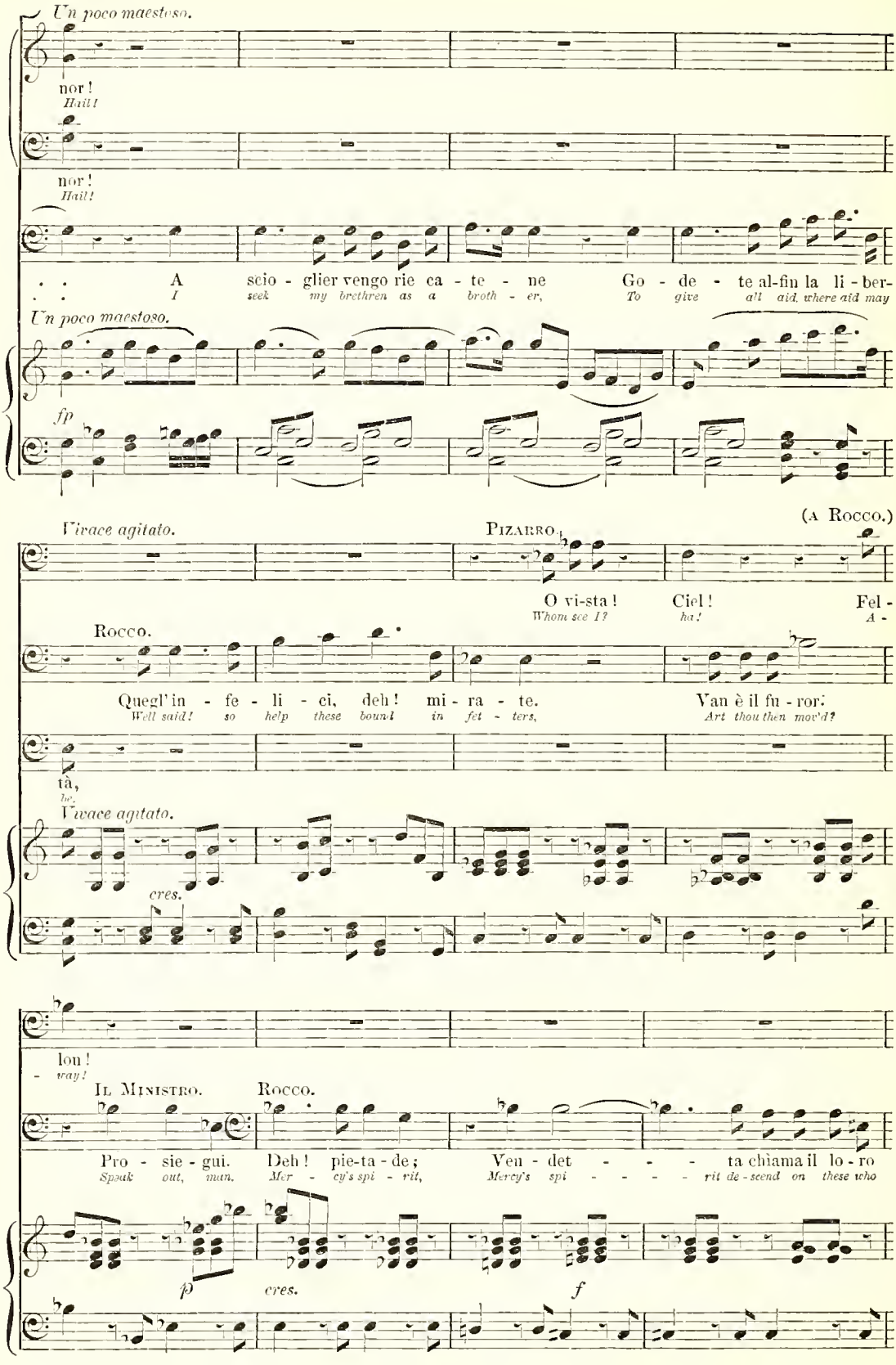

al ben - fat - tor, al
So long de - lay'd, so
- diam
day!
al ben - fat - tor,
So long de - lay'd,
Tenori. (Pop. e Prig.)
Grazie, Gra - zie rendia - mo al ben - fat - tor,
Hail, hail, hour of glad - ness! now time - ly come;
Bassi. (Pop e Prig.)
Grazie, Gra - zie ren-dia - mo al ben - fat -
Hail, hail, hour of glad - ness! now time - ly
cres

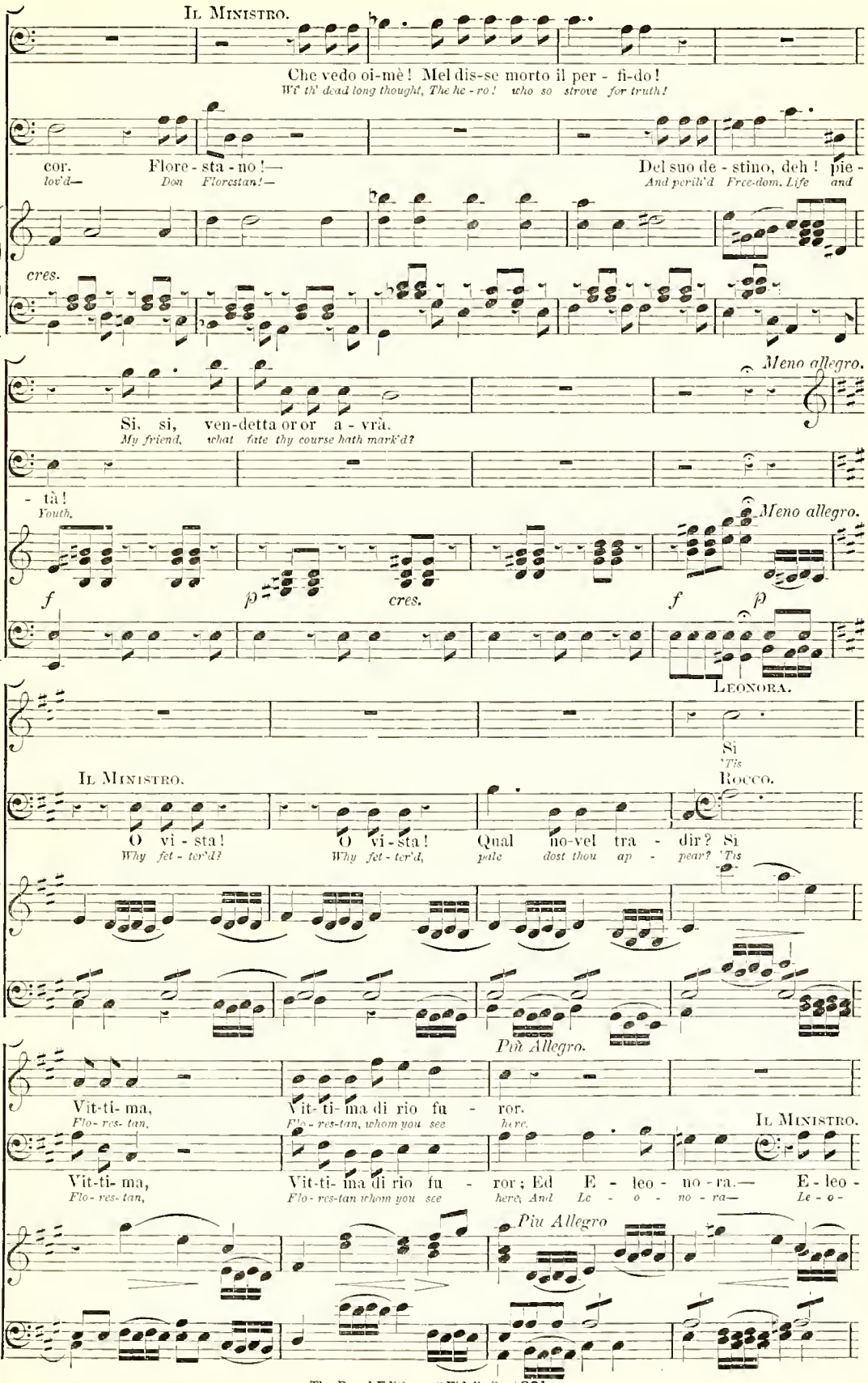

ben - fat - tor, al benfat - tor,
long de - lay'd, now timely come
al ben - fat - tor, Che i cep - pi spezza in
so long de - lay'd; When Mer - cy's call dis -
al ben - fat - tor, al ben - fat-tor, Che i cep - pi spez - za in
now time - ly come; When Mer - cy's call dis - pels all sad - ness, dis -
tor, al ben - fat - tor, al
come; now time - ly come; When
f

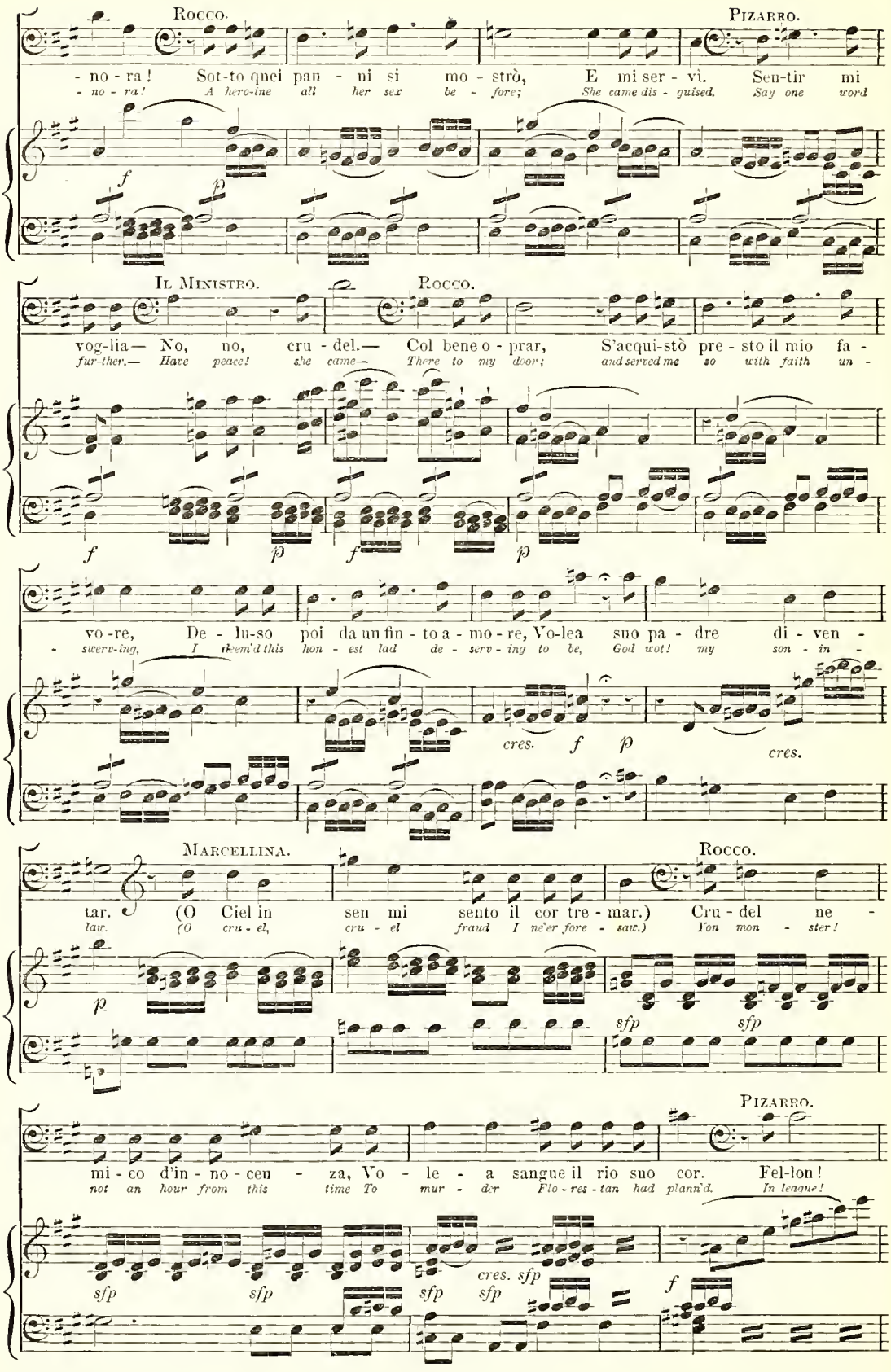

Che i cep - pi spezza in que - sto gior - no, in que - sto gior - no, Al
When Mer - cy's call dis - pels all sad - ness, dis - pels all sad - ness, When
que - sto gior - no, Che i cep - pi spezza in que - sto gior - no, in que - sto gior no,
pels all sad - ness, When Mer - cy's call dis - pels all sad - ness, dis - pels all sad - ness,
que - sto gior - no, Che i cep - pi spez - za in que - sto gior - no, in que - sto gior - no, Al
pels all sad - ness, When Mer - cy's call dis - pels all sad - ness, dis - pels all sad - ness, When
ben - fat - tor, Che i cep - pi spez - za in que - sto gior - no, in que - sto gior - no,
Mer - cy's call dis - pels all sad - ness, dis - pels all sad - ness, dis - pels all sad - ness,
p Soprani.
cres.
ben - fat - tor ren - dia-mo o - nor, ren-diam, ren-diam o - nor.
'wakes a - wakes the e - choes, 'wakes the e - choes of our tomb.
p Contralti.
cres.
Al ben - fat - tor ren - dia-mo o - nor, ren-diam, ren-diam o - nor.
And 'wakes a - wakes the e - choes, 'wakes the e - choes of our tomb.
p Tenori.
cres.
Al ben - fat - tor ren - dia-mo o - nor, ren-diam, ren-diam o - nor. O -
And 'wakes a - wakes the e - choes, 'wakes the e - choes of our tomb. Hail!
p Bassi
cres.
Al ben - fat - tor ren - dia-mo o - nor, ren-diam, ren-diam o - nor. O - nor!
And 'wakes a - wakes the e - choes, 'wakes the e - choes of our tomb. Hail! hail!
p Tenori. (Prg.)
cres.
ben - fat - tor ren - dia-mo o - nor, ren-diam, ren-diam o - nor. O -
'wakes a - wakes the e - choes, 'wakes the e - choes of our tomb. Hail!
p Bassi (Prig.)
cres.
Al ben - fat - tor ren - dia-mo o - nor, ren-diam, ren-diam o - nor. O - nor!
And 'wakes a - wakes the e - choes, 'wakes the e - choes of our tomb. Hail! hail!
p
p cres.
p
p cres.

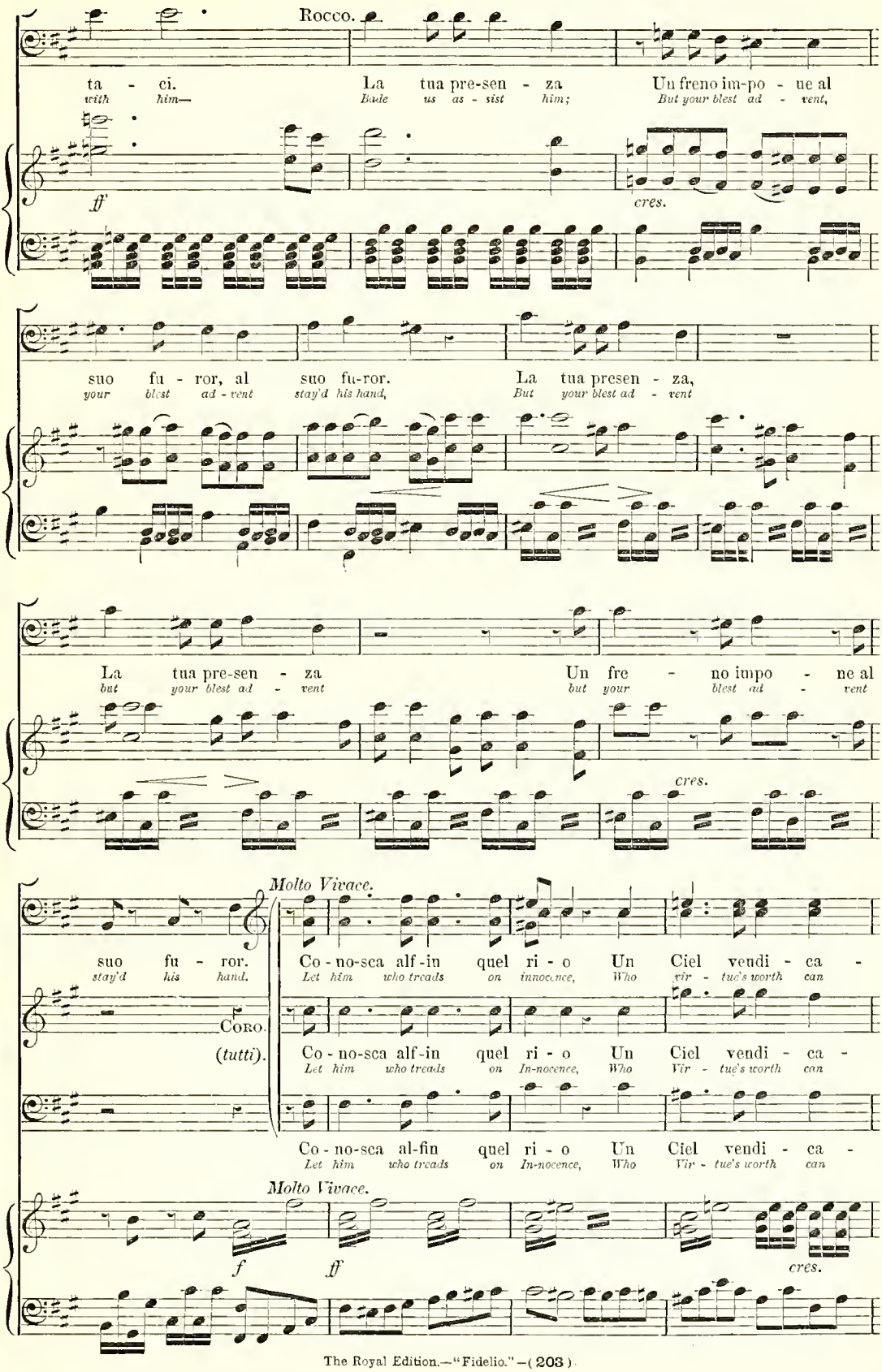

O - nor, sempre o - nor! Ren-diam o - mag - gio,
Hail! hail, bless - ed day! hail, hour of glad - ness!
O - nor al ben - fat - tor! Ren-diam o - mag - gio,
Hail! hail! hail, bless - ed day! hail, hour of glad - ness!
nor! O - nor. sempre o - nor! Ren-diam o mag - gio,
hail! Hail! hail, bless - ed day! hail, hour of glad - ness!
nor! O - nor, sempre o - nor! Rendiam o - mag - gio, Ren-diam o - mag - gio,
hail! Hail! hail, bless - ed day! hail hour of glad - ness! hail, hour of glad - ness!
O - nor, sempre o - nor! Rendiam o - mag - gio, Ren-diam o - mag - gio,
Hail! hail, bless - ed day! hail, hour of glad - ness! hail, hour of glad - ness!
O - nor!
Hail! hail!
O - nor!
Hail! hail!
al ben-fat-tor O - nor!
hail, bles - sèd day! Hail! hail!
al ben-fat-tor O - nor!
hail, bles - sèd day! Hail! hail!
Un poco maestoso.
Il Ministro.
D'un Re, che ami - co è di giu-sti - zia, Mi-nistro son de'
A gra-cious mo - narch kind-ly will - eth That I, a-mongst ye

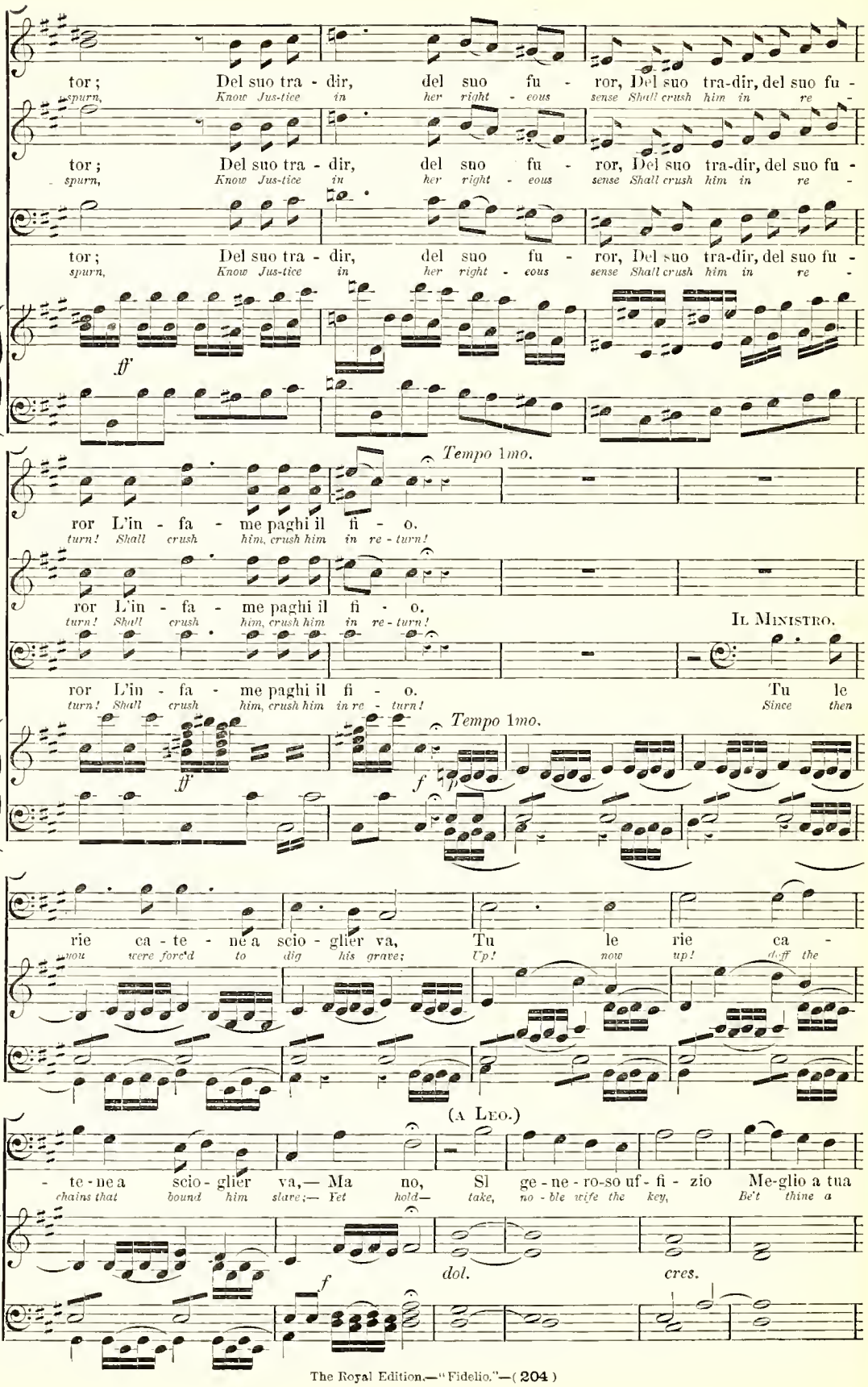

suoi fa-vor;
suff - - rers here,
La sua bell' alma a voi pro - pi - - zia
Probe where the night of ma - lice fill - - eth,
Viene al de-lit - to un
And, find-ing dark - ness,
cres. sf p cres. sf cres.
fre - - no a impor.
leave all clear.
Si, Sol - lie - - vo avran le vo-stre pe - ne In ban - do or
Rise! a - rise! I pray you, kneel no fur - ther, No fresh - fledg'd
f p cres. p cres.
va - - - - - - da cru-del - tà;
ty - - - - - rant see in me;
A scio-glier vengo rie ca - te - ne, Go -
I seek my brethren as a bro - ther, To
f p dol.
fp
Tempo primo.
ff
Al benfat - tor Ren - diam o- mag - gio, O - - -
Hail! bless-ed day! Hail! hour of glad - ness! Hail!
Coro.
ff
Al benfat - tor Ren - diam o- mag - gio, O - - -
Hail! bless-ed day! Hail! hour of glad - ness! Hail!
- de - - te al-fin la li - ber - tà. . . . . .
give all aid where aid may be.
cres.
p Tempo primo. f

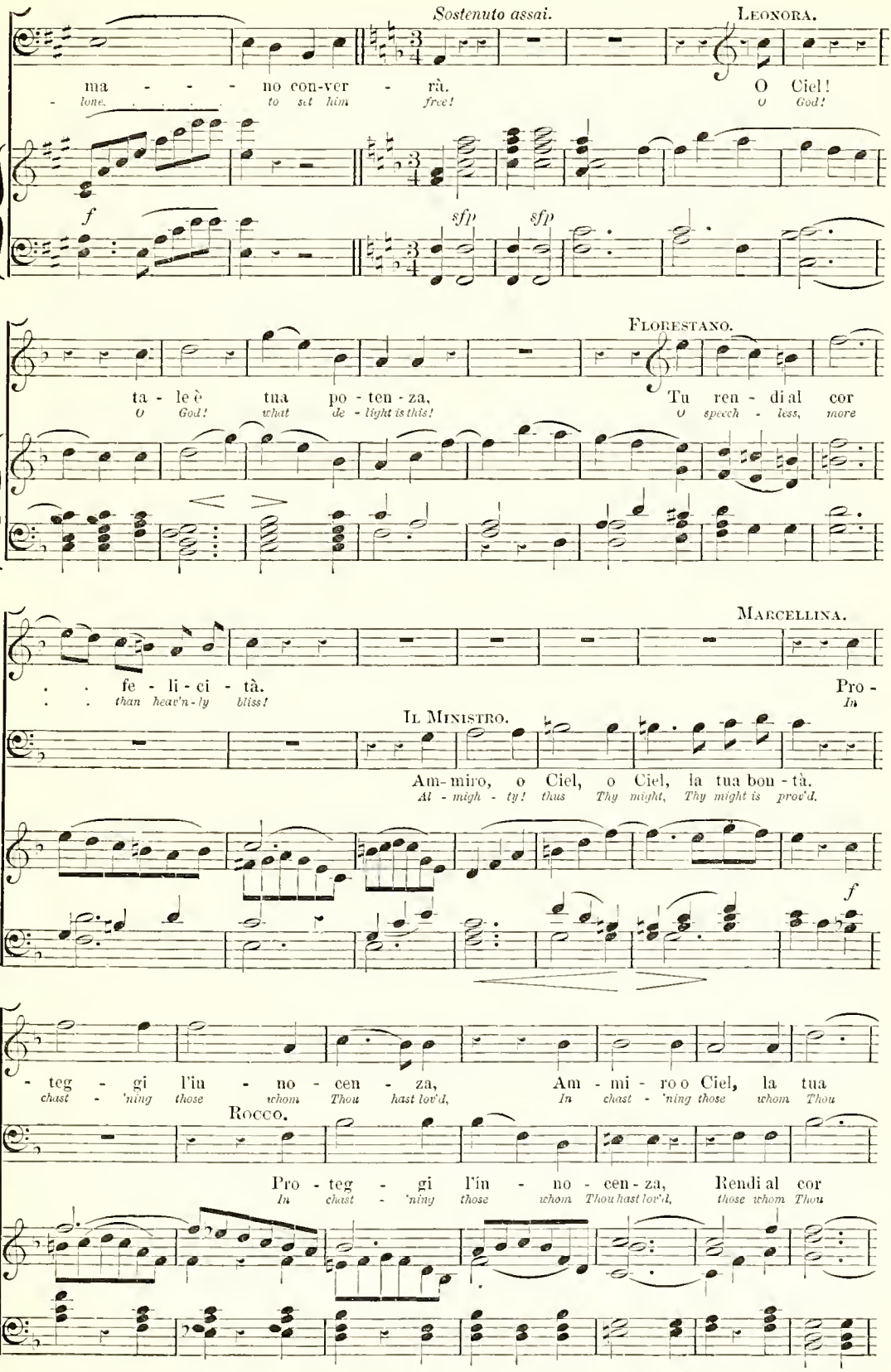

Un poco maestoso.
nor!
Hail!
nor!
Hail!
A scio - glier vengo rie ca - te - ne Go - de - te al-fin la li - ber-
I seek my brethren as a broth - er, To give all aid, where aid may
Un poco maestoso.
fp
(A Rocco.)
Vivace agitato.
Pizarro.
O vi-sta! Ciel! Fel -
Whom see I? ha! A -
Rocco.
Quegl' in - fe - li - ci, deh! mi - ra - te. Van è il fu - ror.
Well said! so help these bound in fet - ters, Art thou then mov'd?
tà,
be,
Vivace agitato.
cres.
lou!
way!
Il Ministro. Rocco.
Pro - sie - gui. Deh! pie-ta - de; Ven - det - - - - ta chiama il lo - ro
Speak out, man. Mer - cy's spi - rit, Mercy's spi - - - - - rit de - scend on these who
p
cres.
f

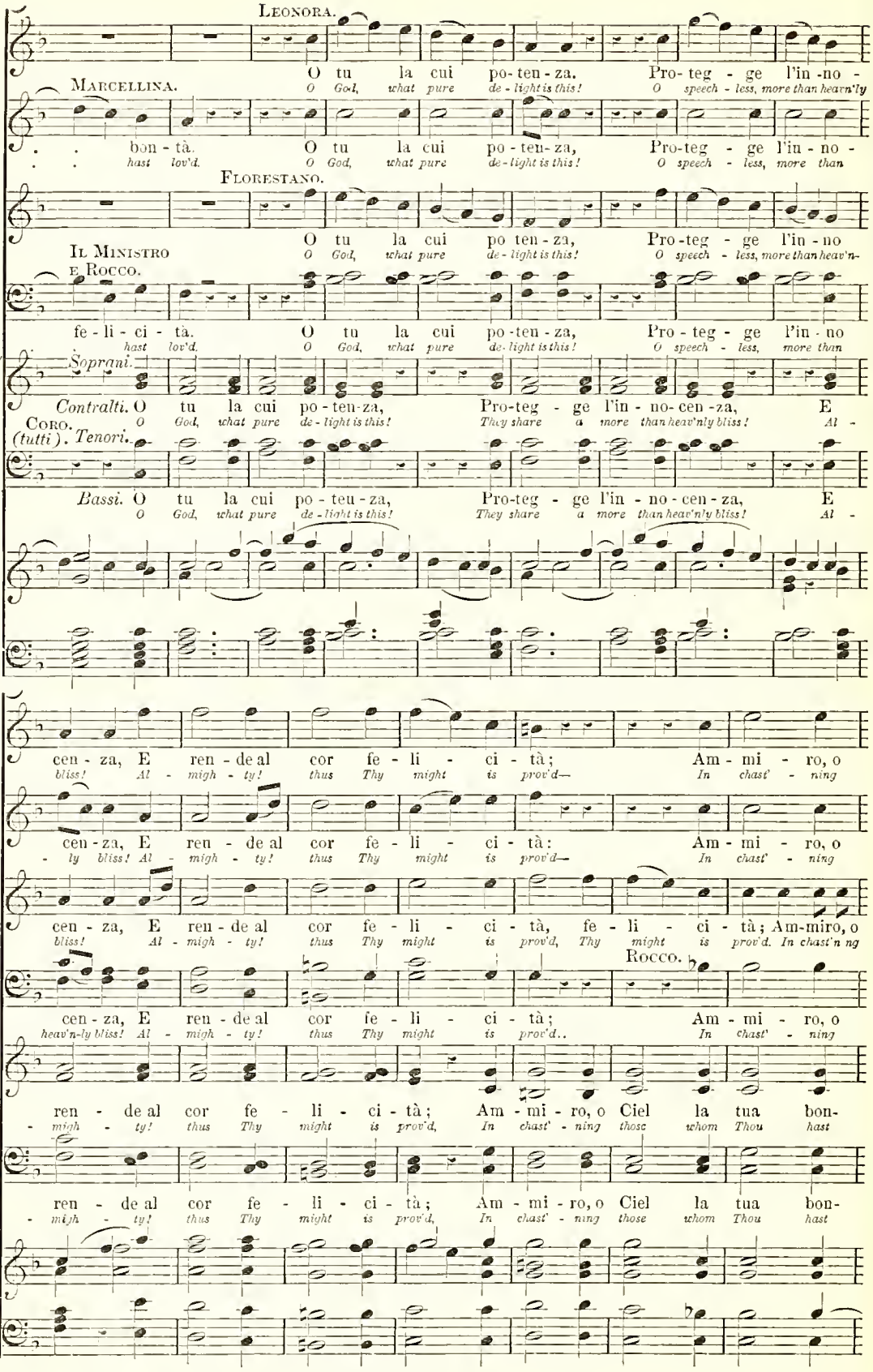

Il Ministro.
Che vedo oi-mè! Mel dis-se morto il per - fi-do!
Wi' th' dead long thought, The he - ro! who so strove for truth!
cor. Flore - sta - no!— Del suo de - stino, deh! pie -
lov'd— Don Florestan!— And peril'd Free-dom, Life and
cres.
Meno allegro.
Si, si, ven-detta or or a - vrà.
My friend, what fate thy course hath mark'd?
- tà!
Youth,
Meno allegro.
f p cres. f p
Leonora.
Si
'Tis
Il Ministro.
Rocco.
O vi - sta! O vi - sta! Qual no-vel tra - dir? Si
Why fet - ter'd? Why fet - ter'd, pale dost thou ap - pear? 'Tis
Più Allegro.
Vit-ti- ma, Vit-ti- ma di rio fu - ror.
Flo- res- tan, Flo- res-tan, whom you see here.
Il Ministro.
Vit-ti- ma, Vit-ti- ma di rio fu - ror; Ed E - leo - no - ra.— E - leo -
Flo- res- tan, Flo- res-tan whom you see here, And Le - o - no - ra— Le - o -
Piu Allegro

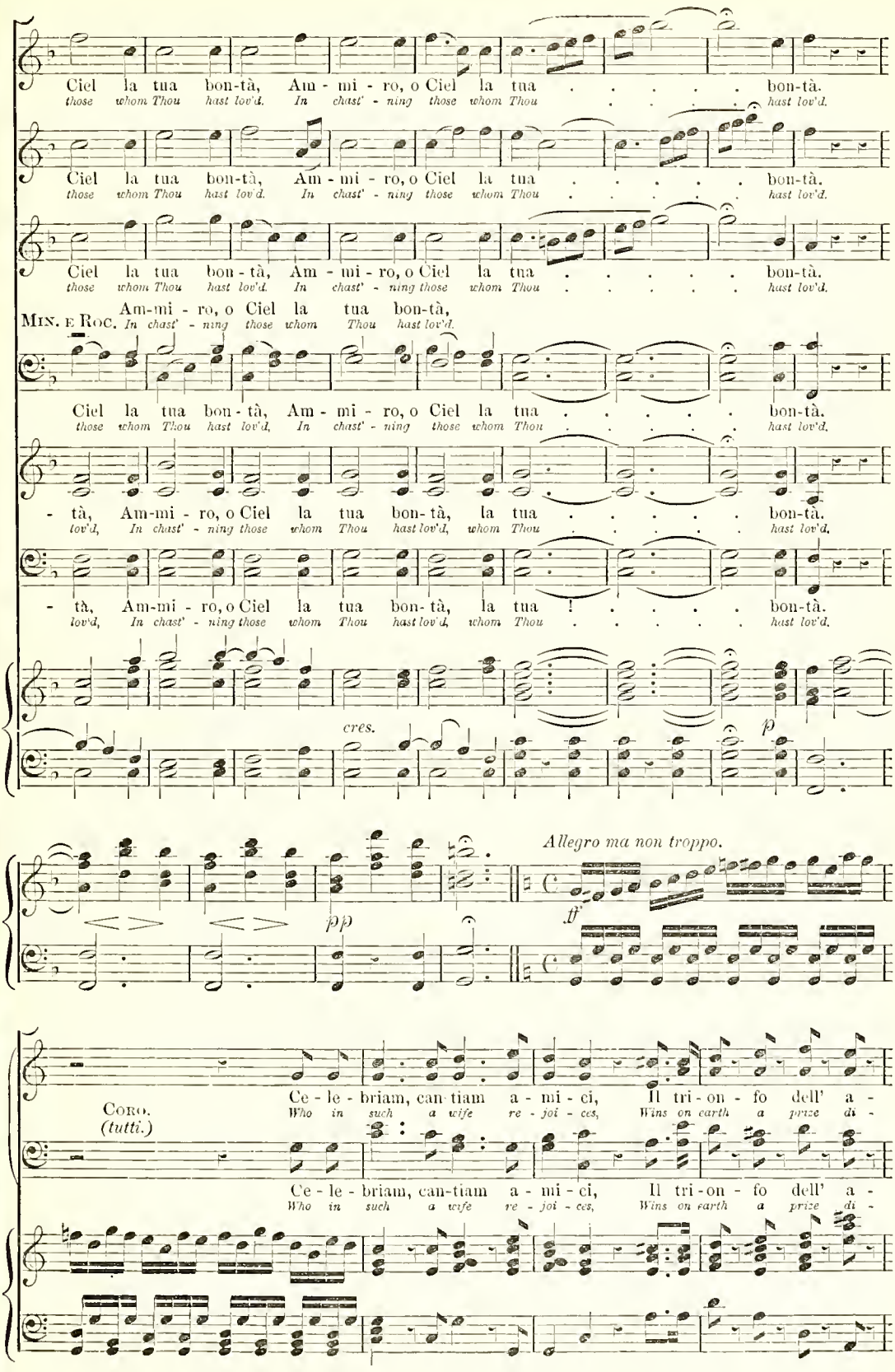

Rocco.
Pizarro.
- no - ra! Sot-to quei pan - ni si mo - strò, E mi ser - vì. Sen-tir mi
- no - ra! A hero-ine all her sex be - fore; She came dis - guised. Say one word
f p
Il Ministro.
Rocco.
vog-lia— No, no, cru - del.— Col bene o - prar, S'acqui-stò pre - sto il mio fa -
fur-ther.— Have peace! she came— There to my door; and served me so with faith un -
f p f p
vo-re, De - lu-so poi da un fin - to a - mo - re, Vo-lea suo pa - dre di - ven -
- swerv-ing, I deem'd this hon - est lad de - serv - ing to be, God wot! my son - in -
cres. f p cres.
Marcellina.
Rocco.
tar. (O Ciel in sen mi sento il cor tre - mar.) Cru - del ne -
law. (O cru - el cru - el fraud I ne'er fore - saw.) Von mon - ster!
p sfp sfp
Pizarro.
mi - co d'in - no - cen - za, Vo - le - a sangue il rio suo cor. Fel-lon!
not an hour from this time To mur - der Flo - res - tan had plann'd. In league!
sfp sfp sfp sfp cres. sfp f

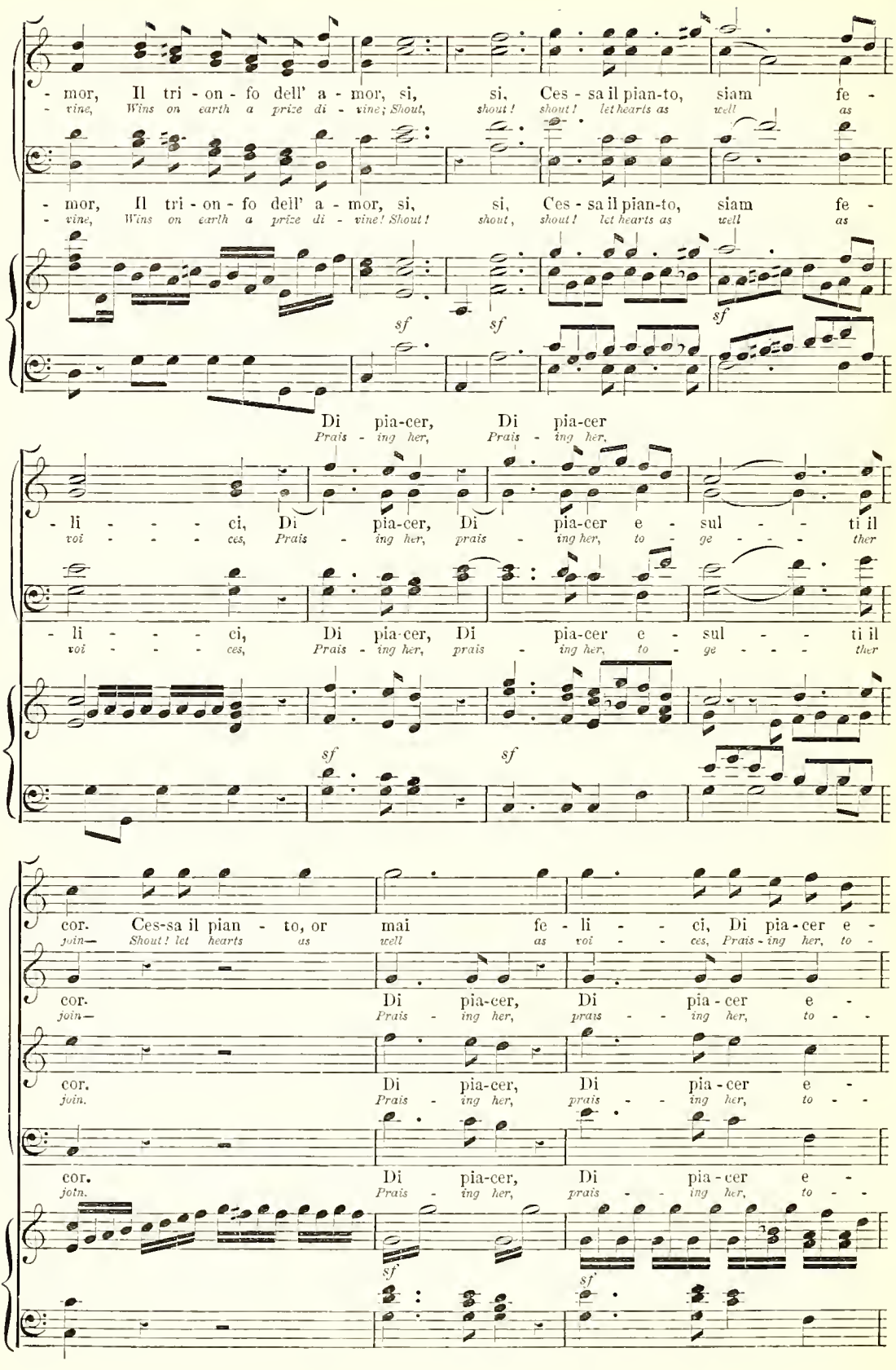

Rocco.
ta - ci.
with him—
La tua pre-sen - za
Bade us as - sist him;
Un freno im-po - ue al
But your blest ad - vent,
ff
cres.
suo fu - ror, al suo fu-ror.
your blest ad - vent stay'd his hand,
La tua presen - za,
But your blest ad - vent
La tua pre-sen - za
but your blest ad - vent
Un fre - no impo - ne al
but your blest ad - vent
cres.
Molto Vivace.
suo fu - ror.
stay'd his hand.
Co - no-sca alf-in quel ri - o Un Ciel vendi - ca -
Let him who treads on innocence, Who vir - tue's worth can
Coro.
(tutti).
Co - no-sca alf-in quel ri - o Un Ciel vendi - ca -
Let him who treads on In-nocence, Who Vir - tue's worth can
Co - no-sca al-fin quel ri - o Un Ciel vendi - ca -
Let him who treads on In-nocence, Who Vir - tue's worth can
Molto Vivace.
f
ff
cres.

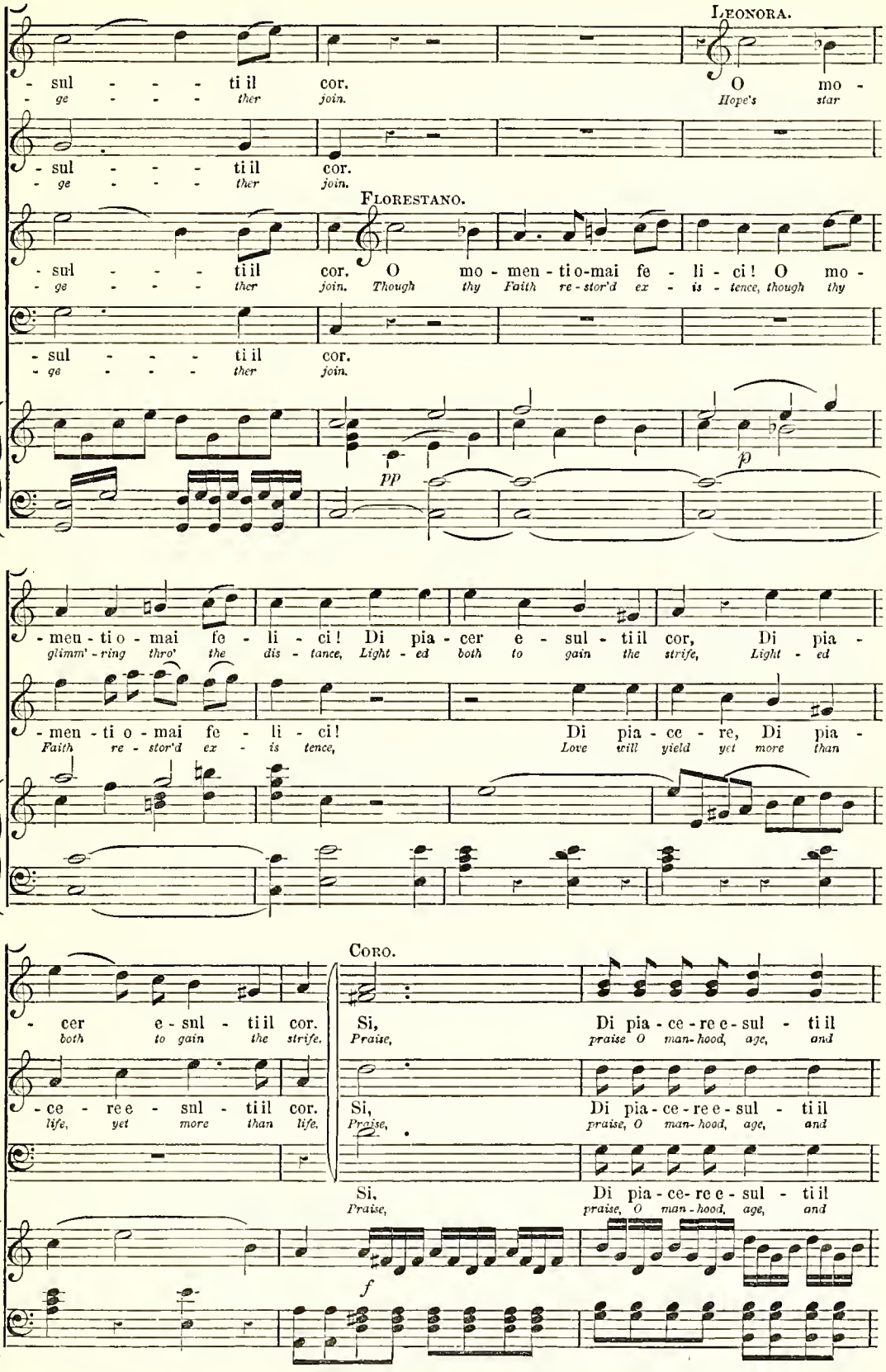

tor; Del suo tra - dir, del suo fu - ror, Del suo tra-dir, del suo fu -
spurn, Know Jus-tice in her right - eous sense Shall crush him in re -
tor; Del suo tra - dir, del suo fu - ror, Del suo tra-dir, del suo fu -
spurn, Know Jus-tice in her right - eous sense Shall crush him in re -
tor; Del suo tra - dir, del suo fu - ror, Del suo tra-dir, del suo fu -
spurn, Know Jus-tice in her right - eous sense Shall crush him in re -
ff
Tempo 1mo.
ror L'in - fa - me paghi il fi - o.
turn! Shall crush him, crush him in re - turn!
ror L'in - fa - me paghi il fi - o.
turn! Shall crush him, crush him in re - turn!
Il Ministro.
ror L'in - fa - me paghi il fi - o. Tu le
turn! Shall crush him, crush him in re - turn! Since then
ff
Tempo 1mo.
f
p
rie ca - te - ne a scio - glier va, Tu le rie ca -
now were forc'd to dig his grave; Up! now up! doff the
(a Leo.)
- te - ne a scio - glier va,— Ma no, Si ge - ne - ro-so uf - fi - zio Me-glio a tua
chains that bound him slave;— Yet hold— take, no - ble wife the key, Be't thine a
dol.
cres.
f

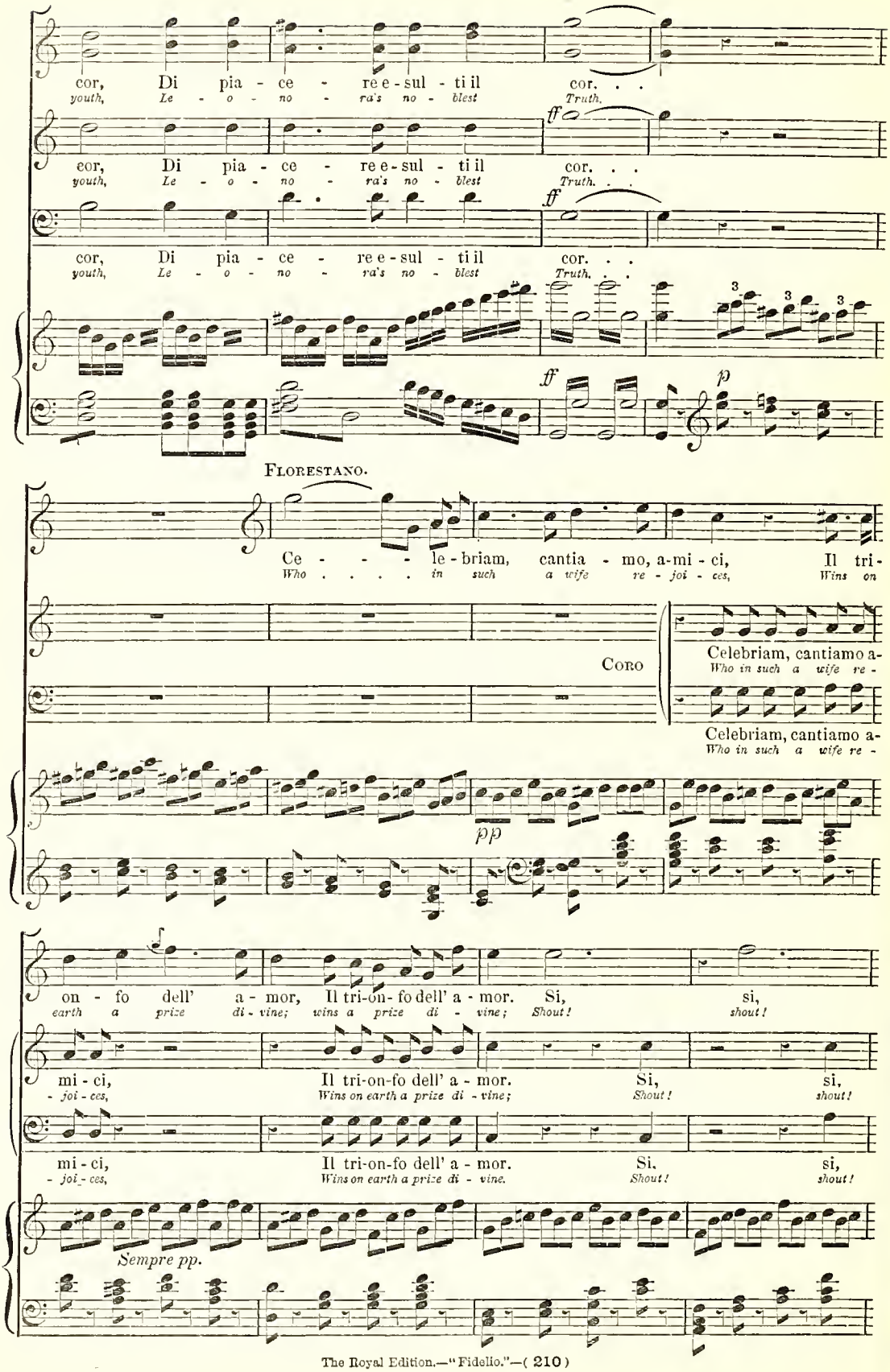

Sostenuto assai.
Leonora.
ma - - - no con-ver - rà.
lone. to set him free!
O Ciel!
O God!
f
sfp
sfp
Florestano.
ta - le è tua po - ten - za,
O God! what de - light is this!
Tu ren - di al cor
O speech - less, more
Marcellina.
. . fe - li - ci - tà.
. . than heav'n-ly bliss!
Pro -
Il Ministro.
Am-miro, o Ciel, o Ciel, la tua bon - tà.
Al - migh - ty! thus Thy might, Thy might is prov'd.
f
- teg - gi l'in - no - cen - za,
chast - 'ning those whom Thou hast lov'd,
Am - mi - ro o Ciel, la tua
In chast - 'ning those whom Thou
Rocco.
Pro - teg - gi l'in - no - cen - za,
In chast - 'ning those whom Thou hast lov'd,
Rendi al cor
those whom Thou

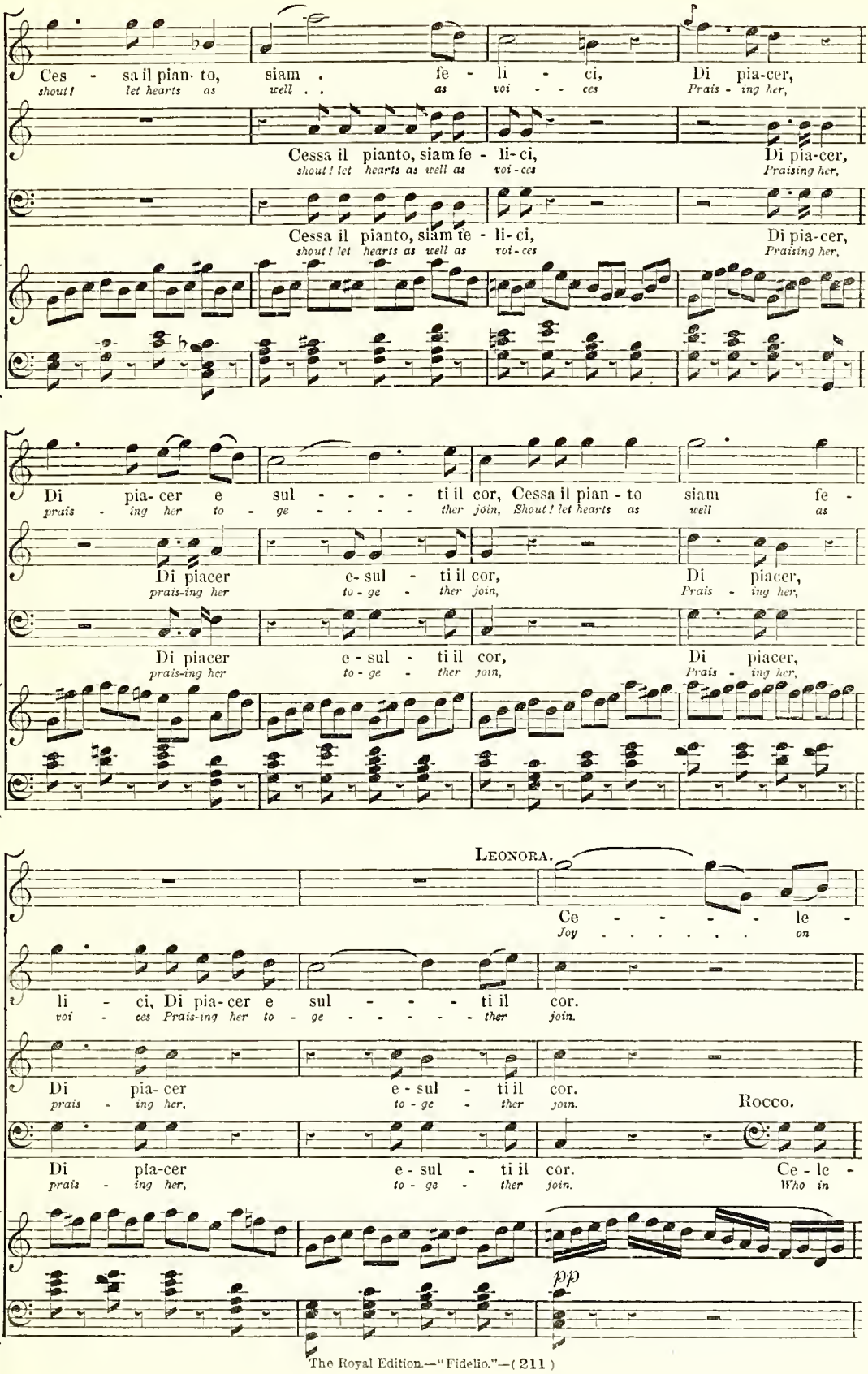

Leonora.
O tu la cui po - ten - za. Pro - teg - ge l'in - no -
O God, what pure de - light is this! O speech - less, more than heav'nly
Marcellina.
. . bon - tà. O tu la cui po - ten - za, Pro-teg - ge l'in - no -
. . hast lov'd. O God, what pure de - light is this! O speech - less, more than
Florestano.
O tu la cui po ten - za, Pro-teg - ge l'in - no
O God, what pure de - light is this! O speech - less, more than heav'n-
Il Ministro e Rocco.
fe - li - ci - tà. O tu la cui po - ten - za, Pro - teg - ge l'in - no
hast lov'd. O God, what pure de - light is this! O speech - less, more than
Soprani.
Contralti. O tu la cui po - ten-za, Pro-teg - ge l'in - no-cen - za, E
Coro. O God, what pure de - light is this! They share a more than heav'nly bliss! Al -
(tutti). Tenori.
Bassi. O tu la cui po - ten - za, Pro-teg - ge l'in - no - cen - za, E
O God, what pure de - light is this! They share a more than heav'nly bliss! Al -
cen - za, E ren - de al cor fe - li - ci - tà; Am - mi - ro, o
bliss! Al - migh - ty! thus Thy might is prov'd— In chast' - ning
cen - za, E ren - de al cor fe - li - ci - tà: Am - mi - ro, o
- ly bliss! Al - migh - ty! thus Thy might is prov'd— In chast' - ning
cen - za, E ren - de al cor fe - li - ci - tà, fe - li - ci - tà; Am-miro, o
bliss! Al - migh - ty! thus Thy might is prov'd, Thy might is prov'd. In chast'n ng
Rocco.
cen - za, E ren - de al cor fe - li - ci - tà; Am - mi - ro, o
heav'n-ly bliss! Al - migh - ty! thus Thy might is prov'd.. In chast' - ning
ren - de al cor fe - li - ci - tà; Am - mi - ro, o Ciel la tua bon-
- migh - ty! thus Thy might is prov'd, In chast' - ning those whom Thou hast
ren - de al cor fe - li - ci - tà; Am - mi - ro, o Ciel la tua bon-
- migh - ty! thus Thy might is prov'd, In chast' - ning those whom Thou hast

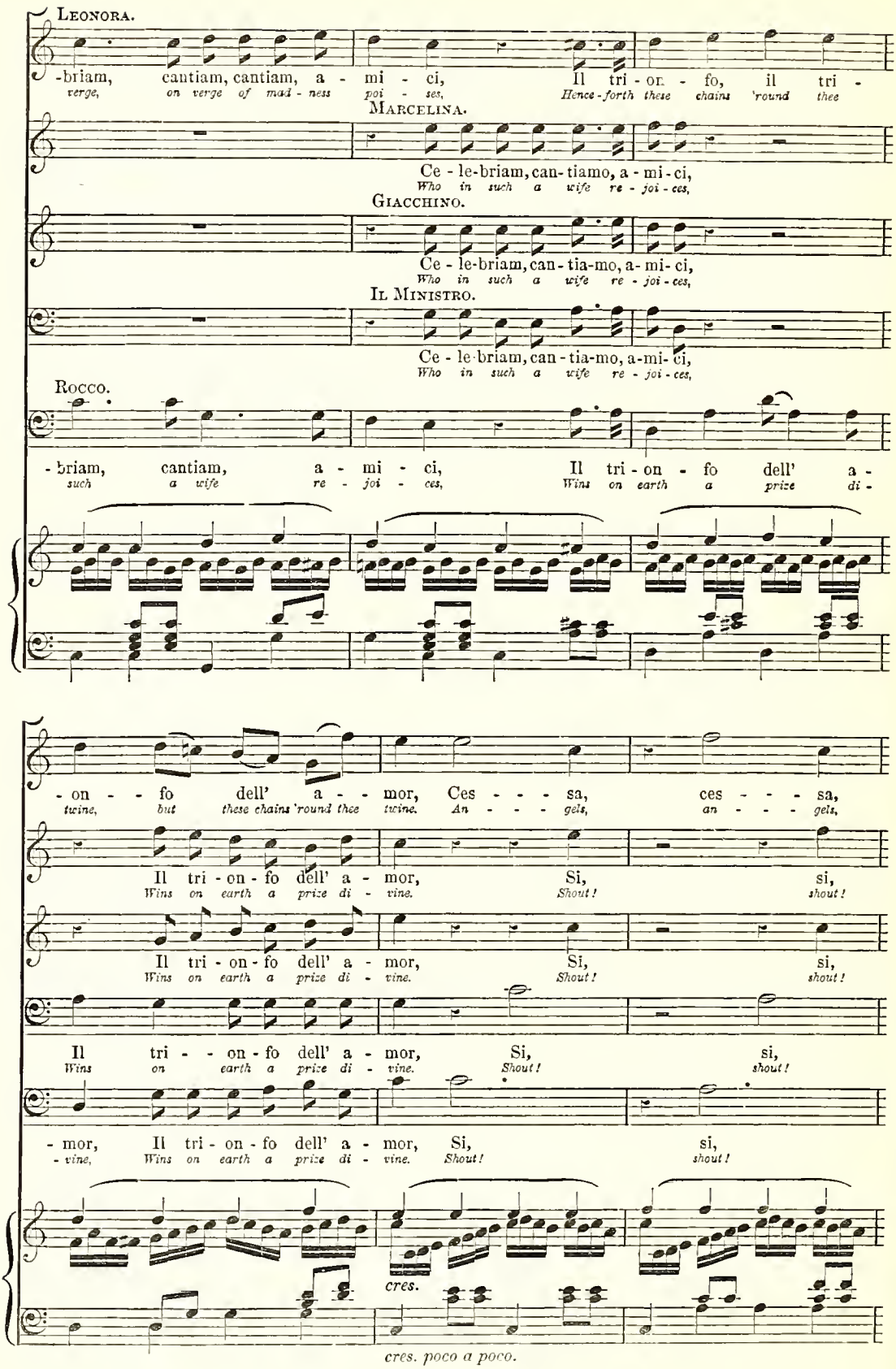

Ciel la tua bon-tà, Am - mi - ro, o Ciel la tua . . . . . bon-tà.
those whom Thou hast lov'd. In chast' - ning those whom Thou . . . . . hast lov'd.
Ciel la tua bon-tà, Am - mi - ro, o Ciel la tua . . . . . bon-tà.
those whom Thou hast lov'd. In chast' - ning those whom Thou . . . . . hast lov'd.
Ciel la tua bon - tà, Am - mi - ro, o Ciel la tua . . . . . bon-tà.
those whom Thou hast lov'd. In chast' - ning those whom Thou . . . . . hast lov'd.
Min. e Roc.
Am-mi - ro, o Ciel la tua bon-tà,
In chast' - ning those whom Thou hast lov'd.
Ciel la tua bon - tà, Am - mi - ro, o Ciel la tua . . . . . bon-tà.
those whom Thou hast lov'd, In chast' - ning those whom Thou . . . . . hast lov'd.
- tà, Am-mi - ro, o Ciel la tua bon-tà, la tua . . . . . bon-tà.
lov'd, In chast' - ning those whom Thou hast lov'd, whom Thou . . . . . hast lov'd.
- tà, Am-mi - ro, o Ciel la tua bon-tà, la tua ! . . . . . bon-tà.
lov'd, In chast' - ning those whom Thou hast lov'd, whom Thou . . . . . hast lov'd.
cres.
p
Allegro ma non troppo.
pp
ff
Coro.
(tutti.)
Ce - le - briam, can-tiam a - mi - ci, Il tri - on - fo dell' a -
Who in such a wife re - joi - ces, Wins on earth a prize di -
Ce - le - briam, can-tiam a - mi - ci, Il tri - on - fo dell' a -
Who in such a wife re - joi - ces, Wins on earth a prize di -

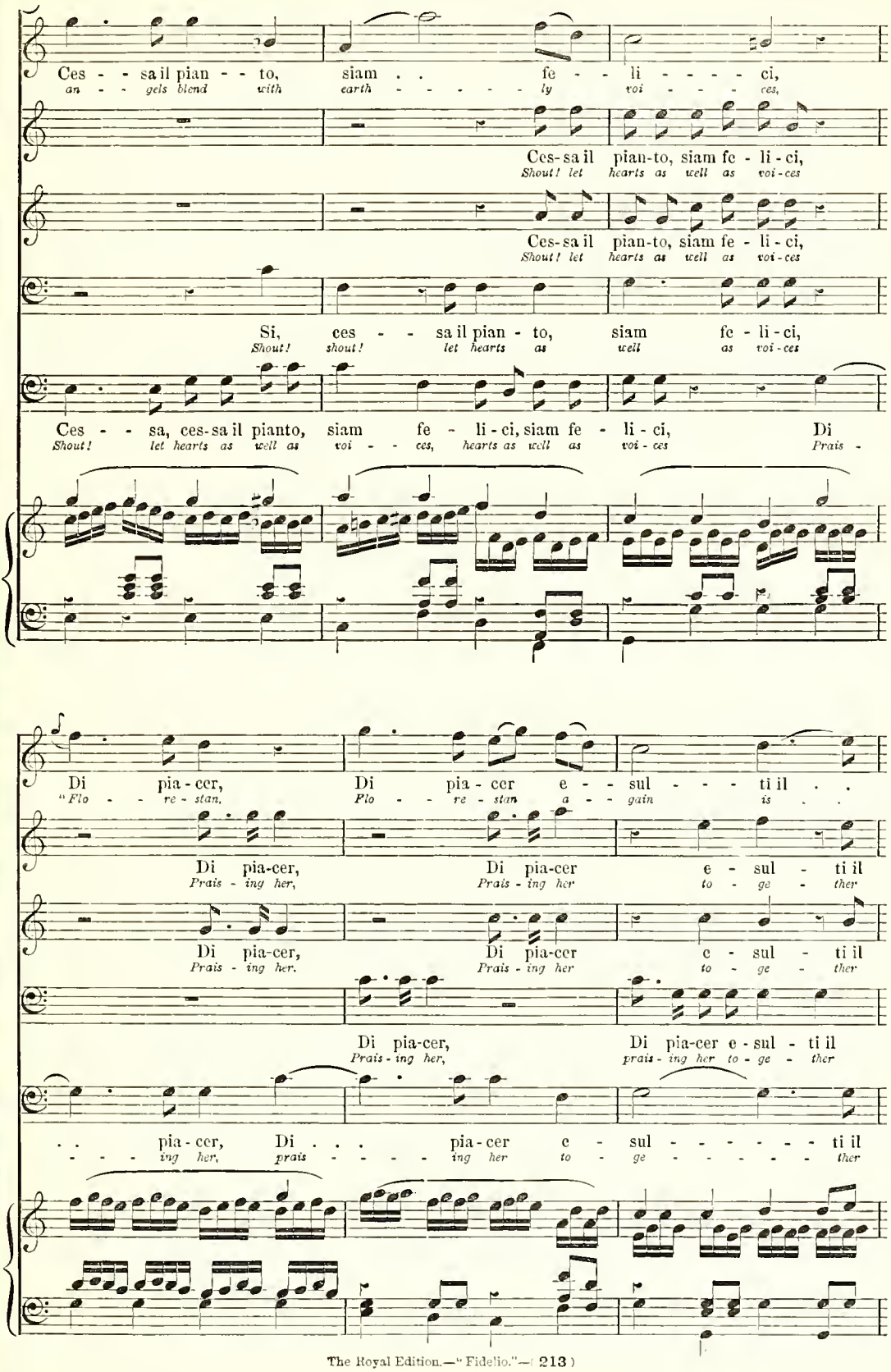

- mor, Il tri - on - fo dell' a - mor, si, si, Ces - sa il pian-to, siam fe -
- vine, Wins on earth a prize di - vine; Shout, shout! shout! let hearts as well as
- mor, Il tri - on - fo dell' a - mor, si, si, Ces - sa il pian-to, siam fe -
- vine, Wins on earth a prize di - vine! Shout! shout, shout! let hearts as well as
sf sf sf
Di pia-cer, Di pia-cer
Prais - ing her, Prais - ing her,
- li - - - ci, Di pia-cer, Di pia-cer e - sul - - ti il
voi - - - ces, Prais - ing her, prais - ing her, to - ge - - - ther
- li - - - ci, Di pia-cer, Di pia-cer e - sul - - ti il
voi - - - ces, Prais - ing her, prais - ing her, to - ge - - - ther
sf sf
cor. Ces-sa il pian - to, or mai fe - li - - ci, Di pia-cer e -
join— Shout! let hearts as well as voi - - ces, Prais - ing her, to -
cor. Di pia-cer, Di pia - cer e -
join— Prais - ing her, prais - - ing her, to - -
cor. Di pia-cer, Di pia - cer e -
join. Prais - ing her, prais - - ing her, to - -
cor. Di pia-cer, Di pia - cer e -
join. Prais - ing her, prais - - ing her, to - -
sf sf

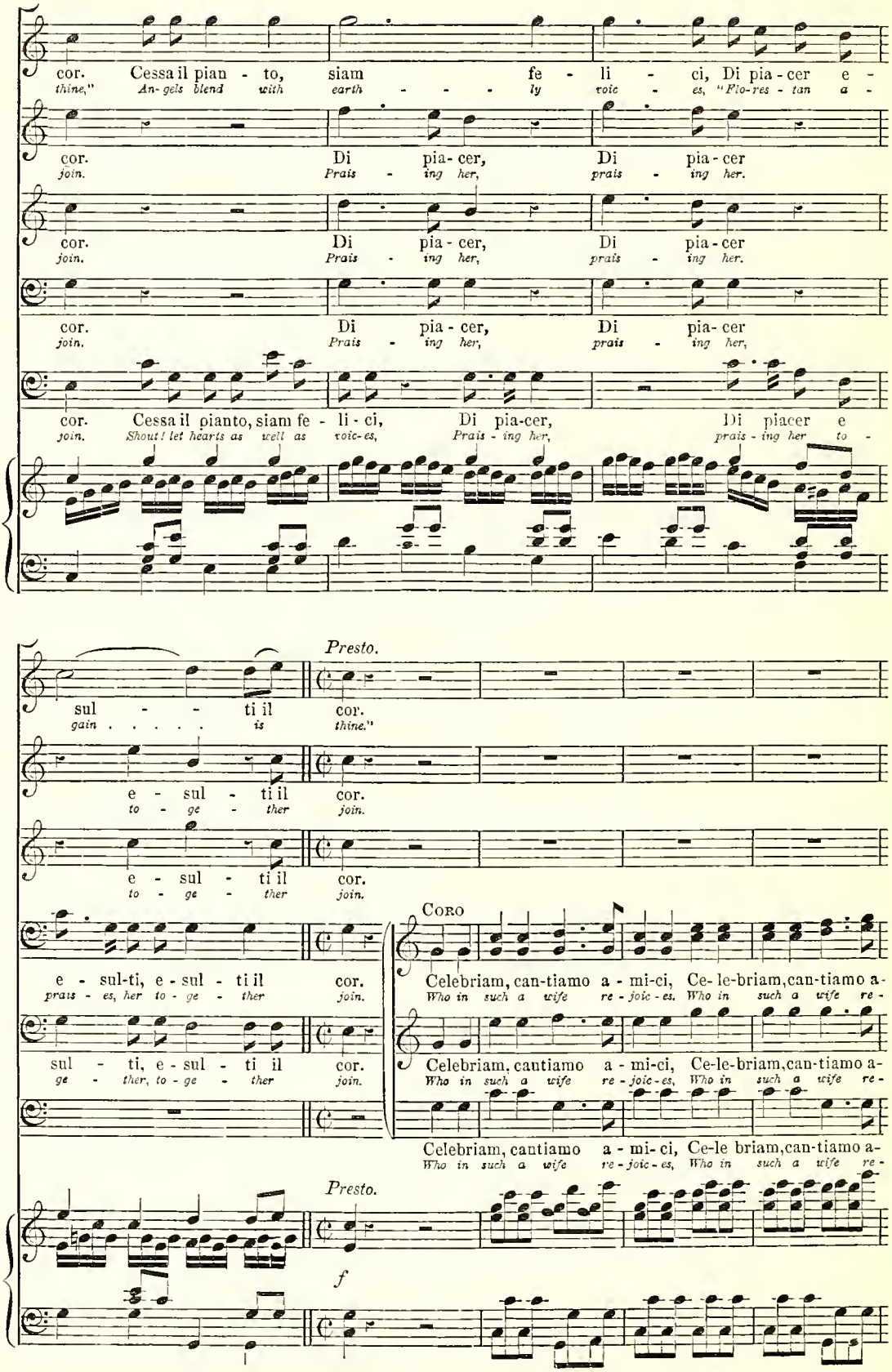

Leonora.
- sul - - - ti il cor.
- ge - - - ther join.
O mo -
Hope's star
- sul - - - ti il cor.
- ge - - - ther join.
Florestano.
- sul - - - ti il cor. O mo - men - ti o-mai fe - li - ci! O mo -
- ge - - - ther join. Though thy Faith re - stor'd ex - is - tence, though thy
- sul - - - ti il cor.
- ge - - - ther join.
pp
p
- men - ti o - mai fe - li - ci! Di pia - cer e - sul - ti il cor, Di pia -
glimm' - ring thro' the dis - tance, Light - ed both to gain the strife, Light - ed
- men - ti o - mai fe - li - ci! Di pia - ce - re, Di pia -
Faith re - stor'd ex - is tence, Love will yield yet more than
Coro.
- cer e - sul - ti il cor.
both to gain the strife.
Si, Di pia - ce - re e - sul - ti il
Praise, praise O man- hood, age, and
- ce - re e - sul - ti il cor.
life, yet more than life.
Si, Di pia - ce - re e - sul - ti il
Praise, praise, O man- hood, age, and
Si, Di pia - ce - re e - sul - ti il
Praise, praise, O man - hood, age, and
f

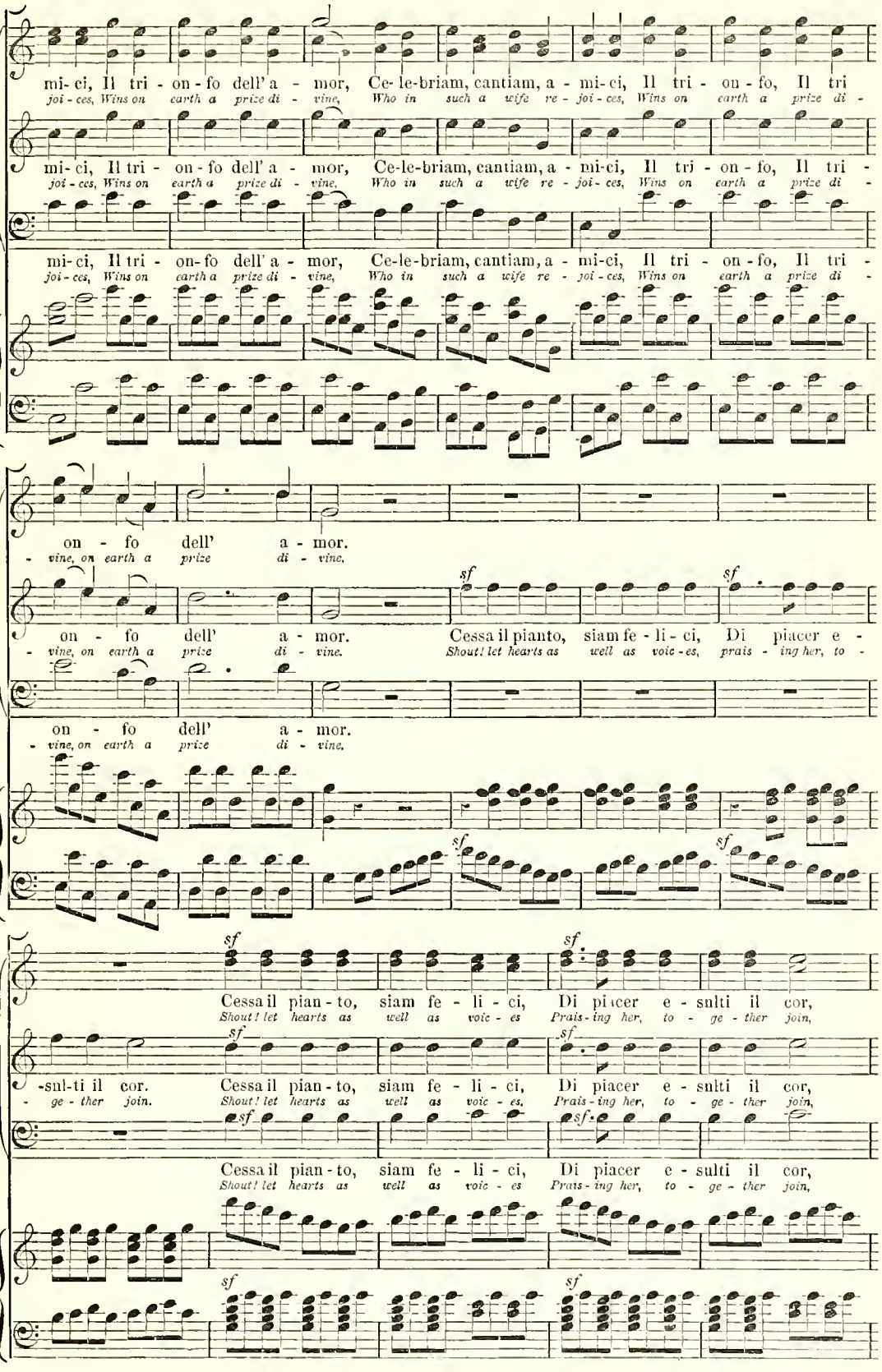

cor, Di pia - ce - re e - sul - ti il cor.
youth, Le - o - no - ra's no - blest Truth.
ff
cor, Di pia - ce - re e - sul - ti il cor.
youth, Le - o - no - ra's no - blest Truth.
ff
cor, Di pia - ce - re e - sul - ti il cor.
youth, Le - o - no - ra's no - blest Truth.
3 3 3
ff p
FLORESTANO.
Ce - - - - le - briam, cantia - mo, a - mi - ci, Il tri -
Who . . . . in such a wife re - joi - ces, Wins on
CORO
Celebriam, cantiamo a -
Who in such a wife re -
Celebriam, cantiamo a -
Who in such a wife re -
pp
on - fo dell' a - mor, Il tri-on- fo dell' a - mor. Si, si,
earth a prize di - vine; wins a prize di - vine; Shout! shout!
mi - ci, Il tri-on-fo dell' a - mor. Si, si,
- joi - ces, Wins on earth a prize di - vine; Shout! shout!
mi - ci, Il tri-on-fo dell' a - mor. Si, si,
- joi - ces, Wins on earth a prize di - vine. Shout! shout!
Sempre pp.

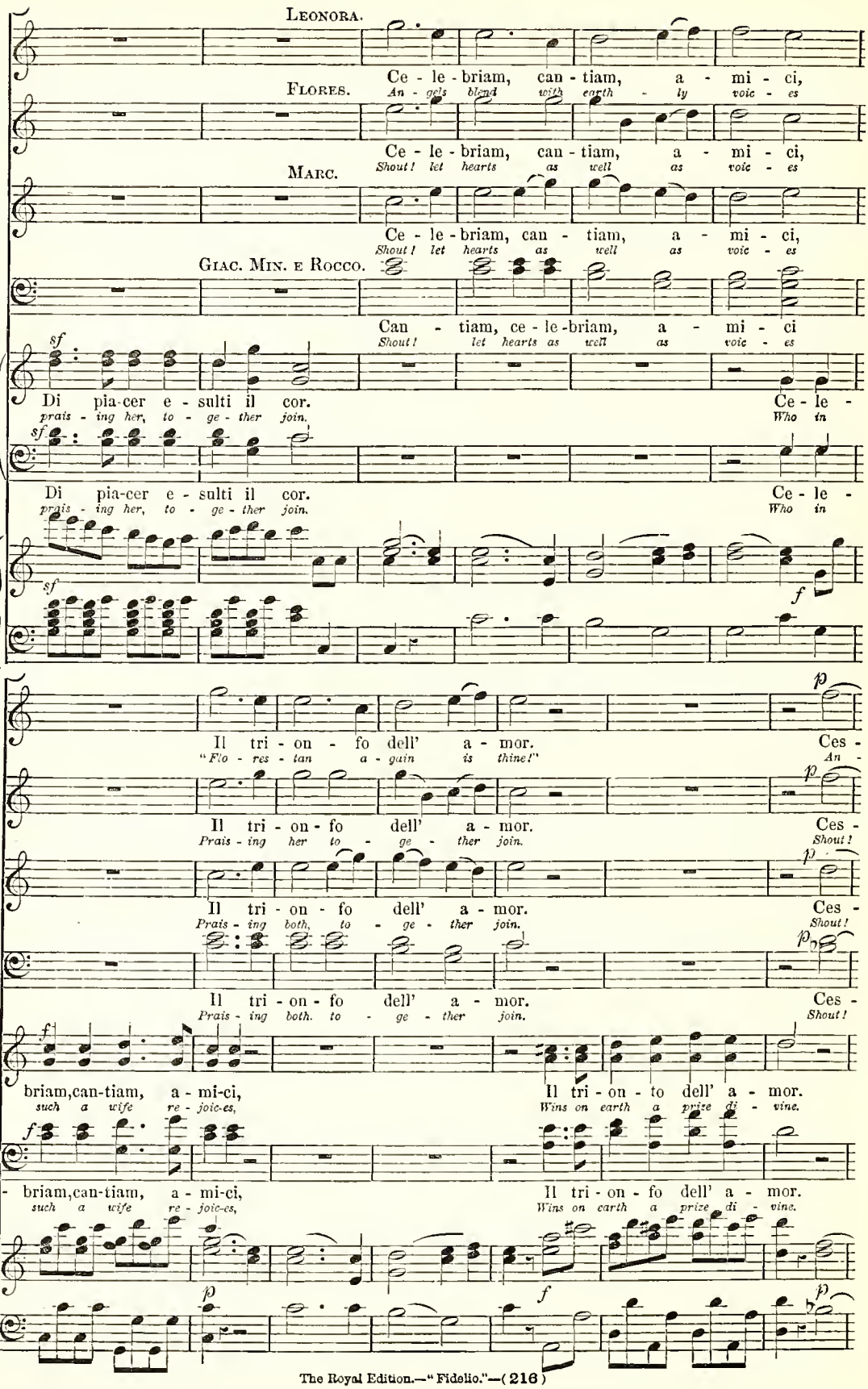

Ces - sa il pian- to, siam . fe - li - ci, Di pia-cer,
shout! let hearts as well . . as voi - - ces Prais - ing her,
Cessa il pianto, siam fe - li- ci, Di pia-cer,
shout! let hearts as well as voi - ces Praising her,
Cessa il pianto, siam fe - li- ci, Di pia-cer,
shout! let hearts as well as voi - ces Praising her,
Di pia- cer e sul - - - - ti il cor, Cessa il pian - to siam fe -
prais - ing her to - ge - - - - ther join, Shout! let hearts as well as
Di piacer e- sul - ti il cor, Di piacer,
prais-ing her to - ge - ther join, Prais - ing her,
Di piacer e - sul - ti il cor, Di piacer,
prais-ing her to - ge - ther join, Prais - ing her,
Leonora.
Ce - - - - - le -
Joy . . . . . on
li - ci, Di pia- cer e sul - - - - ti il cor.
voi - ces Prais-ing her to - ge - - - - - ther join.
Di pia- cer e - sul - ti il cor.
prais - ing her, to - ge - ther join.
Rocco.
Di pia-cer e - sul - ti il cor. Ce - le -
prais - ing her, to - ge - ther join. Who in
pp

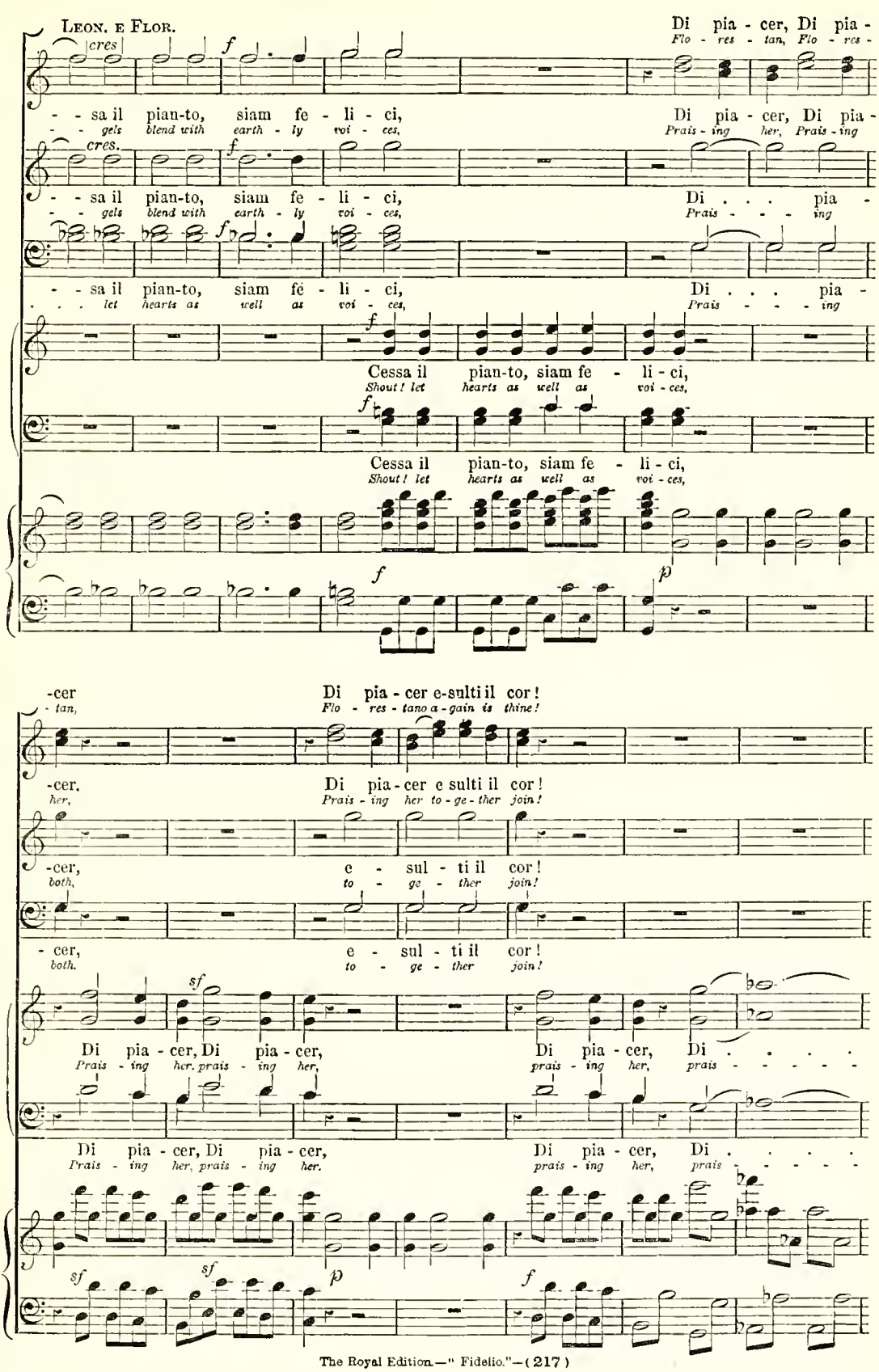

Leonora.
-briam, cantiam, cantiam, a - mi - ci, Il tri - on - fo, il tri -
verge, on verge of mad - ness poi - ses, Hence-forth these chains 'round thee
Marcelina.
Ce - le-briam, can-tiamo, a - mi - ci,
Who in such a wife re - joi - ces,
Giacchino.
Ce - le-briam, can - tia-mo, a- mi- ci,
Who in such a wife re - joi - ces,
Il Ministro.
Ce - le-briam, can - tia-mo, a-mi- ci,
Who in such a wife re - joi - ces,
Rocco.
- briam, cantiam, a - mi - ci, Il tri - on - fo dell' a -
such a wife re - joi - ces, Wins on earth a prize di -
- on - - fo dell' a - - mor, Ces - - - sa, ces - - - sa,
twine, but these chains 'round thee twine. An - - - gels, an - - - gels,
Il tri - on - fo dell' a - mor, Si, si,
Wins on earth a prize di - vine. Shout! shout!
Il tri - on - fo dell' a - mor, Si, si,
Wins on earth a prize di - vine. Shout! shout!
Il tri - - on - fo dell' a - mor, Si, si,
Wins on earth a prize di - vine. Shout! shout!
- mor, Il tri - on - fo dell' a - mor, Si, si,
- vine, Wins on earth a prize di - vine. Shout! shout!
cres.
cres. poco a poco.

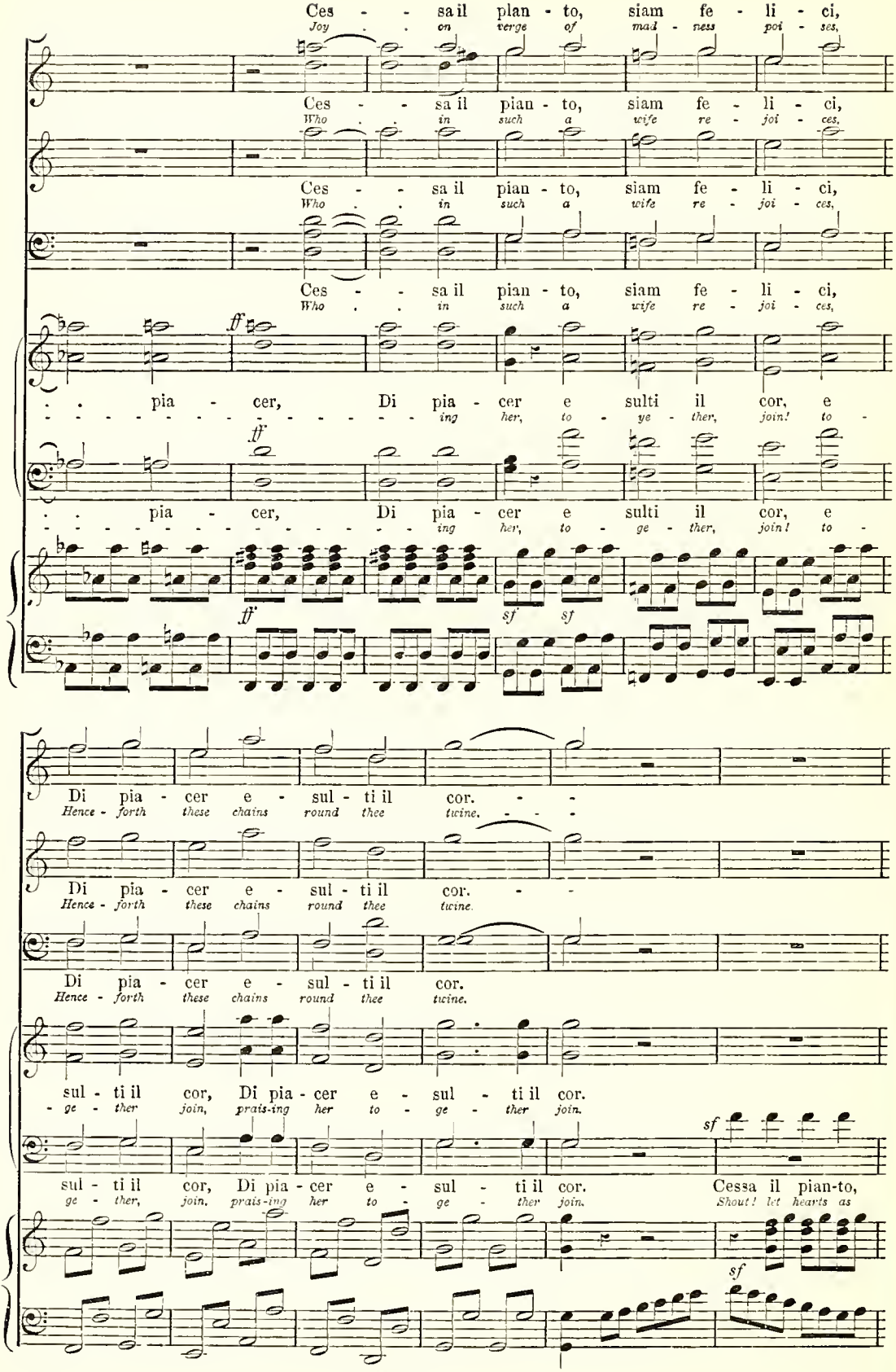

Ces - - sa il pian - - to, siam . . fe - - li - - - - ci,
an - - gels blend with earth - - - - - - ly voi - - - - ces,
Ces-sa il pian-to, siam fe - li - ci,
Shout! let hearts as well as voi - ces
Ces-sa il pian-to, siam fe - li - ci,
Shout! let hearts as well as voi - ces
Si, ces - - sa il pian - to, siam fe - li - ci,
Shout! shout! let hearts as well as voi - ces
Ces - - sa, ces-sa il pianto, siam fe - li - ci, siam fe - li - ci, Di
Shout! let hearts as well as voi - ces, hearts as well as voi - ces Prais -
Di pia - cer, Di pia - cer e - - sul - - - ti il . .
"Flo - - re - stan, Flo - - re - stan a - - gain is . .
Di pia-cer, Di pia-cer e - sul - ti il
Prais - ing her, Prais - ing her to - ge - ther
Di pia-cer, Di pia-cer c - sul - ti il
Prais - ing her. Prais - ing her to - ge - ther
Di pia-cer, Di pia-cer e - sul - ti il
Prais - ing her, prais - ing her to - ge - ther
. . pia - cer, Di . . . pia - cer e - sul - - - - - - ti il
- - - ing her, prais - - - - ing her to - ge - - - - - - ther

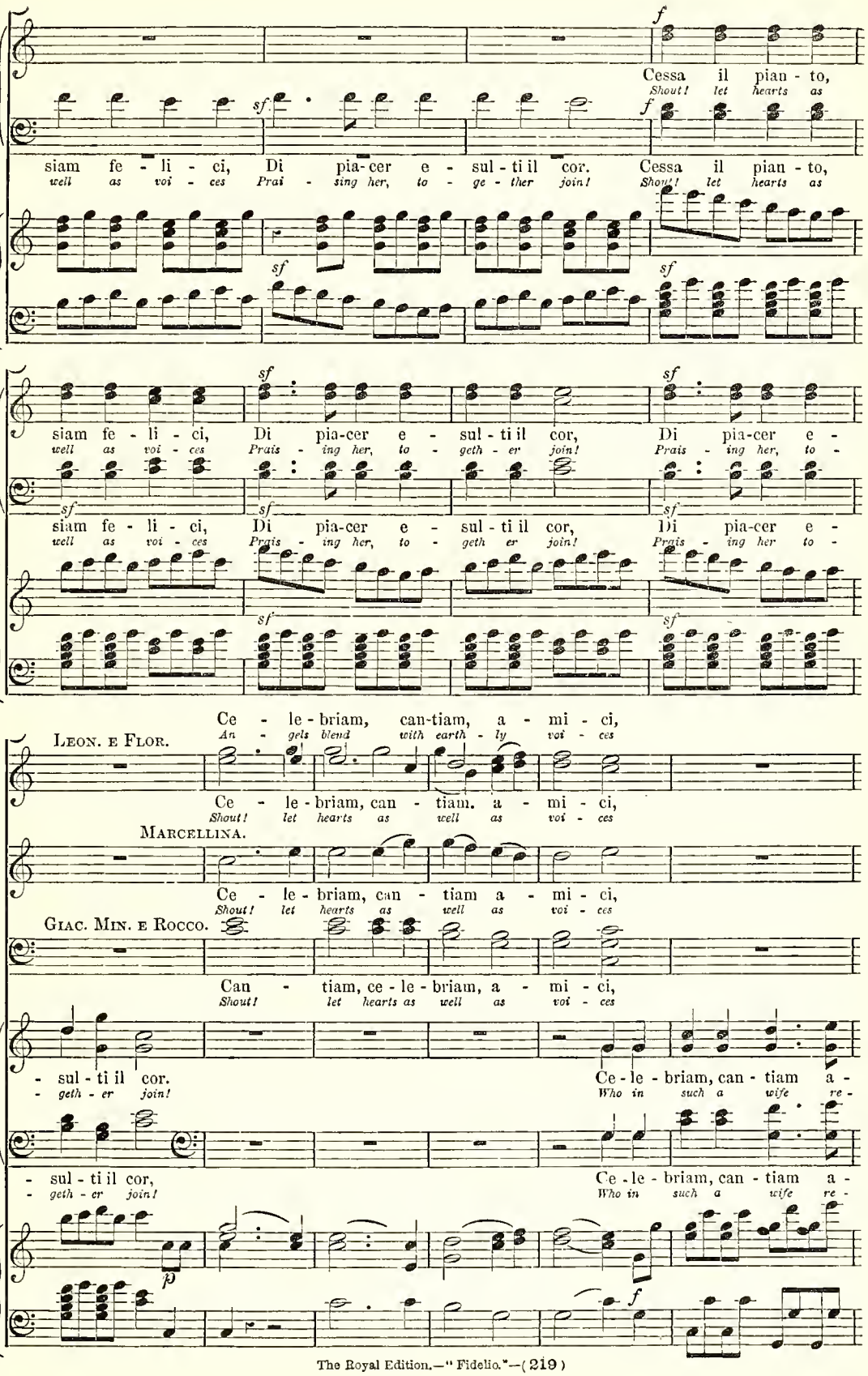

cor. Cessa il pian - to, siam fe - li - ci, Di pia - cer e -
thine," An-gels blend with earth - - - ly voic - es, "Flo-res - tan a -
cor. Di pia - cer, Di pia - cer
join. Prais - ing her, prais - ing her.
cor. Di pia - cer, Di pia - cer
join. Prais - ing her, prais - ing her.
cor. Di pia - cer, Di pia - cer
join. Prais - ing her, prais - ing her,
cor. Cessa il pianto, siam fe - li - ci, Di pia-cer, Di piacer e
join. Shout! let hearts as well as voic-es, Prais - ing her, prais - ing her to -
Presto.
sul - - ti il cor.
gain . . . . . is thine."
e - sul - ti il cor.
to - ge - ther join.
e - sul - ti il cor.
to - ge - ther join.
e - sul-ti, e - sul - ti il cor.
prais - es, her to - ge - ther join.
sul - ti, e - sul - ti il cor.
ge - ther, to - ge - ther join.
Coro
Celebriam, can-tiamo a - mi-ci, Ce- le-briam, can-tiamo a-
Who in such a wife re - joic - es, Who in such a wife re -
Celebriam, cantiamo a - mi-ci, Ce-le-briam, can-tiamo a-
Who in such a wife re - joic - es, Who in such a wife re -
Celebriam, cantiamo a - mi- ci, Ce-le briam, can-tiamo a-
Who in such a wife re - joic - es, Who in such a wife re -
Presto.
f

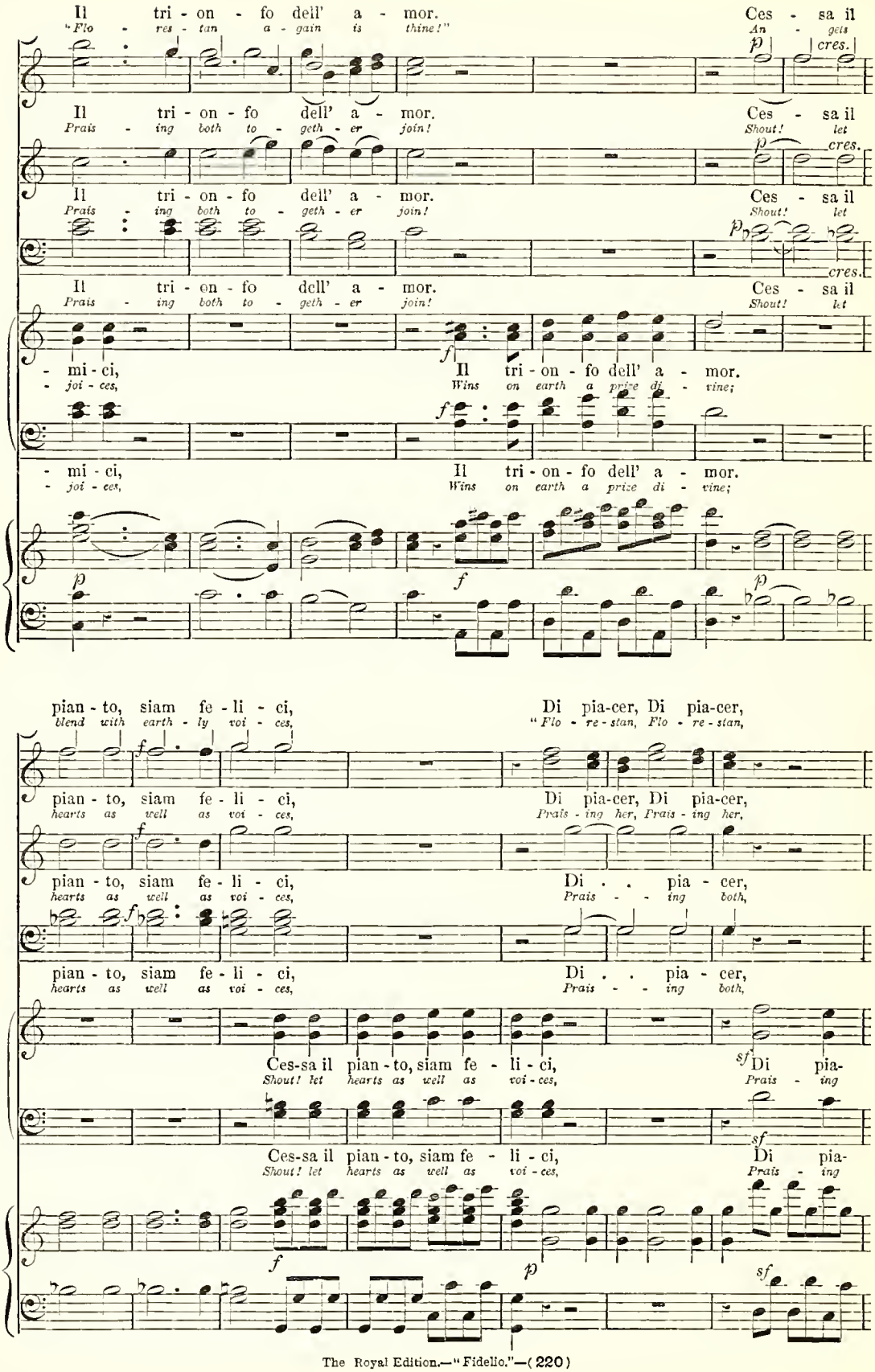

mi-ci, Il tri - on - fo dell' a - mor, Ce-le-briam, cantiam, a - mi-ci, Il tri - on - fo, Il tri
joi - ces, Wins on earth a prize di - vine, Who in such a wife re - joi - ces, Wins on earth a prize di -
mi-ci, Il tri - on - fo dell' a - mor, Ce-le-briam, cantiam, a - mi-ci, Il tri - on - fo, Il tri -
joi - ces, Wins on earth a prize di - vine, Who in such a wife re - joi - ces, Wins on earth a prize di -
mi-ci, Il tri - on-fo dell' a - mor, Ce-le-briam, cantiam, a - mi-ci, Il tri - on - fo, Il tri -
joi - ces, Wins on earth a prize di - vine, Who in such a wife re - joi - ces, Wins on earth a prize di -
on - fo dell' a - mor.
- vine, on earth a prize di - vine.
on - fo dell' a - mor. Cessa il pianto, siam fe - li - ci, Di piacer e -
- vine, on earth a prize di - vine. Shout! let hearts as well as voic - es, prais - ing her, to -
on - fo dell' a - mor.
- vine, on earth a prize di - vine.
sf
Cessa il pian - to, siam fe - li - ci, Di piacer e - sulti il cor,
Shout! let hearts as well as voic - es Prais - ing her, to - ge - ther join,
-sul-ti il cor. Cessa il pian - to, siam fe - li - ci, Di piacer e - sulti il cor,
- ge - ther join. Shout! let hearts as well as voic - es, Prais - ing her, to - ge - ther join,
Cessa il pian - to, siam fe - li - ci, Di piacer e - sulti il cor,
Shout! let hearts as well as voic - es Prais - ing her, to - ge - ther join,

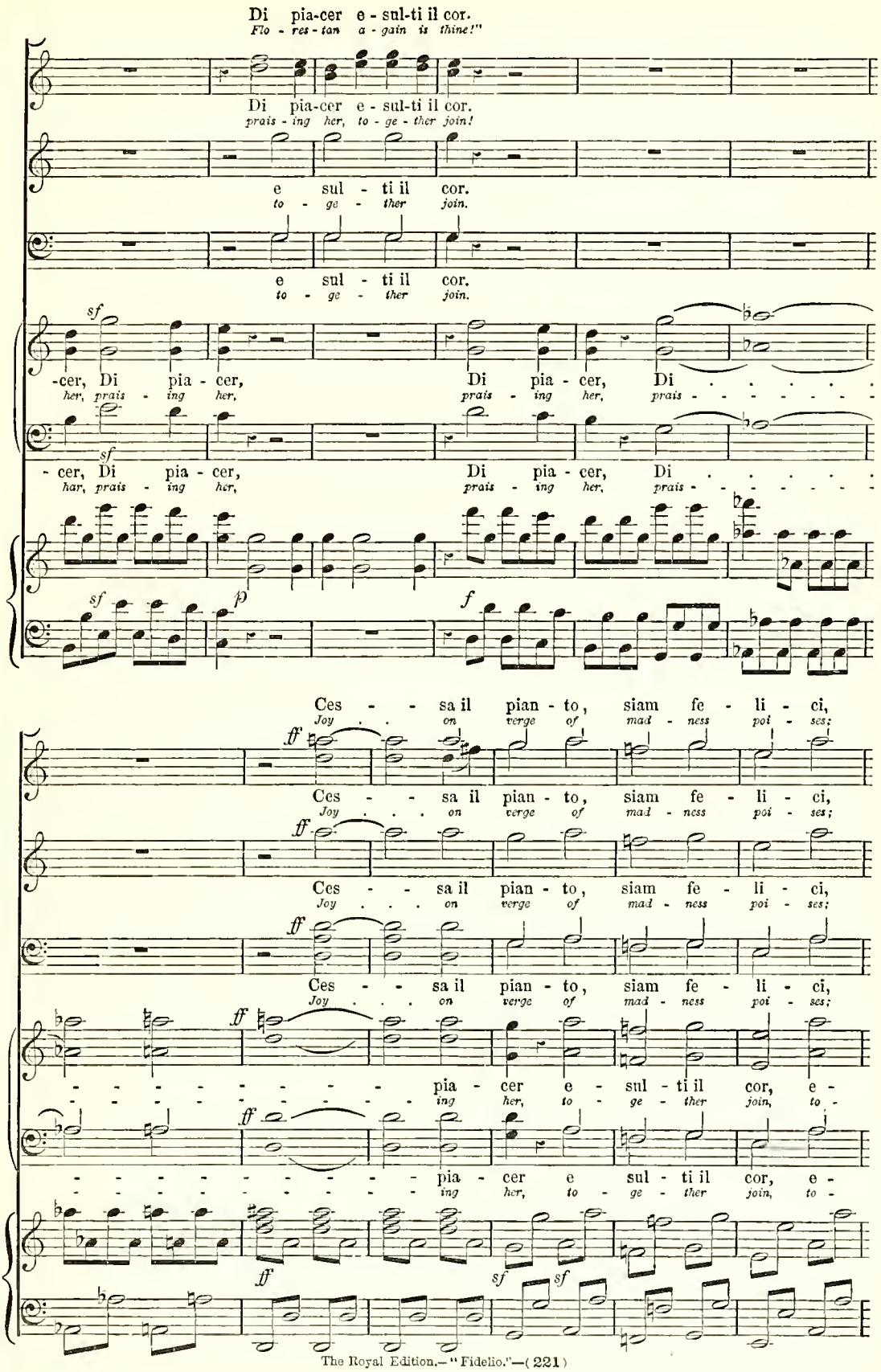

Leonora.
Ce - le - briam, can - tiam, a - mi - ci,
An - gels blend with earth - ly voic - es
Flores.
Ce - le - briam, can - tiam, a - mi - ci,
Shout! let hearts as well as voic - es
Marc.
Ce - le - briam, can - tiam, a - mi - ci,
Shout! let hearts as well as voic - es
Giac. Min. e Rocco.
Can - tiam, ce - le - briam, a - mi - ci
Shout! let hearts as well as voic - es
sf
Di pia-cer e - sulti il cor.
prais - ing her, to - ge - ther join.
Ce - le -
Who in
Di pia-cer e - sulti il cor.
prais - ing her, to - ge - ther join.
Ce - le -
Who in
f
Il tri - on - fo dell' a - mor.
"Flo - res - tan a - gain is thine!"
Ces -
An -
Il tri - on - fo dell' a - mor.
Prais - ing her to - ge - ther join.
Ces -
Shout!
Il tri - on - fo dell' a - mor.
Prais - ing both, to - ge - ther join.
Ces -
Shout!
Il tri - on - fo dell' a - mor.
Prais - ing both. to - ge - ther join.
Ces -
Shout!
briam,can-tiam, a - mi-ci,
such a wife re - joic-es,
Il tri - on - to dell' a - mor.
Wins on earth a prize di - vine.
- briam,can-tiam, a - mi-ci,
such a wife re - joic-es,
Il tri - on - fo dell' a - mor.
Wins on earth a prize di - vine.

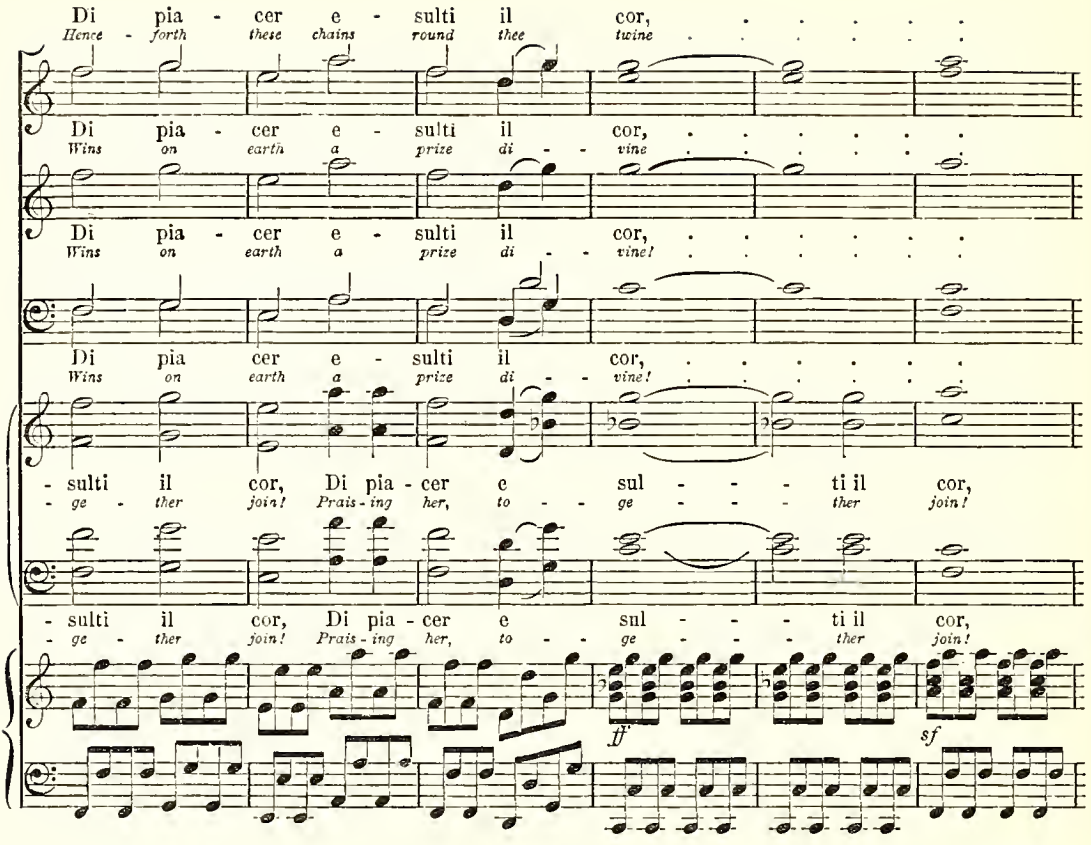

Leon. e Flor.
cres
f
- - sa il pian-to, siam fe - li - ci,
- - gels blend with earth - ly voi - ces,
Di pia - cer, Di pia -
Flo - res - tan, Flo - res -
Di pia - cer, Di pia -
Prais - ing her, Prais - ing
cres.
Di . . . pia -
Prais - - - - ing
Cessa il pian-to, siam fe - li - ci,
Shout! let hearts as well as voi - ces,
-cer
- tan,
Di pia - cer e-sulti il cor!
Flo - res - tano a - gain is thine!
-cer.
her,
Di pia - cer e sulti il cor!
Prais - ing her to - ge - ther join!
-cer,
both,
e - sul - ti il cor!
to - ge - ther join!
- cer,
both.
sf
Di pia - cer, Di pia - cer,
Prais - ing her. prais - ing her,
Di pia - cer, Di . . . . .
prais - ing her, prais - - - - - -
Di pia - cer, Di pia - cer,
Prais - ing her, prais - ing her.
Di pia - cer, Di . . . . .
prais - ing her, prais - - - - - -

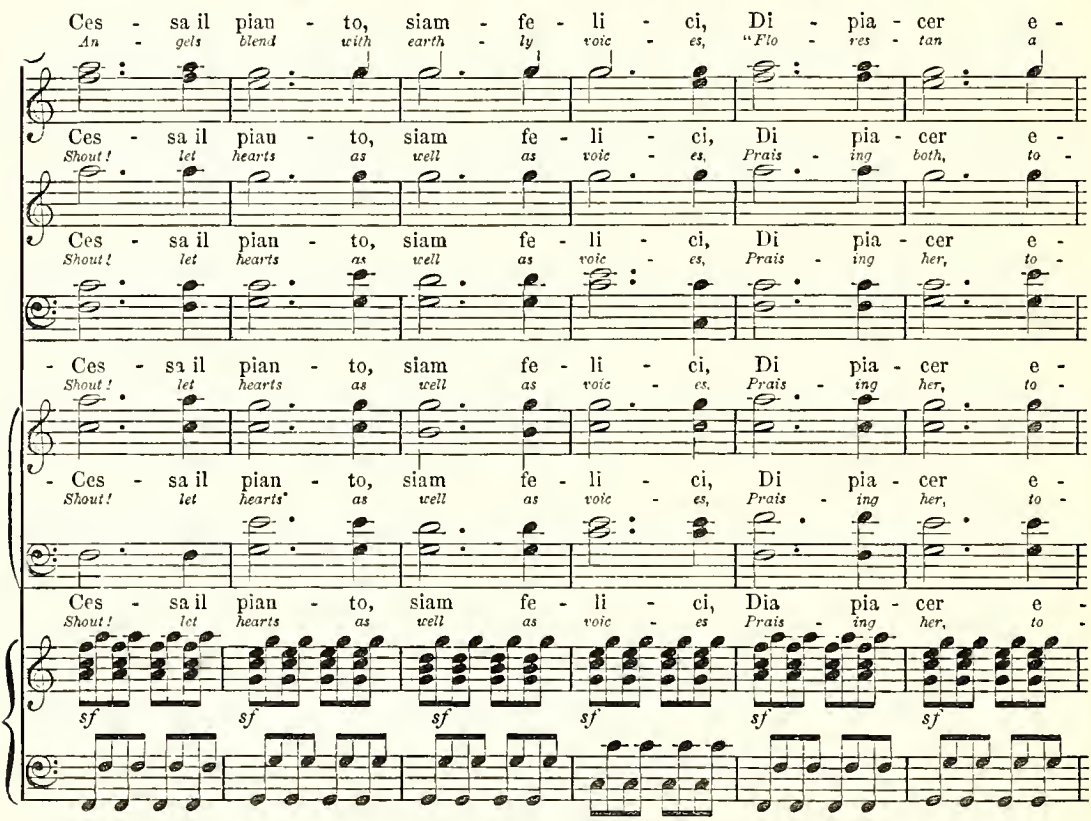

Ces - - sa il plan - to, siam fe - li - ci,
Joy . . on verge of mad - ness poi - ses,
Ces - - sa il pian - to, siam fe - li - ci,
Who . . in such a wife re - joi - ces,
Ces - - sa il pian - to, siam fe - li - ci,
Who . . in such a wife re - joi - ces,
Ces - - sa il pian - to, siam fe - li - ci,
Who . . in such a wife re - joi - ces,
ff
. . pia - cer, Di pia - cer e sulti il cor, e
ing her, to - ye - ther, join! to -
ff
. . pia - cer, Di pia - cer e sulti il cor, e
ing her, to - ge - ther, join! to -
ff
sf sf
Di pia - cer e - sul - ti il cor. - -
Hence - forth these chains round thee twine. - - -
Di pia - cer e - sul - ti il cor. - -
Hence - forth these chains round thee twine.
Di pia - cer e - sul - ti il cor.
Hence - forth these chains round thee twine.
sul - ti il cor, Di pia - cer e - sul - ti il cor.
ge - ther join, prais-ing her to - ge - ther join.
sf
sul - ti il cor, Di pia - cer e - sul - ti il cor. Cessa il pian-to,
ge - ther, join. prais-ing her to - ge - ther join. Shout! let hearts as
sf

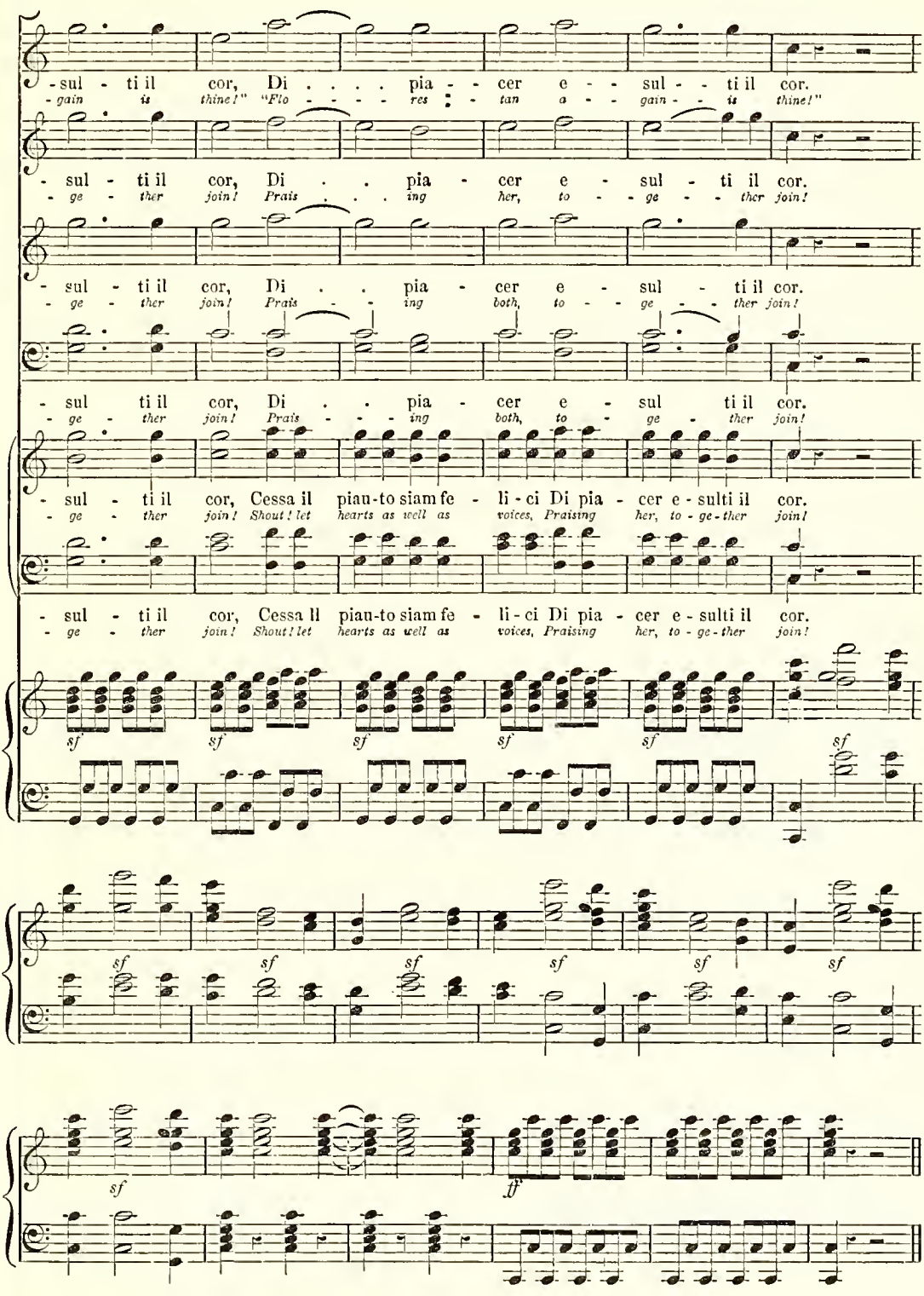

Cessa il pian - to,
Shout! let hearts as
siam fe - li - ci, Di pia-cer e - sul - ti il cor. Cessa il pian - to,
well as voi - ces Prai - sing her, to - ge - ther join! Shout! let hearts as
siam fe - li - ci, Di pia-cer e - sul - ti il cor, Di pia-cer e -
well as voi - ces Prais - ing her, to - geth - er join! Prais - ing her, to -
siam fe - li - ci, Di pia-cer e - sul - ti il cor, Di pia-cer e -
well as voi - ces Prais - ing her, to - geth er join! Prais - ing her to -
Ce - le - briam, can-tiam, a - mi - ci,
An - gels blend with earth - ly voi - ces
Leon. e Flor.
Ce - le - briam, can - tiam. a - mi - ci,
Shout! let hearts as well as voi - ces
Marcellina.
Ce - le - briam, can - tiam a - mi - ci,
Shout! let hearts as well as voi - ces
Giac. Min. e Rocco.
Can - tiam, ce - le - briam, a - mi - ci,
Shout! let hearts as well as voi - ces
- sul - ti il cor.
- geth - er join!
Ce - le - briam, can - tiam a -
Who in such a wife re -
- sul - ti il cor,
- geth - er join!
Ce - le - briam, can - tiam a -
Who in such a wife re -


Il tri - on - fo dell' a - mor.
"Flo - res - tan a - gain is thine!"
Ces - sa il
An - gels
cres.
Il tri - on - fo dell' a - mor.
Prais - ing both to - geth - er join!
Ces - sa il
Shout! let
cres.
Il tri - on - fo dell' a - mor.
Prais - ing both to - geth - er join!
Ces - sa il
Shout! let
cres.
Il tri - on - fo dell' a - mor.
Prais - ing both to - geth - er join!
Ces - sa il
Shout! let
- mi - ci,
- joi - ces,
Il tri - on - fo dell' a - mor.
Wins on earth a prize di - vine;
- mi - ci,
- joi - ces,
Il tri - on - fo dell' a - mor.
Wins on earth a prize di - vine;
pian - to, siam fe - li - ci,
blend with earth - ly voi - ces,
Di pia-cer, Di pia-cer,
"Flo - re - stan, Flo - re - stan,
pian - to, siam fe - li - ci,
hearts as well as voi - ces,
Di pia-cer, Di pia-cer,
Prais - ing her, Prais - ing her,
pian - to, siam fe - li - ci,
hearts as well as voi - ces,
Di . . pia - cer,
Prais - - ing both,
pian - to, siam fe - li - ci,
hearts as well as voi - ces,
Di . . pia - cer,
Prais - - ing both,
Ces-sa il pian - to, siam fe - li - ci,
Shout! let hearts as well as voi - ces,
Di pia-
Prais - ing
Ces-sa il pian - to, siam fe - li - ci,
Shout! let hearts as well as voi - ces,
Di pia-
Prais - ing


Di pia-cer e - sul-ti il cor.
Flo - res - tan a - gain is thine!"
Di pia-cer e - sul-ti il cor.
prais - ing her, to - ge - ther join!
e sul - ti il cor.
to - ge - ther join.
e sul - ti il cor.
to - ge - ther join.
-cer, Di pia - cer, Di pia - cer, Di
her, prais - ing her, prais - ing her, prais
- cer, Di pia - cer, Di pia - cer, Di
har, prais - ing her, prais - ing her, prais
Ces - - sa il pian - to, siam fe - li - ci,
Joy . . on verge of mad - ness poi - ses;
Ces - - sa il pian - to, siam fe - li - ci,
Joy . . . on verge of mad - ness poi - ses;
Ces - - sa il pian - to, siam fe - li - ci,
Joy . . . on verge of mad - ness poi - ses;
pia - cer e - sul - ti il cor, e -
ing her, to - ge - ther join, to -
pia - cer e sul - ti il cor, e -
ing her, to - ge - ther join, to -


Di pia - cer e - sulti il cor,
Hence - forth these chains round thee twine
Di pia - cer e - sulti il cor,
Wins on earth a prize di - vine
Di pia - cer e - sulti il cor,
Wins on earth a prize di - vine!
Di pia cer e - sulti il cor,
Wins on earth a prize di - vine!
- sulti il cor, Di pia - cer e sul - - - ti il cor,
- ge - ther join! Prais - ing her, to - - ge - - - ther join!
- sulti il cor, Di pia - cer e sul - - - ti il cor,
- ge - ther join! Prais - ing her, to - - ge - - - ther join!
ff
sf


Ces - sa il pian - to, siam - fe - li - ci, Di - pia - cer e -
An - gels blend with earth - ly voic - es, "Flo - res - tan a
Ces - sa il pian - to, siam fe - li - ci, Di pia - cer e -
Shout! let hearts as well as voic - es, Prais - ing both, to -
Ces - sa il pian - to, siam fe - li - ci, Di pia - cer e -
Shout! let hearts as well as voic - es, Prais - ing her, to -
- Ces - sa il pian - to, siam fe - li - ci, Di pia - cer e -
Shout! let hearts as well as voic - es, Prais - ing her, to -
- Ces - sa il pian - to, siam fe - li - ci, Di pia - cer e -
Shout! let hearts as well as voic - es, Prais - ing her, to -
Ces - sa il pian - to, siam fe - li - ci, Dia pia - cer e -
Shout! let hearts as well as voic - es Prais - ing her, to -
sf sf sf sf sf sf



FINE DELL' OPERA.